التقافة الجديدة

فكر علمي - ثقافة تقدمية

تأسست عام 1953

المواد المنشورة تعبّر عن آراء أصحابها

العددان 357 - 358

نيسان - أيّار 2013

السعر : 2000 دينار

.Kϵ ϒ ϒ đđźż! ƧŮĂþ 100Ă ϵnj!þϵźŏ ϵđź ĂĐ ŵƧŮĂþ 50 : (þƒþŽĐ 6) : ĭĂĵϒ!ƒ ǁƒƧKTŮƒ
ƧŮĂþ (100) Kϵ ϒ ϒ đđźż!Ă ƒƧŮĂþ (50) þƒƧ5ů! :ƭƒƧz!ƒ ɯƧϵP ĭĂĵϒ!ƒ ǁƒƧKTŮƒ
:Ŏ!ϵk!ƒ Ɣϵϒ o'!ƒ Ĭŵƶ ƒþIĵ ƨźŏđź!ƒ ýĂo'ŏ

:ƧŮĂþ!ϵhu

Althakafa Aljadida Magazine
Mansour Bank for Investment - Baghdad
Account No: 30721
SWIFT CODE: MBIVIQBA

:Ƨϵĵöþ!ϵhu
Iþöþŋ!ƒ ƭ5ϵlλ!ƒ ƭŵŋđź
ƧϵđźΛkϒů! ƧĂŤĵđž!ƒ ƧƧŤđź
þƒþƶhu
11153 :Ɣϵϒo'!ƒ DźpƧ
MBIVIQBA :þĂ‡ K5ŏĂϒ

:ƧŏƧo'k!ƒ ƭFöNj ΣöFƧ ýŏdźŏg
thakafajadida@hotmail.com
: ƧŏƧo'k!ƒ ƭFöNj ƭŏƧϵkƧ‡ϒ ýŏdźŏg
thakafajadida4u@gmail.com
: KĵƧkĵŮƒ ƭ‡hvT Ĭŵƶ yþĂđž!ƒ ĴƒĂĵƶ
http://www.althakafaaljadeda.com
.ĴƒĂĵƶ!ƒ ƒRNj Ĭŵƶ Iþöþŋ!ƒ KϵƶĂhvŤđž!ƒ ýϵϒƧŋ ϵŏŋƧ!ƒĂ ÜΣƒđĵ ĂhĐ YƧϵT - þƒþƶhu : ƭŵŋđž!ƒ ĴƒĂĵƶ
781: ƭŏĵŤĂ!ƒ ƭhk‡đž!ƒ Ŏ5 YƒþöŮƒ DźpƧ
1288 :ĴÖöpƒƧz!ƒ ĴÖöõo'Ť!ƒ ƭhvϵlĵ Ŏ5 þϵđźkƶŮƒ DźpƧ

:ƧTĵŵ! ĴĂŵϒƧŏ ϵđź Ŏ5 Ŏkăŏ ϵđź IϵƶƒƧđź ƭŵŋđž!ƒ Ŏ5 ĴÖđźNjϵϒđž!ƒ ƧŏƧo'k!ƒ ƭFöNj ĂŋƧk
* ƭƶŵ!ƒ ƭđžŭϒĂ Ƨŏhƶk!ƒ ΘĂu'Ă ƭ ŏo' Ĵđź ƧTĵ!ƒ ŤĂƧT! ƭŏŠĂkϒđź ƭ!ϵlđž!ƒ ĴĂ‡k ĴĐ
* ƭđźŵ‡ 4000 IþϵđŽ!ƒ Dźŋo' ƨĂϵŋkŏ ŮĐ
ĴĐ‡ϵźĐ Ŏ5 ǁ!Ŗ ýhup KƧTĵ þp ĴĂ‡k Iþϵđź ƭŏĐ ƧTĵ ĴƶZ ƧŖkƶĵ ƒR! Ü‡ŵŋđźŵ! ŭŤĐ Iþƶđź IþϵđŽ!ƒ ĴĂ‡k ĴĐ
.ăƧPĐ
f ƧÞ ĬŵƶZ ĂĐ ŎĵĂƧk‡!Ůƒ þŏƧhv!ƒ ƧhƶZ ƭŵϒƧđźĂ ƧkĂŏhvđźĂ‡!ƒ ĬŵƶZ ƭƶĂhvŤđź IþϵđŽ!ƒ ĴĂ‡k ĴĐ ýu'sŏ *
ƭFöNj Gnjkþđźkƶƒ Ŏk!ƒ KƒƧŏƶk!ϵhu ŵŤϵhukƧƒĂ .ƭŏŵŤŮƒ GnjkPϒĵ ýϵϒƧŋ ĂŋƧĵ5 þŏ!ϵhu ƭhvĂk‡đž!ƒ ϵđźĐ .Ndźþđź
ĴƶZ IƧŤkPđź IRhvĵ ƭϒƒƧþ!ƒ ĂĐ ýϵlđž!ƒ yđź ýϒƧk ĴĐ ĂŋƧĵ ŬŎŵPƒþ!ƒ Đźŏđź Ťk!ϵhu Šŵƶkŏ ϵđź Ŏ5 ŬƧŏƧo'k!ƒ
.ƭϒƒƧþ!ƒ ĂĐ ýϵlđž!ƒ yđź GNjƧTĵ! ƭŏŤPT IƧĂŤ Ĭ!ƒ ƭ5ϵu'ŋ Ü‡đŵŵ‡ 50 þĂþo'hu ƭhkϵ‡!ƒ ĂĐ Ɣk‡!ƒ Iϵŏo'
. ǁ!Ŗhu GnjhuoϵŤ đźŭƶŋ ƭŵŋđž!ƒ Ĭ!ĂkkĂ ŬƧTĵŵ! ƭo'TƧđž!ƒ ŏƐ IþϵđźĐ!ƒ þϵƶk Ů *
ƧTĵŵ! Gnjkŏo'ŭŤ ĴƶZ GnjhukϵƶĂ đźŭƶƶhu ƭŵŋđž!ƒ đźƨkŭk ŬŎĵĂƧk‡!Ůƒ þŏƧhv!ƒ ƧhƶZ ƭŵϒƧđź!ƒ Iþϵđźŵŵŵ

محتويات العدد

5- كلمة العدد:

ملف العدد:

في هذه الملفات المتكاملة والمترابطة .. المتميز الحواري يتعلق بالتفاعل عبر الزمن الرقمي

مقالات

28- هل بات البطل الأبدي في بلاد الرافدين أولاً؟..... إبراهيم العيثري
37- بناء رقمية في الحوار: عرض أعمال المحاكمة بالبث نقص البثاء الشعبية..... علي البنابي
45- شاعر الأولية عن الإحالة الشرعية في الشعر الكلاسيكي..... شهيرة
54- بلاغة التبيين عامل مشترك في شكوى الرسيم الحربي..... إبراهيم الشمراني
60- القنبلة الرأسمالية وأشكال النزاعات الوطنية ..... الكتي علي

نصوص قديمة:

68- ألبكر إبشكدام البنحة والأرجاء القتالية الحربية.....عامر بن زعلة

طاولة مستديرة:

102- حالة مجتمع الشعاكلة الرأي .. الرهانات .. الآفاق

نصوص مترجمة:

132- قيم شكوى 2011 صدى الأنظمة المتشابهة في الشرق الأوسط: مثال عبد المؤمن .. مقدمة: إسلام بحنة

حوارات:

144- حوار في الأدب والفن والسياسة والأيديولوجيا مع د. حبيب مونسي مباشر.....حاوره: لحمر الطيب

أدب وفن

مذكرات :

156- الانفراج الاجتماعي والاقتصادي للقاص عبد القيوم الحقوي..... نعمان عاشور الهادي عبد
160- الشاعرة العربية الحديثة في البرازيل..... نعمات القاضي

قصص قصيرة

164- قصة ..... عبد الرزاق عزي
167- بشبشكان وبشبشكان ..... مبروك الجنيد
170- الحكاية وهمان ..... نعمة حسن الكرتاني
172- أوراق الأشقاء ..... جاشي الشتحيري
175- ! ..... يوسف أبو العزم
180- صيف وقتل ..... عبد الكريم القصاني
183- جزء الأصل ..... شيلام عوض شعيب الرياحة

قصائد شعرية

185- أنبك الطحين ..... عائشة بنيوكان
186- يوشيكا شعيبة / البحر الرابع ..... عبد السلام بوعزي
188- وكيف في يدي الأشياء ..... عزي شوبوب الحاسي
189- كيف كيف كيف بعد .. وعلى الأرض عاصفة الشتاء الهائلة: بالرياح كالزلازل: .. عائشة وهاشم حمادي

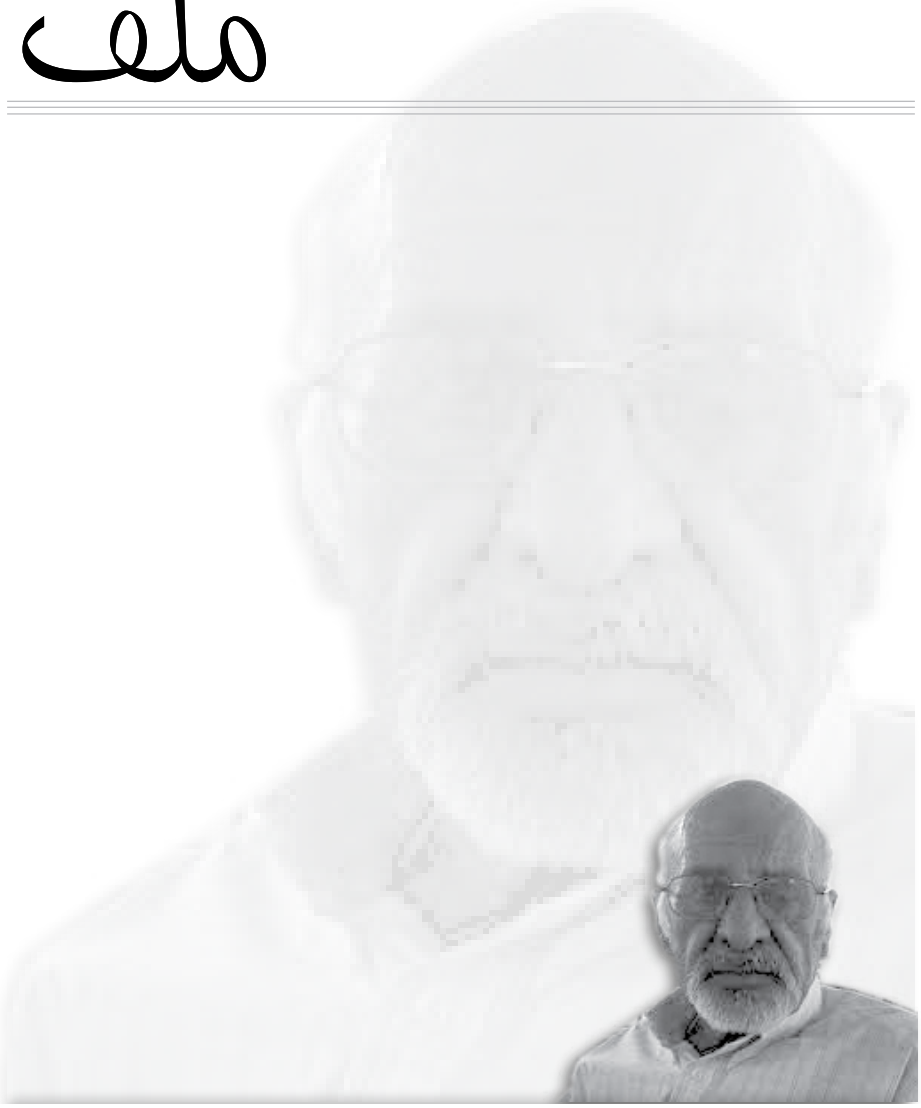
المجلة الثقافية الأدبية : الشاعر عبد الجليل
المجلة الثقافية الأدبية : الفنان شعبان وأحمد

كلمة العدد

Ŏƽ ǴƷǂ!Ă .2013/ 5/ 4 Ƙ!ƷǂƷ!ƒ ƷǂĂŏ ǂŏƒǴƷǂ!ƒ ǴƷǂƷǂƷƷƷƒ ƷƷƷ

ŐƵĞŽĞŐŐŐ

ملف



القاص والروائي عبد عون الروضان

ملف القاص والروائي عبد عون الروضان في ذكرى تأسيسه التاسعة والسبعين
الشيوعي العراقي يحتفي بالمبدع عبد عون الروضان

Ĭ ɤkơƒ Ü ĭ ƧǴƞ!ƒ ƧƒȒƈ 31 Ŏ5 ýơk Ŏk!ƒ ljƥŭödž! LJŏzȣ ƚ!ƒĂ ƫzƚǴk!ƒ ăƧ‡Ȓ!ƒ ƫŏTƵ Ŏ5 f ǴI!Ǵȣ Ü(ƴzT!ƒ ƫŏƧƱ) lƥŏƧƞ ƫƵǴp Ĭ ŭƵ ÜƈǴλŭλ!ƒ ΣdžD DiĂŏ ŎƥƧz!ƒ ŎƵĂŏT!ƒ ƴƧơ!ƒ LJǴưĂƧ!ƒ LJĂƵ ƥȣƵ Yƥȣdž!ƒ ŎFƒĂƧ!ƒĂ.

ƫljƞŭ!ƒ ƈǴưƵD LJdž ƥƥƵĂ Ü Ĭ ƚĂdž ƥŏƞdž ƥŏdžơ ƴƧơ!ƒ ƧŏkƧ‡ƚ ƈǴɤkơŭƒ ƫƚŭƞ Ƨươ LJŏŏdžŭƵŭƒĂ ƈǴȣƥŬƒĂ LJŏɤlλdž!ƒ LJdž ƥTơ ƴljǴƞ Ĭ!ǵ Ü‡ŏƧ‡Ƨdž!ƒ.

Ŏ5 ǴNjƧĂƧƚ LJƵ KƧǵƵ Ŏk!ƒ ÜŎưǴl!ƒ ýǴưlj ƫŏFƒĂƧ!ƒĂ lƧƵǴT!ƒ ƫƚŭƞ!ƒ KƧƒƥD ƥƥĂ ăƧ‡Ȓ yƒdž KljdžƒƧk Ŏk!ƒĂ ÜLJǴưĂƧ!ƒ LJĂƵ ƥȣƵ Yƥȣdž!Ǵȣ ÇǴɤkơƒ Ü‡džnjdž!ƒ ljȒnjȣ DiǴŏl!ƒ

ƷĂŏưǃƒĂ LJǴưĂƵǃƒ YƥȣdžǃǴȣ ǴȣơƵdž Ü ǐ Ƶƒƒƨǃƒ ƥŏɔdž ǂ ƥơǩ ǁǃȒ ýȣƥĂ ..ɣơǃƒ Σŏ ǃǎk Üɣơǃƒ Σŏ ǃǎk ăƵǂȒ Õɔ DžǴǂk Õǩǃƒ Üǂŏɔ Ǵǂǃƛǃƒ KǴŏǃǴƶɔǃƒ ǂǔǃǃ ƟǴkkɔƒ ǴǂǔǃƶdžĂ ÜLJŏƵƤÜƒƵǴȣǂǃƒ ƥǴơǩŮƒ Σŏ ƒƵ ÜƵdžǴĂ ýưǴɔ ƥƥǴǂǃƒ ǁǃȒ ƥƶȣ ǂ ǃǃǃƨǃƒ ǂƵŏƥdž KƶƥĂ Ü(ǃǴǂǃƥ Õɔ ǂdžǃǂǃƒ ƒ ǃǂ) ɣơǃƒ ƥŭŏdž Õŏơ :ýǴǂɔ NJȣ ǂɔkơdžǃƒ LJƶ ǂ ƥơǩǃ ÜƶƒƵƶǃƒ Õɔ ɣǴǩǂǃƒĂ ǴǴȣƥŭǃ DžǴƶǃƒ ǂƶĂưǃƒ NJƶƤƨǃƒ NJǩƒƵƥǴȣdžȣ ƥơTDĂ ÜNJǃŏǃǎk ăƵǂȒ ǂȣǃǴǂǃƥdžȣ ÕƥƒƵƶǃƒ ÕƶĂŏTǃƒ NJǩƵƶ ǂȒǃƒ ÜLJǴưĂƵǃƒ LJĂƶ ƥȣƶ ÕƒƒĂƵǃƒĂ ƒ Ǵǂǃƒ KƒȒǃǴȣ ƒ PDĂ ÜLJŏŏƥƒƵƶǃƒ LJŏƶƥȣdžǃƒ ÕǂLǃƒ LJǴǃǃǃŮƒ ƒȒNj 1976 DžǴƶ (ΣdžTǃƒ ǂnjǃƒĂdž Õɔ Kŏȣ) ǂŏ Τ Τ ǂǃƒ NJǩƶĂdžǃǃdž ýŭƤ LJdž ƥŏƥƶǃƒ ƵƥǴD ƒ Ǵƥ Ănjɔ Üǂɔŭǩ Pdž KǴƥǴƲ ǂŭǩdžŏĂ KdžΤȣ ýdžƶŏ Üyŏdžǃǃ ǴǂŏƥΤ LJǴǂ ǂǃƒ ǂǃƒ ǂǃƒ

في مفتتح احتفالية المبدع الروضان *

ƧďžƵ LJďž LJÖŤĠďžλ!ƒ ŧöŤöĥŇöŕ!ƒ ŧŤĵ!ƒ YĂŤƵĂ ŤLJöƶĥ!ƒĂ ŧƶ!ĠĶ!ƒ ŧŤĵ!ƒ ĈĠnjĶŤĵƒ LJƵ ĠŤĵŤ ƶk ýŤŤp ĎŤĠöƒ ýŋƒ LJďž ýĠŤŤĵ!ƒ Ö5 þŤƒƧ!ƒĂ ŤĠŤĵþŤĥŤ Ö5 ŧöŤĠöŤ!ƒ ăĂĬ!ƒ LJöĥ ŠƧƵŤƒ ŤÖpƒƧƶ!ƒ ÖƵĂöT!ƒ Ɣƶo!ƒ ÇĠ5Ă ÖŤĠ5ŧďž!ƒĂ ŦöŧöďžĠ!ƒ NJĶĠöĠƐĂ ŧĶĥĠλ!ƒ ƔƶT!ƒ ŠĂlo ýöĥ Ö5Ă Ŧöŧöƒ!ƒ ŧöŤöĂ!ƒ ŤĠöĠŤp ŧƵĂƧTďž!ƒ DžnjĶĠƶŤöĶĂ Ĉƒ!ƧŤ5!ƒĂ LJöoþĠ‡!ƒ ƧöNŤöďžŋ!

..ĠnjöƵþĥďžĂ ŧöĠŤλ!ƒ ĈƒĂŋƒ Ö5 Ü1934 ƧƒŘĉ 31 Ö5 ĠŤĥƶo ΣöŤƶk ăƧ‡Ř Öŏo!ƒ Ü‡Ť ý‡ Ö5 ĠďžŤďžĂ

.ŧöĠŤλ!ƒ YĠŤĵŤĂ ŧöĠŤλ!Ĥ ĈĠöĶöŤ! ŧĥŤĠŤďž Ĥnj!Ăo!ƒ

..ýĠo!ƒ DžöŤĶŤöŤ Ü ‖!Ř ƧöƵĥĂ

þö!Ă ĂNj NJöƒþNjD DžŤƧĂ NJŋnŤj ŧƐĠöŤ Ö5 NJŤďž ŠŤŤöŤöĂ ÜÖƵĂöT!ƒ Ɣƶo!ƒ NJöŤŤƵ ΣŤƶkö ŤŘ!ƒ Ƨ‡ö!ĠÖ5 ÜŤŘ5 ýĂŤƵ NJĶŋĶŤƒ þpĂ ÖŤĠŤŤĵÜƒ Ƨ‡ö!ƒ ĶĠöŤŤŋk ŤďŤŤƒĂ ŤpƧƒ LJďž þoƒĂ ĂNj ‖!Ř‡ Ü‡öĠŤλŤ! ýöŤƒ - DžnjŤö!ƒ DžNj ŤLJöƶƒĂkďž ŤƒĂöƶŤöD Ĥďž‡ - ĠnjhĠöƶŤƒ ŤjĠŤhĂ ŤÖöĠŤλ!ƒ ƧŤh!ƒ Yƒþhƒ ŤĠŤƶŤ ĶƧĠŤjĶŤƒ ĠŤöďžƵ ƧƶTĶŤk ŤŤƧƒĂ5 ŤƧöh‡ ƔĂŤp ĠnjöŘƶk ýĂŤƵ ..DžNjĂŤh ŤLJöŘ!ƒ ŧöƧďž!ƒĂ DžŤƶ!ƒ ŧŤ!ĠďžƵ ƧĠk‡ƒ ŤŤƵ ŤþĠƶk ŤŤƧƒĂ5 ŤöŤöĥ‡ ŤĂŤp ĠnjöŘƶk ýĂŤƵ ..DžNjĂŤh ŤLJöŘ!ƒ ŧöƧďž!ƒĂ DžŤƶ!ƒ ŧŤ!ĠďžƵ ƧĠk‡ƒ ŤŤƵ ŤþĠƶk

الرمز في قصة "بكاء السيدة الجميلة" للقاص عبد عون الروضان

الى الزميلة العزيزة منى سعيد

ناجح المعموري

قرأت هذه القصة ونشرت مقالاً عنها في مجلة ألف باء عام 2000، وعندما أعدت قراءة مقالتي عرفت بأنها مقالة حذرة، تحايلت على المعنى واقترحت الرمزية فضاء لها، للتخلص من المواجهة المباشرة مع السلطة آنذاك.

توصلت الآن الى ان القاص عبد عون الروضان تمكن من الإفلات من هيمنة الرقابة وتمركز السلطة، من خلال اعتماده على شبكة رمزية تفضي بالقارئ للفضاء المعنى به في القصة. وأثارت هذه القصة في ذهني ملاحظة جوهرية. كم من النصوص نشرت في الزمن المقبور وكانت شهادة على المقاومة والتحدي المعلن عنهما بذكاء، وأية إعادة سريعة للإنتاج الأدبي، سنتوصل الى كم هائل من النصوص الإبداعية التي بإمكان تحويلها الى شهادات حية عن دور المبدع آنذاك.

Kوركسلج Ü+ةدة2 +T p Ü+ةدةη!ƒ lpة!ƒ CG‡hu
qة2Gk ة5 l2ةTP +ة!Gة! +ةوG2دة CƒAكوU
Y2و!ƒ +ةƒphu ة2TوA ة!Gة!ƒ ‡ƒ2ز!ƒ
ýAو +T l!ƒ Kة‡ةnjkA .+ةلjƒ2ةU - +ةpƒ2ز!ƒ
2A!ادة!ƒ ‡ƒ2kPƒ yة Ü2Aدة2!ƒ LJدة ppZ
ýFG!A!ƒ ljRNj .ΣAhG‡!ƒ 2Aوو A +ةhƒ2ز!Ghu
LJAZ phZ f G!ƒ KpZG!ƒ ةk!ƒ ةNj +ةp2!ƒ
ة5 ةnلjةA +ةلj5!ƒ NJkhz! LJlkة ة‡ LJGوA2!ƒ
+ةوp ةNjA Ü‰pη l2ةTP +ZAوAدة 2ة2دةk
+T l!ƒA Eη5دة ý‡Th ةZAةT 2GTkPƒ
.‰pη 2Pاkدة qة2Gkh +hAk‡دة

ýAوركA ‰ةAp ‰!AhG‡ ةة2دة +ηA2!ƒ KTGZ
NJjدةA Ü+T l!ƒ ة5 ‰FGjhu ‰2‡2دة ΣAhG‡!ƒ
‰2NjAη 2GTA +pp2!ƒ ýةTG5k!ƒ KhzTk
ZNZ Kوركسلج AةÜ+ZAjkدة!ƒ 2Aدة2!ƒ NJjدة Kpkدةƒ
LJ‡GدةÜƒA f A'PT!ƒ LJةGhkA YAjk!ƒ CGو5

/ةTدةLj!ƒ p2!ƒ 2G!‡jƒA LJدة2!ƒ ةUTkA
LJدة ‰ZAj +T l!ƒ ZNZ Z5وD Gدة ÜةTةP!ƒ
Ü+دةNU!ƒ O'jη Kوk] +ة!P2Ah!ƒ +ةhƒƒ2ز!ƒ
...ةuوD LJدة ‰λزوÜΣAhG‡!Ghu ll!R Dpkhƒ
ÜGدةnjدةAj +52ε ةوkIk pA! Yة‡ +λة‡
Kة!Pp ...22T!Ghu ةpIk LJAةzhu +!2T Yة‡
TI!k ÜWGη2!ƒ KدةTو LJD pzhu ll GhT!ƒ LJدة
Σhةدةhu ‰zدة Gدةnjk2AT .GnjFGةZ LJدة I2AT!ƒ
2ز5 .‰دةFƒp LJةز5ة Gدةةدة LJGدة!khة ...Σ2z!ƒ
Yة!ƒ +njη LJدة I2AT!ƒ 2 TkLjدة ة5 ة2η
.Yة‡!ƒ pوƒ NJةZ ةηNj .LJGp ةp yG!A .‰دةGدةk
.+!G!hhu NJhu2Gوة ةƒ2A I2AT!ƒ LJدة NJة!ç W2P5
2FGT !ƒ ANj ýAوk ÜةApÜƒ LJG‡ Y‡!ƒ LJ‡!
CGدة!ƒ ة5 2GTA ةp!Ghu NJوGjη Σدةε U'ةhƒ
.CApnjhu ‰دةAوة ýUA +52ز!ƒ
!ƒ 2Pc Y‡ ýAوk ÜةNjGjkدة!ƒ 2ةε CGو5!ƒ

ÜljƇƒƧĂ ƧƓƱ ÜþĂ˥Ůƒ ŃƱĽĂ! Ĭ˝Ƶ Ƴ5Ɠƣ Ʊþ LJõhu ljþƓƱŤõ LJĐ YƓƱk˥ƒ Ĭkƣ þƓĽƶhu ŃIƣŮ ýĂnjŋdž!ƒ ĂƣĽj IŘ5ƓĽ!ƒ ƨhƵ Ńhu ƴƨnjõĂ ŃĽjƓĽj˥Đ . 7 f LJõƨPŬƓĽjõhu˝‡!Ɠhu ŴƵĂhukdž łŋĂƨ!ƒ ƬƓdžƵĐ Õ5 Õ˥ƷĽ!ƒ YƒƨŤ!ƒ Dþkhuƒ ł!ĂIƶdžů!ƒ ŃJkƷŤ ΣĂhƓ‡!ƒ ƨþƓƹ ÜDžõƨdž ...IĂ˥Ihu ƓnjõŮƵ ŴƱƹƓƱĂ ŴŤĂõƶdž ýĂƣkĂ KĽƓƶk˥ƒ ƓnjĽ‡! ÜΣĂhƓ‡!ƒ łdžĂƓIdž yƱk˥k Dž! LJƓĽJFdžƱŮƒ LJdž ƆÕThu KƨƶTĂ ƆƓdž!ƒ LJdž ýõŮIhu ýõdžŋ!ƒ ŃnjŋĂhu ƨ˥Ăõ ŴĂƨ!ƒ ƓnjkõƓƨ łUƣ! .Ʒõdžƶ DžĂĽhu Ƴƹõ ĂNjĂ LJõkdž!Ɠƣ!ƒ ŃõĽjõƶĂ Õ5 þĂ˥Ůƒ ƱI!ƒ þĂŋĂhu ŴƣƓhu Ť KƒŋĂ5Ă ƨ˥Ăõ ýĂƓƣĂ ÜΣĂhƓ‡!ƒ ŃõŮƶ K Ťp ÜKõhu!ƒ ƱI!ƒ þĂŋĂ yõž ýdžƓƶkĂ ΣĂhƓ‡!ƒ ƨõƨhuk ƱI!ƒ] KĂõhu!ƒ ý‡ Õ5 Ŵ5Ă!ƶdž ƒƨdžĐ ljƨƓhukƶƓhu Õ5 ŃKõĐƨ ĭ Ř!ƒ II!ŘÜłIõIƣ Ĭ!ƒ ýĂƣk þĂ˥Ůƒ ƆƓŋ .ƨõhu‡ þĂ˥ƒ .ÕIõIƣ Ƴp Ĭ!ƒ ýĂƣk DžŮƣ!ƒ ĂĐ ƆƓŋ DžŮƣ!ƒ LJdž Gdžhƨ . ĭƨpĐ Ů łõƣ LJdž .ýhup LJdž ljƨĐ Dž! ÕĽj‡! .LJƒõŋ!ƒ KĂõhu LJdž :DžĂõ ý‡ ljƒƨĐ KƣƨĐ Dž˥khõ ŃKõĐƨ Ř˥ Khŋƶ ....Ŵõþƣkdž Õk!Ɠhup ƨ˥Iõ : Ń! Kůp ....ŴƨPƓ˥ .LJĂĽjŋ!Ɠhu ÕĽjhõŤõ˥ ƱI!ƒ ƒŘNj - ...Ƴƣ!ƒ LJdž ƨõł‡hu ƷƷƒþ ƷŮIhu Ğ!ƒ ƨUĽj ...þƣ!ƒ ƒŘNj Ĭ!ƒ IIhƶƨõ ĭŘ!ƒ ƒŘNj Ʊp ĭĐ - / 8 f / ŴƒõT ƨƓPk Ů Õk!ƒ łŮ˥Ɠhu!ƒ KĽĐ ƴƣƱŤƒÜDžƓõĐ łλůλ ΣĂhƓ‡!ƒ Ĭ˝Ƶ Ĭ˝dž Õdž GdžnjkĽjhƒĂ DžõƨdžŃkŋĂƨ ýõdžŋ!ƒ ƨ˥Ăõ DžƒĂþ!ƒ łõƒþhu Õ5 ŃŋƓkƣk Gdžhu ƓNjƨõnjŋk! ƷĂ˥Ů! łpƓõ LJĂþ ŴŤõdžp DžõƨdžKƨƓkPƒ .łƨPdž!Ɠhu Õ5Ă .LJĂŮ!ƒ Ʒƨƒ ŴhuĂλ Ɠnj! ăƨkTƒĂ ƨ˥Ăõ! KĽjƓ‡Ă ÜŴõFƓnjĽj þƶõ Dž!Ă ƨƨP Õ!Ɠk!ƒ DžĂõ!ƒ ƐƱPk Ů IƨŋƓnjdž!ƒ ƨĂõƱ!Ɠ5 ½ ljƨ5Ăk˥dž DžõƨdžŃŮ‡ăõ Dž! ƨ˥Ăõ ½ Ă // 8 f Dþhuƒ ƓnjTƓTƶĐ ƨ˥Ăõ / Ƴŋ!ƒ łhƓõƹ Õ5 ƨ˥Ăõ / ƴFR!ƒ Ʊ!ƒ .ƨTdž LJdž ƨƓŋk! ljĂƶƓhÜƴƒƨƶÚƒ ljŘPĐ ƴƒƨƶŮƒ LJõƱƓõT!ƒĂ ƴŋ!ƒ ÜƴFR!ƒĂ þĂ˥Ůƒ ƆÕŋõ˥ / ƴŮI!ƒ ýkƣõ ƨ˥Ăõ / ƨƓŋk!ƒĂ þĂ˥Ůƒ Ʊ!ƒ ýU / 8 f ÕhuĽƓŋ Ĭ!ƒ ƨIõ! Kõhu!ƒ Õ5 ŴƨƣƓƣĂ ƓnjkõõPdž Õ5 ŴþĂŋĂdž ĂƣĽj LJƓƣĂƨ!ƒ LJĂƶ þhƶ f Ɠ!ƒ Ńhu Ĭƣ5ĐĂ ƨ˥Ăõhu łTƓP!ƒ łõkƒƨĂk!ƒ IƨĂƱ˥Ůƒ ƆƓƣ5 ý‡ăõ Dž! ƴFR!ƒ LJ‡! .ƴFR!ƒ yõž Ʊ!ƒ ƨĂƓŋkĂ ţ ĂƣĂ ĭ˝Ƶ Ŵƨdžƒƨ ýU5 Ʊ!ƒ ƓdžĐ . ƨ˥Ăõ Õ5 ŃKƒƨĂƣƣ KƶĂĽjk ƨdžƨ Ʊ!ƒ .łƱŮ˥!ƒ ÜÕŮõŮ!ƒ ΣĂhƓ‡!ƒ Õ5 ýĂŮƒ ƨĂƣƣ!ƒ Ü łTI!ƒ II!Ř ljƨƨ‡kĂ Kõhu!ƒ Õ5 ƨPŬƒ ƨĂƣƣ!ƒĂ ƓĽjƓ‡ ...Ĭõõlƣ!ƒ Ʊ!ƒĂ DžŮƣ!ƒ Ʊ!ƒ .Ŵƨƒƨdž Ɠdžnjõ˥ĽjĽj LJƓƣƨzk˥õ ƴĽjŋ ĭ!ƒ ŴhuĽjŋ LJƓsIõ Ɠdžnjhƨƒ˥Ă Σƣ! LJƓõ!ƒĂõ ƓdžNjĂ łõ!Ɠƶkdž łnjhƨhu // 11 f LJõƨdžƣŮƒ ƓdžnjõĽjƓ˥ŮhƱ IƨƒŘhƱ ƨĂƣƣ!ƒ LJƶ ΣĂhƓ‡!ƒ Ʊp ƨ‡õ Dž! Ɠƣ5 ĂƣĽj LJƓƣĂƨ!ƒ f Ɠ!ƒ ƴNjŘĂ ÜDžõƨdž ÜÕdžĂõ!ƒ Õ5 ŴþĂŋĂdž ŃŮƶŋ ƓdžþĽjƶ Üy˥ĂĐ f Ɠ!ƒ LJƋ‡ĂÜƨPƓ Ʊp ƨĂƣƣ Ńƶdž Ĭƶþk˥ƒĂ ÕdžĂõ!ƒ Ʊ!ƒ LJƓhu ŃKõþƨ˥ Õ5 ýĂIõ LJĐ þƒƨĐ ŮÜƓnjŮ‡ IƓõƣ!ƒ Ĭ˝Ƶ LJdžõnjdž!ƒĂ ƨĂ!ƶdž!ƒ / ŃĽjŮ Ü ΣõhƒĂ‡!ƒ / Džŭƣ˥Ůƒ Õ5 Ĭkƣ ýƱzkõ ŃKþƨƓƱdžĂ ŃKIƣŭdžĂ LJƓ˥ĽjŮƒ łhpƒƨdž ýƷ‡k .ŃKhpƓzdž þzhu LJdžĂ Ʊ!ƒĂ þƒƨ5Ůƒ LJõhu łĽjĂ‡dž łpŭƶ IƓõƣ!Ɠ5 KƨhƶĂ Ŵƨõƛ‡ Ü łpŭz!ƒ ljŘNj KƨĂƱk łõƣhu LJĂƶ þhƶ ŃKõŮƶ ƓNjƓ5ƣĐ Õk!ƒ łĽj˥ĽjŮƒ ƓnjĽjƶ ljƨdžƨ LJdž ƨƛ‡Đ ƴƒƨkpŮƒ þƒƨĐ ŃŃĽj‡Ă LJƓƣĂƨ!ƒ :ăƨPĐ Iƨdž Õ‡hƒ Kþ‡ ½ ÕIŮkdžŮ! Ń!Ɠ˥õgĂ ƨUĽjõ Θƒƨ IIŮk ŃKƒõnjhu ƓĽjdžƓdžĐ Ʊ!ƒ ƨpĂ LJõƣ ŃŮ‡ăõ Dž! ƨ˥Ăõ ½ Ă // 8 f Dþhuƒ ƓnjTƓTƶĐ ƨ˥Ăõ / Ƴŋ!ƒ łhƓõƹ Õ5 ƨ˥Ăõ / ƴFR!ƒ Ʊ!ƒ .ƨTdž LJdž ƨƓŋk! ljĂƶƓhÜƴƒƨƶÚƒ ljŘPĐ ƴƒƨƶŮƒ LJõƱƓõT!ƒĂ ƴŋ!ƒ ÜƴFR!ƒĂ þĂ˥Ůƒ ƆÕŋõ˥ / ƴŮI!ƒ ýkƣõ ƨ˥Ăõ / ƨƓŋk!ƒĂ þĂ˥Ůƒ Ʊ!ƒ ýU / 8 f Õhu˥ƓŋĂ Ĭ!ƒ ƨIõ! Kõhu!ƒ Õ5 ŴƨƣƓƣĂ ƓnjkõõPdž Õ5 ŴþĂŋĂdž ĂƣĽj LJƓƣĂƨ!ƒ LJĂƶ þhƶ f Ɠ!ƒ Ńhu Ĭƣ5ĐĂ ƨ˥Ăõhu łTƓP!ƒ łõkƒƨĂk!ƒ IƨĂƱ˥Ůƒ ƆƓƣ5 ý‡ăõ Dž! ƴFR!ƒ LJ‡! .ƴFR!ƒ yõž Ʊ!ƒ ƨĂƓŋkĂ ţ ĂƣĂ ĭ˝Ƶ Ŵƨdžƒƨ ýU5 Ʊ!ƒ ƓdžĐ . ƨ˥Ăõ Õ5 ŃKƒƨĂƣƣ KƶĂĽjk ƨdžƨ Ʊ!ƒ .łƱŮ˥!ƒ ÜÕŮõŮ!ƒ ΣĂhƓ‡!ƒ Õ5 ýĂŮƒ ƨĂƣƣ!ƒ Ü łTI!ƒ II!Ř ljƨƨ‡kĂ Kõhu!ƒ Õ5 ƨPŬƒ ƨĂƣƣ!ƒĂ ƓĽjƓ‡ ...Ĭõõlƣ!ƒ Ʊ!ƒĂ DžŮƣ!ƒ Ʊ!ƒ .Ŵƨƒƨdž Ɠdžnjõ˥ĽjĽj LJƓƣƨzk˥õ ƴĽjŋ ĭ!ƒ ŴhuĽjŋ LJƓsIõ Ɠdžnjhƨƒ˥Ă Σƣ! LJƓõ!ƒĂõ ƓdžNjĂ łõ!Ɠƶkdž łnjhƨhu // 11 f LJõƨdžƣŮƒ ƓdžnjõĽjƓ˥ŮhƱ IƨƒŘhƱ ƨĂƣƣ!ƒ LJƶ ΣĂhƓ‡!ƒ Ʊp ƨ‡õ Dž! Ɠƣ5 ĂƣĽj LJƓƣĂƨ!ƒ f Ɠ!ƒ ƴNjŘĂ ÜDžõƨdž ÜÕdžĂõ!ƒ Õ5 ŴþĂŋĂdž ŃŮƶŋ ƓdžþĽjƶ Üy˥ĂĐ f Ɠ!ƒ LJƋ‡ĂÜƨPƓ Ʊp ƨĂƣƣ Ńƶdž Ĭƶþk˥ƒĂ ÕdžĂõ!ƒ Ʊ!ƒ LJƓhu ŃKõþƨ˥ Õ5 ýĂIõ LJĐ þƒƨĐ ŮÜƓnjŮ‡ IƓõƣ!ƒ Ĭ˝Ƶ LJdžõnjdž!ƒĂ ƨĂ!ƶdž!ƒ / ŃĽjŮ Ü ΣõhƒĂ‡!ƒ / Džŭƣ˥Ůƒ Õ5 Ĭkƣ ýƱzkõ ŃKþƨƓƱdžĂ ŃKIƣŭdžĂ LJƓ˥ĽjŮƒ łhpƒƨdž ýƷ‡k .ŃKhpƓzdž þzhu LJdžĂ Ʊ!ƒĂ þƒƨ5Ůƒ LJõhu łĽjĂ‡dž łpŭƶ IƓõƣ!Ɠ5 KƨhƶĂ Ŵƨõƛ‡ Ü łpŭz!ƒ ljŘNj KƨĂƱk łõƣhu LJĂƶ þhƶ ŃKõŮƶ ƓNjƓ5ƣĐ Õk!ƒ łĽj˥ĽjŮƒ ƓnjĽjƶ ljƨdžƨ LJdž ƨƛ‡Đ ƴƒƨkpŮƒ þƒƨĐ ŃŃĽj‡Ă LJƓƣĂƨ!ƒ :ăƨPĐ Iƨdž Õ‡hƒ Kþ‡ ½ ÕIŮkdžŮ! Ń!Ɠ˥õgĂ ƨUĽjõ Θƒƨ IIŮk ŃKƒõnjhu ƓĽjdžƓdžĐ Ʊ!ƒ ƨpĂ LJõƣ

NJö!ç SULj ÜGLj Ţ ơ5kö NJLjd‡Ă ШSơdž KGhƏhu GLjö!ç
fR‡Nj ĂD łdžG ţkhuŨf ƱI!f NJ!þGhu5ÜDž ţkhƒĂ Ƶ ţĂö
Sdžơ Ũf ĭ SG TLjdž!f NJLjG ţ! ШSP Đdžλ KSĂ Ţ k
:ýGpĂ Ƶ ţĂö ll ơ ư f NJöhuSG T O ţdžö ΘfSĂ
Ƶ ö!D Ʊp NJLjf -
Khu Lj ýλdž GLjLjöhu SnjU fRGdž! Þ CGη LJöD LJdž -
.// 11 f ½ ÖLjGƱöT
lþSGƱdž!f Ĭ ńƵ Ŵöedž S Ůfþ ƱI!f Σ S‡k
KƱơ Ök!f łöSþl!f ll!R‡ ÜKĂdž!fĂ Ƶ ƱP!fĂ
þ ţ 5fĂ .ýödžη!f U' öhŨf SFGƱ!f ţ Ƶ Ö5 łńöIλ
Σ ηGNj NJLjf .Gdžnjkþ GƵ ţĂ Gdžnjk Gö ơ LJöLjλŨf Ĭ ńƵ
yƱz łpŭz!Ghu Gnjkηnjhu ŴzdžGpĂ Gnj! ŴdžƵŭdž ýU
ýĂơ kĂ Ü łŢ l!f Ö5 Ʊl!f edžS LJdžöNj . Ƶ ţĂö
Ö ţGö ţ!f þGnjƱơ ŨfĂ Snjńů! ýþGzdž Ĭ!f
ÜYGöƷ!f łUơů! łhupSkdž DžöSdž ýzη Gdž ÜÖdžĂö!f
ĭ þöη fSk!f Σ ηGnj!f fRNj Ü ĭ þhuŨf ƷfSk5ŨfĂ
Ljdž ýĂơk Ĭ kơ ÜwSöλ‡ łŢ l!f Ö5 þz Ţ
þ ţ!f łöedžS LJ‡! .łlöIơ Ĭ!f YpSkĂ yþĂk
Ʊl!f Ljöhu łpŭz!f ýŭP Ljdž Wöez T NJkƷG Ţ
Ŵhup Skdž ýödžη!f Ƶ ţĂö LJG‡ Gdžkơ Ă .SFGƱ!fĂ
Gnjzdž ţ ½ fR! DžöSdž Ĭ ńƵ ŴƱƷGư LJG‡ Gdž
// 11 f -GdžnjökLjhu ýĂơ ljGöG Ţ Ă
f ĂPT!f łńPńP ýλdž Ljdže!f łöƱP KSţ‡Ljf
Gnjö5 Ü łöńöPkĂÜł!ĂIzdž Ů Gnjńzη ýPfþkhu
łöþSţ!f Ö5 ăphuk fRNjĂ łơ ư fĂ łöhuFfSƷ
GNjS ư ơk ţ łdžP5 łhpadž! Sö ư ơk!Ghu łŢ GP!f
łzdžGƱ ÜDžöSdž Iþ Ţ fS Ü łTơĂkdž KGZGdžη
ƱGTLj Iþơ Ă!f ljRNj Ö5Ă ÜGnjkLjk5Ă GNjþ ţ η hu
þơ fĂ! KĂ Ţ!f ýzηĂ ÜÖIńkdž!f ll huSD Öńöpk
þfþĂ DžöSdž ÜÖdž Üwpbzkdž DžöSdž /
IS‡fR!f YZS S5 Ţ Ůf Sö ƷŢ!f Ʊl!f UIöD
U' öhŨf GNjSFGƱ Ü Ƶ ţĂö YGöƷhu łzöηs!fĂ
Ĭ ńƵ ĭ ĂƱLjö ŨfđţKIńƱD fR!Ă Üýödžη!f

ÞĂηĂ SS‡k þnjTdž LJdž O' ư fĂ YZSĂ Ƶ ĂP
:Ƶ Ăöư!f DžGdžD łƷSƷ!f Ö5 Sö Ʒ Ţ!f ƱI!f
DžĂ Þ GLjdž þöSö fRGdž ...fRNj Ʊl!f SdžD Yöη Z -
ŴdžöIdž ÖIhu .NJLjG‡dž LJZ ΘSơSkö Dž! NJLj‡!ÜNJkSnjLj
NJöhuSGT ll SơöĂ NJhuLjR ll Sơö ll ńk NJk ţńη Ö5
Ö5 ljĂ‡Sk KdžG Ţ!f DžNjCfRƷ fĂnjLjf LJf þzhu
.Köhu!f fĂńPþĂ NJLjG‡dž
LJSơ!f LJdžöNjĂ ÜwSöλ‡ Kk5k!f GnjöńZ ƱƷư
GnjöZĂ Σ S‡kĂ ÜYGöƷ!f þzhu NJńö Ţ G5khu
ţ ĂơĂ!Ghu DžơþSdž yƱzkηdž Ö5 łhuSƷ!Ghu
łƷĂ!adž ŭ!f SĂ Ţ!f ljRNj KńU .Gnjhu LJödž!Gơ!f
łƱńţ!f LJd‡Ă Ü łIơŭdžĂ SG Ţơ LJdž ńCSη
łηĂeńů! IþSGƱdž!f łƱSGP ţ ĂơĂńů! Kdžţ S
ISUKLjdžĂ łhupSkdž KńUĂ Kþdž Ţ Ök!f DžöSdž
LJöR!f LJöţöpl!f łƷ Ţ NJkơLjdž .YFGƷ!f IþĂZ
SGUKLjGhu yƱdžη!f ýUĂ LJG LjŨf Džńơ fĂƷG Ţ
łödžńơ NJkþĂZ KLjG‡ LJ‡!Ă Ü łö Ţ ŭP!f NJkþĂZ
LJdž GNjSþ Ţ Ö5 Ʒ5Pö SFGƱ!Ghu DžöSdž K ţơD]
:Ödž K!Gp .[þöpη
YfSƱư Ghu Ʒ5Pö Gnjhńůp YSTĂ .Kdžö Dž! NJLjf
SFGƱ!f LJG‡ ll GLjNj .YGhu!f Ĭ!f GnjIhu ţö LJD þöSö
Ƶ I ö NJkhöNjĂ NJFGnjhu ý‡hu ýödžη!f U' öhŨf
ý‡ ýλdž NJLjdž Gnjk!ĂGLjk .łnj‡G5!f Σ Gö‡ahu Ůdžơdž
...KŭηdžĂ Yk‡Ă Ƶ ơ Ţ łdžSS yƱz ISdž
NJköhu Ĭ!f þĂzö ýηS ÜKöhu!f Ăơ Lj Ŵhönjdž DžpIk
ýƱdžz!Ghu ý5G ùùơ DžĂö CGLjZ þzhu NJkηĂeĂ
.ŭöĂƱ GnjöLjöZ Ö5 SULj Ü łöSƱ!f YZGkdžĂ
:ýGpĂ Dž ţkhuf
ISGö ţĂ ÜDžGöŨf ljRNj łhuz Ţ KŭŢ fĂdž!f -
// 18 f / łńƱGZ ISFfþ!f
łöIơkhu LJG ư ĂS!f LJĂZ phuZ f Gl!f OηLj
LJöhuĂ ÜÖzpfĂ!fĂ Ödžńơ!f LJöhu LJzfĂk!f
Ödžńơ!f YĂLj!f fRNj Ƶ T‡öĂ .Ołńk!f ăĂk ţdž

NJö!ç SULj ÜGLj Ţ ơ5kö NJLjd‡Ă WSơdž KGhƏhu GLjö!ç
fR‡Nj ĂD łdžG ţkhuŨf ƱI!f NJ!þGhu5ÜDž ţkhƒĂ Ƶ ţĂö
Sdžơ Ũf ĭ SG TLjdž!f NJLjG ţ! WSP Đdžλ KSĂ Ţ k
:ýGpĂ Ƶ ţĂö ll ơ ư f NJöhuSG T O ţdžö ΘfSĂ
Ƶ ö!D Ʊp NJLjf -
Khu Lj ýλdž GLjLjöhu SnjU fRGdž! Þ CGη LJöD LJdž -
.// 11 f ½ ÖLjGƱöT
lþSGƱdž!f Ĭ ńƵ Ŵöedž S Ůfþ ƱI!f Σ S‡k
KƱơ Ök!f łöSþl!f ll!R‡ ÜKĂdž!fĂ Ƶ ƱP!fĂ
þ ţ 5fĂ .ýödžη!f U' öhŨf SFGƱ!f ţ Ƶ Ö5 łńöIλ
Σ ηGNj NJLjf .Gdžnjkþ GƵ ţĂ Gdžnjk Gö ơ LJöLjλŨf Ĭ ńƵ
yƱz łpŭz!Ghu Gnjkηnjhu ŴzdžGpĂ Gnj! ŴdžƵŭdž ýU
ýĂơ kĂ Ü łŢ l!f Ö5 Ʊl!f edžS LJdžöNj . Ƶ ţĂö
Ö ţGö ţ!f þGnjƱơ ŨfĂ Snjńů! ýþGzdž Ĭ!f
ÜYGöƷ!f łUơů! łhupSkdž DžöSdž ýzη Gdž ÜÖdžĂö!f
ĭ þöη fSk!f Σ ηGnj!f fRNj Ü ĭ þhuŨf ƷfSk5ŨfĂ
Ljdž ýĂơk Ĭ kơ ÜwSöλ‡ łŢ l!f Ö5 þz Ţ
þ ţ!f łöedžS LJ‡! .łlöIơ Ĭ!f YpSkĂ yþĂk
Ʊl!f Ljöhu łpŭz!f ýŭP Ljdž Wöez T NJkƷG Ţ
Ŵhup Skdž ýödžη!f Ƶ ţĂö LJG‡ Gdžkơ Ă .SFGƱ!fĂ
Gnjzdž ţ ½ fR! DžöSdž Ĭ ńƵ ŴƱƷGư LJG‡ Gdž
// 11 f -GdžnjökLjhu ýĂơ ljGöG Ţ Ă
f ĂPT!f łńPńP ýλdž LJdže!f łöƱP KSţ‡Ljf
Gnjö5 Ü łöńöPkĂÜł!ĂIzdž Ů Gnjńzη ýPfþkhu
łöþSţ!f Ö5 ăphuk fRNjĂ łơ ư fĂ łöhuFfSƷ
GNjS ư ơk ţ łdžP5 łhpadž! Sö ư ơk!Ghu łŢ GP!f
łzdžGƱ ÜDžöSdž Iþ Ţ fS Ü łTơĂkdž KGZGdžη
ƱGTLj Iþơ Ă!f ljRNj Ö5Ă ÜGnjkLjk5Ă GNjþ ţ η hu
þơ fĂ! KĂ Ţ!f ýzηĂ ÜÖIńkdž!f ll huSD Öńöpk
þfþĂ DžöSdž ÜÖdž Üwpbzkdž DžöSdž /
IS‡fR!f YZS S5 Ţ Ůf Sö ƷŢ!f ƱI!f UIöD
U' öhŨf GNjSFGƱ Ü Ƶ ţĂö YGöƷhu łzöηs!fĂ
Ĭ ńƵ ĭ ĂƱLjö ŨfđţKIńƱD fR!Ă Üýödžη!f

/ ƧƱƙƊƶ!ƒ ƭƽƱĂ ƴǤǀƙƒ ƊƷ Ƨ Ǥ5Ť!ƒ
ƭǀƥƊƶ!ƒ ǸƊƙƽƱĂƲ Ƨ ƙ‡ŏ Ƶ! ǐ Ɍ!ƒ Ü ƒ ƊƲƊƶ!ƒ
Ƨ ƣƨ ýƲ ƭŏƥŏƣĂk!ƒĂ ƭŏƲƊŏƨǤƙ!ƒ ƙǤƊǤŏƥ!ƒ Ŏ5
.ƭŏƶƨƨƨǤ‡!ƒ ǸƊƙƽŤ Σǀđŏ! ÜŎƶĂŏ!ƒ Ăƣƙƒ
ƊƷĂƷ ƥƲƷ ƭŏŏǀĂ ƭŏƶƶŏƣ!ƒ ƙƒƨĂŤƙ!ƒ ƊƷƙƒ
ýƥƒ Ɗƶƶŏƥŏƥƒƨƨƙ!ƨƲ ƭŤǀ!ƒ ƊƷƣŤ! ƊƷǤƣĂƨ!ƒ
ÜƊƨĂƣƣ Ɣƥ‡ƙƲ ƲƷkƶƶkƶƶ Ɣ‡ŏƷ!ƒ ƊƷĂƲ ƊƷƙƒ
ƨŏƶƶk Ŏk!ƒ ƭ!ĂŤƲ!ƒ ƊƷƶ ƲƷĂƷ ƊƷŏƲƷ Ǐ5ƣŤ ǤƶƶƲ
YƒƨŤ ƨƲƷ ƭŏƲƨŏƨǤƙ!ƒ ƶƣŏŭƶƶ! ýǤŤƲD ǤƥƶƲ
ƥŏǀ!ƒ ƨǤ‡Ʋ ½ ƭŤƥ Ŏ5 ƊǤ‡Ă ƨŏƨƶƶĂ ƶƶƥkƣƶƶ
Üƥƨǀƙƒ ƭƶƶƷ Ŏ5 ŎƲƥƥ YƒƨŤ ½ ƭŏŏƶƶŋ!ƒ
ƭƷ! ƭŤǀƒĂƲ Ŵƶƶƶ5ŤĂ ŴƣƣƒĂ Ƣ5Ť ƊƷƲƷƷ!ƒ
ǏƲƷ ƊƷǤƣĂƨ!ƒ ƨƥkƥƒ ÜƊƶƶ Ŏ5 ƥǤƣĂ ƭƶƶƥƣƶƶƶƶƶ
ýƷƷŏ ƶƶ!Ă .ƭŏƥƨǀ!ƒ ƥƣƣ!ƒ ƶƶƶƶƶŏ!Ăk
ǤƥƶŏǀƶƶǤƶƶĂƨĂ ƭ!ĂŤƲ!ƒ Ǥŏƥŏƥƒƨƨk ƒ ƒǤŤƲP
ƊƷƨƒĂk!ƒ ƊƷƶ ƨƲƶ YĂƶƶ ƭŏƶƣŏk ýƥƒ ƊƷƶ
ƨǤƣĂ ΣǤƶƶ!ƒ ƊǤƶƶĂŏ ýŤƲ!ƒ ƨƥǤƷ ƥƶ! .ŎƶƷ5!ƒ
ƒĂƨǤƲƲƒ ƊƷŏƤ!ƒ Üƶŏŏƥƶ!ƒ ƭƨƨ!ƨƲ ƭƷŤ
ǤǤŏƲƶƶƒĂ ǤǤŏ!ĂŤƒ ýƶƶ ĂD Üƶŋƶ! ƶƶƶǤ‡ƶƶ ǤǤƶƶǀ!ƒ
ƊƥƨD ƊƷƒ Ǥƶƶ! ýǤƥ] ǤŤđƶƶ Ƶƶƶ ƥƣƒĂ Ƨ ƊƷŏĂ
ƭƶƶƶƶƶ Ǐ!ƒ ǤǤƶƶǀ!ƒ Ŏ5 ǐƨŤƶƶƒ Ťƥƶƶƶƶƶ

//13 f KhNjRĂ łłŏpơ!f Ŏ5 NJdžD NJKƶưĂ Kčhu!f Ŏ5 NJdžD NJKƶpĂD ÜIpŏpŋ IpŬĂ NJLjf LJŏGhuk!fĂ .pĂ l Ūf ƱIÜ! ljpĂŋĂhu pĠưdž NJLjd‡Ă ƨλ‡D łλŭλ ppƶ!f ƨƨ‡k .LJŏƱI!f LJŏhu Ơưƒ Ă ½ łłŏdžŋ!f Ipŏ l!f CĠ‡hu ½ łTp Ŏ5 Iƨdƶ LJdž ýŏTĠ5k!Ghu ýĂPp!f pŏƨD ŬĂ YĂLjkdž ĬLjƶdž NJ!Ă ŎLj‡!Ă łλŭλ ppƶ!f LJƶ IƨŏA‡!f łŏƨĂƱl Ūf Ü łŏ!Ġƶ łdžŏp LJdž NJŏÜƶ ĬĂƱLjŏ Ġdžhu Ŏ5k‡ƀl pŏ l!f yŭž ŵƨUĠLjkdž ýŏdžŋ!f ƨ l Ăŏ KÜƶŋ DžĠŏD łλŭλ ppƶhu ljƨhup LJdž DžĠp ĬR!f Ơŏ l dž!f Ü łdžĠŏI!f ĂD Ơ T5!f pŏƶ ƨĠ T Ă CĠdž l Ü! ƨƨƶĂ Ġdž fRNjĂ ŵŏĂĠdž l ŵLjĠ‡dž ƨ l Ăŏ! f ĠI!f ƨĠkPfĂ LJdž phu ŬĂ .ůhup NJ! GLjƨTf ppĂ łTI!f NJhu K!Ġp LJŏhu Σplŏdƶ!fĂ ĬƨĂƱl Ūf IIƨkTdž!Ghu ƨŏ‡Rk!f ƨhukƶŏ ĬR!f Ơŏ l dž!f pŏ l!fĂ ŎkfƨĂk!f ƨ l Ăŏ łnj!Ūf LJdž pŏpƶ!fĂ ƨ l Ăŏ IƨĂƱl Ü ŵpfpkdžf ƨƨT!f KGLjĠŏp Ġnjk5ƨƶ Ŏk!f łłŏkI!f łhĠT!f / ýŏdžŋ!f ƨ l Ăŏ LJĠ‡ ĬLjƶdžhuÜDžŏpI!f ĬLjpŬf ý‡! ŵpfpkdžf ýĂkIdž!fĂ ƨƱkPdž!f ŎƶĂŏT!f NJKŏƶpfĂ LJdž Dž£ƨ!f ĬƶƶŏkI!f łnj!Ūf ƨŏƱĠl D ƨ l Ăŏ ŴĂƨÜ! pƨ l!f KĠơĂLjdždž LJdž fRNjĂ łƨT NJơLjdžĂ NJŏÜƶ ypfĂ!f ýkI!fĂ .ýŏdžŋ!f łƨƨ£ NJ! ƨĠkPfĂ ÜCĠdž l!f Ĭ!f NJkRPD Ü łŏ!Ġƶkdž łŏƨĂƱl Ūf ƨTĠLjƶ!f ljRNj ýλdž Ü łdžŋLj Ŏ5 KŬĠdžkơf NJŏÜƶ KƨưD Ü łŏƶpfĂ łŏTPT Ŏ5 łƨT!f Ơưkk GLjNjĂ Üyhuƨ!f DžlĂdž Ŏ5 IpĂƶ!f LJdž NJhu ykdžkk GdžĂ ƨ l Ăŏ łŏTPT! łhł‡ƨdž!f ŎFGLjhu!f IIhuKTdž!f KGLjĂ‡k II!R‡ Ü łpĠƱĂ łdžƶ .LJĠưĂƨ!f ljƨ‡Khuf ĬR!f ŎhuFfƨƶ!fĂ łTĠP!f IƨĂƱl Ūf LJƶ ŵpƶhu ƱFR!f LJ‡ŏ Dž! ƨĠŏkPf ŴƱGhukƶf LJ‡ŏ Dž!Ă ÜŎkfƨĂk!f ƨ l Ăŏhu ƨƱkPdž!f ŎƶĂŏT!f ýưGLjdžÜ! .ƨ l Ăŏ łŏLj‡ KGLjŏLjGdžλ!f łŏfphuu GNjGLj5ƨƶ Ŏk!f łIŏƨƱ!Ghu

phuƶ f GIÜ! ½ łłŏdžŋ!f Ipŏ l!f CĠ‡hu ½ łTpĂ łhIơ!f IIŭk! LJŏdžD ýŏŋ l k LJĠưĂƨ!f LJĂƶ ŵpŋfĂ GnjhuGƶŏk l f pƨ l!f YĠƱk l f Ŏk!f łŏĂdžp!f .Iƨŏhu‡ łŏFGdžLjŏ l KGLjĠ‡džq Gnjŏ5 łTơĂkdž!f łŏLjfĂŏơ!f ƨĂdžƨÜ! ljGhukLjŬf GLjŏÜƶĂ Ɣŭ‡!f / pĂ l Ūf ƱI!f ŎNjĂ ÜłTI!f ljRNj Ŏ5 .ƔFR!f /

LJŏhu DžĠŋ l LjŬf łŏIơk ŵpNjĠŋ f GI!f ýĂĠơ łLjưĠơ GnjkpĂk l f Ŏk!f ŴTĂTP ÜƨĂdžƨ!f KfĂLj l!f / ƨ l Ăŏ / ƔFR!f / ŎNjĂ IpơfĂ NJk5UĂ ƨdžƨ łƶhu l ppƶ!f / ƨĠŋƶ!f yhu l!f łdžơŭdž GLjhuGk‡ yŋfƨŏ YŭƱŭ!) ŵƨŏλ‡ IfƨĂk!f łTdžp ù ăpdž!f ƨfp / IfƨĂk!fĂ ţ džĠŋŭŋ .(2008

łdžŏpI!f łŏpfƨƶ!f KfƨĠươ!f NJk5ƨƶ ppĂ ý‡ Ŏ5 łŏƨơ l NJk!Üp łpĠƱ Ĭ!f ýĂơĠĂ ýfp łTI!f Ŏ5 Ĭƨdžƨ!f DžpƨI!f fRNj .KGLjĠŏp!f LJŏhu IIƨkTdž!f ƨ l Ăŏ ƔĠŏ£ IƨĠ5 ĬŭƶƠưfĂ Ɣŏƶk!f ĂNj ŎƶĂŏT!fĂ ŎkfƨĂk!f ŬLJŏƨŏ l Ăŏ!f .ŎƶĂưĂdž!fĂ Ĭƨdžƨ!f Ɣŋ!f Ŏ5 ŵpĂŋĂ ƨĠơĂ ŴŏFĠŏƨŏ5 ŎƶĂŏT!f ƨ l Ăŏ ƔĠ£ łlfpI!Ghu ŎLjĠƨ‡R łlfpp NJŏÜƶ ĬƨưD ÜŴŏĂĠdž l fpĂkŏ! G‡ĂT ƱŭƨÜ! ƨĠkTƶ łnj!Ūf GnjkơLjdž Ŏk!f .CĠdž l!f NJKLj‡ l DĂ NJKhupĠƶ ĬR!f Ŏnj5 GdžnjdžĂLj łƨ£ Ŏ5 łIÜƶdž!f IƨĂT!f GdžD GnjLjDĂ ŬLJŏLjλŬf LJŏhu LJfƨkpŬf łUơÜ! ýŏŋ l k K l ŏ!Ă łUơÜ!f IIŭk! IG‡Ơơdž Ŵŏ5fƨƨ£kĂ5 pp ù IƨĂT!f ù GnjLj‡! ÜGnjƶdž łŭλGdžkdž ƨŏTk GnjLjdž Dž£ƨ!f ĬÜƶ ƨdžƨ ĬI!f K!Ăơk f GI!f NJ£ĠT Gdž fRNj Ü łŏIŏIơ łƶpfĂ LJdž NJŏ!ǫ pƨ l!f Ŏ5 ĬI!ĂD łhkƶ NJŏÜƶ ƨ‡ƨĂ LJĠưĂƨ!f ĬR!f ΣĂhuG‡!f IƨđhU ŎNj IƨĂT!f ÜŎƶhuĠkk!f LJŏŋĂƨ!f ƨfpnjk l f NJŏ5 DžkĂ Džŏƨdž NJhu KdžÜơ

łTĠP!f IƨĂƱl Ūf LJƶ ŵpƶhu ƱFR!f LJ‡ŏ Dž! ƨĠŏkPf ŴƱGhukƶf LJ‡ŏ Dž!Ă ÜŎkfƨĂk!f ƨ l Ăŏhu ƨƱkPdž!f ŎƶĂŏT!f ýưGLjdžÜ! .ƨ l Ăŏ łŏLj‡ KGLjŏLjGdžλ!f łŏfphuu GNjGLj5ƨƶ Ŏk!f łIŏƨƱ!Ghu

LJĂöƶhu ƭlƨT Ɣŭǂ] ƨTǴhudž ƨöƹ ýǂThu
LJD ƥƶhu llǴhTǃf Ö5 KŵPƥ …ƨƨT!Ǵu Θƥlk
.ǴnjFǴöŵƶ LJdž lƨĂŢ!f ƱlţkÜШǴnƨ!f KdžƱơ
// 6 f Σƨƶ!f Σhŭdžhu [Ŵƶdž Gdžnjkƨ2ĂŢ
ƭöƒƥhu!f LJdžĂ ýƶkTƒ LJǴưĂƨ!f f Ǵl!f LJŮĂ
ƭöƶĂöT!f DžöƨdžĂ ÖƶĂöT!f ƨ lĂö ƥöηdžk Ĭŵƶ
ŵƨĂươĂ ƭŵödžη ŵƨĂdžƨ Gdžnj! ƨǴkPƒ ÜǴưöD
Üƭdž̀Tnjdž lƨĂŢ!f llƨKö Dž! ƒR! ÜŴ5Ǵ5T Ŵöƨƶ̀T
LJD NJ5ǴƱkPƒ ýhup ƨ lĂö! ƭdžnjdž!f ýǂĂD ýhu
lƨĂŢ!f pöƶöĂ NJkηǴnƨĂ ƨǴƱÚƒ DžödžƨK pöƶö
ŵpĂηĂ pƒƨD ƨ lĂö LJƕǂĂ ÜýĂŬƒ GnjLjǴǂdž!
Gdžnjöplη KLjưkơƒ Ökƒ ƭ5ƨƶ!f Ö5 NJ! Ŵöƨdžƨ
.Ödž lǴk5ŵ! ƭ5ǴưÚǴhu LJöLjλŭ! ýU Gdž ƒRNj
.ăƨhuǂ!f LJǴlLjÚƒ ƭŵöưƷ ýǧPk!f :ƭTkölj ýǴp
ƭŵödžη!f lpöl!f CǴǂhu ½ ƭŢp NJLjƶ KƷT Gdž ƒRNj
ƨ lĂöhu ĬưƷ̀D ĬR!f ĂNj ÜNJhu Kdžơpƒƨ½
NJöŵƶ Ĭ5ưDĂ Üƭö!ǴƶkdžĂ ÜƭödžǴlkdž ƭhukƨdž Ăơlj
ù ƨ5Ă Gdžŵλdž ƨöƱǴlŬƒ Ö5 ƭnj!Úƒ f FǴŢP
ƭǂƨơhu pƨl!f DžǴdžD Ŵhơƨdž ŲǴηdž ù ýǧPk!f
ƭöƨöhuƶk ƭpǴƱ Kơljdž Üƭǂhu̇ǴTkdž ÜlƨĂpdž
CǴưƷ ƨĂdžƨ!f / ýĂIƶdžŭ!f / Džŵơ!Ǵhu lƨkĂkdž
NJLjdž LJǂdžk ƒRNj ýǂ Üƭlpldž!f NJKǴöpƨlhu qöƨǴk!f
ÜIƶǴkdždž ƭŢp ƷǴŢĂ LJǴưĂƨ!f LJĂƶ pƨhuƶ
ÖƶĂöT!f ƭöLjǂĂ ÖlŵKdž!f lƨǂƒRhu ýUklĂ
NJkpŭƶhu ƨĂƨƶdž ýƒp ƨ lĂöĂ Üƭöp Ţp ýödžη!f
LJǴdžŵl ƨ lĂö Ɣơ!f ƨökƨǂl ydž ƭlödžƶ!f
ljRnj! LJǴưĂƨ!f LJĂƶ pƨhuƶ KǴƷöUĂk KƨƨǂkĂ
Ö5 Ŵưöda ½ ƭ !ǴƛǃƒĂ DžĂö!ƒĂ ½ ƭŢp Ö5 ƭöLjǂ!f
.pηĂ!f ƭöFƒƨ ƭöƒĂƨ
Gnjö5 Ü ƨ lĂö! ƭödžŵơ lpĂƶ LJĂƶ pƨhuƶ ƨǴkPƒ
ŴŢƨ5 ƨ5Ăö pƨl!f LJǂ! Üƭơưƒ̀Ă ƭöƨĂƱlD
Ökƒ DžöƨdžNJKhupƨk Gdž GnjLjdžĂ DžŭơŬƒ Ƽöơk!
ljƨkTƒ ĬR!f Üpöpη!f ƼƨƨŬƒ GnjhuĂλ Kpkƨƒ

.lƨƱkLjdž ƭƱơ! KTǴƶ GnjLjƕǂĂ Gnj! ƨ lĂö
Ö5 ĂD NJkƱlö Ö5 ÜLJFǴǂŵ! GLjǴdžD ƨ5Ăk DžŭơŬƒ
Kpkƨƒ KƒĂLjl yhl RLjdž lƨdž ýĂŬ] NJdžǴLjdž
KǴTƒƨ5hu LJöƨdž!f CǴdžl!f LJĂŵhu ƼƨƨŬƒ Ɣλ!f
ƨ lĂö Gnj! ljƨkTƒ ĬR!f llƒR .ƭzdžŬ Ƽƨƨ
ù Ʊp NJlhŵk Dž!Ă ƭLjöpdž!f Ö5 Gdžnjk!Ăη ýŭP
LJǴǂ lƨöhuǂ!f ƭöLjĂkƨǴǂ!f NJKhuŵƶ LJdž NJkηƨPÐLjöơ
LJdž NJKLjpD Üƨ lĂö Oöƨ ýdžơö ýƒƨö Gdž ŵpöpη
Ö5 Kphu NJKlhu! LJöơĂÜŭöĂƱ NJKdždžTk ÜǴnjnjηĂ
KƶŵP pl! .GnjkLjơ ýö! ΣĂƨƶ ýλdž lƨƨdž!f
pư LJǴNjƨ!f Khlǂ LJƒ pƶhu pƒpơ!f ƔĂλ
ƼĂƼkhu LJǴơkdžŬƒ KƨǴkηƒ ÜLJöƨPŬƒĂ Gnjl5Lj
.// 17 f /
GnjkTǴƶ Ökƒ lƨöƨdž!f ƭzöη5!f DžöƨdžKƨĂǴηk
ƔǴöƹ LJǴhu Kǂpƨ̀Ă KƒĂLjl yhl ýŭP
ƨödžkdž pĂηĂ Üƨ̀Pć YĂLj LJdž ƨĂươ ƨ lĂö
LJdž lpöƨ5 ƭöpƨl ƨǴŢĂ qöƨǴk!f lƨǂƒRhu NJ!
.GnjkƨǴöơ LJǴlLjÚƒ ĬŵƶĂ ŭnjl Σö!ÜǴnjƶĂLj
ƨĂǴηkk Dž! lDƨdžƒ ƭöpƨl DžöƨdžKŵηlĂ
lƨöλdžĂ ŵpη ƭŵödžη ÖNjĂ LJöƨTƶ!ƒĂ ƭldžǴP!f
KdžĂǴp GdžpLjƶ Üƭöƶpƒ̀Ă!f GnjkŢpĂ GnjkLjkƨhu
ĬŵƶĂ ý‡!f ƭöpơkdž KŵƱĂ pl η!f ţ ĂơĂ
GnjkŭöPkdžhu ƭö5k‡dž ÜKƒCƒƨƹÚƒ LJdž Dž̀ƹ!f
ljpƒpkdžŬ ĬĂp ƨĂươ ydž ƨ lĂö GnjηĂƨ!
LJŬ ÜKĂdž!f ĬŵƶĂ Kƨ̀ŢkLjƒ .Ödž ýŭP LJdž
GNjƨƶTD Gnj! NJ!Ǵp GdžĂ CǴdž̀l!f Ö5 ƭ zhLjƒ ƨ lĂö
lpĂƶ Ĭ!f lƨǴTǫ ll!R LJdž ƨλ‡ŬƒĂ ÜƭƱhuƹ!Ǵhu
pƒƨDĂ ƭöǴƹŵ! Ŵhƶkdž LJǴǂ NJLjǂ! ÜKöhuŵ! . ƨ lĂö
.DžǴLjö LJD
Ölơ!f ýǴŢkŬƒ LJdž ŴƶĂLj DžöƨdžKllơ
ƨ lĂö ljƨkTƒ ĬR!f GnjhuĂλ ydž Ĭƨdžƨ!f
LJdž CǴưƷ ƱlĂ ƭơhǴl Üƭllöljƒ NJhu KƨnjUĂ
ƨPć ΣƨƶƭUơ! KpǴƶkl ƒĂ .KǴTƒƨ5!f

ÜĠnjkƧĠkƤƒ Ǒk!ƒ ŧǒƨƶT!ƒ ŧIǒƨƱ!ĠhƱĂ ǐƨdžƨ ţ ĂơĂ!ƒ þư Ġnjk‡ƨƶdžhu KƨŢkĽjƒ Ġdžþƶhu LJdž KŢǏƤk .ɣƶŢ!ƒ LJĠơkdžŬƒ KƨĠknƒĂ ǑĽjƶǒĂ ÜŧŢI!ƒ NJk!Ġp Ġdž ƒRNj .KƒƨhĠŢ!ƒ ɣĂƛ Dž! Ü2ǀĂǒhu ŧŢĠƤ!ƒ ŧǒĂĠǀdž!ƒ ŧǒĠnjĽ!ƒ LJĠhu KƒƨhĠŢ!ƒ LJŬ .ŧǒƶdžŋ ĠdžĽjǫĂ ƱI5 NJ! LJ‡k ÜýdžƒƨD LJNj KƒƨhĠŢ!ƒĂ ÜIƨƛ‡hu KƒþĂŋĂdž .LJnjŋƒĂƨD ŧǒŢĠs!ƒ Khǒƹ

ǑĽjƶǒ ŠƨƨŬƒ ĆƒþkƨƒĂ þĂǀŬƒ ɣĂƛ!ƒ YƨĽj ŴǒĽjĠƛĂ .KĂdž!ƒĂ ɣĠǒǯ!Ġhu ŧƶĠĽjp Ǐ!ƒ ýŢĂk!ƒ ý‡Ă .Iƨǒƛ‡!ƒ ţ ĂơĂ!ƒ þŢ LJdž DžǒƨƱdž LJ‡džk Ü2ǀĂǒ! ǫǒþhu LJĂ‡ǒ LJƒ DžǒơDžnjĽjdž þơƒĂ .ŧǒĠnjĽ!ƒ Ǐkơ KǒƱ DžǒƨƱdž yƶž NJkƨĂŢ LJ‡! NJĽjŬ ǐƨĠŋdž!ƒĂ ǐƨdžƨ!ƒ YĂĽj!ƒ LJdž ŧdžǒ!Ă!ƒ

ĠNjþĂƒƨĂ Ġnjǀ‡ĠT LJdž! ǑǒǒPk ĆĠƶþkǀƒ ŠƨƱ ǐR!ƒ Ü2ǀĂǒ Kǒhu Ǒ5 DžnjKdžhuIkǀƒĂ ǑdžĂ þƒþĂĂ DžǒƨƱdž LJdž ý‡ DžNjĂ Ŵǒdžǒơ ɣGhu!ƒ ŧUIǒ!Ġhu ýǒPkdž!ƒ þƒĠƶ!ƒ ĂNj LJĠ‡Ă ɣGhu!ƒ Ǐ!ƒ LJĠơĂƨ!ƒ LJĂƶ þhƶ f GI!ƒ ƨŢkĽjƒ ƒR! Ǐ!ƒ ljƨơơƒĂ 2ǀĂǒ ǏƶþkǀƒĂ DžĠUĽj!ƒ Ǐǒƶƶƶƶ Üþǒþŋ Σǒƨƶ ŧUơ! ƨĂơơ NJLjƃ‡Ă NJKǒhu ŧdžǒ!Ă!ƒ ĠdžD NJhu ŧơƨ5 KĽjĠ‡Ă DžǒƨƱdž! Kþƶk ǀƒ ŧƶĠdžŋ!ƒ Ǐƶƶƶƶ GNjƨĠŢkĽjƒ LJŭƶŬ ŧǒdžǒơ Ǒnj5 þŋdždž!ƒ 2ǀĂǒhu ĠnjĽjƨp ƨƒƨdžkǀƒĂ ŧTơĂkdž!ƒ LJD ù LJĂƶ þhƶ þƒƨD ƒR‡Nj ù ŵƨǒƛ‡ Ġnj! ýĂƨĽjǫ! ƨƱơƒ ƒR! ÜĠdžnjĽjǒhu ŧpŭƶ!ƒ ƨdžkǀk ŧdžĂdžǒþhu ŧǒ!ĠskơŬƒ ŧhþƃdž!ƒ ƨơơǒĂ Ʊƨǔƃƶ! .ĠdžnjĽjǒhu llƨkTdž!ƒ

---

(1) KdžÞp ŧp2Ă!ƒ ljRNj ŧǒ!ĠskơĠhu ŧjŋǖ!ƒ ŧǒƨ‡ƨdž!ƒ ŧƶơǖ! ǑƶĂǒT!ƒ ɣƨơǖ! ŧpƨĂƨ!ƒ ŧơơkĂ (ɣƶT!ƒ ŠƨƱ) IpǒƨŋƨIdž Ǒ5 2013/ 3/ 26 DžĂǒ ƟĠhu LJĠơĂƨ!ƒ LJĂƶ þhƶ YÞhudž!Ġhu Ǒpƒƨƶ!ƒ ǑƶĂǒT!ƒ ɣƨơǖ! ŧǒƨ‡ƨdž!ƒ ŧljŋǖ!ƒ ŧǒ!ĠskơĠhu ŧpƨĂ!ƒ ljRNj Kdžþp LJƶ ŧhuĂk‡dž ĠnjĽjD :ýĠpĂ ĠnjkǔǒPkĂ ĠNjƨĂdžƨ! IĆƒƨI!ƒ ŧpþ ŵþ‡ƃdž LJĠơĂƨ!ƒ ŧpơkĂ (ɣƶT!ƒ ŠƨƱ) IpǒƨŋƨIdž Ǒ5 2013/ .ǑhuĠkƶ!ƒ ǑdžĠǀ þǒnjT!ƒ ĠnjŋĂƨĂ þǒƶǀ ǏĽjdž IpǒǀƒĂ

عبد عون الروضان..

سرديات الواقع.. وفجائع الذات الرافضة

علي حسن الفواز

لجز ڭهزڎ ڭڎ ڭ ڭ ڭ!ڤا ڭڤڤا!ڤ لجڭ ڭ ا!ڤ لجا!ڤ لجز ڭهز ڭڎڭ ڭ!ڤا ڭڎڭ ڭ

Ґнjрҫҫҭк Ҩк!ғ ҭҩзрғА!ғ КҐҩҬҬТ!ғ рАҭҩАҳ ýАоґкк Ҩк!ғА ҮLJдҩҮ̄ғ ýҐҭҭ2А Ү̈ҭҭА2!ғ ҭ ҐІ!ғ ҐNjрҫроґҩ Ҩк!ғ ҭҩLjҐ‡дҩ!ғ ҭҩLjҳ!ғ Ґnjҩ5 LJдҩ YАLj Ї!ғ Ҩ̈ҩ̈!ғ LJдҩ2!ғА ҭ52ҭ!ғА ҭ̈ҳ̈дҩ!Ґҳ ҨзрғА!ғ ҐҐLjҳ!ғ ҭ!Ҩр ҭ5дҩзк Ҩк!ғ Ґ65ғ2ҭАLjҩҫ!ғ ІІ!Ґ ýҳҐІдҩ Ү̈ҭ ҭоґ!А Ґ̈ҩҬҬТ!ґ̈ Ҩҫ5Lj!ғА ШАг!ғ ҭҩҬҬТ ІрҐзкҫҳ LJҩзкҫҩ ҭ ҐІ!ғ LJҐ5 ҭҬІ! Ағ ҮІрҐ̈ґдҩ ҭҬЇ‡ 2АҬҬдҩ!ғ/ҮҐҭ̈ҭ!ғ Ҩ̈Ljзҩ̈ґдҩ АҭNjА Ү̈2ҮҐLjк!ғ Ljґҭҫґҳ ýҭҐҐкк!ғ ýҬІк 2ґґоґкҫ̈ғА ҮLJдҩ̄ғ ýҭ2 ҭҩҬҬТ ҭ ҩдҩnjк Ҩ̈ґґоґ!А

عبد عون الروضان ..
تراجيديا الكتابة ونبض الحياة

حاوره: جاسم عاصي

عبد عون الروضان في مجمل مسيرته الأدبية والحياتية؛ لن يترك فجوة دون أن يشغلها الإبداع. فمن التعليم وتجاربه من خلال معايشة بيئات مختلفة،إلى التقاعد والتجوال بين أروقة متون المعرفة داخل العراق وخارجه، وسعيه للدراسة وتمكّنه من الأداء بلغات آخرى. كل هذا كان بمواجهة تراجيديا حياتية قلما تعرّض لها أب ومبدع كبير وحساس مثله. غير أن صبر الرجال اجتمع في رجل واحد، جسدها أكثر في مثابرة مستمرة لإنجاز أعمال بحثية خارج اهتمامه الأدبي، غير أنه وجدها تصبّ في داخليته. وفعلاً هي بمثابة المعين الذي يُعين الكاتب ويلوّن نتاجه في القصة والرواية. فاختياراته للمعاني والأشكال والرموز كانت أهم ما يُميّز نصه. كذلك قدرته على تقريب الخاص من العام، ونقصد بذلك؛ الكيفية التي يستطيع من خلالها تعشيق الهم الذاتي مع الهم الجمعي. ومن أجل هذا أو سواه حاولنا محاورته في أهم ما يُميّز نصه سواء كان رواية أم قصة قصيرة:

* ÜNJǯ ÜǦǯ ǯǯǯ ǯǯǯ ǯǯ

: KGljƒÄLjƵ lþƵ KƵƱĂ Þ ł⊤l!ƒ ljRNj
..ĭ þGƵ LJƒÄLjƵ ..Ů ..CGƱ5!ƒ Ŏ5 LJŏηl
..Ů ..CGƱ5 Ŏ5 f ƽp ..Ů ..ʒƒƨ5!ƒ ƨŏl⊤D
CGη ƒƨŏPDĂ .lƨ⊤GhdƵ!ƒ LJdƵ ƨŏλł!ƒ NJŏ5
ÜÿŏdƵη LJƒÄLjƵ ..CGƱ5 LJdƵ f ƽp ..Wƨ5!ƒ
Ĭ!ǫ łŏƨƱ!ƒ K!ĂƱk . f ƽp Ĭ!ǫ ýĂƱk þl!
GljD .LJƒÄLjƵ!ƒ yŏƵ ŎKŏłł⊤dƵ Ĭ!ǫ þĂƵD .LJηl
.łŏƒĂƨ ĂD Ü⊤⊤l! LJƒÄLjƵhu ƒþƱD ƨŏ⊤kl⊤D Ů
Ɣk‡D GdƵ lþĂl⊤dƵ ĬŏłƵ ƒþƱD yŏłƵD Ů GdƵŏłĂdƵ
⊤⊤p ĬŏłƵ GljƒÄLjƵ ƽŏłƵk LJD .ƨþLj GdƵ Ůǫ
LJD LJƵ ƨŏłKPŏ Ů ĆŎT łŏƒĂƨ ĂD lƨŏ⊤p
ll þĂ!ĂdƵ łŏƒĂƨ!ƒ ĂD ⊤⊤l!ƒ . ll þĂ!ĂdƵ ŎdƵl⊤k
.NJkŏdƵl⊤k LJl⊤ŏ LJD llŏłƵ ĭR!ƒ f GP!ƒ

FDŽI ø ĂΘdłDŽ DžDŽ þkIć płƒĭqþƨ I‡Il * Ĭy5ćNjlłćNj Ûăqƽdžllć Ĭy5ćNjlłć FNJdłDŽ ø njþć I ćþkćDDŽllć Ĭlj FDŽ .ăqĭłWćþłllćNj ăRƒłdƒƨllć Ý..pllP Ĭƨ

ÜljĂηĂ!ƒ þþƵkdƵ yþƒĂ!ƒĂ ÜyþƒĂ!ƒ CGljhD LJo‹Lj -
ĭ þŏηƨƨk!ƒ NJLjdƵĂ Ü ĭ ƨGkLjGƱ5!ƒ NJLjdƵĂ Ü ĭ þGƵ!ƒ NJLjdƵ
ýĂpD GdƵþLjƵĂ .ŎhuFƒƨƨ!ƒĂ ĭ ƨo‹l!ƒ NJLjdƵĂ
ljƨŏ ĭR!ƒ ŎTŏƵdƵ!ƒ yþƒĂ!ƒ þ⊤pD Ů yþƒĂ!ƒ
ĭR!ƒ yþƒĂ!ƒ þ⊤pD ŎLjLj‡! ÜĂNj GdƵ‡ ΣGlj!ƒ ý‡
Ŏ5 LJdƵ‡k LJĂŏƵ .łŏłPƒþ LJĂŏƵhu YþhdƵ!ƒ ljƨŏ
.ljƨŏƨ ăƨŏ Ů GdƵ ăƨk .NJŏƵĂ ŮĂ NJŏƵĂ
ƨƨƵkdƵ!ƒ ljþGƵhdhu yþƒĂ!ƒ U‹ƵhU!ƒ ăƨŏ GdƵhƨ
łNjĂTdƵ þGƵhdhu ljƨŏ þp YphdƵ!ƒ LJ‡! ÜGnjŏłłƵ
ƨĂþGƱłł⊤l ĭ⊤l⊤ŏ GdƵ‡ ŎhU‹!Ghu Ü⊤łŏƨŏk‹G‹łŏ‹G‡
fR‡Nj ÜƨĂλ!ƒ ĂNj ƨĂλ!ƒ .Ă⊤l⊤G‡łŏhu ĂD Ŏ!ƒþ
Ĭ!ǫ NJ!ƨkPŏ þp YphdƵ!ƒ LJ‡! ÜΣGlj!ƒ ljƨŏ
Ĭ!ǫ yŏdƵη!ƒ ƨUljŏ .LJŏLjƨlhu łηFGNj łƵhĂƨ
łŏnjηLjƵĂ łƱl⊤kdƵ łŎłł⊤l ĂNj GdƵ‡ ƨĂkGk‡łŏþ!ƒ
GljNj LJdƵ . ll!R‡ ljƨŏ Ů YphdƵ!ƒ LJ‡! ÜƨĂƨƨĂ
WƨPŏ Ů Ănj5Ü⊤łłŏĂŎ U‹GPdƵ ł!Gŏ þƵhu Ć
.łł⊤l! Ŏ!ĂŎ!ƒ CGljhu!ƒ ýdƵk‡ƒ þpĂ Ůǫ ƨĂLjł!
ĬnjLjD NJLjŎÜłłłpŏdƵ ĂD łłhŏpƨ LJĂ‡ŏ Ů GnjLjŏŏ
lþŎĂ þ!ĂĂÜŎƵĂ!ƒ ýPƒþ ŠłłPk!ƒ ł⊤łŏƨdƵ
ŎkƵk LJŏD LJdƵ ĭƨþD Ů Ŏ⊤l5Lj GljDĂ .łŏƵŏhŎ
Dž! GljD .GljGŏŏD łhŏƨƵ!ƒ KGljƒÄLjƵ!ƒ ljRNj U‹Ƶhu
LJdƵ ł5ŏ5P ł⊤hŎ Kŏ‹k lþĂηĂdƵ GnjLjD ƨƨƵD
ll!R ý‡ łpƨdƵdƵ lƨη5 ŠłłŎLjk GnjLjƨ5 ƒR! .DžGł‡ƨ!ƒ
łŏ!G‡Tƒ Ŏ! Ɣhl⊤ŏ þp LJƒÄLjƵ!ƒ LJ‡! .DžGł‡ƨ!ƒ
.łł⊤ldƵ ł!Gŏ Ĭ!ǫ Ŏ! łhl⊤Lj!Ghu ýĂŏ‹kŏ Ülƨŏhu‡
łŏ‹hƒ ýUDĂ Ü⊤łŏƒĂƨ!ƒ ĂD ł⊤l!ƒ Ɣk‡D þp
ÜKGljƒÄLjƵ!ƒ LJdƵ þŏþƵ!ƒ O‹TƨD .LJƒÄLjƵ!ƒ LJƵ
U‹Ƶhu! Gnj‡ƨkD .łŏηƨGP łpƨĂ ĬłłƵ GnjhuK‡D
..GnjłłƵ ŎLjhuη⊤k Ů þp .Gnjŏ!ǫ þĂƵD DžĂ ÜKpĂ!ƒ
GnjLjǫ ƒphD ..WƨƨdƵ ł!ƨl⊤dƵ K⊤l⊤ŏ! Þ ƒRGdƵ!
LJƒÄLjƵ!G5 .łŏƒĂƨ!ƒ ĂD ł⊤l!Ghu ŠłłƵkk ł!ƨl⊤dƵ
LJD .łŏƒĂƨ!ƒ ĂD ł⊤l!ƒ LJƵ ƨǫƵ LJD Ɣηŏ
.GnjŏłłƵ ł!ƒþ łdƵŭƵ LJĂ‡ŏ

Ɣþƒ⊤lƨ hvyĭGƱ qĭĭqΘł qĭĭþł pdć ĬdƵyĭ ćPlj * Ý.. ţ dllć üqłćq DžćNjdƵyllć

.ýnj⊤l!ƒ ƨdƵŪGhu Σŏ! ƒRNj LJ‡! ..ŎhU‹!Ghu -
U‹ƨ5ŏ ŎƵĂŭ!ƒ ĂD ŎƵĂ!ƒ LJdƵ ĆŎT llGljNj
.łł⊤GP KGŎƒƨkTƒĂ Ü⊤łŏƵdƵ ŎhƒĂU‹ llŏłƵ
LJƒÄLjƵ!ƒ ƒRNjĂ ÞƒRGdƵ! ..O‹łł⊤ŏ Ů LJƒÄLjƵ!ƒ ƒRNj
. łohDĂ łohƒ ýUD ÞŴU‹ŏD ƒRGdƵ! ÞO‹łł⊤ŏ Ů
łƨ⊤ llGljNj .ƨŏĂŎkł! ůhGp KGljƒÄLjƵ!ƒ þoD
ŠpLj5 LJdƵ ƨ⊤Ƶ ΣdƵGP!ƒ ŠhGŎ!ƒ Ŏ5
Ů Ü⊤łƨ⊤!ƒ Ŏ5 ƨηkodƵ ł⊤l!ƒ ýŎhu ÜGdƵ
þ⊤Ăd5 WƨP NJLjŪ ÜNJkƨƨƵ ýĂPþ yŏŎkłŏ
CGƱ5!ƒ Ŏ5 NJLj‡! ÜLJŏηl ĂNj .ljCƒƨĂ ƔGhu!ƒ
NJkŏƨo‹ ΣƨGdƵŏ GdƵ YĂLj LJdƵ łł!G‡Tǫ .Ɣo‹ƨ!ƒ
ŎdƵl⊤D ƒRGdƵ . f ƽp Ŏ5 NJLj‡! ÜýdƵG‡ ý‡Thu

ýηD LJdž yþƒĂ!ƒ Ăơ!j Yþhudž!ƒ ŧŏđƨ þþơ'kk .yþƒĂ!ƒ ɯǵkLjǫ lþǵƵǫ ĭD Üþŏþη yþƒĂ ƨ!ǵP Ŏ5 ĂdžLjk Ŏk!ƒ ŧhu‡ƨdž!ƒ ŧŏǵPƒþ!ƒ LJĂŏƶ!ƒ ljRNj ĬǵƶƨIl!ƒ ǵnj! LJĂ‡k ŎƶĂ!ƒĂ ŎƶĂǔ!ƒ ƨĂ!ƒ LJdž Yǵkhǵǵǵ

ýdžǵzǩǩǒ ǐ Ꞁ!ƒ yƥƒĂ!ƒ ƭǒǵ‡ơ Ǐ!ǫ yƩƨLj ǵLjNj - ǰǰǎdž ll! Ɣƨu'D . f Lj!ƒ JNǩLjdž Yƥhudž!ƒ NJzdž ƨǒhzǩ ǵnjLjdž ƨǒhz‡ ĆƨƩ ǒNj Džǔơǔǒƒ ǔǔƱǒǒǒ l hu ƨƥzǩ ÜǒƵĂǔǔ!ƒĂ ǒƵĂ!ƒ ǒ5 KǵdǩƵ‡ƒƨǩ LJƵ LJǫ ýĂl!ƒ yǒƱǩ l Lj ǵLjNj LJdž .DžǔơǔǵhU ǵnjLjƵ ýĂơǩǒ ǐ Ꞁ!ƒ LJǵ l LjǔƒƒĂ yƥƒĂhu Ʊhǩƨdž DžǔơǔƒƒĂ KǵdǩƵ‡ƒƨǩ!ƒ ljꞁNj .KƒƨǵTǔƒƒ ƨĂdžƨ Ǐ!ǫ ǵdžhuƨ NJTǒzǒ ǐ Ꞁ!ƒ yƥƒĂ!ǵhu ƭpǔƵ ǵnj! ǵnjLjdž ƨǒƛ‡ ǒ5 LJƵ ƨ ǔǩPk ƭLjǒƥdž!ƒ LJhuƒ KǵdǩƵ‡ƒƨǩ5 .LJǵ l LjǔƒƒĂ (Σ) KǵdǩƵ‡ƒƨǩĂ .ƨǒƨ!ƒ LJhuƒ KǵdǩƵ‡ƒƨǩ KǵdǩƵ‡ƒƨǩ LJƵ ƨ ǔǩPk pƒpꞁhu ǒ5 Σ ǵLj!ƒ LJdž ĂD ll ƨĂǒĂǒLj ĂD Σ ǒƨǵhu ǒ5 Σ ǵLj!ƒ LJdž (f) pơƒĂ ý‡ǔ5 .Ădžǒ‡ l Ǔƒ ĂD LJĂƨǵdžǔƒ KǵhuǵƐ f PT LJdž ƨ ǔǩPk Ǒk!ƒ ƭǒdž‡ƒƨǩ!ƒ ljpƨǵ Ꞁ dž ljꞁNj .LJǵ‡dž!ƒĂ LJǵdžƨ!ƒ ƨ ǔǩPǵhu ƨPƨǐ!ǫ ƭpǔƵ!ƒ Ǐ!ǫ ǵLjǒơǩ DžǔơǔƒƒĂ yƥƒĂ!ƒ LJǒhu ƭpǔƵ!ƒ ǒ5 K l ǒ! ƭhuǵǩ‡!ǵ5 .Ɣǩ‡ǒ ǵdžĂ Ɣǩǵ‡!ƒ LJǒhu Ü‡Ꞁǒzdž ƭǒǩǵǒơ Ɣƨǵǩ! ǰǰǎdžǩ Ǔǫ ǵnjdžUzdž KǵǒꞁPꞁĂ LJǵdžƨĂ LJǵ‡dž LJdž ǵnjǒ5 ǵdžhu LJdž ǵFǒꞁ ýdžơǩ KǰǰU ǵnjLj‡! .ǵnjǵǩLjƒ ǒƵD ƭǒFƒĂ!ƒ ƭhuǵǩ‡!ǵ5 .ƨPǵhu ĂD ý‡Ꞁhu ǵnjǵǩLjdž ÜKƒƨ‡Ꞁdž!ƒ ƭhuǵǩ‡ ydž Σ ǵdžǩǩ ƭǒꞁ l!ƒĂ ƭǒǔdžƵ KLjǵ‡ ǵdžǔ‡Ă .ll ƒꞁ ĂD ƨpl!ƒ ƒꞁnjhu ǵdžǔ‡ Ü‡ǒLjƨ!ƒ LJdž ƨpp Ǐ Ꞁ ǒƵƒƥhuƒ ǰǵǩLjǔƒ ýUǩ ǵnjLj‡! .KƒƨǵꞁƵ!ƒ yhuǵƱ LJƵ KƥƵǩhuƒ .ǵnjƵƥhudž KǵdžǔƒƒĂ ýdžơǩ

! l ǵdžǵNj pǰPƒDžǵdž UDž ƱƐƥƒ Ă‡Y ƥƵNj‡‡ ülj * ƥƥDžǵ‡ Njǵ ƒNJǔ‡Y ƥƥDžǵ‡ ülj .ǵǩƒ‡l l ǵ Ƨ ƥƒDžǵ‡ ƒNJƱǔǔƥ‡ ǏƵ bǵNjƨ ƒƱƒǔǵǵ KƥƱǔ ƒDžǵ pǔ‡Y UƒƱ‡Ʊ Ǐ ƨƱ ƱƐƥƒ Ljdžǵ ƒDžǵƨ Ú .ƒNJ‡yǔǵǰ Njǵ .hǵƒ‡l l ǵ Njlj ƥƥƵDž ƨ ƵUƱ

ǰǰǵkǒdž ƥA!Ădž!ƒ ƥ!Ăǒ ƥpĂ ÜlƨǒƵ Ǐ ƭǒǵǩǩ‡!ƒ -

ýdžǵzǩǒ ǐ Ꞁ!ƒ yƥƒĂ!ƒ ƭǒǵ‡ơ Ǐ!ǫ yƩƨLj ǵLjNj - ǰǰǎdž ll! Ɣƨu'D . f Lj!ƒ JNǩLjdž Yƥhudž!ƒ NJzdž ƨǒhzǩ ǵnjLjdž ƨǒhz‡ ĆƨƩ ǒNj DžǔơǔƒƒĂ ǰǰƱǒǒ l hu ƨƥzǩ ÜǒƵĂǔǔ!ƒĂ ǒƵĂ!ƒ ǒ5 KǵdǩƵ‡ƒƨǩ LJƵ LJǫ ýĂl!ƒ yƥƱǩ l Lj ǵLjNj LJdž .DžǔơǔƒƒĂ ǵnjLjƵ ýĂơǩǒ ǐ Ꞁ!ƒ LJǵ l LjǔƒƒĂ yƥƒĂhu Ʊhǩƨdž DžǔơǔƒƒĂ KǵdǩƵ‡ƒƨǩ!ƒ ljꞁNj .KƒƨǵTǔƒƒ ƨĂdžƨ Ǐ!ǫ ǵdžhuƨ NJTǒzǒ ǐ Ꞁ!ƒ yƥƒĂ!ǵhu ƭpǔƵ ǵnj! ǵnjLjdž ƨǒƛ‡ ǒ5 LJƵ ƨ ǔǩPk ƭLjǒƥdž!ƒ LJhuƒ KǵdǩƵ‡ƒƨǩ5 .LJǵ l LjǔƒƒĂ (Σ) KǵdǩƵ‡ƒƨǩĂ .ƨǒƨ!ƒ LJhuƒ KǵdǩƵ‡ƒƨǩ KǵdǩƵ‡ƒƨǩ LJƵ ƨ ǔǩPk pƒpꞁhu ǒ5 Σ ǵLj!ƒ LJdž ĂD ll ƨĂǒĂǒLj ĂD Σ ǒƨǵhu ǒ5 Σ ǵLj!ƒ LJdž (f) pơƒĂ ý‡ǔ5 .Ădžǒ‡ l Ǔƒ ĂD LJĂƨǵdžǔƒ KǵhuǵƐ f PT LJdž ƨ ǔǩPk Ǒk!ƒ ƭǒdž‡ƒƨǩ!ƒ ljpƨǵ Ꞁ dž ljꞁNj .LJǵ‡dž!ƒĂ LJǵdžƨ!ƒ ƨ ǔǩPǵhu ƨPƨǐ!ǫ ƭpǔƵ!ƒ Ǐ!ǫ ǵLjǒơǩ DžǔơǔƒƒĂ yƥƒĂ!ƒ LJǒhu ƭpǔƵ!ƒ ǒ5 K l ǒ! ƭhuǵǩ‡!ǵ5 .Ɣǩ‡ǒ ǵdžĂ Ɣǩǵ‡!ƒ LJǒhu Ü‡Ꞁǒzdž ƭǒǩǵǒơ Ɣƨǵǩ! ǰǰǎdžǩ Ǔǫ ǵnjdžUzdž KǵǒꞁPꞁĂ LJǵdžƨĂ LJǵ‡dž LJdž ǵnjǒ5 ǵdžhu LJdž ǵFǒꞁ ýdžơǩ KǰǰU ǵnjLj‡! .ǵnjǵǩLjƒ ǒƵD ƭǒFƒĂ!ƒ ƭhuǵǩ‡!ǵ5 .ƨPǵhu ĂD ý‡Ꞁhu ǵnjǵǩLjdž ÜKƒƨ‡Ꞁdž!ƒ ƭhuǵǩ‡ ydž Σ ǵdžǩǩ ƭǒꞁ l!ƒĂ ƭǒǔdžƵ KLjǵ‡ ǵdžǔ‡Ă .ll ƒꞁ ĂD ƨpl!ƒ ƒꞁnjhu ǵdžǔ‡ Ü‡ǒLjƨ!ƒ LJdž ƨpp Ǐ Ꞁ ǒƵƒƥhuƒ ǰǵǩLjǔƒ ýUǩ ǵnjLj‡! .KƒƨǵꞁƵ!ƒ yhuǵƱ LJƵ KƥƵǩhuƒ .ǵnjƵƥhudž KǵdžǔƒƒĂ ýdžơǩ

ýǂ LJdž Ƨ pƒĂdž!ƒ þŏþoʻkĂ ŧŏƧǂƽ!ƒ ŧLjǴ Ţ Ƨ!ƒ
ƒ ǴP Ƨ pĂdž LJŏĂǂk Ăoʻlj ýŏdž!ƒĂ ǴÕT
ŧ Ţ ŭǴP ĂNj Ƨ pĂdž!ƒ ƒRNj .ǴÕT ý‡ LJdž
.ŧTŏƶdž!ƒ ŧŏkǴŏo'!ƒ ŧhƧǫk!ƒĂ KƒǴƒƧl!ƒ

Ûăqþƨllɛ pTdž Ă‡Y ɣþĭĭkl lɛþkÐDžllɛ *
ţ dllɛ þĭĭkɵŧ hƶþyDž Ăllƕ hƱƒƟǴ ƒdžllll
hDžƱþŧllɛNj ɣbɛþƽllɛ Ƨ þƒDžŧ Kĭɵ ÛĬƨdžllɛ
hĭŤƒǫ üúǫ DžDž pllP lɯƟÚ qƽNj .DžĭŧƧǂǴ
Ƽ‡UʼdžDž DžDž ldǵ LJɛþŧ ɛĭl Üüúɴ‡ƨÚɛ
Ý..hƶþƟllɛ

ǴNjƧǴhƵkƵǴhu lǴƒƧl!ƒ Ƨƛ Ƨ‡Ljŏ þoʻ Ů -
yžĂ .ɣkǴ‡ŭ! ŧhƶ!Lj!ǴhƵ ŎƵĂ!ƒ Ƨþǵ Ţdž þoʻ
LJ Ůƶ Ü‡ŏhƧƶ!ǴhƵ Ŏ Nj ŧh!Ǵƶƶƒ ŎkƒǴƒƧp LJ
ĭ ƨŏŭ‡LjŮƒĂ Ŏ ƶLjƽƽ!ƒ LJŏhƵþŪƒ Ĭ ŭƵ ŎƵŭŎƵƒ
ll T LJĂþhu ll Ƨk þp LJŏkŏŭŭ Ţ Ūƒ Ǵdžnjŏkƶŭhu
Ĭ ŭƵ ŧŭdžƶ!ƒ ýŏ‡Tk Ĭ ŭƵ ŧoʻƒĂ ŭŭŭ
Ƨƛ‡Ð LJ‡! ÜyhƵŎ!ǴhƵ ll!Ʀ UoʻŮÐ Dž! GLjÐ .ýpŪƒ
ƒRNj LJǴ‡ GdžhƵƧ .ll!Ʀ Ĭ!ƶ ƧǴTÐ þoʻƒĂ LJdž
ŏƨ Ülj‡LjÐ Ů GLjÐĂ ÜNƶŏ5 Ŭƶ!ǴhƵdž LJǴ‡ GdžhƵƧĂ
ɣþŪǴhu KƧƛk þp ŎLjLjÐ ŬlŭŎƵdž ŎƵÐ Ů ŎLjÐ
Gdž ýŭP LJdž Ůƶ ĭ ƨŏŭ‡LjŮƒ ɣþŪƒĂ Ŏ ƶLjƽƽ!ƒ
KÐƧp ŎLjLjÐ DžƨƧ ŧhƵƧƶ!ƒ Ĭ!ƶ ŬdžƶƧkdž NJKÐƧp
ŧŏ ƶLjƽƽ!ƒ LJŏkƶŭ!ǴhƵ ŧŏƧƶT ĂÐ ŧŏƒƒĂƧ ŭǴdžƶÐ
.ŧŏƨŏŭ‡LjŮƒĂ

UĭƨNjŧ Ĭdžyĭ þǫŎɛ ƒǫɛ Ă‡Y ƝƒŧƨdžÚɛ *
Ý..ɛPlj Ăllƕ þuʻdžŧ ɛĭl .hƶþyDžllɛ ɣþəɛǫ
Ăllƕ LJƒǴŧdžŮƒǴ !ɛ ɣĭƶþɵ hƵǴþƱŧllɛ üƽdžĭ ülj
ŎúUʼÚɛ ɛPlj ülƒĭ ülj Ădžyžǵ .hĭŤNjŤǫllɛ
lƒdžflDžŪɛ Ĭƶ þuʻdžllɛ ɣqƒYŪ ŭƽdžNj ɣqĭ‡ƽŧ
Ý..hĭŧɛPllɛ

.ll!ƒƕƒ NJŏŭŭƵ ĭ ĂŎLjŏ ƧPɛ LJdž Ƨƛ‡Ð llǴLjNj -

ÜljÐƧlk ɣkǴ‡ ĭÐ LJĂ‡ŏ þp ƧPŭƒ.þoʻƒĂ ǴLjÐĂ
Ǵkŭŭŭŭŭ Ŏ5Ă .ŎhƧƶ!ƒ Ƨŏƨ ɣþŪƒ LJĂ‡ŏ þpĂ
KƒĂþÐ LJdž ǴdžNj LJŏƧPŭƒ LJŏƦNj LJƵ5 LJŏk!Ǵoʻƒ
.YŭŎŭƒ lƧƒfþ yŏƕĂkĂ ŧ5Ƨƶdƶ!ƒ ƒƧƛƒ
ƧPŭƒ llŭdžk DžþƶĬ !ƕ ljǴhƵkLjŭƒ ɣƞŏ ǴLjNjĂ
Ĭ !ƕ ýĂoʻkLj ŧ ŏoʻhu ǴLjkĂŢ LJǴhƵĂƦ DžþƶĂ ÜǴLj!
LJÐ ĭÐ .ƧPŭǴu ŎNjǴdžk!ƒ DžþƶĬ .ƧPŭ! ăþŢ
ăĂkƕdƶ!ƒ ĬŭƶĬ Ljŭŭŭŭŭ

ǏkƢ LJǍǂǺǩǰǰǒ ǴǴ ǲǦǧǂǃƒ LJǰǰ ƧǒǺǂ ǁǦǰǰNj Ǧǰǰǒƥǃ LJǍǂǒǵ ǴǴ ǲǦǧǂǃƒ ǰǰǦǩǩ ǂǰǰǒǰǰ ƧǴǰ ǂǴǰǰNj ǂǒǵǦǺǺ ǂǒǍNj ǴǺǺ ǂǍǦǰǰ ǂǺǦƢǰǰǰǃƒ Ǒǵ .ǂǒǵƧǰǰǦǺǺ ǂǒǍǦǰǰ LJǍǩǺǺǰǰ.

**(ǰǰǦƒƨ ƐǏǦ ǏǷ ǴǏǦƥ) ǁǦǦǦǰǰǦ ǦǦǦ

رواية الحرب.. إعادة كتابة (زائية الوجد) أنموذجاً

بشير حاجم

LJĞưĂƧ!ƒ LJĂƵ ƥhƵ ŎƒƒĂƧ!ƒĂ ƒ ĞI!ƒ ƥƶŏ LJŏŏƥƒƧƶ!ƒ LJŏŏƒƒĂƧ!ƒĂ LJŏ Ţ Ğ Ţ I!ƒ DžNjƊ LJdž ŵƥơƒĂ Ŏ!Ğdžŋ!ƒ NJdžĂnjsdž Ƽ5Ă ƴƧơ!ƒ ƴƥD ƒĂhŭk‡ LJŏR!ƒ NJ! (ĭ Ăhƶk!ƒ) Ŏ5Ƨƶdž!ƒ DžĂnjsdž!ƒ Ƽ5Ă Ů (ŎLj5!ƒ) .Ŵƶdž ŧƒĂƧ!ƒĂ ŧ Ţ I!ƒ ŎŏĂk ţ dž Ĭ ŭƵ ýơƧk Ů DžĂnLj!ƒ) ŧƵĂdžŋdž NJ! ŲĂD Ý ŧ Ţ I!ƒ Ŏ5 ýĞp ..1987 DžĞƶ!ƒ ýŭP IƧƥĞ Ţ !ƒ (ŵƥŏƶhu Ŏ5 ĞnjLjdž LJŏk Ţ p LJƵ ĭ Ă ţ Ădž!ƒ Dž ţ Ğŋ LJ ţ ơdž : Ŏkăŏ Ğdž (ýŏPkdž!ƒĂ ŎƒƧdž!ƒ) NJhƱĞk‡ ĞĞIhŭŮƒ KƥƒƧ) ƥp (ŎIŏIơ ýƱŏu ŧŏĞ‡ơ) ŧ Ţ p ÜŎLjƒƥŏdž!ƒ ýŏ Ţ ƽk!ƒĂ ŧŏIƒĞxĂ!ƒ LJdž ýĞƶ Ƨƥp Ĭ ŭƵ Ơhu Ţ ŏ Ů ý‡T!ƒ Ŏ5 ýŏƒơ!ƒ ýĞƶk5Ůƒ LJƒ ĭ D ŧ Ţ p .(YĂLj!ƒ ƒRNj LJdž ŧ Ţ p Ŏ5 ĞƶLjIdž ĂD ŵƧƧhudž ƥĂƥơ ƥLjƶ ŎnjkLjk Ů)..(ŵƥŏƶhu ýơƧk Ů DžĂnLj!ƒ) ăƧPĐnjnĂD Ĭ !ƒ ĞNjƒƥƶkk ýhu Ü ŧơŭ ţ dž!ƒ ŧnjnƒĂdž!ƒ Ğdž ĂNjĂ Ü ŧŏƥĞ Ţ kpƒĂ ŧŏ ţ Ğŏ ţ Ă ŧŏPŏƧĞkĂ ŧŏƧ‡5 .(IƧλGLjkdž KƒƧRT Ŏ5 ŧ Ţ I!ƒ NJŏ!ţ Ơdžŭk ÜLJŏk Ţ I!ƒ LJŏkĞNj LJŏhu (ŎLj5!ƒ) Ŏ!Ğdžŋ!ƒ Ƽ5Ğ5!ƒ ƒRNj ýλĞdž Ü ŧŏLjăkdž ăƧPŬƒĂ ŧŭŋƶkdž Ĭ !ĂŬƒ ŧ ŏơ (1984/ýĞŋƧ!ƒ IƧ‡ƒR Ŏ5 ýŋƧ) NJŏkŏƒĂƧ LJŏhu ŧhŭĂk‡dž Ĭ !ĂŬƒ ŧ ŏơ Ü(2004/ƥŋĂ!ƒ ŧŏFƒƶ) Ă Ŏ5 ŧhŭĂk‡dž ăƧPŬƒĂ ÜKĞLjŏLjĞdžλ!ƒ KĞŏƒƥhu Ŏ5 ýŭP LJdž ƧTđLj ŧ ŏơhu ÜKĞLjŏƶ ţ k!ƒ KĞŏĞnjLj IƧ‡ƒR Ŏ5 ýŋƧ) LJĂƥ (ƥŋĂ!ƒ ŧŏƒƶ) LJD ll!R Ŏ5 ƴƧơ!ƒ ŧŏƒĂƧ LJǫ ĞLj!Āl! Ƽƒƥ Ţ dž (ýĞŋƧ!ƒ (ŵŏLj5) Ŵŏ!Ğdžŋ Khŭk‡ ĞdžLjǫ ÜĞLjNj ŵƧ Ţ ơ Ü Ƽƒƶ!ƒ – 1980)ÜŎLjĞdžλ!ƒ KƒĂLj ţ !ƒ ƴƧơ CĞnjkLjƒ ƥƶhu Ğnjkŏ!Ğdžŋ ŧ ŏơ ÜĞkĞkhu ÜĞnj!ŭP K ţ ŏ!Ă Ü(1988 .(ĞnjkŏĂhƶk) ĞnjkŏƼ5Ƨƶdƶ Ĭ ŭƵ Khŭƶk (ĞnjkŏLj5) ƥƧŋdž Dƥhudž!ƒ ŧ ŏơ LJdž (ƥŋĂ!ƒ ŧŏƒƶ) ŧdžŏλ LJD Rǫ /LJĂƥŏƧ) NJLjhuƒ ƥnjTkţ ŏ (ƥĂƶ ţ dž ƥŏƶ ţ) ýŋƧ ýŏ Ţ Ğsk!ƒ ŧ ŏơ LJdžĂ 1986 DžĞƶ!ƒ ýŭP (LJŏƧ!ƒ ĂNjĂ ƥĂƶ ţ ŏƶ ţ ƒƥ!ƒĂ) ŧλŭλ ýĞŏŋD ƥƧŋdž (ŧλŭλ!ƒ ĞdžNjƊĞLjhuDĂ NJkŋĂƧĂ ŧƶhƵŬƒ NJLjƒĂPƒĂ Ğnjƶhup ĞdŽ) ŧŏLjƒŏŏŬƒ - ŧŏpƒƧƶ!ƒ ƴƧơ!ƒ LJĂTŏĞƶŏ .(ĞNjƥƶhu ĞdžĂ Ğnj!ŭPĂ ŧŏƥĞŏkƶƒ : ĭ RNj ŧŏƒĂƧ!ƒ Ŏ5 ŧdžŏλ!ƒ ŎNj IjRNj ŧdžŏλ!ƒ IjRnjhu U njLj LJĞưĂƧ!ƒ LJD ƥŏhu ..ŧƱŏ ţ hŭĂ ŧŏFĞLjĂk ţ ƒ ŧdžŏλ ĞnjLjdž ýƶŋ5 ŵŏLjIkĂ ŵŏFĞLjhu ĞưĂnj Lj .ŧhu‡ƧdžĂ Ŏŭ‡T!ƒ ĞĞLjhu!ƒ ŧdžλ ŎƒĞLjhu!ƒ U Ănj Lj!ƒ ŧ ŏơ LJdž ĞĞLjhu!ƒ ŧdžλĂ (ĭ ƥŏnjdžk!ƒ)Ă (ŎLjƒĂLjƶ!ƒ) NJŏŏĂk ţ džhu ĞdžD .(ƧƱđdž!ƒ)Ă (ƧƱđdž!ƒ) NJŏŏĂk ţ džhu ĭ ƥƧ ţ !ƒ ŧIơŭ!ƒ KĞŏLjIk ŧdžλ5 ŎLjIk!ƒ U Ănj Lj!ƒ ŧ ŏơ LJdž ŧƥƧĞ5dž!ƒĂ Ƶ ŏUĂk!ƒĂ ƒ GLjk!ƒĂ ƧkƒĂk!ƒĂ ŧdžλ II!R‡ .ĞNjƧŏƐĂ ŰĂ!ĂLjĂdž!ƒĂ ŧŏƧĂk!ƒĂ :ŧŏƒĂƧ!ƒ IjRnj! LJĞŏƧPĐLjĞkƧŏdž ÜDžŭƵŬƒĂ ƥơĂŬƒ ÜŎŭ‡!ƒ ĞNjƥƧĞ ţ LJ Ĭ !ĂŬƒ ÜDžŋƧkdžĂ ŎƧơ Ţ Ă ŎƒƒĂƧĂ Σƥdž ĂNj ĞdžLjǫ LJdž ýĂIljdž!ƒ ((ƴĞƱP!ƒ)) ƧŏƧhuk ŎLjƶŏ Ğdž ŬĞƶdž .KĞŏ Ţ PT!ƒ ýŏdžŋ LJƶ NJ!ŭP KƒR ĞnjkĞŏ Ţ PT CĞdž ţ D ýdžŋdž LJƒ ŧŏLjĞλ!ƒ ýkIŏ ƒRnjhuĂ ýkIŏ (IƥĂƶ ŰƧ5) ù5 :KŬŬƥ ŧ ŏơ ƧơkLjk (LJŏ ţ ơ!ƒ ƥhƶ ýdžD) Ă (ŰƧ5!ƒ) II!RhuĂ KĂdžŏ (CĞŋƧ) Ă ΣƒĞŏ (ýdžŬƒ) Ĭ kơ .ɑ!ƒ ...(CĞŋƧ!ƒ) KĂdžŏ LJdž DžƐƧ!ƒ Ĭ ŭƵ ŧŏƒĂƧ!ƒ ŧŏĞnjLj LJD Ĭ Ihŏ ŎNj ŧdžnjdž ŧ!Ŭƥ KƒR ÜĞnjkŏƧTĞhudžĂ ĞnjkŏƧŏƧIk GLjĞ‡ KĂdž!ƒĂ DžĂLj!ƒ LJƒ Ĭ !ƒ ƧŏTk ĞnjLjĂ‡ ăƧPŬƒ ŎLjĞdžλ!ƒ KƒĂLj ţ !ƒ ýŭP (LJŏnjhuĞTkdž) LJŏĂLj Ţ .ŧŏĂdžƥ!ƒ ƴƧơ!ƒ II ŭk! LJĞưĂƧ!ƒ Ŏŏơ Lj LJƒ GLjIơ LJdž LJĂ‡ŏ ƥp ..ŵŏŏPD GLjhuƒĂ LJdž LJƒ ƥ‡đdž!ƒ LJ‡! ..(ƥŋĂ!ƒ ŧŏFƒƶ) Ĭ ŭƵ .LJĞưĂƧ!Ğu ŧŏpƒƧƶ!ƒ GLjkŏƒĂƧ ƐLjnjLj LJƒ LJĞưĂƧ!ƒ LJĂƶ ƥhƶ ŎƒƒĂƧ!ƒĂ ƒ Ğ I!ƒ ƥƶŏ LJŏŏpƒƧƶ!ƒ LJŏŏƒƒĂƧ!ƒĂ LJŏ Ţ Ğ Ţ I!ƒ DžNjƊ LJdž ŵƥơƒĂ Ŏ!Ğdžŋƶ!ƒ NJdžĂnjsdž Ƽ5Ă ƴƧơ!ƒ ƴƥD ƒĂhŭk‡ LJŏR!ƒ NJ! (ĭ Ăhƶk!ƒ) Ŏ5Ƨƶdž!ƒ DžĂnjsdž!ƒ Ƽ5Ă Ů (ŎLj5!ƒ) .Ŵƶdž ŧƒĂƧ!ƒĂ ŧ Ţ I!ƒ ŎŏĂk ţ dž Ĭ ŭƵ ýơƧk Ů DžĂnLj!ƒ) ŧƶĂdžŋdž NJ! ŲĂD Ý ŧ Ţ I!ƒ Ŏ5 ýĞp ..1987 DžĞƶ!ƒ ýŭP IƧƥĞ Ţ !ƒ (ŵƥŏƶhu Ŏ5 ĞnjLjdž LJŏk Ţ p LJƵ ĭ Ă ţ Ădž!ƒ Dž ţ Ğŋ LJ ţ ơdž : Ŏkăŏ Ğdž (ýŏPkdž!ƒĂ ŎƒƧdž!ƒ) NJhƱĞk‡ ĞĞIhŭŮƒ KƥƒƧ) ƥp (ŎIŏIơ ýƱŏu ŧŏĞ‡ơ) ŧ Ţ p ÜŎLjƒƥŏdž!ƒ ýŏ Ţ ƽk!ƒĂ ŧŏIƒĞxĂ!ƒ LJdž ýĞƶ Ƨƥp Ĭ ŭƵ Ơhu Ţ ŏ Ů ý‡T!ƒ Ŏ5 ýŏƒơ!ƒ ýĞƶk5Ůƒ LJƒ ĭ D ŧ Ţ p .(YĂLj!ƒ ƒRNj LJdž ŧ Ţ p Ŏ5 ĞƶLjIdž ĂD ŵƧƧhudž ƥĂƥơ ƥLjƶ ŎnjkLjk Ů)..(ŵƥŏƶhu ýơƧk Ů DžĂnLj!ƒ) ăƧPĐnjnĂD Ĭ !ƒ ĞNjƒƥƶkk ýhu Ü ŧơŭ ţ dž!ƒ ŧnjnƒĂdž!ƒ Ğdž ĂNjĂ Ü ŧŏƥĞ Ţ kpƒĂ ŧŏ ţ Ğŏ ţ Ă ŧŏPŏƧĞkĂ ŧŏƧ‡5 .(IƧλGLjkdž KƒƧRT Ŏ5 ŧ Ţ I!ƒ NJŏ!ţ Ơdžŭk ÜLJŏk Ţ I!ƒ LJŏkĞNj LJŏhu (ŎLj5!ƒ) Ŏ!Ğdžŋ!ƒ Ƽ5Ğ5!ƒ ƒRNj ýλĞdž Ü ŧŏLjăkdž ăƧPŬƒĂ ŧŭŋƶkdž Ĭ !ĂŬƒ ŧ ŏơ (1984/ýĞŋƧ!ƒ IƧ‡ƒR Ŏ5 ýŋƧ) NJŏkŏƒĂƧ LJŏhu ŧhŭĂk‡dž Ĭ !ĂŬƒ ŧ ŏơ Ü(2004/ƥŋĂ!ƒ ŧŏFƒƶ) Ă Ŏ5 ŧhŭĂk‡dž ăƧPŬƒĂ ÜKĞLjŏLjĞdžλ!ƒ KĞŏƒƥhu Ŏ5 ýŭP LJdž ƧTđLj ŧ ŏơhu ÜKĞLjŏƶ ţ k!ƒ KĞŏĞnjLj IƧ‡ƒR Ŏ5 ýŋƧ) LJĂƥ (ƥŋĂ!ƒ ŧŏƒƶ) LJD II!R Ŏ5 ƴƧơ!ƒ ŧŏƒĂƧ LJǫ ĞLj!Āl! Ƽƒƥ Ţ dž (ýĞŋƧ!ƒ (ŵŏLj5) Ŵŏ!Ğdžŋ Khŭk‡ ĞdžLjǫ ÜĞLjNj ŵƧ Ţ ơ Ü Ƽƒƶ!ƒ – 1980)ÜŎLjĞdžλ!ƒ KƒĂLj ţ !ƒ ƴƧơ CĞnjkLjƒ ƥƶhu Ğnjkŏ!Ğdžŋ ŧ ŏơ ÜĞkĞkhu ÜĞnj!ŭP K ţ ŏ!Ă Ü(1988 .(ĞnjkŏĂhƶk) ĞnjkŏƼ5Ƨƶdƶ Ĭ ŭƵ Khŭƶk (ĞnjkŏLj5) ƥƧŋdž Dƥhudž!ƒ ŧ ŏơ LJdž (ƥŋĂ!ƒ ŧŏƒƶ) ŧdžŏλ LJD Rǫ /LJĂƥŏƧ) NJLjhuƒ ƥnjTkţ ŏ (ƥĂƶ ţ dž ƥŏƶ ţ) ýŋƧ ýŏ Ţ Ğsk!ƒ ŧ ŏơ LJdžĂ 1986 DžĞƶ!ƒ ýŭP (LJŏƧ!ƒ

مقـــــالات

هل نشأ النظام الأبوي
في بلاد الرافدين أولا ؟

د. ابراهيم الحيدري

أشرنا، في كتابنا «النظام الأبوي واشكالية الجنس عند العرب»، الذي صدر في بيروت عام 2003 الى ان بدايات النظام الأبوي - البطريركي كانت قد حدثت في منطقة وادي الرافدين قبل غيرها من المناطق في العالم، حيث تركت لنا حضارة العصر الحجري الحديث (النيوليتي) عددا هاما من المعلومات الأثرية التي تدل على أهمية ومكانة المرأة الاجتماعية والاقتصادية والدينية.

LJ5ĂPĞu LJƒ LJdž Dižƨ!ĞuĂ LJööhƨƷ!ƒ LJöönĂ!ĂuĂƨĂƨλljŬƒĂ łödžNjD Ĭ!ƒ ƒĂƨĞTƒ þp ƒĂLjĞ‡ KĞzdžknždž!ƒ Õ5 lDƨdž!ƒ łLjĞ‡džĂ ƨTdž Ă ĞuƨĂƒ Õ5 łdžöþl!ƒ ƨöƹ ŬlĂŬƒ ƨƨT!ƒ łlŬljdžĂ łzöƨl KƒƨĞTƒ KLjĞ‡ Ğnjljƒ Ğdž Ĭ!Ž ƒĂzlŬŬö Dž! Dznj5 .lƨhĞŽĂ łdžo'!džĂ ƨ!'P!ƒ łTp NJKljdž'k łLjĞ‡dž ýĂo' ł!þD LJdž ţ džĞ‡!‡ LJdž ýĂo'k!ƒĂ LJöþ5ƒƨ!ƒ ĭ þƒĂ Õ5 lDƨdž!ƒ ĞdznjljŬ ĭ ĂuŬƒ DižĞUlj!ƒ Ĭ!ƒ ÕdžĂdžŬƒ DižĞUlj!ƒ ƨ!'P!ƒ łTl5 .þzu LJöK5Ăƨzdž ƨöƹ ĞKLjĞ‡ Ž Tlj!ƒ Ĭ!ƒ ĞnjPöƨĞk Õ5 þĂzk Õk!ƒ łöüuĞu!ƒ KLjĞ‡ þŬödž!ƒ ýup łλ!Ğλ!ƒ Ž!Ŭƒ LJdž ÕLjĞλ!ƒ łdžo'!džĂ Ü1849 DižĞŽ lƨdž ýĂŬ K5Tk‡ƒ þp DižĞŽ Ĭ!ƒ GnjPöƨĞk Õ5 þĂzk Õk!ƒ ţ džĞ‡!‡ ýĂŬ K5Tk‡ƒ þp KLjĞ‡ ÜþŬödž!ƒ ýup 2100 ýĞuöLjĞu ƨĂTć łuk‡dž Õ5 1853 DižĞŽ lƨdž ĭƒ 1870 DižĞŽ lƨdž ýĂŬ KdžnƨkĂ ăĂLjöLjhu Õ5 łönĂ!ĂLjλŬƒ Ykł!ƒ KĞnjdžƒ ƨĂþT þzu ƨTŽ yĞk!ƒ LJƨl!ƒ Ž TkLjdž łdžöþl!ƒ KĞzdžknždž!ƒ KlƨþŬk!ƒ .ÕdžĂdžŬƒ DižĞUlj!ƒ Ğnjö5 þĞl Ök!ƒ łTp LJĞu ÜDižŽƨLj LJƒ ĞLjlj‡džöĂ ţ džĞ‡!‡ łdžo'!džĂ ƨ!'P!ƒ łö5ƒĂ KĞdžĂ!zdž LJĞLjdž'k Ğnjk'!lĂ lDƨdž!ƒ łLjĞ‡dž ýĂo' LJƒƨĂTkĂ łöljöþ!ƒĂ łöŽĞdžknŬƒ LJdž ÖdžƒƨÞ!ƒ ýĂo'k!ƒ ÞĂ'ĂuĂu yždžknždž!ƒ Ĭ!ƒ ÕdžĂdžŬƒ yždžknždž!ƒ łöŽĞdžknŬƒ lDƨdž!ƒ łö'!l ƨĞlo'ljƒĂ ĭ ĂuŬƒ łö'!l Ĭ!ƒ ýĂo'k!ƒĂ łöljöþ!ƒĂ łöþĞTkpŬƒĂ .łö‡ƨöƨö'u!ƒ łöĂuŬƒ ýnƨ!ƒ

uĭ'WNjllNjdžkÚε lƒƨεþqllε

Ök!ƒ -DižŬƒ ƨo'½ ýĂo' LJ5ĂPĞu łöƨUlj ƨukzk Klƨþ łöƨUlj DižNjDĂ ýĂD 1861 DižĞŽ Kƨþ T .łdžöþl!ƒ KĞzdžknždž!ƒ Õ5 Ğnjk'!lĂ lDƨdž!ƒ łLjĞ‡dž Kzkdžk Ök!ƒ łö'!l!ƒ LJƒ LJ5ĂPĞu ƨukŽƒ þpĂ Ğlo' KLjĞ‡ lƨuĞƷ!ƒ ƨĂTz!ƒ Õ5 lDƨdž!ƒ Ğnjłu Dižƨ!ĞuĂ .ýTŬƒ ÕNj Ĭ λljŬƒ LJŬ ÜĞnj! Ğözöhu'

ÜĞŏŋĂ!Ăŏ ǀ5 ýŋƧ!ƒ LJdž Ƨƶư ƒ ƖƊƧdž!ƒ LJƒ LJdž ǀLjĞ‡dž ƖƧhĞƹ!ƒ ǀLjdžƧŮƒ Ŏ5 Kŭkoƒ Ğnjŭƒ Ůƹ ǀŭFĞƶ!ƒ Ŏ5 ǀŏ!Ğƶ ǀŏLjŏþĂ ǀŏþĞ Ţ kpƒĂ ǀŏƶĞdžkŋƒ Ĭŭƶ KƧ Ţ kLjƒ ǁ!ŘhĂ ǀŎŭ!ƒĂ yĞžkŋdž!ƒĂ ÜǁƊdž!ƒ LJŮ ǁ!ŘĂ Üǀŏŋ Ă!Ăŏ ǀ5!ƒ ýŋƧ!ƒ lĂp ý Ţ Ğ Ŏnj5 Ü Ư ƧŮƒĂ ǀƶŏhĞŎ!ƒ yĞž ýλĞdžkk Ğdž‡ ǀƶƒƧƨ!ƒ LJƒ Ğdž‡ .lĞŏơ!ƒ ŴĞkLjgĂ ǀhĂ Ţ P!ƒ ŸĂƶT!ƒ Ƨ Ğk‡ƒ Ĭŭƶ KdžĞp ÜLJ5ĂPĞhu ƧŏTŏ ŴƒĂƨ!ƒĂ Ü Ư ƧŮƒ þŭlk ĬλLjŮƒ LJŮ ÜǀŏdžĂdžŮƒ ǀŏƶƒƧƨ ǀpŭƶ ǀLjdžƧŮƒ Dƒþƒ Ř Ljdž ýλdžŏ ĞdžLjƒ Ĭ Ř!ƒ ĂNj ǀƶƒƧƨ!ƒ Dƒþhudž LJƒĂ . Ÿ Ŭƒ Ă DžŮƒ LJŏhu

.(1) Σ þldž ƨdžƧ Ĭ!ƒ Ĭ λLjŮƒ yƧƨ Kþþơ þp KLjĞ‡ LJ5ĂPĞhu ǀŏƧULj LJƒ ǀlŏlơ!ƒĂ DžĞƶ!ƒ ĂNjĂ Üǀŭ FĞƶ!ƒ qŏƧĞk Ĕphu 1861 DžĞƶ .LJ5ĂPĞhu! -DžŮƒ Ƨơ½ Ÿ Ğk‡ Nŏ5 Ƨ Ţ Ĭ Ř!ƒ ǀŭFĞƶ!ƒ ý Ţ D½ NJhĞk‡ Ŏ5 ƨŭŋLjD ƧĞTƒ þpĂ ƒRNj LJƒ Ĭ!ƒ -ǀ!Ăþ!ƒĂ ǀ Ţ P!ƒ ǀŏ‡ŭdž!ƒĂ

.(2) -ǀŭdžĞ‡ lƧĂλ½ Ŏ Ljƶŏ GdžLjƒ ǀ þơ!ƒ ƧTƶ yǀĞk!ƒ LJƧl!ƒ LJdž ŎLjĞλ!ƒ Ƨ Ţ Lj!ƒ Ŏ5Ă Ŏk!ƒ ǀŏŋĂ!ĂLjλŮƒ Ÿk‡!ƒ KĞnjdžƒ KƧþ Ţ ǀŏ‡ŭdž!ƒĂ ŴƒĂƨ!ƒĂ ǀŭFĞƶ!ƒ ǀdžULjƒ Ŏ5 Kλơhu Ŏ5 LJŏdž Ĭ ƧLjNj ƨŏǀ!ƒ ƨ Ţ ƒ ǀ ŏơ Üǀ!Ăþ!ƒĂ Ü-DžŏþI!ƒ LJĂLjĞl!ƒ½ NJhĞk‡ (1861) DžĞƶ!ƒ Σ5Lj Ŏ5 ǀŏ‡ŭdž!ƒ ƧĂŎk qŏƧĞk Nŏ5 Ñ!Ğƶ Ĭ Ř!ƒ ƧĂ Ţ ƶ!ƒ Ŏ5Ă ǀdžŏþI!ƒ ǀŏLjĞdžĂƨ!ƒ KĞ!ǀǀdž!ƒ LJƒ Ĭ!ƒ ý Ţ Ăk Ă .þLjnj!ƒ Ŏ5 ǁ!Ř‡Ă Ĭ Ğ!Ă!ƒ ǀŭFĞƶ!ƒ ĂNjĂ þơƒĂ ý Ţ ƒ LJdž ĂNj ǀŏ‡ŭdž!ƒ DžĞULj ŎP Ŏ5 Ğnjŏ5 ýĞ5Ŏŭƒ Ÿ ǀkLjŏ ǀ ŏơ Üǀŏ Ăhŭƒ ƒRNj LJƒ .lþơƒĂ ǀ‡ƧkTdž ǀŏ‡ŭdž LJĂLjĂ‡ŏĂ Ÿ Ŭƒ ý‡T!ƒ ĂNj lþkdždž!ƒ ǀŏĂhŭƒ ǀŭFĞƶ!ƒ LJdž ý‡T!ƒ ǀŭ!ƒ LJƒĂ ǀŏƶĞdžkŋƒ lĞŏơ! Ŏ Ţ ƒ ǀŭFĞƶ!ƒ ΣŏƒƧ Ğnjŭ yĞdžkŏ LJĞ‡ Ŏk!ƒ ǀ!ƒ Ĭ!ƒ Ÿ ǀkLjƒ DžĞULj ƧĂnjU Ŏ5 Ÿhu!ƒ KLjĞ‡

.(3) ŎI5 ƧĂ‡Ř!ƒ ŎP Ŏ5Ă Ÿ Ŭƒ Ĭ ƧLjNj Ÿ Ğk‡ ƧĂþ Ţ LJdž DžƒĂƶƒ ǀƶhƧƒ þƶhĂ -Ŏƒƒþhu!ƒ ŴƒĂƨ!ƒ½ LJĞLjŭ‡Ğdž Ÿ Ğk‡ Ƨþ Ţ Lj ŏdž ýĞ‡TƒĂ DžULj yŏdžŋ Nŏ5 ǀơhu Ĭ Ř!ƒ Ü1865 ŎŋƧĞP!ƒ ŴƒĂƨ!ƒ ǀ Ţ PĂ ǀdžŏþI!ƒ ŴƒĂƨ!ƒ ŴƧĞP LJdž CĞ ǀLjhu ŴƒĂƨ!ƒ Ĭƒ Ü Exogamy ǀŭFĞƶ!ƒ ƧĂŎk qŏƧĞk LJƒ þŋĂĂ ÜIƧŏTƶ!ƒ DžĞULj LJdž ƧĂŎk þp LJĞ‡ ǀŏ‡ŭdž!ƒ DžĞULjĂ promiskuitaet ǀŭŎdž!ƒ ǀŏ Ljŋ!ƒ ǀơĞhŭƒ DžĞULj Ĭ!ƒ NJLjdžĂ ŎŋƧĞP!ƒ ŴƒĂƨ!ƒ DžĞULj Ĭ!ƒ DžĞULj Ĭ!ƒ ƒƧŏPDĂ .polyandry ŴƒĂƨŮƒ þþƶk

.(4) patriarchate Ÿ Ŭƒ ŎP Ŏ5 Ÿ ǀkLjŮƒ LJĞƹƧĂdž Σ ŏĂ! Ğk‡ Ƨþ Ţ 1877 DžĞƶ Ŏ5Ă Nŏ5 ǀơhu .-DžŏþI!ƒ yĞžkŋdž!ƒ½ DžĂ ǀĂdž!ƒ LJƒ LJdž GŭŎLjdž ÜŎƶĞdžkŋŮƒ ƧĂŎk!ƒ ýơƒƧdž Nƶhkk ǀk ǀŏþĞ Ţ kpŮƒ KŮĞŋdž!ƒ Ŏ5 ƨĂŎk Ĭ ƒ DžĞULjĂ ǀŏ‡ŭdž!ƒ ý‡T Ŏ5 KƒƧƹk IƧĂƨơ!Ghu LJD ăƧ Ğdž‡ .ǀŭ!ƒĂ ǀŭFĞƶ!ƒĂ ǀhƒƧI!ƒ ǀŏ ǀŏFƧ ýơƒƧdž ǀ ŭλhu ƨdž Ĭ ƧThu!ƒ yĞžkŋdž!ƒ

.ǀŏLjþdž!ƒĂ ǀŏƧhu!ƒĂ ţơĂk!ƒ ŎNj NJk ǀƒƧþ ýŭP Ü Ƨ Tk‡ƒ þp LJĞƹƧĂdž LJĞ‡Ă KĞƶdžkŋdž þơD Ü(ƒĂ‡ĂƧŮƒ) LJƨŏ‡ƧŮƒ yĞžkŋdž Ğhuƒ Ğp ĞdžĞULj Ğ‡ŏƧdžD ýĞdžT Ŏ5 ƨdžơ!ƒ þĂLjnj!ƒ ĂNjĂ ÜDžŮƒ ŎP Ŏ5 Ÿ ǀkLjŮƒ DžĞULj ĂNj ƒþŏþŋ ŎhƒƧl!ƒ DžĞULj!ƒ ǀŏLjhu LJƶ Ğ ǀĞ ǀƒ Ƨ ŭkPŏ DžĞULj Ğdž‡ Ü Ÿ Ŭƒ ŎP Ŏ5 Ÿ ǀkLjŮƒ Nŏ5 DžkŏĬ Ř!ƒ Ğŏ ǀć Ŏ5 ǁ!Ř‡Ă ŏƧƹdž ăþ! Ƨ Ăƨƶdž ĂNj Ĭ ŭƶ LJĞƹƧĂdž ŭŎƒ þpĂ .Ğŏ!ƒƧk ǀƒĂ Ğŏlŏƨ5DĂ Gens-IƧŏTƶ!ƒ½ Dƒ ǀƒ ŎhƒƧl!ƒ DžŏULjk!ƒ ƒRNj Ŏ5 ƒþƒĞ ǀ LJĞ‡ Ğdž yĞž ŭhĞŎkŏ LJĞ‡ Ĭ Ř!ƒ ý‡T!ƒ ƒRNj Ĭ ŭƶ ŭŎƒ Ğdž‡ Üǀžŏþl!ƒ ĞdžĂƨ Ŏk!ƒ Üǀŏƨƒ Ğ Ţ ƶ!ƒ KĞƶdžkŋdž!Ghu KĞƶdžkŋdž!ƒ LJdž ŸPkLjdž Σ ŭŋdž ĞdžLjgĂ Üǀŏ ǀĞŏ ǀ ŭ!ǀ Ğnj! Σ ŏ!

ЩƒАƨ!ƒА .ƀїїǀ!ƒА ϒƨо'!ƒ Ѳ5 ІƨѳТƨ!ƒ ƥАІѳ АЊјА .ѲηƨҐҐР ЩƒАƨ АЊј ІƨѳТƨ!ƒ ІјҐЊј Ѳ5 ѣҐѳ5Ljk ѣѴїǀ LJАƥѵА ҐҐІѵѴ LJАƥѵ ѵƶїkηƶї ϒǀо' ýо'k ý‡ҐТƶї!ƒ ѵѳƶη LJƒА .LJѳїјƒАƥА ѵѳƶη!ƒ LJƒ Ґƶї‡ Ü ї ƥїїІk!ƒ ї ƨҐҐТƨ!ƒ ƨ ƨƨ!ƒ ƨƨλ!ƒА ѣѳҐƶо'!ƒА ІƥƨҐǀƶї!ƒ DїѳƥІkѵ LJАƶїƨѳїїƶ .ІƨѳТƨ!ƒ ƥƨ5ƒ ѵѳƶη ї!ƒ

ѣїLjҐǀїјѴƒ ҐҐƶїƶkηƶї!ƒ LJƒ LJҐ∑ƨАƶї ăƨѳ ѣǀїјη!ƒ ѣѳ'ҐѵѴƒ ѣїїо'ƨїƶѵ ѣƥƥѵ!ƒ Ѳ5 Ґƨƶїƶ ϒҐǀkїjѴƒ LJƶї ýҐІkїjѴƒ Dїλ ѲƨҐҐƶη!ƒ ІƒАƨ!ƒ Dїλ .ϒѴƒ ѴР Ѳ5 ϒҐǀkїjѴƒ ї!ƒ DїѴƒ ѴР Ѳ5 ІҐkїjѴƒ ƥҐѳƥƨƒ ϒѵǀѵ ýАо'k!ƒ ƒЊη ѣ ƥо' ƥƥА ýҐηƨ!ƒ ІІїkїƶƒА ѣƨƒƨ!ƒ ƨҐѣТk‡Ѵ ѣηѳkїj ѣƨҐҐƶη!ƒ ѣѳ‡їїƶ!ƒ ї!ƒ ҐїƶƒА ѣ'ƥ Ѳk!ƒ ѴТƒАƶ!ƒ Dїnjkѳ‡їїƶ LJƶ LJАƥѳƨѳ ýҐηƨ!ƒ Dƥѵ LJƒ ƥƨѵ Ѳ5 ѣƥҐТkƥѴƒ DїnjkїjҐ‡ƶ LJАƥѴАѳА ѣƥƨ!ƒ ѴТƒАƶ!ƒ ѣ ѳƨАk ї!ƒ ѣηҐо'!ƒ LJƒА .ýѳƶkηƶ!ƒ DїҐѴїj Ѳ5 Ґїj‡ƶƶ LJ‡ѳ Dї! ї Њ!ƒ ѴҐҐїjѵѴƒ ї!ƒ DїҐѴїj ҐАТїj ї!ƒ Ҕ∑ƥ Ü‡ѳƶАƶѴƒ ІƨѳТƨ!ƒ LJѵѴƒ ѣ ƨ LJƒ ýηƒ LJƶ ѴѲηƨҐҐР!ƒ ЩƒАƨ!ƒ LJҐ∑ƨАƶ! ѣѵǀїјҐѵ ІАѴР!ƒ ІјҐЊј .ІјАѵ∑ Њїїƶѳ ҐƶїƨѳТƨ!ƒ ýѳƶkηƶ ƨҐѳηїjƒ Ѳ5 ѣƶїǀҐо' ІАѴР Ѳηїjƒ ƥƨѵ ҐТАТРѵ Ü‡Ѵїїǀ!ƒА ѣ!Аƥ!ƒ ƨАѴkА .ІƨѳѵїїƶїjѴ ѣ‡ТҐР!ƒ ѣ‡їїƶ!ƒ Іƨїѳ! Kо'ѵТƒ ƥƨ5ї! ѣТҐР!ƒ ѣ‡їїƶ!ƒ ѣѳҐƶо' ýηƒ LJƶїА ІƨѳТƨ!ƒ DїҐѴїj ƥІ5 LJƒ ƥƨѵ Ü‡!Аƥ!ƒ KƨАѴk (5).

ІƨѳТƨ!ƒ ýо'ƶї ѣ!Аƥ!ƒ Kїї'оА ІјƥАηА ýТ½ ƨїїηїjѴ ϒҐk‡ ƨƥТ ѣїїїƥ KƒАїjѴ ƥƨѵА DїҐƶ -ѣ!Аƥ!ƒА ѣТҐР!ƒ ѣ‡їїƶ!ƒА ѣїїFҐƶ!ƒ Σ‡ƨҐƶї ýƨҐ‡ ІƥАǀƶї ϒїїƶ ƒƥƥѳkƶї 1884 ѣїїFҐƶ!ƒ DїѴїj!ƒ ѴїѳѴ ƒƥƥо'ƶї ѴїLJҐ∑ƨАƶї ýАо' Ґηj! LJ‡ѳ Dї! Ѳk!ƒ ѣ!аǀƶї!ƒ ѲηjА Ü ҐηjТ FҐТ'РА ї!ƒ ѴѴ5Ґо'ƒ ҐƶїА LJҐ∑ƨАƶї ї!ƒ ѣѵǀїјҐѵ ѣƶїѳѴїjѴ

.ѣїƶҐƶїkηїjѴƒ ҐηjKїjҐ‡ƶїА ІѴƨƶї!ƒ ѣƶо'ѵ ѲηҐҐР!ƒА ѲїїPƒƥ!ƒ ЩƒАƨ!ƒ LJƶ ѴλоѵѵѴ5 ƨƶїkƶї ƥїѳƥІ!ƒ ѲїjƶАѴkА ѲїjҐƶїƶАƨ!ƒ Ѵїkηƶї!ƒ Ѳ5 ІjƨАѴkА ѲїjҐƶїƨη!ƒ ї ƨƒҐТƶ!ƒ ƨҐѴїj!ƒ ї Њїїƶѣѵ!ƒ ѣїїƶѣѵ!ƒ ѣїїƶѣѵ!ƒ ѣ

ÜLJöþ5ƒƧ!ƒ ĭþƒĂ Ŏ5 ŧdžöþl!ƒ KƒƧĞươ!ƒ Ŏk!ƒ ŧöŋĂ!ĂĻĵĂŮƒ KĞdžĂÜzdž!ƒ LJŮ Ll!ŖĂ ŧö‡ÜdŽ!ƒĂ ŰƒĂƧ!ƒĂ ŧÜƒĞz!ƒ DžUĻ ƧĂƬƬkh ƬhkƧk KƒƧĞươ!ƒ ĆĂTĻ ýhp Ğdž! ŧƬÜ!ƒĂ ŧ!Ăþ!ƒĂ þnjdž þzö ĭŖ!ƒ ÜLJöþ5ƒƧ!ƒ ĭþƒĂ Ŏ5 ŧdžöþl!ƒ Ü‡5ĂƧzdž LJ‡k Dž! Ü‡öĻĞ!ĻĵŮƒ KƒƧĞươ!ƒ Džþpƒ ƧöƬĞ!ŮƒĂ ŧöĻöƬ!ƒ DžpƧ!ƒĂ ƧĞĵŮƒ LJ‡k Dž!Ă ŧIöÜP!ƒ ŧ!Ţp ĞŢĂŢP ÜĞnj5ĞTk‡ƒ ýdžk‡ƒ þp LJöh ĆƧdž!ƒ þnö Ŏk!ƒ Ü ţ džĞ‡Ü‡ ŧdžơÜdžĂ ŧöŋĂ!ĂĻĵƒĂ ŧö5ƒƧ!ƒĂĻĵƒ KĞdžĂÜzdž ĞNjƧĂƬ! ĞnjkƬÜ!ƒĂ IDƧdž!ƒ ŧĻĞ‡dž ĭÜz ŧdžöĂp ŧ!þDĂ ŧdžöp ĞnjkƬÜ!ƒ ƧĞ!ơĻƒ DžĂ ydžkŋdž!ƒ Ŏ5 ŧöĻöþ!ƒ ĆĂTĻ ydž .ŧöĻöþ!ƒĂ ŧöþĞ!ŢkpŮƒĂ ŧöZĞdžkŋŮƒ ŧöơƧ5 ĭ!ƒ ĞĻþĂIö Ğdž ĂNjĂ .ŧ!Ăþ!ƒĂ ŧƬÜ!ƒ :ĞNjþĞ5dž ŧdžnjdž

ƺTĻ þp LJĞ‡ (Ŏ‡ƧöƧƬh!ƒ) ĭĂhŮƒ DžĞUĻ!ƒ LJƒ IƧĂŢh Džöþl!ƒ ƼƧT!ƒĂ LJöþ5ƒƧ!ƒ ĭþƒĂ Ŏ5 GnjƒĂTĻ ýhpĂ ĞNjƧĂƬkĂ ŧ!Ăþ!ƒ ĆĂTĻ ydž ŧdžĞZ Þ GhƧĂD Ŏ5

LJöönĂ!ĂĻĵŮƒ Ư zhĂ LJ5ĂPGh LJĞ‡ ƒRąĂ IDƧdž!ƒ ŧĻĞ‡džĂ ŧödžNjD Ĭ!ƒ ƒĂƧĞTƒ þp LJööhƧȝ!ƒ Ü‡öƧ5ŮƒĂ LJöPƧdž!ƒ ƧhZ Ü‡džöþl!ƒ ƧŢdž Ŏ5 þzkk Dž!Ă IƧhĞZĂ ŧzöƧ] KƒƧĞTƒ KĻĞ‡ þI5 ÜllƒRĻĵc ŧöĻĞƬöƧh IƧdžzk]dž KĻĞ‡ Ŏk!ƒ ÜþĻnj!ƒ ŧö!Ğz!ƒ IDƧdž!ƒ ŧĻĞ‡dž Ĭ!ƒ ƧöTö Ğdž llĞĻNj Σö!Ă ýĂþ!ƒ DžĞöp þzh GNjƧĞ]ơĻƒĂ LJöþ5ƒƧ!ƒ ĭþƒĂ Ŏ5 !.LJöþ5ƒƧ!ƒ ĭþƒĂ Ŏ5 GöÜz!ƒ KƒƧĞươ!ƒĂ

DžĭqȝȾþllȾ ăqȾNj Ĭȝ ȴȾþDžllȾ hudžFIDž

ĭþƒĂ Ŏ5 ŧdžöþl!ƒ KƒƧĞươ!ƒ ĞĻ! K‡Ƨk ŧöþơ!ƒ ĭƧŋơ!ƒ ƧŢz!ƒ ŖĻdž LJöþ5ƒƧ!ƒ KĞdžĂÜzdž!ƒ LJdž GdžĞNj Ŵdžnjdž ƒþþZ (Ŏköl!ĂöĻ!ƒ) ƧĂdžƧ!ƒĂ ŧöĻöƬ!ƒ DžpƧ!ƒĂ ýöĂĞdžk!Ğ‡ ŧöƧĂŪƒ

LJZ ƒƧöhzk KĻĞ‡ Ŏk!ƒ Dơưdž!ƒĂ ƧöƬ]ŪƒĂ KƧĂơdžk Ŏk!ƒ Ĭ!ĂŮƒ ŧöZƒƧ!ƒ KĞĻĞöþ!ƒ DžŪƒ½ GnjöÜZ ƒĂIÜƬƒ IþơƒĂ ŧnj!ę ýĂơ Ŏ5 ƧnjUk Ŏk!ƒ -ŧzöhƬ!ƒ Iþö]½ ĂD-ăƧh‡!ƒ ĂD ĭÜhơ IDƧdžƒ ý‡T ĭÜZ LJ‡ĞdžŮƒ ÿÜƐƒ ll]džk ŎNjĂ Ƨþ]!ƒ ŧöƧĞZ IDƧdžƒ ĂD ŧzưƧdž yƧƧkĂ ÜIƧĞk ĆĞƬZ yưĂ Ŏ5 Gnjs‡h GnjöþAh ŧƬ]Gh ĂD Ơdžl!ƒ ýhGĻ] LJdž ŧpGh ŧöĻĞĂ!ƒ GNjþöh Dž!Ğz!ƒ ĆƒĂkơŮ þzk]ö LJdž yưĂ Ŏ5 GnjöZƒƧR KĞĻƒĂöơ!ƒ ƧĂnjU ŧh‡ƒƧ Ăƒ ÜăƧPD IƧĞk .ŧ]Ƨksdž!ƒ

ƧŢz!ƒ ĂNj ŧöþơ!ƒ ĭƧŋơ!ƒ ƧŢz!ƒĂ LJöŋþkĂ ŧZƒƧ!ƒ LJĞ]ĻƒŮƒ NJö5 ƧŢk‡ƒ ĭŖ!ƒ ŧöZƒƧ!ƒ ăƧI!ƒ Ĭ!Ăƒ ƧĂnjUĂ KĞĻƒĂöơ!ƒ KŮŬƒ ƧĂnjUĂ ƧĞPs!ƒ ŧZĞĻŢ ƧĂƬkĂ ŧλŭλ Ŏ!ƒĂơ Ƨdžk]ƒ ĭŖ!ƒ ŧ!ĂIŢdž!ƒ ŧöŋơ!ƒ Iþkdždž!ƒ ŧöĻdžƧ!ƒ IƧks!ƒ Ŏ5 ĭƒ Ü‡Ļƒ Ƨ Ŭc IƧ5Ƭ ƧhkƧk Ŏk!ƒ.Dž.ȝ 8000-5000 LJöh IƧks!ƒ ŎNjĂ Ü ĭ ƧThh!ƒ ƧĂƬk!ƒ qöƧĞk Ŏ5 KÜkơƒ þp KĻĞ‡ IDƧdž!ƒ LJƒ Gnjö5 Ư Ƨksö Ŏk!ƒ ŧöƧThh!ƒ KĞzdžknjdž!ƒ ÿÜƐƒ Ŏ5 ŧö!ĞZ ŧĻĞ‡dž .(7)ŧdžöþl!ƒ

ýĞdžT Ŏ5 ŧöZƒƧ!ƒ IƧĂλ!ƒ KĞöƒfh KλÞơ Ü‡öĻöƬ]Ü‡s!ƒ Ŏ ơƒƧŮƒ Ŏ5Ă LJöþ5ƒƧ!ƒ ĭþƒĂ ŎkƒĂÜ!ƒ ĆĞ]Ļĵ!Ğ5 (8) ĂdžƧŋ IƧĞươ Ŏ5 Ğdž‡ ΣƧȝ LJdžÜzk.. NJ‡ƒĂs!ƒĂ ÿĂhơ!ƒ ydžnh LJdžp Ŏs‡ö Ğdž ĭÜZ ýĂŢơÜ! ŧhƧk!ƒ Ŏ5 ƧĂRh!ƒ LJdž ý‡T ýĂƒ ŧZƒƧ!ƒ Ks‡P þI! .LJnjkTözdž! DžĞzƬ!ƒ ƧƧĂ ĭŖ!ƒ -IƧƧĂ!ƒ þĞŢkpƒ½ ýĞ‡Tƒ LJöŋþk IDƧdž!ƒ KdžÜzk Ğdž‡ .ŧöƧThh!ƒ ŧÜƒĞzÜ! ýdžZ DžĂ LJdžĂ GnjöÜZ IƧƬö]!ƒĂ KĞĻƒĂöơ!ƒ ĭ!ƒ ŧ5Ğưƒ DžĞzƬ!ƒ UƧơ! ŧöƧĞPs!ƒ ŎĻƒĂŮƒ ll!ŖĂ ŧöƧŋơ!ƒĂ ŧöĻöƬ!ƒ ŎĻƒĂŮƒ DžƒPk]ƒ

Ŏ5 ŧ!ĂlŢdž!ƒ ŧŏƧŋơ!ƒ KƒĂƥŮƒ ýǵdžzkĮƒ
.(9) ǵNjƧŏƹĂ ƧǵŋTŮƒ yƱƥ
ƧTlj Ŏ5 ǵdžnjdž ŭdžǵƵ ŧƵƒƧƧ!ƒ KljǵǾ ƥl!
Ŏk!ƒ DžŪƒ ŧnj!Ŭƒ lƥǵhƵ YǵĮkƒĂ ýĂƒƥkĂ
DžŪƒ Kơ'hŢ'ĎĂ Σŏƥlk!ƒ ăĂkĮdž Ĭ!ƒ KƵƧkƧƒ
ŧŏĮƥl!ƒ LJŮ Ư'ƧŪƒ ǴǵŢ'Pƒ Ǵ'hĮ ŎNj
ýdžơ!ƒĂ ǴǵŢ'PŮƒ KǵƵŢ Ŏ5 LJdžǾk
lƊƧdž!ƒ f ǵŢ'kPƒ LJdž ŎNj Ŏk!ƒ ÜlƥŮĂ!ƒĂ
ŧnj!ŭ! ŧŏLjƱŎ!ƒ Ĭdžƥ!ƒ ăƥơƒ ƧnjUkĂ .ǵNjƥơĂ
ƲĂư'Ăh ŧljĂĮơ ýk Ŏ5 KƵŢk#ƒ Ŏk!ƒĂ DžŪƒ
.lƧƧǵh!ƒ ŧŏĂƛLjŮƒ ǵǵư'ŽŮƒ
lƊƧdž!ƒ ƥljŽ ŧhĂŢ'P!ƒ lƧ#5 ŧŏdžNjƊ ŎkƵkĂ
ƧNjĂŋ ƧhŭkŽŏ ĭ Ŗ!ƒ Ƨƛǵŧk!ƒ ŧŏdžNjƊ LJdž
ll!Ŗ#Ă ŧŏơĂƧ!ƒĂ ŧŏƥǵdž!ƒ LJǵĮLjŮƒ lǵŏơ
ŧhĂŢ'P Ĭ'ŽŽ ƥdžkzk Ŏk!ƒ ŧƵƒƧƧ!ƒ LJdž
ŧhĂŢ'P!ƒ LJŏhu ƱhƧŏ LJǵĮLjŮƒ ŖPƒĂ Ư'ƧŪƒ
.ǵNjǵŽƧkĂ Ư'ƧŮƒ YƧƧk Ŏk!ƒ lƊƧdž!ƒĂ
Σƥldž ƧdžƧ Ĭ!ƒ ŧhĂŢ'P!ƒ K!Ăơk ll!ŖhĂ
LJ#ŏ Dž! ŧơơ ŧnj!Ŭƒ DžĂ DžŪƒ lƊƧdž!ƒ ǵnjƱĂdžk
ƥzhu Ůƒ Ư'ǴǵŢ'PŮƒ Ŏ5 ljƧĂƥ Ƶ'ƧzŏƵ ýŋƧ!ƒ
ǴǵŢ'Pƒ Ŏ5 ƧƱdž!ƒ ƧĂƥ Ĭ'ŽŽ Ƶ'ƧzkƧ LJƒ
DžƱzdž KƧǵŢ'D ƥpĂ .(10)ŧƵƒƧƧ!ƒĂ Ư'ƧŮƒ
KƒƧǵư'ơ!ƒ yƱdžŋ Ŏ5Ă ŧdžŏƥl!ƒ ƧŏƱǵĮŮƒ
ĭ'ƧŋơƧƒ Ƶ'Ţz!ƒ Ĭ!ƒ ǵnjPŏƧǵk Ŏ5 ƥĂzk Ŏk!ƒ
Ư'ƧŮƒ LJŏhu ŧŏƒǵLjĂ ŧpŭŽ ƥĂŋĂ Ĭ!ƒ ŧŏƥơ!ƒ
llǵLjNj ǵdžŽdž ÜƧdžl!ƒĂ lƊƧdž!ƒ LJŏhĂ lƊƧdž!ƒĂ
ăĂpŮƒ ŧpŭz!ƒĂ .ƧdžI!ƒĂ ΣdžT!ƒ LJŏhu ŧpŭŽ
LJŽ Ƶ'T#k Ŏk!ƒ ÜƧdžl!ƒĂ lƊƧdž!ƒ LJŏhu ǴNjƥŋlj
LJdž ƧdžI!ƒ LJƒ ĂNj ƥơƒĂ DƥhudžĂ lƥơƒĂ ŧlŏlơ
ƧdžI!ƒ LJĂ#!Ă .NJ! yƱǵk CƧŋĂ Ư'ƧŮƒ DžƥƊ
ŧhNjƧ KƧƛƒ Ŏk!ƒ ŧư'džǵƹ!ƒ ŧŏhŭƹ!ƒ ăĂl!ƒ LJdž
Ŏ5 NJkuƹƧ ll!Ŗ#Ă NJkŮǵŏPĂ NJŽĂƧĂ LJǵĮLjŮƒ
NJŏ!ƒ LJǵĮLjŮƒ NJŋĂk ƥl5 ÜljƧƒƧĮD LJŽ Ƶ'T#!ƒ

Dž! Ŏk!ƒ Ü'ΣdžT!ƒ Ĭ!ƒ NJŋĂkŏ Dž!Ă ΣŏƥIk!ǵhu
ÜýǵŏP!ƒĂ ýƱǵĮk!ƒ LJǵĮLjŮƒ Σ5lj Ŏ5 ƧƛĮk
Ü'ŧhuǵkƧĂ ǵdžǵUkljƒĂ ǵkǵhuĂ Ƨƛ#ƒ ΣdžT!ƒ LJŮĂ
Ƨƛ#ƒ ƧdžI!ƒ NJŏ5 LJĂ#ŏ ĭ Ŗ!ƒ KƥĂ!ƒ Ŏ5
ƧĂƥŏ ƧdžI!ǵ5 .ŭƧŏŏƹkĂ ƒƧŏƹkĂ ǵI!ƱkĂ ŧ#Ƨơ
ŧzŏhuƱ!ƒ ŧ#Ƨơhu NJhuTƒ ŎNj ŧŏ!ƧƊ ŧ#Ƨơ Ŏ5
ǵnjkƧĂƥ Ŏ5 ĭ'ĂLjŪƒ ýƛdž ǵnj!ĂŢ'5 ƧŏƹĮk Ŏ5
LJǵĮLjŮƒ ƧhuKŽƒ ƒŖnj!Ă .ŧŏ!ƧŪƒ ŧŏƧnjT!ƒ
DžŪƒ KƥĂ!ƒ KƒŖ Ŏ5 ĂNjĂ Ü'ŧŏLjĂ# Ĭ'ĂLjƒ ƧdžI!ƒ
ƒŖ#NjĂ .lǵŏơ!ƒ ŧhNjƒĂĂ LJĂ#!ƒ lƥ!ƒĂ ÜăƧhu#!ƒ
ƥĮŋŏ NJLjƒĂ ĭ'ĂLjƒ ƧdžI!ƒ LJǵhu ƥǵIkŽŮƒ ƥǵĮ
ƥǵĮ ǵdžŽĂdž ÜăƧhu#!ƒ DžŮƒ Ăƒ ĭ'ĂLjŮƒ ŧnj!Ůƒ
Ŏ5 lǵŏơ!ƒ ƥ5LjŏĮ ĭ Ŗ!ƒ ĂNj ƧdžI!ƒ LJǵhu ƥǵIkŽŮƒ
.(11) CǵĮLj!ƒ DžǵơƧƒ
KǵkĂơLjdž!ƒĂ ýŏƛǵdžk!ƒ Ǵ'ŽŽƒ LJƒ Uơ'ŭdž!ƒ LJdžĂ
DžŏƥI!ƒ ƧƧT!ƒ Ŏ5 KƵTk#ƒ Ŏk!ƒ ƧĂdžƧ!ƒĂ
KCǵŋ ǵŢ'ĂŢ'P LJŏƥ5ƒƧ!ƒ ƥŭhu Ŏ5Ă ǵdžĂdžŽ
DžŮƒ Ĭ!ƒ ƧdžƧk ŧŏĂƛLjD ŧnj!ơ ý#T Ĭ'ŽŽ
Ü-ƧǵkTŽ½ Dĭ'ƒ ǵnjŏŽŽ ƧŽƱƒ Ŏk!ƒ ăƧhu#!ƒ
ƧŽƱƒ LJǵzLj# Ŏ5Ă .-Kǵdžǵŏŏk-Ăƒ -GLjǵLjD-Ăƒ
ƥLjŽĂ ΣŏƧŏƒ Ƶ'Ţdž Ŏ5Ă KĂƧkTŽ ǵnjŏŽŽ
ŧdžŏƥI!ƒ ǵdžĂƧ Ŏ5Ă Σŏdžk!ƒ ƧŏƧƹŮƒ
lƧŏƧŋ!ƒ Ŏ5Ă ΣĂLjŏ5Ă GLjǵŏƥĂ KŏƥĂƧ5ƒ
K!ƒƧ ǵdžĂ .lǵLjdžĂ ăƧz!ƒĂ Kŭ!ƒ ŧŏhƧz!ƒ
ŧŏƵƒƧƧ!ƒ Kǵzdžkŋdž!ƒ Ŏ5 Ư'ƧŮƒ ŧhĂŢ'P
.(12) CǵĮLj!ƒ ŧhĂŢ'Phu ŧLjƧkIdž
DžŪƒ ŧnj!Ůƒ ŎNj LJŏƥ5ƒƧ!ƒ ĭƥƒĂ Ŏ5 ƧǵkTŽĂ
ŧhƧ ŎNjĂ Ü'ŧŋĂƧ!ƒĂ ŧhŏhơ!ƒĂ KŖŮƒ ŎNjĂ
KƒŖ Ŏ5 ŎNjĂ Ü'ŧhĂŢ'P!ƒ yƱLjdžĂ lǵŏơ!ƒ
ŧhƧ Ŏnj5 .llŭnj!ƒĂ Ƨǵdžƥ!ƒ ƧdžƧ ÜKƥĂ!ƒ
ƧdžI!ƒ ŎNjĂ ÜIŖŭ!ƒ ƧŏdžĮĂ Ǵơ!ƒĂ ǴƧơ!ƒ
lƧNjǵƱ!ƒ ýĂku!ƒ ŎNjĂ Ü lƧNjƧ!ƒ Ǵ#Ă#Ă
.(13) ƥơƒĂ LJơ Ŏ5 ŧĮƥldž!ƒ Ŏƹhu!ƒĂ

ƒNJŧƯ‡ƨNj ɣɕƥƉŽllɛ hɯƋƒIƉŽ Ǎ‡Y ƒ ǘƽɯǗɛ hɯřɯřqllɛ

ƨƒƨIkɭŮƒǍ ǑƵƨ!ƒǍ ŧƵƒƨƨ!ƒ ƨǍƱk LJƒ KǴɯžǒUljǩ!ƒ ý‡ŤkǍ Ü‡ǒƵƒƨƨ ƨƱƒǍơ Ǒ5 ŧǒ‡ǖɯž ƨǍƱkǍ ŧǒƥǴŤkƥŮƒǍ ŧǒƵǴɯžkɳŮƒ ýǴɳƨ!ƒ KƥƵǴɭ ƥƥ KljǴ‡ ÜǑŤƒǍɯž!ƒǍ ƯƨŮƒ .Iƥǒƥɳ!ƒ ɯǴkljŮƒ ýƒǴɭǍ ǏǖƵ IƨƱǒɭ!ƒ Ǒ5 ýŤǍk .ɯ.ƨ ƨɯžǴP!ƒ ƨ!Ůƒ ŧǒƒƥhu yǖ5 ǴnjƵǒǍƱkǍ LJƥǴƵɯž!ƒ ƨǴŤk‡ƒ Ǐ!ƒ ýǴɳƨ!ƒ ŧ5ǖkPɯž!ƒ KƒǍƥŮƒ ŧƵǴljŤ Ǒ5 Ǵnj!ǴɯžƵkɭƒǍ Ǒ5 LJƒƨǒλ!ƒ ƨǒPɭkǍ ŧƒƨơɯž!ƒ ŧŤǴPǍ ƯǒǍƨk Ǐ!ƒ ŧ5ǴƱƒ Iƨǒhu‡!ƒ ýǍIơ!ƒ ŧƨơ ŧɳǴơ ƥɭ! Ǒ5‡k Kơhu Ťƒ Ǒk!ƒ ǑŤƒǍɯž!ƒ KljǴ‡ ǐR!ƒ KƥǍ!ƒ Ǒ5 ÜɯžǍơǖ!ƒ LJɯž ƨǴlj!ƒ ƥƵhuǍ .LJnjǒƥǒǎhu ƯƨŮƒ YƨƱk CǴɭlj!ƒ NJǒ5 ŧǒŤǴɯž!ƒ LJɯž Iƨǒhu‡ ǏljǴƵƵp ýǴɳƨ!ƒ Ǐǖkɯžƒ LJ‡Ǵɯžƒ Ǒ5 ƒǍƨIkɭƒ ýhu ÜLJǒƥǴǒŤ ƒǍƥǍƵǒ ɯž! Ǵljƥɯžơ Ohu Ťk! ǎƨI!ƒ KƵɭǍk ƒR‡NjǍ .‡khuǴλ ÜLJǒơǖ5!ƒǍ LJǒƥǴǒŤ!ƒǍ IǴƵƨ!ƒ ɯơk Iƨǒhu‡ ÜƨǍɯžŮƒ ƥǒ!ǴIɯž LJǍ!Ǎkǒ LJŮƒ LJɯž ýǴɳƨ!ƒ RƤƒǍ LJɯž IƨƱɯž!ƒ ŧƱǖɭ ǏǖƵ ǑǖƵ5!ƒ ɣǖIljŮƒ DƥhuǍ LJɯž LJƥǴƵɯž!ƒ ƒǍɳƨƤkɭƒ LJǒR!ƒ ÜýǴɳƨ!ƒ ýhup ŧƵƒƨƨ!ƒ ƒǍƨǍƱǍ ǴnjǍƵǍƱǍ ƯƨŮƒ LJƱǴhu ɯžλ ŧƒƨơɯž!ƒ ƒǍ5Tk‡ƒǍ ǑŤƒǍɯž!ƒ ƒǍ‡ǖɯžƒǍ ŧƵǴljŤ! ŧ!ǴƵ5 ŧǖǒɭǍ Kơhu Ťƒ Ǒk!ƒ ŧǖɳƵ!ƒ ŧƵǴljŤ ƨǍƱk ɯžλ LJɯžǍ ŧǒƨǴP5!ƒ ǑljƒǍŮƒ Ǒ!Ǎɳƨ!ƒ yhuǴƱ!ƒ KƒR KƒǍƥŮƒǍ ŧơǖɭŮƒ Ǒk!ƒ LJǒ‡ɭ!ƒǍ ŧpƨƱɯž!ƒǍ Σ5!ƒǍ OɯžƨǴ‡ ƒRɯžǍ .ýǴɳƨǖ! ŧǒǖơƵ!ƒ IǍI!ƒ yɯž ƨ5ǩk ƒǍǖƵɳǍ ŧljǒƥɯž Ǐ!ƒ ŧǒƵƒƨƨ!ƒ ŧǒƨI!ƒ ƒǍ!Ǎơ .(14) Ǵnj! ƒƨ‡ƨɯž ƥhuɯžɯž!ƒ

ƨƱǒɭ yɯž Ǵǒƨƥǩ!Ǵhu ŧǒljǒƥ!ƒ IǴǒơ!ƒ KƨǍƱk Ǵɯž‡ ŧnj!Ůƒ ƨƒǍɳhu5 .ɯǴkljŮƒ ýƒǴɭǍ ǏǖƵ ýǴɳƨ!ƒ

:ƨǴkTƵ ýǍIk

ƨPŮƒ ǴljƥǍ ÜýǍŮƒ ǴljƥǍ

ŧɭǒƥI!ƒ ǴljƥǍ ÜǑƶhu!ƒ ǴljƥǍ

ƨƒƨRƵ!ƒ ǴljƥǍ Ü‡ɳǍƨ!ƒ ǴljƥǍ

ɣ!ƒ..‡ljhuŮƒ ǴljƥǍ ÜɯžŮƒ ǴljƥǍ

Ǒk!ƒ IƥƨɯžƵ!ƒ ŧljǴ‡ɯž Σ‡ƵkƨƱǴkTƵ ŧǒɯžNjƥ LJƒ ƥI5 .ǴǒƥǴŤkƥƒǍ ǴǒƵǴɯžkɳƒǍ Ǵǒljǒƥ Ǵnjƥǖkơk KljǴ‡ LJɯž5 .ΣǒƥIkǍ ɯžƒƨkơƒǍ ŧhuƨƨ ƱƱơǍɯž KljǴ‡ yhuljƨλhuljƒ ǴNjƨƥŤ LJɯžǍ IǴǒơ!ƒ KƨŤljǴNjƥɭɳ .IǴǒơ!ƒ

LJƒ ǏǖƵ LJǒǒɳǍ!ǍljǍŮƒ ɣǖƨƒ ƨ5kƒ ƥƥǍ ǐƨɳơ!ƒ ƨŤƵ!ƒ Ǒ5 KƥǴɭ Ǒk!ƒ ŧljǴǒƥ!ƒ KƱhukƨƒ ŧǒƵƒƨƨ ŧljǴǒƥ KljǴ‡ ýǍŮƒ ŧ ǒƥơ!ƒ ŧǒƒƥhu!ƒ KǴljǴǒƥ!ƒ ǖǖk ƨNjǍɳ LJǴ‡Ǎ .‡ƵǒhuƱ!Ǵhu ƨhƵk ǴɯžLjƒ ŧǒɭƥI!ƒ IjRNjǍ ÜIƥƨɯž!ƒ Σǒƥlk ǍNj ŧǒljǒƥ!ƒǍ ŧǒƵǴɯžkɳŮƒ ŧljǴ‡ɯž!ƒ LJƵ ŧIǒIơ!ƒ Ǒ5 .ǖƒRljƒ IƥƨɯžƵ!ƒ Ǵnjhu yɯžƵkk KljǴ‡ Ǒk!ƒ ŧǒ!ǴƵ!ƒ NJKɯžơ ǐR!ƒ ǐƥǴŤkƥŮƒ ƨǍƥ!ƒ ƨƨƵ ƥƥǍ ǴNjƨǍƥ ŧǒƒƥhu!ƒ RljɯžƵ ǴnjIkǴƵ ǏǖƵ IƥƨɯžƵ!ƒ ŧơ Ü‡ǒ!ǴƵ!ƒ ŧǒljǒƥ!ƒǍ ŧǒƵǴɯžkɳŮƒ ǴnjkljǴ‡ɯžǍ ƨƒƨIkɭŮƒ LJƵ ýǍŮƒ ýǍɑɭɯž!ƒ IƥƨɯžƵ!ƒ KljǴ‡ ŧǒǴƵƨǍ CƒRƶǖ! ýǍŮƒ JNkljɯž!ƒǍ Ü ǏǖƵ ţ ǒƵ!ƒ ýhuɭ LJǒɯžƨkǍ ǴnjljƵ YǴ5ƥ!ƒǍ ýǴ5ƱŮƒ NJǒ5 ýƒơ ɯžƵ ǐR!ƒ KƥǍ!ƒ Ǒ5 ÜǴnj! ŧǒǴɯžơ!ƒǍ NJ! Σǒ!Ǎ ǑŤƒǍɯžǖ! ǴǒƵƨƨ Ǎƒ ƒƥǴǒŤ ýɳƨ!ƒ LJɯž ýǍƒ ǑNj IƥƨɯžƱǴ5 .‡ǖƒǴƵ!ƒ Ǒ5 ƨǒɯžkɯž ƨǍƥ ǑljƒǍŮƒ yljŤ LJɯž ýǍƱǍ ŧƵƒƨƨ!ƒ ƨŤk‡ƒ .‡5ǒ!Ůƒ KǴljƒǍǒơ!ƒ LJɳƥ LJɯž ýǍƱǍ ŧǒƨǴP5!ƒ ƒ ƒǴŤPhu ýɳƨ!ƒ LJƵ IƥƨɯžƵ!ƒ Kƨǒɯžk ǴɯžƨƥǖkǍ ýɯžơk ɯžƨ ǴnjƨǍƥ ɣhuɭ ǏǖƵ!ƒ ƨƱƒǍơ ŧɯžƵ!ƒ ƨǍƥ ǑhuƨǍ ýǴ5ƱŮƒ ǑhuƨǍ ƥơǍ ŧɯž!ǴɭǍ ŧǒƒƥhu!ƒ RljɯžǍ IƥƨɯžƵ!ƒ KljǴ‡ .ǴɯžǍƥ ƨljƵ!ƒ

hɯřɯřqllɛ

ÞljŻ Ƨ‡ÞR!ƒ ÜƴÜƒ NJ!Úƒ ƧĂnjU KĞõƒÞh - ĞõLjĞƛ ł‡nj!Úƒ KŋĂƨk ĞdžÞljŻ ÜCĞdžÞl!ƒ LJõõƨdžĂ]!ƒ ШƒĂƨ!Ğh Õdž] ï Ţ!ƒ ÜÕdžNjĂ ƽĂÜŤÞdž LJdž DžÜƒ ý‡ KƱhkƨƒ ƨƒĞŤŻ yh] ƝkLjÞĂ Ü∑ÞldžƒƨĞõ]!ƒ Ƴ‡ƒĂ‡!ƒ LJdž Ƴ‡Ă‡h Ğnjljdž ƨõŤŻ Ğnj‡ƨĞŤõ ĞnjLjhƒ ŢPƒ ƨkƨ!ƒ ljŢNj Õ5Ă .łzh]!ƒ Ư zh LJŻ NJ! K!ƨĞljk LJƒ ÞŻh łƱ]!ƒ Õ5 .ĞnjkƱ]Ă ĞnjpĂlơ

ƴÜƒ NJ!Úƒ łơƨdž!ƒ ljŢNj Õ5 ƧnjUõ lJ ĞƛĞõ!Ğƛ DžƨkơõĂ Ğ‡dž Oh∑õĂ DžÜƒ łnj!ú! ŴlõŤŻ Ğdž‡ ÜƨdžI!ƒ NJ!ú! łõƨĂ‡Ţ!ƒ łFõnj!ƒ ýƛdžõ NJljĂ‡! .ýzh NJƛdžõ

ƨdžĂ] KÞnjT Þl5 ţ džĞ‡] łdžơdž ƴ]ơhĂ NJ!ţ NJ]∑ƨh ƨĂ‡Ţ!ƒ łnj!ÜĞh DžĞdžkNjÜƒ łõƒÞh łdžõÞl!ƒ f ƒĞ∑P DžUzdž NJ]ƨLj! ÎŻÞƒ ï Ţ!ƒ ĂljĞ ĞĞdž]!ƒ łõljõÞ!ƒ ∑ĂlƱ!ƒĂ ýõkƒƨk!ƒ LJƒ ydž Üăƨh‡!ƒ DžÜƒ łzõhƱ!ƒ łhƨ ÜĞljĞlD ăƨh‡!ƒ DžÜƒ ýĂơ Kõlh .łhĂ∑P!ƒĂ

Õk!ƒ ÜllDdž!ƒ łƱ]! KõĂÞ ĞdžÞljŻ lJ Ğzhƒƨ LJõŢ!ƒ LJõõơdž!ƒ llĂdž!ƒ lĂÞ LJdž Ğnjh]k‡ƒ ŢPkõĂ ƨdžI!ƒ lĂÞ f džlkõ ŢPƒ ÜƨdžI!ƒ LJĂÞhzõ NJ]ƨLj ƨƨơõ ÑõƨÞk!ĞhĂ .Ğõ]džT Ğ‡dž NJ]ƨLj LJdž łnj!Ůƒ Ƴ]õ llŢhĂ ƨdžI!ƒ ÏDŻ ÞĞdžkŻÜƒ LJdž ýơ łơƨdž!ƒ ljŢNj Õ5 .łõljõÞ!ƒ ĞnjkƱ]! łõƨdžI!ƒ ÕdžĂdžÜƒ ШƒĂƨ!ƒ LJdž ÜÞh ïĂhÜƒ ШƒĂƨ!ƒ ÜÞh DznjFĞhƛ ƱP Õ5 LJĂh]kljõ ýĞƨƱÜƒ ŢPƒĂ DžõĂIk!ƒ ýơĂ ÜDznjkĞnjdžƒ ƱP Õ5 ƴĞ]kljÜƒ LJdž .(16) ï ƨdžI!ƒ DžõĂIk!ƒ ýơdž Õ]džT!ƒ

ÞNjq ÞƒƨΘdžƛ Ă‡Y qIjƒ] ∑DŻƒI‡I hDŽΘ‡DŽ ƴƛÞDŽIIƛ

YĞI!ƒ ý‡Tk Õk!ƒ Ü ţ džĞ‡] łdžơdž LJƒ łõƨĂ‡Ţ!ƒ Gõŋ!ĂõÞõÜƒ ýõ‡Tk! ÕPõƨĞk!ƒ Oh∑DĂ ÜLJhÜƒ NJ!ÚƒĂ ƴÜƒ NJ!Úƒ ƧnjU DžÜƒ DžĞÞĂ .Ư ƨÜƒ DžD łõdžNjD ∑ƨLj Õ5 ĞĞdž]!ƒ ƴD LJdž ï ƨ‡ƨdž!ƒ IDƨdž!ƒ ƨĂÞ łơƒƨ∑h ÑõƨÞk!Ğh .łõljõÞ!ƒ IGõơ!ƒ

Õ5 Iƨõh‡ łõdžNjD łƒƨơdž!ƒ ƨĞ∑k‡ƒ ƴz! ÞpĂ ÜƴÜƒ NJ!Úƒ LJŻ ƨõhzk‡ ƧnjU ï Ţ!ƒ ƨĂλ!ƒ ∑õÞIk ï Ţ!ƒ ĂNj NJljƒ Rƒ ÜĞƱõD łõŻƒƨƨ ł!ÜÞ NJ! ï Ţ!ƒ Ğdž‡ .ĞnjhĞ∑PƒÏDŻ ÞŻĞ]õĂ Ư ƨÜƒ łơõ ∑džT!Ğ‡ ÜIƨĞõ]!ƒ ƴ‡ƒĂ‡!ƒ ƨĂdžƨ KƨĂƱk Ü∑õÞIkĂ IÞĞhŻ ƨ∑Ğljz‡ łõŻĞhƨ!ƒ łdžŋlj!ƒĂ ÜIDƨdžÜ! ĞĞdžLj!ƒĂ ƴ∑P!ƒ ƨ∑ĞljŻ Ï!ƒ łƱĞƱƒ ýŋƨ!ƒ łƱ]! Ăơlj ýĂơk!ƒ ĞNjƨĂÞh KÜĂdž Õk!ƒ .(15)

KdžÞNj Þp KljĞ‡ łõĂõljh!ƒ KÜĂơk!ƒ ljŢNj LJƒ ll!ŢĂ IDƨdž!ƒ łljĞ‡dž! ï ÞĞ∑kpÜƒ ∑Ğ]Üƒ ÕTƒĂdž!ƒĂ łŻƒƨƨ!ƒ ÏÜŻ ýĞŋƨ!ƒ IƨƱõ]h ÜĞIhĞ] Ğnjh DžĂIk IDƨdž!ƒ KljĞ‡ Õk!ƒ Ƨơ!ƒĂ łõõ]Ă LJÞĞzdž!ƒ Kơh∑ƒ LJƒ Þzh Ğ∑ĂŤP ÜƨPƛ ÏljzdžhĂ .łljõÞdž!ƒ IGõơ Õ5 łdžnjdž ШĞkljƒ Õ5 ÞŻĞ] (łÞ!ƒ) LJÞdž!ƒ ý‡Tk KõƒÞh LJƒ Ƨ]ơljƒĂ ШĞkljÜƒ ýƒĞ]Ă ÏÜŻ ýŋƨ!ƒ łljdžõNj Ğnj!ĞIkljƒĂ łõljõÞ!ƒĂ łõÞĞ∑kpÜƒ IDƨdž!ƒ łljĞ‡dž łõĞnjLj łõƒÞh ý‡T Ğdž ĂNjĂ Üýŋƨ!ƒ Ï!ƒ ÑõƨÞk!Ğh .łdžĂdžÜƒ DžĞUlj

ÕdžĂdžÜƒ DžĞUlj!ƒ LJdž ýĂơk!ƒ LJƒ Uơ‡dž!ƒ LJdž ýơƒƨdž yhƨ∑h ƨdž Þp LJĞ‡ ïĂhÜƒ DžĞUlj!ƒ Ï!ƒ :ÕNj

Ğnjõ5 KÞhŻ łõơ IDƨdž!ƒ łƱ]! łơƨdž -ÜĂD łnj!ú! ƒƨdžƨ ljƨĞhkŻĞh ƨdžI!ƒ łõƒÞh!ƒ ƴĂzT!ƒ KljĞ‡Ă .Ü‡NjĂ Ğdžŋlj NJõÜŻ ƒĂIÜƱD Ă DžÜƒ łơ‡ƨ!ƒĂ łljNjĞ‡!ƒ ƨĂÞh DžĂIk Ğnj!‡P IDƨdž!ƒ ÕNjĂ ÜĞnjõ!ţ ýĞƱÜƒ ƴ]kljõ Õk!ƒ ýŤÜƒ DžÜƒĂ .ÕdžĂdžÜƒ DžĞUlj!ƒ łơƨdž

ČĂư!ƒ ƵШ̈ǀkĂ ŧdžŏþI!ƒ ƨĂŢƶ!ƒ Ŏ5 ýȣȣhĂ
NJ!Ůƒ ýkþ þƶh Kλþơ Ŏk!ƒ KŮĂơƙ!ƒ ŤШƶ
.ŧdžĞŏk ŤλljŪƒ DžŪƒ ŧnj!Ůƒ ƨ‡Ř!ƒ -ǤĂþƨdž
ƨĂ‡Ř!ƒ ɣȣƬ!ƒ ŧnj!Ůƒ þþƶ ƨλĞ‡k þƶh5
ČĞưIШ! þFĞ‡dž!ƒ Dznj! ƨhþk ŧdžĞŏk LJƒ ƒĂþnĂ
ƒĂþơĂŏ LJƒ ăĂǀ DznjdžĞdžƒ ƒĂþnŏ Dž!Ă DznjöШƶ
.ĞnjknjnƒĂdžĂ ĞNjƨƬP DžĞdžƒ ƨĂþĂШ! Dznj5Ă5Ţ
ČƒĂШ!ƒ ƒĂþIƶ ƨĂ‡Ř!ƒ ŧnj!Ůƒ yƵžknƒ LJƒ þƶhĂ
ŧljöþdž NJ!ć ǤĂþƨĂdž ĂNjĂ Dznjö5 ýnƨ yηTŪ
.ĞnjŤöηĂ DžŪƒ ŧdžĞŏk þư ŧ‡ƨƶdž!ƒ þĂIö! ýȣĞh
ĞNjþư ɣȣƬ!ƒ IƨĂλh ŧdžĞŏk Kƶdž]ǀ GdžþljƶĂ
:KPƨŢĂ Khưƨ
-! ljĞljIШP Ğdž ýƒĂƨh ΘĞdž]ǀ!ƒ LJ‡džŏ ƨŏ‡½
DznjkoШ]ƒ ƨĂ‡Ř!ƒ ŧnj!Ůƒ ŘơŢ Ğdž LJĞƶƨ]ǀĂ
Dznjkưhp ƒĂdž‡oƒĂ ŧ‡ƨƶdž Ŏ5 Ğnjƶdž ƒĂdžþƱŢƒĂ
Σƒþ ǤĂþƨĂdž DžĞp Džλ .IƨŏǀŪƒ ŧnj!Ůƒ ŤШƶ
DžƱơĂ ĞNjþǀη LJdž ýƵǀŪƒ Dž]ǀ!ƒ ŤШƶ NJŏdžþIh
Dž]ǀĂ ŬĞnjƒĞdžþ LJŏŏƒƨŢ yƱþĂ Ğnj]ƨ NJhŏưIh
ĞNjþ]ǀη ƨ Ţlj LJdž yƵƨ5 ŬLJŏ5Ţlj Ť!ƒ ĞNjþ]ǀη
Ü Ư ƨŪƒ ŎljĞλ!ƒ ƨ Ţlj!Ĝh KhλĂ ŬČĞdž]ǀ!ƒ Ť!ƒ
.(18)þŏþη LJdž LJĂ‡!ƒ DžŏŬljkh ŘPƒ Džλ
KŪkdžƒ LJƒ þƶh LJĂηnjkhŏ ƨĂ‡Ř!ƒ ŧnj!Ůƒ ΘƒƨĂ
ǤĂþƨĂdž ƒĂžhIkƒĂ ƨĞŢkljŬƒ ΘƨƵh DznjhĂШp
ŧ ƨƶ!ƒ ŤШƶ ljĂǀШηDĂ ĞηĞk ljĂǀh!DĂ ĞŏĞƱƶ!Ĝh
: LJöШFĞp ljĂƶŏĞhĂ
ŧnj!Ůƒ LJŏh ŬŭηŲ DžUƶŪƒ KljD
ƨŏƶkk ŬĂ ŧkhĞλ ǁkdžШ‡ LJĂ‡kǀĂ
NJƶdžηdh LJĂ‡!ƒ ŧŏ‡ĂШdž ŤШƶ ǁƶŏĞhLj LJơLj ĞNj
ŧdžĞŏk ăƨh‡!ƒ DžŬƒ ŧnj!Ůƒ ŤШƶ ƨĞŢkljŬƒ LJƒ
ĞdžLjƒ ĞnjШkp ŧdžŏƨη Ŏ5 ýĞηƨ!ƒ yȣdžη ŧ‡ƨĞŢdžĂ
ÜDznjdžD ŧƱШǀ LJdž ČĞLjhŬƒ ƨƨơk ŤШƶ LJŬþŏ
ŧŏĞnjLj! ŧŏƒþhĂ ŤλljŪƒ ĞNjƨĂơư! Ŏ5Lj ĂNjĂ
ŧŏljöþ!ƒĂ ŧŏƶĞdžkηŬƒ ĞnjkLjĞ‡džĂ IDƨdž!ƒ ŧƱШǀ
Ť!ƒ ΘĂơưĂh ƨŏŢk ÜŤĂhŪƒ yȣžkηdž!ƒ LJöĂ‡kĂ
ĞnjöШƶ ýηƨ!ƒ ŧLjdžöNjĂ IDƨdž!ƒ ƨĂþ ƨĞǀơLjƒ
Ť!ƒ ŎdžĂdžŪƒ DžĞULj!ƒ LJdž Ŏdžƒƨþ!ƒ ýĂơƙ!ƒĂ
ƨĞkTƶ ÜDžŪƒ ŧnj!Ůƒ yΛk ŧ ŏơ ÜŤĂhŪƒ DžĞULj!ƒ
ŧơĂ ŤШƶ ƨŢKljdž!ƒ ŧ džĞ‡Ш‡ ýƱhv!ƒ ɣơ Ŏ5
þƶk LJĞh ljþƶkĂ Ğnj!ĞŢĂ NJöШƶ ƯƨƶkĂ ŧhĞƶ!ƒ
Ŏ5 Ğnjh ƨĂƱŏ! þƨĂƨŭ!ƒ ƨηơ LJdž ŧhŧ‡ƨdž NJ!
Ğnj!Ğdžη Ť þhkĂ ĞnjöLjöƶ yƵƨk DžĂ ÜǁĂƨĂD ŧljöþdž
NJöþĞljkĂ
ÜŎhŏhơ LJ‡Ă ŧ džĞ‡Ш‡ Ğŏ ýĞƶk
LJĂ‡DĂ ŎηĂƨ LJ‡ ÜĞnjh ykdžkD ǁkƨdžĂ ŎljhNj
..ǁkηĂƨ
....
IĂƶþ!ƒ ljRNj Ğhƨƶkǀdž ljĞ5 O'Ğƙŏŏŏ

ϒ!ƒ ΟΙΟϒϊϊϊ!ƒ ύΑσ'κ!ƒΑ LJϋβ5ƒϑ!ƒ ϒβƒΑ Ο5 ΟΥΥƒ - ύηϑ!ƒ ΝϑϋΖ LJϊϊϋϋ βϋβη ϑΤΖ ϒϊϊϋϋ Cϊϊ'ϑƒ ϒϋΖ ϒϊΑΙκ Ιβϋβη Ηϋσϑϊϊϋ ΗϋƒβϋΑ Ο'ϑϊϊ!ƒ ΝϑϊϊϋΑΙκΑ ΝϋΚƒβϊϊϋΖ Νϑ! βϋβη ΟϋϊΑ‡ ϒϊϊϋƒ - ϒλϋϊϋƒ Ο'ΤΙϋ ϒϊϊϋϋ Ϋ‡ϋΑϊϊϋ'ϑ!ƒ ΝϑΚnϑ!ϊΑ Ο'κ!ƒ ‡ϋΗϋϑ!ƒ ϊΝƒΑβΑ ϊΝβϋΑϊϊϋ'ϑΑ ϊΝβϋΑϊϊϋ'ϑ‡ϊϊϋ LJϊϊϋ ύσ'ϋΑ ΫΤϋΖΡ!ƒΑ ‡ϋΑΤΖΡϋ! ƒϑβΤϊϊϋ Κϋϊϊϋ‡ ΚϑϑΤΡ LJƒ βΖϋ .ϊΝϋϋϋϋ‡ϊϊϋ ϑ‡Ρ!ƒ -ύηϑ!ƒ ϑΤϊϊΚϋƒΑ ΥϑΖσ!ƒ (ϑϊϊΚΤΖ) ‡ϋϊϊϋϋΚ ϒϊϊϋƒ ‡ηϋ!Ϋƒ ύϋϊϊϋ ϒϊϊϋΖ ΨΖϋϊϊϋ ΜΑΚΑ ϊΜΑβϑΑϊϊϋ ϊΝϋϋϋΖ .(19)

‡ϋΖϑ LJΖ ϑϋϋΖΚ ΑΝϋ ϊϊϋΝϋ ΑϑϋΖ!ƒ ϒϋƒ ύΚβ LJƒ ‡ϋϋϋ ΙϑΖƒβ LJϊϊϋ ΜΑϑΡ!ƒ Ο5 ‡σϋϊϊϋ!ƒ ύηϑ!ƒ βϋ ΑΝϋ LJΑ‡ϋ! Ϋ‡ϋϋβ!ƒ ϊΝβϋΑϊϊϋ ΙΝϑϊϊϋ!ƒ

: ϑβϊϊΤϊϊϋ!ƒ

1- Bachofen, Das Mutterrecht, Frankfurt, m, 1980

2- ϒϊϊϋ!ƒ ϑβϋσ!ƒ ϒϊϊϋ ΝϋΝϋƒϑϋ ϒϊϊϋ!ƒ ϑβϋϋϋ ΤΑϋ ϒϊϊϋ!ƒ ϑβϋϋ ΣΙϋ!ƒ ϑϊϊϋ ϒϊϊϋ‡ϊϊϋ Ϋ‡ϋϋϋ!ƒΑ ϒϊϊϋ!ƒ ϑβϋϋϋ ΤΑϋ ϒϊϊϋ!ƒ ϑβϋϋϋ ϑϊϊϋ!ƒ ϑβϋϋϋ ΝϋΝϋƒϑϋ 2003.

3- ϒϊϊϋ!ƒ ϑβϋσ!ƒ ϒϊϊϋ ΝϋΝϋƒϑϋ ϒϊϊϋ!ƒ ϑβϋϋϋ ΤΑϋ ϒϊϊϋ!ƒ ϑβϋϋϋ ϑϊϊϋ!ƒ ϑβϋϋϋ ΝϋΝϋƒ

سنة رطبة في العراق:

غرق أحياء العاصمة بسبب نقص البنى التحتية!

د. حسن الجنابي
مهندس مختص بالموارد المائية
وسفير العراق لدى منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة (فاو)

ÝŸþĭĞI ĥŭĭþs !ٛ ĥȣŽ‘ŤƑŸ

LJŽ þƒþƷĥ ŧLjöþdž KzŋƒƧk þl! ŧöƧươ KĞdžþ‘P ŧöƒ DžöþIk Ĭ‘ŽŽ ĞNjƧƒĂƨĂ ĞnjLjĞ‡ŢI! Ğnjõ5 Ğdžĥ IþöþŽ KĞöĂkŢdž IjĞödž!ƒ ĞnjLjdžĂ ŧöŢĞŢÜƒ KĞdžþ‘P!ƒ KĞöĞ5Lj!ƒ yĞžŋĂ ŸƧTŽ! ŧơ!ĞŤ!ƒ ÜĈĞĥƧnj‡!ƒĂ ĭƧĞŋdž!ƒ KĞdžþ‘PĂ ăƧ‘PŬƒ KĞdžþ‘P!ƒ LJŽ ŭưƐ KĞơĞŢdž!ƒĂ KĞNjƨLjkdž!Ğ‡ ĞdžLjöŢ!ƒ ƧĂþĂ ƨƧĞŢdž!ƒĂ ŧþĞLjs!ƒĂ CƒƧưP!ƒ ŧöþLjŪƒĂ ŧƒĂŢŪƒĂ DžŽĞŤdž!ƒĂ ÕNjĞIdž!ƒĂ yĞž Ÿ ŢĞLjkö Ŭ ý‡Tĥ ĞNjƧöƐĂ ŧöŽĞdžkŋŬƒ Ư‘ƨĥ LJƒ ýĥ Ü‡IöƧŽ ŧLjöþdžĂ ŧdžŢĞŽ ĞnjLjĂ‡ Ŏk!ƒ ĞnjkĞơĞŢdž ý‡ þö‡ƨk!ĞĥĂ Ü‡džöþI!ƒ ĞnjFĞöơƒ ŧöƧp ŧöƒ LJŽ Ƨ‘kPk Ŭ ÜĞöFƒĂTŽ KþþdžĐk ŧöƧươ!ƒ KĞzdžŋk!ƒ ŧ džĞNj Ĭ‘ŽŽ ŧöþƒƧŽ ŧ5ĞĂ‡!ĞĥĂ ŧơĞŢdž!Ğĥ Ŭţ ÜăƧ‘PŪƒ LJþdž!ƒĂ ýưƐƒ ăƧI!ƒ Ŏ5 LJ‡Ţ!ƒ ýzŋö Ğdždž ŧöLjĞ‡Ţ!ƒ .ĞöĥŢLj ĞnjLjdž

2012 DžĞŽ ŧöþƒƧz!ƒ ŧdžŢĞz!ƒ KŽþĂ þI5 ĞnjLjdž IþöþŽ CĞöơƒ KpƧƐ Rƒ ŧödžƒƧþ ŧIöƧŽĥ ƧöƐ ƧĞŤdžƒ ýĂŤnj! ŧŋöKLj 25 DžĂö Ü‡5Ğ‡ĥĂ ŧzþĂKdž KþD Ü 2012 ýĂŬƒ LJĂLjĞ‡ ƧƒƧưDĂ ƧFĞŢP YĂþĂ Ĭ!ƒ IƧdžkŢdž ĞNjƧĞƒ K!ƒƨĞdžĂ IƧöĥ‡ II!R Ĭ‘ŽŽ ƧnjTD ƧĂƧdž þzĥ .DžĂö!ƒ

ŬĂ) ŧLjöþdž!ƒ KĞŤŽŢ LJ‡k DžŽ5 þƒþzkŢƒ Ĭ‘ŽŽ (yĥŤ!Ğĥ LJĞ‡Ţ!ƒ ŧöƧŤdž ŧ5ŢĞŽ yĞž ÕŤĞzkŽ! ăĂkŢdž ĭþƧk Kƨ5T‡Ă DžnjŽŢ‡ KƨŋĞ5 IþöþT ƨƧƒĂŤ!ƒ ŤŤPĂ KĞö!Ŭƒ f IljĂ CƒþŬƒ ΣŋĞNj ţ özk ŧdžŢĞz!ƒ LJƒ LJdž DžƐƧ!Ğĥ ÜÝƒĂŤ KƒĂLjŢ RljdžŽ ŧöĥĞNjƧŬƒ KĞdžŋnj!ƒ Ğ5ŢpĂ ŧöŢĞp ĞhĂƧơ KþnjT þp KLjĞ‡Ă ŧhĞŋk‘ŢŬƒ KĞö!c ƧöĂŤk Ğnjzdž Ư‘ƧkƨÖ ƒƨŤdžþdž ŧöƧTĥ!ƒĂ ŧöþĞdž!ƒ KĞöLjĞ‡džŬƒ ƨöƨzkĂ ŧzöƧŢ!ƒ .ŧnjĥĞTdž KŬĞơ Ö5 Ğnj!

ĭƧĞŋdž O5ŤĂ LJĞưö5!ƒ ŧ!Ğơ LJƒ Ö5 IIT Ŭ ýĞơdž!ƒĂ YƧƒĂT!ƒĂ KĂöĥ!ƒ ƨƧƐĂ ŧLjöþdž!ƒ ŸŽŤkö II!R ƧöƐĂ ýĞdžZŬƒ ƨpĂkĂ ŧöƧĞŋk!ƒ ŧnöKLj!Ğĥ ĞnjLjƒ Ŭţ Ü‡5Ž‘Pdž KƒþƒþzkŢƒĂ KƒƧĞnjdž

Ăƒ ƨƒƨƱƱƒ ƴƱƱƶ ƬƱƶ ƬƱƱƱƶƶƶƒ ƱƨƱ! ƩǴ‡ƶƶƱƱƒ ǴƶƱƨƱƱƒ ƱƱƱƶ ƒ ƱƱƱƱƶƶƒ ƱƱƱƶ ƨƱƱƱƱƱƱƶƶƒ .ƱƱƱƱƱƱ

ţŏŭţs!ƒ ĶĠs Ţ ƒĂdž!ƒ ƥlĸsk ĈĠŏơŢĂ ýƨĠŭţdž DžƒƥƨŭţƒĂ LJĠdžƨơ!ƒĂ ƨIs!ƒ ŎTsk Ɣ ʰ ʲ ţλŏƥơ!ƒ ĈĠŭţʰ!ƒ ƥƒĂdž Ĉŭ Ţ Ă ţơŢĂ ĈĠʰƨnj‡!ƒ ĶĠdžƥŢP Ŏƨŏʰƨ!ƒ LJĠŏƨŋ!ƒ ýpƨƨŏ Ġdždž ÜII!Ţ ƨŏ Ţ Ă ƨ Ţ ƒĂƨ!ƒ ĶŬĠơ Ŏ5 Ĭ ĸơ ţƨdžŋĸdž!ƒ ŭĠŏdžŭ! .IƥT ýpŬƒ ţŏƨƨŭdž!ƒ

ĠdžĠdžĸ ƥƒƥʲ ţŭŏƥdž ĶĠdžƥŢP ĶƨĠnjŭƒ ƥI! -6 ŬĂ ţ!ƥĸƨdž ƨʰĸƨĸ ƥp ţŏƨƨŭdž ţλƥĠơ DžĠdžƒ ţdž Ţ ĠƨŢ Ŏ5 Ķλƥơ LJƒ ÜƔ ʰ ʲ ĸĸ LJƒ LJ‡džŏ Ư ƨʰĂ ƨĂƨdž!ƒ ţ‡ƨơ! ţŭƥƨƨʰ ăĂ ʲ ÜăƨŢƒ ƨnjU Ġdž‡ .ƨλ‡ƒ Ů ĶĠƨĠ ʲ Iƥƨ! ĶĠŭĠĸơŬƒ ĠNjƥƨƒĂdž ţŭƥĂ ĠNjƨƥƒĂ‡Ă ĠnjĸĠ ʲ ʲ ādž ƨnƨ ţ!Ġdž!ƒ ĶĠŭĠ‡džŬƒ LJdž Dž Ƨ!Ġʰ ĠnjĸĠŏ!ĈĂ ţdž Ţ ĠƨŢ ƒ ţŭĠdžŬ Ķ Ţ Ţ Ţ P Ŏĸ!ƒ Iƨʰĸƨdž!ƒ ŎĸƨĂơʰʰĂ .IƨŏPŬƒ yʲĸ!ƒ ĶƒĂŭʲ!ƒ ýŭP Dž ʲ ţŭŭƒƨŏdž LJƒ Ĭ!ƒ ƨŏTĸ ţIŏλĂ IƥĂʲ dž 2008 DžĠƨ Ŏ5 ţdž Ţ ĠƨŢ ƒ ţŭĠdžƒ Ŏ5 Ĭ ƨĠŋdž!ƒ Ĭ ŭƨĂ ÜƨŬĂƥ LJĂŏŭdž (200) ƥĂƥơʰʰ ĶŭĠ‡ Ŏ5 LJĠ‡ Ġdž‡ ýŏĂdžĸ!ƒ ăĂĸʲdž ĈĠIʰʰ Ư ƒƨĸ5ƒ ƥƒƥʲ Ĭ ƨĠŋdž ĶĠ Ţ ŏ Ţ Pĸ LJĂ‡ĸ 2008 DžĠƨ .2012 DžĠƨ Ĭ ĸơ ƨŬĂƥ ƨĠŏŭdž ƥĂƥơʰʰ

ƨĠ Ţơ!ƒĂ ţŏ!Ġĸĸdž!ƒ ƔĂƨơ!ƒ ţŭ ʲ ŭ ʲ LJƒ -7 Ķ‡ʰƨƒ ƥp ƔĠNjƨŬƒ ţŋĂdžĂ Ĭ ƥĠ Ţ ĸƥŬƒ ţdžnjdž ĶƥŭƨĂ ĶŭpƨƨĂ ţŭŏƥdž!ƒ ĶĠŏĂ!Ăƒ ţŏdžNjƒ Ķzŋƒƨĸ5 ÜĠnj! Ŏŭƒƨdžƨ!ƒ ŬŏŬPĸ!ƒ ăƨPD ĶĠʰŭŬĸdž DžĠdžƒ ţŏƨĂƨơ!ƒ ţŏĸơĸ!ƒ Ĭ ŭʰ!ƒ Ţĸŭĸĸ Ŏĸ!ƒ ĶĐTŭdž!ƒ ƒ Pŏ Ġdž Ŏ5 ţ Ţ ĠPĂ Ĭ ƨĠŋdž!ƒ ĶĠ‡ʰT GnjŭdžĂ Ư ƨŬƒ ƠŬ Ķơĸ .Iƨơĸĸdž ţŭŏƥdž ţŏŬ ţŏƨĂƨơ!ƒ

ýpD ŬĠTŭ ĂNj Ĭ ƨĠŋdž!ƒ ĶĠ‡ʰT Ţŏsŭĸĸ LJƒ -8 Ĭ!ƒ ţ5ĠơŬĠʰ5 .LJŏŭŭơdž!ƒ LJŏ!Ăđ ʲ džŭ! ĈƒƨƨŲ Ĭ ƥđĸĂ ţ5ŭ‡!ƒ ţƨ!Ġʰ (ĶĠ‡ʰT!ƒ Ĭ D) GnjŭĂ‡ ƔŏƨPĸĂ ŠƨŬ!ƒ yŬp Ĭ!ƒ Ţŏsŭĸĸ!ƒ ĈĠŭĸ ƥĂŋĂ Džƒƥƨŭƒ Ɣ ʰ ʲ ʰ ţŭŏĂŬ Iƨĸ5! ýƨĠŭdž!ƒĂ Ŏ5 ƨĠŬdžŬƒ ŭĠŏdž ƨŏƨ Ţ k! Ĭ ƨĠŋdž ţ‡ʰT Šŭƨŭƒ Ɣ ʰ ʲ ʰ Ăƒ ÜIƨƨơʰkdž!ƒ ŠŬĠŭdž!ƒ Ư ƨʰ ţŏdžŏdž Ţ k!ƒ ĈĠŬPŬƒ Ŏ5 Ăƒ ÜĶƥŋĂ LJƒ ţ‡ʰT!ƒ ĶŢsŭ Ŏk!ƒ Iƥŏƥŋ!ƒ ĶĠ‡ʰT!ƒ Ŏ5 ţŏŢŏsŭĸ!ƒ Ăƒ Ġnjŭƒ ţdž Ţ ƨƨ!ƒ ţŭĠdžƒ Ķŭŭƨƒ ƥpĂ ÜII!Ţ ƨŏƨĂ 2 DžĂŏ ţƨdžŋĸdž!ƒ ŭĠŏdž!ƒ Ɣơ ʲ LJdž Ķnjĸŭƒ LJdž ƨλ‡ƒ ƨĂƨdž ƥƨʰ Ĭ D 2013 ŎŭĠλ!ƒ LJĂŭĠ‡ .ţ5 Ţ ƨƨ!ƒ Ĭ ŭƨ YĂʰ ʲ ƒ

ţnjʰĠTdž ţŏƨŬdž ƨ Ţ ƒĂƨ ƥƒƥʲ ĶƥnjT ƥI! -4 (71) ƨĠŬdžŬƒ ŬpĠ ʲ k ƨŭʰ ţ ŏơ ŠʰĠ ʲ!ƒ Ŏ5 ĈƒĂŭŬƒ IƨFƒƥ Ķŭŋʲ Ġdž‡ ÜƥơƒĂ DžĂŏ Ŏ5 Džŭdž Ŏ5 Džŭdž (115) ýĂŬNj ŠʰĠ ʲ!ƒ Ŏ5 ţŏĂŋ!ƒ ţƨĠIdž LJ‡džŏ ŬĂ Üƥƒƥʲ Ŏ5 LJŏŏ!Ġĸĸdž LJŏdžĂŏ ĶĠ‡ŭĸdždž!ƒĂ ŒƒĂƨŬĠʰ ƨƒƨơŬƒĂ ƨƒĠ ʲ P!ƒ ýĂŬƒ LJĂŭĠ‡ 26 DžĂŏ ý Ţơ Ġdžʰ ʲ ƒRŭƒ Džŭƨŭƒ ýƒĠ ʲ Ă K!Ăƒƥk ƥI5 .2012 DžĠƨ! ĶĠŏ5ĂĂ ŠƨƐ KŬĠơ IƨŏPŬƒ ţƥĠơ!ƒ Ŏ5 ƨĠʰPƒ ĶƨŏTƒ Ġdž‡ ÜýƨĠŭdž!ƒ ƨĠŏnjŭŬ ţŋŏĸŭ Ŏk!ƒ ĶĠƨIŭƒ ʲ dž!ƒĂ ţŏFĠdž!ƒ ʲ ƨʰ!ƒ ţʰƨnj‡ LJƨ ţTĠTnj! ţŋŏĸŭ ŠŬĠŭdž!ƒ Ư ƨʰ Ŏ5 ĶŭĂ‡k ĶĠ‡ʰT Ɣ ʰ ʲ ʰ ʲ!Ţ‡Ă ţŭŭƨŬĂ!ƒ ĈĠʰƨnj‡!ƒ ţ‡ʰT IƨTĸŭdž!ƒĂ ţŏ!ƥĸdž!ƒ ţŏFĠʰƨnj‡!ƒ ʲ ŭ ʲ Ŭƒ .ţ Ţ ĠP!ƒ ţŏFĠʰƨnj‡!ƒ Ķƒƥ!Ăđžŭ!

ƒƨPđdžĂ ĠŏI5D Ķƨ ʲ Ăk ƥp ƥƒƥʲ ţŭŏƥdž LJƒ -5 Ĭ!ƒ GnjŭĠ‡ ʲ ƥƨ ƥƒƨĂ Ü‡ŏFƒĂTƨ IƨĂ Ţ ʰ Ĭ ŭʰ!ƒ ĶŏIʰ ĠdžŏŬ Ü‡dž ʲ ŭ LJĂŏŭdž (7) LJdž ƔƨIŏĠdž ţʰ ʲ ŭ Ůƨ ŎŬƨk ŬĂ ţdžŏƥpĂ ţFƨnjĸdž ţŏĸơĸ!ƒ LJƒ ƨĂƨƨzdž!ƒ LJdžĂ .ţŭŭƥdž!ƒ ţơĠ ʲ dž LJdž ţŭŏŭƥ yđž ţ5ŭ‡!ƒ ţUNjĠʰ OʰŢ kĂ ƨ ƨ ơĸ ĶĠdžƥŢP!ƒ ĶĠŬʰƨ!ƒ LJƨ ŭơ5 Ü‡ŭŭƥdžŭ! ŎI5Ŭƒ yʲĂk!ƒ Ŏ5 Ĭ ƨĠŋdž!ƒĂ ŭĠŏdž!ƒ ĶĠ‡ʰT! ţŭŭĂŭĠI!ƒ ƨŏƐ GnjĸŏŭĠƐ Ŏ5 ŎNjĂ ÜIƥŏƥŋ!ƒ ĈĠŏơŬƒĂ ýƨĠŭdž!ƒ

ÜKĞơĞ!ƒĂ IþĞkƶdž!ƒ KƒCĞƱ5!ƒĂ YƧƒĂT!ƒ ƧĂnjT! ƱĞIljŮƒ Dž‡ƒƧkĂ KĞõƧ5ơ!ƒ ŧŋõkLj ÜĞõ!Ğơ þƒþƶh‡ ŧLjõþdž ƴƱĂ Õ5 KƒĂLj] GdžhƧĂ ƧnjƱõ ŮĂ ƱƧŮƒ ƠƱ] Kơk ŘƵLjk ĞnjLJ35 NJIõĂ]k LJ‡džõ Õ‡! Ğnj!Ğdž‡ƒ þƶh ĆÕT ĞnjLjdž Õ5 ŧdžĞnj]ƒ NJLjƒ Ĭ℠Ƶ ĆĞƱ]h!ƒ LJõLjƱƒĂdžõ! ý]ơõ Ğdž‡ Ü‡Ljõþdž!ƒ ŧõ!Ğdžŋ LJõ]ơkĂ ƧõĂƱk Ğnjõõþhk Ăƒ ŧ5]ƧŮƒ ƆhT yõƧĞTdž ydž IþĞƶ ! ŭλdž ƧPŮƒĂ LJõơ!ƒ LJõhơ

Ĭ℠Ƶ LJõdžāk KĞ‡ƧT Ƨƒƶz!ƒ Õ5 þŋĂk Ů -9 LJĂLjƱƒĂdž!ƒ Ğnjõþ! LJdžđõ KĞ‡õkdždž!ƒĂ ýƧĞLjdž!ƒ ĞdžĂ KĞpƧ]!ƒĂ Ƨ̧ƒƧơ!ƒĂ ŧƧƒĂ‡!ƒ þƱ LJĂƧƧƱkdž!ƒ Ğnj! ãŋõõ ŧõơhĂ .II!Ř NJhĞT IþĞƶƒ Ĭ℠Ƶ DžnjkþƶĞ]džĂ Ʊõ̊Ăzk!ƒ ƱƧ̧! ÜIþõþŋ KĞ‡õkdždž ĆĞLjkþƒĂ ŧõþĞ]kpŮƒ DžnjkƱTLjƒ Ƨ̧NjƧõĂ ydžkŋdž!ƒĂ ŧLjõþdž!ƒ ŧdžƧƒ Ƨ̧dƶzõ Ğdždž LJĞ‡]!ƒ ƧĞI5ƒ Ĭ!ƒ ĭ þđõĂ ŧ!Ăþ!ƒ ŧõLjƒƧõdž LJõõƱĞƶz!ƒ Ƨõhƒ̊ĂƱh LJõLjƱƒĂdž!ƒ Ƨ]Ůc Ƨ̧ơk!ƒĂ Džnj!Ğơdž ƒĂþI5 LJõR!ƒ IIF!ĂĐ ŧ]ĞPĂ ýdžz!ƒ LJƶ ÜDžnjλĞĂĐĂ DžnjkƒƧĞõ]Ă DžnjkƶĞƱhĂ DžnjLjõ‡Ğ‡þĂ LJŭƶŮƒ Ĭ!ƒ ŧõþƒƧz!ƒ ŧdžĂ‡ơ!ƒ y5þ Ğdž ƒRNjĂ .LJõƧƧƱkdžõ! ŧõþĞdž KĞƱõĂzk y5þ LJƶ ŧõƧƱdž!ƒ ŧ5]Ğz!ƒ LJĐ þĞIkƶŮƒ ƱƱP!ƒ LJdž -10 ŧ!Ğơ Ĭ!ƒ Ƨ̧ƒƧz!ƒ ýĂPþh LJƒŘõƒ ÕNj IõõPŮƒ ƶpĂkĂ ƧĞhƶ̊!ƒ ƶ]ƒĂƶ ŧõĞnjLjĂ ÜÕƒĞdž!ƒ LJdžŮƒ ƧƱPŮƒ ĆĞƱƶ!ƒ y]ĂkĂ ĭĂƒƧơ]!ƒ þþdžk!ƒ KĞõƱzdž!ƒ LJdž ƧPĆ ĬƱzdž ÕNj ýh ÜII!Ř Ƨõ̊ĂƱ ýƱ5ƒ ŧ5Ƨzdž Oõkk þp Õk!ƒ ŧõŋĂ!ĂƧþõnj!ƒ LJƒ GLjõƧk Gdž‡ .GnjƱĂƧTĂ þŭh!ƒ IƧƒþƒ LJĂĐTh ŧnĞơ!ƒ Õƶõõ Ů ŧõõĂƱ Iþdž! ƶ̊ƶŋ!ƒ ƧƒƧdžk]ƒ ĭƧĞŋdž KĞ‡hT GnjLjdžĂ ŧõkơk!ƒ Ĭ℠Ljh!ƒ ĆĞLjh! LJƒĂ ÜƱzh!ƒ þIkzõ þp Gdž‡ ĞNjƧõ̊ĂƱ ƧĞƱdžŮƒ YĞ5kƧƒĂ ŧõƧƱdž!ƒ ƶ]ƒĂz!ƒ ƧƒƧ‡k GLjzLjdžõ Ů

Ƨõ‡5k!ƒ LJdž Ƨλ‡ƒ Ăƒ ŧLj]! IjĞõdž!ƒ ƴõ]GLjdž ƶ̊Ğ5ŋ!ƒ KŮĞơ ŧnjŋƒĂdž Ĭ℠Ƶ þĞŋ!ƒ ýdžz!ƒĂ LJþdž!ƒ Ăơ!Lj CƒƧơ]!ƒ ƶơƧ ƶ̊GIõƶĂ ŧõdžkơdž!ƒ .ŧh]P!ƒ ÕƱƒ̊ŮƒĂ

ŘƱĭdžFk ąĐąƶĞ bƒĭθć 5þƶŧ Ů Ĭ II

ƱĞdžLjƒ Ĭ℠Ƶ ŧõPGLjdž!ƒ KƒƧõƶk!ƒ Ƨõλãk LJƒ ƶĂƧzdž Ƨõƶ Ƨƒƶz!ƒ Õ5 IþFĞ]!ƒ ΣIƱ!ƒ IjƧNjĞUdž Ʊzh ΣdžŘk LJ‡!ĂdžõĂ LJ‡!Ă Gõ!Ğơ GLj! KĞŋƧþh þĞơ YĞ5kƧƒ KŮĞơh ŧŘλdžkdž!ƒ ŧõhŘ]!ƒ Ăƒ ŧõƧƱdž!ƒ ƶ]ƒĂz!ƒ Õ5 Ăƒ ÜIƧƒƧơ!ƒ Ƨơ]k!ƒ ƶĞTkLjƒĂ ƶ̊Ğ5ŋ!ƒ KŮĞơ þƒþkdžƒ Õdžõ℠ þnjŋ ýRh ÕƶþkƱõ Ğdždž ÜĞNjƧõƶĂ Ĭ℠Ƶ IþƶĞ]dž!ƒĂ IƧNjĞU!ƒ IjRNj Ĭ℠Ƶ ƶƧzkŘ! LJdžĂ .Iþõþŋ!ƒ ŧõPGLjdž!ƒ ƶĂƧU!ƒ ydž ƶõ‡k!ƒ KLjĞ‡ ŧõpƧz!ƒ ŧdžĂ‡ơ!ƒ LJƒ IjƧ‡R ƶõƧƱ!ƒ Iþdž! ŧ℠ƱƶƵ Õơ̊Ğdž!ƒ ƶõ]!ƒ Õ5 KơLjdž þp Ĭ!ƒ IƧƒƧơ!ƒ KĞŋƧþ YĞ5kƧƒ Ğh]h DžĞõƒ ŧλŭλ ƒƧPdž Kơ̊Ljdž þpĂ Üŧ̊pĂh]dž ƶõ̊ KĞõĂk]dž ! ƶĞƱdžŮƒ ýĂƱNj Ğh]h ŧ℠ƱƶƵ Ƨ̧ƶĂ ŧLjõþdž!ƒ LJĞơõ5 ŧλþĞơ ĆĂơ Õ5Ă DžĞz!ƒ LJdž ƶõPŮƒ YĂh]Ůƒ Õ5 GnjĞõơƒ Ʊzh ÜĞnjõ℠ƶ ĆĂơ!ƒ LJdž þõƶdž!ƒ ĆĞI!ÚĂ Õơ̊Ğdž!ƒ Ĭ!ƒ IƧƒTŮƒ þĂƒ ÜĞNjƧƒƧ‡k Ğ̊Ljŋk Õ5 ŧhƶ̊Ƨ ƒƶ‡ƶdž Ü‡õõ]Ƨ̧k!ƒ KĞƱơŭdž!ƒ LJdž ŧƶĂdžŋdž IjĞõdž Ăƒ ŧdžþĞz!ƒ IjĞõdž!ƒ ƶõƧ]k DžĞƱLj Ĭ℠Ƶ : Õkãõ Ğdž‡ ƶĞƱdžŮƒ

:ŮNjƶ

LJdž ydƧ] ý‡Th þƒþƶh LJĞ‡] þþƶ þƒþƶƒ þI! Õ!ƒĂơ Ĭ!ƒ 1945 DžĞƶ ŧdž]Lj ƶ!ƒ (500) ƧTƶ ŧzhƧƒ ĭ!) LJŮƒ ŧdž]Lj LJõõŭdž (7) GnjLjĞ‡] þþƶ LJƒĂ (GdžĞƶ LJõk] ýŭP ĞszƱ

ƥƵ LJdž lƧdž!ƒ Ƨ ƬLjĂ LJökƧdžu Ƨu‡ƒ Gö!Ǵơ ł ǔλuĂ ÜǴdžĂƧ łö!ǴƱöǔƒ łdžƬǴz!ƒ LJǴ‡ǀ łöǀLjƧƷ!ƒ łdžƬǴz!ƒ LJǴ‡ǀ ƥƵ ƧƥIu KƒƧdž LJǴ‡ǀ ƥƵ LJdž (% 25) ýλdžö ƒRNjĂ ÜΣöƧǴu KǴzdžŋk!ƒ ƥƵ NJu ƩǴǔö KpĂ Õ5 ÜƵƒƧz!ƒ ǴnjLjƒ ǏǔƵ Ƨ LjƬk Ök!ƒ łöƧươ!ƒ łöLjǴ‡ǀ!ƒ .łLjöƥdž (320) Ö!ƒĂơ ƵƒƧz!ƒ Õ5 LJƥdž łökơk!ƒ ǏLjłu!ƒ LJöłu łLjƧǴIdžǔ! yǔƱ!Ǵu ýǴŋdž ǔĂ LJ‡ö Dž! LJ‡!Ă ÜƥƒƥƷu ydž GdžĂƧĂ ΣöƧǴu Õ5 LJdž ăĂkǀdž!ƒ ƒRnjłu ƥƒƥƷu O'łu Ƭk LJƒ Gdžƪơdž ǏLjłu!Ǵu ƧǴdžλkǀǔƒ łǔp ǔĂ! ǐƧươ!ƒ yŋƒƧk!ƒ ÜýǴdžNjǔƒĂ ǴĂƧơ!ƒ ƧǴdžƥ! łŋökLj Ü‡ökơk!ƒ Ü‡oǴkdž!ƒ łö!Ǵdž!ƒ ƥƧƒĂdž!ƒ ƧƧƬ ǴĂǀĂ ÜƧǴöƧǔƒĂ ƧƒƱǔƒ LJdž Ƨöλ‡!ƒ ΘĂƧLj!ƒĂ Kƥkdžǵ5 Ü‡Tözdž!ƒ ýƒǴǀĂ Ǵnjłu KdžƥƷ‡Ljƒ Ök!ƒ ǏǔƵ ƥöƧk łƷǀǴT łơǴǀdž ǏǔƵ Gö!5ƒ łLjöƥdž!ƒ Õ5 Ǐkơ ǴnjƷdž ǴƷƬö Üyǔ!Ƨdž Dž‡ (900) Ƨǔ‡u łöƥǔu!ƒ KǴdžƥP!ƒ Dzöƥ!k łöƥǴƷ!ƒ ƧĂƧU!ƒ ǐƧươ!ƒ ƧöĂƱk!ƒ Ǵnjłu Ƨƥ̀k Gdž‡ Ü‡!ĂIƷdž KǴdžƥP KƷŋƒƧkĂ ÜǴuöƧIk ǐƥĂdžƷ!ƒ IƧPdž Ǐ!ƒ Öơ Ƭ!ƒ ƧƧƬ!ƒĂ ǐƧǴŋdž!ƒ łöƥƒƧƷ!ƒ ƴƧơ!ƒ YǔƥLjƒ RLjdž KǴöĂ!Ăǔƒ łdžFǴƥ .DžĂö!ƒ ǏkơĂ łöLjƒƧöǔƒ

:ƒǔdƒk

ǔǫ łdžöƥƥĂ łIöƧƷ łLjöƥdž ƥƒƥƷu LJƒ LJdž DžƩƧ!Ǵu łöƥơ!ƒ łǔöIλ!ƒ ljǴödž!ƒ ƧöƧƬk DžǴULj RösLjk LJƒ ƱĂƱP ǴǴTLjƒ ƥLjƷ KǴLjök!ƒ łöƒƥhu Ö5 Ǵnjö5 Dƥhu łpǔdžƷ!ƒ ƴöuǴLjǔƒ ǐD) łöǀöƒƧ!ƒ ǐƧǴŋdž!ƒ ƱP!ƒ ÖNjĂ (ƧǴkdžƒ łλǔλ Ǐ!ƒ ýƬk ƧǴƱpdu łǔŋƥ ƵƧT ƥkdžö ǐR!ƒĂ ÜÖǀöƒƧ!ƒ ÖpƧT!ƒ ljǴödž!ƒ łŋ!Ǵzdž ÖkƱơdž Ǐkơ łödžUƵǔƒ LJdž (łöuĂLjŋ!ƒĂ łö!ǴdžT!ƒ) łödžkǀƧ!ƒ Õ5 łǔöIλ!ƒ

ƧPǔƒ ÖǀöƒƧ!ƒ ƱP!ƒ ll!R‡Ă ÜƥƒƥƷu ƴĂLjŋ lƒƧƒĂdžu GuöƧIk ƥkdžö ĂNjĂ -LJǔuƧ½ ǏdžǀÖ ǏR!ƒ GnjLjdž łö5Ǵưƒ ƵƱǴLjdž ÖƱƷöĂ ÖpƧT!ƒ ƱP!ƒ ƴLjǴŋ Ö5 ÖuƧƷ!ƒ ƱP!ƒ Dzλ ÜƧƥƬ!ƒ łLjöƥdž ƧĂƬLjdž!Ǵu ƒƧĂƧdž łödžUǴ‡!ƒ LJdž ƥkdžöĂ ǴƧ‡!ƒ DžǴƵ KƷTLjƒ łöơ lƧĂƥ!ƒ łlƱLjdž ƴĂLjŋ Ǐkơ 1975 KĂöu!ƒ ýƬĂk Ök!ƒ ǐƧǴŋdž!ƒ łƧuT GdžD ƥl5 łöǀöƒƧ!ƒ ǐƧǴŋdž!Ǵu CǴöơǔƒĂ YƧƒĂT!ƒĂ ÜKǴLjöLjǴdžλ!ƒ yǔƱdž Ö5 GnjƷöǀĂkĂ GNjƥöƥŋk Džk GnjǔdžǴ‡u ƥƒƥƷu łLjöƥdž ǏƱƷk LJƒ ǴƱƱPdž LJǴ‡Ă LJ‡!Ă .2000 DžǴƵ Ö5 ǐƧǴŋdž!ƒ KǴ‡uTu ƧöƩ łǔǀ KDƥuĂ KƷpĂk łödžLjk!ƒ łǔŋƵ ýǴdžƵƒ GnjkǔK KǴuĂIƷ!ƒĂ ƴĂƧơ!ƒ LJdž łƷƱILjdž Ǐkơ GnjLjdž DžǔǀÖ Dž! ýkpĂ KƒƧöŋ5kĂ ƴGNjƧƒ łödžǔU IƧk5 Ö5 łdžƬǴz!ƒ Ö5 ł5ǴULj!ƒ ýǴdžƵ . łöƥơ!ƒ ƥƥƷu qöƧǴk LJdž łdžkǴƥ

:ƒkllƒk

Ö5 ǐƧǴŋdž!ƒ KǴdžƥP łöƱƷk łuǀLj KǔƬĂ (% 75) Ö!ƒĂơ Ǐ!ƒ GnjkǔǴơ LJǀơƒ Ö5 ƥƒƥƷu GöƬPT ƴ(ƥ!) ƵƒƧz!ƒ Ö5 łuǀLj ǏǔƵƒ ÖNjĂ łuǀLj LJƒ Rƒ (Ƨöu‡ NJLjǔ DžpƧ!ƒ ƒRNj ǏǔƵ KǴU5ơk ăƧPǔƒ LJƥdž!ƒ Ö5 KǴdžƥP!ƒ ljRnjłu łöƱƷk!ƒ ƒƥŋ łƷưƒĂkdž ÜKǴU5Ǵơdž!ƒ Ƨ‡ƒƧdž Gnjö5 GdžłuLjöƥdž Ö5 (% 11) ýǴλdž!ƒ ýöłuǀ ǏǔƵ ƩǔłukĂ .ƩLjƒĂdž!ƒĂ Ʊ5Lj!ƒ łLjöƥdž ÖNjĂ IƧƬłu!ƒ KǴơǴǀdž!ƒ YǴǀkƒĂ ƥƒƥƷu Ư Ƨƒ CƒĂkǀǔƒ łƧULjĂ KƥƒƧ IƧöu‡ qưƒ KǴƱơdž KƒTLjƒ ƥl5 łöLjłudž!ƒ łƷǔKPdž DžǴŋơǔu qưƒ łƱơdž (280) ǏǔƵ KǴƱơdž Ǐ!ƒ GnjƷƷƥĂ ljǴödž!ƒ ƧöƧ Ƭku DžǴöǔǔ! ljRNj ƴƷǔĂ ÜƩƧ‡!ƒ Ăƒ łödžkǀƧ!ƒ Ö5 łŋ!ǴƷdž!ƒ ÜljǴödž!ƒ ƧöƧ Ƭk Ö5 GöǀǴǀƒ ƧĂƥ KǴƱơdž!ƒ

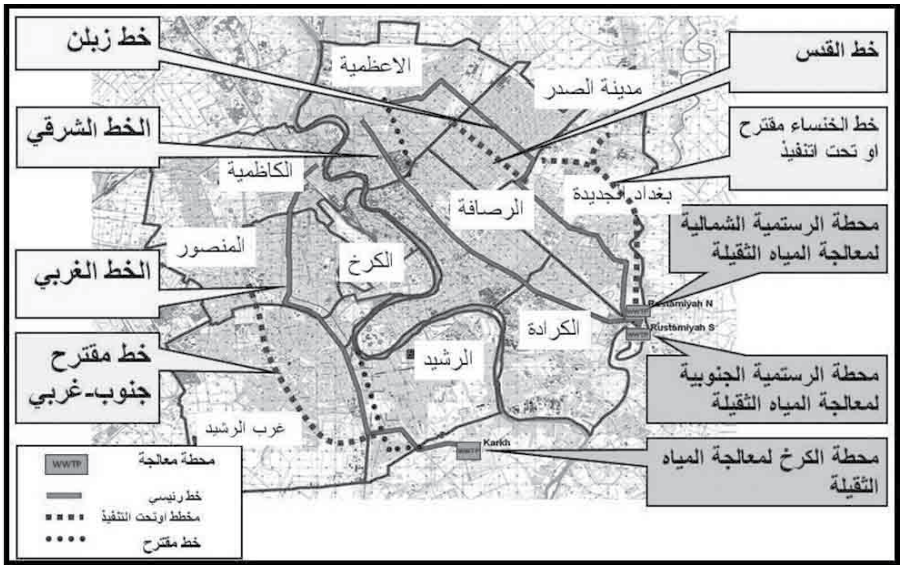
ŤĽľŤ!ƒ ŽƒţŽĽƒ ĂƒŽţŽĽƒ ŶŤĽŤŤ ĞŤĽţŽŤĂ ĞŤĽŤŽŤ ŶŤĽŤŤ ŎƒĞŤŤŽŤĽƒ ŽĞŤĽŤ!ƒ ŶĞŤŤĽƒ ĂƒŽĞŤĽŤĂ ŽĞŤĽŤŤĂ ŤŤŤĽŤŤĂ ŤŤŤĽŤŤĂ ŤŤ

: ІƒѲрѣѕѴ

ƨŏĂƠкů! ѣŏƨơ˥Ă ѣůnj˥ ýĂů̈ơ ƥŋĂk Ů ѣŏkơk!ƒ ǴNjǵĻĵu ѣŏu!ǴƷ!Ă ƥƒƥƷu ѣĻŏƥđƶ! ǐ ƨ ư ơ!ƒ ýĂů̈ơ ƥŋĂk LJ‡!Ă Ü‡Ľŏƥđƶ!ƒ ǐ ƨǴŋđž f ƤŪǴuĂ Ш!Ţ ýhƥĂ ÜĶŪƒĂđžDĂ ŴkƥĂ Ɣů̈Ơŏkk ǴnjĻj‡!Ă ѣŏů̈đžƶ ѣů̈ƶǴ5 ѣđž˥Ǵƶ ѣĻǴđžDĂ Ü‡đžƨǴơ ѣŏ˥ǴŏĻ Ļƥƨƨƒ ŎƶĂĂ ÜĻŏĻƠƒĂđž!ƒ ѣІλ ƴơĂđžĂ ІĆĂ5‡Ă .ƥƥƷu LJǴ‡˥ ăƥ! ѣ˥ǴƤ DžǴƶ ŎĻƠĂĂ Ŏhƶ˥ĂNj Ǵđž ǴnjĻjđžĂ ÜKƒĂƠƤ!ƒ Ư˥ƶu ƨǴŋŏƒ LJ‡đžŏĂ ÜŎŋŏkƒƨk˥ƒ yhǴƠ ĂŢ ǴnjĻjđžĂ ÜýŋǴƶ˥Ă ŎĻjć Ǐ!ƒ ѣĻŏƥđž!ƒ ýŏĂơk! KƒĂƠƤ ŢǴPkƒ ƨ ƥnjƥu ÜǴnjŏ‰ơđžĂ ǴnjŏƨƒƨĂ ǴnjĻǴ‡˥! ѣІŏƥ˥ ѣĻŏƥđž ǴnjƤŏƨǴk Ŏ‡ǴơĂ ýĂƥ5 DžůơƒĻƒ ŏkăŏ Ǵđž‡Ă ÜǴNjƥŋđžĂ : LJǴ‡˥ ýŏů̈Ik ǐů̈ƶ ƥđžŮƒ ýŏĂƠĂ ƥǴŋ!ƒ ýđžƶ!ƒ ¦ LJŏŏů̈đž (3) ǐ!ƒ ѣđž˥Ľj LJŏŏů̈đž (7) LJđž ƥƥƷu KǴƠ5Ǵơđž!ƒĂ Džŏ!ǴpŮƒ ѣŏđžĻjk ѣŏƨƠ LJƶ ѣđž˥Ľj ѣƨƨƶ!ƒ LJƥđž Ŏ5 Džŏƨ‡!ƒ ţ ŏƶů̈! f ƨ5 ѣů̈PĂ LJŏđžŏІđž!ƒĂ LJŏơƨǴĻj!ƒ IƥĂƶ yŏŋTkĂ ăƨPŮƒ .ѣŏů̈˥Ůƒ DžnjĻjƥđž ǐ!ƒ ƥƥƷu Ŏ5 ƥƥŋ!ƒ ǴnjkŏđžĻjkĂ ƥƥƷu ǴǴŏơƒ Ư˥ƶu ƨǴđžƶƨ IƥǴƶƨ ¦ Ư˥ƨŮƒ Σĵŋ ýŏĂơk DžŏƨơkĂ ǴŏƥĂđžƶ ƨUĻj!ƒĂ Üѣŏƨơơ ǐ!ƒ ѣƶƨƨ!ƒ ѣ˥ǴPĂ LJŏƨ˥Tƶ!ƒ ýŭP ѣІhǴ˥!ƒ KǴІ5ƒĂđž!ƒ ǴǴƷ!ƒ Ŏ5 LJŏĻƠƒĂđžů̈! Ɣ˥ǴĻjđž Ư˥ŏĂƶk yđž ѣŏư˥Ǵđž!ƒ Ǵđžǵƶ LJ‡ǴđžŮƒ Ŏ5 ƨƨІk˥ŮƒƒĂ ƨ Ďnjơ˥ĻjđžĂ Iƥŏƥŋ!ƒ ѣІhǴ˥ KŮǴІđžĂ KǴhu˥ǴĻjđž Ŏ5 KơƨkƥƒĂ ƥI! ¦ ǐ!ƒ ǴІƨ‡!ƒ ѣІƠĻjđž ǐ ƨǴŋđž IjǴŏđž ýŏĂơk ÜĎǴƶ!ƒ Ɣ˥đž!Ǵu ǐđž˥đž!ƒ Ŏ˥ŏFƨ!ƒ ýƨhđž!ƒ ѣ˥ǴƤ Ü‡ĂůĶ!ƒ LJđž ѣůnƥ ƨnjĻj ѣŏǴđžơ! Ш!ŢĂ ѣů̈ƠǴƶ ѣů̈ІλІ!ƒ IjǴŏđž!ƒ ѣŋ!Ǵƶđž! ǴІƨ‡!ƒ ѣƠơđž LJƒ LJƶ IƨǴhƶ ĂNj ĎǴƶ!ƒ Ɣ˥đž!ƒ LJƒĂ Üýđžƶ!ƒ LJƶ ƒǴǴƠđžƒ Ɣƶ˥Ăk˥ŏ! ĎžđžŢ ƥƥ ƨǴƠđžŮƒ IjǴŏđž LJŏƨTƶ ý‡ Iƥơƒ˥Ă Iƨđž ѣ˥Ăƥơ ŘŮǴđžkơǴhu ƨǴƠđžŮƒ IjǴŏđž! ШƥĂƨđž!ƒ ĎžǴŮĻ!ƒ LJƒĂ ÜǴđžǴƶ ѣhƨƒ Ɣ˥Ăk˥ŏ! Ďžđž˥Ţ Ü‡ů̈ŏІλ!ƒ IjǴŏđž!ƒĂ Ă!Ă .ѣǴŋ!ƒ KǴpĂŮƒ Ŏ5 LJǴŏƨŋ!ƒ ƨƶơư˥ƒ Ǵđž! ýđžk‡ŏ LJƒ ѣĻŏƥđžů̈! ΣǴ˥Ůƒ ƠƠPđžů̈! Ư˥ƥp LJĂĻǴ‡ Ŏ5 ƨŏPŮƒ LJǴơŏ5!ƒ ѣĻơđž ƥƥƷu KnjŋƒĂ ƠƠPđž!ƒ LJƒ ĎĂů̈ƶđž!ƒ LJđžĂ .ĎƨŢĻjđž!ƒ ýĂŮƒ ƨǴđžƶŮƒ Σů̈ŋđž IjƥƶƒƥƷu! ΣǴ˥Ůƒ LJUƒĂ ÜKǴŏĻŏƶu˥!ƒ Ŏ5 ƨƥĎĂ KǴŏĻŏ˥đžP!ƒ Ŏ5 LJ‡ŏ Dž!Ă Ü2000 DžǴƶ Ŏ5 IjƨŏĂơk Džk NJĻjƒ LJǴ‡˥ ƥƥƶ LJƒ ýƥPk ƨǴđžƶŮƒ Σů̈ŋđž ƴ˥Ău .ѣđž˥Ľj LJŏŏů̈đž (7) Σů̈hŏ˥ ƥƥƷu

:ƒƴǴƒƨ

ǐ ƨǴŋđž yŏ˥ĂkĂ ýŏNjak LJĐ LJĂŏĻǴhuǴŏ!ƒ ƨƥƥ ƥI! Ǐ!ƒ ѣŋǴơhu GnjůđžǴ‡hu ѣĻŏƥđž!ƒ ŎƠƷk! ƥƥƷu ƒĂơƨkƥƒĂ Üýơƒƨđž ѣ ů̈λ ǐů̈ƶĂ ǴđžǴƶ (13) DžǴƶ ŎnjƙĻjŏĂ 2005 DžǴƶ Ŏ5 RŏѣĻjk!ƒ Dƥhŏ LJƒ Ŏ!ƒĂơhu ѣǴŋĻjŮƒ ѣѣů̈‡ ƒĂƨƥp Ǵđž‡ .2018 ƨǴƶ˥ƒ Ɣ˥ơ Ŏ‡ŏƨđžƒ ƨŮĂƥ ƨǴŏů̈đž (1.2) ѣĻjů̈Iƶ DžnjkǴhuǴ˥ơ LJƒ LJUĐĂ .2004 DžǴƶ ѣŏhƠkhu KƶƨT ƥp ѣđž˥Ţ Ǵƶ!ƒ ѣĻjǴđžƒ LJƒ Ă!Ă Ǐů̈ƶ LJŮƒ ƥƥƷu KĻjǴ‡! ŎĻjǴhuǴŏ!ƒ ѲƨkІđž!ƒ ѣŏƒǴnjĻj!ƒĂ ѣλ!ǴĂ!ƒ ѣů̈ơƨđž!ƒ RŏѣĻjk ƨƨǴTđž ŎĻjǴđžλ KƨđžƥІ5 ƨ˥ů̈!Ă .YĂƨTđž!ƒ LJđž ýĂơkk ѣđž˥Ţ Ǵƶ!ƒĂ ѲƨkІđž!ƒ ǐů̈ƶ KƒĂĻj˥ ѣŏơ LJđž Iƨŏhƶ‡ ѣŏƨp ǐ!ƒ Ǵŋŏƨƥk RŏѣĻjkĂ Üƨ˥ƶǴơkk ƨǴƶ˥ů̈ƒĂ ÜKǴđžŏP!ƒ LJ‡đžŏ ŮĂ Üѣŏŋ KǴhuĂƶ˥ Ţ NJŋƒĂŏ yŏƨǴTđž!ƒ DžǴƶ Ŏ5 ǴĻjƥhu ƒRƒ ǐD ÜLJđžƨ!ƒ ƨǴ˥ŢkPƒ y5ƥĻj˥ ǴĻjĻj‡!Ă 2026 DžǴƶ ýđž‡Ľj˥5 2013 .ƨhu‡ƒ Σ!Ǵhuđž

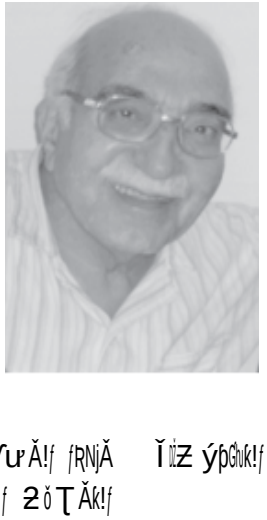


خرائط الشبكة الحالية والمقترحة

ملاحظات أولية عن الإصلاح الزراعي ومتطلبات تنفيذه

د. مجيد مسعود

الدكتور مجيد مسعود، حاصل على درجة الدكتوراه في التخطيط الاقتصادي من جامعة براغ عام 1968. عمل خبيراً لدى هيئة تخطيط الدولة في سوريا، ثم عضواً في الهيئة التدريسية في جامعة وهران في الجزائر، وعضواً في الهيئة العلمية في المعهد العربي للتخطيط بالكويت. كما عمل خبيراً لدى الأمانة العامة لمجلس التخطيط في قطر، ومديرا تنفيذياً لدار المدى للثقافة والنشر في دمشق. صدر له عدد من الكتب في التنمية والتخطيط. في هذا المقال يتحدث الدكتور مجيد مسعود عن الاصلاح الزراعي ومتطلبات تنفيذه.



مقدمة

ظهرت الإصلاحات الزراعية في أغلب بلدان العالم النامي في الستينات والسبعينات من القرن العشرين، وكانت تهدف إلى تحقيق أهداف متعددة: تحقيق العدالة الاجتماعية، وتحقيق الاستقلال الاقتصادي، وتحقيق التنمية الاقتصادية، وتحقيق الاستقرار السياسي، وتحقيق الأمن الغذائي، وتحقيق الاستقرار الاجتماعي، وتحقيق الاستقرار الاقتصادي

ƚƒƨƶ!ƒ Õ5 ƚõƵƒƨƨ!ƒ Ðưƒƨũ! ƚõ‡ƶƶ!ƒ ƚƱƨ‘Ƥ
1958 ƚƶ!ʼ (30) ƶƶƨ ÕƵƒƨƨ!ƒ Θǔ Ţ Úƒ LJĂƶ‘ƥ ƨĂƥ Ţ ýƶƶ

حجم الملكية الزراعية بالدونم	عدد الملكيات	مساحة الملكية بالدونم	% نسبة المالكين للمجموع	%نسبة المساحة للمجموع
أقل من ٤ دونمات	٥٧٩٥٨	٧٣٠٥٥		
من ٤ إلى أقل من ٣٠ دونم	٥٦٧٢٥	٦٩٦٨٨٩		
من ٣٠ إلى أقل من ٦٠ دونم	١٨٥٠٧	٧٨٢٣٠١		
من ٦٠ إلى أقل من ١٠٠ دونم	١١٦١٢	٨٩٤٧١٧		
المجموع للفئة الأولى	١٤٤٨٠٢	٢٤٤٦٩٥٢	%٨٦,١	%١٠,٥
من ١٠٠ إلى أقل من ٦٠٠ دونم	١٨٦١٦	٣٨٦٨٠٠٠		
من ٦٠٠ إلى أقل من ١٠٠٠ دونم	١٥١٠	١١٥٦٧٣٥		
المجموع للفئة الثانية	٢٠١٢٦	٥٠٢٤٧٣٦	%١١,٩	%٢١,٥
١٠٠٠ إلى أقل من ٢٠٠٠ دونم	١٣٩٥	٢٠١٢٦٤٣		
٢٠٠٠ إلى أقل من ١٠٠٠٠ دونم	١٧٤٨	٧٠٧٧٦٣٣		
١٠٠٠٠ إلى أقل من ٥٠٠٠٠ دونم	٢٥١	٤٥٥٤٢٨٠		
٥٠٠٠٠ إلى أقل من ١٠٠٠٠٠ دونم	١٩	١٣٣٤١٠٢		
١٠٠٠٠٠ دونم فأكثر	٥	٨٧٦٩٦٣		
المجموع للفئة الثالثة	٣٤١٨	١٥٨٥٥٦٢١	%٢	%٦٨
المجموع الكلي	١٦٨٣٤٦	٣٣٤٢٧٣٠٩	%١٠٠	%١٠٠

ƚõƨ Ţ ƚƶƶ!ƒ ƚƶƶƨ‘ƥ Kƥƶ‘Ţ Õƥ‘ƶƶ!ƒ ƚƶƶƨ‘ƥ Kƥƶ‘Ţ Úƒ Õ5 K‘Ţƨƥ: Ɣõƥƨ ƶƶƨ Ţ ƚõƨƨ!ƒ LJĂƶƶk!ƒĂ Õƶƨƨ!ƒ Θǔ

.(1) - ΣđĥĥƒĂ

ІĞŏơ LJđĥ Ƶλ‡đž!ƒ Ƶ ţĂ!ƒ ƒŘNj LJđž LJğĥŭkŏ KLjĞ‡ ÜĐźnjLjđž LJŏđžþźđž!ƒ Ğđžŏţ̧ŮĂ ÜLJŏơŭš!ƒ

: (2) Ŏkđŏ Ğđžĥ Đźţ̧kk Ŏš‡ŏ Ů ł ŏơĥ ÜΘŭš!! ýΡþ!ƒ ł!Ğư ţ̧ þƒƵ5ŮĂ ŃJ! ŎTŏźđž ăĂkţ̧đž ŤŻ łU5Ğơđžŭ! .ƵţĞźđž!ƒ LJĞţ̧LjŮĞĥ Ъŏŭk ÜŃJkƵţ̧Đ LJđž ŃLJƒƵþđĥ łLjƵĞIđž Ü łŏηĞKLjŮƒ ŃJkƵþþ Ƶźư ţ̧ .ăƵΡĐ łŏđžĞLj ýĂþ Ŏ5 Ťkơ LJŏơŭš!ƒ Ƶ Ăš ţ̧ Ŏ5 łŏŭ‡!ƒĂ łŏđžţ̧Ăđž!ƒ ł!ĞŮĥ!ƒ ƵĞTKLjƒ ţ̧ .LJŏơŭš!ƒ

Ƶŏź!ƒ ĞĞηƵĐ Ŏ5 łŏđžŮƒĂ Ư ƒƵđžŮƒ ŎTš‡k ţ̧ Ğđžŏţ̧ŮĂ LJŏơŭš!! ŵþƵĞŮ ƵĞţ̧5 ÜŎpƒƵźƒ .LJþđž!ƒ ĂơLj DźnjLjđž ŸĞĥTƒ

LJđž Ƶĥ‡Ůƒ Ğźηƒ ŤŻ ll!Ğđž!ƒ RƒĂơk ţ̧ ţ̧ƒƵư!ƒ YƒĂLjĐ Ť!ţ łšĞư ţ̧ ÜýĂţ̧ơđž!ƒ LJŻ LJŏơŭš!ƒ ηŻĂ ÜIþþźkđž!ƒ KĞŻĞŮIkţ̧ŮƒĂ ÜýĂţ̧ơđž!ƒ LJđž Đźnjk ţ̧ơ LJŏţ̧ơk! łđžĂĞţ̧đž!ƒ ĐźnjŻĞư ĂĐ ŤŻ þƵđžk!ƒ ƒĂ!ĂĞơ Ğđž ŵƵŏĥ‡Ă LJŏđžĂŻþđž ƒĂLjĞ‡ LJŏ‡ŭđž!ƒ LJĐ Ůţ ÜljŘNj łšơηđž!ƒ ĐźnjηĞηkơƒ yđžIk Ŏk!ƒ Ü łŏƵ‡Ƶđž!ƒ łŮţ̧!ƒ IĂIĥ .þŏþţ̧ Ƶ Ljźĥ

LJđž ŃJŏŭŻ ýþkţ̧Lj LJĐ LJ‡đžŏ þĞơ!ƒ ƵŏĞđžk!ƒ ƒŘNjĂ łŻƒƵ5!ƒ Ŏưƒ5ŭ! łŏ‡đž!ƒ yŏ5Ăk łŮƵĞΡ ŏŭţ̧ŮƒĂ LJĂLjĞp ƵĂþţ̧ ýĥp Ъƒ5ź!ƒ Ŏ5 .ŎŻƒƵ5!ƒ

ŤYŁþŘllŁ ŃŮţ̧ŮŁ !NjŃJ2đŽ üNjΘ

ljƒĂkơđž Ŏ5 ŎŻƒƵ5!ƒ Θŭţ̧ŮƒĂ ĐźĂnjsđž LJŏĞĥŭkŏ LJđžĂ Ü5ΡĞ Ť!ţ ţ̧ŭĥ LJđž ŃJIĥŭŮk ŸĂŭţ̧Đ Ŏ5Ă ŎŻƒƵ5!ƒ Θŭţ̧ŮĞ5 .ăƵΡΘ Ť!ţ łŏLjđž5 łŭơƵđž ƵĂk‡þ!ƒ ŬLJŏţ̧ŮΡđž!ƒ þơĐ ƠưĂŏ Ğđž‡ ŬLJĂLjĞI‡ ΣĞţ̧ŮĞĥ Ƶ‡ţ̧ĥ ŏ Ğđž‡ ŬLJĂLjĞI‡ ΣĞţ̧ŮĞĥ Ƶ‡ţ̧ĥ ŏ (3)ĐźƵ‡ þơƒĂ!ƒ ţ̧hŻ

.ăƧPŪƒ KĠdžƥP!ƒ LJdž ĠNjƧŏƆĂ ŧŏdžŏŭzk!ƒĂ ÜŰŢD IƥĂƥơdž!ƒ ýdžz!ƒ f Ƨ5 ĬŭZ II!ƦŧĂ KĠŋĠơ!ƒ LJŏdžƶk Ŏ5 ƥĠdžkZŬƒ IƥĠŏƨ Ĭ!ǵĂ .ŧƨơŋǵz ƱĂƧThĂ ƱƧĠP!ƒ ĬŭZ ŧŏFƒƦƨ!ƒ

hwŭƨII 30 !ƨƥ ĬY£ƥƦII£ ƝŭŢŪ£ DžNjdŭF5 1958

LJŏ5!Ġơŕkdž!ƒ LJŏ‡ŭdž!ƒ ƨĠhu‡ ŧƱŭ! KnjkLjƒ GdžƥLjZ ŧƱŭ!ƒ K!ĂĠơ Ġdž LJĠZƨ5 ÜŎ‡ŭdž!ƒ Dž‡ơ!ƒ ydž ƨĂdžk 14 IƨĂƛ ƥzhu Kdž‡ơ Ŏk!ƒ Iƥŏƥŋ!ƒ ŎZƒƨƨ!ƒ ƱŭŢŬƒ LJĂLjĠƥ ƥƒƥZ¸ Ü‡ŏLjƱĂ!ƒ Whuŏƨlk LJŏƨnjT ƥzhu ĭD Ü1958 ŧLj! 30 DžpƨƨĂnjdžŋ!ƒ ƥnjz!ƒ ƦĠAhuLjƒ LJdž Ŏk!ƒ ŧƥ!ĠŬƒ ƱƥĠhdž!ƒ Odžŭŭƒdŭ f ŏPŭk LJ‡džŏĂ ÜŎZƒƨƨ!ƒ ƱŭŢŭ! LJĂLjĠI!ƒ ƒRNj Ġnj5ƥnjkƥƒ :ŎkŬƒ ĂơLj!ƒ ĬŭZ Ü‡ŏZƒƨƨ!ƒ UƨŬƒ ŧŏ‡ŭdž ƥŏƥơk - 1 Ĭ!Ăkƥdž!ƒ Ćƨŋ!ƒ LJZ LJŏ‡!Ġdŭƒ UŏĂzkĂ .IIƒR ƥnjZ ƦĂƥ!ƒ ƨzƥhu ÜNJŏŭZ (‡ŏƨŏdžŬƒ) ‡!Ăƥ!ƒ Ŏuƒƨ ydƨĂk - 2 LJŏơŭƨ!ƒ ĬŭZ ÜĠnjŏŭZ Ĭ!Ăkƥdž!ƒ ŎuƒƨŬƒĂ ĆŭŏkƥŬƒ Ƨŏ!Ġ‡k + ƦĂƥ!ƒ ƨzƥhu ÜLJŏdžƥzdž!ƒ ƥƥƥ‡ ŧŏơ Ü‡ŏĂLjƥ IƥFĠ5 + ydƨĂk!ƒĂ .ƱĠƥhu DžnjŏŭZ Ġdž LJĂƥŏƨkƥdž!ƒ Ŏ5 ŧŏdžƥP!ƒ ŧŏZƒƨƨ!ƒ KĠŏLjĂĠzk!ƒ ƨTLj - 3 Džnjdžƒƨ!ǵĂ LJŏơŭƨ!ƒ ĬŭZ ŧZƨĂdž!ƒ ŎuƒƨŬƒ DžnjLjŏhu ýŢĂ!ƒ ŧŭŢ LJĂ‡k! ÜĠnjŏ!ǵ ĆĠdžkLjŬĠhu YĠƱƥ ydž Ġdžƥƥ ŬĂ Ü‡dž‡Ġơ!ƒ ŧƱŭ!ƒ LJŏhuĂ .ŧƨƨ!ƒ Ŏ5 ŧ!Ăƥ!ƒ Ƴ Ġơ Ŧ D LJŏhu ŧŏLjĂLjĠI!ƒ KĠpŭƨ!ƒ DžŏULjk - 4 U5kơŏ Ŏk!ƒ Ŏuƒƨ Ŏ5 LJŏơŭƨ!ƒĂ ŎuƒƨŬƒ ĭƦ!ƒ ĬŭZŬƒ ƥơ!ƒ LJdžư ŬLJĂ‡ŭdž!ƒ IIƒ!ĂD Ġnjhu .ƨĂ‡Ʀdž!ƒ LJĂLjĠI!ƒ NJhu Džnj! Ŏdž ƥ

Ŏ5 ŬŎZƒƨƨ!ƒ ýdžz!ƒ KĠpŭƨ DžŏULjk - 5 DžŏdžzkĂ .ƨŏŋŬƒ ýdžz!ƒ DžƥPk ƥƦ Ŏk!ƒ Yƨƒƨdŭƨ!ƒ Kƒƥŏhudŭƨ!ƒĂ ŧŏFĠŏdžŏ‡!ƒ IƥdŭƨŬƒ DžƥPk ƥƒĂ ŧLjƥ‡dŭƨ!ƒ .ŧZƒƨƨ!ƒ Ŏ5 KĠ5ŬƒĂ KƒƨTơŭ! ŧLjƥ! 30 DžpƨƨŎZƒƨƨ!ƒ ƱŭŢú! LJĂLjĠI!ƒ ƒRNjĂ ùhu ŧŏ‡ŭdžŭ! ĬŭZŬƒ ƥơ!ƒ ƨIƥ ƥƥơ ƥƥ Ü1958 Ŏk!ƒ ĭD Ü‡ŏdžŏƥ!ƒ ŎuƒƨŬƒ Ŏ5 DžLjĂƥ 2000 ŎuƒƨŬƒ Ŏ5 DžLjĂƥ 1000Ă Ü8ƱŭdžƨĠhu ĬIƥƦ Ƴơ LJŏ‡ŭdžŭ! IIƨƦĂ .ŧƱƥƒĂ!Ġhu ăĂƨƦ Ŏk!ƒ ÜKĠơĠƥdŭ LJdŭ Dznj! LJĂLjĠI!ƒ NJhu Ơdžƥ Ġdž ƨĠŏKPƒ ƥLjZ ƦĂƥ!ƒ ƨzƥhu) UŏĂzk!ƒ Dznj! LJdžŭơĂ (II!Ƨ! IƨĠTŬƒ KIhu ƥ Ġdž‡ - LJĂLjĠI!ƒ ƨĂƥŢ DznjLjdž GnjZƒƨkLjƒ Dŏkŏ Ŏk!ƒ ŎuƒƨŬƒ ŧŏIhu LJZ - LJŏơŭƨ!ƒ GnjzŏhuĂ .ƨĂ‡Ʀdž!ƒ LJĂLjĠI!ƒ Dž‡ơhu ƨŏ!Ġ‡k ydžŋ ŭƥFƒƨ - ŬơŏD ƦĂƥ!ƒ ƨzƥhu ŧŏĂLjƥ ƱĠƥdhu ÜyƨƨĂk!ƒĂ ĆŭŏkƥŬƒ IƨƒƥƧ ƨĂƒƨkk ŧơĠƥdž yƥƒĂhu ƥƒƒĂƦ!ƒ Gnjŏ!ǵ ƨĠơƥ Ŏuƒƨ Ŏ5 ƨĠk‡Nj 15 – 7.5 LJŏhu Gdž Ŏ5 IjƦNj ƨzơĂ Ü‡ƱƥƒĂ!Ġhu ĂD Ŭơŏƥ ĬIƥk Ŏk!ƒ .(‡ŏƨƱdŭƨ!ƒ) ŧŏdžŏƥ!ƒ Ŏuƒƨ Ŏ5 ŧơĠƥdŭƨ!ƒ LJŏơŭƨ!ƒ LJĠdžĂD ŧĂŭĂ ĆĠIhu Ĭ!ǵ ăƥD ƒRNjĂ ŧơĠƥdž ĭD LJĂƥ LJdž ƥŭhu!ƒ Ŏ5 LJŏŋĂLjdŭƨ!ƒ .ŧŏZƒƨƨ!ƒ ŎuƒƨŬƒ LJdž Dznj! ŧ‡Ăŭdžŭƨdž

DžĬIIƒFDŽ‡II f ĬNjyŦHI£

30 DžpƨƨŎZƒƨƨ!ƒ ƱŭŢŬƒ LJĂLjĠƥ yƥĂ ƥI! LJŏ‡!Ġdŭƨŭ! UŏĂzk!ƒ DžĂnjsdž Ü1958 ŧLj! : ŧŏkŬƒ ƨŢĠLjƨ!ƒ ĬŭZ ýdžkTŏ NJŭƨŋĂ ƴŋĂdžhu GnjŏŭZ Ĭ!Ăkƥdž!ƒ UƨŬƒ LJdžƛ - D LJĂLjĠI!ƒ IjƥƥơƨĬƦ!ƒ ƴĂŭƥŬĠhu IƨƥIƨƨ ŬLJĂLjĠI!ƒ .ƨĂ‡Ʀdž!ƒ

ƨŏƆĂ ŧ!ĂILjdž!ƒ ýƒĂdžŬƒ ŧdžŏƥ ƥƒƥƨ - ƴ ŎZƒƨƨ!ƒ ƱŭŢŬƒ LJĠŋ! ăƨk Ŏk!ƒ Ü‡!ĂILjdž!ƒ

ƒ ƭhǵǫ!ƒ ƨƥȚdž!ƒ Σƽǫ) ăƨƤƊ ɨlŏƛĂ Ŏƽ Ă - ƨŏƨ!ƒ Ŏƽ ǴǫǴưǫ ɨnjŋĂ½ :LJƒĂǫǯhu (478 Ŏƽ½ : Ŏkăŏ Ǵdž ýƥǵƵ Dž ǔǫ ƥŏnjT!ƒ ýŋǫ Cƒƨlƽ!ƒ LJŏơǔƽ!ƒ ƥƥƵ Ƽŏhŏ ÜƭƒƨƵ!ƒ ÜǴǫƥǔhu YĂdžŋdž LJdž Ŏơǔƽ Kŏhu ƨ!Ɗ (525) LJdž ƨƛ‡Ɗ ƨƛ‡Ɗ ǐƊ ÜǴǫƽŏƨ Ŏƽ Ŏơǔƽ Kŏhu ƨ!Ɗ (800) ǏkơĂ .Džnjǔ‡ LJŏơǔƽ!ƒ LJdž ɨFdž!Ǵhu 65 LJdž ŎƵƒƨƨ!ƒ ƱǔȚǔƒ LJĂǫǴƥ ȘŏƽǫǴ ɨ!ǵơ Ŏƽ LJdž Ŏơǔƽ Kŏhu ƨ!Ɗ (440) LJƽƽ ÜlƨƨŏƽƒȘơhu ÜŴƵŏdžŋ LJŏơǔƽ!ƒ LJdž ɨFdž!Ǵhu 55 ǐƊ ÜĆǔđNj .-ƯƨƊ ǔhu LJĂlhŏ

ƽǐǴƯƬlƐ Ǐƨ ƥkƴƬǐ ǏYƐƥȘlƐ ȠúȚǔƐ DžNjdžƒƽ

ǏǔƵ Cǔŏǫǫǔƒ KǴŏǔdžƵ K!ǴƱĂ KƨƛƵk ƥl! ljƨƥƊ ǐȘ!ƒ ǏǔƵǔƒ ƥơ!ƒ LJƵ lƥƒƨ!ƒ Ŏơƒƨǔƒ KƒĂǫǫ! K!ǴƱĂ KƨƛƵk Ǵdž‡ .ƨĂ‡Ȣdž!ƒ LJĂǫǴǫl!ƒ Ǐ!Ăkǫdž!ƒ Ŏơƒƨǔƒ yƥƨĂk KǴŏǔdžƵ lƥŏƥƵ ǔȚǫ lƥȚǴƵ!ƒ ŏƨŏdžǔƒ Ŏơƒƨǔƒ yƥž ÜǴǫŏǔƵ ŏƵƥ LJdž LJŏdžĂƨơdž!ƒ LJŏơǔƽ!ƒ ǏǔƵ Ü!ĂƥǔƵ Ưƨǔƒ KƨǴȚĂ .DžnjŏǴǫơ! ǴǫǫĂƵƨƨŏ Ưƨ KǫĂ‡k ƒȢnjŏĂ .yƥƨĂk!ƒ Dŏkŏ GdžƛŏƨƵ ÜDžnj! ƨŋđk LJŏŏǔdžŏ Dž‡ơkk ŏƱƒƨpĂƨŏŏ ŏdžĂ‡ơ ŏǫǫđdž Ǵdž‡ Ü!Ʊǔǫǫƒ ýƱk Ŏ‡! ÜDžNjƨǫǫĂ LJŏơǔƽ!ƒ Džnj!ƨƨkĂ DžnjŏǔƵ lƨƱŏǫdž!ƒ ŎNj ÜǫǫǫȢ Ươ Ăk lƨȚǴǫdž!ƒ ŏdžƱǫǫƒ ŏǫǫƱĂ!ƒ ăĂl!ƒ ƨŏƛăk LJƵ .Džnj!

ǐȢ!ƒ Ü(6) NJhu‡ DžŏNjƒƨhǫ ƨĂk‡ƥ!ƒ ýŋǫ ƥpĂ ŏdžĂ‡ơ ýĂƊ Ŏƽ ƥǴȚkƥǔ! ƱƨŏƨĂ ƨǴȚ lƨƒƨĂhu NJƽŏǔ‡k Džk DžƛÜǐƨĂnjdžŋ!ƒ ƥnjƨ!ƒ Ŏƽ ƒ ƥƒĂǫ LJƵ NJKǴƱơǔdž ÜŎƵƒƨƨ!ƒ ƱǔȚǔƒ KǫǫƵ‡ ŏƒƥhu!ƒ ƥǫdž NJǫƊ Ʊƥ‡đdž .ƥŏƥŋ!ƒ ƨǴnjŋ!ƒ Ǵnjưƨhu .ŏǫǴǫǔƒ Ȳkƒƨǔƒ Ưƨhu ljƨĂkƨk ƥĂƨŏ LJǴ‡ ǴNjƨƛ‡Ɗ LJƊ ǔǫ ÜNJǫƽǫ LJĂǫǴǫl!ƒ Ȳhǫhu ýƛdž ÜǴnjŏǔƵ Ćǔŏkǫǔƒ lƨĂƨư ŏdžĂ‡ơ!ƒ Ŏƽ ǴNjƨƨǫhu ÜŏƵƒƨƨ!ƒ KǔǔƒĂ LJƒǴ‡dž!ƒ .Ćǔŏkǫǔƒ ƥǫƵ Ǵnjk!ǴơhU ŎNjĂ ƽĂǫ!ƒ

.KǴǫĂƨȣdž!ƒĂ ƨǴŋȚǔƒ ŏdžŏƥ ŵƥFƒƨ - ùŋ KǴơǔȚǔƒĂ KǴƛƥơkǫdž!ƒ ƭƽǔ‡ ŵƥFƒƨ - ƥ ŏ!ĂdžTdž!ƒ Ưƨǔƒ ǏǔƵ ƨƒǴơ!ƒ GnjǔPƥƊ Ŏk!ƒ Ŏƽ ǴdžĂ ƨƱǴǫl!ƒĂ ýƨGhudž!Ǵ‡ ÜĆǔŏkǫǔhu .Gnjdž‡ơ

ƽơ NJơǫdž Ǐ!ǫ ƭƽǴƱơǫ LJĂǫǴǫl!ƒ LJƛhu LJǫhukŏ ƒȢ‡NjĂ Ǵdž LJdžư ŏƭƵƒƨƨ!ƒ Ŏơƒƨǔƒ ƥĂŋǔ ƨǴŏkPǔƒ DžNjƥƒƨĂ ŏŎơƒƨǔƒ LJdž NJhu ƱǴƽkơǔƒ Dznj! Ơdžǫ DžNjƥƵǴǫ ƥp ƒȢNjĂ ŏKǴơŏĂƵk!Ghu ƭƥǴdž lĂp Ŏ!ǴdžǫƊƨ!ƒ ƨǴdžƛkǫǔƒ ƽƨƱ ýǴPƥǫ ǏǔƵ .Dznj! ƭŏlhukdž!ƒ DznjƵƨƒƨdž Ǐ!ǫ ƨƛ‡dž!ƒ Dzǔǫ) ǰơƨ!ƒ ƥdžơƊ Ljŏǫơ ƥŏnjT!ƒ ýŋǫ ƥl! : Ŏkăŏ Ǵdž (4) (ýƥǵƵ ƨŏƥlk!ƒ ƭdžǴǫŋ ŎNjĂ ÜlƨŏƱƊ lƨNjǴƱ ǁǴǫNjĂ½ .LJŏ‡ǔdž!ƒ Ơ!ǴȚ! GnjŏǔƵ Ǐ!Ăkǫdž!ƒ Ŏơƒƨǔ! 125 ƯŏĂƵk!ƒ NJƵhŏǫ Ǵdž YĂdžŋdž ƨƥǫĂ ŵŏĂǫǫ yƽƥk LJƊ ƭdžĂ‡ơ!ƒ ǏǔƵ .ƨǴǫŏƥ LJĂŏǔdž ÜLJŏŏƵǴƱƥǔ! ŵŏƨlk ƨǴǫŏƥ LJŏŏǔdž 6 LJdž ƨƛ‡Ɗ ýƱhu ǏǔƵ ƨƥƥ ƥpĂ .LJơǔƽ!ƒ LJdž GnjŏƽĂk ǫkĂ ƽƨƨ!ƒ ƥhuƵ ŎƵǴƱƥǔ Ǐ!ǫ yƽƥǫ Ǵdž ÜýǴƛdž!ƒ LJŏƨTƵ ýƒĂƱ ƨǴǫŏƥ 6000 ŵŏƨnjT LJǴŋƨdž LJĂŏǔdž!ƒ ƨȚǫĂ LJĂŏǔdž Ŏ!ƒĂơ ǐƊ Ü‡ǫǫ ÜƥǫdžǴdž ƨǴǫŏƥ ŵŏƨlk ŵŏƨnjT ƨǴǫŏƥ 600 ƭƱǫǴdžŏǔǫ!ƒ Cƒ!Ă Ŏƽ .-ŵơƊ ƭǫǫ LJŏƨTƵ lƥdž!Ă

LJƊ LJ‡džŏ ǁƒȢ ƥnjƵ DžǴƥƨǔƒ ljȢNj ƭdžǴPơĂ ýdžǴơ! ǐƨnjT!ƒ Ȳkƒƨǔƒ LJƛhu ǴǫdžǔƵ ƒȢǫ LJŏhukk 1958 DžǴƵ ŎƥƨƨƵ!ƒ ȚŏŋƵ!ƒ Ŏƽ DžŏƵƨ ƭhukƨ lƨĂƛ ƭŏTƵ lƥǴŏƨ NJKǴǴŋ ŵƨǴǫŏƥ 115 LJǴ‡ .(5) ƭdž!Ghu 1 ljƨƥƥdžhu ƨĂdžk

ŐţĞŏţ!ƒ ƴưĂ!ƒ Ŏ5 ŧďžpĞśkďž!ƒ ĶĞưpĞĻķŭ! ƧŏŤĻĵĂ .ŧ!Ăþ!ƒ Ižnjŋ Ŏ5 ĞnjķĞţĞ‡ƶĻĵƒĂ ĎĭĞƶ!ƒ :ƴĂŏƶ LJďž ĺjþƧĂĎ Ğďž LJŏĂĞĻĵƶ Ĭ!ţ ĞĻĵNj ĬŬƶĂ ŧ!Ăþ!ƒ Ižnjŋ Ư‘ƶhu ƴďž ŧŏŋƒĂþƧŮƒ ŐĂưĂ ĎĭþƶĂ .ŧƶƒƧƨ!ƒ IƧƒƨĂ ƴďž f ŕŮƒ ƴŬ‘Ţ Ŏ5 Ů NJţ5Ļĵ ŎƶƒƧƨ!ƒ ŐŭŢŮƒ ĎĭĂnjsďž ĎĭþƶĂ .IžnjŋŮƒ ŰƒĂþƨƒ Ŏ5 ŮĂ LJĂĻĞĬ!ƒ Ĭkơ ŐŭŢú! ŧŏţĞţŮƒ IžnjŋŮƒ ƴĞƶŏkţƒ ĶĞŏŬďžƶhu ĎĭĞŏĬŬ! ĭĎ) ŧŏưƒ! NJďžĂnjsďž Ŏ5 .(ƴŏƨĂk!ƒĂ ŧkpđďž!ƒ IƧƒþŮƒĂ ĆŭŏkţŮƒ IƧĂ‡Ŗďž!ƒ ƴĂŏƶ!ƒ ƴhţhu ŬIƧƒƨĂ!ƒ ƨƒƨŬưƒĂ ŧďďžĂ‡ơ!ƒ Yƨƒƨďƶ!ƒ)Ă (LJĂĞƶk!ƒ) ŰƒƧPŮ ŐŭŢŮƒ ƨĞnjŋ f ĞŢĶPƒ LJďž (ăƨhu‡!ƒ ŵŖPĎ Ŭ‡ƶƒƨƨ!ƒ IƧƒƨĂ! ĞďžnjŭŏĂoơkĂ ŎƶƒƧƨ!ƒ .ŐŭŢú! ŧŏưƒ! DĭĂnjsďž!ĞhU

NJŏƨĻĵ!ƒĂ ƨŏþI!ƒ ĭþĞŢkpŮƒ ƒŖNj ƨĞŢĎ Ğďž‡ ŧŭďžŮƒ Ư‘ƶhu Ĭ!ţ Ü(7) NJhu‡ DĭŏNjƒƨhţ ƨĂk‡þ!ƒ ŬŎƶƒƧƨ!ƒ ŐŭŢŮƒ ŧţĞŏţ DĭĞďžĎ ýŏpƒƨƶ LJƶ ŬĞţĂŬƒ Ư‘ƶhuĂ YĞŬpŮƒ ŧŭpƨƶ :ĞnjĻjďž ŐŭŢŮƒ ƨĞnjŋ ýŢ ŧ!ĂĞơďž‡ Ü‡ŏĻjŏďžŏ!ƒ ŧIŏĞưŭďžĂ Ü‡ŭƶkƨŭďž ăĂĞ‡Ţ DžŏþIkhu ŬŎƶƒƧƨ!ƒ ĆƒþkƶŬƒĂ LJŏơŭƨ!ƒ ƨŏŋnjkĂ .LJŏƨŬĂďž!ƒ IƨŏP ŬĎžnjkŭŢĞơ Ĭ!ţ ƨŋơ!ƒĂ DžnjŢŢơ Ĭ!ţ IƨŬŏţĻĵ! ýPþk!ƒĂ ŬŬĞkĻjŮƒ ĶƒĂþĎ ŸƨŎPkĂ ŧhƨĞơďžĂ ŬLJŏơŭƨ!ƒ ĶĞŏƶďžŋ ŸĞPkĻjƒ Ĭ!ţ Yƨƒƨďƶ!ƒ) ŎƶƒƧƨ!ƒ ŐŭŢŮƒ Ŏ5 DĭĞƶ!ƒ YĞŬI!ƒ Ĭ!ţ ŧ5ĞưŮĞhu ƒŖNj .ąţ!ţ ..(ăƨhu‡!ƒ ŧďďžĂ‡ơ!ƒ ŎƶƒƧƨ!ƒ ŐŭŢŮƒ IƨƒƨĂ ŧţĞŏţhu ƨŏnjTk!ƒ .-ĞNjþư ĶƒĆƒƨk5ŮƒĂ ƴŏŖĞ‡Ůƒ ŧŭŭţĂ ŧţĞŏţ! NJkƨnjŋĎĂ ĎţĞţ ŧŭpƨƶ Ĭ!ţ ƨĞŢĎ Ğďž‡ LJŏŏƶĞŬţŮ! NJkŮĞďžďž ýλďž ŬŎƶƒƧƨ!ƒ ŐŭŢŮƒ Ďznjŭ ýĞŢkŮƒ NJ!ĂhupĂ Dznjnjŋ Ŏ5 ƶĂpĂ!ƒ DžþƶĂ NJŭŏŋdkĂ .ŧŏ!ĂŢŮƒ yŋƒƨďž!ƒ LJŏƨĂĞŋkďž IƨŢĞhuďž

NJƶĻjďžĂ .LJĂĻĞĬŬ! Ŵ5ŭŤP Dznjưƶhu ĬŬƶ ĆŭŏkţŮƒ ŎƶƒƧƨ!ƒ ŐŭŢŮƒ IƨƒƨĂ! LJŏ5ŬĂďž!ƒ IƨĞƶţ ŧI5ƒĂďž LJďž DžƨƨĞhu ăƨPŮƒ ĶƒƨƒƨĂ!ƒ LJďž ƨĞhu‡ LJŏŏzk ĬŬƶ NJkI5ƒĂďž DžþƶĂ .IƨŏPŮƒ IjŖNj Ŏ5 NJŬPþk ŧ!ĂĞơďžĂ .IƨƒƨĂ!ƒ Ŏ5 LJŏ5ŬĂďž!ƒ LJŏďžþPkţďž!ƒĂ LJŏ5ŬĂďž!ƒ ƨĞƨŢ Ĭkơ LJŏŏzk Iþƶhu NJkƨnjŋĎĂ NJďžĞŏþĂ .ŧŢĞP!ƒ NJưƒƨƨŬ DžţĞp DĭĞp ŵƨŏPĎĂ .ŧơŏƨŢ ŧŏĻjĂĻjĞp ĶĞ5!ĞPďž ĆƒƨŋŮ ..ĶŮĂĞơďžu ŬţĂ!ƒĂ LJŏďžŏ!ƒ LJďž y5þu ŐŭŢŮƒ LJŏĻjƒĂþ Ŏ5 IƨŏŬP ŧŏƶŋƨ ĶŭŏþƶĶ ƨIơĶĂ ŬĞnjĻjďž ýŏŬI!ƒ Ŏ5 ƠŋĻj ŬŎƶƒƧƨ!ƒ ăĂI!ƒĂ NJhu‡ DĭŏNjƒƨhţ ƨĂk‡þ!ƒ ƨŏƨĂ!ƒ þĂnjŋhu IƨŏŬP!ƒ ĶŮĂĞơďž!ƒ yĞjďž ŐŭŢú! IþĻjĞţďž!ƒ ŎƶƒƧƨ!ƒ ŐŭŢŮƒ LJĂĻĞĬhu YĂŋƨŬ! ăƨPŮƒ ΣŏƒƨƨŬ yďž ĶĞ5ŭŤP!ƒ DžpĞ5k þƶhuĂ .ĆƒƨĂ!ƒ Ĭ!ţ NJŬďžƶ Ĭ!ţ þĞƶĂ ŬNJk!ĞIkţƒ ƨŏƨĂ!ƒ ţŭŏþ ĆƒƨƨĂ!ƒ .ŧƶďžĞŋ!ƒ Ŏ5 ŎďžŏþĞ‡Ůƒ

b¢þNj‡II DžƒŧNjƯƢ| !FďžŭII ƴNjƯƢ|

LJĂĻĞp Ŏ5 ýŬP!ƒ LJĂơŭ5!ƒ ƨŢk‡ƒ þI! Ğďž ŬIjŖŏ5ĻjĶ ƴĂŬţĎ Ŏ5Ă ŎƶƒƧƨ!ƒ ŐŭŢŮƒ LJďž LJĂŬưĞĻjţ ŧŏ!Ğk!ƒ ĶƒĂĻjţ!ƒ Ŏ5 DznjŬƶŋ ŧŬŬţ!ƒ ƨĞhuŋţĂ ŧĂIơ!ƒ Ư‘ƶhu Yƒƨ‘kĻjƒ ýŋĎ ƨþŢ5 .DznjơĞŢ! LJĂĻĞI!ƒ ƒŖNj ýŏþƶk Ĭ!ţ ĭŖ!ƒ Ü1970 ŧĻjţ! 117 DžpƨƨŬ ýþƶďž!ƒ LJĂĻĞI!ƒ ŧŏ‡ŭďžŬ! Ĭ!ţŮƒ þơ!ƒ Ư‘ŏ5Pk NJhuŋĂďžhu ƨƨIk .IjþŏþơĞk! Iþŏþŋ ƨŏŏĞƶďž ƴưĂĂ Ü‡ŏƶƒƧƨ!ƒ YĂĻjĂ Ü ĭƨ!ƒ ŧIŏƨŬĂ Ü Ư‘ƨŬƒ ŧhĂŢP GnjĻjďž ƨĞŏP!ƒ ƨĞŢ Ğďž‡ . Ư‘ƨŬƒ ýþĂďžĂ ÜýĂŢơďž!ƒ DĭĞĂ ŬLJŏ‡ŭďžŬ! Σŏ!Ă ŧďž‡Ğơ!ƒ ŧŬŬţŬ! Ŵơ LJŏþŏ5kţďž!ƒ ýhup LJďž Ư‘ƨŬƒ ýþhu y5þ ĆĞ3!ţ þþƶ Ŏ5 IþĞŏƨ ĶDƨŬ II!ŖhuĂ .LJŏơŭ5!ƒ LJďž 1958 DĭĞƶ Ŏ5 ƨƒĞơ ƨ!D 170 LJďž LJŏƨƒĞơ!ƒ

.1971 ببغداد ضمت 500 طالب وطالبة من
الأقطار العربية الذين درسوا في الجامعات
.(8)العراقية وحملوا شهادات الماجستير
والدكتوراه في مختلف الاختصاصات
35 بيتاً لأبي فراس الحمداني وأبي
الطيب المتنبي وأبي العلاء المعري
وأبي نواس وأبي تمام وأبي العتاهية
1983 إلى
1992 .الأستاذ الدكتور عبد الله
الجبوري الذي درس في الجامعة
المستنصرية وحصل على الدكتوراه
من جامعة القاهرة وعمل في جامعة
الكويت وجامعة الإمارات العربية
المتحدة وجامعة الأزهر في القاهرة
وجامعة الأمير سلطان في الرياض
وجامعة الأمير سلطان في الرياض
- 1961 الأستاذ الدكتور عبد الله
الجبوري من مواليد الموصل
1995 وحصل على الدكتوراه
من جامعة القاهرة في الأدب
العربي الحديث والمعاصر وعمل
في جامعة الكويت وجامعة الإمارات
العربية المتحدة وجامعة الأزهر
في القاهرة وجامعة الأمير سلطان
في الرياض وجامعة الأمير سلطان
في الرياض وله العديد من الأبحاث
والدراسات في الأدب العربي
الحديث والمعاصر وله العديد من
.(9) الأبحاث والدراسات في الأدب

الأستاذ الدكتور عبد الله الجبوري

الأستاذ الدكتور عبد الله الجبوري
من مواليد الموصل وحصل على
الدكتوراه من جامعة القاهرة في
الأدب العربي الحديث والمعاصر
وعمل في جامعة الكويت وجامعة
الإمارات العربية المتحدة وجامعة
الأزهر في القاهرة وجامعة الأمير
سلطان في الرياض وجامعة الأمير
سلطان في الرياض وله العديد من
الأبحاث والدراسات في الأدب
العربي الحديث والمعاصر وله
العديد من الأبحاث والدراسات
في الأدب العربي الحديث والمعاصر
وله

ýNjĂ Þ(yõƧ!ƒ) ÕƵƒƧƨ! ĭ ƥĠŢ ƙpŨƒ ƯƑĠ5!Ġhu
Ƨ ŏƧ!ĠhuĂ ŧƵƒƧƨ!Ġu ƯĂnjLjů! NJ5ŏƲĂk ƥĠƶƥ
Ưƒ Ƨ ƹ!Ă ÜLJƥdžů! ɣNjÞŏ DžD ÜŴdžĂdžƵ NJLjĠ‡ŢĂ
Þŧŏ‡ŭnjkŢŨƒ
LJĂLjĠp ƧĂƥŢ ĐLjdž Ü‡IhĠŢ!ƒ ƥĂIƨ!ƒ ŧƶhĠkdž LJdž
1958 ŧLjŢ! 30 DžpƧ ÕƵƒƧƨ!ƒ ƲŭŢŨƒ
LJƧp Ƨ ŢLj ýŭP ĭD Ü‡IơŭĮ!ƒ NJkŭŏƥƶkĂ
ŧdž‡Ġơ!ƒ KĠŢŨů! y5ƒƥ!ƒ LJĠ‡ ƥI5 ÜŴhŏƧIk
LJŏơŭ5!ƒ ƧŏNjĠdžŋ! ÕŢĠŏŢ!ƒ ɣŢ‡!ƒ ĂNj ŴŢĠŢD
Ƨ ĂƧU Õ5Ă .ŧdž‡Ġơ!ƒ ŧŨů!ƒ ɣLjĠŋ ĭ!ƹ
Ćƨŋ ýŏĂơk ɣŋƒĂ!ƒ LJĠ‡ Ü‡ŢĂdžůdž!ƒ Ƽƒ Ƨz!ƒ
LJƵ GnjưŏĂƶk! Ü‡ƵƒƧƨ!ƒ ĭ!ƹ ŨƼLj!ƒ yõƧ LJdž
ýU ĭR!ƒ ÜÕƵƒƧƨ!ƒ yõƧ!ƒ LJdž Ćƨŋ!ƒ II!R
.LJƥdž!ƒ ĭ!ƹ Ƨ ŏƧ!ƒ LJdž YƨkLjƥ ŧŏŏĂŨ KƒĂLjŢ!
DžnjŋƨĂ Ƨ ŏƧ!ƒ ɣĠhuT IƨŏP ƥŏLjŋk! ŧƼĠưƹ
ŧŨů!ƒ GnjkůƵTD Õk!ƒ Iƨdžƥdž!ƒ ɣĂƧơ!ƒ Õ5
ƥƒĂƶ!ƒ KƧĠŢ ƥI5 Ƨ ŢŨƒ yďz LJ‡!Ă .ŧdž‡Ġơ!ƒ
ŧƵƒƧƨ!ƒ ýĠdžNjƹ Õ5 Ŵdž!Ġơ ĮdžĠƶ ŧŏŨ5Lj!ƒ
Ƽŏlơk! ĭŋkƧdž!ƒ Σ‡Ƶ ƒRNjĂ ÜĠnjsŭPkĂ
ŃdžĠLjƧhu!ƒ ƲƵŨŏ .ŧdžƒƥkŢdž!ƒĂ ŧůdžĠŢ!ƒ ŧŏdžLjk!ƒ
ĭ!ƹ IĂƶƥ!ƒ Ü(10) ýhuIkŢdž!ƒ Ƽƒ Ƨz! Õ!ƒƧhŏů!ƒ
Õưƒ ƧŨƒ IƥĠƶƹĂ ÜÕƵƒƧƨ!ƒ ŭŢŨƒ ĆĠƷ!ƹ
KƒĆƒƧŋƹ LJdžưƲ II!RĂ ÜLJŏIhĠŢ!ƒ Ġnjŏ‡ŭdž ĭ!ƹ
LJơLjĂ .Õ!ƒƧhŏů!ƒ NJŋĂk!ƒ ƒRNj IĠƶƥ! ăƧPŷ
ƥĠhuz!ƒĂ ƥĠŢƙpŨĠhu Dž‡ơƙŏ LJD ĭ!ƹ ƥĂIŏ IjƒƧLj
ĠdžĂ ƧĠŋk!ƒ ƧĠhu‡Ă LJŏ‡ŭdž!ƒ ƧĠhu‡ LJdž ŧLjƽơ
LJŏŨhkƧdž!ƒ LJŏŏůŏ5Ũ!ƒ ĆĠŨŢĂ!ƒ LJdž DžnjnjhuĠT
ɣĠŢơ ĭůƶ II!R ý‡ Ü‡ŏhuLjŋŨƒ KĠ‡ƧT!Ġhu
.ƥŭhů! ŧdžĠƶ!ƒ ŧơů Ţdž!ƒĂ LJŏŏIŏIơ!ƒ LJŏŋKLjdž!ƒ
ɣĂůŨdž ÕƵƒƧƨ!ƒ ƲŭŢŨƒ LJƨhu ýĂI!ƒ LJ‡džŏĂ
LJD Ůƹ ÜĭĂdžLjk!ƒ Ƽŏ5Ũ!ƒ ĭůƶ IĂŨP LJĠ‡Ă
DžƐƧ Ü‡!ĂĠơdž!ƒ Kưnjŋ̂Ă Ƨ̀ƶk ƥp Ƽŏhu5Ũk!ƒ
Ƽƒ Ƨz!ƒ LJƵ5 Ó!GĠk!ĠhuĂ .ŧŏƒƥhu!ƒ ĐLjdž GnjkŏƧƥŋ DžƥƶƵ

ÕƵƒƧƨ!ƒ ƲŭŢŨ! ƥŏƥŋ LJĂLjĠp ĭ!ƹ ŧŋĠơhu
ŧůdžĠŢ!ƒ ŧŏdžLjků! ŧŏŋŏkƒƧk ƹƒ YĂƧTdž LJdžưƲ
: Ŏkƶŏ Ġdž Ƽơŏ Ü‡džƒƥk ƹdž!ƒ
ăƧPŨƒ ƱĠkLjŨƒ ýFĠ ƹĂĂ ƯƧŨƒ ƧŏƵĂk - 1
ŨĂƧThu LJŏŏƵƒƧƨ!ƒ ýĠdžƶ!ƒĂ LJŏơŭ5!ƒ yŏdžŋ!
LJdž! ƯƧŨƒ DƥhuDž ƵĠƹD ĭůƶ Ü‡džFŭdž
.ĠnjkŏŋĠKLjƹ LJdž ƥŏƧŏĂ ĠnjƶƧƨŏ
YĠŨƥŨƒ NJhuT KĠ5ůPdž LJdž f ůPk!ƒ - 2
ƴưĂĂ ÜLJŏhuƧdž!ƒ ƧĠŋk!ƒĂ LJŏ‡ŭdž!ƒ ƧĠhu‡Ă
ĭ!ƹ Ƨ ŏƧ!ƒ LJdž ÕƵƒƧƨ!ƒ yõƧ!ƒ ýĠIkLjŨ ƥơ
Ƨ ŏƧ!ƒĂ ŧƵƒƧƨ!ƒ Õ5 IjƧŏdžĂk IƥĠƶƹĂ ÜLJƥdž!ƒ
.ŴdžĂdžƵ
ŧŏLjĂĠƶk!ƒ DžnjkĠdžŏULjkĂ LJŏơŭ5!ƒ ŧ‡ƧĠTdž - 3
ÜÕƵƒƧƨ!ƒ ŭŢŨƒ ŧůdžƶ Õ5 ŧŏƶĂŨƒ
Džnj! DžNjĐĠŨƶ ƥŏƧơ! Üýhu!ƒ ý‡hu DžnjdžƶƥĂ
.LJŨĂů!Ă
KĠŋĠơ YĠhuTŨ ÕƵƒƧƨ!ƒ ƱĠkLjŨƒ NJŏŋĂk - 4
ŧƶĠLjŢů! KŭPƥdž‡Ă ÜĆƒRƹ!ƒ LJdž LJŏLjŨƒĂdž!ƒ
Ġdž ĠNjƧĂƥhu Ƨ5Ăk LJD Ŏƹhuljŏ Ŏk!ƒ Ü‡ŏLjŨĂ!ƒ
KƒƥƶdžĂ KŭĆ LJdž ÜĠnjLjdž ŧƵƒƧƨ!ƒ NJŋĠkơk
.Ġnjdž‡ơ Õ5 ĠdžĂ ŧŏĂĠdžŏ‡ IƥdžŢDĂ ŧƵƒƧƨ
ŧƶĠdžkŋŨƒĂ ŧŏƥĠŢƙpŨƒ KĠưƥĠLjk!ƒ ýơ - 5
ĠdžhuĭD ÜyŢƒĂ!ƒ DžĂnjsdž!Ġhu Ü Ƨ ŏƧ!ƒ LJŏhu Ġdžŏ5
LJdž ÜƱƒƧƨ!ƒ LJĠkŢƥƧ‡ ăƧpĂ ŧƥĠhu!ƒ Ġnjŏ5
ƥƒƥƶhu ŧdžŢĠƶ!ƒ Ġdžŏ ŢŨĂ ÜLJƥdž!ƒ LJŏhuĂ Ü‡njŋ
IƨŋNj LJdž ƥơů! II!RĂ .ăƧPD ŧnjŋ LJdž
ýŏĂơkhu ĭD ÜLJƥdž!ƒ ĭ!ƹ Ƨ ŏƧ!ƒ LJdž LJĠ‡Ţ!ƒ
ɣRŋ ýdžƒĂƶ ĭ!ƹ ŧLjNjƒ!ƒ ƥƨŨ!ƒ ýdžƒĂƶ
ĭůƶ ƥƶĠŢk Ü‡ƵƒƧƨů! ŧůdž‡ƥƶ ŧŨTLjD ƥĠŋŏ‡hu
ƨŏ5ĂkĂ Ü‡ŏƨŋƥĂ Iƥŏƥŋ ýdžƶ f ƨ5 O'k5
ĠLjŏůƶĂ .Ƨ ŏƧ!ƒ LJĠ‡Ţ! ŧŏƨĂƨơ!ƒ KĠdžƥP!ƒ
ŧŏdžLjk LJĂƥhu Ü‡ŏIŏIơ ŧŏdžLjk Ů NJLjƶhu IIƨƥƶ LJD
.Ŏdžŏůƥƒ Ŏhu‡Ƨ ýdžĠ‡kĂ Ƽŏ ŢLjkhuĂ Ü Ƨ ŏƧ!ƒ

ĭ!ƹ ŧŋĠơhu
ŧůdžĠŢ!ƒ ŧŏdžLjků! ŧŏŋŏkƒƧk ƹƒ YĂƧTdž LJdžưƲ
: Ŏkƶŏ Ġdž Ƽơŏ Ü‡džƒƥk ƹdž!ƒ
ăƧPŨƒ ƱĠkLjŨƒ ýFĠ ƹĂĂ ƯƧŨƒ ƧŏƵĂk - 1
ŨĂƧThu LJŏŏƵƒƧƨ!ƒ ýĠdžƶ!ƒĂ LJŏơŭ5!ƒ yŏdžŋ!
LJdž! ƯƧŨƒ DƥhuDž ƵĠƹD ĭůƶ Ü‡džFŭdž
.ĠnjkŏŋĠKLjƹ LJdž ƥŏƧŏĂ ĠnjƶƧƨŏ
YĠŨƥŨƒ NJhuT KĠ5ůPdž LJdž f ůPk!ƒ - 2
ƴưĂĂ ÜLJŏhuƧdž!ƒ ƧĠŋk!ƒĂ LJŏ‡ŭdž!ƒ ƧĠhu‡Ă
ĭ!ƹ Ƨ ŏƧ!ƒ LJdž ÕƵƒƧƨ!ƒ yõƧ!ƒ ýĠIkLjŨ ƥơ
Ƨ ŏƧ!ƒĂ ŧƵƒƧƨ!ƒ Õ5 IjƧŏdžĂk IƥĠƶƹĂ ÜLJƥdž!ƒ
.ŴdžĂdžƵ
ŧŏLjĂĠƶk!ƒ DžnjkĠdžŏULjkĂ LJŏơŭ5!ƒ ŧ‡ƧĠTdž - 3
ÜÕƵƒƧƨ!ƒ ŭŢŨƒ ŧůdžƶ Õ5 ŧŏƶĂŨƒ
Džnj! DžNjĐĠŨƶ ƥŏƧơ! Üýhu!ƒ ý‡hu DžnjdžƶƥĂ
.LJŨĂů!Ă
KĠŋĠơ YĠhuTŨ ÕƵƒƧƨ!ƒ ƱĠkLjŨƒ NJŏŋĂk - 4
ŧƶĠLjŢů! KŭPƥdž‡Ă ÜĆƒRƹ!ƒ LJdž LJŏLjŨƒĂdž!ƒ
Ġdž ĠNjƧĂƥhu Ƨ5Ăk LJD Ŏƹhuljŏ Ŏk!ƒ Ü‡ŏLjŨĂ!ƒ
KƒƥƶdžĂ KŭĆ LJdž ÜĠnjLjdž ŧƵƒƧƨ!ƒ NJŋĠkơk
.Ġnjdž‡ơ Õ5 ĠdžĂ ŧŏĂĠdžŏ‡ IƥdžŢDĂ ŧƵƒƧƨ
ŧƶĠdžkŋŨƒĂ ŧŏƥĠŢƙpŨƒ KĠưƥĠLjk!ƒ ýơ - 5
ĠdžhuĭD ÜyŢƒĂ!ƒ DžĂnjsdž!Ġhu Ü Ƨ ŏƧ!ƒ LJŏhu Ġdžŏ5
LJdž ÜƱƒƧƨ!ƒ LJĠkŢƥƧ‡ ăƧpĂ ŧƥĠhu!ƒ Ġnjŏ5
ƥƒƥƶhu ŧdžŢĠƶ!ƒ Ġdžŏ ŢŨĂ ÜLJƥdž!ƒ LJŏhuĂ Ü‡njŋ
IƨŋNj LJdž ƥơů! II!RĂ .ăƧPD ŧnjŋ LJdž
ýŏĂơkhu ĭD ÜLJƥdž!ƒ ĭ!ƹ Ƨ ŏƧ!ƒ LJdž LJĠ‡Ţ!ƒ
ɣRŋ ýdžƒĂƶ ĭ!ƹ ŧLjNjƒ!ƒ ƥƨŨ!ƒ ýdžƒĂƶ
ĭůƶ ƥƶĠŢk Ü‡ƵƒƧƨů! ŧůdž‡ƥƶ ŧŨTLjD ƥĠŋŏ‡hu
ƨŏ5ĂkĂ Ü‡ŏƨŋƥĂ Iƥŏƥŋ ýdžƶ f ƨ5 O'k5
ĠLjŏůƶĂ .Ƨ ŏƧ!ƒ LJĠ‡Ţ! ŧŏƨĂƨơ!ƒ KĠdžƥP!ƒ
ŧŏdžLjk LJĂƥhu Ü‡ŏIŏIơ ŧŏdžLjk Ů NJLjƶhu IIƨƥƶ LJD
.Ŏdžŏůƥƒ Ŏhu‡Ƨ ýdžĠ‡kĂ Ƽŏ ŢLjkhuĂ Ü Ƨ ŏƧ!ƒ

(1) ƴƶƨĂƙ Ü2001 ƶƶƵƨ Ĭ!ĂÜƒ ƭƨƶƶƵ!ƒ ÜƴĂÜƒ Ƈƨƞ!ƒ Üƥ!ƶƶP ƨƒƨƚĂ ƨ ţĂƶ Ðƞƚ ƭƚƶƶƨƚ ƨ ƶ!ƨƙ Üƴ ư ƶƚƶƶ Ìƨƶ ţ - ƴƥƶƨ ƶƶ ƶƶ ţ
.457 f ÜƬƬƶƥƨ ăƥƶƶ!ƒ ƨƒƥ

(2) Ö5 ţ Ţ ƶƶƶ Ü5Ĭ ÜÖ ư ƶƶƶ!ƒ LJƨĬ!ƒ LJƶƶ Ƶƶƶ!ƒ ÜÖƶƶƶ ăƥƶƶ Ö5Ă ÜÖ ư ƶƶƶ!ƒ LJƨĬ!ƒ LJƶƶ Ƶƶƶ!ƒ ÜÖƶƶƶ ăƥƶƶ Ö5Ă ÜÖ ư ƶƶƶ!ƒ LJƨĬ!ƒ LJƶƶ
LJƶƥ!ƒ ƴƶƨ Ìƥƶƨ ÞÜƶƶƨ ƴƶƶƶƨ Öƶƶƶƶƨ

بطالة الشبيبة عامل محرض في ثورات الربيع العربي

إبراهيم المشهداني

احتل الشباب العربي بمن فيهم الشابات دورا متميزا في منظومة القوى التي شاركت في ثورات الربيع العربي وأحدثت تغييرات كبيرة في البنية السياسية في بلدان الربيع العربي، تونس ومصر وليبيا واليمن، وفي سوريا حيث تدور معركة فاصلة بين الثوار وبين أركان السلطة في سوريا كحقيقة واقعة بغض النظر عن طبيعة التركيبة الفكرية والسياسية والسوسيولوجية، في سوريا خاصة ،وبغض النظر عن المسار الذي اتخذته هذه الثورات والنتائج التي حققتها في كل من تونس ومصر واليمن وطبيعة القوى التي اعتلت مراكز السلطة والتي قفزت إليها قوى الإسلام السياسي التي ركبت الموجة الثورية في هذه البلدان إلا إن ما وصلت إليه هذه الثورات ،يعد بداية لمرحلة انتقالية قد تطول وقد تقصر إذ إن ذلك متوقف على جملة من العوامل السياسية والاقتصادية والاجتماعية والثقافية وتناسبات القوى السياسية والطبقية والعوامل الداخلية والخارجية المرتبطة بهذه الأحداث على ضوء الامتدادات التاريخية والفكرية.

الشباب والثورات العربية

الشباب عادة يكون أكثر حماسا وأكثر استعدادا للتضحية من أجل قضية يؤمن بها، وهو يتميز بالجرأة والإقدام والتحدي، وهو يتميز بالتطلع والبحث عن المستقبل، وهو يتميز بالتمرد على الواقع والرفض لكل ما هو سائد، وهو يتميز بالتجديد والتغيير

ƓƱƲƬ ƲhƙƶƙƴƱžƙƞƱž!ƒ ƥƒƲ5Ƴ LJƱž ƭƠƲƲƬ ƴƢĂŪ ƓnjƱ5 ǁƲƓƬƱ ƭƱƱĂ ƭƱƱƣ ƭƱžLjƙ!ƒ ýƶƞ! ƓƱƢƓ Ă Ƴ ƭ!ĂƥƱ!ƒ ΣƱ!Ă ƴƱžƙƞƱž!ƒ ƠƦƒƲƬĂ ƥƒƲ5Ƴ ƭ5Ɠǂ ƭǂƲƓƬƱž!ƒ ĬŪƶ ƓƱžFƓƥ ƓƱƓƬLj ƓnjŪƶƞ! Ʊǁ5 ƭhƲPLj!ƒ ÜƲƒƲƱžƙƢƓh ƭ!ƓƢƢƱž!ƒĂ ƲƱƱƱ

ŁŐŤ ŁŐŽŤ ŁŐŽŤ ŁŐŽ

f ÞeÐž üÐžÞY ƒFĠ]llĊ hullÞUĠ

ĭD ÐžĠdžD ƧhŧŪƒ ĭþơk!ƒ ƔĠhƲT!ƒ ŧ!ĠƲh ýŧTk LJdž Σðž5 ŧðhƧz!ƒ ýĂþ!ƒ Ð5 ŧðĂdžLjk ŧƲP Ð5 ŧðĂdžLjk ŧƲP ƽIơkk LJǫ Ðžz!ƒ ĂD ƽƲLjdž!ƒ ĊĠLjĠðh!ƒ LJdž Ơưkƒ ŧ ðơ ƔĠhƲT!ƒ ĊĠpĠƲ ƔĠðƐ ÐžNjƧĠdžZD yIk LJðR!ƒ ƔĠhƲT!ƒ ŧ!ĠƲh LJD IƧ5Ăkdžƒƒƒƒ ÐžĠZ ŧhlLj!ƒ Kǯžu ŧ ðơ ŧLjl 24Ă15 LJðhu ĠdžðƐ5 % 23 ĠðIðƧ5ǫ ýĠdžT ýĂþ Ð5 2007 20,4 ƲlĂŪƒ ƽƧT!ƒ ýĂþ Ð5 ŧhlLj!ƒ Kǯžu ŧhlLj ýĠAdžD ŧzhƧD ýþĠzk ŧhlLj!ƒ IjRNjĂ % LJdž. ŧðhƧz!ƒƧðƐ Ðž!Ġz!ƒ ýĂþ ŧðIhu Ð5 ŧ!ĠƲh!ƒ ŧLjdžĠ‡!ƒ ƔĠhlŪƒ ƧƧhƒ ΣdžžkLj LJD yðƲklLj ĠLjNj ÐhƧz!ƒ yðhƧ!ƒ IƧĂλ Ð5 ƔĠhƲT!ƒ ŧžk‡ ĊƒƧĂ ŧhlLj ýĠAdžD ŧλžλ ýþĠzk ŧhlLj!ƒ IjRNj LJD Ġdž‡ Ð5 yưĂ!ƒ ƒRNj Ðžǯkð Ðž!Ă LJðǯ!Ġh!ƒ LJðhu ŧ!ĠƲh!ƒ Σh! ŭhu ýþð ƒRNjĂÜ IƧðPŪƒ ƧTz!ƒ KƒĂLjlƒ ŧ!ĠƲhu ÕNj ÕhƧz!ƒ ÐžĠz!ƒ Ð5 ŧ!ĠƲh!ƒ LJD ĬžZ Ĭ!ǫ ŧðLjĠðh!ƒ KĠðƲzdž!ƒ ƧðTkĂ .ƧĠðkdžĠhu ŧðhGhƲT IƧksž! ĠðIðƧ5ǫ ýĠdžT Ð5 ƔĠhƲT!ƒ ŧ!ĠƲh LJǫ ŧhlLj KLjĠ‡Ă % 35 Kǯžu 2007 - 1997 2002 ÐžĠZ Ð5 IƧdž ýĂŪ ýdžZ LJZ LJðAơĠh!ƒ Ĭ!ǫ ll!R‡ KĠðƲzdž!ƒ ƧðTkĂ % 94 Kǯžu þp ƲlĂŪƒ ƽƧT!ƒ ŧIƲLjdž Ð5 ƔĠhƲT!ƒ ŧ‡ƧĠTdž LJǫ LJĠ‡lž! ŧhlLj!Ġh % 40 LJdž ýpƒ ĠðIðƧ5ǫ ýĠdžTĂ ŧIƲLjdž!ƒ LJƒ Ƨ‡R!Ġh Ƨðþn!ƒ LJdžĂ .LJðƲðƲTLj!ƒ ýðTơk!ƒ Ð5 KƒþĠðƧ YƧlD KþnjT þp 2000 - 1980 ÐdžĠZ LJðhu IƧksž! Ðdžðžzkƒƒƒƒ ƔĠhƲT!ƒ LJdž Iþðþn ýĠðnD WĠkLjǫ Ĭ!ǫ ăþD Ġdždžƒƒƒƒ Ðk!ƒ KĠðơk!ƒ LJdž þzTk Ġdždžƒƒƒƒ ĠAĠLjǫĂ ƒƧĂ‡R ŧƵĠdžknƒ ŧdžƧD ƽlP Ð5 ŧhƧz!ƒ ýĂþ!ƒ NJnƒĂk ÐlždžĠơ ăþzkk ŧ ðơ ýĂþ!ƒ IjRNj YĠưĂD þþnjk ƔƧǯdž!ƒĂ LJðƧơhu!ƒ % 20 ŧðzdžĠnƒ KƒþĠnjT!ƒ . LJðƲlžĂ ŧðþĂzl!ƒĂ ƧƲpĂ LJĠ5. Ðdž!Ġz!ƒ ăĂkldž!ƒ ĬžZ ŧðFƒRǯ!ƒ þƒĂdž!ƒ ŧð‡ðƧdžŪƒ Iơkdž!ƒ KĠðŪĂ!ƒ Ð5 ŧ!ĠƲhu!ƒ ŧhlLj ŧhlLj!ƒ IjRNjĂ ÐžĠz!ƒ ΣǯLj Ð5 % 6,5 Kǯžu þp Ðk!ƒ KƒĊƒƧnŪƒ LJdž ÐžƐƧ!Ġh IþĠðƧ!Ġh IRPĊ ĠðLjĠƲðƧhu Ð5Ă . ŧð‡ðƧdžŪƒ ŧdžĂ‡ơ!ƒ GnjkRPkƒ þĠơkŪƒ ýĂþ ÐpĠh Ð5Ă % 5,8 ŧhlLj!ƒ Kǯžu Ƨðþdž ƨ‡Ƨ ƒRnj! % 6,7 ŧhlLj!ƒ KLjĠ‡ ÐhƧĂŪƒ ýĂþ!ƒ ÐžĠðp ĬžZ ŧðdž!Ġz!ƒ ýdžz!ƒ ŧdžULjdž ÐžĠZ ĬžZƧĠTkpŪƒ Σð!Ă þƒ25Ūƒ ý‡ĠTdž ŧn!Ġzdžhu LJdž þðƨdž!ƒ ýRhuĂ. llĂLjhu!ƒ ý‡ĠTdž ŧn!Ġzdž IþZĠldž! ŧðƧĂƧưƒ KƒĊƒƧnŪƒ RĠPkƒĂ þnjn!ƒ ÐhƧz!ƒ Ðž!Ġz!ƒ ĠzhƲĂ. ŧ!ĠƲh!ƒ LJdž LJðƧƧưkdž!ƒ ŧ!ĠƲh!ƒ IƧNjĠU ýĠơ‡klƒ LJZ ăaLjdžhu LJ‡ð Ðž! ƔĠhlŪƒ ŧ ðơ LJdž ŧh‡Ƨdž ŧlž‡Tdž Ðnj5 Ġnjð5 ĠNjƧλdkĂ Ġnjkðþ ĠTkpƒ Ƨzư LJZ ŭưƨ5 ƧPÐhu ÃD ý‡Th IƧλdkdž ĠnjLj35 ŧð!ƒƧhlƒƒƒƒ ŧlĠð!Ġhu LJðlžƲĠz!ƒ þþZ Ɛlhu þI5 ŧðdž!Ġz!ƒ ŧð!Ġdž!ƒ ŧdžƧŪĠhu Kǯžu Ă ýƲĠZ LJĂdlždž 17 ŧðhƧz!ƒ LJƒþlhu!ƒ Ð5 ĠI5Ă % 12 2006 ÐžĠZ Ð5 ŧ!ĠƲh!ƒ ŧhlLj IjRNj ý‡TkĂ .ŧðhƧz!ƒ ýdžz!ƒ ŧdžULjdž ƧðƧIk! ÜÐž!Ġz!ƒ ýĂþ Ð5 ŧ!ĠƲh!ƒ ýþzdž Ƨzư ŧhlLj!ƒ ŧhlLj KLjĠ‡Ă % 25 GnjLjdž ƔĠhƲT!ƒ ŧhlLj KLjĠ‡ .% 50 ý‡Tk ÕhƧz!ƒ Ðž!Ġz!ƒ Ð5 LJðdžlžzkdž!ƒ ŧ!ĠƲh!ƒ ÕTsk Ĭ!ǫ KþD ŧ‡ƧkTdž ƔĠhlD llĠLjNjĂ ŧdžŪƒ ƧĠTkLjƒ GnjdžNjD LJdžĂ ÕhƧz!ƒ Ðž!Ġz!ƒ Ð5 NdžƒƧh ƨlPkĂ Ðdžðlzk!ƒ ăĂkldž!ƒ Ưĝ‡PLjƒĂ ŧdžðlzk!ƒ KĠlĠðl!ƒ ŧdžĊƒĂdž ÐžþZĂ ƔðƧþk!ƒ Iþþnkdž!ƒ ýdžz!ƒ ƽĂl KĠhlžƲkdž! ŧhlĠƧþk!ƒĂ ýdžZ ƒ Ƨ5 þĠnðǫ Ð5 ŧ!Ăþ!ƒ ƧĂþ Ð5 ĠznƒƧkĂ WĠkLjŪƒ LJƒþdž LJdž GnjdžUzdž ƔĠơlLjŪ LJlžƲĠzl! GnjưƧ5ð Ðk!ƒ ŧþĠTkpŪƒ KĠlĠðl!ƒ Ɣhlhu Ðk!ƒ OƒĠTLj!ƒĂ ƯĂ‡lž! LJdžλ‡ Ð!Ăþ!ƒ llLjhu!ƒ . ŧðhƧz!ƒ ýĂþ!ƒ LJdž þðþzlž! GnjdžþIð

ăĂI!ƒ ýþzdž LJD ŧUơŭdž!Ğu Ƨðþŋƒ LJdžĂ ŎLjĞ‡ l!ƒ ĂdžLj!ƒ ýþzdž ydž Ğðþ2Ʊ Y lĞLjkŏ ŧŭdžĞz!ƒ ĂdžLj!ƒ ýþzdž YĞ5k2ƒ ăþD ýĞλdž!ƒ ýŏhl Ĭŭz5 Ü 2000Ă 1960 DžĞZ LJŏhu I2k5!ƒ Ŏ5 ŎLjĞ‡l!ƒ 2,1 LJdž ŧŭdžĞz!ƒ ăĂI!ƒ ĂdžLj ýþzdž YƧĞlk Ĭ!ę LJdž Ƨλ‡D Ĭ!ę ŎơĞdž!ƒ LJ2I!ƒ KĞLjŏkl Ŏ5 % ăþD Ğdždž Ŭ‡ŏơĞdž!ƒ ŧLjl LJŏλŭλ!ƒ ýŭP % 3 DžĞZ LJdž Ŏ5ĞơĘ ýdžĞZ LJĂŏŭdž 75 ŧ5ĞơĘ Ĭ!ę ŎơĞdž!ƒ LJ2I!ƒ KĞLjŏzlk ƧPƒĂD Ĭ!ę 1950 LJĂŏŭdž 42 Ĭ!ę ŧ5ĞơŬĞu ÜþIz!ƒ ƒRNj ýŭP ýĞơ!ƒ ŧzŏhƱhuĂ Üýdžz!ƒ ŧĂl LJĂŭPþŏ ýdžĞZ YĞT LJĂŏŭdž 12 LJZ ýIk Ŭ YĞhuT!ƒ ŧhlLj LJĞ5 . ŧhĞTĂ

Ĭ3 DžĭƧdžŭlIC DžĭĞ ƒFĞlIC hulFƱĞ huĞĭIþŧ Ĭ Ğþ yIC UĭĞþIC DžEqŧĞ

ŧ!ĞƱhu!ƒ KŬþzdž LJZ I25Ăkdž!ƒ KĞLjĞŏhu!ƒ ƧŏTk YĞhuT!ƒ ƱĞlĂD Ŏ5 KŬþzdž!ƒ IjRNj YƧĞIk Ĭ!ę ƧĂ‡R!ƒ LJŏhu UĂơŭdž KĂĞ5kĂ DžĞZ ý‡Thu ŧŏhƧz!ƒ ýdžz!ƒ ŧdžULjdž KƒCĞTơ35 ŧ ĞLjŬƒĂ Ŏ5 ŧ!ĞƱhu!ƒ KŬþzdž LJę Ĭ!ę ƧŏTk 2006 DžĞz! 15 LJŏhu DžNjƧĞdžZD ƧTơLjk Ŏk!ƒ ŎhuĞhuT!ƒ ƱĞĂ!ƒ ŧLjl ŧŏlLjĂk!ƒ ŧŏƧĂnjdžŋ!ƒ Ŏ5 KLjĞ‡ ŧLjl 24Ă Ü ŧ ĞLjŬ! % 20,2 Ă ƧĂ‡R!! % 29 2005 ŧhlLj KLjĞ‡5 ŧŏhƧz!ƒ ƧTdž ŧŏƧĂnjdžŋ Ŏ5 ĞdžD ŧhlLjĂ % 18,4 ¡2005 DžĞZ Ŏ5 ƧĂ‡R!ƒ ŧŏhŭdž!ƒ ŧŏhƧz!ƒ ŧŏƧĂnjdžŋ!ƒ Ŏ5Ă Ü% 2, ŧ ĞLjŬƒ % 28,3 ƧĂ‡R!ƒ ŧhlLj KLjĞ‡ ŧLjl!ƒ Σ5Ljl!Ă ĞnjLjD LJdž Dž3Ę!Ğu Ü34,2% ŧ ĞLjŬƒ ŧhlLjĂ LJZ ƒƧŏλ‡ ýIŏ LJĞ‡l!ƒ þþZ LJƒĂ ŧŏ!ĂƧKhu ŧ!Ăþ LJdžŏ!ƒ ŧŏƧĂnjdžŋ Ŏ5Ă ŧŏhƧz!ƒ ƧTdž ŧŏƧĂnjdžŋ ƧĂ‡R!! % 21 ŧhlLj!ƒ KLjĞ‡ NlL5Lj DžĞz!ƒ Ŏ5 .% 14 ŧ ĞLjŬƒĂ

ŧŏƧdžz!ƒ ŧF5!ƒ Σ5Lj! YĞhuT!ƒ LJŏhu ŧ!ĞƱhu!ƒ ŧhlLj ĞdžD Ŏ5 ŧ!ĞƱhu!ƒ Ŏ!Ğdžŋę Ĭ!ę ljŭZD Ŏ5 IƧĂ‡Rdž!ƒ Ğdž‡ KLjĞ‡5 Ğnjl5Lj ŧLjl!ƒ Ŏ5Ă LJƒpŭhu!ƒ Σ5Lj ŧhlLj!ƒ KLjĞ‡ ŧŏlLjĂk!ƒ ŧŏƧĂnjdžŋ!ƒ Ŏ5 : Ŏkdŏ Ŏ5 ĞdžD % 57,3 ŧ ĞLjŭ!ĂÜ % 64,2 ƧĂ‡R!! ƧĂ‡R!! ŧhlLj!ƒ KLjĞ‡5 ŧŏhƧz!ƒ ƧTdž ŧŏƧĂnjdžŋ ŧŏƧĂnjdžŋ!ƒ Ŏ5Ă Ü% 57 ŧ ĞLjŭ!ĂÜ % 64 ¡46,3% ƧĂ‡R!! ŧhlLj!ƒ KLjĞ‡ ŧŏhŭdž!ƒ ŧŏhƧz!ƒ % 52,15 ŧ ĞLjŭ!Ă

ŧ ĞLjŭ!Ă % 57,3 LJdžŏ!ƒ Ŏ5 ŧhlLj!ƒ KLjĞ‡ Ğdžŏ5 ŧ!ĞƱhu!ƒ ŧhlLj LJƒ NkLjklLj ll!R LJdžĂ % 56 % 60 ù!ƒ ƧNjĞLjŏ DžĞZ ýþzdž‡ LJŏlLjŋ!ƒ LJŏhu LJƒpŭhu Ŏ5 ŧŭƱĞz!ƒ ŧŭdžĞz!ƒ ăĂI!ƒ YĂdžŋdž LJdž Džŋơ ƧĞhkZŬƒ LJŏzhu ĞLjRPD ƒRęĂ ÜŎhƧz!ƒ yŏhƧ!ƒ ƧĞdžZŬƒ LJdž ĞNjƧŏƐ Ĭ!ƒ ΣĞŏI!Ğu ĞnjkĞzŭƱk DžŋơĂ ll!R LJĞ5 ŧƧTdž ýhIkldž ĂơLj ĞnjkĞzŭƱk DžŋơĂ Ŏ5 ýZĞs!ƒ Ğnj‡ƒƧkTƒ CƒƧĂ þTŬƒ ƧĞơ!ƒ LJĞ‡ Ŏ5 ýTƒĂkk ƧĂl Ŏk!ƒ ŎhuƧz!ƒ yŏhƧ!ƒ IƧĂλ ƧĂƧU!ƒ KĞhλĂ DžPƧ!ƒ Σ5Lj ƧƒƧdžklƒ ýĞơ Ŏ5 ƧnjU þŏþŋ YƒƧT Odžŭdžƒ LJƒĂ ŧTĞP ŧƱŭl!ƒ Ĭ!ę ŧŏLjŏþ!ƒ ăĂI!ƒ KƧ5p GdžþLjZ Ł5Ū!ƒ ƧĂULjdž LJdž YĞhuT!ƒ KĞŋơ ydž ýdžĞzkk KRPDĂ LJƒpŭhu Ŏ5 ýhup ĭR LJdž Łơơ D ŎlĞŏlĂ ŎLjŏþ . Ğdž þơ Ĭ!ƒĂ LJdžŏ!ƒ CĞLjĂklĞu ŎhƧz!ƒ yŏhƧ!ƒ

ƒFĞlIC hulFƱĞ Ă‡Y huĞŧþŧDžIIC þFkŎC

IƧTĞhudž ŭƧĞλĆ IIƧkk ŧ!ĞƱhu!ƒ LJD Ŏ5 IIT Ŭ ĞNjƧƧhuD LJdžĂ LJŏŭƱĞz!ƒ IĞŏơ Ĭ ŭZ IƧTĞhudž ƧŏƐĂ ƧĞλĆĂ ŧŏZĞdžkŋĂ ŧŏlLj ƧĞλĆĂ ŧŏþĞTkpƒ ƧĞλĆ . ŧŏ5ƒƧ3džŏþ ƧĞλĆĂ ŧŏlĞŏl ŧŏIơk DžþZ Ŏ5 þlŋkk ŧŏþĞTkpŬƒ ƧĞλŬĞ5 ¦ f Ƨ5 ŧŏLjĞ‡džę ƧzơĂ ŧŭdžĞ‡!ƒ ŧ!Ğdžz!ƒ .ýŏ3Tk!ƒ

ƀɳƙɔ ŧŏƵǤǵƙɳŬƒĂ ŧŏ ɭɮ!ƒ ƨǤƛŬƒ ǵǵƶ ǀ ýŢƙ Ŏƙ!ƒ ƨɪɔ!ƒ ɪƨNjǵŬ ƨĂƨɦ Ŏɔ ǵNjƨŏɦƶƙ ŬĂ ƨɪɔ!ƒ ƲƤ Kơƙ ţ ŏƶ!ƒ Ĭ!ǫ ǵnjƙǤŏĂƙ!ǵǵƶ Ŏɔ ɪƨƒƨǵƶ Yƨɳƙ LJǵƶ Σɔ!ƒ ĬǵƶƵ ýɪƛƶ ƆŎŢ ƀɳĂŏ LJǵƶ LJŬǤƒŏ LJŏŘǵ!ƒ ĭ ƀǵǵƶ!ƒ ƨĂƶ!ƒĂ ŧɳǵơ!ƒ ŬĂđ ǵƶ LJĂ‡ŏ ǵǵƶƀƒƶ ǵǵƶŏ ǵ Ŭ LJǵ ǵƒŬƒ ŧǵƶƨ‡ ŧɳǵơ ƀ! yŏƲƙ ǵŏ ǵǵƶ NJǵƶǵǵƶǫ ƀɳŏ ŬĂ ɪƨ ƶ LJƶ Ŏ ǵ!ƒ yơĂ!ƒ ĬƶƵ ǀǀ!ɦ ƀĂƀƨǵƶĂ NJƙƨ ǵ ǵnjƙǤƀŭƶĂ ǵnjơɦ yƶǵ ɪƨ ǵŬƒ ŧƀŭƶĂ ƀƒƀŬĂŬ ǵǵƶƀƒƶ ƴǤT!ƒ ŧ!ǤơLJĂ‡k ƨŏ‡Ă Ü LJŏƨƤŬƒ yƶǵ ɪƨ ǵ LJŏĂ‡kĂ ƴơŏ LJǵǵƶǵƶ ƱƒĂƨ!ƒ yŏƲƙ ǵŏ Ŭ ŧ!Ănj‡!ƒ LJ ǵ Ĭ!ǫ ý Ţŏ Ĭkơ ƨƒƨɪƙ ǵŬǤɦ yƙǵƶkŏ! ƀƀĂ ŧƀ ǵ!ƒĂ ŧŏ ǵ!ƒ ŧơ Ţ!ƒ ĬƶƵ ǤNjƨǤƛƛĂ ƒƨ Ţ ǵƶ ƀɳŏ Ŭ LJǵƶǵƶ Ư ɦ!ƒ ƀƶƵ ƨǵƶŬƒ ý Ţŏ ýĂ ǵ!ƒ ĬƶƵ ƒƨɦɳǵƶ ƨǤƙƤŏ LJƒ Ĭ!ƒ ţ ŏƶ!ƒ .ŎƶǵƶƶƙɳŬƒ ƀƨ‡ƨǵƶ Ŏɔ ƀƨǤƛƛĂ

ýĂŬƒ LJǤɦƶǤɳ ƨǤƛŬƒ ƀɳnj! : ŧŏ ǵŏ ǵ!ƒ ƨǤƛŬƒ ǀ Ŏƙ!ƒ ƽƨƲ!ƒ LJƶ ŧơɦ!Ǥɦ ýƶƶƙŏ ŎɦǤɳŏƒ ƨŏƐ ǀǀǤƶNj Σŏ!Ă NJƙ!ǤƲɦ! Ɣɦ ǵƶ!ƒ LJǵƶ NJ ŢƤƙ ƀǤɳŏǫ LJƶ ƀƨǤƶ LJĂ‡k LJǵ ǵƶǫ Ŏƙ!ƒ ŧƶĂ‡ơ!ƒ LJǵ Ăǵ ŧ!ǤƲɦ!ƒ ƒ Ǥ ŢƙƶŬ ŧɦ ǵǤƶƶ!ƒ ýĂƤơ!ƒ LJŏƙ!Ǥơ!ƒ Ŏɔ Ă .ƲƤ ǵ!ƒ ýŏɦ ǵ KƨǤƙƤƒ ƀp LJĂ‡k ƨɔĂk ŧƶĂ‡ơɦ LJǤŏKŬƒĂ ǤnjŏƤƶ Ư ǤɔkǤƶŬƒ ƔɳŏŧFŏɦ!ƒ Ɣơɔ ŎɦƤƶ ŎǤƶĂ!ƒĂ ýƶƶƶ!ƒ ƒ ƨɔ NJ! ƔǤNjƨŬƒ ŧƤƶƶ Kơƙ ǤƒĂơǤƶŬƒ ƨǤƙƤŏ ƀp yǤƶǤƶ Ŏɔ ƲǤƶŏ ǤƶNjĂ ŧƶƶǤƶƶ!ƒ ŧƶŏƨɳ!ƒĂ ƒ ƨǤƲƶƶ!ƒ NJɦ ŎnjƙǤŏ ǤƶɦƨĂ ŧƶŏƨɳ!ƒĂ ƔǤNjƨŬƒ . ƙĂƶ!ƒ ĂƐ LJɳǫ!ƒ Ĭ!ǫ

ƨƀǤƶƶ!ƒ

1. KŏĂ‡!ƒ Ŏɔ ƲŏƲƤƙƤ! Ŏɦƨƶ!ƒ ƀnjƶƶƶ!ƒ ÜƔɦƴƶ!ƒ ŧ!ǤƲɦ.

2. G‡ŏƨƶƐ ýǤƶƶ! ŧơĂksƶƶ!ƒ ŧŏɦƨƶ!ƒ ŧƶƶǤɳ!Ǥɦ ƲŏƲƤƙ!ƒĂ ŧŏ ƨƀƶ Σƨƀƶ ƲƶƲƤƙ!ƒĂ ŧŏ ƨƀƶ ƀƶƶơƒ.ƀ

3. KŏĂ‡!ƒ Ŏɔ ƲŏƲƤƙƤ! ŎɦƨƶƶƙƤƒ ŧơĂksƶƶ!ƒ ŧơĂƶƶƶƙƤƒ Ŏɔ ǤNjƨƐĂ Ɣɦƴƶƶ!ƒ ƀƶƶƶ!ƒ ŧ!ǤƲɦ!ƒ

4. KŏĂ‡!ƒ Ŏɔ ƲŏƲƤƙƤ! ŎɦƨƶƶƙƤƒ ŧơĂƶƶƶƙƤƒ ƨƀƶƶƶƙƤƒ ŧ

المنافسة الرأسمالية وأشكال النزاعات الدولية

لطفي حاتم

ثورة العلم والتكنولوجيا والعولمة النيوليبرالية

ثورة المعلومات والاتصالات

تتميز الثورة العلمية والتكنولوجية الراهنة بتسارع وتيرة التطور العلمي والتكنولوجي، وبتحول العلم إلى قوة إنتاج مباشرة، وبتحول المعرفة إلى سلعة تخضع لقانون العرض والطلب، وبتحول الشركات العابرة للقارات إلى مراكز للبحث العلمي والتطوير التكنولوجي، وبتحول الجامعات إلى مراكز للبحث العلمي والتطوير التكنولوجي، وبتحول الدولة إلى مراكز للبحث العلمي والتطوير التكنولوجي، وبتحول الإنسان إلى مجرد آلة للإنتاج والاستهلاك، وبتحول الطبيعة إلى مجرد مادة للإنتاج والاستهلاك، وبتحول المجتمع إلى مجرد سوق للإنتاج والاستهلاك، وبتحول الثقافة إلى مجرد سلعة تخضع لقانون العرض والطلب، وبتحول الأخلاق إلى مجرد سلعة تخضع لقانون العرض والطلب، وبتحول الدين إلى مجرد سلعة تخضع لقانون العرض والطلب، وبتحول الفن إلى مجرد سلعة تخضع لقانون العرض والطلب، وبتحول الرياضة إلى مجرد سلعة تخضع لقانون العرض والطلب، وبتحول الحب إلى مجرد سلعة تخضع لقانون العرض والطلب، وبتحول الزواج إلى مجرد سلعة تخضع لقانون العرض والطلب، وبتحول الأسرة إلى مجرد سلعة تخضع لقانون العرض والطلب، وبتحول الطفولة إلى مجرد سلعة تخضع لقانون العرض والطلب، وبتحول الشيخوخة إلى مجرد سلعة تخضع لقانون العرض والطلب، وبتحول الموت إلى مجرد سلعة تخضع لقانون العرض والطلب.

الثورة العلمية والتكنولوجية الراهنة

ثورة المعلومات والاتصالات

تتميز الثورة العلمية والتكنولوجية الراهنة بتسارع وتيرة التطور العلمي والتكنولوجي، وبتحول العلم إلى قوة إنتاج مباشرة، وبتحول المعرفة إلى سلعة تخضع لقانون العرض والطلب، وبتحول الشركات العابرة للقارات إلى مراكز للبحث العلمي والتطوير التكنولوجي، وبتحول الجامعات إلى مراكز للبحث العلمي والتطوير التكنولوجي، وبتحول الدولة إلى مراكز للبحث العلمي والتطوير التكنولوجي، وبتحول الإنسان إلى مجرد آلة للإنتاج والاستهلاك، وبتحول الطبيعة إلى مجرد مادة للإنتاج والاستهلاك، وبتحول المجتمع إلى مجرد سوق للإنتاج والاستهلاك، وبتحول الثقافة إلى مجرد سلعة تخضع لقانون العرض والطلب، وبتحول الأخلاق إلى مجرد سلعة تخضع لقانون العرض والطلب، وبتحول الدين إلى مجرد سلعة تخضع لقانون العرض والطلب، وبتحول الفن إلى مجرد سلعة تخضع لقانون العرض والطلب، وبتحول الرياضة إلى مجرد سلعة تخضع لقانون العرض والطلب، وبتحول الحب إلى مجرد سلعة تخضع لقانون العرض والطلب، وبتحول الزواج إلى مجرد سلعة تخضع لقانون العرض والطلب، وبتحول الأسرة إلى مجرد سلعة تخضع لقانون العرض والطلب، وبتحول الطفولة إلى مجرد سلعة تخضع لقانون العرض والطلب، وبتحول الشيخوخة إلى مجرد سلعة تخضع لقانون العرض والطلب، وبتحول الموت إلى مجرد سلعة تخضع لقانون العرض والطلب.

ƒ:ŧŏƧ‡ƽ!ƒ
ƒƨ‡ƙƧďž!ƒ ŧŏ!ǴďžǏƊƧ!ƒ Ďž!Ǵƨ!ƒ ƒƿơĂ ƙŋƙĿƒ -
ĿJŏŧu ǴƱŧƒƧƙ Ŏ!ƒƨŧŏŏǁ!ƒ ƽĂǏ!ƒ ƒƿǴŏǏ Ǐǁƨƨƨ
ŧŏŧƱƱĂ!ƒ ŧ ŭƛ!ƒ Ŏďž!Ǵƨ!ƒ ƿǴŤŤŬƒ ƙǴŏĂƙǏďž
ǁ!Ŗ ƝƱƱƧƙŤƒ ǴďžĂ ŧŏ!Ăƿ!ƒĂ ŧŏďžŏǁƿŬƒ
ɣĂǴŋƙƙ ŧŏ!Ăƿ ƙǴƿŭƨ ǴǴĿƒu ĿJďž ƱŧƒƧƙ!ƒ
ÜýĂƿ!ƒ ĿJŏŧu ŧ!ƿǴŧƙďž!ƒ ŧŏƿǴŤŤƙƿŬƒ Ơ!ǴŤŤďž!ƒĂ
Ơ!ǴŤŤďž!ƒ ĿJƒ ýĂǁ!ƒ ĿJ‡ďžŏ ǏĿƨďž!ƒ ƒŖnƒŧŬĂ
ƙơŧŤƒ ýĂƿ!ƒ ĿJŏŧu ŧ!ƿǴŧƙďž!ƒ ŧŏƿǴŤŤƙƿŬƒ
.ŧŏ!Ăƿ!ƒ ŧǏǴŏǏǁ! Ǵ‡Ƨơďž
ŧŏƿǴŤŤƙƿŬƒ Ơ!ǴŤŤďž!ƒ ĿJƒ ŧƨĂƱĂďž -
Ǵ‡Ƨơďž ƙơŧŤƒ ýĂƿ!ƒ ĿJŏŧu ŧ!ƿǴŧƙďž!ƒ
ĿJďž ǴnƒƙŏƨĂƧŤďž ƿďžƙǏƙ ŧŏ!Ăƿ!ƒ ŧǏǴŏǏǁ!
ǴnƒƽŏŤĂk ĿJ‡ďžŏ Ŏƙ!ƒĂ Ü‡ǏǴŏǏ!ƒ ĎžĂnƒƽďž
ŧŏƨǴďžƙŋŬƒ ƙǴǁŧƱ!ƒ ĿJŏŧu ǁĂƿ ŧƿŭƨ ǴnƒĿƒŧu
ŎĿƱĂ!ƒ ýƤƒƿ!ƒ Ŏ5 ŧƨƱǴƤ!ƒĂ ŧĿďžŏnƒďž!ƒ
Ŏ5 ǴNƒƧŏŧƨƙ ƿŋk ýĂƿ!ƒ ĿJŏŧu ǁĂƿ ŧƿŭƨĂ
.ŧŏ!Ăƿ!ƒ ŧǏǴŏǏ!ƒ
ăƧŧ‡!ƒ ƙǴ‡Ƨ!ƒ ĿJŏŧu ƙǴŋǴďžƿĿƱŬƒ ɣŧǏŧu -
ŧŏ!Ăƿ!ƒ ŧŏƿǴŤŤƙƿŬƒ ǁŏơ!ƒ Ŏ5 ǴnƒďžƨơƙĂ
ŧŏďžĂǁ!ƒ ŧǏ5ǴĿƒďž!ƒ ƟĂƧ ŧŏƨƒĂŋƧŧ!ƒ ƙƧƿǴƐ
Ǐ!ƒ ƙǁǁƙĿƒĂ ŧŏ!ŏŏĿƒĂ!Ă‡!ƒ Ǵnƒ!Ăƿ ĿJŏŧu
.ŧơ NƒǴĿƒ!ƒ ŧŏ!ǴďžǏƊƧ!ƒ ýĂƿ!ƒ ƿďž ŧǏ5ǴĿƒďž!ƒ
ǁƿŏƿƒ ŧŏ!ŏŏĿƒĂ!Ă‡!ƒ ýĂƿ ŧƨƒĂŋƧŧ ýǴǁƙĿƒ -
ŎďžĂƿ Ơ ĂƒĿƒ ƝƱŭŭǴƿ ŧŏƙ!ĂŧĂďžǏ‡ ƿƿƒĂďž Ǐ!ƒ
ǁƨǴŤ!ƒ ŧŏ!Ǵďž!ƒ ýĂƿ!ƒ ƙǴŏƨƒĂŋƧŧ!
Ƨ!ŏơƙ Ǐ‡ŭ ŭ ŎďžĂǁ!ƒ Ơ ĂƒĿƒ!ƒ ù ŭƿďžƙƨďž
ŧŏďžĂǁ!ƒ ŧ!Ăƿ!ƒ ƿďž ǁƨǴŤ!ƒ ŧƨƒĂŋƧŧ!ƒ
.ŧŏƿǴơƙŬƒ ǴŏǏĂƧĂ ĿJŏŤ!ƒ Ŏ5 Ǵďž‡
Ơ!ǴŤďž Ơƿ ǴĿƒĂ Ŏďž!Ǵƨ!ƒ ƿǴŤƙŬƒ ǁƿơĂ -
ŧŏ!Ăƿ ŧǏǴŏǏ ƙƨƧƒ ŧŏ!ǴďžǏƊƧ!ƒ ƝƱ!Ăƿ
ǴnƒƙĂƿ ǴǴĿƒu ǁƿǴƨƒ Ƨƿnƒu ŧŏĿƒƱĂ!ƒ ŧŏǁƒƱ!ƒ
Ơ‡ƒƧT ƜǴďžƿƒ Ǐ!ƒ ăƿƒ ǏŖ!ƒ ƨďžŬƒ Ü
ăƧƤƱ ŧƨƒĂŋƧŧ ýƤǴŤƒ ƿďž ŧƨƒĂŋƧŧ
ŧŏĿƱĂ ŧŏƿǴŤƙƿƒ ƙƨƧƒĂƙơƒ ǁ!Ŗu ŧǁ‡Ťďž
ýŏďžǴǏƧ!ƒ ƿďž ŧǏ5ǴĿƒďž!ƒ ƱĂƤ Ǐǁƨƨƨƿ
.ŧŏuĿƒŋŬƒ
ŧŋǴơ!ƒĂ ƿŏƒƨƙďž!ƒ ŎƨǴĿŤ!ƒ ƜǴƙĿƒŬƒ ăƿƱ -
ý‡Ťƙ ĿJƨ ŭƱ5 Ü‡ŏŋƧǴƤ!ƒ ƽƒĂǏŬƒ Ǐ!ƒ
Ǐ!ƒ ŧŏĿƱĂ!ƒ ŧŏƿǴŤƙƿŬƒ ƙƨƧƒĂƙơŬƒ
ƙǴ‡Ƨ!ƒ ƿďž ŧŏǏŏ!ƒ ŧ!Ăƿ!ƒ ŧƱǁǏ Ďơŭƙ
ɣĂƧơ ĿJďž ǁ!Ŗ ĿJƨ ǴnƙĿƒ ǴďžĂ ŧŏƧǴ‡ƙơŬƒ
ƨƧơǴĿƒďž!ƒ ŧŏ!ǴďžǏƊƧ!ƒ ýĂƿ!ƒ ĿJŏŧu ƙǴƨƒƨĿƒĂ
ĿJŏŧu ŧŏƿǴŤƙƿŬƒ ŧǏ5ǴĿƒďž!ƒ ɣĂƧơ -
Ďž!Ǵƨ!ƒ Ďž!ǴŤƙƿƒ Ǐ!ƒ ƙƿƙĿƒĂ ýŏďžǏƧ!ƒ
ĿJďž NƒĿƨ ǴďžĂ ŧƧǴďžƨƙǏŬƒ ýĂƿ!ƒ ĿJŏŧu
ƿŏǏŏŧu ŧŋŏǏďž ŧƨŧƱǴƙ ŧŏĿƱĂ ýĂƿ ýŏ‡Ťƙ
ƧǴďžƛƙǏƒ ƨƿnƒu ŧŏƧǴďžƨƙǏƒ ƽƒƿƒĂ ŧŏǁ‡Ť
ƽƒĂǏƒ ƙǴŏŧu ĿJƨ ŭƱ5 Ü‡ŏŧƱĂ!ƒ ƙƒĂƧƛ!ƒ
ĿJďž ŧƿǴŤƙƿŬƒ Ǵnƒƙŏ!Ǵƨ5 ƿďžƙǏƙ ƽƿŏƿŋ
.ŧŏ!ǴŏŧĿĂ!Ă‡!ƒ ýĂƿ!ƒ ƿƒǴƱƱŧu ƿƒƧŏƙǏƒ
ƿǏĂƙ!ƒ ĿJďž Ďž!Ăƨďž!ƒ ƧĂƱ!ƒ ýďơ -
ƿŏƨŤ Ǐǁƨƨƨƙ!ƒ ĿJďž ƽƧƛ‡ Ŏ!ǴďžǏƊƧ!ƒ
ŧŏ!Ǵďž!ƒ ýĂƿ!ƒ ĿJŏŧu ŧŏƿǴŤƙƿŬƒ ŧǏ5ǴĿƒďž!ƒ
Ŏ‡ƒƧƙŬƒ ƽĂǏ!ƒ ǁ‡ƽƙ ƿƨŧu ŧŤǴƤ
Ŏƙ!ƒ ŧǁǁƙǏďž!ƒ ŧŏĿƱĂ!ƒ ŧŏďžĿƙ!ƒ ƿŋƒƧƙĂ
Ǐ ƿǴŤƙƿŬƒ ƧĂƱƙ!ƒ ƧǴŏƤ ŧŏŋƒĂƿƨƒ ǴnƒƙƨƧƽƒ
ýŧƿĂ ƽǴŏǏ!ƒ ƒƖnƒŧŬĂ .Ŏ‡ƒƧƙŬƒ / Ŏ!ǴďžǏƊƧ
ŧƿǴŤƙƿŬƒ ŧǏ5ǴĿƒďž!ƒ ýǴ‡ŬƊ Ǐ!ƒ ǴĿƱƨƧƨƙ
ƨƿĂƙĿƒ Ďž!Ăƨďž!ƒ Ŏ!ǴďžǏƊƧ!ƒ ƧĂƱ!ƒ Ŏ5
ŧŋŋĿƒďž! ƿĿƒǏ!ƒ ƙǴƨĂƱĂďž!ƒ Ơƨŧu ƿĿƨ
ƝƱƙǴƨĂƱĂďž ǴǴĿƒƐƒ Ǐ!ƒ ŧ5ƿǴŋƒĂ ýŏǁơƙ!ƒ

هههههه

Ĭ!ƒ ĠĻĵþĂĮŏ ŧŏďžŏŭĵpŮƒĂ ŧŏƧĠĮ!ƒ ŧŏþĠŢ ƙpŮƒ ŧŏþĠŢ ƙpŮƒ ŧŏ ĻĠŏĻ!ƒ ŃƒĠƙĻĵ!ƒ Ư ƶhu þŏ‡ǎk Ƙŭƙ‡ƙ!ƒ ĮĮ ŭƙ ĠŃjƧƧƽk Ŏƙ!ƒ ŧďžnjďž!ƒ :ĠnjĻjďž ŧŏþĠŢ ƙpŮƒ

ŧŏ!ĠďžĻ ƊƧ!ƒ ýĂþ!ƒ LJŏhu ŧŏþĠŢ ƙpŮƒ ŧĻƽĠĻjďž!ƒ :Ɗ Ƙĝ‡ƧŢ!ƒ LJŏhu ŧĻƽĠĻjďž Ĭ!ƒ ĞŏŋŏƧþk ýĂơƙk Ƙĝ‡ƧŢ!ƒ ĮĮ ŭƙ ĬƶĻk ŧ ŏơ ŧŏƧĝ‡kơŮƒ ŧŏĻjŦĂ Ƙƒþĝ Ţ kpƒ Ĭ ŭƶ Ĺþďžkƶďž!ƒ ŧŏ!Ăþ!ƒ ĮĮ ŭƙ ýPƒþ ŧŏþĠŏp ƶ‡ƒƧďž ƊĂhuk Ĭ!ƒ ŧŏĂp ýďžƶŏ ƽĠŏĻ!ƒ ƒRnjhuĂ Ýŧŏþĝ Ţ kpŮƒ Ƙŭƙ‡ƙ!ƒ ŧ‡ƧơĻ! ƊžƲĠĻj! ƘĂĠƽkďž!ƒ ƧĂƦƙ!ƒ LJĂĻjĠp ŧŏ!Ăþ Ƙĝ‡ƧŢ Ư ĂnjĻj Ĭ ŭƶ ýĠďž!ƒ ƊƧ ŧŏ!Ăþ!ƒ ŧŏþĠŢ ƙpŮƒ Ƙŭƙ‡ƙ!ƒ ŧŏĻjŭ Ŏƽ ĺþFĠp .ŧďžŏŭĵpŮƒ /

/ ŧŏ!Ăþ!ƒ ŧŏþĠŢ ƙpŮƒ Ƙŭƙ‡ƙ!ƒ þpƶƙ :Ɣ ĺþFĠp ŧŏ!Ăþ ƶ‡ƒƧďž ƧĂnjƲ ƦƧƙŢŏ ŧďžŏŭĵpŮƒ ĠďžĂ ŧŏþĠŢ ƙpŮƒ Ƙŭƙ‡ƙ!ƒ ýďžƶ ƘĠŏ!Ŭ ŧƧ‡Ļƶ ƘĠƽŏ!ĠơƙĠĠĻjŭ LJďž ĮĮ!Ɍ LJƶ ŃƙĻjŏ . ŧďžŏŭĵpĝĂ ŧŏ!Ăþ ŧŏĻjďžƒ

ŧŏþĠŢ ƙpŮƒ Ƙŭƙ‡ƙ!ƒ LJŏhu ŧĻƽĠĻjďž!ƒ :Ш ýďžƶ ƘĠŏ!Ŭ ĺþFĠp ŧŏ!Ăþ ƶ‡ƒƧďž ƧĂnjƲĂ ĠĠĻjŭ Ĭ!ƒ Ŏơƽk ŧŏþĠŢ ƙpŮƒ Ƙŭƙ‡ƙ!ƒ Ĭ ŭƶ ƶ‡ƙƧk ƔĠƦpŮƒ ĺþpƶƙďž ŧŏ!Ăþ ƘĠpŭƶ . ŧŏ!Ăþ!ƒ Ơ!ĠŢ ďž!ƒ LJƧƒĂk

ŧďžƶŭƙďž!ƒ ŧŏþĠŢ ƙpŮƒ ƘĠďžƶŭ! ŧŋŏƙĻj : þ LJĂĻjĠp þĂĮŏ Ŏ!ĠďžĻ ƊƧ!ƒ ШĠƙĻjŮƒ ƦďžĻj ŧŏĻjŭĂ ýĠďž!ƒ ƊƧ ƧĠĻďž! ďžƲĠĻj!ƒ ƔƦƙĮƙĻŮƒ ŧŏ!ĠďžĻ ƊƧ ýĂþ ƶĠƶơ Ĭ!ƒ ďž!Ăƶďž!ƒ ŭơ ƽ (2) ăƧPƒ ŧŏ!ĠďžĻ ƊƧ ýĂþ ŧŏĂĮƙĂ Ƙŭŏ‡Ŧk ĮĮŏ‡ƽƙĂ ŧŏĻjŦĂ ýĂþ Ɣƒ‡P LJƶ .ŧŏƶĠďžƙŋƒ

ƙŭĮƒDžƧďĮĮ ƙƧƶFďžĮĮ

ƙŭĮĮNjqĮĮ ƙƧƒŭƧĮĮ ƙŭďĠNj

ĂơĻj Ďž!Ăƶďž!ƒ ýĠďž!ƒ ƊƧ ŧ‡Ƨơ ƧĠĻďž LJƒ ŧŏƧĠĮ!ƒ ŧŏþĠŢ ƙpŮƒ Ƙŭƙ‡ƙ!ƒ ƧĂƦƙĂ ĠĠĻjŭ LJŏhu ŧĻƽĠĻjďž!ƒ Ĺþơ ĺþĠŏƶ ƦƧƙŢŏ ŧďžŏŭĵpŮƒĂ Üĺþŏþŋ!ƒĂ ĠnjĻjďž ŧďžŏþĮ!ƒ ŧŏ!ĠďžĻ ƊƧ!ƒ ýĂþ!ƒ ŧŏŭŋkďž!ƒ ŧŏ!Ăþ!ƒ ŧĻĠŏĻ!ƒ ƘĠơpĠĻjƙ ƶƶƶŏĂ LJ‡ďžŏ Ŏƙ!ƒ ŧŏ!Ăþ!ƒ ƘĠƶƒƶĻj!ƒ LJďž ĺƧƛ‡ŭ :ŧŏƙŮƒ ýĠ‡ŢŪĠŭ ĠŃjþŢƧ

ƙŭďŃjďžFĮĮ ĺƒYƐƦďžĮĮ .c

ýĂþ!ƒ LJŏhu ŧŏĻjĂĻjĠĮ!ƒ ƘĠƶƒƶĻj!ƒ ƧĂơďžƙk Ŏ!Ăþ!ƒ LJĂĻjĠĮ!ƒ ƏþĠŭďž ýŏƶƽk ýĂơ ăƧŭ‡!ƒ LJďžŮƒ ŭŋďžĂ ĺþơƙďž!ƒ ĎďďžŮƒ OƒƒĂŭŭ þŏĮƙ!ƒĂ ĺþĠŏĻ!ƒ ĠkƶĂơĂďž Ƨŭƙƶk LJďŢ!ƒ ƒRnjhuĂ ŧŭƶƒþ!ƒ LJĂďŢ!ƒ Ŏƽ ýPþk!ƒ ĎþƶĂ ŧĻjŦĂ!ƒ ýĂĠơk ƔĻjĠŋ LJďžƽ Ýŧŏ!Ăþ!ƒ ƘĠƶƒƶĻjŭ! ŭƧĠĠďž ŧŏƶƧŢ þĠďžkƶƒ ĺþŏþŋ!ƒ ŧŏ!ĠŏĻjĂ!Ă‡!ƒ ýĂþ Ư ƧƷ! LJďžŮƒ ŭŋďž LJƶ ŧŭŏþŭ ŧĻŭŦƒ ýĂþ Ɣ!ĠŦk ĠďžŏƽŬ ŧŏ!Ăþ!ƒ ĠnjƙĻjďžŏNj LJĠďžơ ýĂþ!ƒ Ďƒƶk!ƒ ƧĂƧơŭ ŧơ NjĠĻj!ƒ ŧŏ!ĠďžĻ ƊƧ!ƒ ĎþƶĂ ŧŏ!Ăþ!ƒ ŧŏƶƧŢ!ƒ LJŏĻjƒĂpĂ OƒƒĂŭŭŭŭ .ŧŏ!Ăþ!ƒ ŧĻĠŏĻ!ƒ ƧĠĻďž ƧŏƧĮk Ŏƽ þƒƧƽĻjŮƒ

ƙŭƒqƒŦŧƽŬĮ ĺƒYƐƦďžĮĮ .f

ŧŏ!ĠďžĻ ƊƧ!ƒ ýĂþ!ƒ LJŏhu ŧĻƽĠĻjďž!ƒ ý‡Ŧk Ŏƽ ŧ‡ƧĠŦďž!ƒĂ ŘĂƽĻj!ƒ ƽŦĠĻjďž ĎĠĻĻkpƒ Ĭ ŭƶ LJĂďžơďž ŧŏĻjŦĂ!ƒ ýĂþ!ƒ Ƙƒ‡ƧƛƧ ýŭƶƙĻƒ ŧŏ!ĠďžĻ ƊƧ!ƒ ýĂþŭ! ĭ þĠŢ ƙpŮƒ ƴĻĂk!ƒ ƘĠƶƒƶĻj!ƒ ƶ‡ƧƙkĂ .ĺþŏþŋ!ƒĂ ĠnjĻjďž ŧďžŏþĮ!ƒ ŧŏ!ĠďžĻ ƊƧ!ƒ ýĂþ!ƒ LJŏhu ŧŏþĠŢ ƙpŮƒ

ЄĂ!ƒ ƴĂk ĶĠŏŋŏĶƒƨĶ!ƒ ĆĠŀĵŭ ýĂơ ІƨĠŤŮƒ ŁJ‡ďžŏ ЄĠŏ!ƒ ƒŘŋĵŭĂ ÜŎ!Ġďžŀƨƨ!ƒ ĠďžnjƬƨĶŤŏ ŁJŏĶŏƥĠŤ!ƒ ŁJŏĶŏŋŏĶƒƨĶ!ƒ Ĭ!ƒ Іƥŏ!ƒ Ķďžŀƨƨ!ƒ ŁJƒƥŭŭŭ!ƒ ƨĂƬĶ ăĂĶ!ƒ ďž :ĠďžNjĂ Ŏďž!Ġž!ƒ ƥĠŤ!ƒ ĶƥŮƒ Ŏ5 Іƨ‡ĶƨďžƨƨĶ!ƒ Єĝơ!ŮƒĂ ŧŏžŭĶ!ƒ ŧŏŋŏĶƒƨĶ!ƒ * ƬĂƨŤĂ Іƥŏƥŋ!ƒ ŧŏ!ƒƨŭŏŭĶ!ƒ ĶĠ!ƒĠŏ!ƒ Ĭ!ƒ LJďž ĠŋjĵŽ ŃĶĵŏ ĠďžĂ ŧŏ!Ăƥ!ƒ ŧŏ!ĠďžĶ!ƒ ĶĠ!ƒ!ƒ ŧŏ‡ŏƨďžŮƒ ŃĶĶŤ!ƒĵŭ Ŏ!ƒƨŭŏŭĶ!ƒ Є!ƒ ƥĠďžkŽƒ ŧ!Ăƥ!ƒ ƨĂƥ ƴŋƒƨĶŭ ŧŏŽĠďžkŋŮƒ ĶĠĵĠďžư!ƒ ĆĠŀĵŭ Ŏ5 ĠŋjŭŏĂơĶ ƨƥŋjŭ ŧŏĵƬĂ!ƒ ŀĵŭƨŭĂ!ƒ ŧŏŽƨŭŭŭĶ!ƒ ŧŏŽƨŤ!ƒ ŧŏŽĶ ƥďžkƨĶ ŧŏ!ƒĠŏ!ƒ ŧŏƬƨ!Ĭďžŏƥ ŧŏĶŏĂŤĶ!ƒ ĬĂĬ!ƒ Ġŋjĵďžư'k Ŏk!ƒ ŧŏŭĠŤĶĵŮƒ .ŧŏ5ƨĠŤƬ!ƒ ĶƨĆŮĂŭ!

ŧŏ!ĠŏĵĂ!Ă‡!ƒ ýĂƥ ŧŏŋŏĶƒƨĶ!ƒ Ĭ!ƒ ІĠŤŮƒ ŁJƒ ŧŏ!Ăƥ!ƒ ĠŋjĶĵďžŏŋj Ư'ƨ5 Ĭ!ƒ ŧ5ƥĠŋj!ƒ Іƥŏƥŋ!ƒ Іƥŏƥŋ!ƒ ŧŏ!ĠďžĶƨ!ƒ ýĂƥ!ƒ ШĂŋjĵ ýďž Ư'ƨĠžĶĶ ŧĵƨƒĂĶďž ŧŏ!Ăƥ ĶĠƥŭžƨ ĆĠĵĵŭ Ĭ!ƒ ŧ5ƥĠŋj!ƒĂ ІĂІ!ƒ ďƒƥŤĶĵƒ ďƥƨĂ Ŏďžŭ!ƒ ŧ ŏĠžĶ!ƒ ƥďžĶžĶ ŁJďž ŀŀ!Ŗ Ńŏĵĵžŏ ĠďžĂ ŧŏ!Ăƥ!ƒ ĶĠƥŭž!ƒ Ŏ5 Ġŋjơ!ĠŤďž ƨĂƬĶĂ Ăďžĵĵ! ŧŏ!Ăƥ ĆƒĂŋƒ ŧŭŭP . ŧŏŋŏĶƒƨĶ!ƒ

Ĭ ŀŀŀŃjqŀŀ DžDžŬ£Nj hŬŀŀƒDŽƨćƥŀŀ hƨƨƒdDŽŀŀ

ĶŭĶ‡Ķ!ƒ ŁJŏŭ ŧŏ!ĠďžĶƨ!ƒ ŧĶ5Ġĵďžŧƒ ý‡ŤĶ Іƥŏ!ďžŧƒ ĠŃjƨ‡ƒƨďžĂ ŧŏ!Ăƥ!ƒ ŧŏƥĠŤ!ƒ ŧŏƥĠŤ!ƒ Ŏ!Ăƥ!ƒ ƨƒƨІĶĶ!ƒ ŎƥƨŽ ƨƥĠŤ!ƒ ďž ŁJďž ƒƨƥŤ!ƒ ďž ŧŏƥĠŤ!ƒ ŧŏƥĠŤ!ƒ ĶĠƨƒƨĵ!ƒ ІƨĠĂƒ ĵĵĆŋĶĠŭ ýƥĶĶ!ƒ ĠŋjŏŭŽ Σ5Ġĵďžŧƒ ýĂІơ!ƒ Ŏ5 ŧŏŭŏƨŭĶ!ƒĂ ýďžƒĂƨ!ƒ ŧƨŭŭŭ! ýďžĠŤ!ƒ ƥŏƥơĶ!ƒ ƒŘŋ Ďƨ£ƨĂ ŧĂĶ!ƒ ýĶĂƥ!ƒ ĆĠĵĵŭ Іƥ£ƨŽ Ŏ5 ŧ‡ƨĠŤďž!ƒ * ƬŭƨĂ ŧŏĶĠŏ!ƒ ĠŋjďžŬĵ ŧ£ĠŏŤ ƨŭŽ ŬƨĶĶ ŧŏƨ‡ĶďžĶ ŧŏŤďžĠŋj ŎĶĠŏ!ƒ ďžŭĶŮƒ ăĂІŭ ŧŭŭĂďžďž ŧŏŤďžĠŋj ăĂƥ ýŏ‡Ťk ƨ!Ăƥ!ƒ ŧŏĠďžơ!ƒ ƨĠŏĶĂ .ŧĠơ!ŮƒĂ ŧŏžŭĶ! ŧĶĠŏ!ƒ ŧŏŽĠďžkŋƒ ĶŭŏŧŤĶ!ƒ ĆĠĵĵŭ ІƥĠŽƒ Ŏ5 ýƤƥĶ!ƒ * ĆĠĵĵŭ Ĭ!ƒ ŮĂŤĂ ŧŏĵƬĂ!ƒ ŧŏŽĠďžkŋŮƒ ŧŏŽƨŤ!ƒ Ĭ ŭŭŽ ƥďžkƨĶ ŧŏĶŏ!ƒ ŧŏƬƨ!Ĭďžŏƥ ŧŏĶŏĂŤĶ!ƒ ĬĂĬ!ƒ Ġŋjĵďžư'k Ŏk!ƒ ŧŭŭĠŤĶĵŮƒ .ŧŏ5ƨĠŤƬ!ƒ ĶƨĆŮĂŭ!

ŧŏƥĠŤ!ƒ ŧ‡ƨŤ!ƒĂ ĴĂĠƨĶ!ƒ ŧŏŋŏĶƒƨĶ!ƒ * ŧŏƥĠŤ!ƒ ĶĠƥŭŽ ĆĠĵĵŭ ĴĂďž ŃĵĵďžŭĶ ĠďžĂ ƨŏĂƬĶĂ ĆĠĵĵŭ Ŏ5 ďžŃĵĆĶĵŭ ŧŏĵƬĂ / ŧŏ!Ăƥ Σ!ƒ Ĭ ŭŭŽ ŧŏĵƬĂ!ƒ ýĂƥ!ƒ ĶƨĠŤ!ƒ ĠŋjĵŽ ŃĶĵŏ ĠďžĂ ŧ!ƥĠŭŭkďž!ƒ ŧŏƥĠŤ!ƒ ŧŏƥŮƒ ŧƨ5ĵďž!ƒ Ŏư5ŏ ŎĵƬĂ Ŏ!ĠďžĶƨ ŁĂƥ ƥĠďžkŽƒ ĴďžŁŏďžĠŤ!ƒ ĶĠŽƨĵ!ƒ ƨŏĂƬĶ Ĭ!ƒ .ŧŏŭŭŬ

Ĭ ƨƨĭƨŀŀŀ üŀƥŀŀŀ .ŧ

ýĂƥ!ƒ ŁJŏŭ ĶĠŽƨĵ!ƒ ýĠ‡Ťƒ ƥƥƨk ŁJƒ ŁJŏĠŭĶĂ Іƥŏƥŋ!ƒĂ Ġŋjĵďž ŧďžŏƥŀ!ƒ ŧŏ!ĠďžĶƨ!ƒ ŧĶĠŏƥĂ ŧŏƥĠŤ!ƒ ŧŏƥŮƒ ĠŋjĶĠŏŋŏĶƒƨĶ!ƒ ŧŏĵƬĂ!ƒ ІƥĠŏƥ!ƒ ƨŭŭŭĶ!ƒ ŧŏƥĠŤ!ƒ ĠŋjĶĠŏŋŏĶƒƨĶ!ƒ ŧŏĵƬĂ!ƒ ІƥĠŏƥ!ƒ ƨĂƥ ŧŭŭŭĶ!ƒ ŧŭŭƬƨ ŧŏ!Ăƥ ŧŏ!ĠŏĵĂ!Ă‡!ƒ ýĂƥ Ơ!ĠŤďž ŧŏІơĶ Ĭ!ƒ Ĭƨĵ!ĶĂ Ŏ5 ýƤƥĶ!ƒ ýŭƤ ŁJďž ŧŏŋŏĶƒƨĶ!ƒ Іƥŏƥŋ!ƒ :Ž ƥŋjŭ ăƨƤŮƒ ýĂƥŭ! ŧŭŭƤƒƥ!ƒ ŁJĂđŤ!ƒ

LJƒ Ŭę Ŏ!Ăþ!ƒ LJdžū! lþþnjdž!ƒ łŏþǵŢ ŕpŬƒ
þdžkǀk łŏ!Ǵdžǀ!Ɔ!ƒ ýĂþ!ƒ LJŏłu łǀ5ǴLjdž!ƒ
Kǵpŭƶƒ ƨƒƨlkǀƒ Džþƶƶƶƶ LJdž ǴnjkƨĂƱP
łŏ!Ǵdžǀ!Ɔ!ƒ ƨ‡ƒƨdž!ƒ þǵdžkƶƒ Ɣłǀłu łŏ!Ăþ!ƒ
łŏþǵŢ ŕpŬƒ / łŏƨ‡ǀƶ!ƒ lĂl!ƒ LJĂLjǵp Ĭ ǀƶ
ll ǀk! łŏĂŏơ!ƒ O!ǵŢ dž!ƒ ƽŏlơk Ĭ!ƒ łƽþǵnj!ƒ
Ư ƶłu þLjƶ ƨ pĂkLj ƽǵŏǀ!ƒ ƒRnjłuĂ ýĂþ!ƒ
Ŏ!Ăþ!ƒ DžǵULj!ƒ ƨƒƨlkǀƒ Džþƶƶƶƶ Ɣǵłǀƒ
:Ŏ!Ăþ!ƒ LJdžŪƒĂ ƨƒƨlkǀŬƒ Ĭ ǀƶ ljƨŏλƧkĂ
Kǵpŭƶƶƶƶ Ĭ ǀƶ Ŏ!Ăþ!ƒ LJdžŬƒ þǵdžkƶƒ Džþƶƶƶƶ -
łŏ!Ăþ!ƒ LJŏLjƒĂl!ƒ LJdž Ǵnjkŏ!Ǵƶ5 þdžkǀk łŏ!Ăþ
ƨƒƨŬƒ KǵłuŋƒĂĂ ƽĂlơ! łLjdžǵ ư!ƒ
łŏLjŬĂ!ƒ NJơ!ǵŢ dž LJƨƒĂkĂ Ŏ!Ăþ!ƒ DžǵULj!ƒ
LJƒ Ĭ!ƒ ƨŏŢLj ƽǵŏǀ!ƒ ƒRnjłuĂ łŏŋŏkƒƨkǀŬƒĂ
łƒƨŢ!ƒ lĂlłu łŏƨ‡ǀƶ!ƒ lĂl!ƒ LJĂLjǵp ýƒþłukǀƒ
łLjǵdž ư ý‡Tŏ ł!þǵłukdž!ƒ ƴƽǵLjdž!ƒĂ łŏþǵŢ ŕpŬƒ
.LJŏŏ!Ăþ!ƒ LJdžŬƒĂ ƨƒƨlkǀŭ!
łǀǵŏǀ!ƒ ƨǵǀdž łŋƒĂþƨƒ ƨƒƨdžkǀƒ -
łŏ!Ăþ!ƒ łŏƶƨŢ!ƒ Ĭ ǀƶ lþdžkƶdž!ƒ łŏ!Ăþ!ƒ
łLjǵ‡dž Ĭ ǀƶ ýŏĂƶk!ƒ ƨƒƨdžkǀƒĂ ÜƔLjǵŋ LJdž
łǀŏþłu lĂl‡ łŏƨ‡ǀƶ!ƒĂ łŏþǵŢ ŕpŬƒ Ŏǀ ǀƶŬƒ
.ƨPć ƔLjǵŋ LJdž łŏ!Ăþ!ƒ LJŏLjƒĂl!ƒ LJƶ
łŏǀ ǀƶŬƒ łŏLjƒþơĂ!ƒ LJdž Dž!Ǵƶƶƶƶ ýǵlkLjƒ LJę
łLjǵdž ư ý‡Tŏ ƔǵŬpŬƒ þþƶkdž Džǵƶƶƶƶ Ĭ!ƒ
Ĭ ǀƶ łŏ!Ăþ!ƒ łǀǵŏǀ!ƒ CǵLjłu lþǵƶƶŬ łŏǀǵŏǀ!ƒ
þƨƨƨLjŬƒ LJdž þơŏĂ łŏ!Ăþ!ƒ łŏƶƨŢ!ƒ Ʃǵŏǀ!ƒ
.łŏ!Ăþ!ƒ łǀǵŏǀ!ƒ ƨŏƨlk Ŏ5
ƨŏŏƶkĂ ýĂþǀ! łŏǀ!Pƒþ!ƒ LJĂđT!ƒ Ŏ5 ýPþk!ƒ -
ƨTǵłudž!ƒ Ŏŋƨǵ!P!ƒ ƨLjƶ!ǵłu łŏǀǵŏǀ!ƒ ǴnjdžULj
ýPŏ ǵŏŋƨǵ!P þLjǵǀdž!ƒ ŎǀǀP!ƒ ƨLjƶ!ƒ Ăƒ
KƒþơĂ LJdž łŏǀǵǀƒ lþơĂ‡ łŏ!Ăþ!ƒ ƨĂþłu

ƨdžŪƒ Ŭłŏ!Ăþ!ƒ Kǵpŭƶƶƶƶ!ƒ Ŏ5 Ŏ!Ăþ!ƒ DžǵULj!ƒ
Ŏ5 łŏ!Ăþ!ƒ Kǵpŭƶƶƶƶ!ƒ łŭu ƔǀŭŏĭŘ!ƒ
.łŏLjĂLjǵl!ƒĂ łŏdžǀǀ!ƒ ǴnjƨƱŬ
łŏþǵŢ ŕpŬƒ łŏ!Ăþ!ƒ ƨFǵULĂ yŋƒƨk -
KƒþǵŢ ŕpŬƒ łǀ‡ŏNj lþǵƶƶĂ łŏdžþP!ƒ /
ǵŏþƒ łŏ!Ăþ!ƒ KƒƨǵłkơŬƒ O!ǵŢ! łŏLjŬĂ!ƒ
Ŏ!Ǵdžǀ!Ɔ!ƒ łĂǀ!ƒ łƶŏłŬ ýŭkPƒ Ĭ!ƒ
łLjdžǵư!ƒ łŏƶǴdžkŋŬƒ KǵLjǴdžư!ƒ łǀ‡łuTĂ
łǀŏ‡Tk!ƒ Ŏ5 łŏƶǴdžkŋŬƒ KǵLjƨƒĂk!ƒ Ŭłuư!
.łŏdž!ǵƶ!ƒ łŏ!Ǵdžǀ!Ɔ!ƒ
LJdžŬƒ LJƒ ýĂl!ƒ LJ‡džŏ łuǀ Ǵdž! ǵŢ ŏPǀk
ƨƨĂŏ łǀĂþ ý‡! ŎƶǴdžkŋŬƒ / Ŏǀǵŏǀ!ƒ
LJdžŬƒ ƨŏƨƶk! ǴŏƶǴdžkŋƒĂ ǵŏLjĂLjǵp ǵǀǵǀƒ
lƨǀŬƒ O!ǵŢ dž LJƨƒĂk Ĭ!ƒ þLjkǀdž!ƒ Ŏ!Ăþ!ƒ
ăĂl!ƒ Ǵƶƶƶƶǀ ǵPǵLjdž łǀPŏĂ łŏ!Ăþ!ƒ
CǵLjłu Ĭ!ƒ ƨ þǵnj!ƒ łŏƱƒƨlŏŏþ!ƒ łŏLjǵdžǀƶ!ƒ
LJŏłu łŏƨƶk!ƒ þdžkƶk łŏƱƒƨlŏŏþ łŏLjƱĂ ýĂþ
Dž!Ăƶdž!ƒ ƨĂƱ!ƒ ǴnjŋkLjƒ łŏĂưĂ5 łŏ!Ǵdžǀ!Ɔ!ƒ
łŏ!Ǵdžǀ!Ɔ!ƒ LJŏłuĂ Ŏ!Ǵdžǀ!Ɔ!ƒ yǀĂk!ƒ LJdž
łĂlơĂ łŏ!Ăþ!ƒ łŏƶƨŢ!ƒ þdžkƶk łŏLjŭlƶ
.LJǵǀLjŬƒ
ljƨƒǵ‡ƨĂ łŏǀǀŏơk!ƒ ýǵldž!ƒ łŏLjłu Ĭ!ƒ ƒþǵLjk ǀƒ
KǵŋǵkLjkǀŬƒ łƐǵŏŢ ǵLjLj‡džŏ łŏƨ‡ƨ!ƒ
:łŏkŬƒ
ƨŢǵƶdž!ƒ Ŏ!Ăþ!ƒ Yƒƨ!Lj!ƒ ƨĂơdžkŏ :ŬĂ
ýĂþ LJŏłuĂ lþŏþŋ!ƒ łŏ!ǵŏLjĂ!Ă‡!ƒ ýĂþ LJŏłu
Ư ƨǵƶk!ƒ CǵnjLjƒ ýĂơ łưNjǵLj!ƒ łŏ!Ǵdžǀ!Ɔ!ƒ
ǵƨλ‡dž ƨŏłuƶk ǵnjLjĂ‡ łŏ!Ăþ!ƒ łŏƶƨŢ!ƒ LJŏłu
łŏ!Ăþ!ƒ łǀǵŏǀ!ƒ LJŏłuĂ Ŏ!Ăþ!ƒ LJĂLjǵl!ƒ LJƶ
Kǵpŭƶƶƶƶ!ƒ Ŏ5 lƨŭŏǀĂ lĂp łpŭƶ ǴNjƨǵłukƶǵłu
.łŏ!Ăþ!ƒ

Ü‡ŏ!Ăþ!ƒ ‡ŏþǵ Ţ kpŮƒ KǵpŭƵ!ƒ ll hǵTk :ǵŏLjǵǎ
‡ŏþǵ Ţ kpŮƒ Kŭk‡k!ƒ ƧĂþ ŎdžǵLjk LJƵ ŭ ư 5
þǵƵhǵk ǀƒ Ĭ!ƒ Ŏ ư 5ŏ ‡ŏ!Ăþ!ƒ KǵpŭƵ!ƒ Ŏ5
LJŏhǵĂ Ipŏþn!ƒ ‡ŏ!ǵŏLjĂ!Ă‡!ƒ ýĂþ LJŏhǵ IĂI!ƒ
ll !Ɍ LJƵ ƝkLjŏ ǵdžĂ ‡ ư NjǵLj!ƒ ‡ŏ!ǵdž ǀƧ!ƒ ýĂþ
LJƨƒĂk Ĭ ŭƵ ƨ‡kƨk ‡ŏ!Ăþ ‡ ǀǵŏ ǀ ǵǵLjhǵ LJdž
.‡ŏ!Ăþ!ƒ ‡ŏþǵ Ţ kpŮƒ KǵƵdžnk!ƒ O!ǵ Ţ dž
ǵnjnkLjƒ Ŏk!ƒ ‡ŏĂ ư Ăs!ƒ ‡ŏ!ǵdž ǀƧ!ƒ :ŵλ!ǵǎ

Ĭ!ƒ Kþƒ yǀĂk!ƒ LJdž Dž!ĂƵdž!ƒ ƨĂƵk!ƒ
ǵnjkŭŏ‡TkĂ ‡ŏLjƵĂ!ƒ ýĂþ!ƒ Ɣŏ‡Pk
þĂƵ Ţ Ĭ!ƒ Ĭ ư 5ƒ ĭ Ɍ!ƒ ƨdžŪƒ ‡ŏƵǵdžknŮƒ
ĭ ƨǵŏkhǵ ‡ŭλdžkdž ‡5ƨƵkdž ‡ŏTdžǵNj O'ƒƨT
ǵdžĂ ‡ŏþǵnjn!ƒ ‡ŏ5ŭǀ!ƒĂ ‡ŏ!Ăþ!ƒ ‡ŏǵdžo!ƒ
‡ŏdžŏŭpƒ Kǵŏŏǵŏ'k CǵLjhǵ LJdž ll !Ɍ NJŭdžo'ŏ
O!ǵ Ţ dž!ƒ LJdž Ŭþhǵ ‡ŏ5ƒǵƵ!ƒ KƒCŮĂ!ƒ þdžkƵk
.‡‡ƨkTdž!ƒ ‡ŏþǵ Ţ kpŮƒ

ţ džƒĂnj!ƒ

(1) ll ŏ‡ŏkĂ ǵnjhŏƨPk ƨ þnjhǵ ‡ŏLjƵĂ!ƒ ýĂþ!ƒ LJĂđThǵ ‡ŏƨǵdžƵk ǀŮƒ ‡ŏ!ǵdž ǀƧ!ƒ ýĂþ!ƒ ýPþkhǵ Ipŏþn!ƒ ‡ŏ!ǵŏLjĂ!Ă‡!ƒ LJĂdž ư dž þþo'kŏ
.‡ŏþǵ Ţ kpŮƒ Kŭk‡k!ǵhǵ ǵnjpǵo!ŋĂ ‡ŏLjƵĂ!ƒ ǵnjkƒĂƨλ Ĭ ŭƵ ‡Ljdžŏnj!ƒ Ư ƨƵ! ‡ŏƵǵdžknŮƒ ǵnjkŭŏ‡Tk

(2) Kŭpƒ KǵdžƨŮƒ KǵdžƨŮƒ ýĂþ ýpĂdž yŋƒƨk Ĭ!ƒ ‡ŏ!ǵdž!ƒ ‡ŏþǵ Ţ kpŮƒ KǵdžƨŮƒ Ŏ5 ýĂþ ýĂdž ýŋƒƨk ýλdž Ŏhƨ ĂŮƒ þǵo'kŮƒ
ǵnjƒ5ŭo' Ĭ ŭƵ ‡ŏ!ǵdž!ƒ ǵnjk ǀǵŏ ǀ ll !Ɍhǵ Ư ƨ5 Ŏhƨ ĂŮƒ þǵo'kŮƒ Ipǵŏp Ŏ5 ǵŏpǵ Ţ kpƒ ýĂŮƒ ƨ‡ƨdž!ƒ ǵŏLjǵdž!ƒ ŏĂhǵkk KpĂ!ƒ KƒɌhǵĂ ǵŏ!ǵƵŏƒ
.LJŏŏhǵƨĂŮƒ

نصوص قديمة

وسائل استخدام النفط والأرصدة المالية العربية *

عامر عبد الله

من المعلوم، ان النفط وفيض الارصدة المتولدة عنه، قد بات، منذ اوائل السبعينيات خصوصا، يلعب دورا متعاظما في العلاقات الاقتصادية الدولية، ويتحول، فضلا عن عوامل اخرى، الى احد المكونات الاساسية للستراتيجيا الأمبريالية الهادفة الى بسط واحكام هيمنتها على المنطقة العربية، وفي ظروف تفاقم الازمة العامة للنظام الرأسمالي العالمي، والتحول الى نهج المجابهة العسكرية من جانب الامبريالية في صراعها التاريخي مع نظام الاشتراكية العالمي، اصبحت المنطقة، بسبب ثرائها بالنفط وموقعها الستراتيجي، ولأسباب اخرى معروفة، هدفا رئيسيا للتدخل العسكري المباشر ولمحاولة استخدامها مسرحا في المجابهة الشاملة مع الاتحاد السوفيتي وحركات التحرر الوطني.

ظلت الاقتصاد العربي في الفترة 1973 - 1974 تابعة للاقتصاد الرأسمالي العالمي، وتتأثر بتقلباته، وتتحول الى سوق لتصريف منتجاته، وتتعرض لعمليات النهب المنظم لثرواتها، وتتحول الى مصدر للمواد الخام الرخيصة

ýĞdž!ƒ Σ▯Ƨ Ƨŏþ Ţk -1 ýĂþ!ƒ Ğnjŏ!ƒ Ƙдη! Ŏk!ƒ Ƨŏhƒþk!ƒ LJŏhu LJdž ŧŏ!Ğdž!ƒ þƧƒĂdž!ƒ lþĞzkţƒ Ŏ5 ŧŏ!ĞŏƧhudžŮƒ Ĭ!ƒ ĞnjhƒRkηƒ ÜƆ5Lj!ƒ KƒþFĞZ LJdž ŧŏkдkdž!ƒ ŧŏ!Ğdž▯Ƨ!ƒ ýĂþ!ƒ Ŏ5 ŧŏ!Ğdž!ƒ ŧƒĂţŮƒ Ƨ Ƨ Ţdž!ƒĂ KĞţţdž!ƒ Ŏ5 ĞNjƧĞdžλkţƒĂ ÜăƧPƒ ŧdžŮ‡hu Ăƒ .ĞNjƧŏƐĂ KĞ‡ƧT!ƒĂ Ğnj!ĞPþƒĂ ýĞdž!ƒ ŧĂţ Ŏ5 ĞNjƧŏĂþk ÜĞnjkþĞzkţƒ .ŧŏþĞ Ţ kpŮƒ lƧĂþ!ƒ Ŏ5 YĂdžηdž LJƒ Ĭ!ƒ lƧkƒĂkdž!ƒ KƒƧŏþlk!ƒ ƧŏTk ŧĂţ!ƒ Ŏ5 Ğŏ!Ğơ ŧ5UĂdž!ƒ ŧŏhƧz!ƒ lþ Ţ ƧŮƒ - 300) LJŏhu ΘĂƒƧkŏ Ŏdž!Ğz!ƒ Ŏ!Ğdž▯Ƨ!ƒ (Ŏ!Ăþ!ƒ ll Ljhu!ƒ) LJĞ‡Ă .ƧŮĂþ ƧĞŏŮdž (350 Ŏ5 ƐŮhŏţ lþ Ţ ƧŮƒ ljRNj YĂdžηdž LJhu Ƨþp þp Ĭkơ Ă ýhu ÜƧŮĂþ ƧĞŏŮdž (650) 1980 DžĞZ Ƨŏþlk!ƒ ƒRNj LJƒ Ƨŏ Ɛ .ƧŮĂþ ƧĞŏŮdž (800) ùhu llƒRkpĂ Ŏdžţ Ğdž lĂƧR Ŏ5 ŎƆZƒ ĭR!ƒ Ğdž‡ -ŧưƧƷdž Ɣ Ğhuţ ŮĂ (ƧĞzţŮƒ lƧĂλ) ŧηĂdž KdžNjĞţ ŧ ŏơ ÜŠlơkŏ Dž! -ăƧLjţ ÜŎ!Ğdž▯Ƨ!ƒ Dž!Ğz!ƒ Ŏ5 ĭ þĞ Ţ kpŮƒ þĂ‡Ƨ!ƒ Ŏ5 -ŧdžPk½ ŧ ƒþơkţŮ KƒƧĞ‡kơŮƒ ŧţĞŏţĂ (llhĂŮƒ) ýĂþ ýdžơ Ŏ5 ÜƆ5Lj!ƒ Ư ƧZ ŠĂţ LJĂŏŮdž (17.5) Ĭ!ƒ ĞnjηĞkLjƒ Ư ŏ5Pk Ĭ ŮZ ýŏdžƧhu!ƒ Ƨzţ Ư ŏ5PkĂ ÜDžĂŏ!ƒ Ŏ5 ýŏdžƧhu Ü ll!R ăþƒ þpĂ ÜƒƧŮĂþ (29) Ĭ!ƒ (34) LJdž ăƧhu‡ lƧĞţP ŠĞơ!ƒ Ĭ!ƒ Ü Ƨ ĂƧzdž ĂNj Ğdž‡ .(1) KƒƧĞŏŮdž!Ğhu ƧþIk llhĂŮƒ ýĂþhu DžƒĂZŮƒ ýŭP lþ Ţ ƧŮƒ ljRNj KþƒþƧƒ ĞƒĂţĂ Ĭ Ůz Kŏlhu DžD (þzhuk!ţdž Ƨdžƒ ĂNjĂ) ŧdžþĞl!ƒ ll!R DžƐƧ Ĭ lhuk GnjLjĞ5 Üŭŏŭp KLjþk DžD ÜĞnj!Ğơ

:ŧ!ƒþĂ lƧŏ Ţ p LJŏĂĞLjZ ŧλŭλ Kơk YĂ ư Ădž!ƒ Üŧơŭţ Ůƒ KĞzŏhudž ÜýĞdž!ƒ Σ▯Ƨ Ƨŏþ Ţk .DžPưk!ƒĂ

Kţţdž!ƒĂ ýĂþ!ƒ Ğnjŏ!ƒ Kдη! Ŏk!ƒ Ƨŏhƒþk!ƒ LJŏhu LJdž ŧŏ!Ğdž!ƒ þƧƒĂdž!ƒ lþĞzkţƒ Ŏ5 ŧŏ!ĞŏƧhudžŮƒ Ĭ!ƒ ĞnjhƒRkηƒ ÜƆ5Lj!ƒ KƒþFĞZ LJdž ŧŏkдkdž!ƒ ŧŏ!Ğdž▯Ƨ!ƒ ýĂþ!ƒ Ŏ5 ŧŏ!Ğdž!ƒ ŧƒĂţŮƒ Ƨ Ƨ Ţdž!ƒĂ KĞţţdž!ƒ Ŏ5 ĞNjƧĞdžλkţƒĂ ÜăƧPƒ ŧdžŮ‡hu Ăƒ .ĞNjƧŏƐĂ KĞ‡ƧT!ƒĂ Ğnj!ĞPþƒĂ ýĞdž!ƒ ŧĂţ Ŏ5 ĞNjƧŏĂþk ÜĞnjkþĞzkţƒ .ŧŏþĞ Ţ kpŮƒ lƧĂþ!ƒ Ŏ5 YĂdžηdž LJƒ Ĭ!ƒ lƧkƒĂkdž!ƒ KƒƧŏþlk!ƒ ƧŏTk ŧĂţ!ƒ Ŏ5 Ğŏ!Ğơ ŧ5UĂdž!ƒ ŧŏhƧz!ƒ lþ Ţ ƧŮƒ - 300) LJŏhu ΘĂƒƧkŏ Ŏdž!Ğz!ƒ Ŏ!Ğdž▯Ƨ!ƒ (Ŏ!Ăþ!ƒ llLjhu!ƒ) LJĞ‡Ă .ƧŮĂþ ƧĞŏŮdž (350 Ŏ5 ƐŮhŏţ lþ Ţ ƧŮƒ ljRNj YĂdžηdž LJhu Ƨþp þp Ĭkơ Ă ýhu ÜƧŮĂþ ƧĞŏŮdž (650) 1980 DžĞZ Ƨŏþlk!ƒ ƒRNj LJƒ Ƨŏ Ɛ .ƧŮĂþ ƧĞŏŮdž (800) ùhu llƒRkpĂ Ŏdžţ Ğdž lĂƧR Ŏ5 ŎƆZƒ ĭR!ƒ Ğdž‡ -ŧưƧƷdž Ɣ Ğhuţ ŮĂ (ƧĞzţŮƒ lƧĂλ) ŧηĂdž KdžNjĞţ ŧ ŏơ ÜŠlơkŏ Dž! -ăƧLjţ ÜŎ!Ğdž▯Ƨ!ƒ Dž!Ğz!ƒ Ŏ5 ĭ þĞ Ţ kpŮƒ þĂ‡Ƨ!ƒ Ŏ5 -ŧdžPk½ ŧ ƒþơkţŮ KƒƧĞ‡kơŮƒ ŧţĞŏţĂ (llhĂŮƒ) ýĂþ ýdžơ Ŏ5 ÜƆ5Lj!ƒ Ư ƧZ ŠĂţ LJĂŏŮdž (17.5) Ĭ!ƒ ĞnjηĞkLjƒ Ư ŏ5Pk Ĭ ŮZ ýŏdžƧhu!ƒ Ƨzţ Ư ŏ5PkĂ ÜDžĂŏ!ƒ Ŏ5 ýŏdžƧhu Ü ll!R ăþƒ þpĂ ÜƒƧŮĂþ (29) Ĭ!ƒ (34) LJdž ăƧhu‡ lƧĞţP ŠĞơ!ƒ Ĭ!ƒ Ü Ƨ ĂƧzdž ĂNj Ğdž‡ .(1) KƒƧĞŏŮdž!Ğhu ƧþIk llhĂŮƒ ýĂþhu DžƒĂZŮƒ ýŭP lþ Ţ ƧŮƒ ljRNj KþƒþƧƒ ĞƒĂţĂ Ĭ Ůz Kŏlhu DžD (þzhuk!ţdž Ƨdžƒ ĂNjĂ) ŧdžþĞl!ƒ ll!R DžƐƧ Ĭ lhuk GnjLjĞ5 Üŭŏŭp KLjþk DžD ÜĞnj!Ğơ

LJdž ŧŋƧþ ŧŋưƚ! ljŖNj Ƙƶ̇ȕu þpĂ .Ǵnjʅ5ƚj
IƧNjǵƱ LJƫ‡Ă Ü∑ǴƚjƗ! Ǵnjƶdž ýŏP Ü ĭ Ăþ!ƒ
ýĂþ!ƒ LJdž þþƶ ăþ! ŧƗFǵƱ ýƒĂdžƒ ƨ‡Ƨk
ĬƗƶ DžPư Ŏ!ǵdž ƨ‡Ƨdž ƨĂƧhƱĂ Ü‡5ƗPǵdž!ƒ
ƝŏƗP!ƒ ƐƱƒĂŤĂ ŧŏhƨƶ!ƒ IƧŏƨŋ!ƒ Ƨ ƒƧƱƒ
.ɑŏƧǵk!ƒ Ƭǵŏʅ ƜƧǵP IƧNjǵƱ ǵdžNj
-ýǵdž!ƒ ∑ƊƧ ŧ‡Ƨơ! ĭ þŏƗIk!ƒ ƨǵʅdž!ƒ LJƒ ǁ!Ŗ
ƝŋĂkŏ ýŤŮƒ Ŏ5 ýƱ þp - Ƨ ĂƧƶdž ĂNj ǵdž‡
Ƨƒ ƧƱŮƒ Ĭ!ƒ (ŖŮĂhƱĂƧǩdž!ƒ) ƨ‡ƒƧdž!ƒ LJdž
(LJŏLjŏ!) LJǵ‡Ă .(ŧƶhǵk!ƒĂ ŧ5ƗPǩdž!ƒ LJƒþƗhu!ƒ)
þnjƶ Ŏ5 ŧŏ!ǵdžʅƊƧ!ƒ ƧĂƱk! Ɲkƶhǵǩdž Ŏ5
ŎPŏƧǵk!ƒ ƝŋǵǩLjkʅ Ĭ!ƒ Ĭnjǩljƒ þp ÜƧǵ‡kơŮƒ
ƨƒĂƱƒ LJdž ƧĂƱ ƨPƊ‡ -ŧŏ!ǵŏƧhƱdžŮƒ ýĂơ
ĭ Ŗ!ƒ Üŧŏ!ǵŏƧhƱdžŮƒ ƨNjĂŋ LJƒĂ .ŧŏ!ǵdžʅƊƧ!ƒ
∑ƊƧĂ ƜǵǩLjŮƒ ƨ‡ƧdžǩĂ ƨŏ‡ƨk ĬƗƶ DžĂIŏ
ΘƒƨƨĂ ĭ Ŗ!ƒ ƨĂþ!ƒ ǵʅǵʅƒ ljþþơŏ ǵdžLjƒ Üýǵdž!ƒ
ƨŏĂƱƱĂ ǵǵTLjƒ Ŏ5 ýǵdž!ƒ ∑ƊƧ ƨŏþŤk NJhƶƗŏ
.Ŏdž!ǵƶ!ƒ Ʊhƒƨǩ!ƒĂ ŧŏƶhǩ!ƒ ŧ‡hƱT
:LJŏLjŏ! ýĂIŏ
ŧŋŖĂdžLj!ƒ ŧ!ǵơ!ƒ ĂNj yƒǵưhƱ!ƒ ƨŏþŤk LJǵ‡½
Iþǵŏʅƒ ƚŏơ Üŧdžŏþl!ƒ ŧŏ!ǵdžʅƊƧ!ƒ Ŏ5
ƨŏþŤk fþƐĂ .IƨơƒƨdžƗ! ŧdžǵIdž!ƒ
ŧŏ!ǵdžʅƊƧ!ƒ Ŏ5 ŧŋŖĂdžLj!ƒ ŧ!ǵơ!ƒ ýǵdž!ƒ ∑ƊƧ
..ƚƒƨǵ‡kơŮƒ ǴNjþĂʅk Ŏk!ƒ ŧλŏþơ!ƒ
:ƨŏưŏĂ
þŏþơk!ƒ NJŋĂ ĬƗƶ ŧŏ!ǵŏƧhƱdžŮƒ ƨŏdžŏ ǵdž LJƒ½
ýǵdž!ƒ ∑ƊƧ ýhƱ ÜŎƶǵLjŤ!ƒ ýǵdž!ƒ ∑ƊƧ ∑ŏ!
Ŏ5Ă .-ƨŋǵk!ƒ ĬƗƶ Ŏ!ǵdž!ƒ ŧĂ5k ..Ŏ!ǵdž!ƒ
ĬƗƶ -ƨǵŋŏŮƒ ŧŏǵƐ½ Ŏ5 ŧŏ!ǵŏƧhƱdžŭ! NJ5ŏƨƶk
:ýĂIŏ ÜNJ!Ăp þơ
ŧƗơƨdž Ŏ5 ŧŏ!ǵdžʅƊƧ!ƒ ŎNj ŧŏ!ǵŏƧhƱdžŮƒ½
ƨdžŮƒ Džưŏƨŏƨƶk!ƒ ƒŖNj ýλdžĂ .ƨǵ‡kơŮƒ
ĂNj Ŏ!ǵdž!ƒ ýǵdž!ƒ ∑ƊƧ LJŪ ÜLJŮƒ ŎʅŏFƨ!ƒ

ŧŏƨǵ‡kơŮƒ ǁĂLjh!ƒ LJdž ŧƶưh! ýǵdžʅƊƧ
LJŏŏƶǵLjŤ!ƒ þǵơǩƒ ýǵdžʅƊƧ Ŏ5 JNdžþLjƒ ăƨh‡!ƒ
.-..ĭ ƨǵ‡kơŮƒ
ýǵdž!ƒ ∑ƊƧ ƨŏþŤk IƨNjǵƱ LJƒ ƨĂ5 ăƨLjʅ
Iaŋǵƶdž!ƒ ƨŤLjƶ DžƐƨ IJ ŧŏƱƶLj!ƒ ýĂþ!ƒ LJdž
ƜƨǵP Kʅŏ! -ǴNjƨŏĂƱkĂ ǴNjƨĂƨh Ŏ5
þnjƶ Ŏ5 ŧŏ!ǵdžʅƊƧ!ƒ ƨĂƱk! ŎPŏƨǵk!ƒ Ƭǵŏʅƒ
ƨ‡ƨdž!ǵ5 -LJŏLjŏ! NJƶŤ5 ǵdž‡ IJ ŧŏ!ǵŏƨhƱdžŮƒ
ŧŏ!Ăþ ŧ5Ť ƴʅk‡ƒ þp ƝŏƶPƒ! ĬƗƶ Ŏ!ǵdž!ƒ
ƨŏƶʅk! ŧŏdž!ǵƶ!ƒ ŧ‡ƨơ!ƒ Ŏ5 NJ‡ƒƨkTƒ þƨŋdž!
(yhǵk) ƨ‡ƨdž NJLj‡!Ă ÜýǵdžƒƨƊƧ ∑ƊƧ ƨŏþŤkĂ
ýƶŤŏ ýƒƨŏ ǵdž NJLjŮĂ ÜŮĂƒ ƨIkʅdž ƨŏƐ
IþŤƨŮƒ ŧŤƨĂh! ŧhʅLj!ǵh (ŖŏĂLjǵλ) ƨƨ‡ƨdž
Ŏ5 ăƨh‡!ƒ ŧŏ!ǵdž!ƒ KǵʅʅdžƒĂ ŧpŭdžƶ!ƒ
LJƨĂ!ƒ LJƒ ǵdž‡ .ŖŏLjǵλ ŧŏ!ǵdžʅƊƧ!ƒ ýĂþ!ƒ
IþŤdž!ƒ ýĂþ!ƒ ĭ þŏƨh ŧŏþILj!ƒ ŧƗk‡Ɨ! Ŏh ʅLj!ƒ
ýǵdž!ƒ ∑ƊƧ ŧŏ!ǵƶ5Ă DžŋơƗ! ŧhʅLj!ǵh ÜŤƱ5LjƗ!
ŧŋưƚ!ƒ DžƐƨ IJ ŖŏhʅLj ŖpŏNjƨ ƨhƱkƶŏ Ŏdž!ǵƶ!ƒ
ýĂơ ŧŏ!ǵdžʅƊƧ!ƒ ýĂþ!ƒ Ǵnjkƨǵλƒ Ŏk!ƒ ŧƗƶkƱdž!ƒ
ŧŏƱ5Ljƒ þƨƒĂdž!ƒ ƨĂþĂ !ǁhƱĂŮƒ -LJǵŏƶŤ½
ŧŏþǵŤkpŮƒ YǵưĂŮƒ ĬƗƶ ƨŏλƱk!ƒ Ŏ5
ŧ‡ƨơ LJƶ ưƱ5 ƒŖNj .Dž!ǵƶ!ƒ Ŏ5 ŧŏ!ǵdž!ƒĂ
LJŮƒƨŏ ǵdžĂ ǵLjǵ‡ ÜŧŏƱ5Ljƒ IþŤƨŮƒ ƨĂþĂ
ŧŏdž!ǵƶ!ƒ ŧŏ!ǵdž!ƒ ƨ‡ƒƨdž!ƒ ŧŏ!Ðh LJŏdžĂ‡ơdž
KƒƨǵƱ‡kơŮƒ ŧʅǵŏʅĂ ÜăƨhƱ‡!ƒ ŧʅŏFƨ!ƒ
.-NJLjǵŏh Ŏkǵŏʅ ǵdž‡ IJ ŧŏ!ǵŏƨhƱdžŮƒ ýĂþ!ƒĂ
ĭ Ŗ!ƒĂ NJŏ5 ǁŤ Ů ĭ Ŗ!ƒ ƨλƱdž!ƒ ƨĂþ!ƒ DžƐƨĂ
Ŏ5 ŧŏƱ5Ljƒ ýƒĂdžŮƒ ∑ĂƱƨ ƨŏþŤk NJhƶƗ!
LJǵ5 ÜýƒĂdžŮƒ ∑ĂƱƨ! ŧŏdž!ǵƶ!ƒ ŧ‡ƨơ!ƒ
ýƒƨŏ ǵdž Üŧ‡ƨơ!ƒ ljŖNj Ŏ5 ĭ þǵŏʅ!ƒ ƨĂþ!ƒ
ƨƨǵŤdž!ƒĂ ăƨh‡!ƒ ýǵdž!ƒ ƬƒĂʅƒ NJhƶƗŏk
ăƨPŮƒ ƨŏʅk!ƒ KǵʅʅdžĂ ŧpŭdžƶ!ƒ
ŧ‡ƨơ LJƒ Uơŭŏ̇Ă .Ŏ!ǵdžʅƊƧ!ƒ Dž!ǵƶ!ƒ Ŏ5

Ǿ5 ƧǴdžƛƙǀŬƒ Ư ƒƨƹŬ ýǴdž!ƒ ΣƊƨ ƨǒþŢƙ
ǨƒƨǴI!ƒ Ǿ5 ƨ‡ʰ!ƒ ƬƒĂǀŬƒ Ǿ5Ă ƨƒƨƱŬƒ
ǨƬǩƒ LJƒĂ ŧƱŢǀj ýƒƨƙ Ǵdž Ü‡ŢǴP ŧ ǔƛ!ƒ
ýǴdž!ƒ ΣƊƨ Dižƞơ LJƒ Ǵdž‡ .Ǵnj!Ǵ‡ŢƒĂ ǴnjǩƒƨǴǀdž
DižƹƨIJ ƱƬǩLjǔ! ŧƞǩLjdž!ƒ LJƒþǔhu!ƒ LJdž ƨþŢdž!ƒ
ýƒƨǒ Ǵdž IJ LJƒþǔhu!ƒ IjǨnj! ŧʰǀLj!Ǵu NJǩdžǴƠƯơ
ΣƊƨ! ŧǔFǴnj!ƒ DižĂƞơ!ƒ Ǐ!ƒ ΣǴI!Ǵu ǔpĂþơdž
Ǿ5‡ǒĂ .ŧǒ!Ǵdž ǀƊƨ!ƒ ýĂþ!ƒ Ǿ5 Ǿ!Ǵdž!ƒ ýǴdž!ƒ
ǴǀLjǴdž!ƒ ýƛdž ÜIþơƒĂ ŧdžþIkdž ŧǒ!Ǵdž ǀƊƨ ƨ‡ǨLj LJƒ
yǒdžƞ ǨƒƨǴdžƛƙǀƒ YĂdžƞdž LJƒĂ .ŧǒʰƨƹ!ƒ
ýþƒ ĂNj ŧǒʰƨĂŬƒ ŦĂǀ!ƒ Ǿ5 (IIʰĂŬƒ) ýĂþ
ljǨNj Ǿ5 Iþơkdž!ƒ ǴǒŬĂ!ƒ ǨƒƨǴdžƛƙǀƒ LJdž
Ǿ!ǴdžƞŬƒ DižƞơĂ YĂdžƞdž LJƒĂ Ǵdž‡ .ŦĂǀ!ƒ
% 4.5 Ǐ‡Ƹ þǒƨǒ Ŭ ŧƨdžƙƞdž LJƒþǔhu!ƒ ljǨnj!
DižƞơĂ .Iþơkdž!ƒ ǴǒŬĂ‡! Ǿ!ǴdžƞŬƒ ǴƙǴǀj!ƒ LJƹ
IIĂǀjʰ Ǿ5 LJŬƒ IþĂƞĂdž!ƒ ŧǒ5ƨŢdž!ƒ yƒƒþĂ!ƒ
ĂNj 1981 DižƹƹŧǒǴnjǀj Ǐkơ Iþơkdž!ƒ ǴǒŬĂ!ƒ
ƠǴʰƨƒ LJƒ LJƹ ǔƱƨ .ƨŬĂþ ƨǴǒ‡dž (1359)
Ʊƨǀj!ƒ Ǵƹzǒʰdž LJdž ŧǒƨǴ‡kơŬƒ Ǵ‡ƨŢ!ƒ
LJƹ ŧǒkƛkdž!ƒ þƒƒĂƹ!ƒ ƨǴƹƱƒ ǾNj ǴƙǴIkŢdžĂ
YǴƹǒkǀƒ ƨþIǒĂ ƒǨNj .DižǴP!ƒ Ʊƨǀj!ƒ ƨǒþŢƙ
ǏǨ!ƒ (ƨŬĂþƨĂǒ!ƒ) ǾʰƨĂŬƒ ƨŬĂþ!ƒ ŦĂǀ
ƨǴǒ‡dž (614) DižƱǒ 1978 DižǴƹ Ǿ5 LJǴ‡
YĂƨ5Ă ŧ5ǔǩPdž!ƒ ýĂþ!ƒ Ǩǔdžƹ LJdž ƨŬĂþ
.ƨŬĂþ LJĂǒǔǒƨǩʰ Ü‡ǒƨǴŢdž!ƒ
ƒþǒƒƨǩdž ƒþƹ LJƒ NJǔ‡ II!Ǩ Ǐ!ƒ ƨǴƱǒ
þp ÜƱ5Ljǔ! IƨŢdž!ƒĂ ŧƞǩLjdž!ƒ ýĂþ!ƒ LJdž
ŧLjǒþdžĂ ŧƱƨǩIdž ŬĂþ Ǵnjǀ5Lj ǾNj ǨƱʰ Ţƒ
ýĂþǔ! ǨƒƨŬĂþ!ƒ LJdž ǨƒƨǴǒǔdž!ƒ ǨǴFdž!
IIǒǀ‡dž!ƒ ýƛdž -ƨƨʰ‡!ƒ ŧǒ!Ǵdž!ƒ ǨǴǀǀdž!ƒĂ
.ƨƒƨƞ!ƒĂ Ǵǒǀǒ!jĂþǀjƒĂ ǔǒĂƨǀj5Ă
ýǒǔIk!ƒ Ǐ‡Ƹ ǏĂƱǀjǒ Ŭ NJǔ‡ II!Ǩ LJƒ ƨǒƹ
Ü5ǀj!ƒ þƨƒĂdž! ŧǔFǴnj!ƒ DižĂƞơ!ƒ ŧǒdžNjƒ LJdž

Ƴ Ţk Ǒk!ƒ ŧƱƒǴ5!ƒ ýƒĂdžŬƒ IIǔk Ǵdžǒǀ ŬĂ
ýĂþ!ƒ Ǿ5 ýǴdž!ƒ ŦƒĂǀƒĂ ǨǴŢƨĂʰ!ƒ Ǿ5
LJdž II!Ǩ LJƹ DižƞǀjǒĂ Dižƞǀj ǴdžĂ .ŧǒ!Ǵdž ǀƊƨ!ƒ
ŧʰǀLj!Ǵu ŧƹǴdžkƞƒĂ ŧǒþǴŢkpƒĂ ŧǒǀǴǒǀ ƨǴƛƈ
.ŧǒʰƨƹ!ƒ ƳĂƹŢǔ!
ƨǴdžƛƙǀƒ NJƞĂƒ Ǐ!ǫ ƹƨƹkLj LJƒ ƒǨNj þƹʰ ǴLjdžnjǒ
.ŧǒƞƨǴP!ƒ ŦƒĂǀŬƒ Ǿ5 ŧǒʰƨƹ!ƒ IþŢƨŬƒ
IþŢƨŬƒ IjǨNj LJdž DižUƹŬƒ Dižǀ!ƒ ƨ‡ƨk þI!
ăƨʰ‡!ƒ ŧǒ!Ǵdž!ƒ ŦƒĂǀŬƒĂ ƨ‡ƒƨdž!ƒ Ǿ5
ǨƹƒþǒƒĂ ÜDižnjǀƒĂ ǨƒþLjǀ ý‡Ţ Ǐ‡Ƹ
Ǩ‡ƨŢĂ Ü‡ǒdžĂ‡ơ ŧǒ!Ǵdž Ŧƒƨ2ĂƒĂ Ü‡ǒ5ƨŢdž
ǨƒƨǴdžƛƙǀƒĂ Ü‡‡ƨkŢdž IIĂLjʰĂ ǨǴǀǀǀdžĂ
ŧǒ!Ăþ) Ü‡ǒǔǒĂdžk ǨǴdžNjǴǀdžĂ Ü‡ǒƨǴIƹ
ǨŬdžƹ!ƒ LJdž ǨǴǒƠǴǒkơƒĂ (‡ǒFǴLjĂ ŧǒdžǒǔpƒĂ
.ǫ!ƒ..ƳNjǩ!ƒĂ ŧǒʰLjƞŬƒ
YƒþǒŬƒ ǨƒĂLjp ýPƒþkĂ þþƹk! ƨULj!ǴhĂ
f ǴP NJƞĂʰ ƨǒŢLj ÜýǒĂdžk!ƒĂ ƨǴdžƛƙǀŬƒĂ
:ŧǒǀǒFƨ!ƒ ŧǒ!Ǵdž!ƒ ŦƒĂǀŬƒ LJdž LJǒƹĂLj Ǐ!ƒ
Ǿ5 ŧŢǴPĂ Ýŧǒ!Ăþ!ƒ Ǩƒþljǀ!ƒ Ŧ‡ǀ :ŬĂD
ƒƨǀǒĂǀĂ ÜIþơkdž!ƒ ǨǴǒŬĂ!ƒĂ ǴǒLjǴƠǒƨʰ
LJǴʰǴǒ!ƒĂ ƷƨĂʰdžǀ‡Ă!Ă Ǵ‡ǒƞǔʰ Ă ƒþLj!ĂNjĂ
LJdž YĂLj!ƒ ƒǨNj ŧǒʰǨƞ LJdž‡kĂ .ƒþLj‡Ă
DižơƙǴnjLjƒ IþŢƨŬƒ Ǿ‡!Ǵdž! ŧʰǀLj!Ǵu Ŧƒ‡ǀŬƒ
ǨƒǨ Ü‡džPơ!ƒ ƨƨǴŢdž!ƒ LJdž ƒþþƹ ŬĂƒ
.ŧơǒƨƹ!ƒ ŧǒƹƒþǒŬƒ IƨþI!ƒĂ ŧǒ!Ăþ!ƒ ŧƹdžǀ!ƒ
-Iƨơ ŧǒ!Ǵdž ŧIƠLjdž-ùʰ NJʰŢƒ ǴnjLjĂ‡ ÜǴǒLjǴƛĂ
ƨ5Ăǒ Ǵdždž ŧǒþILj!ƒ Ăƒ ŧǒ!Ǵdž!ƒ ŧʰǴpƨǔ! ƴơƠk Ŭ
þĂǒI!ƒ Ư ƨ5 Ăƒ þǒdžƞk!ƒ þơ ŧLjǴdžơ Ǵnj!
.ǨǴdžĂ‡ơ!ƒ ýʰp LJdž ƴƒƒþĂ!Ǵu ƨƨŢk!ƒ Ǐ‡Ƹ
Ǐ‡Ƹ YǴƠǒkpŬƒ ƴƒƒƨơ LJdž IǴƹzdž ǴnjLjƒ Ǵdž‡
LJŪ ÜǴƛ!ǴƛĂ ÜýǒĂơk!ƒ þĂǒp LJdžĂ ƠǴʰƨŬƒ
LJdž Ǵǒʰǀ!Lj ŧǒ!ǴƹĂ ŧǒþƒǴƹĂ LJdžơk ƴƒƒþĂ!ƒ IjǨNj
.ƠǴʰƨŬƒ

ĂNj IƧŏƛdž!ƒ ŧŭƛdžŬƒ ƧƤƈĂ .ŧŏŀĵǵdž!Ŭƒ ƴĂƧǂ KŏĂǂ!ƒ Ŏ5 ŧŏdžƥIk!ƒ ŧ5ǵơŢ!ƒ NJkŭƥǵŀĵk ǵdž KǵƱŭ!ƒ LJƵ ƧƥǵŢ!ƒ ƧdžŬƒ LJƵ ŵƧƤđdž ǵnj‡ŭdžk Ŏk!ƒ (ǵkŀĵŀ) ŧ‡ƧŢ yŀĵdžŭ ŧŏ‡ŏƧdžŬƒ KǵŏŬĂ!ƒ Ŏ5 Ʊ5ŀĵ!ƒ LJƵ ƴŏIŀĵk!ƒ LJƵ KŏĂǂ!ƒ ŧŏkŏĂǂ!ƒ ýĂƧkŭ!ƒ ŧŀŀđdž KŀĵǵǂĂ .Iƥơkdž!ƒ Ƨǵŏŭdž (2.5) Ʃŭŭdžŭ 1981 DžǵƵ ǵnjkƧkŢƒ ƥp .ƧŬĂƥ

KƒƧǵdžƛkŀŀŬ ăƧƤŬƒ ýǵǂŢŬƒ LJŏŭ LJdžĂ ýǵŋdž Ŏ5 ŧŏFǵŀĵĂ!ƒ KǵpǵƷkŬƒ IƥŢƧŬƒ ƥI5 .Ŵơŏƒ IƧŏĂǂ ǵŀĵNj ŧŭƛdžŬƒĂ Ƨŏŭŀŀk!ƒ ǵŏŀĵǵdž!Ū ŴơƧp ŵƧƤđdž ŧŏƥĂƵŀŀ!ƒ Kdžƥp Kdžƥp ǵdž‡ ÜIIƧǵdž Ƨǵŏŭdž 4.5 Ʃŭŭdžŭ ŧŭƧƷ!ƒ Ʃŭŭdžŭ ŴơƧp Ŏ!ǵơ!ƒ DžǵƵ!ƒ ýƒƒĂƒ Ŏ5 ǵŀĵƧ5! ƠƧp Ĭ!ƒ ŧ5ǵơŬǵŭ ÜƧŬĂƥ Ƨǵŏŭdž (1.75) Ŏ5Ă .Ŵơŏƒ ƧŬĂƥ Ƨǵŏŭdž (2) Ʃŭŭdžŭ ŧŭǵŀ LJǵŭǵŏŭ! Kdžƥp ƥp ŧŏƥĂƵŀŀ!ƒ Kŀĵǵǂ 1975 DžǵƵ ƴŀĵǵŋ Ĭ!ƒĂ .ƧŬĂƥ (Ƨǵŏŭdž) Ʃŭŭdžŭ ŴơƧp ǵk!Ăƥǵnjkdžƥp ƠĂƧI!ƒ LJdž ƥƥƵ IIǵŀĵNj II!Ŗ LJƒƧŏƒ ǵdžnjŭŭp LJdžĂ ÜKŏĂǂ!ƒĂ KƒƧǵdžŬƒ Gnjŏ5 ǵdžŭ ŧŏ!ǵdžŀŀƧ!ƒ ýĂƥ!ƒ Ĭ!ƒ ŧƒƧƵ!ƒ II!Ŗ‡Ă ƥp ŧƒƧƵ!ƒ LJǵ‡Ă .ƒƥŀĵ!ƧŏƒĂ ǵŀĵƧ5Ă ǵŏŀĵǵƱŏƧŭ (Ƨǵŏŭdž) Ʃŭŭdžŭ ŴơƧp 1976 DžǵƵ ǵŀĵƧ5! Džƥp .ƧŬĂƥ

DžǵƵ ƐTŀĵƒ ĭŖ!ƒ (LJǵdžkƒŬƒ ŧĂƥŀĵŢ) ýƛdžŏĂ ŧŭƧĂŬƒ ŧĂŀ!ƒ ýĂƥ IƥƵǵŀdž! 1975 LJŏƧƒĂdž Ŏ5 ƧŋƵ!ƒ ýŏĂdžk! ŧ‡ƧkŢdž!ƒ KǵpŭƵ!ƒ Yǵŀkƒ ƧNjǵUdž ƥơƒ GnjkǵƵĂ5ƥdž ýĂƥ!ƒĂ ŧƱŏŀĵ!ƒ ŧŭƧƵ!ƒ ýĂƥ!ƒ LJŏŭ ŧŏ5ŏŭŀŀk!ƒ Gŏ!ǵƱŏƒ KŭŢơ ƥI5 .ŧŭƧĂŬƒ ŧŏ!ǵdžŀŀƧ!ƒ ƠƧp ĭƵ ŧĂƥŀĵŢ!ƒ ƒŖNj ýŭP LJdžÜŭƛdž IƥŀĵƧŏƒ KŭŢơ ǵdž‡ Ü(ƧŬĂƥ Ƨǵŏŭdž) Ʃŭŭdžŭ LJdž ƧŬĂƥ LJĂŏŭdž (300) Ʃŭŭdžŭ ƠƧp ĭƵ

KǵŏŬĂ!ƒ Ŏ5 ǵdž‡ Ýŧŏƛơdž!ƒ ŧƒĂŀŬƒ :Gŏŀĵǵƛ ŧƒĂŀŬƒ IjŖNj yǵdžkkĂ .LJǵuǵŏ!ƒĂ ŧŭuƧƷ!ƒ Gŏŀĵǵdž!ƒĂ Ü‡ŏ!ǵdž!ƒ ƥƧƒĂdž!ƒ ƴǵƵŏk!ƒ ĭƵ‡ ŧƵŀƒĂ IƧƥIu KǵƵŏƧTkŭ! ƴ!ǵƷ!ƒ Ŏ5 yơǵP GnjƱǵTŀĵ LJ‡!Ă KǵŏŬĂ!ƒ Ŏ5 ǵdž‡) II!Ŗ‡Ă Ü‡ŏƛơdž!ƒ LJŏŀĵƒĂI!ƒĂ ǵdžu ŧŏŀǵŏŀ Ƨ pƒĂdžĂ KƒƧǵuƵŬ (Iƥơkdž!ƒ ƧƤƈĂ .IƥŢƧŬƒĂ yƒƒƥĂ!ƒ ƥŏdžŋk II!Ŗ Ŏ5 yƒƒƥĂ!ƒĂ IƥŢƧŬƒ ƥŏdžŋk ĂNj II!Ŗ ĬƵ ýǵƛdž .1980 DžǵƵ ŧŏŀĵƒŏŭƒ

Ü‡ơǵơ!ƒ KpĂ!ƒ Ŏ5 ŧŭƧƷ!ƒ yƒƒƥĂ!ƒ ƧŋƵ!ƒ ƧŬĂƥ!ƒ ŧĂŀ Ŏ5 Üýƒŭƥ!ƒ ƧŏŢk ǵdž‡ Ŏ5 ŧŢǵPuĂ (Eurodollar) ŎuƧĂŬƒ -Eur) ŧŏ!ǵdž!ƒ Kƒƥŀĵŀǵŭ ýdžǵƷk!ƒ ýǵŋdž ŧŭŏĂƱ!ƒ LJŏƥ!ƒ KƒĂƥƒ LJdž ŎNjĂ (bonds Ŏk!ƒ ƱĂƷơ!ƒ ŧŋŏkŀĵ II!Ŗ ƛŢŀĵ ƥpĂ .ýŋŬƒ ƒĂnjŋĂk LJŏŖ!ƒ ƴƧƷ!ƒ LJŏƧdžƛkŀdžŭ! KnjŋĂ KǵuŭIk!ƒ Ƨŏƛǵŏk Kơk IJ ŧuǵŀ KpĂ Ŏ5 YƒƥŏŬƒ Kƒƥŀĵŀ Ĭ!ƒ -KŭdžƷ!ƒ ƧǵƷŀƒ Ŏ5 ÜýŋŬƒ ŧƱŀĂkdž!ƒĂ IƧŏŢI!ƒ ŧŏ5ƧŢdž!ƒ yƒƒƥĂ!ƒ IjŖnjŭ ƧƧŢk!ƒ ŧŀĵĂƧdž LJdž ƥơ ǵdždž LJŏƧƒĂdž Ŏ5 ƧŋƷ!ƒ ƥŀ!Ă ýŏĂdžk!ƒ Ơƒ5ƩŬ .ŧŏ!ǵdžŀƧ!ƒ ýĂƥ!ƒ LJdž ƥƥƷ! KǵƵĂ5ƥdž!ƒ ƧNjǵUdžĂ ŧŏƥIŀĵ!ƒ KǵuƒƧƱơŬƒ K!ƥ ƥpĂ Ʊ5ŀĵ!ƒ ШǵKŀĵƒ Ơ5ŏPk Ƨƛƒ ýŏĂdžk!ƒ Ŏ5 ƧŋƷ!ƒ ŧŭk‡!ƒ LJƒ ĭƵ‡ ÜŎơǵdž!ƒ ƧƒŖƈ Ŏ5 IjƧǵƷŀƒĂ II!ǵdž ƧŭŧƷ‡ Ü‡ŏƥĂƷŀƵ! ŧuŀĵ!ǵu ĭkơ Ü‡ŏƥIŀĵ!ƒ Gnjơŀĵdžŏ ĭŖ!ƒ ƥơ!ƒ ĭ!ƒ ŧŀĵƧdž Kŀŏ! ÜIƥŢƧū! .ƧǵŢk ǵdž‡Ă KpĂ ĭD Ŏ5 Ƨ Ƨ Ŧk!ƒ ŧŏƧơ ÜIƥŢƧŬƒ ƧǵdžƛkŀŬ ăƧƤŬƒ ýǵ‡ŢŬƒ LJdžĂ .KƒƧǵIƷ!ƒĂ ŧŢǵP!ƒ KǵƷ‡ƧŢ!ƒ Dźnjŀƒ ƧƒŢ ŧŏƥĂƷŀƵ! ŧuŀĵ!ǵu ƧƒĂŀ IƧŏƛ‡ GŀĵNj ŧŭƛdžŬƒĂ LJƒƧŏƒ GnjŭŭpLJdžĂ ÜKŏĂ‡!ƒĂ KƒƧǵdžŬƒ ŧ!ĂƥĂ ŧ‡ƧŢ DźnjŀƒLJdž 25% KƧkŢƒ Ŏk!ƒ IjǵŢ!ƒ

.ƬĂþƚƬ!ƒ Ŏ5 ƭõþĂƶƚ!ƒ ƭdžNƞǵƚdž Ɣǵƚơ ýĂþ!ƒ Kƒƨǵdžƛkƚƒ ƨƬơ Ĭ!ƒ ƭƷǵưŬǵƬĂ ƨŏƹ ƭõƞƨǵP KŬǵƞdž Ŏ5 ƭõƱƷƚ!ƒ ƭõƬƨƶ!ƒ ƭõ!ǵõƨƬdžŬƒ ýĂþ!ƒ KƶǵƱkƚƒ þI5 Ü‡ƞkƚdž .ƱƷƚ!ƒ þƨƒĂdžƬ ƨƨƬkƚ! Iþõþƞ ƨõƬ ƨǵ‡kƬƒ Kǵƚƚđdž ǵǵTƚƒ ƹõƬ!ƒ ƚƚjRƞ LJõƬ LJdžĂ .‡‡ƨkTdž ýƒĂdžƒ ΣĂđƨƬ ‡‡ƨkTdž ƭõƨƬdž þǵơƙƒ) Ĭ!ƒ ƒ ǵP ƞƞĂƬ ǵƚƞĂ ƨõTƚƚĂ ƭƶĂdžƞdž)Ă (ƭõƚƚƨƷ!ƒ IJ ƭõƬƨƶ!ƒ ƨƨƬdž!ƒ Kƒƨǵdžƛkƚŭ! ÕƚƚƨƷ!ƒ IJ ŎƬƨƶ!ƒ ƨƨƬdž!ƒ ƭõ!Ăþ!ƒ ƭõƬƨƶ!ƒ ƭƶĂdžƞdž!ƒ)Ă (ƭõ!Ăþ!ƒ IJ ŎƬƨƶ!ƒ ƨƨƬdž!ƒ ƭƶĂdžƞdž)Ă (ýõĂdžƛkŭ! (LJǵƹƨĂdž IJ Ɣƒƨƙ ƭƚƚđdž)Ă (ŎƬƨĂŬƒ LJƒþŭƬƒĂ ǵƬƨĂƒ Ŏ5 ƨƨƬdž!ƒ ƚjRƞ YĂƨ5Ă Kǵ‡ƨT!ƒ LJdž þõþƶ!ƒ LJƶ ŭưƷ ƒRƞ Ü‡õƬƨƶ!ƒ KǵõŬĂ!ƒ ydž ƭõþĂƶƚ!ƒ ǵƞjkđTƚƒ Ŏk!ƒ ƭ‡ƨkTdž!ƒ ǵõƚǵƱõõƨƬĂ ƭõƬƨƹ!ƒ ǵõƚǵdž!ƒĂ LJǵƬƱõõ!ƒĂ Iþơƙdž!ƒ .ǵƞjƨõƹĂ

(ƨõdžƶk!ƒĂ ǵǵTƚƚŭ! Ŏ!Ăþ!ƒ IIƚƚ!ƒ) Ɣƶõõ Ă ƒRƞ ǵdžƞjõ5 džƞjǵƚk LJƒRŭ!ƒ (Ŏ!Ăþ!ƒ þIƚ!ƒ ƬĂþƚƚ) Ă IǵƚƚĂ ƨĂþ Ʊ5 Σõ! ƭõƱƷƚ!ƒ ƭõƬƨƶ!ƒ ýĂþ!ƒ ƨƒƨTŭ! ýƬ ÜýõĂdžk!ƒĂ Ưƒƨpŭ! ƭdžƞjdž IIƚƚ džþp þI5 . ƯĂƨI!ƒ ƚjRƞ ƭƞjƞĂƬ dž‡ơk!ƒĂ Ŏ5 ƒƨõƬ‡ ƒƨĂþ Ɣõõ ĭRƚ!ƒ ƨõdžƶk!ƒĂ ǵǵTƚƚŭƒ LJdž ƒþþƶ ƭõƬƨƶ!ƒ Iþƚƨŭƒ yõƨĂkĂ yõdžƞk ƭõƬƨƶ!ƒ ýĂþ!ƒ Σõ! LJ‡!Ă ÜIƨõƬ‡!ƒ ƯĂƨI!ƒ ƭõ!ǵdžƚƨƨ!ƒ ýĂþ!ƒ ýƬ Ü‡õdžǵƚ!ƒ LJƒþƬõ!ƒĂ Iõõ!ƒ Ʊdžƚƚƒ Σƚƚ Ĭƚƶ .ǵõƚǵƱõõƨƬĂ ǵõ!ǵƱõõƒ ýƛdž DžǵIdž!ƒ ŞĂþƚƬ!ƒ) ƨõƚõ ƯĂƨI!ǵƬ dž‡ơk!ƒ LJdž þIƚ!ƒ ŞĂþƚƬ) LJdžư (ƭõƱƷƚ!ƒ ýĂþ!ƒ ýƒĂdžƛƬ ƨŭĂþ ƨǵõõdž (25) ƚjƨþp ýǵdžƚƨƬ (Ŏ!Ăþ!ƒ .ƭƬǵP!ƒ Ɣơƚ!ƒ ŞĂIơ LJdž

ĭƨƞõ Ŏk!ƒ ƭõ5ǵưŬƒ ýƒǵƚĂ!ƒ DžNƚƒ ŎNƚ IIƚƚk

ƀƀƀ

LJƒ Ƨƒƒƨŋ!ƒ ƚƵƶƵƙ]ƒ ƥI5 .ǔƛdž ƬƒƨƵ!ƒĂ ƵƵƤ Ƭ5Ă ƭƕƵ5Lj!ƒ ǴnjƕǂƤƒƥdž ƴƕdžŋ ƒ kdžk ƚLjdžưk ÜƕƶǴdžƚkŋŬƒĂ ƭƥǴƬkpŬƒ ƶǴdžLjǵ! Dž! ǴnjLj‡!Ă ý‡ǴTdž!ƒĂ ƶǴƵƤŬƒ LJdž ƨƕƛ‡!ƒ ǴnjƚkƥƬƨƒ ƨǴdžƛƚkƚƒ ƭƕuƤǴŋ ƶƒƨĂ ƨƨŋLjƚk DžǴdžƒ ƨŋǴƨ!ƒ ƭ5pĂ ƨIƚ Ăƒ ÜƱƨǴƤ!ƒ Ƕ5 ƨƨưƨ Ăƒ Ü‡ƕ5!ƒ ƨƥƒĂ‡!ƒ ƒ IƚLj IƨNjǴƱ ýƚu ǫ!ƒ ... ƨǂƤƚ!ƒ ƨNjǴƱdž Ăƒ Ü‡ƕƙƙ!ƒ ƬLjƚu!ƒ ƬǴƕƚ Ƕ5 Ɩƕƨƥƚ!ƒ Ǵnjƚŋƚ!ǴƨƨƬ!ƒ KnjŋĂƚ ǴdžƚƱ Ü‡ƶƒƨƨ!ƒĂ ƭƶǴLjƬ!ƒ ƨƕĂƵƚ ĂƙƱLj ǴnjnjŋĂƚ ƥI5 II!Ɍ LJdž ƨƛ‡ƒĂ .‡ǂƚIƛ!ƒ ƭƶǴLjƬ!ƒ II!Ɍ Ƕ5 Ƙƕƙ‡Ƭ ƵƕƵƤƚ LJƶ ƒĂƬ Üƨƒƨŋ!ƒ KI5kƒ ƭƶǴLjƬ!ƒ yǂƬ!ƒ ƥƒƨƕƚƬ!ƒ ƬǂƶƶƵƱƤ Ăƒ LJdž Ǵnjƚƥƒƨƕƒ ƬǂƶƶƤƚƨƕƨIƚ LJƕƚƨdž ƥƕƨƚ Ɛ!ǴƱdž .ƵƱLj!ƒ ƨƕƥƬƚ

ƭƒƨƶ!ƒ ƬƕƬLj LJƒ LJ‡džƕ ƥƥƬ!ƒ ƒ‡Nj Ƕ5 ƨŬĂƥ ƨǴƕǂdž (49) NJƕŋĂƚ LJ‡džƒ ƭƕƙ ÜƱưƕƒ ƨǴƕǂdž (85) ĂƙLj ƭƶ!ǴƱ!ƒ ƵƱLj!ƒ KƒƥƒǴƶ LJdž 1973- DžǴƶ LJƕƱ ƭƶpƒĂ!ƒ IƨƱ!ƒ Ƕ5 ƨŬĂƥ ÜƨƕƥƬƚk!ƒ ƐLjƒĂdž yƕ]ĂƚĂ ƨǴLjƱ! 1980 ƨǴƬLjƒĂ Ü‡ƕƙƙ!ƒ ƬLjƱ!ƒ LJƕ]ƙƚĂ ƭdžǴƥƒĂ KǴƱƙdžĂ Ü‡ƕƶǴLjƬ!ƒ KǴƶdžŋdž!ƒĂ Ƕ5Ƭdž!ƒ KƒƥǴƬƨƒ NJƕŋĂƚĂ Ü‡ƕƒǴƱnj‡!ƒ ƭpǴƱ!ƒ ƥƕ!Ăk ƭƨ!ƒ yƕƨǴƬdžĂ ƭƶƒƨƨ!ƒ KǴƶǴƱI! ƭdžƤƱ ƨdž‡ .ƭƕƙƬ!ƒĂ ƭƕdžƕǂƶk!ƒ KǴdžƥƤ!ƒĂ ƨǴLjƱ!ƒĂ ƕLjnjdž!ƒ ƴƕƨƥƕǂ! ƭƙĂdžƱ ƭƱƤ KƶƱƤĂ ƨdž LJƒ ƨƕƐ .ƭƬƬ'Pkdž!ƒ ƨƥƒĂ‡!ƒ ƥƒƥƶƒĂ ƬnjƚLjƒĂ ÜƱĂdžƱ!ƒ LJĂƥĂ Ŵƕ]ǂdž LJǴ‡ ƭIƚk ƭƥƨk!ƒ ƨƒƨŋ YǴƕư!ƒĂ ƨpnj!ƒ Ƭ!ƒ ŵƨƕƤƒ ƨƒƨpƶƒĂ ÜDž‡ƙ!ƒ JnjLjĂ ƭLƚǴƕ]!ƒ Ƕ5 pǴƙ!ƒ ÜĂƕdžƕǂ!ƒ ƥƶƒĂpĂ LJƕLjƒĂIƚ LJƕdž‡ǴƙƙƒĂ ÜƴĂƨƙ!ƒĂ KƒƨdžǴƶdž!ƒ ƭLƚǴƕ] Ƕ5 ƨǴdžƶLjŬƒĂ ƭƥǴƬkpŬƒĂ ƭƕLƚǴƕ]!ƒ ƭƕzƚuk!ƒ JnjLj Ƕ5Ă

.Ƕ!Ăƥ!ƒ ǴnjpĂ]Ă ƭƕ!Ǵƕƨƚudžǔ! Ŭ Ü(3)ƭƒƨƶ!ƒĂ ƨƒƨŋ!ƒ Ƭ!ƒ ƭƨƵƱk!ƒ LJƒ ƥƨŋdž ýƚu ƭƕŋƚĂdžLj ƭǂƛdžƒ ƥƒƨƕƒ NJƚu ƥƬƕ Ƕ5 ƥƨƒĂdž!ƒ ƨǴdžƛk]ƒ ƭƕLjǴ‡džƒ Ƭǂƶƶƚ ƭLjNjƨƚu!ƒ DžĂnjƚdž Ƭ!ƒ DžǔƚkƚŬƒ DžƥƶĂ ƭƕǂƤƒƥ!ƒ ƭĂƚ!ƒ -ǴLjƵĂ!ƒ ƭĂƚ]ǂ! ƭƕuǴƶƕk]Ŭƒ IƨƥI!ƒ ƨƶƕ½ ƨƚu‡Ũ ŵƥŋ ţƵƶkdž!ƒ LJ‡!Ă ÜŴIƕ ƨǂƤkdž!ƒ ƬLjƚƕ ǴdžLJǴ5 ..KƒƨǴdžƛkƚŬƒ LJdž ƨƥp Ü‡ƕLjƵĂ!ƒ ƱƨŬƒ ƬǂƶƶƤdž LJdž ƭIƕƙƕĂ ƭƤTǴLj!ƒ ƴƶǴTdž!ƒĂ ƭUNjǴƚu!ƒ ƭƕǂ‡!ƒ Dž£ƨ ýƕ5ƒ Ănj! ƵƕƵPk!ƒ ǴĂ]Ă ƨǂPk!ƒ LJƶ Ƕ5 ƥƨƒĂdž!ƒ ƨǴdžƛk]ƒ LJdž ýƒĂƕŬƒ ý‡ Ƕ5 ý‡ƥkǂ! ǴnjƕƙĂƶkĂ ƭƕ!ǴdžƚƱƨ!ƒ ýĂƥ!ƒ ƭƒĂ]ƒ ƵLjƵĂ!ƒ ƥǴƬkpŬƒ ǴǴIƚƒ Ƕ!ǴkǴuĂ ÜƨƵǴPdž!ƒĂ Ʊƨƶdž ƥƕƕĂ ƥƨĂdžƚu ŴƵƚukƨdžĂ ŴƭǂPkdž .ƴĂƕLj!ƒĂ ƨƒƨLjk]ǵ! ƭǂIk]dž!ƒ LJƒƥƨLjk]ƒ LJƒ Ʊƨƶdž ýƚu ƴƨǴŋk KLjNjƨƚu ƥI5 Ƕ5 ƬkƕĂ ÜLJǴ‡džŬǴƚu LJƒ ƵƭLjǂ! ƭŋkLjdž!ƒ ƭIƕk Ü‡ƕƨƒĂŋƨƚu!ƒ ƭƥǴƬkpŬƒ ƭƕLjƚu!ƒ ƨǴƵƒ ƱƕƙƕĂ ƭŋ!Ǵƶdž LJƕƬƚu NJƚu LJǴnjk]ƕ Ŭ Ǵdž ǴƕƬ IƨƥI!ƒ ƨƶƕƙƚu ƭǂƶkdž!ƒ Ü‡ƕƙƨǴƶdž!ƒ ƨNjǴƱdž!ƒ ƱƕƙƚƚdžǴƥƒĂ Ü‡ƕƨǴƶdž!ƒ ƭĂ]ǂ! ƭƕuǴƶƕk]Ŭƒ ƭƕƙƕĂ ýƚ‡ǴƕnjƚĂ KǴƶǴLjƬ!ƒĂ yƶƨǴTdž!ƒ ƭƥǴdž ƨǴ]ƚ‡ džƥƤk LJƒ LJ‡džƕ Ƕk!ƒ ƭŋǴkLjŬƒ .ƭƕuƶƬ ƭƵǂ] ƥƕ ƭǂƶ ƭƕ!ƒ ƨƕƙǂ! ăĂƥŋ!ƒ ƨƕ!Ă ÜƕǴƕ]!ƒ NJŋĂk!ƒ LJƒ KŬǴŋdžĂ ƨǴ]dž ƥƥƙƕ ƭƤ!ƒ ĂNj Ü‡ƥǴƬkpŬƒ ýĂƥ!ƒ ýƚup LJdž ƭƕ!ǴdžƚƱƨ!ƒ ƥƨƒĂdž!ƒ ƨǴdžƛk]ƒ ƵǴTLj LJƒƥƕdž ƕNj ƭƕdžǴLj!ƒ ýĂƥ!ǴƵ .ƭƕuƨƚƱƨ!ƒ ƭƕƶŋƨƚƱƨ!ƒ ƒƤ ŴƬĂƬP Ü‡ƶŋdž!ƒ ƨǴdžƛkǔ! ƴƙƨ ĂNj ǴLjNj OƚuƨƚƱƨ!ƒ ýƥƶdž LJƒ LJǴƚu]ƙ!ǴƚƱ ǴLjƤP ƒ IƨĂƵƚkdž!ƒ ƭƕ!ǴdžƚƱƨ!ƒ LJƒƥƕdž!ƒ Ƕ5 NJLjdž Ƭƶƒ LJƒ Ƭƶƒ ǵǔƙƙ .ƱǴkLjŬƒ ƭƕǂ‡ ƱǴƶPLjƒ ƴƚu]ƚu

ƭƕƙƕƚƚƚ

ƶƶƶ

.(4) -LJŏ⊤!ƒĂ ŎkĞõ5Ă⌊!ƒ
ýĂþ!ƒ LJƒ Ĭ⌂Ƶ ŧ∩Ƨη⌊!ƒ K!þ þpĂ ƒ₽Nj
y⌊Ăkν ĞƶĞƶkNjƒ ĭ þν⌊k Ŏk!ƒ ŧŏ‡ƒƧk⊤Ŭƒ
Ĭƶ⌊k Ů Ŏν∩Ƨƶ!ƒ ƨĞ⌊!ƒĂ Ƶ5⌊!ƒ LJdž ĞnjkĞõƧk⊤dž
ĞĞlνƒ Ĭ!ƒ -ŧŏ!Ğdž⌊⊃Ƨ!ƒ ýĂþ!ƒ ýƶ5k Ğdž‡ IJ
þŏ∝ĂĂ ĭ þŏ⌂lk!ƒ Ğnjs⌂Pk ƨĞƵƒ Ŏ5 LJƒþ⌂!ƒ ljRNj
Džþlĸĸĸ

.ăƧƤƒ ƧŮĂƥ

Ü Ƨ Ƨ Ţ dž!ƒĂ KǴ ǀ ǀ đdž!ƒ ljƦNj ƒƥƵ ǁ ǴljNjĂ
ƦƧTǴhdž!ƒ KƒƥƵǴǀdž!ƒĂ ŧ Ţ ǴƤ!ƒ lƥ Ţ ƧŮƒ
ŧŏLjůƵ ýǴ‡Tƭhu ŧŏƶƞƧ!ƒ ýĂƥ!ƒ Ǵnjdžƥlk Ŏk!ƒ
ƥl5 .ŧơĂưsdž ŧŏǀǴŏǀ Ư ƒƧƹŮĂ Ü ŧŏƧǀĂ
Ŏ5 ǰŭƛdž (ŧŏdžLjkůǰ! ŎƥƒƶƞƧ!ƒ Ƨ Ăƥ Lj Ţ !ƒ) Džƥp
ƨǴŏơLjŮƒ DžƥƵ ýĂƥ! ŧdžl!ƒ ƨdźkđdž ƥǴlƶLjƒ ŧŏTƵ
ƱI5 1980 Ĭ!ƒ 1979 LJŏhu Ǵdž lƨks!ƒ Ŏ5
KƒƧŮĂƥ!ƒ LJdž KƒƧǴŏůdž (3) Ĭ ůƵ ƥŏƨŏ Ǵdž
Ǵŏǀć Ŏ5 ŧŏdžGLj!ƒĂ ŧŏhuƧƶ!ƒ LJƒƥůhu!ƒ LJdž ƥŏƥƶů!
ƨŏƛǎk!ƒ Ư Ƨƹ! ŧŏLjŏkŭ!ƒ Ǵ‡ŏƧdžƒĂ ǴlŏƧ5ƒĂ
ýdž‡kǀk Ŏ‡!Ă .ǴnjspƒĂdžĂ ǴnjkǀǴŏǀ Ĭ ůƵ
Ƨƒƶƞ! Ĭ ǁůk lƨPǴǀ!ƒ ǴnjkƧĂŢ ŧpƨǴsdž!ƒ
LJƒƥůhuĂ ŧŏƥĂƶǀ!ƒ LJdž ƴƧơ!ƒ Ŏ5 ƱƧĂkdž!ƒ
ƨǴŏůdž (30) ù!ƒ KƨĂǴƞ ŧůjFǴƱ Ɛ!Ghudž ǴŏůPǀ!ƒ
Ƨƒƶƞ! Σŏ!Ă !Ǵnjǀsǀj Ư ƒƧƹū!Ă ƨŮĂƥ
KƒƥƵǴǀdž!Ǵ5 ÜƧUǀj!ƒ Ksůŏ Ǵdž ĂNj ljƥơĂ
ŧƞŏůPǀ!ƒĂ ŧŏƥĂƶǀ!ƒ KǴhnj!ƒĂ Ư ĂƧl!ƒĂ
ƥp ŧơĂưsdž ŧŏǀǴŏǀ Ư ƒƧƹŮ Džƥlk Ŏk!ƒ
Ŏk!ƒ ŧŏƥĂƶǀ!Ǵ5 .ýU!ƒ Ŏ5 Ƨƒƶƞ! KƶưĂ
ƥnjƵ Ŏ5 ƨ Ţ dž lƥƵǴǀdž LJƵ ǴNjƥŏ K‡ǀdžƒ
KƒƥǴǀ!ƒ Dž‡ơ ýU Ŏ5 KƨƥǴhu ƨ Ţ ǴLj!ƒ ƥhuƵ
(5) Ăơ!Lj Kƹůhu ƨ Ţ dž! KƒƥƵǴǀdž Džŏƥlk Ĭ!ƒ
ŧl5 Ţ ŧ5ůŧ ǁ!Ꝓ Ŏ5 Ǵdžhu ÜKƒƧŮĂƥ KƒƨǴŏůdž
ƨǴŏůdž Ƹůhudžhu Ǵǀǰ25 ydž Ɯƒƨŏdž!ƒ KƒƨƒǴƱ
ŎNj ŧŋŏkLj!ƒĂ ÜůƵĂƵƶdž Ƶ ƥnj!ƒ LJǴ‡Ă .ƨŮĂƥ
ůƨǴhkƶƒ ÜůŏǴơ ƨ Ţ dž Ŏ5 ƴưĂ!ƒ NJŏ!ƒ ýơ Ǵdž
lƥNjǴƶdž ǴƱƶ!ƒ DžĂ ÜKŏ5Ă ǀ!ƒ ƨƒhuP!ƒ Ćůƞƒ LJdž
Ŏkŏ5Ă ǀ!ƒ ƥǴơkŮƒ ydž LJĂǴƶk!ƒĂ ŧpƨƥ Ţ !ƒ
KƒƥǴǀ!ƒ ƨĂLjƒ ƥnjƶkĂ Ü1976 ƨƒƦć Ŏ5
Ü‡ŏhuƧƶ!ƒ lƨŏƨƞ!ƒ LJĂđT Ŏ5 ýPƥk!ƒ Džƥƶhu
LJdžŏ!ƒ LJdž -ƴĂůƱdž!ƒ ƶ pĂdž!ƒ½ ƦǴPkƒĂ
ǴǴdźkƨŮƒĂ ƥŏsŏƥ ƴdžǴ‡ Ĭ kơ .ŧŏƱƒƨldžŏƥ!ƒ

-ÞĂdž Ţ!ƒ DžZþ ŧhŏƧ ư½ ŴLĵĠŏơƒ ŧ Ţ ĠP ƱĂƧT Ƴ5Lj!ƒ Ĭ!ƒ IƧIk5dž!ƒ ŧŏhƧz!ƒ LJƒþŰhu!ƒ Ư ƶhu! Ŏ5 ŵƨŋŽ ŎĵĠƶk Ŏk!ƒ Ăƒ ýŏĂdžk!ƒ þƧƒĂdžĂ LJƒþŰhu!ƒ ljRnj! Džþlŏ GdžĂ .ĠnjkĠŽĂ5þdž LJŏƨƒĂdž LJdž Ăƒ DžĠŽ ý‡Thu ŧŏdžĠLj!ƒ ƧĠƱpŭ!Ă ŧŏhƧz!ƒ ăƧPŬƒ ƨƧĠŢdž!ƒĂ llhŭĂŬƒ ŠĂþLj Ţ ýŭP ĠnjŰ‡ĠTdž ýơ Ƴ5 ŵþŋ ýŏFư ƧþIhu Ůç Dznj l ŏ Ů Ġnjdžþlk Ŏk!ƒ Ɛ!Ġudž!ƒ ŧ!Ðư DžƐƧĂ .ŧdžpĠ5kdž!ƒ KĠuNj Ăƒ -LJ l ơ Ư Ƨp½ ý‡Thu ŧŏþĂz l !ƒ yŏƧĠTdž!ƒ Ư zhu ýŏĂdžk! IƧ l ŏdž Ư ĂƧpĂ Ĭ!ƒ NJŋkk Ŵzŏdžŋ ĠnjLj35 Ŭ‡ŏdžŭ l Ůƒ ýĂþ!ƒ Ƴ5 ŠƧƱ Ƴ5 Ƨŏ l k Ŏk!ƒ ŧŏzŋƧ!ƒ ýĂþ!ƒ ll Ŭk ŧŏ!ĠŏƨudžŮƒ yŏž LJĂĠzkkĂ Ŏ!Ġdž l DƧ!ƒ ƧĂƱk!ƒ .ŎkĠŏ5Ă l !ƒ þĠơkŮƒĂ ŧŏ‡ƒƨkTŮƒ ĭ þĠzk Ăƒ KƒþZĠ l dž!ƒ LJŽ ƨULj!ƒ Ư Ɛ LJ‡džŏ ŮĂ ƨƒĂλ!ƒ½ Ĭ!ƒ ŧŏþĂz l !ƒ Ġnjkdžþp Ŏk!ƒ ŧŏP l !ƒ ƱhƒĂƧ DžUĠzkĂ ƨĂƱk LJŽ ŮĂ -LJĠƷ5Ůƒ þŏz Ţ!ƒ Ĭ Ŭ Ž ŧ Ţ ĠP LJĠk l ‡Ghu yŏž LJĂĠzk!ƒ ŧŏþĂz l !ƒ Ŏ5 Ŵŏ!Ġơ þŋĂŏ ŧ ŏơ ĭƧ‡ l z!ƒ DžPk l kĂ .LJŏŏLjĠk l ‡Ghu!ƒ LJŏŏƧ‡ l z!ƒ ƨŮơ ŧŏdžþlk!ƒ KƒƨĂƱk!ƒ ŧnjhĠŋdž! Ġnj!ƒĂdžƒ ŧŏþĂz l !ƒ LJdž Ĭz l kĂ ŬŎdžŭ l Ůƒ Ă ŎhƧz!ƒ Dž!Ġz!ƒ Ŏ5 yþĂdž ýĠƷTÚ ŧŏ!Ġdž!ƒ ĠnjkƒþZĠ l dž ýŭP Ŏ5 ŧŏzŋƧ!ƒ ăĂl!ƒ RĂ5Lj ƨŏƨzkĂ ŧdžĠŽƨ!ƒ .ŧŏdžĠLj!ƒ LJƒþŰhu!ƒ YĂdžŋdž Ŏ5Ă LJƒþŰhu!ƒ ljRNj DžĠ‡ơ!ƒ LJdž DžNjƨŏƐĂ ŧŏþĂz l !ƒ DžĠ‡ơ ƨhŭzŏĂ ljRNj Ŏ5 DznjkdžNjĠ l dž LJƒ NŰP!ƒ Ŏ5 LJŏŏzŋƧ!ƒ ŧ‡ƧkTdž!ƒ ŧŏhƧz!ƒ yŏƧĠTdž!ƒ Ŏ5Ă KĠ l dž!ƒ ŵƨdžƒ ŧŏhƧz!ƒ ŧzdžĠŋ!ƒ IƧþĠudžhu DžĠIk Ŏk!ƒ Ŏ5 DžNjƨ‡ƒƨdž Ĭ Ŭ Ž UĠ5ơŭ! ll!RĂ ÜŵŏƨĂƱư Ƴ Ăz T!ƒ yŏž Ƴ Ġ l ơ!ƒ llƨƒþk!Ă ÜŎhƧz!ƒ Dž!Ġz!ƒ ŧ‡ƧT!ƒ :ŭλdž yŏƧĠTdž!ƒ ljRNj LJdžĂ .ŧŏhƧz!ƒ ŧŏhƧz!ƒ ŧ‡ƧT!ƒĂ .ýĂƧkh!ƒ KŭpĠLj! ŧŏhƧz!ƒ

Ŏhƨz!ƒ ŠĂþLj Ţ!ƒĂ Ŭ‡ŏhƨơ!ƒ KĠZĠLj Ţ Ŭ! ŧ‡ƧT!ƒĂ Ŭ‡ŏZĠdžknŭƒĂ ŧþĠ Ţ kpŭƒ ŧŏdžLjkŭ! ŧŏþĂz l !ƒ Dznj l k Gdž‡ .KƒƨĠdžλk l ú! ŧŏhƧz!ƒ ŧŏþĠ Ţ kpŭƒ KĠ l l ādž!ƒ Ŏ5 NŰP!ƒ LJƒþŰhuĂ ýŏhu l Ĭ Ŭ Z ‡RLjĂ .ŧŏhƧz!ƒ ŧzdžĠŋŰ! ŧzhĠk!ƒ ŧŏhƧz!ƒ ŧŏdžLjk!ƒ þIZ) Ŏ5 Ġnjk‡ƨĠTdž ýĠλdž!ƒ ƨƱpĂ KƒƨĠdžŭƒĂ KŏĂ‡!ƒ yŏž (ŧ‡ƨkTdž!ƒ KƒƨĠŰdž ŧ l džP Ɛ Ŭhudž NJ! þ Ţ ƨ ĭ R!ƒ Šƒƨz!ƒĂ ŬNJŰdž‡ahu KĠLjŏLjĠdžλ!ƒ þIz! KƒƨŬĂþ!ƒ LJdž ĠNjƨþp IþFĠ5hu Iƨŏ l dž Ư ĂƨP ý‡T Ĭ Ŭ Z Ă LJƒ DžƐƧĂ .YĂƧTdž!ƒ ƨĠŋLjƒ þzhu þþ l k 1% Ĭkơ ƨĂƨzdž ƨŏƐ KĠdžNjĠ l dž!ƒ IjRNj ƨŏ Ţ dž LJĠ5 Ŭ‡ŰλĠdždž!ƒ KĠŏpĠ5kŭƒ LJdž þŏþz!ƒ LJaT LJŭƒ ŧ‡ƨĠTdž!ƒ ýĂþ!ƒ Ĭ Ŭ Z ƨ Ţ kIdž GLjNj ýŏĂdžk!ƒ

!ƱI5 ĠŏLjĠkŏƧĂdžĂ LJdžŏ!ƒĂ ýĠdžĂ Ţ!ƒ Ġnjŏ5 ŧŏahu LJŏnjk l ŏ LJƒ þơŪ LJ‡džŏ Ů yhuƱ!ĠhuĂ ĠnjLjdž þŏ5k l k ŧ‡ƨkTdž KĠ l l ādž Ăƒ yŏƧĠTdž Ĭkơ ĠnjLjdž Ƴ5Iơk Gdž LJƒ Ůƒ Ü‡ŏhƨz!ƒ Ɣ Ăz T!ƒ Ĭ!ƒ Σ ĠŏI!Ghu ŧŏĠƷŰ! þŏNjƨ ĆŎT ĂNj LJŭƒ ŧŏ!Ġdž!ƒ KĠ l l ādž!ƒĂ ƨƨĠ Ţ dž!ƒĂ KĠ‡ƨT!ƒ Ŏk!ƒIJ ŧŏ!Ġdž l DƧ!ƒ ýĂþ!ƒ yŏž (ŧ‡ƨkTdž!ƒ) Dznơ ŧ ŏơ LJdž CƒĂ l -ĠNjƨ‡R Ĭ Ŭ Z GLjŏkƒ .ƨĠdžλk l Ůƒ KŬĠŋdž Ăƒ ýƒĂdžŭƒ Σ Ăāƨ DžþIk Ŏk!ƒ Ư ĂƨI!ƒĂ KƒþZĠ l dž!ƒ LJƒ Ġdž‡ ŧŏ l Ġŏ l Ư ƒƨƐŭ ŧhuƨz!ƒ ýĂþ!ƒ Ư zhu! ll!R DžƐƧ ŎNj ŬĠLjŏhu Ġdž‡ þ Ţ ĠIdž!ƒ ŧơĂư5dž ƨŰPkdž!ƒ Ŏhƨz!ƒ þĠ Ţ kpŭĠ5 .ŵþŋ ŧơŏơT ŬWĠkơŏĂ ŧŏĠƷŰ! ŧdžPư KƒƨĠdžλk l Ů ðonjdž Ů KƒƨŬĂþ!ƒ LJdž KƒƨĠŏŭdž ŧ l džP Ĭ!ƒ Ů ljĠŏdž!ƒ ƨŏƨ Ţ k! YĂƧTdž ýŏĂdžk! Ŏ5‡k þĠ‡k ŧFĠdž l džP Ĭ!ƒ ýhu Ü‡ŏhƨz ŧdž Ţ ĠZ Ŏ5 IƨRI!ƒ .LJŏLj l !ƒ LJdž ƨλ‡ƒ Ăƒ LJŏþIz!Ă ÜƨλƒĂ ƨĠŏŭdž ƨĂư kk ýƒƨk Gdž Ŏk!ƒ ŧŏhƨz!ƒ Ɣ Ăz T!ƒĂ

ƧƬƵ Ǒ5 Ƨ̈́Pk!ƒĂ LJǴdžƧơ!ƒĂ YĂƞ!ƒ LJdž
Dž ǀƧ! ÜƧƥƞŮƒ ǑNj Ü-ǑƱƷ5Ǉ!ƒ ƧǴNjƥƨŮƒ½
ǐ ƥǴ ƬkƥŮƒ ýdžƶ!ƒ ƫƞǒkƒƧkǀƒ) ƧǒhƱǒ̈kĂ
ǐ ƥǴ ƬkƥŮƒ ýdžƶ!ƒ ƧǴǎǒdž) Ă (ǁƧkTdž!ƒ Ǒhƨƶ!ƒ
ƧǴdžǎkǀŮ ǀƥơĂdž!ƒ ƫƥǴ5kŮƒ)Ă (ǑdžĂǀ!ƒ
ǁ!Ɍ Ǐ!ƒ ǴdžĂ (ƫǒhƨƶ!ƒ ýƒĂdžŮƒ ΣĂđƨ
KǴƥǴ5kŮƒĂ Ƨǒǎƒ̈Ădž!ƒ ljƦNj Ăƶơƒ̈Ă ƥƞǒ ƫ ǒơ
yƥƒĂ Üƨǒƨdž!ƒ yƥƒĂ!ƒ LJĂnjhǴƞǒ DžNjĂ Džnjǀ5Ljƒ
IĂƱƤ ý‡ Ǒ5 ƫǒzƞƨ!ƒ ƫǒǀǴǒǀ!ƒ ƫdžUljŮƒ
.DžǴdžŮƒ Ǐ!ƒ Ǵnj!ŭƤ LJdž DžƥIk!ƒ LJĂƥǒƨǒ
ƫdžUljŮƒ ljƦNj ƫzǒhƱ ƥljƶ Ƨ pĂk!ƒ LJdž ƸƥhƱĂ
ƦǴƤkƒĂ ǐ ƥǴ ƬkƥŮƒĂ ǑǀǴǒǀ!ƒ ǴnjnjƞĂkĂ
..ƫƬ̈́Pdž!ƒ DžnjǒƶǴǀdž! ƸŭƤƥdžĂ ŴNdžƱljdž ǁ!Ɍ
LJǒơǒzkǀdž yƥƒĂ!ƒ ƒƦNj LJdž LJĂhƨƨnjǒ DžNjƒƨLj
Ǒ‡Tk!ǴhƱ ŴljǴǒơƒĂ ÜKǴǒLjdžk!ƒĂ KǴhǴNjŮǴhƱ NJLjƶ
Ǒ5 ƨƨ‡kǒ Ɵƒƨ Dž‡hƱ Üƨƒƨdžk ǀǴhƱĂ ÜƟƒĂLj!ƒĂ
ƫƬǴP IƨǒPŮƒ Iƨk5!ƒ Ǒ5 ŴhǒƨIk ƫIǒxĂ ý‡
ǐ ƥǴ ƬkƥŮƒ ýdžƶ!ƒ ƥǴƶhƒ½ IƨĂƨơ ýĂơ
Ăƒ -ƫơƨǴƶ!ƒ ƫǒǀǴǒǀ!ƒ Kƒƨnj!ƒ LJƶ Ǒhƨƶ!ƒ
ƫǒhƨƶ!ƒ KǴ5ŭP!ƒ LJƶ ljƥǒǒơk½ Ǐ!ƒ IĂƶƥ!ƒ
.(6)!-ƫǒ5FǴƱ!ƒ ƫǒǀǴǒǀ!ƒ
ýƬƒĂ5!ƒ ljƦNj ýƱdž yơƒĂ LJ‡džǒ Ŵơ ýnj5
DžǴƞơƒ LJƒ ÞƫǀǴǒǀ!ƒĂ ƥǴƬkƥŮƒ LJǒhƱ ƫƶǒljdž!ƒ
ǴNjƥƨƒĂdž ƨǴdžǎkǀƒ LJƶ ƫǒhƨƶ!ƒ KǴǒƶƞƨ!ƒ
Ŵdžnjdž ŵƨƞ Ǐkơ Ăƒ -ƫơƒǴ5!ƒ½ ƫƱǒ5Ljƒ
ΣǴǀŮƒ Ǒ5 ƥĂƶǒ Ů ÜǑhƨƶ!ƒ Dž!ǴƶƬƒ Ǒ5 Ǵnjljdž
ƫƤƬǴƬƒ ý‡ǴTdž!ƒĂ KǴƥĂƶdž!ƒ Ǐ!ƒ ƨNjĂƞ!ƒĂ
Ƨƒ̈ĂǀŭƬ ƫǒhǴƶǒkŮƒ IƨƥI!ƒ ƨơƱ LJƶ
ăĂƥƞ!ƒ ƥƥhƱdž NJǒ5 Dž‡ơǒkǒ Ů ǴdžƬ .ƫǒhƨƶ!ƒ
LJƒƥhƱƱ!ƒ Ǒ5 ǐ ƨƞdž!ƒ ƨǴdžǎkǀŮǴ5 .ƫƥǴ ƬkƥŮƒ
LJƒ ýIƒ Dž! LJƒ ÜNǒ5 ǁƬ Ů ƨdžƒ ĂNj ƫǒhƨƶ!ƒ
LJƨƬ Ü‡ǒhƨƶ!ƒ LJƒƥhƱƱ!ƒ Ǒ5 ƨǴdžǎkǀŮƒ ƫƥǴƶ
Ǒ5 ǴnjƱdž ǏƱƶƒ ǑNj ÜăƨƤŮƒ ƫǒdžǴƱ!ƒ LJƒƥhƱƱ!ƒ

Ư ǴƤƱƒ ƳhǀhƱ ǁ!ŘĂ IJ ƫǒ!Ǵdžǀƨƨ!ƒ LJƒƥhƱƱ!ƒ
ýƥƶdžhƱ ƬƱƶǒ̈ǴdžƬƬƤĂ -ƱǴkƱŮƒ ƫƱ̈‡
ƫǒ!ĂŮƒ ƥƒĂdž!ƒĂ ǑơƒƨŮƒ ƨǴƶǀƒĂ ƨĂƞŮƒ
ýƥƶdž LJƒ Ǵdž‡ .ǴNjƨǒƹĂ ..ýIƱ!ƒ ƫƱ̈‡Ă
IƥFǴ5!ƒ ƨƶǀ LJdž ƨhƱ‡ƒ ǁT ŭhƱ ĂNj ƠhƱƨ!ƒ
ƫdžƤơ!ƒ KǴƶƒƥǒŮƒ LJƶ ƫƦTǴƱ!ƒ ƫǒ5ƨƬdž!ƒ
% 42 ý‡Tk Ǒk!ƒĂ ƫǒhƱjŮƒ Ƨ ƨǴƬdž!ƒ Ǒ5
Ǒ5 ƫ5ƱĂdž!ƒ ƫǒhƨƶ!ƒ IƥƬƨŮƒ YĂdžƞdž LJdž
.ƫǒ!Ǵdžǀƨƨ!ƒ Ƨƒ̈ĂǀŮƒ
ýƒĂdžŮƒ ΣĂđƨ ƨǴdžǎkǀƒ ƫǒǀdžƶ Dž‡ơǒ Ǵdž LJƒ
ĂNj ÜǑhƨƶ!ƒ Dž!Ǵƶ!ƒ ƱƨƤƤ ƫƱ̈‡ƒ ƫǒhƨƶ!ƒ
ƫǒ!ƒĂdž!ƒ ƫǒzƞƨ!ƒ ƫdžUljŮƒ ƫǀǴǒǀ ..ƫǀǴǒǀ!ƒ
ýǴƬ5ljŮƒ Ǐ!ƒ ƥkTdž!ƒ GnjƶĂƨljĂ ƫǒ!ǴǒƨhƱdžŭ!
(7) ƫǒhƨƶ!ƒ ƫFǒhƱ!ƒĂ Ǒhƨƶ!ƒ ƥǴƬkƥŮƒ LJƶ
yƱdž ýdžǴ‡k!ƒ ƧǒƨƱ Ǒ5 YǴ5ƥljŮƒ ýhƱǴIdž
Ƨǒ̈ĂĂk!ƒĂ Ǒdž!Ǵƶ!ƒ Ǒ!Ǵdžǀƨƨ!ƒ ƥǴƬkƥŮƒ
ǑǀǴǒǀ!ƒ ýdžǴ‡k!ƒĂ ƫƶzhŭk!ƒ KǴƥŭƶ! ƥTŮƒ
.ƫǒ!ǴǒƨhƱdžŮƒ ýĂƥ!ƒ yƱdž ǐ ƨ‡ǀƶ!ƒĂ
Ǐ!ƒ ƨǒTljƒ LJƒ Ǒ5‡ǒ ƫnjƞĂ!ƒ ljƦNj ƥǒ‡Ăk!
ƫǒƥĂƶǀ!ƒ ǴNjƦPkkĂ ǴnjkƦPkƒ Ǒk!ƒ Ƨ ƥƒĂdž!ƒ
ƫdžUljdž Ǒ5 ƫƶzƞƨ!ƒ ǸǒŭP!ƒ ýĂƥ Ư ƶhƱĂ
Ăƒ ƱǴkƱŮǴhƱ ƫƱ̈‡ƒ Ǒ5 CƒĂǀ (ǁhĂŮƒ)
ƨƒĂơ!ƒ) KǴƨƞdž Ǒ5 ǁ!Ɍ‡Ă .ƨƶǀŮƒ
ýǴdžT!ƒ LJƫhƱ ƨƒĂơ!ƒ) Ǒ5Ă (ǑhƱĂƨĂŮƒ Ǒhƨƶ!ƒ
ƫdžƥIkdž!ƒ ƫƶƶǴƱƬ!ƒ ýĂƥ!ƒ LJƫhƱ ǐƒ (ƳĂljƞ!ƒĂ
ǐ ƥǴ ƬkƥƒƱ DžǴƱƱ ƫdžǴƥƒ) ýƞƒ LJdž ƥIƶk Ǒk!ƒ
.ƣ!ƒ ..(ƥǒƥƞ Ǒdž!ǴƶƬ
ƱƱ5Ljƒ ƨǒƨĂ! LJǒơǒƨƬk Ǐ!ƒ ƨǒTljƒ LJƒ Ǒ5‡ǒ
ýǴƥ ƫǒơ Ý(ǑljǴdžǒ Ǒ‡ƨ ƥdžơƒ) ǐ ƥĂƶǀ!ƒ
:ƳƨƷ!ƒ Ǒ5 ljƥǴǒǀƒ ŴhƱǴƱǴPdž
ƱIǀljƒǀ ǴljƒƱ5 Dž‡ƥǴƬkƥƒ ƨǴnjljƒ Ǵdž ƒƦƒ½
!(8)-Nƶƶdž
NơǒƨƬk LJĂƨ‡Ɍǒ yƱdžƞ!ƒ ýƒƨ ǴdžĂ ÜƒƦNj

ŤŽ ťťžž!ƒ ƒ ƒ½ ýĂơ ƒnjT!ƒ Ť Ř!ƒ Ďž!Ğz!ƒ Ť ƒĞŤ ƒpŮƒ ŽĞŲŲ!ƒ ƒƒƒIƒ ƒ LJŏŽĂŏT!ƒ ýĂŤĂ LJĂƒ ť!ĂŽŏơ!ƒ NJƒT LJž LJŏƒơƒ Ďƒ5Ă Ğƒ!ƒƒƒ5Ă Ğŏ!Ğƒŏƒ Ďƒ5 ťƒŽƒ!ƒ Ť!ƒ .-ĞŏƒĞƒƒĂ ýĞƒkƒƒ!ƒ Ďƒ5 Ďƒ!ƒ yƒơĂ!ƒ ťƒĞŏƒ ĞĞơŏƒŤk!ƒĂ ƒpƒĂž!ƒ ƒjRNj ƒƒnk LJžĂ .ƒơĂžƒ Ăƒ Σƒ! LJĂƒ ťŏznƒ!ƒ ĞnjŽĞƒkž!ƒ ƒƒ! ƒƒk!ƒ LJ‡žŏ Ğnj!ŭP ĞNjƒƒĂž LJž Nƒ ƒkzŏ Ćƒn Ă!Ă ŰNƒŏnĂk LJŽ .Ďƒƒz!ƒ Ž!Ğz!ƒ ýPƒƒ ƒĞžƒk!ƒŭ! Ü‡žPơ!ƒ Ž!Ğz!ƒ Ďƒ5 ƒƒŤƒŮƒ LJŏŽĂk½ Ť!ƒ IĂŽƒ!ƒ LJƒ ăƒPŮƒ ťƒƒŏ!ƒ Kƒƒƒƒ!ƒ LJƒT -Ďƒƒz!ƒ Ăƒ -ť!ĞŏƒžŮƒ LJŽ Ž5ƒ!ƒ yŽƒ½ :ýƒž ƒŏĂŽk-Ă -Ďƒƒ Ť ƒĞŤkƒ ýžĞ‡k ƒŏƒơk½ ƒŏŲĂk-Ă -‡‡kTž!ƒ ťƒƒz!ƒ ƒĂƒ!ƒ yŏƒĞTž Ďƒ5 ťƒƒz!ƒ ťŽƒ5ƒ!ƒ KƒƒFƒz!ƒ Ďƒz!ƒ ƒĞƒŏƒ!ƒ ĞŤƒ-Ă -ťƒƒ ťƒĞkƒƒ Ğnjkžž!Ğƒ Ž5kơk ŤIƒk ..ƒ!ƒ ..-ĎƒĞơ!ƒ ťznƒ!ƒ ƒƒŤơž! ťŏĂƒzk ťƒĞŏƒ KƒĞzŤ‡ ƒơ ýĞơƒ!ƒ ƒŏzŤkĂ ŽĞnjŏŽƒ ƒĞƒP!ƒ ƒŏƒŤkĂ Ďƒz!ƒ LJŽƒĂž!Ğ5 .ťƒƒĂŏnƒŤ!ƒĂ ťŏ!ĞŏƒžŮƒ ťŏĂƒzƒ ťŏơĞ5‡!ƒ ƒƒpNjŮƒ ƒjRNj ýžơŏ Ť Ř!ƒ ƒƒz!ƒ Ž5ƒ½ :ĞzŤ ýŭP LJž ťŏŤƒ ťƒĂƒ ýĞơƒ!ƒ ŵƒ5ƒ!ƒ Ťƒŏ -ƒƒzƒ! ƒjRNj ýơĂ ýĂĞƒ!ƒ LJƒ ƒŏ .ƒjĞnkŮƒ ƒRNj Ď5 Ť!ƒ LJ‡ƒŏ LJƒ Ŵơƒ Ďƒƒŏ ăƒ‡!ƒ ƒƒŽŮƒ Ü‡ŏŭžƒ ĂƒŽ!ƒĂ ťžƒĂ!ƒ LJž ťƒ5Ğ‡ ťnƒŽƒ DĂƒ ĂNj Ğž ƒƒƒNj Σŏ!5 .Ďŏƒk!ƒ LJŽ ŵƒŏƒ .ƒƒƒž ĞĞơƒ! ťŽƒ ýĂơ ơơĂ LJž LJŏ!Ăƒƒ!ƒĂ LJŏƒơƒĞ!ƒ ƒnƒŽƒ LJŏƒơƒĞƒŽƒ ƒƒnĂ LJŏƒơƒĞƒŽƒ ƒƒnĂ LJž ĞĂƒ ŰĞnj! ťơŏơƒ!ƒ ťŭžƒ!ƒĂ ťŭžƒ!ƒ

ťŭƒŽĂ!ƒ ťŏ!Ăƒƒ!ƒĂ ƒ5ƒ!ƒ Ďƒƒ!ƒ ŽĂ!ƒ ƒĂŽĞkơŏ LJƒ Žƒnjƒ ƒpnŏ Ğž‡ .ťŭžĂƒ!ƒĂ ƒp Ďk!ƒ ťŭŏP!ƒ ƒŽĞTž! ƒĞƒơ!ƒ ƒĂƒơŏĂ KƒƒĞzT!ƒ ƒjRNj ƒŏƒơk Ď5 ƒĞ5PŮƒ ĞnjƒƒŽ ƒ5ƒŏ ƒơƒ ƒơ LJž Ğž5 .ŽŏNjĞžƒ!ƒ ŽĞƒĂƒ ăƒ! ý‡ Ď5Ă .Ğnjŭƒơŏ Ăƒ ŽŏNjĞžƒ!ƒ YƒPŏ LJƒ ŽnjŏƒŤk ăƒ! LJŏ5ŽŽ!ƒ ŤŽ LJŏzkŏ ýƒĂơŮƒ LJƒ ÜăŽƒ‡!ƒ ĞĞơƒ!ƒ ƒjRNj ýƒž ŽnjkƒƒĞzžĂ KƒR!ĞƒĂ ÜƒĞŤkƒŮƒ ýƒƒ ťƒĞŏƒ!ƒ LJž ƒĂŽŽƒŏ ťŽƒŤ!ƒ ťŏƒăž!ƒ ýĞơƒ!ƒ ƒž ťŏƒ!ƒ ťžĞƒ!ƒ Ť!ƒ ťŏƒăž!ƒ ýĞơƒ!ƒ ƒž ťŽƒ5 ťŽƒŏ ĞnjŽƒ!ƒ ŽƒĞƒ!ƒ ťŏƒĞŏƒ!ƒ .(9) ťŭŭƒ!ƒ Ž ƒƒNjŮƒ ƒjRNj

.Nůƒ ƒƒ ƒƒ -2

ýĂƒ!ƒ Ť!ƒ ƒơŭƒŮƒ Žŏƒ Ťk LJƒ ýĂƒ!ƒ LJ‡žŏ ýƒơŏ ŮĂ LJĞ‡ ŰŽƒƒ!ƒ ťƒĞƒƒ!ƒ Ž ƒƒƒƒƒ Ťƒ ŤŽ ƒŽƒƒ ĞNjƒƒ‡ƒĂ KƒĂƒƒ!ƒ ƒƒ‡ƒ ƒƒƒƒƒƒƒ Ť!ƒ Űƒƒƒƒƒƒƒ

ƨǤȍǔǆ (27.7) Ĭ!ƒ ɣȝƙƨƒ ƥƥ 1981 ǆǤƶ! ƨȍ ǀƙ ƱƤ!ƒ Σȝǀǰ ĬǔƶĂ .ǤȍĂǀǰ ǀ ƨǓĂƥ ŧǆĬ!ƒ ƚƨƨƥ ŧ ȍơ ÜtȍŋȍǔƤ!ƒ ýĂƥ!ƒ ŧȍĬƣ Ȍƣ ĬƥĬƶǀǆǰƒ ĬƨȍƤǓƒ ýƣƥ ŧȍŋȍǔƤ!ƒ ƶ!ƒ (100) ǤnjǆƒĂƥ ŧȍƶ‡ǀƶ ĬĂƥ ýȍ‡Ƭƙ ƒ ȍƬƤƙĂ -ƨǆƨƶNj ȝȍưǆ ŧȍǤǆȍơ!½ ĭ ƥǰŋ ƇƨƬ! ƚƨƨǓĂƥ!ƒ Ĭǆǆƨƶ ƚƨƨǓȍǔǆ!ƒ ƚƨƨƬƶ .ĬĂĬ!ƒ ǰǆŋǰ! ŧǆƨǔ!ƒ ƚƨƨȍǔǆ!ƒĂ ŧơǔǀǓƒ ýƥƶǆǆ Ĭƨƨƥƶǆ!ƒ ƚȍơ ŧǆƥĬǆ!ƒ Ȍ5 ŧȍƥĂƶǀ!ƒ Ĭ ĬȍkĂ Ǥǀǰƨȝƨ ĬƶƶĂȝȍȍ Ǥnjȍȝƨƨƨƨƨ ĭƨ‡ǀƶ! ȝǤǰǆǓƒ (25) ŧȍȍƨȝ!ƒ ǤȍǰǤǆ!ƒĂ ÜƨǓĂƥ ƨǤȍǔǆ (26) (5.5) ƥǰŋǰ!ƒĂ ƨǤȍǔǆ (11.5) ǰǤȍǤȍ!ƒĂ ƨǤȍǔǆ ȝƒƨƶ!ƒ Ǥǆƒ ƚƨƨǤȍǔǆ (5) ƒƥǰ‡Ă ƨǤȍǔǆ Σȍȍǀǆ!ƒ ý‡ ƨĂǤŋ ƥǀȝ ɣƨơ!ƒ Ȍ5 ȌƨĂƙǆƒ ýĂƥ!ƒ ƶǔƙƤǆ ǰǆǆ ŧơǔǀǓƒ ƥƨȍƙǀƒ Ȍ5 ɣƒǤǰ ǰǆǆ ŧơǔǀǓƒ ǀǤ‡Ă .Ǥǀǰƨȝ5 ǰǆǆ ŧ Ƭ ǤƤŧĂ ŧȍ!Ǥǆƒǀƨƨ! ƥƥ Üƨȍƨƶ ȝƨǤȍ Ȍƥƨȍƙǀƒ ƨƨƤƙ ƥƥ Σȍƒƨ ǰǆǆ ƙǤǀȝ ƨȝƨƨ!ƒ ƨƨĂ! Σȍƒƨ ǰǆǆ ƙǤǀȝ ƨƨƨƨƨ

.(ÞƧĠhuĂŏ!) ƨƒƧƱ LJdž ŧĭŏþơ!ƒ KĠhuĠhuþ!ƒ
Dž!Ănj‡Ăkl ƒ þnjƶdž LJƵ ƨþĠT!ƒ ƨŏƧIk!ƒ ăƨŏĂ
ŧơŰl ŰŰƒ KƒƧþĠT LJƒ ÜŰsLjc NJŏ!ƒ ƨĠTdž!ƒ
ÜƱlĂŰƒ ƧƧT!ƒ Ĭ!ƒ ƧĠƱLj!ƒ ŧƶlƒĂ ŧŏ‡ŏƨdžŰƒ
Ɣdž‡) IþNjĠƶdž! ŧŋŏKLj ƨŏhu‡ þơ Ĭ!ƒ KĆĠŋ
KþƵĂ þp Iþơŧkdž!ƒ KĠŏŰĂ!ƒ LJƒ Rƒ .(þŏsŏþ
ƨĠŏŰdž (4.5) DžŏþIkhu ƨTdžĂ ýŏFƒƧlƒ LJdž ŭ‡
Cƒƨ! ƯĂƨpĂ OŰjdž ý‡T ĬŰƵ ƨŰĂþ
ŧLjƨĠIdž LJ‡džŏ Ů yhƱ!ĠhuĂ .ŧŏ‡ŏƨdžŰƒ ŧơŰl Űƒ
KĠŏŰĂ!ƒ Ġnjdžþlk Ŏk!ƒ ŧơŰl Űƒ YĂLjĂ ŧŏdž‡
ƨTdž! Ġnjdžþlk Ŏk!ƒ IIŰkhu ýŏFƒƧlŰ Iþơŧkdž!ƒ
þl5 .þŏsŏþ Ɣdž‡ ŎkŏpĠskƒ yŏpĂk þƶhu Ĭkơ
ýŏFƒƧlŰ Kdžþp LJƒ Iþơŧkdž!ƒ KĠŏŰĂŰ! Ŝhu l
ŧŏþĠTkpƒĂ ŧŏƧ‡lƶ ŧŏ5Ġưƒ KƒþƵĠl dž
ŧŏdžĂ‡ơ!ƒ KƒĂLjI!ƒ ƨhƶ ÜĠnjdžnơ ƨĂĠŋk
1973) Iƨks!ƒ Ŏ5 ƨŰĂþ ƨĠŏŰdž (20) ÜƱl5
IƨŏPŰƒ Iƨks!ƒ KþnjT þpĂ (1982 -
Ĭ!ƒ ŧŏ‡ŏƨdžŰƒ ŧơŰl Űƒ KĠI5þk LJdž ƒþŏƨdž
ŎkŏpĠskŰ Iþŏđdž!ƒ ýĂþ!ƒ LJƵ ŭưŏ ÜýŏFƒƧlƒ
LJĠdžƵ ýŧdž ƔƧƶŰ! ŧŏ!ƒĂdž!ƒ Ăƒ þŏsŏþ Ɣdž‡
LJdžŏ!ƒĂ ΣLjĂkĂ ƔƧƶdž!ƒĂ LJþƨŰƒĂ LJƒþĂl!ƒĂ
LJ‡!Ă ÜĠNjƨŏƩĂ LJĠkl‡Ġhu!ƒĂ LJĠLjhu!Ă ŧŏ!ĠdžT!ƒ
LJƱThu ŧŏ‡ŏƨdžŰƒ Iƨƒþŭ! Ŏ!Ġơ!ƒ DžĠdžĂkNjŰƒ
ŧŏlĠlŰƒ Kƒƨ‡kƨdž!ƒ½ ĬŰƵ Ɣ TLjŏ OŰlk!ƒ
: Ĭƒ ÜƱlĂŰƒ ƨƧT!ƒ Ŏ5 ĠnjklĠŏl! - ŧ ŭλ!ƒ
LJþƨŰƒ II!Ŗ‡Ă ÜƨTdžĂ ŧŏþĂƶl!ƒĂ ýŏFƒƧlƒ
ŧŏ!Ġŏƨhudžŭ! ŧŏ!ƒĂdž!ƒ ýĂþ!ƒ IIŰk ýĠdžŋŰĠhuĂ
ùhu Ĭdžlŏ Ġdž Ĭ!ƒ ĠNjƨŋ LJƱTƒĂ ýĂĠơk Ŏk!ƒ
ƨĂơdž ĬŰƵ DžFĠI!ƒ -ŎnŏkƒƨklŰƒ ƨĠ5Ă!ƒ½
ÜŎhuƨƶ!ƒ -ŎŰŏFƒƧlŰƒ -Ŏ‡ŏƨdžŰƒ LJĂĠƶk!ƒ
ƨƨơk!ƒ ŧ‡ƨơ! ĭþĠƶdž!ƒ þŏþŋ!ƒ ƨŰơ!ƒ ĂNjĂ
Ĭƶlk ĭŖ!ƒ ŎŎkŏ5Ăl!ƒ þĠơkŭ!Ă ŧŏhuƨƶ!ƒ
NJFĠLjhuĂ NJkĠIŰơ ýĠdž‡klŰ Iþơkdž!ƒ KĠŏŰĂ!ƒ

.ƨơĠơ!ƒ KpĂ!ƒ Ŏ5
ŧŏ!ĠŏƨhudžŰƒ ýĂþ!ƒĂ ŋŭl!ƒ KƒƨĠ‡kơƒ ŎLjŋk
.ŧơŰlŰƒ KĠƶŏhudž LJdž ŧŏƨĂƱlƒ ŰơĠhuƨƒ
ŧ ŏơ LJdž ƱI5 Σŏ! ŋĠhuƨŰƒ ljŖNj ĬkƵkkĂ
KĠƶŏhudž! ŧdžPư!ƒ DžĂŋơ!ƒĂ ƨŏpĠIdž!ƒ
ĭƨĠ‡kơŰƒ ƨƶl!ƒ ŧ ŏơ LJdž ýhu ÜŧơŰlŰƒ
ýĠdž!ƒ ΣŰƨ LJƒ II!Ŗ .ŧơŰlŰƒ NJhu YĠuk ĭŖ!ƒ
YĂƨLj ĬŰƵ ƔŰƶk!ƒ ýĂĠơŏ Rƒ ĭƨĠ‡kơŰƒ
ŧhlLj!Ghu ƯĠ5PLjŰƒ Ĭ!ƒ ŋĠhuƨŰƒ ăĂkldž
NJŋĂkŏ ÜŧƶLjTdž!ƒ yŰl!ƒ ƨĠLjTƒ ƨŰkPdž!
ýhul!ƒ ý‡ ŴdžþPkldž Üŧŏhuƨơ!ƒ ŧƵĠLjT!ƒ Ăơ!Lj
þl5 ÜýĠĂdž!ƒ ýŏhul ĬŰƵĂ ÜþĠTkpŰƒ lƨ‡lƶ!
ăþ!) Ŏ‡ŏƨdžŰƒ ĢlĂŏT!ƒ ŧLjŋ! KTlklƒ
ŧƵĠLjTŰ! ŧ‡ƨT (169) ŋĠhuƨƒ (ΣƨƶLjĂ‡!ƒ
ŧ‡ƨT (161) ŋĠhuƨƒ LJƒ KþnĂ5 Üŧŏhuƨơ!ƒ
KĠ‡ƨT (3)Ă Ü% 200 Ĭ!ƒ 50 LJŏhu ŋĂƒƨkk
ƨλ‡ƒ KĠ‡ƨT (4)Ă Ü(% 500) LJdž ƨλ‡ƒ
LJdž ƨλ‡ƒ Iþơƒ‡Ă ŧ‡ƨTĂ Ü% 1000 LJdž
.% 2000
ĬŰƵ ĭƨĠ‡kơŰƒ ƨƶl!ƒ ýĂƶ5dž ƨTklŏ ŰĂ
KĐTLjdž!ƒ Ĭ!ƒ ljƒþƶkŏ ýhu ÜŧơŰlŰƒ KĠƶŏhudž
ĠNjĆĠLjhu Ĭ!Ăkk Ŏk!ƒĂ ŧ5Ű‡!ƒ ŧUNjĠhu ŧŏƨ‡lƶ!ƒ
KĠllđdž!ƒĂ ŧŏƨĠ‡kơŰƒ KĠ‡ƨT!ƒ IþĠƵ
LJĠ‡ŏƨdžŰƒ LJŏlþLjnjdž!ƒ ŋŭl ýλdž) ŧŏƨ‡lƶ!ƒ
CĠLjhu ŧ5Ű‡ KƨÞp þpĂ .(ljƨŏƩĂ ŧŏþĂƶl!ƒ Ŏ5
ŭλdž ŧŏþĂƶl!ƒ Ŏ5 ŧŏƨ‡lƶ!ƒ KĠllđdž!ƒ
ÜIþơkdž!ƒ KĠŏŰĂ!ƒ NJŏŰƵ ŎNj Ġdž ƨĠƶơƒ ŧλŭλhu
Ʃƨƨdžƨ!ƒĂ KĠllđdžŰ! ŧhlLjhu LJŏ5ƶơhuĂ
KþTƨ þp ŧŏþĂƶl!ƒ LJƒ DžĂŰƶdžĂ .ăƨPŰƒ
ÜŧŏƨƶlƵ Ʃƨƨdžƨ KĐTLjdž CĠLjhu! ŧŰFĠNj Ʃ!Ghudž
KƒƨĠƱdžĂ Üŧŏƨơhu þƵƒĂp (6) ĠnjLjdžơhuĂ
Ĭ!ƒ ÜKƒƨ‡lƶdžĂ Ɣŏƨþk ƨ‡ƒƨdžĂ ÜIþƵ
ŭλdž ĠnjLjŏhu LJdžĂ Üŧŏƨ‡lƶ LJþdž (8) ƔLjĠŋ

ŤŤ!ƒ ĆƧďž!ƒ ШĞkơŏ ŮĂ .ĞĻĵsŰ̇ĻƒĞďž‡ ďźPư!ƒ ƴƷƒĂþ!ƒ ǁƧþŏ! Ƨ‡ƷŤƒ þĞnjŋƒ LJďž ĆÕT Õ5 ĺjāĞĻĵu ŤƧŋŏ Ğďžďž ŧƷþnjkĻďž!ƒ ƯƒƧƹŮƒĂ ĞNjƧŏƹĂ LJĞďźŽĂ ĆĞĻjŏĻĂ ýŏFƒƧĻƒĂ ŧŏþĂźĻ!ƒ LJŏźPk KĞŽþĂkĻďźĂ KƒƧĞƱďźĂ þŽƒĂp LJďž þĂpĂ!ƒ KĞŏƱĞŏkơƒĂ ÜƧFĞPŘ!ƒĂ ŧơŰ̇ĻŮƒ .ŧďźĞź!ƒ Ƽ5ƒƧďž!ƒĂ Ƽ5ƧƱ!ƒĂ ƧĞŏƹ!ƒ ƴÕpĂ KĞơŏƧŢk!ƒ LJŽ ţŭơ5 ÜKŮŮþ!ƒ ý‡5 Ů Ƽ5ƒƧďž!ƒ ljŘNj ƴŏďźŋ LJƒ Ť!ƒ ƧŏŤk Ü‡ŏŰ̇ĻźŤƒ KĞŋĞơ!Ğu ýhu Ü‡kơhu ŧŏŽĞƼþ KĞŋĞơhu ƱhkƧk KƒĂI! ŧŏkĞŏŰ̇ďźŤƒĂ ŧŏkĻŋĂŰ̇!ƒ KŭŏnjĻk!ƒĂ .ŧŏĻŰ̇ƱŮƒĂ ŧŏ‡ŏďźŮƒ ƴŏƧĻ!ƒ ýPþk!ƒ LJƒþŰ̇hu!ƒ Ť!ƒ ŧơŰ̇ĻŮƒ þŏƧĂk ŧĻĞŏĻ ďźÞkĻk ŧŋkĻjďž!ƒ ŧŏhƧźŤƒ LJƒþŰ̇hu!ƒ ĞnjĻjďžơhĂ ÜăƧPŮƒ ŎĻĞŏĻ!ƒ ýźŰ̇ź‡kŰ̇! ŧďznjďž IĞĻjI‡ ÜƱźĻjŰ̇! ƧƒƧĻjk ĻƒŎ5 ĞNjƧĂþ LJŽ ţŭơ5 Ü ŤƧ‡ĻźƒĂ ljŘNj ƧhkźkĂ .LJƒþŰ̇hu!ƒ ljŘnj! ŧŏ!ĞďźƒĂ þƧƒĂďźƒ KĞpŭźƒ LJďž ŧŰ̇ĻŰ̇Ļ! ƧĻŋ ŧhĞĂďžu Ü‡ĻĞŏĻƒ ŏŭĻƒ þŏƧĂk Ƨnŏ ŧ ŏơ ÜKŭŽĞ5k!ƒĂ ƧĂƧhu Ť!ƒ ŧ ŏþơ!ƒ ťƧ‡ĻźƒĂ ǁŏĻ‡k!ƒ KĞŋĞơĂ ƴÕp Ť!ƒĂ ÜƴŏƧþk!ƒĂ ŧĻĞŏŤ!ƒ Ť!ƒ ŧŋĞơ!ƒ ŰďźFƒþ ŰƧĂơơ ÕŽþkĻŏ ťŘ!ƒ ƧďźŮƒIJ ƧĞŏźƒ LJŏĻþĻjnjďž!ƒĂ LJŏŏĻ5!ƒĂ ĆƒƧhP!ƒ LJďž Ƽ Ůŭ! KĞďznjďž!ƒ½ ƴĞơŤƒĂ LJŏŏƧĞŤkĻŮƒĂ ĞďźŽ LJŏŏĻjďž!ƒĂ LJŏŏƧ‡ĻźƒĂ LJďž -ŧŤĞP!ƒ ƴĞĻk‡ƒĂ ƴŏƧþkŰ̇! KĞźhu!ƒ ýĞĻƧƒ Ť!ƒ ƧŋŏIƧþŤďž!ƒ ŧŏ!ĞŏƧhďźŮƒ ýĂþ!ƒ Ö5 IƧhP!ƒ ÖŰ̇ơďž ƧĂhĞƱ ýŏ‡Tk Ť!ƒ Ö!Ğk!ĞhĂ ÜƟŭĻŰ̇! LJŏ!ƒĂďž!ƒ LJŏŘ5ĻjkďźƒĂ LJŏhu LJŏŏƧ‡ĻźƒĂ LJďž ŰźhĞƱ ƧďźŪƒ ŘPkŏĞďž LJĞŽƧĻĂ .ŧŏ!ĞŏƧhďźū! ƧTĞhďž ťƧ‡ĻźƒĂ þŋƒĂk ý‡Thu þĻŋkŏ ŰŏŽĂĻj ÜďźĂŏ þźhu ŰďźĂŏ ŰƧŏĻĂkĂ ŧ5ĞĻ‡ þŏƒźŏ ýĞź5Ă KƒþNjĞźďž!ƒ þIźŽ Ö5 yĻĂk!ƒ Ť!ƒ ljƧĂþhu ťþďŏ ŧ5Ű̇‡hu ŧďźPơ!ƒ ŧŏƧ‡ĻźƒĂ (þ!ĞP ǁŰ̇ďž!ƒ ŧĻŏþďž) (ŧŏƧơhu!ƒ ŧŏďźŏþĞ‡Ůƒ)Ă ÜƧŮĂþ ƧĞŏŰ̇ďž (5.8) ŰƧPk Ů ĞnjĻjD ŰďźŰ̇Ž ÜƧŮĂþ (ƧĞŏŰ̇ďž) ŧ5Ű̇‡hu Ť!ƒ ƒRNj !ŧĻjĻ!ƒ Ö5 ƱĞhơ IƧŤŽ LJďž ƧĻ‡ƒ ĞnjĻ5ƒƧďźĂ (Σ‡ƒĂŮƒ) ŧďźĂUĻjďž ŧ5Ű̇‡ ƴĻĞŋ KþhƱ þpĂ .ƧŮĂþ ƧĞŏŰ̇ďž (5.8) ĂơĻj ŧźĻ!Ğhu!ƒ KƴŤĻjďž ŧďźĞpƒ Ö5 ŧhŽƧ!ƒ LJĞďźŽĂ ýĞďźĂŤ!ƒ ƒRNj !-ťþĂźĻ!ƒ ƱďźĻj!ƒ½ ŧŰ̇ĂĞďžďž Ƽ5ƒƧďźĂ KƒƧĞƱďž!ƒ ĆĞŤĻƒ Ö5 ţźŽ5 LJŮƒ ťƧŋŏ Ğďž ŧŏƧ‡ĻźƒĂ Ƽ5ƒƧďž!ƒ ŧ þŏơĞkĂ ĆĞĻjhƱĂ ŧŏƧ‡ĻźƒĂ .LJĞďźŽ Ö5

ƧþŤk KDþhu Ökƒ KƒźŏRơĞkƒ DźŽƧĂ ĆƒƧhơP!ƒ Ư źhu ƴĻĞŋ LJďž LJƱĻŤƒĂ Ö5 (ƧďźŏĞk ǁƧĂŏĂŏĻj) KƧŤĻj Ğďźhu ĻơLJŏŏƧ‡ĻźƒĂ OŰ̇ĻkƒĂ ĴnjĻj þŏźŤk ƴþƒĂŽ LJďž IJ ŰƧPďďž ƧĞŋ5ĻjŮƒ ƧƱP Ö5 þŏźŏ LJƒ½ NJĻjďŤ LJďž ťRƒ ƧƱPƒ LJďž ţŭŤƒ ŎNj Ökƒ ŧIƱĻjďžƒ ljŘNj Ö5 ù-ƧĞŋ5ĻjŮĞhu IþþnjďžƒĂ ŧŏơƧŮƒ ĞĻjkƧ‡ ƴƱĞĻjďž ŽpĂ KĻźkhu Ư5Ƨk ŧŏ‡ŏďźŮƒ IþƒƧŮƒ LJ35 ŧơŰ̇ĻŮƒ ŏźþŤk LJďž ŧďźƧźƒ ŧŋĂďźƒ ljŘNj LJƒ LJƱĻŤƒĂ ăƧk ŧ ŏơ LJďž ùŧIƱĻjďžƒ ťƒ ŧŏ‡ŏďźŮƒ ŧơŰ̇ĻŮƒ LJďž ŧ5λ‡ďźƒ KƒƧþĞŤƒ ťŰ̇Ž þźĞĻk ƱĻĂŮƒ ƴƧTƒ ťƒ ŧλŏþơ!ƒ ŧơŰ̇ĻŮƒ LJďž ÖkŏkƒƧkĻƒ ÖƱĞŏkơƒ ƧŏƱĂk ÜÖkŏ5ĂĻƒ þĞơ‘kŭ! ŧŏhĂĻjŋ!ƒ þĂþơ!ƒ ťŰ̇Ž yŏƧĻ!ƒ DźƒþPkĻŭ! IƧNjĞŋ LJĂ‡k ŧ ŏơ IþĞp Dźk‡ŏ ŮĂ .ĆĞơ‘kpŮƒ þĻźŽ ƧTĞhďźƒĂ ĆĞĻjhơ! ŧ ŏλơ ý‡Thu ýďźƒ ŧŏ‡ŏďźŮƒ IƧƒþŮƒ ŧIƱĻjďž!ƒ Ö5 ŧŏƧ‡ĻźƒĂ KÐTĻjďž!ƒĂ ƴƷƒĂďźƒ Ökƒ ŧŰ̇ďźĞT!ƒ ŧŏƧ‡ĻźƒĂ ĞnjkŏŋŏkƒƧkĻƒ ŧhĻjĻ!Ğhu Ŭŏ‡ŏďźƒ ŰŏƧ‡ĻźƒĂ ŰƧơơ½ ŎźþkĻk þp Ö5 IƧλ‡hu LJƱĻŤƒĂ Ö5 þþƧkŏ Ğďž‡ Ü-ŰƧTĞhďźƒĂ ťþĞŤkpŮƒ ĞNjþĂþƧďź LJźŽ ţŭơ5 ÜďźĞŏŮƒ ljŘNj

ýĂ⊤ơ!ƒĂ Ü⊥!þĞukdž!ƒ ⊥ŏƧ⊥⊤ƨ!ƒ KĞpĞ5kŮƒĂ Ğdž⊥) ⊥kŋĞλ ⊥ŏƧ⊥⊤Ƨ Kƒƨ⊥kƨdžĂ þƨƒĂp Ĭ⊥Ƨ LJŮƒ Ĭkơ ⊥ŏŋƨƧ ýĂþ ÕŋĞdžλ Õ5 ý⊤Ğơ ĂNj .(ƨưĞơ!ƒ KpĂ!ƒ Õ5

Ü⊥ƨdžŮƒ ƨPć Õ5 ÜNJŋĂk!ƒ ƒRNj ⊥ŏŋjdž þĂIŏĂ Õŋŏkƒƨk⊤!ƒ ⊥ŏ⊤Ljk!ƒ LJdž ƨPć YĂLj ⊥džĞpƒ Ĭ!ƒ DžĂŏ!ƒ ĭƨŋŏ Ğdž ƒRNjĂ .Õ⊤Ğŏ⊤!ƒĂ ĭƨ⊥⊤ƨ!ƒ LJdž ⊥5ŮkPdž ýĞ⊥⊤Ğŋ ŵþ⊤ŋkdž ÜĞŋƨĞŋUŋƒ DžĞdžƒ þĞ⊥k Õk!ƒ Ü⊥ŏdžŏŮpŮƒĂ ⊥ŏFĞŋλ!ƒ KĞ5!Ğơŏŋ!ƒ ƨŏλŏ YĞIŏƒ ⊥5Ă DžkkĂ ÜŴưƨŋ Ğnjưƨŋ ýdž⊥ŏ .⊥TNjþ!ƒ

LJĂĞƨŋ!ƒ ΣŮŋdž) ƨĞŋƒ Õ5 ĭƨŋŏ Ğdž LJƒ ⊥ŏơ LJdž ýλĞdžŏ þĞ⊥ŏ Ü⊥ŮλdŽ (Õŋŏ⊥P!ƒ ƨŮơ!ƒ) ƨĞŋƒ Õ5 ĭƨŋŏ Ğdž NJưƒƨƐƒ ý⊥Ă .(ŏŮŏFƒƨ⊤Ůƒ -Ŏ⊥ƨdžŮƒ Ŏŋŏkƒƨk⊤!ƒ y5þk NŏŮP!ƒ ýĂþĂ ⊥ŏþĂƨ⊤!ƒ LJƒ ƨdžŮƒ Õ5 Ğdž CĞI! ýƒĂdžŮƒ LJdž ⊥ŮFĞNj ƨŏþĞIdž ŵþILjĂ ŵþƨ ⊥5ƒƨdž!ƒĂ KÐTLjdž!ƒĂ Kƒþƨdž!ƒĂ ŏŭ⊤!ƒ ⊥5Ů⊥ ý⊥ Iþơkdž!ƒ KĞŏŮĂ!ƒ DžþIk ĞdžLjŏŋ Ü⊥ŏƧ⊥⊤ƨ!ƒ YĞIŏŮƒ ƒRNj Õ5 ţ Njþdž!ƒĂ .ýŏFƒƨ⊤Ú ⊥ŋNj Ⅱ!R LJŏƨPk!ƒ LJdTŋ ŵƨPdž NJŏŮƨ ⊥5kƒ Ğdž ⊥⊤Ljdž!ƒ Ğdž⊥ ÜýŏFƒƨ⊤ƒ Õ5 IþkƨŮƒĂ KĞŋĞŋþŮ! ⊥ŋ⊤dž!ƒ ƨƒRLjŮƒ ⊥ŏơdž YLjĞŋ Ĭ!ƒ Ü⊥ŏþĂƨ⊤!ƒ Õ5 ⊥džĂULjdžĂ ýŏFƒƨ⊤ƒĂ CĞLjŏ⊤ Õ5 ƨ⊥ŋdž!ƒ ƨdžŮƒ Ⅱ!R⊥Ă Ü⊥ŏþĂƨ⊤!ƒ Õ5 ƨ⊥ŋdž!ƒ ƨƒRLjŮƒ þƨƒĂI!ƒĂ KƒƨĞŏdž!ƒ KĞdžƒþPk⊤ŮƒĂ ⊥ŋ⊤Lj!Ğŋ .⊥ŏƧ⊥⊤ƨ!ƒ

LJŏĂ⊥k ĂNj ÜYĞIŏŮƒ Ăƒ ýλĞdžk!ƒ ƒRNj NJŋĂƒ LJdžĂ ƨƒƨƐ Ĭ⊥Ƨ ⊥ŏŋŏŮP!ƒ yƨƨ⊤!ƒ ƨĞTkLjŮƒ KƒĂp Cƨƨŋƒ Ü⊥ŏ⊥ƨdžŮƒ yƨƨ⊤!ƒ ƨĞTkLjŮƒ KƒĂp ƨƨƐ Ĭ⊥Ƨ -Iƨŏƨŋ!ƒ YƨÞ½ KƒƨĂĞLjdž ⊥ŋĞŋ Ĭ!ƒ Ü-yŏĞ⊤!ƒ DžŋLj!ƒ½ KƒƨĂĞLjdž LJŏŮƒ⊤ƒĂ LJŏŋ ĞNjđƒƨŋƒ ƨƨIk ⊥ŮλĞdždž KƒƨĂĞLjdž

ƨĞTkLjŮƒ KƒĂp ŏdžLj Ĭ⊥Ƨ .⊥ŏƒ ýkĂ ĭĂŋ!ƒ ýƒƨLjŮƒ ⊥Ůŏŏŏŏŏŏ½ Ăƒ Ü⊥ŏ⊥ƨdžŮƒ yƨƨ⊤!ƒ KĞŏŮdžƨ!ƒ KƒĂp½ Ăƒ ÜŏLjĞŏŏŏƨŏ!ƒ - ƒ ĞP!ƒ DžkŏÜŴƨPdž ĞFTLjƒ LJŏRŮ!ƒ ⊥ŏ⊤Ljŏŏŏŏŏ!ƒ -⊥ƨŏƨ⊤!ƒ ăƨŋ ⊥ŏƨ⊤ ⊥ŏP LJƨ DžĂŏ!ƒ ⊥ĞLj!ƒ ƨ⊤⊥ ƨŏnjŋk! LJĞdžƨĂ LJŏLjTƒĂ LJŏ⊥ Ğnjŏ⊥Ƨ ⊥ĞŏkŮƒ ⊥IŏLjdž Õ5 ýPþkŮ! LJŏŏLjþƨD LJŏ⊥Ůŏ5 ýŏĂdžkĂ ƨ⊤dž LJŮƨk ĞnjkƒR ⊥njŋĂ!ƒ LJdžưĂ ÜŋŏŮP!ƒ Σ5Lj! ⊥ŏƨ⊥⊤ƨ!ƒ ĞnjkƒĂp DžƒþPk⊤ƒ ⊥ŏLjĞ⊥džƒ LJƨ ĂNj -ĞLjƨ⊤ƒ Ğdž⊥ IJ yþƒĂ!ƒĂ .(10) Ưƨƨ!ƒ ƨĞŏƒ Õ5 KĞIŮơ!ƒĂ ƨFĞ⊥ƨ!ƒ IjRNj ýĞdž⊥k⊤ƒ ĭƨŋŏ (ŏŋŏkƒƨk⊤ ŎdžŏŮpƒ ŏLjdžƒ ƨŮơ) NJŏ!ƒ Ĭƒƨƨ!ƒĂ LJþƨŮƒ Dưưư

ÞĂLjŋh Ƙ‡ƧƓT þp ţŭλdž ŧöþĂƶ!ƒ LJƒ þƣƒ
ƘƶpĂ Ŏk!ƒ ƴĂƨƣ!ƒ LJdž ĭƒ Ŏ5 ƟŭĮĂƒ
LJƀTh ŧhƳPƓ!ƒ Ǵnjƙƒ ĂƵþ DžƩƨ Üýöƒ Ƨ!ƒ ƴdž
-ΣþI!ƒ YƓŋƨƙ!ƒ½Ă -ŧ‡ƨƶdž!ƒ ŧödžĂþ½
!-LJöƱ!ƒ5 LJƵ YƓ5þ!ƒ½Ă
Ƶ!Ƣƣƙ!ƒ ĬIhö Üyþƒ!ƒ ƒƦNj DžƩƨ ÜLJ‡!Ă
ƘƓöŭƱ5ah ƴƙdžƙö ŎŭöƒƧ!Ů -Ŏ‡ƨödžŮƒ
Ǵnjkönöƙƒƨƙ! Ŏ5 LJƱLjTƒĂ ƴLjƓŋ LJdž ŧö!Ɠ!ƒ
þƓƣƙŮƒĂ ŧöhƨƶ!ƒ ƴĂƶTŭ! ŧöþƓƶdž!ƒ
ƨĂþ!ƒ ƴƱĂ ţŭλdž LJƓ‡džŮƓh Σöŭ5 .Öƙö5Ă!ƒ
-ŧö‡ƨödžŮƒ ŧöƨ‡!ƶ!ƒ ŧLjŋŭ!ƒ½ ùhu ƱƓLjdž!ƒ
ƨĂþ!ƒ Ƶ!ƓT dž Ŏ5 -ŧ‡ƨƙTdž!ƒ ŧöŭöƒƧ!ƒŮƒ
Ăƒ -ÖŋöŭP!ƒ LJĂƓƶk!ƒ Σŭŋdƶ½ ùhu ƱƓLjdž!ƒ
LJƓdžƵ -þƒþƶhu Ăƒ ÜƱƓöƨ!ƒ -IƨNjƓI!ƒ ƨĂƣdž
-Ǵöƙ!5ƨƒ½ Ƙ5TĂ Ƽƣ‡hĂ .II!Ŗ Ĭ!ƒ Ǵdž Ăƒ
ýƙĂ LJƱLjTƒĂ LJöhu ŧ‡ƨƙTdž!ƒ ŧöƨ‡ƶ!ƒ ŧLjŋŭ!ƒ
ŧöLjƒĂþƶ!ƒ ƘƓöŭdžƶ!ƒ LJƓ‡ƨƒ ŧFöNj½ ǴnjLjƓhu ƴöhuƒ
.Ŭ!Ɠ!ƒ ƴƨƶ!ƒ þư þĂTIdž!ƒĂ -ŧ‡ƨƙTdž!ƒ
Yƒƨ!ƒ ŧƣƓ!ƒ ĬŭƵ Ŭö!Ɠƣ DžƱƙƨö Ǵdž ƒƦNjĂ
ƴƶT!ƒĂ Ǵöƨ!Ă!ƒ þưĂ LJƓLjhu! Ŏ5 Džþkƣdž!ƒ
ŎLjƱĂ!ƒ ƨƨƣƙ!ƒ ŧ‡ƨƣ ý‡Ă ŎLjöƱ!ƒ5!ƒ
ŧöþĂƶ!ƒ LJƒ NJö5 IIT Ů ǴdždžĂ .ŧöhƨƶ!ƒ
ŧöƶŋƨ!ƒ ŧöhƨƶ!ƒ ýĂþ!ƒ ƨƓ!ƒĂ ƨ!ƓĂ
ŧö!ǴöƨhdžŮƒ ƘƓƱƱPdž Ŏ5 ŧƱƱPLjdž!ƒ
YĂþĂ ăþ! ƨöƱP Ƽƣƣdž Ŏ5 yIk!ƒ ŧö‡ƨödžŮƒ
ŧö!ǴöƨhdžŮƒ yƶ ŧŭdžƓT ŧöƨ‡!ƶ ŧnjhƓŋdž
.ýöƒƧ!ƒ ǴnjksöŭƣĂ ŧö‡ƨödžŮƒ
LJƒ ýĂILj5 ÜYĂưĂdž!ƒ ƴŭ!T Ĭ!ƒ þĂƶLj
ŧöƱ5Lj!ƒ ŧöhƨƶ!ƒ ýĂþŭ! ŧƣŭ!ƒŮƒ ƘƒþöƨĂk
ÜyþƒĂ!ƒ Ŏ5 ŎŋƨƓP þöþnjk! ƱƨƶƙƙŮ Ŏk!ƒ
ÜIIƨƙTdž!ƒ Ŏhƨƶ!ƒ YƓ5þ!ƒ IþNjƓƶdžhu DžƨkŭĬk ŮĂ
ýĂþ!ƒĂ Ƙƒƨ‡kƣŭ! ŧƣhƨdž IƨƓŋk Ʊ5 Ƙ!ƒ
ƨöhu‡ þƣ Ĭ!ƒĂ ţƶ5 II!Ŗ‡ ŎNjĂ Ü‡ö!ǴöƨhdžŮƒ
ƘƒŖ NJƱLj ƘpĂ!ƒ Ŏ5 ŎNj ǴdžLjƒĂ ÝƓLjöhu Ǵdž‡
-ŧöŋöƙƒƨƙ!ƒ ŧöƨ‡!ƶĂ ŧö!ƓöƱ ƱƱƒƨƩƒ
.Ŏdž!Ɠƶ!ƒĂ ŎdžöŭpŮƒ LJöþöƶƱ!ƒ ĬŭƶĂ
ljŖNj ĬŭƶĂ ýö!þkŭ! ŧIλĂdž!ƒ ŧŭλdžŮƒ Ʊƶhu ŖPalj!
:Ʊƒ‡ƨƩŮƒ
Ŏ5 ŧö‡öƨdžŮƒ Ʊ!ƒ ŧλƶhu ƘƨƓTƒ þI5
Y5þ!ƒ Iƨƒƶ! ǴnjkþƵƶ Ŏk!ƒ ŧ!ƒ‡!ƒ
Iþƙƙdž!ƒ ƘƓöŮĂ!ƒ ŧ!ƓöƱ LJƀThu ŧö‡öƨdžŮƒ
Ŏ5 ŧöƨ‡!ƶ!ƒ ƘĐTLjdž!ƒĂ Ʊŭ!ƓhU ŧ!TƓP!ƒ
ŧPƨđdž!ƒ ƨdžƙŮƒ ƨƙh!ƒĂ ŃöŭP!ƒ ŧIƱLjdž
:Ĭ!ƒ 1977 (ƨhdžƱöþ) ýĂŮƒ LJĂLjƓ‡ Ŏ5
ý‡T!ƒ ƒƦnjhu Iþƙƙdž!ƒ ƘƓöŮĂ!ƒ IIƒƨƙTƒ LJƒ½
ŧöLjdžƒ LJƓƶdžĂ ŧöþƓTkpƒĂ ŧöƱƓöƱ Σ!ƒ NJ!
ŧöþƙk!ƒ ŃdžƒƨhU LJƒ Ǵdž‡ ŧöŋöƙƒƨƙ!ƒĂ
ŧöþƓTkpƒĂ ŧöƵƓdžknƒ Ƙƒƨöƨk ĭƨ‡!ƶ!ƒ
. -ŧ!Ăþ ý‡ ĬŭƶĂ Iöhu‡ ŧöƱƓöƱĂ
ƘƓöŮĂ!ƒ ăþ! LJƒ½ :ŧ!ƒ‡!ƒ Ƶöƒ!ƒ ŧöƱTkĂ
ÜŃöŭP!ƒ ŧIƱLjdž Ŏ5 ŧöĂöƙ Ƙ!Ɠ!TƓ dž Iþƙƙdž!ƒ
ŧöŮĂ ƓƒƓ5ŭƙ!Ă ƓLj! ýĂƨhu!ƒ LJöddžak ŧTƓPhu
..ŧ!ĂIƶdžĂ ŧIöþT ŧdžĂ‡ƙ
ŧöþƓTkpƒ ƘƙƓTdž IIƓLjNj LJƒ ýĂI!ƒ LJ‡džöĂ
ŧhƱLj!Ghu ŧƙŭ!ƱŮƒ yöhu CƒƨĂ LJdž Iþþƙdž
LJƒƨödžĂ .Iþƙkdž!ƒ ƘƓöŮĂ!ƒ þƓTkpŮ
ŧŋƓƙ!ƒ þƓöþƨƒ LJdž ÖƱƓƶö ĭŖ!ƒ ƘƓƶĂ5þdž!ƒ
ÞŭƱ!ƒ yƱƓTdž LJƓ5 II!Ŗ‡ .ýĂƨhu!ƒ þƒƨökƱŮ
þƓƱ‡!ƒ ŧ!Ɠƙ Ŏ5 ƒ PŮhĂ ÜƓnjŋƓkLjƒ ƨƨƶkƱ
. -..ÖƒƨŋƱ!ƒ
:ŧŭƒFƓp þƨƱkƱkĂ
ŧƙŭƱŮƒ yöhu Ŏ5 ƓLjŋdžƓLjƨhu ĭþLjƓƱdž LJƒ½
NJLjdžđö ĭŖ!ƒ ÖƱöƱ!ƒ ƨƒƨIkƱŮƒ LJƒ LJĂþIkƶö
ŧöLjdžŮƒ Ƙ!Ɠ!TƓdž!ƒ DžþPö ŃdžƓLjƨhu!ƒ ƒƦNj ŧIƱLjdžŭ!
ýĂþ!ƒ ƓƓIhƒ ĬŭƶĂ þƶƓ!ƱÖ Ǵdž‡ ..ŧö‡öƨdžŮƒ
ŧIƱLjdž!ƒ ƓƓIhƒ LJƶĂ ŭưƱ ÜDž‡ƙ!ƒ Ŏ5 ŧIöþT!ƒ
ŧöƱƓöƱĂ ŧöƨ‡!ƶĂ ŧöƱƓöƱ ƱƒƨƨƩƒ
Ƙƒƨ‡ŧöŋöƙƒƨƙ!ƒ ŧöƨ‡!ƶĂ ŧöƱƓöƱ ƱƱƒƨƩƒ
ŧöŋöƙƒƨƙ!ƒ ŧöƨ‡!ƶĂ ŧöƱƓöƱ ƱƒƨƨƩƒ
.Ŏdž!Ɠƶ!ƒĂ Ŏdžöŭ!pŮƒ LJöþöƶƱ!ƒ ĬŭƶĂ
ljŖNj ĬŭƶĂ ýö!þkŭ! ŧIλĂdž!ƒ ŧŭλdžŮƒ Ʊƶhu ŖPalj!
:Ʊƒ‡ƨƩŮƒ
Ŏ5 ŧö‡öƨdžŮƒ ƱƒƨƨƩƒ ŧλƶhu ƘƨƓTƒ þI5
Y5þ!ƒ Iƨƒƶ! ǴnjkþƵƶ Ŏk!ƒ ŧ!ƒ‡!ƒ
Iþƙƙdž!ƒ ƘƓöŮĂ!ƒ ŧ!ƓöƱ LJƀThu ŧö‡öƨdžŮƒ
Ŏ5 ŧöƨ‡!ƶ!ƒ ƘĐTLjdž!ƒĂ Ʊŭ!ƓhU ŧ!TƓP!ƒ
ŧPƨđdž!ƒ ƨdžƙŮƒ ƨƙh!ƒĂ ŃöŭP!ƒ ŧIƱLjdž
:Ĭ!ƒ 1977 (ƨhdžƱöþ) ýĂŮƒ LJĂLjƓ‡ Ŏ5
ý‡T!ƒ ƒƦnjhu Iþƙƙdž!ƒ ƘƓöŮĂ!ƒ IIƒƨƙTƒ LJƒ½
ŧöLjdžƒ LJƓƶdžĂ ŧöþƓTkpƒĂ ŧöƱƓöƱ Σ!ƒ NJ!
ŧöþƙk!ƒ ŃdžƒƨhU LJƒ Ǵdž‡ ŧöŋöƙƒƨƙ!ƒĂ
ŧöþƓTkpƒĂ ŧöƵƓdžknƒ Ƙƒƨöƨk ĭƨ‡!ƶ!ƒ
. -ŧ!Ăþ ý‡ ĬŭƶĂ Iöhu‡ ŧöƱƓöƱĂ
ƘƓöŮĂ!ƒ ăþ! LJƒ½ :ŧ!ƒ‡!ƒ Ƶöƒ!ƒ ŧöƱTkĂ
ÜŃöŭP!ƒ ŧIƱLjdž Ŏ5 ŧöĂöƙ Ƙ!Ɠ!TƓdž!ƒ Iþƙƙdž!ƒ
ŧöŮĂ ƓƒƓ5ŭƙ!Ă ƓLj! ýĂƨhu!ƒ LJöddžak ŧTƓPhu
..ŧ!ĂIƶdžĂ ŧIöþT ŧdžĂ‡ƙ
ŧöþƓTkpƒ ƘƙƓTdž IIƓLjNj LJƒ ýĂI!ƒ LJ‡džöĂ
ŧhƱLj!Ghu ŧƙŭ!ƱŮƒ yöhu CƒƨĂ LJdž Iþþƙdž
LJƒƨödžĂ .Iþƙkdž!ƒ ƘƓöŮĂ!ƒ þƓTkpŮ
ŧŋƓƙ!ƒ þƓöþƨƒ LJdž ÖƱƓƶö ĭŖ!ƒ ƘƓƶĂ5þdž!ƒ
ÞŭƱ!ƒ yƱƓTdž LJƓ5 II!Ŗ‡ .ýĂƨhu!ƒ þƒƨökƱŮ
þƓƱ‡!ƒ ŧ!Ɠƙ Ŏ5 ƒ PŮhĂ ÜƓnjŋƓkLjƒ ƨƨƶkƱ
. -..ÖƒƨŋƱ!ƒ

ŏȘȚȚȚ

:ýĂI!Ghu NJ5ů̈l ƨĂGη LJGʒŏƨ
ƨhukzk Dž!Gz!f Ŏ5 łIƱljdž łŏf þηĂk Ů½
Oʰu Ţ f Gdž‡ .-łŏ‡ŏƨdžŮf O'!G Ţ dž!f ШGP
DžFGI!f f GP!f ljđþhudž ƨPŮf ĂNj LJGʒŏƨ!
þGoʳkŮf ydž łů̈džGT!f łŏĂĂLj!f łnjhuGηdž!f Ĭ ů̈Z
ŎLjƱĂ!f ƨƨoʳk!f KG‡ƨoʳĂ ŎkGŏ5Ă l!f
DžGULj!f ydž ŎPŏƨGk!f Yƨ Ţ!f ýo' Ƶ þnjhu
łĂGoʳdžĂ łoů̈l dž!f IĂI!Ghu Ŏdž!Gz!f Ŏ‡ƨkTŮf
.Dž!Gz!f Ĭ ů̈Z łŏ‡ŏƨdžŮf łLjdžŏnj!f Ʊl hu
NJKöLjfĂþzhu Ʊƨƨŏdž!f JnjLj!f fRNj LJZ ƨhuZ ƨƨPdžĂ
łŏƨ‡ƨdž!f KƨƨhuGPdž!f Σ ŏFƨ (Ŏl ŏ‡ Džö!Ă)
Yƨoʳ LJŭZf łhuGλdžhu ŎNj IƨGhuzhu łŏ‡ŏƨdžŮf
:ýGp łŏoʳ NJů̈‡ Dž!Gz!f Ĭ ů̈Z
LJĂþ ÜIþoʳkdž!f KGöŮĂ!f DžĂIkl LJŮf þzhu½
Gnjŏ ư kƨk Ů Ŏk!f KGdžĂ‡o'!Ghu łoʳGƱŮGhu Üþþƨk
.-GnjLjfĂZf LJdž KGdžĂ‡o łdžGpfĂ
θŭl!f þfƨŏkl Ghu łŏznƨ!f ýĂþ!f Ŏ5k‡k Ů
YG5þ!f KƨƨĂƨư ƨĂGηkk łdžPư ƨŏþGIdžhu
łŏLj5!f Gnjkƨƨþp ŠĂ5kĂ Σ 5Lj!f LJZ YĂƨTdž!f
Ʊŏl Ă LJĂhuƨ‡ ƨƨ Ţ kk ýhu ÜNJdžfþPkl Ĭ ů̈Z
ýŭP LJdž II!RĂ ÜΘŭl!f KƨƨG‡koʳŮ
θŭl!f KGI5 Ţ LJGdžλf łŏƱʒk! GnjZĂƱk
łdžULjŮfĂ ÜăƨPŮf łŏznƨ!f ýĂþ!f Ĭ!f
ƢƨG Ţ!f ýGλdž!fĂ .łŏƨĂkGk‡þ!fĂ łŏþfþhukl Ůf
(30) Ĭ ů̈Z þŏƨŏ Gdž DžŏþIk ĂNj II!R Ĭ ů̈Z
Ŏ5 Σdžʒljdž!f þfþʒhu DžGULj Ĭ!f ƨŮĂþ ƨGöů̈dž
Ʊ5Lj!f KGzŏhudž LJZ ŭ ư 5 ÜLJfƨŏf ydž Yƨoʳ!f
Ŏk!f łoů̈l Ůf łs ů̈‡ łŏƱʒk! Šfƨzf! YG'l o'!
łĂƨzdžĂ .łŏ!GŏƨhudžŮf ýĂþ!f LJdž GNjþƨĂkl ŏ
Ŏk!f Ư ĂƨI!fĂ KGLjGZŮf -GlhG'l GLjŏhu Gdž‡ IJ
łoů̈l Ůf KGzŏhudž łŏƱʒk! łŏþĂzl!f Gnjdžþlk
łŏ!GŏƨhudžŮf Ƶ fpNjŮ łdžþP łŏznƨ!f ýĂþů̈!
ƨƱPů̈!½ ĭ þ Ţ k!f Dž l Ghu ÜΘŭl!f KƨƨG‡koʳfĂ

IJ Ŏkdkdž!f -ŎkGŏ5Ă l!f RĂ5Lj!f-Ă -ŎZĂŏT!f
łdžULjŮf II ů̈k½ LJZ -LJƱLjTfĂ Ŏ5 Ĭ dž l ŏ Gdž‡
fRNj LJdž ư Ă !-Ă‡ lĂdž! łŏ!fĂdž!f łŏ!G‡ŏþfƨ!f
łŏþĂz l!f Ư 5ƨk łŏ!Gŏƨhudžŭ! Ŏ!fĂdž!f NJηĂk!f
Ĭ hu ýdžGzk!f (KŏĂ‡!f CGLjAk l Ghu) JNöů̈P!f ýĂþĂ
LJfþů̈hu!fĂ ŎkGŏ5Ă l!f þGoʳkŮf ydž LJG‡ ý‡T
Cƨƨ Thu Šů̈zkŏ Gdž II!R Ŏ5 Gdžhu łŏ‡fƨkTŮf
Gdžů̈Z -łŏZG5þ!f łoů̈l Ůf LJdž ƨŏl ŏ Cƨη Ă!Ă
IþGz!f Ŏ5 ŎNj łŏkGŏ5Ă l!f łoů̈l Ůf ƨGz l f LJf
GNjƨFGULj ƨGz l f LJdž łů̈λ Ăf LJökƨdžhu ýpf
YGhu l f LJöhu LJdž Ü II!R þĂzŏĂ .(11) łŏhuƨʒ!f
łŏƨfĂηƨhu!f KGFs!f LJf Ĭ!f Ü‡5Ăƨzdž ăƨPf
LJfþů̈huĂ łŏþĂz l!f Ŏ5 łdž‡Go'!f łŏZGƱpŮf IJ
LJdž DžGNj Cƨη Ĭ ů̈Z RĂoʳk l k Ŏk!fĂ ÜNöů̈P!f
łƨƨoʳ!fĂ YzT!f ĬTPkĂ Ʊ5Lj!f ýŏPfþdž
þfƨŏk l f Ŏ5 łoů̈l dž þηk GdžLjf łŏƱfƨIdžŏþ!f
Džηo łzZGư dž Ŏ5Ă Yƨʒ!f LJdž łoů̈l Ůf
DždžkdŽ Cƨη Ĭ!f GnjŭŏĂoʳkĂ łoů̈l dž!f KfĂI!f
Ĭ ů̈Z UG5oʳů̈! II!RĂ Ŏl ŏ!Ăhu!f ydžI!f KfĂI!
.(12) GnjkƨƨGŏkdžfĂ GnjkĂƨλĂ GnjkƱů̈l
CGƱl Ă!f LJdž fþfþZD θŭl!f IƨGηk Šů̈PkĂ
θŭl!f KGI5 Ţ Ŏ5 LJĂþηŏ LJŏR!f LJFGhuƨ!fĂ
Cƨƨλů̈! fƨþ Ţ dž łŏhuƨʒ!f KfƨG‡koʳŮf ydž
Gdž‡ IJ łŏ!GŏƨhudžŮf ýĂþ!f Ƶ þnjkl kĂ . ţ oʳG5!f
Ülŏznƨ!f ýĂpů̈! Oʳů̈l k!f łl Gŏl LJdž -GLjŏhu
łŏƨ‡lz!f łhuPLj!Ghu GnjkGƱGhukƨ ŠŏλĂk
ƨƨhuk II!R! łηŏKLjĂ łdž‡Go'!f ƱGlĂŮfĂ
łŏl Gŏl IĂI‡ ýĂþ!f IjRNj Ŏ5 łoů̈l dž!f KfĂI!f
yŏTkĂ ydžkηdž!f ŠĂ5 Ƶ Ik IR5LjKdž łŏZGdžkηf
Dž‡o'!f ƱGdžLjfĂ łŏƨ‡lz!f ŏĂƨ!f NJ5Ă5 Ţ Ŏ5
.þfþhuk l Ůf ydžI!fĂ Ʊů̈l k!f Ĭ ů̈Z DžFGI!f
łů̈FGNj ƨŏþGIdžhu łoů̈l Ůf KfþŏƨĂk YLjGη Ĭ!fĂ
ƱGl ĂŮf ŎoʳĂk łs ů̈‡dž łŏƨGł‡koʳf ƨGz l ahuĂ

ŁŏĽĠ‡ďžĠŭ ΘŭĻ!ƒ Ƙƒ2Ġ‡ƙơƒĂ ŧŏ!ĠŏƧŭďžŬƒ Ďźƙ Ġďž‡ Ü‡‡ƧƙTďž ŧŏŭƧơ ƘĠŽĠĽĵŢ ŧďžĠƥǫ Σŭ̇ηďž ŧŏ!ĠďžĂ YĠ5þ Cƒ2ƧƧĂ YĠďžƙηƒ Ŏ5 ŭ̇λďž ŧ ŏơ Ü1981 ŁĴĠĻŏĽĵ Ŏ5 Ŏηŏŭ̇P!ƒ ŁĴĂĠƧƙ!ƒ ŧďžĠƥĠŭ Cƥŭ̇! 2ŬĂþ 2ĠĠŭ̇ďž ŁĴďž 2λ‡ƒ þŢ2 Ďźƙ ŧŏŭƧƧ!ƒ ŧƒŏnj!ƒ) ϒĽĵĠη Ĭ!ƒ Ü‡ŽĠĽĵŢ!ƒ ĽĵŘNj 2Ţďž Ŏ5 ŧďžĠIďž!ƒ (ŧŏŭƧơ!ƒ ƘĠŽĠĽĵŢŭ̇! ŁĴƒ ĎźĂŭ̇ƧďŽ!ƒ ŁĴďžĂ .ŁĴƒþŭ̇ŭ!ƒ ĽĵŘNj ŧ‡2ĠŢďžŭĂ Ƙƒ2Ġ‡ƙơĠŭ ŧIơŭ̇ďž!ƒ ƘĠŽĠĽĵŢ!ƒ ĽĵŘNj ýλďž ŧƧŭ̇ŭ!ƒ ŬŭƒĂ2 ŧŏλĂĠ! 2Pć ŘŧĽĵďž ŎNj ΘŭĻ!ƒ ΘĠŭ2ƒ IþĠŏƧ! ă2Pƒ IĠĽĵpĂ Ü‡ŏ!ĠŏƧďžŬƒ yďž ýĠλďžĂ) ŧ!Ġơ!ƒ ĽĵŘNj Ŏ5 ŁĴ‡ďžŏ Ř! .Ƙƒ2Ġ‡ƙơŬƒ yĽĵĠŢďž 2ƥĠŭĠ ŁĴƒ (II!Ř ĬŭŽ ŁĴĠNj2ŭ ŁĴƒŏƒ ĽĵŘNj ĆĠTĽĵƒ ĬŭŽ IþpĠŽĠďž!ƒ ŧ!Ăþ!ƒ Ăƒ ΘŭĻ!ƒ ŧŽŭ̇Ĺ Ăƒ ŧŏĽĵ5 ŧIŭ̇ơ ϒηơ Ĭ!ƒ Ü‡ŽĠĽĵŢ!ƒ Ü‡ŏηĠĽĵŬƒ ŧŭ̇Ĺŭ̇!ƒ ýďžĠ‡ yŬp Ďźƙŏ Ŏ‡! ŬŭƧ ΘŭĻŭ̇! ŧηƙĽĵďž!ƒ ŧĻĻďžŭ̇! ŎƒĠnjĽĵ!ƒ ýŏŬžƙ!ƒĂ ŬƒĂďžƒ ĠnjƙďžĠpƒ ĬŭŽ Ƙ5ƧŢ þp ŁĴĂ‡ƙ Ŏƙ!ƒ .ŧŭ̇FĠŬ

ŁĴƒþŭ̇ŭ!ƒ Ŏ'ŏŭ̇Ĺƙ ŧĻĻŏĻ ŧŏ!ĠŏƧŭďžŬƒ ĎźPƙĽĵƙĂ ýžŭ̇ž‡ŭ̇! ŬĬ5 Σŏ! ŧŏ5Ġơƒ ŧŭ̇ŏĽĵĂ ŧŏzηƧ!ƒ ýŭ -ĠĽĵŏŭ Ġďž‡ -ĬƧ‡Ĺž!ƒĂ ŎĽĵĠŏĻ!ƒ ŧŏĽĵŭ!ƒ yŏĂĽĵƙĂ ŧ ŏþơƙ ĎźĠďžƒ ƘĠŭIž!ƒ yơĂ!Ă .ŁĴƒþŭ̇ŭ!ƒ ĽĵŘNj Ŏ5 ϒĽĵĠη!ƒ IþŏơĂ!ƒ ŧŏþĠŢƙpŬƒ ŧŏ!Ŭ ĠďžďžĠďž ƒĆƧη Ơ'ŭŢƒ Ĭ Ř!ƒ ΘŭĻ!ƒ ŁĴĠĽĵĠĽĵĠ5 ŧďžþIĠďž!ƒ ŧŏ!ĠďžĻƧ!ƒ ýĂþ!ƒ Ŏ5 ŁĴĠĽĵŬƒ IþĠŽƒ ĬŭŽ ƒþŏƒƧĠďž ĠŭŭŽŬ IŽĂŽơ!Ġŭ ŎŽþĠĽĵŏ ƧĠĽĵƒĂ ŬĽĵ!Ġ‡) ΘŭĻ!ƒ Ľĵďžŭ Iþŏơďžŭ ŽĠĽĵŢƒ IŽþŢďž!ƒ Ľĵƒþŭ̇ŭ!ƒ ŽŬơĠ IŽĂŽơ!Ġŭ ŎŽþĠĽĵŏ Ž

ýĂþ!ƒ Ĭ!ƒ ΘŭĮ!ƒ ƨŏþŢk ƭĮĞŏĮ LJƵ ljƦnjłu ƭIơźdž!ƒ KĞŏźdžƵ!ƒĂ łžƦnƨ!ƒ łŏłƨƵ!ƒ ýFĞnj!ƒ ÕłuĂLjƞ!ƒ ƨbnj!ƒ ƒƦNj LJdž II!Ɍ‡Ă ƭĮĞŏĮ!ƒ łdžÞP! Ů ƱƵLj!ƒ ƨŏþŢk LJdž łIIơdž!ƒ þƨƒĂdžźź! ýłu Ü‡łŏƨƨơk łŏdžĂþ Ăƒ łŏljƱĂ łơźŢdž łŏƒ ƨƒNjŬƒĂ ΘŭĮ!ƒ KƒƨĞ‡kơƒ O!ĞŢdž łdžÞP! ƴljĞƞ Ĭ!ƒĂ .łŏ!ĞŏƨłudžŬƒ ýĂþźź! łŏƞŏkƒƨkĮŬƒ łŏþĞŢkpŬƒĂ łŏĮĞŏĮ!ƒ IƨŏƱP!ƒ ƴpƒĂƵ!ƒ LJƵ ƺTljk Ŏk!ƒ łŏƵĞdžkƞŬƒĂ łŏƨ‡ĬƵ!ƒĂ ĞNjƨĂþ łĮĞŏĮ!ƒ ljƦNj ƴźźk ÜΘŭĮ!ƒ ƨŏþŢk ƱƵLjźź! łƞkljdž!ƒ LJƒþźźu!ƒ KĞŏþĞŢkpƒ CĞIłƒ Ŏ5 ƨĞƱŬƒ LJdžưĂ ÜLJdžƨdž ƨźPk łIĞơ Ŏ5 ÜŎ!ĞdžĮƨƨ!ƒ Ŏ!Ăþ!ƒ ýdžƵ!ƒ Dižŏ!Ik! ĭ þŏźIk!ƒ ŠŏdžƵk Ŏ5 łŏĞƵźź! ƒƨƛđdž ƒƨĂþ ƴźźk Ğdž‡ Ŏ!Ăþ!ƒ ŠĂĮ!ƒ ydž ýdžĞ‡k!ƒĂ łŏƵłuk!ƒ ƨNjĞUdž .łŏdž!ĞƵ!ƒ łŏ!ĞdžĮƨƨźź!

!ĞŢłIIƨ

ydźĮ!ƒ ƨĞƵĮƒ YĞ5kƨƒ ĬLjƵdžłu ÜDžPưk!ƒ ƨłukƵŏ łŏdžĞLj!ƒ ýĂþ!ƒ Ĭ!ƒ IƨŏŢdž!ƒ KĞdžÞP!ƒĂ Ư Ğ5PLjƒĂ ƭ ĞP NJƞĂłu ýĂƨkłźźź! łƞkljdž!ƒĂ Ü łŏþILj!ƒ ĞNjþƨƒĂdžĂ Ğnjkƒƨþ Ţ! łŏźƵ5!ƒ łdžŏI!ƒ ljƦNj þƨƒĂdž ƨƒƨLjk ƒ ýFĞĮĂ DźNjƒ LJdž źpơƒĂ ÜƨĞłuźŬƒ ƨULjłu GLjƦPƒ ƒƦƒ źĮŢĂŢP -LJƒþźźu!ƒ ƱdžLj!ƒ LJdž ŎNj LJƒþźźu!ƒ ljƦNj KĞŏþĞŢkpƒ LJƒ Ƴ5Lj!ƒ ĂNj þŏơĂ þƨĂdžłu ƱłuĞdž!ƒ ƨźPkdž!ƒ Ƴ5Lj!ƒ KƒƨþĞŢ łuĮLj ΘĂƒƨkk łŏơ -DźĞP!ƒ 99 Ă łFdž!Ğu 93) LJŏłu LJƒþźźu!ƒ ljƦNj LJdž 99.9) ŭłdž łŏþĂƵźź! łuĮLj!Ğu Ŏnj5 (łFdž!Ğu ƭ ŢPk!Ğ5 (łFdž!Ğu 99.2) ŠƒƨƵ!ƒĂ (łFdž!Ğu Ăƒ ƨƵưĂ ÜƱƵLj!ƒ ƨŏþŢkĂ ƱƒƨPkĮƒ Ŏ5 źźPk!ƒĂ ăƨPŬƒ łŏźĞLjŢ!ƒ YĂƨ5!ƒ DižþźLjƒ ŠĞ5Ljƒ ĬźźZ LJƒþźźu!ƒ ljƦNj Dižźźŏ łźƒƨƨ!ƒ Ŏ5 ƒĂŏĮ ĞdžŦ łUNjĞu ƨĞźĮĞuĂ yźĮ!ƒ łdžUĞźkdž Σŏŏ‡Idž yźĮ!ƒ ƒƨŏkĮƒ ŘPkƒ ƒpĂ ƨŏþŢk LJdž łŏkƨkdž!ƒ þƨƒĂdž!ƒ þŏƒƨk þźłu LJƒþźźu!ƒ KƒþƨŏkĮƒ KƨĂĞƞk łŏơ ÜƱƵLj!ƒ LJƒþźźu!ƒ yŏdžƞ KƒþƨŏkĮƒ Ʊ5Ljźź! IƨŏŢdž!ƒ Ŏ5 ýFĞnj!ƒ KĂĞ5k!ƒ DižƨƨĞLj!ƒ ƒŏkĮƒ ƨŏkĮƒ ƨŏkĮƒ ƨ

ŁŽĂdžŋdž!ƒ ýĂþ! łðþĞŤkpŬƒ łĽjŋŭ!ƒ KƒƧðþlk YĞ5kƧŬƒ þžłu ĭƒ) 1974 DžĞŽ Ŏ5 łðłuƧĂŬƒ ƧĞžłƒ YĞ5kƧƒ ƧĂþ LJƒ (Ŏ5Ľĵƒ ƧĞžłŬ ýĂŬƒ ŬLJƒþŭłu!ƒ ljŘŋj! DžPưk!ƒ KŬþždž y5Ƨ Ŏ5 Ŏ5Ľĵƒ þƒþƨƒ GdžłuƧ!Ă Ü łFdž!Ğłu 4 – 2 LJðłu ƟĂƒƧk þp Uơŭð LJ‡!Ă .lƧk5!ƒ ljŘŋj þžłu łŭĂĞdždž łłuŁĵłu 81 łłuŁĵłu Kžƨk5Ƨƒ þp DžPưk!ƒ ýFĞŁĂ LJƒ ŎŋjĂ (1976 - 1974) lƧk5!ƒ Ŏ5 łFdž!Ğłu .Ŏ5Ľĵƒ ƧĞžłƒ Ŏ5 YĞ5kƧƒ ĭłu LJƧkIk Dž! lƧk5 DžPưk!ƒ ýþždž LJƒ Ĭ!ƒ KƒƧðþlk!ƒ ƧðŤk Ğdž‡ KĞdžþP!ƒĂ łðFƒRƨ!ƒ þƒĂdž!ƒĂ yŭŁ!ƒ ƧĞžłƒ Ŏ5 Ăơlj Ʃŭłŭłŭłu þp łðdžĞĽj!ƒ LJƒþŭłŭłu!ƒ ĞNjþƧĂkłk Ŏk!ƒ – 1970) lƧk5!ƒ Ŏ5 (łFdž!Ğłu 300) .Ƨdžkłdž þðƒƨk Ŏ5 ĂNjĂ (1977

DžĞpƧŬƒ ljŘŋj ƧĞłukŽŬƒ ƧUĽjłu ĞĽjŘPD Ğdž ƒRĞ5 ýdžŋdž! ăƧPŬƒ KĞðŎzdž!ƒĂ ŚƒĞlơ!ƒ ll!R‡Ă ýĂþ!ƒ LJðłu ĭƧĞŋk!ƒ ýþĞłuk!Ğłu łłŭzkdž!ƒ lƧĂŤ!ƒ ĞĽjþŋĂ! Ü łðdžĞĽj!ƒ ýĂþ!ƒĂ łdžþlkdž!ƒ łðłuƧƨ!ƒ Ăƒ ŋŋĂdž DžPưk! łŎŎPdž łðŭdžŽ DžĞdžƒ ĞĽjłsĽjƒ .ŎłƧdž þƒđ5 .þ ŋŋðdžłð Ğdž‡ lJ –ŋŋłu Dž‡ơkdž½ ŋŋĽj ŋĞĽjĞŋ Ĭ!ƒ łðŭdžz!ƒ ljŘŋj Ƨ þŋŋjkłkĂ Dž!Ğz!ƒ LJƒþŭłu LJdž łð!ĂŬƒ þƒĂdž!ƒĂ KƒĂƨĂ!ƒ KŬĂPþdž!ƒ łdžðp f ĞlĽjƒĂ ƧƒƨĽjkłƒ Ü łł!ĞĂ!ƒ ƟĞłuƧŬƒ LJdž łłuĽj ĬŭŽƒ Śðlơ‡kĂ Ü łðŎsĽj!ƒ ŚŋjƧdž!ƒ ĆŋŽ!ƒ LJƒ .łð!ĞdžłDƨ!ƒ KƒƨĞ‡kơŭ! LJƒþŭłu!ƒ łðĽjĂðþdž þŽĞŤk Ŏ5 þłŋk ĭR!ƒ Ğnjð5 Ğdžłu) łdžþlkdž!ƒ łðłuƨƨ! LJƒþŭłuŭł! łðdžĞĽj!ƒ ÜĞðłðĽjĂþĽjƒĂ Ü llðł‡dž!Ğ‡ Ŏ5Ľĵŭŭŭ

ЪІоґкdž ƧŏƐ ŧŏƵĠĮŢ!ƒ ƴĮ!ƒ LJŏhĂ NJkĠIkŢdžĂ ƨƒĂоґ!ƒ) KĠŏƨηdž ýŭP LJdž ăƨĻĮ Ġdž‡ ŧhĮĻ!Ġh ýĠоґ!ƒ II!Ŗ‡Ă .(ŎhƨĂŬƒ - ŎhƨƵ!ƒ LJdž ăƨĻĮ Ġdž‡ ăƨPŬƒ ŧŏdžĠĻ!ƒ LJƒpŭhŭ! .(ƴĂĻη!ƒĂ ýĠdžŢ!ƒ LJŏh ƨƒĂоґ!ƒ) KĠŏƨηdž LJƒpŭhŭ!ƒ LJdž IƨpŢdž!ƒ ŧŏ!ĂŬƒ pƒĂdž!ƒ ƨĠƵĮĠ5 KĻĠ‡ ĭŖ!ƒ ăĂkĮdž!ƒ LJĂp ƵI5 KĮŏ! ŧŏdžĠĻ!ƒ ŧƵĠĻŢ!ƒ yĮ!ƒ ƨĠƵĮƒ Ĭ!ƒ ΣĠŏI!Ġh NJŏŭƵ LJdž ƨλ‡ƒ Ĭ!ƒ UґƵPĻƒ ýh .KĠŏLjŏƵhĮ!ƒ Ŏ5 Ĭ!ƒĂ .1982 Ă 1981 LJŏdžĠƵ!ƒ Ŏ5 % 30 ŧ ŏоґh) ŧŏdžĠĻ!ƒ LJƒpŭhŭ!ƒ ŧŏĻĂŏpdž DžUĠƵk ƴĻĠη ĠnjkƒƨpĠŢ LJƵ ƨ ŢĻĂ Iƨdž ƥƨk KоґhŢƒ UґƒƨpŬƒ ƵĂƨT ĭ pƨkĂ (ŧŏ!ĂŬƒ pƒĂdž!ƒ LJdž KĠŏƵĠŏkоґƒ ŧdžŏp ƵĂhNjĂ IpƒĠ5!ƒ ƨƵĮ YĠ5kƨƒĂ KŭdžƵ!ƒ Uґŏ5Pk LJƵ ŧƒTĠĻ!ƒ) KŭdžƵ!ƒ DžpƵ LJdž LJƒpŭhŭ!ƒ IjŖNj IƨĠĮP LJĠ5 (ŧŏĮŏƒƨ!ƒ KĠdžĠP!ƒ LJdž ĠnjkƒƨpĠŢ ƨĠƵƒ LJŏh ƴĮĠĻk!ƒ Kƴŭh pp ŧƵĻŢdž!ƒ yĮ!ƒ LJdž ĠnjkƒpƒƨŏkĮƒĂ ƨŬĂp ƨĠŏŭdž (175) KĠŏLjŏƵhĮ!ƒ pIƵ Ŏ5 .(pĠk‡LjĂŏ!ƒ) ŧŏƨĠkƨ‡Į KĠŏŬƵdž ƴĮоґ IJ DžĠƵ ýŭP KƒƨĠ‡kоґŬƒ ƴĠhƨƒ Kƴŭh Ġdž‡ ĂоґĻ UґĂƨp pƒƒĂ5Ă ƴĠhƨƒ ý‡T ĭŭƵ pоƒĂ .ƨŬĂp ƨĠŏŭdž (200)

IjŖNj LJĠh ƨ‡Ŗ!ƒ ƨ LjŬƒ ĠLjηkLjkĮƒ ĠLjNj LJdžĂ Ü‡ŬŬPdž ŧŏŭdžƵ ŎNj DžPґk!ƒ LJdž IƨNjŏU!ƒ LJdž ŧŭdžĠ‡ ŧdžĂULjdž ýŭP LJdž Ġnjhu Dž‡оґkdž ýĂƒpk!ƒ LJƒpŏdž Ŏ5 ŧŏpĠŢkpŬƒ KŭkƵ!ƒ ƨŏƐ ĭƨĠηk!ƒ ýpĠhk!ƒ LJƒpŏdž Ŏ5Ă ÜШĠkLjŬƒĂ IƨFĠη!ƒ ŧŏpĠŢkpŬƒ KĠpŭƵ!ƒĂ ƐĠ‡kdž!ƒ LJƒpŭhŭ!ƒĂ ŧdžpIkdž!ƒ ŧŏ!ĠdžĮ!ƒ ýĂp!ƒ LJŏh ĠLjƨŢƒ Ġdž Ŏ5 ŬI5 Σŏ! II!Ŗ ĭŭηkŏĂ .ŧŏdžĠĻ!ƒ y5ƨĂ ŧ5оηdž!ƒ UґƒƨpŬƒ ŬĂƨT LJdž NJŏ!ƒ ÜKŭdžƵ!ƒ ƨĠƵƒ Uґŏ5PkĂ ÜIpƒĠ5!ƒ ƨƵ

yĮ!ƒ ĭƨĠ‡kоґŬƒ ƨƵ!ƒ Ŏ5 ÜĠĮĠĮƒ Üýh ĭƒ ÜLJƒpŭhŭ!ƒ IjŖNj Ĭ!ƒ IƨpŢdž!ƒ ŧŏƵĠĻŢ!ƒ ŵƨŏλ‡ ĭŭƐh yĮ!ƒ NJŏ5 YĠhk ĭŖ!ƒ ƨƵ!ƒ II!Ŗ ŧŏƵĠĻŢ!ƒ ýĂp!ƒ ЪƒĂĮƒ Ŏ5 NJh YĠhk Ġdždž .Ġnjƒ5Ļ

Ü‡ŏdžĠĻ!ƒ LJƒpŭhŭ!ƒ Ĭ!ƒ DžPґk!ƒ ƨŏpŢk ŖPkƒ Ĭ!ƒ ŧŢĠPĂ Üýŏλdž Ġnj! Ъhƒŏ Dž! ΣŏŏĠIdž ĠnjpĠ5Ļƒ LJdž Kpƒƨ Ŏk!ƒ Ƶ5Ļŭ! ŧηkLjdž!ƒ ýĂp!ƒ GnjŭŏPƒpdž DžUĠƵk CƒƨŋŬpƒƨŏkĮŬƒ ĭŭƵ ýƵŢk ppŢ!ƒ ƒŖNj Ŏ5Ă .Ƶ5Ļŭ!ƒ ƨŏpŢk LJdž IƨƒpŢ!ƒ LJĠ‡dž Ƶ5Ļŭ! ŧηkLjdž!ƒ ŧŏhƨƵ!ƒ LJƒpŭhŭ!ƒ ý‡Tk ŧ ŏоґ Ü‡ŏƵĠĻŢ!ƒ yŖĠґhŭ!ƒ pƒƨŏkĮƒ Ŏ5 (II hĂŬƒ) ýŏPƒpdž LJdž % 80 ĂоґĻ GnjkŬĂPpdž ĠLjŖPƒ Ġdž ƒŖĂ .Ƶ5 ŧŏpĂƵĮŭ! % 30 GnjLjdž ĭƨĠηk!ƒ ýdžĠƵkŭ! ŧŏƐĠƵ!ƒ ŧhĮĻ!ƒ LJĠhĮоґ!Ġh Ŏ!Ġdž ĮƨƵ!ƒ ŪĂĮ!ƒĂ ŧŏhƨƵ!ƒ LJƒpŭhŭ!ƒ LJŏh NJλpоŏ ĭŖ!ƒ ƨλŬƒ Džηоґ ĠĻ‡ƨpŬ ŬĠŏdž!ĠƵ!ƒ IjŖNj KĠŏpĠŢkpƒ ĭŭƵ (pƨĂkĮdž!ƒ DžPґk!ƒ) ăĂkĮdž ĭŭƵ IƨTĠhdž!ƒ NJkĠĮĠ‡ƵĻƒĂ ŬLJƒpŭhŭ!ƒ .ŧŏŭоґdž!ƒ ƨĠƵƒ

ĠƵŬP ŖƵĻk Ŏk!ƒ ŧŏƵĻ!ƒ ŧŏhƨƵ!ƒ LJƒpŭhŭ!ĠƵ ŧŏŭdžƵ ƨh‡ƒ ĭ!ƒ UґƨƵkk ÜŧŏdžƵ!ĠŭŭĮ ŧƵĮƒĂ ŢĮƨk ŧ ŏоґ Ü f ĂŢP!ƒ ƒŖNj Ŏ5 ýnjĻ!ƒ LJdž KƒpƵdž!ƒĂ IƵnjηŬƒ pƒƨŏkĮŬ ŧŭFĠŬ Ç!Ġhdž .ŧŏĻ5!ƒ KĠdžpP!ƒĂ Üŧŏη!ĂĻ‡k!ƒ ƨƨƨƵdž!ƒĂ ŧŏdžĻk!ƒ ŧŬP! ŭλdž ŧŏpĂƵĮ!ƒ KŢŢP pI5 ƨĠŭdž (142) ĂоґĻ (1980 - 1975) GŏhŏŏĮĂ ƨŬĂp ƨĠŭdž (49) Ъƒƨ!ƒĂÜƨŬĂp (15) KŏĂ‡!ƒĂ ƨŬĂp ƨĠŭdž (24,31) ƨƒƒη!ƒ Ġdžƒ .IƨK5!ƒ ΣĻ Ŏ5 ƨŬĂp ƨĠŭdž – 1974) IƨK5!ƒ Ŏ5 ŧŏdžĻkŭ! KŢŢP5 GnjĻ‡!Ă ÜƨŬĂp ƨĠŭdž (26) ĂоґĻ (1977 GNjƨŬґƒ Ġdždž ƨŏλ‡h DžpƨƵ!ƒ ƒŖNj KƨĂĠηk

.ŧŏ!Ăþ!ƒ ŧŏ!Ǵž!ƒ ȘƒĂ]Ůƒ LJdž Ưƒƨkpŭƒ Ĭ!ƒ Ĭ!ƒ DžǴpƨŭƒ ljŖNj yǔžη ăþ! ýȚLj ƒŖ‡NjĂ ƨŭĂþ ƨǴöǰdž (300) Ăƒ ƨŭĂþ ƨǴöǰdž (258) ÜăƨPŭƒ ȴöǰP!ƒ ýĂþ ŧǴȘLjƒ Ǵnjŏ!ƒ ǴLjȘưƒ ƒŖƒ Ǵnjŏ!ƒ ǴLjȘưƒ ƒŖƒ ƨŭĂþ ƨǴöǰdž (370) Ĭ!ƒ DžΛ LJƒƨŏƒ NJkIȘLjƒ Ǵdž ĂNjĂ ƨŭĂþ ƨǴöǰdž (70) ȘǰǰdžΛ ŧ]džP!ƒ ŧƲP!ƒ ƨǴƲƒ Õ5 (ljǴT!ƒ þnjƵ) Õ5 ƨþǴȚdž ƨþIkĂ .(1980 – 1975) DžƒĂƵŭ! LJƒ 1980 DžǴƵ KƨþȚ ŧŏkö5Ă] ŧŏþǴȚkþƒ ŧŏƒǴdžLjŭƒ KǴƵĂƨTdžǰ! ŧŏ!Ǵdžηŭƒ ŧηŏkLj!ƒ KǴljŏLjǴdžΛ!ƒ þIƵ Õ5 ƨUĂk LJƒ ƯƨkȘŏ Ŏk!ƒ ƨǴöǰdž (400 – 300) LJŏŏu Ǵdž ΘĂƒƨkk] .ŧŏƨǴη!ƒ ƨǴƵ]ŭǴu ƨŭĂþ

Σŏ! ÜƲȘLjǰ! ŧηkLjdž!ƒ ýĂþ!ƒ ýĂoŏkk ƒŖ‡NjĂ ŧŏ!Ǵdž!ƒ þƨƒĂdž!ƒ LJdž ȴƨƵ! ýĂdždž Ĭ!ƒ ƲI5 ŧdžPư ŧĂ] Ĭ!ƒ ýŏu ǴưŏƒƵ -ŧưƒǴȘ!ƒ½ DžPưk!ƒ ƨǴƵ]ǴŏŧŽǴLjȚ!ƒ KǴηkljdž!ƒ CƒƨT! ŧToǴȘ!ƒ ΘǴŏƨŭ! ƨþȚdž Ĭ!ƒĂ Ü‡ƵȘkƨdž!ƒ .KƒƨǴ‡kơŭƒ ǴnjŏLjηk Ŏk!ƒ

ýŭP LJdž ƲI5 Σŏ! ΘǴŏƨŭƒ ljŖNj Ĭkăkk ƨǴƵ]ǴŏŧŽǴLjȚ!ƒ yǰ]!ƒ ƨŏþȚk ŧŏu!ǴƵ!ƒ ŖŏȘLjk ŧƲǴLjƒ ýŭP LJdž ŧŏƨǴ‡kơƒ KƒƨǴ‡kơŭǴŏŧdžLjk!ƒ KǴŽĂƨTdž LJdž ŧIoǴ]!ƒ KŭǴηƨFǴ] Õ5 ŧŏ]Ljη!ƒ IþþƵkdž KǴ‡ƨT!ƒĂ Ŏkơk!ƒ CǴLjŏu!ƒ YĂƨ5Ă Ü‡ƵƒƨƨƵ!ƒĂ Ü‡ƵǴLjȚ!ƒ KŭȚƒĂdž!ƒĂ CǴLjŏu!ƒ YǴƲþ Õ5 ǴdžŏŭĂ - ȘþǴLjȘ!ƒĂ KƒƨǴƲdž!ƒĂ LJþdž!ƒĂ ƐLjƒĂdž!ƒ CǴLjŏuĂ ƨŏnjηkŏu ȘǰƵkŏ Ǵdž Õ5 ĬkơĂ qI!ƒ ..LJ‡ǴŭǴdž!ƒĂ LJdž IþǴƵ ll!Ŗ DžkŏĂ CƒƨŏuP!ƒĂ ŧǰdžǴƵ!ƒ þŏ!ƒ Ăƒ (ƨNjǴη!ƒ YĂƨTdž!ƒ) Ăƒ (ŧ!ĂǴIdž!ƒ) ýŭP ǴLjǴŏơƒĂ (ŏǰơdž!ƒ ýǴdž!ƒ Σƨƨƨ

ŤŽŇŤ LJŤŽŇŤ ŤŽŇŤ LJŤŽŇŤ ŤŽŇŤ LJŤŽŇŤ

ýƖ‡½ Ĭ!ƒ ǴnjkƥĂ Ŏ5 KŏƨƵ ƥp ÜŦƒƨƶ!ƒ ŧƱȟkƨdž ŎNj ǴdžLjŏȟu !!-ýǴdžƶ!ƒ ΣƵǴIkĂ IƨƒƥŬƒĂ ýdžƶ!ƒ DžŏƲLjk Dƥȟudžȟu ÜΣǴƖŬǴȟu ŦŏȟƱk ŎLjƶk Ŏk!ƒ ŧơŏơƬ!ƒ ŧŏƥǴƬkpŬƒ Ü‡kdžkŬƒ) ŧŏŋǴkLjŬƒ yƲƒĂƨ!ƒ LJdž ýdžǴ‡kdž DžǴƲLj Ŏ5 ǴŏŋĂ!ĂLj‡k!ƒĂ DžÜƶ!ƒ KƒƨŋLjdž ýǴPƥƒĂ ŧƥƥǴdž!ƒ ƨ5ƒĂơ!ƒĂ ÜŎLj5!ƒ ýŏNjƕk!ƒĂ ÜШǴkLjŬƒ .(ɋ!ƒ ..ŧŏƨŋdž!ƒ ƨĂŋŬƒ DžǴƲLjĂ ŧŏĂLjƶdž!ƒĂ DžƲLj!ƒ LJdž ŧIƖǴLjkdž ƥƵƒĂp ŦŏȟƱk ŎLjƶk Ǵdž‡ Ŧ5ƥk LJŏdžƕk LJƶ ɋŭơ5 Ü‡ŏȟǴƖơ!ƒĂ ŧŏƨƥŬƒ -ŧŏFǴTLjŬƒ ƥƒĂdž!ƒ ŧƬǴPĂ ŧŏ!ĂŬƒ ƥƒĂdž!ƒ Ŏk!ƒ ǴNjƨŏƐĂ ƥŏƥơ!ƒĂ ÜƴTP!ƒĂ ÜKLjdžƖ!ƒ Ŏ5 ýơ!ƒ ĬƶƵ ŧŏƬƶkƖdž ŧƶ‡Tdž KƶƲ .DžĂŏ!ƒ ĬkơĂ KƒĂLjƖ ƨTƵ ŧƶŏƱ Ŧƒƨƶ!ƒ ǴNjƨĂƥ ŧŏƶPƒƥ!ƒ ýdžƒĂƶ!ƒ ƴƶƶk ĬLjƶdž!ƒ ƒRnjhu ÜIƥƨĂkƖdž!ƒ Ăƒ ŧŋKLjdž!ƒ yƶƖ!ƒ ƨǴƶƖƒ yƲƨ Ŏ5 DžPưk!ƒ KŬƥƶdž yƲƨ Ŏ5 DžNjǴƖk Ŏ!ǴkǴȟuĂ NJŏƶƶ Ŏ Nj Ǵdždž Ĭƶƶƒ -ǴLjŏȟu Ǵdž‡ IJ ŎNj Ŏk!ƒ .DžPưkƶ! IƨƥƬdž!ƒ ŧŏ!ǴdžƖDƨ!ƒ LJƒƥƶƶ!ƒ Ŏ5 ƒRƒ NJLjƒ ǴLjNj ƨ‡RLj LJƒ ŧUơŬdž!Ǵȟu ƨŏƥŋĂ ƥŋk LJƒ ŧŏ!ǴdžƖDƨ!ƒ ýĂƥ!ƒ ƨĂƥIdžȟu LJǴ‡ ƴȟƖȟu ÜDžPưk!ƒ Iƥơ LJdž ƨŏƲPkƶ! ýƒǴƖĂ!ƒ Ŏ5 ŧLjĂƨdž!ƒĂ ŧdžPư!ƒ ŧŏƥǴƬkpŬƒ Ǵnjkƒƨƥp ŧ!Ăƥƶ! ŧŏƥǴƬkpŬƒ ŧLj‡Ǵdž!ƒ NJŏŋĂkĂ IƨƒƥƥǴƬkpŬƒ LJǴ5 Ü‡ŏƨǴ‡kơŬƒ KǴƖƖƶdž!ƒĂ ĬƦ!ƒ ŧŏdžǴLj!ƒ ƨǴƲƥŭ! ƨĂƲk!ƒ ƨŏƶơư!ƒ ŧŏdž!ƶƶ!ƒ ƴĂƖ!Ǵȟƨŏȟ‡ ƥơ Ĭ!ƒ Ʋȟkƨŏ KǴȟƨư DžǴdžƒ ýƶƶƒ ƨIŏƖ5 Ü‡ŏ!ǴdžƖDƨƶ! ƶŋƶk ƥp Ŏk!ƒ ƨŏȟƥƥk!ƒ KLjǴ‡ ǴdžnjdžĂ .DžPưk!ƒ LJdž ƨŏƲPkƶ! ŧŏdžǴLj!ƒ LJƒƥƶƶ!ƒ Ưƶȟu Ǵnjŏ!ƒ LJƒ LJ‡džŏ Ů ǴnjLjǴ5 ÜƥƨĂkƖdž!ƒ DžPưk!ƒ ƨǴλƨ Ŏ5 ŧŏƥǴȟu LJƒƥƶƶ!ƒ IjRNj Kdžƒƥƶƶƒ ŧŏ!ǴdžƖDƨ!ƒ DžǴƲLj!ƒ ƨǴƲƒ .Ŏdž!ƶƶ!ƒ Ŏ!ǴdžƖDƨ!ƒ DžǴƲLj!ƒ ƨǴƲƒ

ŎƶŏƲ!ƒ Ŏ5ƨk!ƒ ll ŭnjkƖŬƒ ƲdžLj DžnjƖŏ ƨƒƨƖŬƒ ŧƖǴŏƖĂ Ü‡ŏƨnjƲdž!ƒ KƒǴǴTLjŬƒĂ Ŏ5 ŧdž‡ǴơƖƒ ƨƖŬƒ ƴLjǴŋ LJdž ƲƨƵdž!ƒ IƥǴŏƨ Ŏ5 ÜƲƵLjƶ! ŧŋKLjdž!ƒ ŧŏȟƨƶ!ƒ LJƒƥƶƶ!ƒ ƨƶƖǴȟu yƶƖ!ƒ ƥƒƨŏkƖƒ Ĭƶƶƶƶ ŦƵƵLjŬƒ ŧȟƖLj ƲdžLj!ƒ ƒRNj Ŏ5 ƲƨPLjkĂ .ƥƨĂkƖdž!ƒ DžPưk!ƒ ÜLJǴ‡Ŧ!ƒ LJdž ŧƖƒĂ KǴƒ5 Ŏ‡ŭnjkƖŬƒ Ŏk!ƒ ŧƶŏƶƲ!ƒ ŧƶƨƶ!ƒ KǴƒƵ!ƒ ll ŭk ŧŦǴPȟĂ .KǴƶdžkŋdž!ƒ IjRNj ýPƒƥ ŧƶƨƖȟ ƥ!ƒĂkk ƴLjǴŋ LJdž ƨƒƨƖŬƒĂ ƥRȟ!ƒ RPkƒ ƥpĂ LJŏR!ƒ LJƒƥƶƶ!ƒ IjRNj Ŏ5 DžnjkŏTǴơĂ DžǴ‡ơ!ƒ LJdž ŧdžPư ƨŏƥǴIdž Ĭƶƶƶƶ LJĂRĂơkƖŏ ƥƒƥƶ Ŏ5 ƨLjŦk KkǴȟu ƨNjǴƲdž ÜǴNjƥƨƒĂdž ƨȟ‡Ů ΣǴŏI!ǴȟƖkơ ÜOƒǴơƵ!ƒĂ ƨŏƲǴƖŬƒ Ŏ5 KƒƨǴ‡kơŬƒ KŏƐƒĂƲĂ KƒĂƨλ!ƒ Ŏ‡!Ǵdžŧŧŏ5ƨk!ƒ yƶƖ!ƒ ý‡TkĂ .Ŏ!ǴdžƖDƨ!ƒ Dž!Ǵƶ!ƒ IƨnjŋŬƒĂ Ü‡ŏŦĂŦP!ƒ KƒƨǴŏƖǴ‡ ƨǴLjŦƒĂ Ü‡ŏƥơ!ƒ ŧǴλŬƒĂ Ü‡ŏLjĂƨk‡!Ůƒ ĬkơĂ Ŏ‡ŭnjkƖŬƒ ƲdžLj!ƒ LJdž Iƨdžƶdž!ƒ yƶƖ!ƒ IƥƶǴŦkdžĂ ŧŏ!ǴƶŧŏȟƖLj ..ΣȟŭŭdžƒĂ ŧŏRƐŬƒ .LJƒƥƶƶ!ƒ IjRNj KƒƥƒƨŏkƖƒ LJdž ǴnjIŏȟƲk ŧǴŏƖ Ŏ5 ÜKƒƨǴ‡kơŬƒ ƥŋŭk Ǵdž‡ LJƒƥƶƶ!ƒ KŬĂPƥdž! ƨƒƨLjkƖŬƒ ƨŏȟƒƥk ƨŭkPdž! ƨIƶ Ŏ5 ƥƨƒĂdž!ƒ IjRNj IƥƨǴƲdž Ĭ!ƒ Ü‡ŏƲ5LjƒƥƲǴdžLjƒ Ưƨ5 ýŭP LJdž ŧŦǴPĂ ÜǴNjƨƒƥ yȟǴƲ!ƒ KƒR ŧŏ!ǴdžƖDƨ!ƒ ŧdžLjkƒ LJdž ŧLjŏƶdž .ŧŏ!ǴdžƖDƨ!ƒ LJƒƥƶƶ!ƒ KǴŏƥǴŦkpƒ yƲdž ŎƶdžǴ‡kƒ ƨȟ‡Ůƒ ŧȟƖLj!ƒ LJƒƥƶƶ!ƒ IjRNj! ŎơĂk Rƒ Ŏnj5 ǴLjȟu!ƒ Ƶ5ƒƨdž Ăơƶ ŧdžLjkƒ KǴŦŏŦPk LJdž ĬƨnjƲdž!ƒ yȟǴƲ!ƒ KƒR) (19) Ŏkơƒ Ơdž Ŏnj5 Ý(..ƵƨƲ!ƒĂ KƒƨǴƲdž!Ǵ‡ -ŭȟu!ǴƐ KǴƶĂƨŦdž!ƒ Ưƶȟu ǴLjȟu NJƖƵƶ KƥĂ!ƒ Ŏ5 ŦŦǴPĂ ÜƨǴƷ!ƒĂ ƲƵƶ!Ǵȟŧŏȟƨƶ!ƒ Ü‡ŏƶǴƶ!ƒ

ŕŘ!ƒĂ .(ƱƷŁĵ! ŧŋkĿjdž!ƒ ƧĞƱƷpŰƒ Ğnjõ5 Ğdžhu) .-ÕhuƧĂŰƒ - ÕhuƧz!ƒ ƧƒĂơ!ƒ-ùhu Ödž ł Kơ2Ʊ 1975 DžĞŻ LJdž ýĂŰƒ LJĂĿjĞ‡ Õ55 ĞnjƱhuƧĂ DžĞP!ƒ ƥƒĂdž!ƒ ƧĞzłƒ ŧ!Ăþŋ ŧ!ƫłdž ýĂþ!ƒ LJƒ Ƨõ£ .ŧõŻĞĿjŢ!ƒ yƒĞưhu!ƒ ƧĞzłGhu ŴzƱĞp ŴưƷ2 KưƷ2 ŧõhuƧǯ! ŧõ!Ğdžł2!ƒ ÖĿjĞƛ!ƒ LJõƧTk ŤkơĂ .ŧ!ƫłdž!ƒ IjŘNj ŧTpĞĿjdž CƒƧhuP LJõhu KƒCĞI! ŧłdžP KƧŋ Ü1976 Kŭk Ğdž‡ ÜăĂþŋ LJĂþ LJ‡!Ă LJõkŻĂdžŋdž!ƒ ÜĞdžĂƧĂ ÜIƧNjĞI!ƒ Õ5) KŰĂŋ ŧ ŭƛ ll!Ř ŧõpĞ5kƒ½ Ť!ƒ ýŢĂk!ƒ ƯƧǯ! (ÕhuU ĂhufĂ ƱĂhuNj ŧŋ!ĞzdžhU Ł‡zkõ Ğdž ĞnjdžNjƒ -ŧ‡džĞŢ ŧõhuƧz!ƒ LJƒpŭhu!ƒ KŰĂPþdž! ŧõŭz5!ƒ ŧdžõI!ƒ IƧõkĂ þŻĞŢkĂ ƧŰĂþ!ƒ Ƨzł Ưõ5Pk Ɣhułhu LJƒ Ƨõ£ .ŧzĿjŢdž!ƒ yŭł!ƒ ƧĞzłŰ DžPưk!ƒ ÜtõhuĞŋõƒ ŧŋõkLj ťƒ LJŻ Ƨ5łõ Dž! ƧƒĂơ!ƒ ƒŘNj ýT5 Õ5 Ɣhułƒ Ğdžƒ !!þơ!ƒ ƒŘNj þĿjŻ ŤnjkĿjƒĂ Ť!ƒ Ʊ15 Σõ! -ĞĿj5ŭłƒ Ğdž‡ - þĂz05 ƧƒĂơ!ƒ LJĂĞnjk Ť!ƒ ýhu ŧõ!Ğdžł2!ƒ ýĂþ!ƒ -KĿjzk ½ YĞ5þ!ƒ Õ5 Ʊ5Lj!ƒ LJƒpŭhu Õ5 LJõõzŋƧ!ƒ DžĞ‡ơ!ƒ ŧõłĞõł!ƒ DžnjspƒĂdž Ť!ƒ ..DžnjĿjƒpŭhu O!ĞŢdž LJŻ .ŧõ!ĞõƧhudžŭ! ŧõ!ƒĂdž!ƒ ŧõlhuƱ!ƒ ýĞdžT!ƒ LJõhu ƧƒĂơ!ƒ ½ llĞĿjNj LJĞ‡ ýƛdž!Ghu ŧ!Ăþ (77) ù!ƒ ŧŻĂdžŋdž LJõhu Ü-ƔĂĿjŋ!ƒĂ ŧõŻĞĿjŢ ýĂþ (7) ù!ƒ ŧŻĂdžŋdžĂ ÜŧõdžĞĿj Ť!ĂŰƒ ŧŻĂdžŋdž!ƒ þþŻ LJƒ DžƩĂ .ŧõ!Ğdžł2 Üŧ!Ăþ (122) Ť!ƒ 1981 DžĞŻ Õ5 ƥƒþƧƒ þp yhuł!ƒ ŧŻĂdžŋdž) ŤŻþk KŭU ĞnjĿjƒ Ůg ÜLJƧĂ!ƒĂ YĞIõŰƒ Ưƒ2Ł Ğdžhu2Ă (LJõzhułƒĂ þzk Ů ŧ!Ăþ (77) IĂp LJƒ Ťŭ Ż ýõ!þkŭ! Ăƒ ýĂþ (7) KĂƧhuŋĂ IĂp DžĞdžƒ ŭƧĂ‡Ŗdž ĞƒõT .ŧdžþIkdž ŧõŻĞĿjŢ

Õ5 1964 DžĞŻ ƧƒĂơ!ƒ ƒŘNj ýnjkłƒ þI! ŧõƧ‡łz!ƒ ĞnjƱƱP DžþPõ ŤŘ!ƒ YĂĿj!ƒ LJdž ùhu Ťdžł2!ƒ YĂĿj!ƒ LJdž Ťƒ (ŴsĿjĞ ĞĿjõhu Ğdž‡) ŧƱhukƧdž!ƒ llŭk Ťƒ IJ -IƧRI!ƒ KĞŻĞĿjŢ!ƒ½ ƒŘnj!Ă .ŧƒõhu!ƒ ŧ õĂŭk ýƛdž ŧõŋĂ!Ă‡õƒ ý‡ĞTdžhu LJƒþŭhu!ƒ IjŘNj Õ5 DžĞIk Ôk!ƒ KĞŻĞĿjŢ!ƒ LJƒ þŋk Ü‡õŋƒ2Pkł2Ůƒ KĞŻĞĿjŢ!ƒ ŤŭŻ ƧŢkIk þĞ‡k Õ5 ƧĞƷ!ƒ KĞdžƒþPkłƒĂ ÜƱĿj!ƒ ƧõƧ‡kĂ ll!Ř‡Ă ÜIþdžł2ŮƒĂ ŧõĿjþzdž!ƒ KĞŻĞĿjŢ!ƒ þƒĂdž!ƒĂ KĿjdžł!ƒĂ ŧõĂĞõdžõ‡ĂƧkhu!ƒ KĞŻĞĿjŢ!ƒ Ńõł2Ŀj!ƒ ýdžĞzdž Ưzhu ƔĿjĞŋ Ť!ƒ IJ ŧõƒĞŢĿjŰƒ ŧõzõdžŋk!ƒ ŧŻĞĿjŢ!ƒ LJŻ ŭưƷ Üŧõ‡ŰƒĂ ƒŘNj Õ5Ă .(ĞĿj5ŭłƒ Ğdž‡) Ğnjhu Dž‡ơk!ƒ LJ‡džõ Ôk!ƒ Ğnjkƒ2Ğ‡kơƒĂ ŧõ!ĞõƧhudžŰƒ ŤŢPk Ů Üþþ Ť!ƒ NJŋĂhu Dž‡ơk!ƒ yõƱk łk KdžƒþĞdžĂ ÜŭƒõŢ .LJƒpŭhu!ƒ IjŘnj! Ôł2õł!ƒĂ ťþĞŢkpŰƒ ƧĂƱk!ƒ ŧõŭdžĞ‡k!ƒ ƱhufĂƧ!ƒ yõłĂkĂ DžŻþ ýŭP LJdž5 CƒĂkơƒĂ ÜÕdž!Ğz!ƒ Ô!Ğdžł2!ƒ DžĞUĿj!ƒ yĞdž yþƒĂdž ƨõƨzkĂ Ü‡!Ăþ!ƒ YĞƱp Ƨƒ2Ŀjkł2Ă ÝDž‡ơk!ƒĂ Ü‡õ!Ğdžł2!ƒ ŧõŭơdž!ƒ ƧŢĞĿjz!ƒ yƱp KƒþƒþdžƒĂ ŧõŋĂ!ĂĿj‡k!ƒ Ƨ2Ğzdž LJdž yõƱkłk Õnj5 ÜƧõhufpk!ƒ LJdž ll!Ř Ƨõ£Ă ƧĞõǯ!ƒ ŧõƧŋ ŧõŭ‡õNj KƒƧõõǯk ýĞPþƒ LJĂþ ŧ!Ăŭõơ!ƒ ŧ5ŭPkdž!ƒ ŧõŻĞdžknŰƒIJ ŧõþĞŢkpŰƒ ŧFõhu!ƒ ŤŭŻ DžĞUĿj!ƒ LJdž ĞnjzpĂdž Õ5 ĞnjFĞIhufĂ ÜLJƒpŭhu!ƒ IjŘnj! ŤŘ!ƒ Ƨdžŭƒ -Ô!Ăþ!ƒ ýdžz!ƒ DžõłIk! Ô!Ğdžł2!ƒ Ƨõ£ yƱĂ ΣõƧ‡k Ƨ2ĞƱdž!ƒ ƧPć Õ5 ÔĿjzõ DžĂIõ yƱĂĂ ..ťƧĞŋk!ƒ ýþĞhuk!ƒ Õ5 Ɛ5Ğ‡kdž Ƨõhufpk ŤŭŻ ŧŭdžĞ‡kdž ŧdžĂUĿjdž Ł5ŭhuƱk ŤŭŻ Ü‡õþIĿj!ƒ ĞNjþƧƒĂdžĂ ĞnjkƒĂƧƛ! DžUĿjdž!ƒ ƔnjĿj!ƒ .DžPưk!ƒ Ƨõþłk ll!Ř Õ5 Ğdžhu

ťƧĞŋk!ƒ ýþĞhuk!ƒ LJdž YĂĿj!ƒ ƒŘNj LJĞ‡ þI! ýĂþ!ƒ LJõhu ýõĂƱ ƧƒĂơ yƱĂdž ÜƧFĞŋ!ƒ ŧõłĂŰƒ Ł2T!ƒ ýĂþ!ƒĂ ŧõhuƧĂŰƒ ŧõ!Ğdžł2!ƒ

Ĭkơ ŴŏƧĠŋ ýƒƨŏ ĠdžĂ Iþơkdžǃƒ DždžŬƒ ƧĠƱƒ LJƒ ĂNj ŴdžĂþ YĂưĂdžǃƒ LJĠǂĂ .ƒŘNj ĠljdžĂŏ LJdž ŎljĠƶk Ŏkǃƒ ŧŏdžĠljǃƒ ýĂþǃƒ ŧƵĂdžŋdž ŧŏƧĠŋkǃƒ KĠþŭƶǃƒĂ Ü‡ŏljĂŏþdžǃƒĂ ÜDžƤưkǃƒ LJĂĠƶkǃƒ LJdž YĂlj Ĭǃƒ ĂƵþk ŧƑƱĠǂkdžǃƒ Ƨŏƹ -ƠdžƱŏk½ Ă Ü‡ŏǃĠdžƒƨǃƒ ýĂþǃƒ yƱž ĭ þĠŢkpŬƒ .-þŏþŋ ŎdžǃĠƵ ĭ þĠŢkpƒ DžĠƱUlj ½ ŧdžĠþƒ Ĭǃƒ ŴdžĠƵ LJŏƧŢƵ ƧƒĂơǃƒ ƒŘNj ŠƧƶkƒ þlǃ ýĂþǃƒ LJŬ -LJĠŢƧƱǃƒ ƧƒĂơ½ Šơhu ŎdžƒĂ KĠŏþĠŢkpƒ ĬŬƵ ŧƱŬƒkdžǃƒ ŧŏǃĠdžƒƨƧǃƒ LJdž Dž‡ơdž DžĠƱUlj Š5Ă Ü‡ŏdžĠljǃƒ ýĂþǃƒ þƧƒĂdžĂ LJdž Ŏ5‡ŏ Ġdž IIŬkdžk KŬU þp Ü‡ŏĂIǃƒ Kŭkƶǃƒ DžþIKŬǃ IƧþĠhu ĭƒ ƱĠhơŬ Ƶƒƨƒ KĂƧhŋǃƒ ýĂþǃƒ IjŘNj LJƒ LJƵ ŭưƵ ƒŘNj ƱƧĠdžưdžǃƒ ƒŘnjhu ŧŏdžĠljǃƒ LJƒþŬhuǃƒ DžĠ‡ơ LJŏhu LJdž ŴdžĂþ þŋk KljĠ‡ LJƒ LJ‡džŏ ƧƒĂơ ĭƒ ŧŬþƧƵ ĬŬƵ ĠNjþƵĠŢŏ LJdž .ŧŏhuĠŋŏƒ ŧŋŏKlj Ĭǃƒ ýĂđŏ KŬU þI5 ÜŠƒĠIơǃƒ IjŘNj ý‡ ƲĠưkƒ DžƹƧĂ ŧŬƒĠƱ KơŏƒĂ IIƧơŏkk Ü‡ŏdžĠlj ŧǃĂþ -122-ùǃƒ ýŏþƶk IƧĂƧưhu ŧŏljƶǃƒ ýĂþǃƒ YĠljpƒ½ DžNjĂ DžĠUljǃƒ ŧơŬŢdž LJŬ ÜYŬŢkdžǃƒ GnjspĂdž ƹƒ ĬŬƵ ŠĠ5kŬƒ DžkơŏĂ Ŏdžǃƒ ĭ þĠŢkpŬƒ LJƒ Ƨŏƹ !! -IƒĂĠƒdžǃƒĂ đ5Ġ‡kǃƒ LJdž ŧơưƒĂ ŧdžĂUljdž Ŏ5 þƒŋk ĭ Ŗǃƒ ŴŘĠƒǃƒ ƲĂdžƱǃƒ ƒŘNj ĬŬƵ ŧưĂƧƶdžǃƒ (20)ýƑĠƒdžǃƒ LJdž ŧƶƒĂ ¡1981 ƧĠŏD Ŏ5 þIƶljdžǃƒ (ƹĠ‡ƒƧĠ‡) Ƨdžkđdž ŧŏǃĠdžƒƨƧǃƒ ýĂþŬǃ Iþŏljƶǃƒ ƵpƒĂdžǃĠhu DžþƱŢƒ þp NJŏǃƒ KnjKljƒ Ġdž ýĂdžǃƒ ĬǃƒĬnjKljƒĂ (yƱƒǃƒ) KljĠ‡ Ġdž Ŵhuǃƒ Ŏkǃƒ ŧơĂdžƱǃƒ yƱƧĠŢdžǃƒ IIŬk DžþƵ ýĂþǃ ŧdžIǃƒ KƒƧdžkđdž ĠnjdžƒƨkĂ ĠnjŢpĠljk Ü‡ŏdžǃĠƶǃƒ KƒĂþljǃƒ LJdž ĠNjƧŏƹ Ăƒ ƶĠŏơljŬƒ KĠŏŬĂǃƒ IþĠŏIhu (yƱƒǃƒ) ýĂþǃƒ IjŘNj Kþ‡ƒ þI5 ýŭP ÜăƧPƒ IƧdž ŧŏ‡ŏƧdžŬƒ Iþơkdžǃƒ

Ŏ5 ŴƧPđdž NJkþIƵ ĭŘǃƒ ĭ þŏŬIkǃƒ ĠnjƵĠdžknƒ ŧƒþĠƒǃƒ IƧĂþǃƒ ýŭP IIǃŘ‡Ă (ƷƧhuƒdžĠŏǃĂ) ŴƶƱĠp ŴưƱƧ ƱƱƧk Ġnjƒƒƒ (þĠk‡ljĂŬŬǃ) LJƒþŬhuǃƒ Cƒƒƒ ĠnjkƒĠŏƒ ĬŬƵ ƧŏŏƷk ĭƒ ýĠPþƒ .ŧŏdžĠljǃƒ NJǃŘhk ĭŘǃƒ CĠljƶǃƒ DžƹƧ ÜĠljNj LJdž UơŭŏĂ IjŘNj ýƛdž Ŏ5 ŧŏdžĠljǃƒĂ ŧŏhuƧƶǃƒ LJƒþŬhuǃƒ ƱƶhU NJŏþhk ĭŘǃƒ ƳDþǃƒ DžƹƧĂ ÜKƒĂþljǃƒ ƵƒþNjŬƒ DžƧ Ŏ5 ŧŬIkƒdžǃƒ ŧŏdžĠljǃƒ ýĂþǃƒ GnjljĠ5 Ü‡ŏƒĠdžơǃƒ KƒĠƒþljǃƒ ŠŭƱƒĂ NdžƒƧhuǃƒĂ ƧNjĂŋĂ ŧƶŏhuƱ -ĭƒĠljKk½ Ăƒ ĭƒljk Ġdž ŴhuǃĠƹ ĂNjĂ ÜĠnjkƒƧĠ‡kơƒĂ ŧŏǃĠŏƧhudžŬƒ yƱž YƒƧŢǃƒ ŬĂ KƒþŢĠljdžǃƒ NJŬơk LJƒ LJ‡džŏ Ŭ YƒƧŢ Ŏkǃƒ KĠƵĠdžknŬƒĂ KƒĂþljǃƒ LJƒ .KĠljƶŬǃƒ ŧŏdžǃĠƶǃƒ KĠdžUljdžǃƒ ƱƶhU ƧĠƱƒ Ŏ5 þIƶk Iþơkdžǃƒ DždžŬƒ ŧdžUljdž Ġnjŏ5 Ġdžhu IJ ŧŏdžŏŬpŬƒĂ Ġdž ŧdžĠpƒ ýƒŋƒ LJdž ÜƧĠŏơljŬƒ DžþƵ ŧ‡ƧơĂ Ü-þŏþŋ ŎdžǃĠƵ ĭ þĠŢkpƒ DžĠƱUlj½ ùhu Ĭdžƒŏ LJdž ýĂŬơ Ăƒ KƒƧƒƧp ĬǃƒĂ đƛdž KŬŢĂ þp :ýhup CĠ5k‡ŬƒĂơlj Ŏƶƒǃƒ ƹƶlǃƒ ĬŬƵ þĠdžkƵŬƒ - .ŎkƒŘǃƒ ĬŬƵ DžĠPǃƒ þƒĂdžŬǃ ŧƵŽĂlj KĠƶdžŋk ŧdžĠpƒ - .(IIhuĂŬƒ) ƧƒƧƹ ŧ‡ƧkTdž ŧŏ5ƧŢdž KƒþĠơkƒ Ăƒ þĠơkƒ CĠTljƒ - .ɑǃƒ ..ŧŏdžĠljǃƒ ýĂþŬǃ ŧƱĠƒhu NJljŬ ÜŠIơkŏ Džǃ IIǃŘ LJdž ŴƒŏT LJƒ þŏhu ŧƒĠŏƒǃƒ ƵpƒĂdžǃƒ YhuƒhU ŠIơkŬǃ ýhUp Ƨŏƹ ŧƒIhƱǃƒ Ġnjhuŏ‡ƒƧkĂ Ü‡ŏdžĠljǃƒ ýĂþǃƒ ŧŏhuǃĠƷǃ .ŧŏƶƒĂŋƧĂhuǃƒ ăƧPƒ þƶhu IƧdž KnjKljƒ þp KƒĂþljǃƒ IjŘNj LJ‡ǃĂ :ŧƒĠŏƒ KƒƧĠƶŢ ŧƛŭƛ Ĭǃƒ ŧŬǃ‡ŏNj KƒƧŏŏƷk ýĠPþƒ IƧĂƧưĂNj :ýĂŬƒ

.ŧŏďžĞĻ!ƒ LJƒƥŭhu!ƒ KĞŏƥĞŢkƥƒ ĬŭŽ
yŏ ĻĂkĂ Ü ŧŏŽĞĻŢ!ƒ IƥŽĞI!ƒ ŧďžĞƥƒ ĂNj :ŎĻŭĞĂ!ƒ
ƧĂƥ!ƒ DžĞz!ƒ YĞŬI!ƒ ĆŭŏƒĂ Ü ŧŏŭPƒƥ!ƒ ŠĂĻ!ƒ
. ĭ ƥĞŏI!ƒ
ŧŏƥĞŢkƥŬƒ KĞƥŭz!ƒ Ŏ5 yĻĂk!ƒ ĂNj : ŧ !ĞĂ!ƒ
LJƒƥŭhu!ƒĂ Ŏkŏ5ĂĻ!ƒ ƥĞoŕkŬƒ yŏž ŧŏƧĞŋk!ƒĂ
.ŧŏ‡ƒƧkŢŬƒ
Ƨƒƥ NjŬƒ KƒƧĞzŢ!ƒ ljŘNj ƥĻŋk yƥƒĂ!ƒ Ŏ5Ă
.Šƨďž!ƒ LJďž ŰĂƧPŭ! ŧoŏoŢ!ƒĂ ŧŏƧNjĂŋ!ƒ
Dž! ŭƥoƒ LJƒ ĂNj ŭďžĂƥ ýŢoŏ Ğďž LJ‡!Ă
ÞII!Ř ýzšŏ LJƒ yŏŬkĻŏ ĭ Ř!ƒ ƒŘ LJďž :ýĆĞĻkŏ
ŧŏĻĞŏĻ!ƒ ŧŬŭĻ!ƒ ŎNj Ğďž ăƧPƒ ŧďžŭ‡hu Ăƒ
ÞII!Ř Šŏlo ŕk! ŧŭNjđďž!ƒ
ŧŬŭĻ!ƒ ŧ!ąĻďž yŕuĂk Dž! Ğďž5 ÜyŭŬ!ĞhuĂ
LJƒ ÜƧŏĻz!ƒ LJďž LJĞ5 Ü ŧďžƥIďž!ƒ Ŏ5 ŧŏhuzT!ƒ
ŃFĞkLj ŧŏƒ ƷĂŭhu ƧĂŢk ýŏoŕkĻďž!ƒ LJďž ýIĻj Dž!
Ăƒ ÜŎhuƧĂŬƒ -ŎhuƧz!ƒ ƧƒĂo!ƒ LJďž ŧŏhuĞŋŏƒ
ŧ‡Ƨo KƒƧƧIďž Ăƒ ÜŶĂĻjŋ!ƒĂ ýĞďžT!ƒ ƧƒĂo
ŧďžĞƥƒ½ ŧ!ąĻďž ĬIhukĻ Ğďž‡ .ƧĞŏoĻjŬƒ DƥƵ
ĂNj ŭĻƒĂĻjŽ -ƥŏƥŋ Ŏďž!ĞŽ ĭƥĞŢkƥƒ DžĞŬĻj
ýĂƥŭ! ýzš!ƒ IƧƥƥĂ NJĻjĂďžuďž LJďž ƧŏĂ‡hu Ƨhu‡ƒ
ƧĂĞŋ KƒƧďž Ĭkoŏ ÜNJŭŋƒ LJďž ýďžzk Ŏk!ƒ
ŧIoĞĻ!ƒ ŧŏhu!Ğž!Ğ5 .ŧ!Ăƥ (122) ù!ƒ ĞNjƥƥŽ
LJƒƥŭhu!ƒ ƧĂƥ Ƨž ŢkĻk Ŏk!ƒ ÜýĂƥ!ƒ ljŘNj LJďž
ŧƥĞŢkƥŬƒ KĞƥŭz!ƒ DžĞŬĻj Ŏ5 ŧŏ‡ƒƧkŢŬƒ
ŧŽhuk!ƒ DžĞŬĻj ƧĞŬƒ Ŏ5 ĬIhuk LJƒ ƥŏƧkĂ Ü ŧŏ!Ăƥ!ƒ
Ĭ!ƒ ĂŽƥk ŬĂ ÜŎďž!Ğz!ƒ Ŏ!ĞďžĻDƧ!ƒ ƥĞŢkƥŭ!
yďž KĞƥŭz!ƒ ĬŭŽ ŧƧŘŋ KƒƧŏŏžk ýĞPƥƒ
ÜĞnjďžŏUĻjk Ăƒ ĞnjĻjŏĻoŕk½ Ĭ!ƒ ýhu DžĞŬĻj!ƒ ƒŘNj
½ LJďž NJŏ!ƒ ĂhuŢk Ğďž ƷŭhuĻk LJƒ LJ‡ďžŏ ŬĂ
ŧŏ!ĞďžĻDƧ!ƒ ýďžo LJƒ ĂD Ü-ýƥŽĂ ƧĞŢĻjƒ
ŭĞkĻjŽkĂ ŭƥĞĻjŽ ýƥƒ LJĂ‡k LJƒ ĬŭŽ ŧŏďž!Ğz!ƒ

NJŏ!ƒ ýŢk LJƒ LJ‡ďžŏ Ğďž ŧŏĞƷ LJƒ .IĂĻƥĂ
KĞĻjŏĻoŕk ýĞPƥƒ ĂNj (NJŏ5 IIĂ‡Tďž Ƨďžƒ ĂNj)
.ŬI5 ĭƧĞŋk!ƒ ýƥĞhuk!ƒ ŬƧT ĬŭŽ ŧŏFƨŋ
ŧďžĞƥƒ Ĭ!ƒ ŎŽƒƥ!ƒ ƧĞzT!ƒ ƨƧhuŏ ÜII!Ř yďžĂ
Ü ŧďžƥIďž!ƒ Ĭ!ƒ ƥŏƥŋ Ŏďž!ĞŽ ĭƥĞŢkƥƒ DžĞŬĻj
ĞnjnjŋĂŏ Ŏk!ƒ ŧ‡ŭnjďž!ƒ KĞhuƧư!ƒ ŧŏ5ŭP ĬŭŽ
LJŏŏŭďž!ƒ KĞƒďž! ŧŏ!ĞďžĻDƧŭ! Ŏďž!Ğz!ƒ DžĞŬĻj!ƒ
LJƒk KŘƒ Ŏk!ƒ ŧďžĞĻj!ƒ LJƒƥŭhu!ƒ LJĞ‡Ļ LJďž
ÜYnjĻj!ƒĂ ýŭƷkĻŬƒ ŧŭƒĞŬ KoŕK ĢƧŢkĂ
ƧŭPk!ƒĂ ƧIƨ!ƒ IĄNj Ŏ5 ŭIŏďžŽ ăƥƧKkĂ
ƧĞzT!ƒ ƒŘNj ƥďžĻŏ ĞĻjNj LJďžĂ .ŭŽĂŋ KĂďž!ƒĂ
ƥư ýĞưĻj!ƒ Ŏ5 ŧŏĂhuzk!ƒ ŧŏĻĞŏĻ!ƒ NJKďžŏƥ
ljŘNj YĂzT Šo ýŋƒ LJďž ŧŏ!ĞŏƧhuďžŬƒ LJĞŏƷŬ
.IĞŏo!ƒ Ŏ5 LJƒƥŭhu!ƒ

:huŢúĢ

ýĂƥ!ƒ LJƒ ŧ!ĞIďž!ƒ ljŘNj ýĂŢ5 LJďž O'uŕkŏ
ŧďžĂULjďž Šhuŏk ĞnjkƒƧĞ‡koƒĂ ŧŏ!ĞŏƧhuďžŬƒ
ŧŏhuƧz!ƒ LJƒƥŭhu!ƒ ƥƧƒĂďž YnjĻj! ŧ!Ğz5Ă ŧĻIkďž
:ŬsĻj!ƒ Ƨŏƥ Ţk LJďž ŧŏkďkďž!ƒ
Ƨhu‡Ŭƒ DžĻI!Ğu ĞnjkoŭŢ!ƒ Ƨ Ţkk Ŏnj5 -
ĞnjƥƒĂĻƒ Ŏ5 ƥƧƒĂďž!ƒ ljŘNj -UƒFƒĂ5½ LJďž
.ŧŏ!Ğďž!ƒ
Ƨŏƥ Ţk ýŭP LJďž ƧPŬƒ DžĻI!ƒ yĞĆkkĂ -
.ŧďžPư ƧŏƥĞIďžu ŭĻ!ƒ
Ƨŏƥ Ţk ýŭP LJďž ŧƥĞhu!ƒ ŧŏIhu!ƒ ƥƧĞŬkĂ -
.ýƒĞĻĂ!ƒ LJďž ljƨŏƷĂ DžPư'k!ƒ
ÜÜÜÜÜÜÜÜÜ

Û(ĢĻŭĢШłŁ hƷFŠkłŁ) Ĭ3 Ĭ‡TÚŁ ţ ďłłŁ ƥĻď * 31hďƨłłŁ) 1983 üNjŬŁ DžNjďƒFI149ĢĢyłłŁ 150 ĢĢyłłŁNj. 22 ţ 4- ţ (2ĢĢyłłŁ (3ĢĢyłłŁ 31 hďƨłłŁ) 1984 Ĭďƒkłł DžNjďƒFI .21 ţ ı 3 ţ

ţ ďźfĂnıj!ƒ

þZƒĂl!ƒĂ (ďźĂ‡ŕĸĺıţ) ýŏƧţ!ƒ ýŕÞþĸ!! ŧŏƨ‡Ƨďź!ƒ IþĉŏI!ƒĂ Üýŏ۶ƒƧţƒĂ IþoŕĸďźƒĂ KĞŏÜĂ!ƒ LJŏħu Ŏŋŏĸƒ۶ĸţ!ƒ Ƨ‡ŏơ!ƒ ŎŃjĂ (1)
.ŧŏƨ‡ţƨ!ƒ Kŭŏơnıţ!ƒĂ

ďźŃjĞţĂ ÜŴŢĂŢP ŧŏ!Ğƨ!ƒ ŧŏţĂŏþďź!ƒ Kƒ۶ Ďsţţ! ŧŋĸţďź!ƒ LJƒþďŵ!ƒ KĞŏþĞŢkpĞħ IþŏþT ŧħƨơ ýƒƨţƒ Ĭ!ƒ Ơŏs۶Pk!ƒ ƒ۶Nıj ăþƒ (2)
ƨÜĂþ ƨĞŏďź (65) Ĭ!ƒ ƨÜĂþ ƨĞŏďź 75 LJďź (ŧ‡ƨKŢďź!ƒ ŧŏħƨĂÜƒ ŧĂďźŋďź!ƒ ýĂþ KĞƨĂ۶þďź Ơŏs۶Pk Ŏ5
.Ŵơŏƒ ll!Ą LJďź LJĞħŏ!ƒ Kþĉ۶ƒ Ğďź‡ ÜŴĂţ

30% ŧħţıj ƨÜĂþ!ƒ ý‡Tŏ ŧŏþIıj!ƒ (Kŭďźƨ!ƒ LJďź ŧŴţ) ĞnjţĞţƒ ŧŏħĞţơ ŧŏþIıj IþoĂ KŏħÜĂŏħ Ŏơŧŏ ďĞŏUıj ĂnjĂ r.s.d (3)
þƨħu NŴďźŏþ LJďź 1 ¡3 Ăơıj ĭƒ ŸNjĄ!Ğħu ŴďźĂIďź 1973 ďĞƨ ƨÜĂþ!ƒ ƨźţ ýďź ŧıjƨĞIďź!Ğħu ŴŏƨnjT IþơĂ!ƒ ƨźţ ŸţơŏĂ ÜĞnjıjďź
.Ơŏs۶Pk!ƒ

KơħŢƒ ŧ ŏơ ÜƨŮĂþ!ƒ ƨźţ Ŏ5 ŴƨĞĞskƨƒ ÜŎ!ĂÞ!ƒ ƨĸĂk!ƒ Ŏ5 þĞơ þŏźŢĸħu Kıjƨĸþƒ Ŏk!ƒ IƨŏPŮƒ ƨĂnjT!ƒ KþnjT þþĂ (4)
.(ƨÜĂþƨĂŏ!ƒ) ŠĂţ Ŏ5 ŎơĞďź!ƒ ƨnjT!ƒ Ŏ5 (KĞĸıj۶ 5Ă ŵƨÜĂþ) ýþĞźĸ ŧŢĞP!ƒ Ÿơţ!ƒ IþoĂ

Ü‡Zƒƨ!ƒ ýĞnďź Ŏ5 ŴŢĂŢPĂ Ü‡ŏţďźP!ƒ ŧŎP!ƒ Ŏ5 ŧďźĂţƨďź!ƒ ƨƒþNjŮƒ ŠŏIơĸ Ŏ5 ŠŠPŏ ďź! Šƒ۶ƨ!ƒ LJƒ ll!Ą Ŏıjźŏ Ů (5)
CĞħƨnj‡!ƒĂ CĞďź!ƒ KĞďźþP ƨŏ5Ăk ăĂkţďź ĬŭZ Ĭkơ ŠŠPƒ ýħu Ü‡ŏıjŠ!ƒ ƨþƒĂ‡!ƒ þƒþZƒĂ LJ‡Ğţďźƒ CĞıjħĂ ŧŏŋĞkıjŮƒ ŧŏkơĸ!ƒ Ĭıjħ!ƒĂ
ŧŏ!ĞďźţŴ!ƒ ýĂþ!ƒ Ŏ5 IþŢƨŮƒ ƨĞďźĂkţƒ KŮĞŋďź ŴƨĞP ýU Šƒ۶ƨ!ƒ LJƒ Ŵơŏƒ ll!Ą Ŏıjźŏ Ů Ğďź‡ .ŧŏţƨpďź!ƒ ŧŏıjħŮƒĂ Šƨ۶Ơ!ƒĂ
LJƒþďŵ Ơ‡zħĂ IþoĂďźƒ KĞŏÜĂ!ƒĂ ŧŏħƨƨ!ƒ ĞħƨĂƒ Ŏ5 Iƨŏħŧ ŧŏƨŢďź KĞZƒþŏƒĂ Kƒ۶ďźĂkţƒ LJZ Iþ‡ďźĂ KĞďźĂÜźďź KƨĞŢƒ ŧ ŏơ
.ŧŏıjŏkŭ!ƒ Ğ‡ŏƨďźƒ

.1983 ýĂÜŏƒ 9Ă Ÿć 29 LJŏħu ŵƨPďźĂ KþIzıjƒ Ŏk!ƒ ŧpĞƨÜ!! ŧţďźĞP!ƒ þƨĂšţ‡ƒ IĂþıj Ŏ5 NJħĞƨP (6)

(7) :ŎNj KĞţţďźƒ IjŕNj ďźNjƒ

Ŏþƨƨźƒ! ŠĂþıjŢ!ƒ Ü‡ŏħƨźƒ! ŧŏþĞŢkpŮƒ ŧŏďźLjĞ!! ŎħU Ăħƒ ŠĂþıjŢ Ü‡ŏħƨźƒ! ýĂþ!! ŧŏþĞŢkpŮƒ ŧŏďźLjĞ!! ŎĞŏĂ‡!ƒ ŠĂþıjŢ!ƒ
ÜĞŏIŏƨ5ƒ ƨĞƨŮpŮ ŧŏþĞŢkpŮƒ ŧŏďźLjĞ!! Ŏħƨźƒ! llLjħ!ƒ ÜŎďźŭţŮƒ LJďźĞurk!ƒ ŠĂþıjŢ Ü‡ŏďźLjĞ!! ŎďźŭţŮƒ ƨƨŢďź!ƒ Ü‡ŏďźLjĞ!!
.ŎħŏƨĞ‡!ƒ llLjħ!ƒĂ llħĂÜĞħu f ĞP!ƒ ŠĂþıjŢ!ƒ ÜƨŠıjƨ! IþƨĂkţďź!ƒ ŧŏIŏƨ5Ŭƒ ýĂþ!! f ĞP!ƒ Ŏħƨźƒ! ŠĂþıjŢ!ƒ
.KĞţţďźƒ IjŕNj ýƒĂďźƒ ΣĂďƨ LJďź ƨ5ĂÜƒ Ÿ Ţı!Ğħu NĞŏŢP!ƒ LJƒþďŵĂ ŧŏþĂźţ!ƒ Ďźnjţ!kĂ

ƨPƒĂƒ Ŏ5 þIzıjďź!ƒ Σŭŋďźƨƨŭ! LJŏλŭλ!ƒĂ ŧźħĞ!ƒ IƨĂþ!ƒ Ĭ!ƒ ŧŏħƨźƒ! ŧŏþĞŢkpŮƒ IþoĂ!ƒ Σŭŋďźƨƨŭ! ďźĞźƒ LJŏďźŮƒ ƨŏƨIk yŋƒƨ !
Ŏ5 KĂƨŏħŭ þIzıjďź!ƒ ŧZƒƨźƒ!ƒĂ ŧZĞıjŢ!ƒĂ IƨĞŋk!ƒ ƨƨƨ þĞơĸƒ ƨďźkďźƨ! LJŏƨŢźƒ!ƒĂ ŧ‡ďźĞP!ƒ IƨĂþ!ƒ ŠFĞŧĂ ll!Ą‡Ă 1981 Ÿć
.1981 ƨƒĞć ŭ‡ƒĂƒ

:IþŏþZ ýĞ‡TĞħu YĂƨıj!ƒ ƒ۶Nıj Ĭŭŋĸŏ !

Ŏ5 ŧďźƨħďź!ƒ KĞpĞskŮƒĂ ŠŏλƒĂďź!ƒ ŧZĂďźŋďźĂ Ü‡ŏıjďźŮƒĂ ŧŏƨ‡ţźƒ KĞďźƒƨk!ŮƒĂ ŧŏþĞŢkpŮƒĂ ŧŏ‡ĞŏŢ!ƒ KĞŮĞħĸƨŭ! Ŵ5ŭP5 !
:Uơŭıj ĞnjĸĞţţďźĂ ŧŏħƨźƒ! ŧźďźĞŋ!ƒ ƨĞŮƒ

YĂƨTďź Šƨơĸ Ĭ!ƒ lĂZþ!ƒĂ ÜŎıjƒþĂ‡!ƒ - ĭƨŢďź!ƒ Ŏ‡ŏ‡!ƒ ýďźĞ‡k!ƒ ŧďźUıjþĂ ÜŎŋďźP!ƒ LJĂĞƨzk!ƒ Σŭŋďź ŧďźĞpƒ :Ŵŏ‡ĞŏŢ !
.ƨŏħ‡!ƒ Ŏħƨźƒ! Ÿƨźďźƒ

ÜIþơĂďź ŧŏŋďźP ŧŭďźZ þĞŋŏƒ !!ĂĞơďźĂ ÜŎŋďźP ĭþĞŢkpƒ ýďźĞ‡k ŠơIơĸĂ Ü‡ƨkŢďź ŧŏŋďźP ŠĂ‡ ĞĞŢIƒ ĭŭZ ýďźƨ!ƒ :Ŵŏ‡ĞŢkpƒ !
KƨƨƨpĂ ŠŏλƒĂďźĂ Ü‡ŏħƨźƒ! ŧŏþĞŢkpŮƒ IþoĂ!ƒ ŧŏpĞŠkƒ LJďź þ۰!ĞħŎıjƒþĂ‡!ƒ ĭ ƨŢďź!ƒ ĭ þĞŢkpŮƒ ýďźĞ‡k!ƒ ŎZĞ‡ďź Ÿ‡ĞŋĞħ Ĭ!ƒ
ŎZĞ‡ďźĂ Ü‡ƨkŢďź!ƒ ŧŏħƨźƒ! ŠĂ‡!ƒĂ ÜŎħƨźƒ! þIı!ƒ ŠĂþıjŢĂ ÜŎZďźďźkŋŮƒĂ ĭ þĞŢkpŮƒ Σŭŋďźƨƨŭ!ƒĂ ŧŏþĞŢkpŮƒ IþoĂ!ƒ Σŭŋďźƨ
.qı!ƒ .. Ŏħƨźƒ! ĭ þĞŢkpŮƒ ýďźĞ‡k!ƒ

ŎŋďźP LJďźƨ ďĞŏUıjĂ ÜLJþƨŮƒ yďź llƨkŢďźĞħu yĞƨ! ýPþk KƨĂpĂ Ü‡ƨkŢďź ŧŏŋďźP KƨĂp ĞĞŢUıjĞħ ŧŢĞP!ƒ Kƨ۶ƨI!ƒ :Ŵŏ‡ƨ‡Ğ !
LJďź ýŭơĸ!ƒĂ llƨkŢďź!ƒ Ŏħƨźƒ! YĞ5þ!ƒ IþŃjĞźďź LJďź þơ!ƒ ĭŭZ ÜLJƨĂ‡!ƒĂ ƨŢďź LJďźħu ĭƨ‡ƨźƒ! ýďźĞ‡k!ƒ ŎZĞ‡ďźĂ ÜþơĂďź
.IþŃjĞźďź!ƒ IjŕNj Ğnjıjďźơĸĸ Ŏk!ƒ ŧŏıjďźŮƒĂ ŧŏƨ‡ţźƒ! KĞďźƨźĸ!Ůƒ

(8) 1976 /1 /12 qŏƨ۶ĞĸŧŏƨŢ!ƒ ĞNjþþZ Ŏ5 ƨďźŏĞĸ ýĞŢıjŏĞ5ƨ!! Ơŏƨ۶Ţk

(9) ĞNjþŢĞIďź LJZ ŧ!ĞIďź!ƒ IjŕNj ŴƨPŏ LJƒ NJıjƨT LJďź ŵþƨƨŭĞk!ƒ IƨĂƨơ!Ğħu ŎơĸIŏ!ƒ KĞZĂơĂďź!ƒ IjŕNj! ýďźTŮƒ ýŏıjơĸ!ƒ LJƒ
.ŧŭ!ƒ ŧıjďź ŧ!ĞIďź Ŏ5 KĞZĂơĂďź!ƒ IjŕNj ŧŋ!Ğźďźƨ ýĂĞơıj!ƒ ƒ۶!Ă .Iþþŋďźƨƨŭ!ƒ

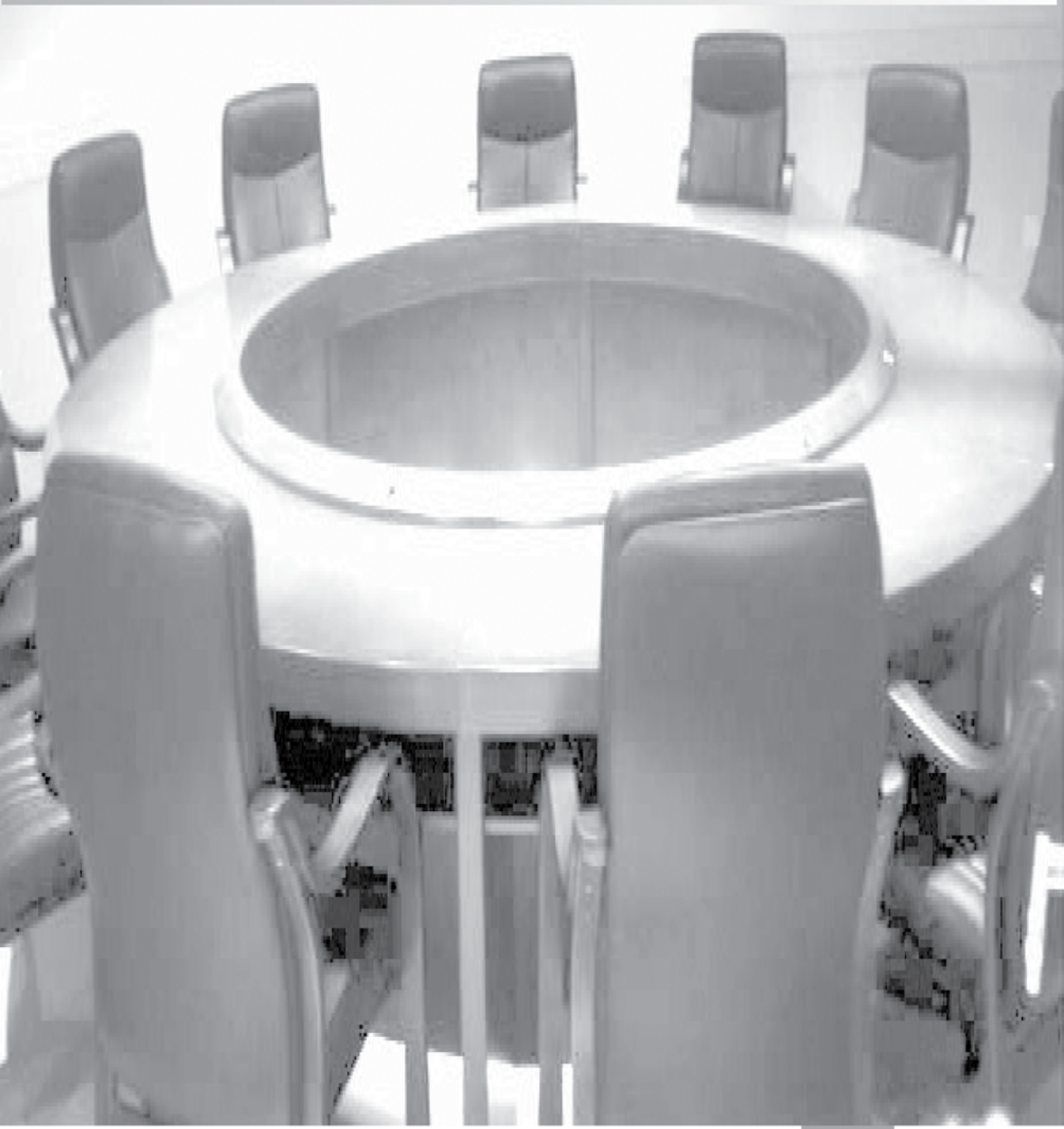
(10) 2ŢŧĸŢk LJĞźŏƨ ŧďźĂ‡ơ½ LJĞħu þŏsk KĞďźĂŭźďź LJZ ďŭıj 1983 ƨħďźƨĂıj Ŏ5 ƨþĞŢ!ƒ ĞNjþþZ Ŏ5 -Ŏħƨźƒ! ƨĞ!ŏ!ƒ½ KþƨĂƒ
ţ ŏŋ LJƒ½ :NŏŏŠ ĞĞŋ llƨħďźƨ Ŏıjơ! ŴơŏƨŢk KþƨĂƒ Ğďźŧŧŏďźŏţƒ ďźŮ!ƒ lĂp ýŏ‡Tk ŧ!ďźƨ ƨŢďźĂ ŧŏþĂźţ!ƒ LJďź ý‡ yďź
.-ŧŋĞơ!ƒ KpĂ ĞĞIŢŮƒ IþZĞ!ďź! ýPþĸŏ!Ă ÜŴ!ĞĞ!ƒ ŎħƨźƨZ ţ ŏŋ ĂNj ƨŢďź

ŧŭĸĞIďź!ƒ LJďźĂ LJďź Kƨ۶ďź yħƨħu ýpƒ ĂNj (27 ƨŏďź) YĂıj LJďź ŧĞĸĞŏŠĂ!ƒ ŧŭĸĞIďź!ƒ LJďźĂ LJƒ -ĞŏŋĞĸƒ۶ĸ!ƒ½ ŧŭŋďź Kƨ‡Ą (11)
.(2000 ŴƨĞďźĂ) YĂıj LJďź ŧŏ!ıjƨs!ƒ

þĞŏþƨƒ Ŏ5 ŎNjĂ ƨÜĂþ ƨĞŏďźďź (2.7) Ĭ!ƒ 1980 ďĞƨ Ŏ5 ţĂďź ŧŏþĂźţ!ƒ Ŏ5 ŎŭPƒþ!ƒ LJďźŮƒ KĞ!ŢŢPďź Kƨ۶ĞƨƨŢ (12)
.þƨŭơďź

. ƒ ƤT LJĂǵůůž (1.6) ùhu ł !ǴĂ!ƒ ůž!Ǵƶ!ƒ ýĂþ Õ5 ŴŏŏǴơ ƲŬ]!ƒ Koƙ ůůNj LJŏŘ!ƒ LJŏŏƨ‡]ƶ!ƒ þƒƨ5Ůƒ þþƶ ƨþłŏ (13)
LJƶ ŭłłj 1981 ŬǴŴŤ 8 qŏƨǴƙu 107 ůůpƨhu OƙŏŏŤ łǂƨơ! (KǴ]ƒ]ƨþ!ƒ) ůŏŏUłjƙ!ƒĂ łFhƶƙ!ƒ ůů]p LJƶ ƨþǴŤ ŏŏƨłk þƨĂŏ (14)
ƲŬůůž!ƒ łsůł‡ LJů Ť!ƒ ŭĂůž ƨŏŤŏ5 Üƴŏƨþƙ!ƒĂ Kƒƨŏnjnƙ!ƒĂ łoŭ]Ůƒ ƨůł‡ LJƶ łůžPư!ƒ ůůŏpƨŮƒ LJůž łůů]ů łŏKǵŏ5Ăů ƨþǴŤůž
LJůž łłůnjkůŏ ťþůn ý‡ LJƒ Ǵůł‡ ÜƨŮĂþ LJĂŏůůž Ăơůj ĂNj (ƨǴĂpůŮƒĂ þĂpĂ!ƒ łłŭnjkůƒ łł!Ř Õ5 Ǵůžh) ŭĂůž łłƨŮŏůž!ƒ łƨƨŮ łłůƶ
ůůŏp ťƒ ƨůP Õ5 łłƨKŤŏ Ů NłłƒƒƒĂ Ť!ƒ łƨƨưŮǵu Ŭłjpůž!ƒ YǴŮłł!ƒ Õ5 LJŏůůžǴƶ!ƒ LJůž ƒþƨ5 (13) Ǵnjnƙłjƒ Ǵůžŏp ŬŬůĂ!ƒ ýpƶůž!ƒ łŏơ
.łŏpǴůž
ýĂþ!ƒ KŭůžƶĂ ƨŮĂþ!ƒ LJŏhu Ŭ!ǴƙǴuĂ Üyłł]!ƒ ƨǴƶ]ƒĂ ƴNjR!ƒ LJŏhu -ůůƨǴŤ½ LJƨƒĂk KǴłjŏƶhu]!ƒ łŏƒpłu Ťƙơ łłǴłNj LJǴ‡ (15)
YǴłjƙůŮƒ LJ‡!Ă . (łŏ!ĂŮƒ pƒĂůž!ƒĂ ŬsłjƒƨǴƶ]ƒ LJŏhuĂ łƶłjŤůž!ƒ yłł]!ƒ ƨǴƶ]ƒ LJŏhu LJƨƒĂk!ƒ ůƒpƨłjƒ LJůž ůƨƨ!ƒ łłŤƶ) łŏ!ǴůŤ]ƨ!ƒ
łJ Kŭůƶł! łhu]łj!Ǵhu ƴNjR!ƒ ƨƶ] YǴƙƨƨ ƨƒƨůžk]ƒĂ Ü łƨƙs!ƒ łjRNj Õ5 Kŭůƶ!ƒ (ůŏŏĂƶƙ) Ť!ƒ ăþƒ ƴNjR!Ǵhu ƨŮĂŏ!ƒ ýŏpłuk LJƶ
.łłŏ!ĂŏŏłƶhǵŬ łjRǴŤK!ƒĂ łłłjŬĂ!ƒ ƨŬŮƒ LJůž ůŤPư!ƒ łłĂƨP Õ5 ůůNjǴ]ů ťR!ƒ ƨůŮƒ
łƨT ƴĂłjnĂ LJǵƙ]‡łuĂ płjnj!ƒ LJůž ůůnjkůŏłǵƶ (pŭłu!ƒ LJǴ‡]ƒ yłł2 ťƒ) Ŏłłjnƒ ýůůǴƶ LJŏŏŭůž (4) Ăơłj łŏpĂƶ]!ƒ Õ5 þnĂŏ (16)
ƨŏłłP!ƒ łsůł‡ ƨpłłkĂ Üŏŏłƨŏůƨƨ ƨŏłłP łł!ƒ łłłłłŬĂ!ƒ ƨŬŮƒ LJůž ůŤPư!ƒ łłĂƨP Õ5 ůůNjǴ]ů ťR!ƒ ƨůŮƒ
łłŏpǴ]łƙpŮƒ ýŤǵůž!ƒ łłůKPůž łłłjk‡k KłjǴ‡ Ŏk!ƒ łpŏơ!ƒ KǵpǴłjKPŭ! łƨŏłł‡!ƒ LJůž łłŘǵůłj!ƒ LJůž łłŘĂůłj pƒƨŏƒ pŏŏůž!ƒ LJůž LJĂ‡ŏ þp (18)
pǴŤkpŮƒ Õ5 łsůKPůž!ƒ KǵƶǴŬł!ƒ LJŏhu LJƨƒĂk!ƒ LJĂłjǵp łłNjǴłjƒ LJƶĂ ůůǴƶ łłNjĂłu łŏŏŬPk!ƒ ĂĂ] LJƶ łůžnǵłj!ƒ łłŏƨ5ƨƶ Õ5
.łłjǴƶůĂ!ƒ
łnǵłłůž!Ă .ǴNjł‡R łłůž!ƒ KǵpǴłjKPŮƒ Ť!ƒ ăþƒ ůůŏůž łłƶŏŏk]łŮƒ LJƶ łŏkơk!ƒ Ťłjnł!ƒ łłƨƨŏůž łĂŤłu pƒłŏŏk]łŮƒ Õ5 yłĂk!ƒ LJłłkơƒ pł5
yưĂĂ ÜŏŏŬPk!ƒ łƨƒƨĂ Õ5 ýłłj!ƒ łƨƨƒ þ ăþ! -łŏ‡łŏůž łłjnł!½ LJŏĂ‡k łłłk łŏơ!łŏhuł łŬP Kłjnƙłƨƒ pł5 ÜyưĂ!ƒ fRNj
ǴłjǴůž!ƒ Ť!ƒ ýnƶ ťłłƶ ƨ5Ăƒ ťR!ƒ łŏłłs!ƒ yůž łƶŏł]!ƒ KŭǴŤkŭ! Σ‡łłk łǵnjnĂ Üłǵłjŏþ LJĂůůž (90) Ăơłj ǵnjłłŤk Koƙ
łnǵơhu KǵłjơǴŤ!ƒ LJƒ NłkpĂhu ǵłj!ǴŤ]k þpĂ .łƨƨƶ!ƒ Ť!ƒ łƶłł]u ǴNjpŏłĂkĂ Σpŏ]łůž!ƒ KǵłơǴŤ LJůž łŬć łƶưhu ǴƨŤ! łŏhuƨƶ!ƒ
łłłR!Ă łpǵƶ!ƒ Ŏ5 ůůnjkŭFǵƶ ůůnjƶůž LJĂhůŭŏ LJŏłłŤ ůž!ƒ ǵłjƶĂP!ƒ LJ‡!Ă Üǵłjŏp .LJŏłłŤ ůž!ƒ ǵłjƶĂPhu LJŏƶƙ]łj :ǵłj! ýŏł5 LJŏłFǵ Ť!ƒ
KǵłơǴŤ!ƒ Kłpŏhu LJƨ łłŏƙłj!ƒ Kłjǵŏ‡Ă ..łłjǵŏŤĂ Oŏłł]k ţ ƨĂĂ KǵŏƨŏŤ!ƒ LJƨ Ŵŏƙơƙ KǵłơǴŤ!ƒ LJƨ ǵŏ‡ ŬLJ‡ǵ]ůž Ť!ƒ LJĂŏŭǵŏơŏ]
ƨƶhu łłjǵ] łł!ǴơŏŏŬ!ƒ łłjRNj Ťłłƶ Kŏłłhu ƨpĂ .KǵFůž!Ǵhu ǵnjŏłłƶ Kƙ] Ťłłƶ łłŏŏǴƨP!ƒ łƨƨŬ!ƒ ƴłjƙĂŋ ƨŏƶ Gnj! ăĂůůž ƨpŋk ůůł5 ŬýĂŤĂ!Ǵhu
! ƒ ǴP!ƒ YǴŬŬ!ƒ Ťłłƶ Ŏłłƶ!ƒ ƨƨƨŏ!Ǵhu yŏłłu! GnjłłůŽ KǵFůž!ƒ Ưƨƶ Ť!ƒ ůůŮƒ ŤnjƙłjĂ łłłƨƨŮłjĂ ƨǴŬůžŭ! łưƨƶůž ăƨPƒ
ƨǵnFƙ]ƒ Ť!ƒ łƨƨƶ!ƒ ƨŬưƒĂ Ŭǵłłŏŏ łłłk Nłłŏłłƶ ĂNj Ůůž Ťłłƶ yưĂ!ƒ ýŬ ŬłƨŤ łł!ƒ ǴłłŏŏŽ yŏłĂkĂ łłŏŏůž!ƒ ǴłłjŏŏŽ!ƒ Ǵłłjhłu Ǵpłu!ƒ ůƶƨĂ
LJƨpŭłu!ƒ Ăƒ ƒ ǴP!ƒ YǴŬŬ!ƒ LJůž ťƨłu!ƒ ýłłj!ƒ KǵłơǴŤ ƨǵnFƙ]ƒ LJƶ ŭưł5 Ü‡łłpĂƶ]!ƒĂ KŏĂ‡!ƒ Õ5 KǵƶpĂk]ůž!ƒĂ łł5Ťƨŭƒ
.łłłłjnŮƒ
Ť!ƒ Ůƒ GnjłjŏŏŽ łơƒĂhu ýŭPŮƒ ťpăŏ LJƒ LJ‡łŏŏŽǴŤ Ů Ü‡łŏŏŽǴŤ LJŏłjƙĂłłu ůůĂ‡ơŏŏŽ (ůůŽƶ) ŬŬŬPk!ƒ LJƒ Ť łłƶ ǵƨǴŤ!ƒ ýłŏŏŽ!ƒ łłNjRNj ýpŏ
y5ƨ ťƒ Ü‡łŏ5ǵưƒ łsůł‡ łpƨĂk]ůž!ƒ łƶǵưhu!ƒ ýŏŏŽơƙ Ť!ƒ Ŏ!ǴƙǴuĂ ÜpĂnjn!ƒĂ KpĂ!ƒĂ łŏ!ǴŏŽ!ƒ ƨƨƨĂŏŽ!ƒ Õ5 ƨpnj!ƒĂ KǵpǴłjKPŮƒ
y5ƨ ťƒ Ü‡łŏ5ǵưƒ łsůł‡ łpƨĂk]ůž!ƒ łƶǵưhu!ƒ ýŏŏŽơƙ Ť!ƒ łƨƨ!ƒ łƨĂk]ůž!ƒ ůůPư!ƒ łłłhu]łj
.ƨhu‡ƒ łnƨp Ť!ƒ łƨĂk]ůž!ƒ ůůPư!ƒ łłłhu]łj
ǴłjhĂ ÜƐłjĂůž!ƒ yŏ]łĂk! KŤŤP (1980 – 1975) łŏ]ůžP!ƒ łŬPůł łłpĂƶ]!ƒ łłłjƨŏŏŽ 3/2 LJƒ ÜŭĂůž Uơŭŭŏ (19)
.KŭǴŤkŭƒ KǵŏŽpP ƨŏĂŬŏĂ ÜĂƨPŮƒ ǴłjhĂ łł5ƨŽĂ ÜKƨǴŬůž!ƒ
ÜǵŏnĂ!Ăłł‡k!ƒĂ Üyǵłj]Ťk!ƒĂ Ü‡łŏ!ĂŮƒ pƒĂůž!ƒĂ Ü‡łŏ!ĂŮƒ pƒĂůž!ƒĂ Ü‡pǴŬ!ƒ Kŭ‡Tůž :ýơhu łłłƶkůž!ƒ łłłk ŎNj ýFǴ]ůž!ƒ łjRNj (20)
ÜýůžƶĂ LJǵŏ!Ă Ü łǴơhuƒ ƨ‡ƒƨůž Σŏ]ĂkĂ Ü‡łŏpłu!ƒ łpǴŬ!ƒ pƨƒĂůžĂ ÜŬsłjƒ LJƶ ƴŏłłjk!ƒ Ŏ5 łpƶǴ]ůž!ƒ ýpǵłjkĂ Ü‡łƨƨ2!ƒĂ ÜǴƒRƨ!ƒĂ
. qłłƒ ..łł‡ƨŤůž KǵƶĂƨŤůžhu ůůŏłł!łƒĂ

طاولة مستديرة



صلاحيات مجالس المحافظات
الواقع .. الرهانات .. الافاق

في السادس من نيسان 2013 وعلى قاعة جمعية المهندسين العراقية نظمت مجلة (الثقافة الجديدة) والمركز العراقي للدراسات والبحوث المتخصصة طاولة مستديرة بعنوان: صلاحيات مجالس المحافظات- الواقع ..الرهانات ..الافاق، شارك في اعمالها مجموعة من الخبراء والأكاديميين والمتخصصين بهذه القضايا.

افتتحت اعمال الندوة بكلمة قدمها د.صالح ياسر رئيس تحرير مجلة (الثقافة الجديدة)، اوضح فيها اهمية الندوة والقضايا التي يقترح المنظمون ان تتركز المناقشات حولها، وفي ادناه نص الكلمة:

!ɛƥlllɛ ƥNjƬƟllɛ

LJŏ‡ƧǴTdž Dž‡hu ŭnjƪĂ ŭNjƊĂ ƥŏzƪ Dž‡oǴhƬ ‡ƪƨ‡dž!f ‡!ĂǴƱ!f ljƦNj ýǴdžƵf Ŏ5 ĆƒƨƵf ..KǴƱ5Ǵodž!f Σ!ǴŋdžKǴŏoŭƬ ýĂoƨƧƒĂoŭ!

.ƭǴ5Ŭf .. KǴljǴNjƨ!f .. yƥĂ!f

Džƪ Ǵhu Dž‡hu Ɣoƨƒ LJƒ ‡ŏƒƥhu!f Ŏ5 ŎljƨƪŏĂ ‡ŭŋdž ƨŏƨoǴk ‡ƦŏNj Ü‡ŏ!Ǵƨƨ!f ƦNj ŎdžƱljdž **Ĭɛƥyllɛ ƦlƥƊŽllɛ)Ă (ƔƥĭƥƱllɛ hƷƦƭƨkllɛ)** LJŏƨ‡ǴƬ Ü(**hƬƬƥ‡ƊŽllɛ KNjƟǴllɛNj lƦɛƥƥ‡ll** ljƦNj ýǴdžƵf Ŏ5 ‡džNjǴƪdž!fĂ ǴljǴkĂƵƥ ‡ŏhŭk Dž‡!

. f NjbŽƩllƐ ƑNJǴNj ǁ ĭNj hƱƨǴǂŽ
ýĂŪƒ ǲǴh!ƒ LJdž ŬĂD (2) IƥǴdž!ƒ I ƷƥY ŭλdž5
hĭýĭƥ ǁǂ hƱƨƨ Ă‡Yƨ ½ NJŲƨh ǂƱ5ǴƨdŽ!ƒ Σ.ǁŋdž
ÛhƱƨƷFƟDŽ‡ll hĭƥƐqŪƐ qNjqƟllƐ DžDŽ Ţ hĭǴƒƨƥNj
Ĭ Ʒ hĭǂƟDŽllƐ I ƑýĭƥǁǂllƐ ƥƐqŢƨ Ĭ Ʒ 5Ɵ llƐ ƑNJll
ǲƥƐqƨ DžDŽ ƑNJdžIDŽĭ ƑøøDŽǴ hƱƨƷFƟDŽllƐ qNjqƟ
ƑDŽǴ hĭƥƐqŪƐ hĭRIƥDŽŭllƐ ƐqǴDŽ 5ƷNj ƑNJdžNjƊǁ
DžøøøøĭdžƐNjƨllƐNj ƥNjǂƨqllƐ UDŽ f ƥƑƨĭ Ú
.«hĭqƑƟǂŪƐ
LJdž ǂŽdžŋ LJǴ5 ƨŏƨƨk!ƒ ƒRNj ýŭP LJdžĂ
Ĭ!ǫ Ư ƨƨk!ƒ ƥLjƩ Ǵnj‡ƒƨƥǫ LJ‡džŏ KǴUƨŭdž!ƒ
ƥƐƥ5Ū Ü̈ǴnjLjŏhu LJdžĂ Ü̈ƨŏƨƨk!ƒ ll!R Kƒƥƨ5dž
I ƑƱƷFƟDŽllƐ ƨ llƑƱƱDŽ ŋdžDŽǴ Ɛƥ‡YŪƐNj
½ ĬŽD ½ ùhu K5ŢĂ DžĭǂdžkƐ DžĭǂƱ‡ƨ
¡hĭǴƒƥllƐ hƱ‡ƨllƐĂ hĭýĭƥǁǂllƐ hƱ‡ƨllƐ GdžNjĂ
GdžnjLjŏhu ,ŭPƒƥk ƨŏλk ƥp KǴƱŽǁ ƒR‡Nj ýλdžĂ
IƨƨIdž!ƒ ǂŏƨŏƨTk!ƒ ǂƱŽǁ!ƒ KǴŏƱŭŢ LJŏhuĂ
ΣŽŋdž Gdžùù NjĂ R5GLj!ƒ ƨƒƨƨ!ƒ ƨĂkǁƥ! ŴI5Ă
ĬkƱ ƨTLjŏ Dž! ĭR!ƒ ƥǴƱkŬƒ ΣŽŋdžĂ ǲƒĂLj!ƒ
.LJŬƒ
hĭllƒFDŽllƐ Ĭ Ʒ üIƒǁDŽǴ ƨŽƨkkĂ ǂŏLjǴλ!ƒ -
KǴŋǴŏkƱŬƒ LJŏhu LJƨƒĂk!ƒ ǲǴŏƐ Ŏ5 hƱRƐNjDŽllƐNj
.KǴŢŏŢPk!ƒĂ
hĭllƒFDŽllƐ qƥƐNjDŽllƒǴ ƥDŽŬƐ 5‡yǂ ƥqƨǴNj
LJĂLjǴp ƥƒĂdž ăƥƱƒ KLjŏhu ƥI5 ÜhƱƱƷFƟDŽ‡ll
Ŏ5 ll!RĂ ƥƨƒĂdž!ƒ llŽk KǴU5ǴƱdž!ƒ Σ!Ǵŋdž
:Kƒƨ15 ΣdžP
hƱDŽƒyllƐ hĭllƒFDŽllƐ hƱRƐNjDŽllƒǴ ükƱDŽǂ ĂllNjŬƐ *
hƱDŽNjIƟllƐ üǴ5 DžDŽ hƱƱƷFƟDŽ‡ll hƟNjdžDŽDŽllƐ
DŽ!Ǵùùùùƨdž!ƒ ƱƱƒĂ ƥƨĂdž ĂNjĂ hĭqƑƟǂŪƐ
ÜăƨPŪƒ Kƒƨ1s!ƒ LJD Ŭǫ ÜNJŏ5 ýǴ‡TD ŬĂ
Kƒƥƒƨŏŭƒ ǂ5ǴƱǫ ǂŏLjǴ‡džǫ ǴNjƥŏ‡ƨk DžƐƨĂ
ƨULj!ƒ KǴnjŋĂ ýƥǴhk! Iƨŏƥkǁdž!ƒ ǂ!ĂǴƱ!ƒ
KƥĂ!ƒ Ŏ5 Ŏ!Ǵ‡TǫĂ ĭĂŏƱ YĂƱĂdž ýĂƱ
Σ!ǴŋdžKǴŏƱŭŢ LJdThu KǴhƨǴIdž!Ǵ5 .NJǁ5Lj
ÜǲǴhǁD ǂŭdžŋ! YĂLjkk ǴLjƥŭhu Ŏ5 KǴU5ǴƱdž!ƒ
Iƥƨ! ǂǴƨ ydžkŋdž Ŏ5 DžĂnjsdž ƨdžƒ ƒRNjĂ
ǂǴ!ǴhuhĭqƐqǴǂƨƐ hƱ‡ƨ ǂLjdžŏNj KƱk ƥĂIƨ
ǂƱƨ5dž ǂ!ĂƥĂ ƥĂƥƱdžŭ!ƒ Ǵnjƨdžp Ŏ5 IĂƱǁ!ƒ
KŬĂƱk!ƒ ǂzŏhuƱ Ĭ!ƒ ǂ5ǴƱƒ Ü̈Ǵnjkŏƨ‡ƨdž Ŏ5
KǴƨƒƨŢ!ƒĂ 2003 RLjdž ƥŭhu!ƒ ǴnjkƥnjT Ŏk!ƒ
ǂŏpƒƨƨ!ƒ ǂ!Ăƥ!ƒ LJĂdžƱdžĂ ý‡T ýĂƱ Iƨƒƥƥƥ

ýöhu ĭ ŭŽ KĠU5Ġơdž!ƒ KĠŢĠŢkPƒ þþơk lƨƒþÚ KĠŢĠŢkPŬƒ ÖþĠhu ll ƨkkĂ ƨŢơ!ƒ þþơk NJö5Ă) **Ĭ ƨŭþƨllɛ ƒNj‡ƨŬɛNj** (ƨ‡ƨdž!ƒ ýöhu ĭ ŭŽ ‡öƨ‡ƨdž!ƒ lƨƒþÚƒ KĠŢĠŢkPƒ þöþơk ll ƨkö DžĠŽ ƨĠöƨdž yưĂöĂ Üƨ Ţơ!ƒ LJ‡!Ă ĠnjkƒR KĠU5Ġơdžŭ! NJŭö Ţ G5kĂ NJLjĂdžưdž Ü(‡öƨ‡ƨdž!ƒ lƨƒþÚƒ ‡hĠp2Ă ƨƒƨTţ Kơk ‡öƨƒþÚƒ ƨ‡ƒƨdž!ƒ KĠŢĠŢkPƒ þþơ NJLjƒ Rţ **IƒTƒT‡ĊÚɛ** þþơ Ġdž‡ Üƨ Ţơ!ƒ ýöhu ĭ ŭŽ ĭ ŭŽ KĠU5Ġơdž!ƒĂ ƨ‡ƨdž!ƒ LJöhu **hIþ‡ĊDžllɛ** LJdž ĠNjƒĂ Ġdž llƨkĂ ÜĠưöD ƨŢơ!ƒ ýöhu KĠU5Ġơdž!ƒ Σ!Ġnđž! KĠŢĠŢkPŬƒ ‡hĠk‡ ‡öŭdžŽ KƨŢĠŽ Ök!ƒ ƨĂƨU!ƒ LJţ ýŢĂk!ƒ DžþŽ Ö5 ‡ŭdžkdž!ƒĂ Öpƒƨž!ƒ ƨĂkĊþ!ƒ Džö!ĠpŬƒ þöþơk f ĂŢPhu ÖĊöĊ YĠdžnţ ĭ!ţ (LJĠkĊþƨ‡ Džöŭpţ ƒþŽ) ‡öþĠơkŬƒ ‡!ĂþŭĊ! ‡LjĂ‡dž!ƒ **ŲDŽFưŭ ĭ 5ɛþyllɛ þNj‡ƨĊllɛ ĭ ŭĠ‡** ĭ!ţ ĭ ưÖD þp **.hĭ‡þɛĊŲÚɛ hĭ‡RIþDžŭllɛNj hĭ‡llɛþĊĭƨllɛ DžĭĠ ‡RDžĭ** ƨĂkĊþ!ƒ ƨpD þI5 ΣĠĊŬƒ ƒRNj ĭ ŭŽĂ Džöŭpţ Ö5 DžUKljk Dž! Ök!ƒ KĠU5Ġơdžŭ! Öpƒƨž!ƒ LJdT ll!R Ö5 ĠnjLjdT ‡ö!ƒƨþö5 KĠŢĠŢkPĠhu ƨökĠĊþ!ƒ NJ5!Ek Dž! ĠnnjLj ll!R Ö5 ĠŽhukdž Džö!ĠpŬƒ .‡ö!ƒƨþö5!ƒ ýĂþ!ƒ Ö5 LJƒþödž!ƒ ƒRNj Ö5 YƨTdž!ƒ ‡ŽƨLj ƨöĊ5k LJ‡džöĂ LJöhu IƒĂĠĊdž!ƒ LJdž YĂLj Ł5öIơk Ö5 NJKhuƨhu Ö5 DžUKljk Dž! Ök!ƒ KĠU5Ġơdž!ƒ LJöhuĂ Džö!ĠpŬƒ ƨ þnj!ƒ ƒRNj ĭ!ţ **üNjTNjllɛ** LJD ƨöƨ ÜDžöŭpţ ‡öƨ‡ƨdžŭ!ƒ lƨƒþÚƒ ŲĂŭĊD ÖĊjhuk ydž ýöơkĊöĊ .KĠU5Ġơdž!ƒ IjRnj!

ĭ llɛþĊĭƨllɛ !ƒưŭllɛ LJöhu Ġdž ŲU‡ĊI ‡džλ LJƒ ĂþhuöĂ **!ƒưŭ ĭ llɛþĊĭƨllɛ !ƒưŭllƒţ ÜhuĭRIþDžŭllɛNj** ĂNjĂ Ü**Lj‡ƨ‡ƨNj Lj‡ĭŲNJdžDŽ LjII üDŽƒI‡DŽ ĭ ƨƒĭƨ** þĂþơ LJĠhuk Dž! ĠnjLjD Ŭţ ‡U5Ġơdžŭ! ‡ŭŢơkdž!ƒ ‡LjƨƒĂdž ĭ!ţ ĠnjkƒĠưţ LJ‡džö Ök!ƒ KƒþƒƨöŬƒ .‡U5Ġơdž!ƒ

DžDŽ huưƷFƠDŽ‡ll DžIDžĭ ülj njþĊɛ huDŽ‡IĠNj **Ăll‡ ŬNjŲþllɛ DžNjɛ DžDŽ I ɛɛþɛNjllɛ p‡‡ Ʒƒƨdŭa Ýhuĭɛƒ‡ƠÚɛ huDŽNjIƠllɛ**

IƒĭƠŭTllɛ ĭƷüĊɛɛ‡ pƒdŭlj ÜăƨPƒ ‡njŋ LJdžĂ **DžĭĠ üTɛNj‡llɛ !ɛYNj huĭllƒDŽllɛ huŭRɛNjDŽllɛNj** ƨƨhuƒ LJdThu **huĭɛƒ‡ƠÚɛ huDŽNjIƠllɛNj IƒưƷƒƠDŽllɛ** LJdžĂ .KĠU5Ġơdž!ƒ ĠnjöLjĠƷk Ök!ƒ ý‡ĠTdž!ƒ Ö5 ýPƒþk!ƒ ƒRNj LJƒ ĭ!ƒ lƨĠTŬƒ ÖƷöhuƒ!ƒ Ö5 ƠĂưĂ DžþŽĂ Ġ‡Ġhuƨţ Ŷhu KĠöơŭŢ!ƒ :ÖNj ‡λŭĂ ĠnjLjöhu LJdž KĠö!Ăđ ţdž lþŽ

- .RöƨLjk!ƒ LJŽ ‡!Ăđ ţdž!ƒ ‡njŋ!ƒ þöþơk
- .ƨƒƨl!ƒ RĠPkƒ ‡ö!Ăđ ţdž þöþơk
- .KĠöĂ!ĂŬƒ Ŷökƨk ‡ö!Ăđ ţdž

KĠö!ć Ö5 ƨƷưƷ NJŭ‡ ll!R ŶơĠŢ þpĂ ƨþNj ĭ ŭŽ lƨƒöţ!ƒĂ ‡hu ţĠơdž!ƒĂ ‡hĠpƨ!ƒ ‡ƷĠŢţ Ö5 ĠĂƷĠhu ý‡Tö KĠhu ĭR!ƒ DžĠƷ!ƒ ýĠdž!ƒ .Öţöţ!ƒ ĭkơĂ Ö!Ġdž!ƒĂ ĭ ƨƒþÚƒ þĠţs!ƒ ýŢƒĂk!ƒ ‡ö!ć Ö5 KĠpĂƷdž!Ġhu ŭŽƷkkĂ ‡λ!ĠĂ!ƒ - Džö!ĠpŬƒ KĠƷŭţĂ ‡öþĠơkŬƒ KĠƷŭţ!ƒ LJöhu .DžöŭpEhu ‡džUKljdž!ƒ ƨöƨ KĠU5Ġơdž!ƒ Σ!ĠnđžĂ ‡öƨĂnjdžŋ ƨĂkţþ NJöŭŽ f Lj Ġdž! ĠI5ĂĂ KĠU5Ġơdž!ƒ O'Ljdž Džk þI5 2005 ‡Ljţ! Ł5ƨƷƷ!ƒ ‡öƨƒþţ KĠöơŭŢ Džöŭpţ Ö5 DžUKljk Dž! Ök!ƒ ‡öƨ‡ƨdžŭ!ƒ Dþhudž Ł5Ă ĭ ŭŽ ‡ƷţƒĂ ‡ö!ĠdžĂ ƨŢơ Öpƒƨž!ƒ ƨĂkţþ!ƒ LJD DžƨĂ .‡öƨƒþÚƒ ‡5öUĂ!Ġhu KĠU5Ġơdž!ƒ Σ!ĠnđžĂ KĠŢĠŢkPƒ LJöŢkPdžŭ! Ġ15Ă NJLjƒ Ŭţ ‡ö!Ġdž!ƒĂ ‡öƨƒþÚƒ ƨŭP ƒþöþŋ ƒƨĠţdž ƨkPƒ ÜĠöĠưI!ƒ ljRnj Ö5 NJö5Ă) ÖLjĂţ‡ţĂŭ‡LjŬƒ LJöhuĂŭţŬƒ LJöhu NJö5

ƷƦƲƲƲƲ

ÜKŮƋƓƓƓ!ƒ ljƦNj LJƵ ƭƓƓƓŮƒ Ư'ƷƷ!Ă ƭƓĂƷƲƲƲ!ƒ KƓƓ!Ɠƭ+ŤŮƒ Ɠƒ Ƶ ƷƲƲƲƲ

ƨǒƨƶǩ Ǒ5 ƸƶNjǴǀǒ ǴdžhƱ ǴNjƨǒĂƱǩĂ ǴǒǒơǔŤǀ!ƒ ǴdžhƱĂ Ƭƒƨƶǀƒ Ǒ5 ƥǒƥƞǀƒ ǒǀǴǒǀǀƒ ƸǴǒǀǀƒ ƸǴǒǀǀƒ Ƹ

Ґnjŏ5 ýĂIŏ ĭ ƧĂkʅƥ!ƒ LJĂLjǴI!ƒ ĆǴnjI5 ƥơŮ ƒƥŋ ǴnjḱǴƶdźḱŋdź! ł!ƒƥ ŎNj łŏ!ƒƧƥ5!ƒ łdźULjŮƒ ½ ĆǴnjI5!ƒ LJƒ ǴdźFƒƥ łIŏIơ!ƒĂ .-ǴNjƧŏḱǴʅƥ! Σŏ!Ă Üldźƒ Ƨ ʰu Dźnj Ƨ Ă Ƨ Lj łuǴḱ‡ ĬÜZ LJĂ Ƨ Ƨơŏ ƥƶuḱ łŏÜdźƶ!ƒ łʅƧǴdźdź!ƒ Ŏ5Ă NJLjƒ LJŏơ Ŏ5 Ƨdźḱ LJƒƥÜu Ŏ55 .ǴnjơĂƧ LJƶ ll Ük f Ă Ƨ Lj!ƒ Ŏ5 ýǴơ!ƒ ĂNj Ǵdź‡ Ü ĭ ƧNjĂŋ Ƨŏ̧ḱĂ Ƨ Ƶƶ Ljdźu Ĭ!ƒ ýĂ Ƨ Ă!ƒ Ĭ Üƶ f Ƨơ!ƒ ĭ Ƨŋŏ Ü5ƒƧƶ!ƒ LJĂÜƶŋŏ LJƒĂ Ơ ưƒĂ ý‡Tu ƧĂkʅƥ!ƒ Ɣḱ‡ŏ LJƒ LJƒ ƥơƒ yŏƵḱʅŏ Ů Ŏ‡ łdźƧǴ Ƨ NJ Ƨ Ă Ƨ Lj LJdź Ŏ5 łIŏIơ!ƒ LJ‡! .IƧ̧λ NJŏ5 ƥŋŏ ĂD NJpƧḱPŏ Ǵdź ý‡ Ŏ5 łŏʅǴŏʅ!ƒ IǴơơ!ƒ LJƒ ƥŋLj łʅƧǴdźdź!ƒ ..łŏƧĂkʅƥ!ƒ f Ă Ƨ Lj!ƒ LJƶ ƥƶḱuḱ ƥp Ґnjŏ5 ƵI5 5ƒƧƶ!ƒ Ŏ5 Kʅŏ! łŏưI!ƒ IjƦNj łLjǴdźū!Ă KŮĂơḱ KƥnjT Ŏk!ƒ ШƦǴdźLj!ƒ ý‡ Ŏ5 ýu łdźULjŪƒ KLjuḱ Ŏk!ƒ łdźULjŪƒ LJdź Ćƥḱuƒ IƧŏƵP . łŏ!ƒƧƥ5!ƒ

Ü ĭ ƥLj‡!ƒ ƧĂkʅƥ!ƒ Ŏ5 ĆǴnjI5!ƒ LJdź ƥơƒĂ Ƨ‡Ɍ ƧĂkʅƥ!ƒ KDƧp Ă! KLjƒ Ü(LJĂdźŏǴʅ LJʅuĂ) 1876 DźǴƶ Ɣḱ‡ NJLjƒ LJdź DźƐƧ!ǴuĂ ĭ ƥLj‡!ƒ łơƒƧƦ ƥƥơḱ NJu łIơÜdź!ƒ LJŏLjƒĂI!ƒĂ ƥǴơḱŮƒ łdźĂ‡ơĂ ƥǴơḱŮƒ ł!Ăƥ KǴơơŭƦ LJƒ łuĂƶƦ!ƒ LJdź NJLjƒ Ůƒ .łLjĂ‡dź!ƒ KƒƥơĂ!ƒĂ Ŏ5 ł ŏơ ƧĂdźŪƒ DźǴdźƧu ll ʅdźdź ĂNj LJdź Ƨ Ƨźḱ łdź‡ơdź!ƒ ..LJŏƥǴŏdź!ƒ Ĭ kơ ýƥuḱʅḱ łdźnjdź IƧǴuƶ Ư ŏĂ5ḱ!ƒĂ ýƥǴuḱ!ƒĂ ƧǴ‡ḱuŮƒ Ŏ5 ƵĂƧƦ!ƒ .łŏFǴ ưI!ƒ KƒƧƒƧI!Ǵu Ǵ ưŏƒ ýĂƥƒĂ Yƒƶ Lj!ƒ łŋŏḱLj łŏʅǴŏʅ!ƒ IǴơơ!ƒ LJƒ ƥŋLj ƒR‡Nj ШƦĂdźLj! Σ ʅđk ƥp łƵÜʅ!ƒ ýĂơ Yƒ Ƨ Ƨ!ƒĂ IƧ Ƨ uźdź łpŭƶ NJ! LJĂ‡k Ů ƥp Ŏ ʅǴŏʅ f Ă Ƨ Lj!ƒ DźƧḱơLj ƶƒƧƶ!ƒ Ŏ5 LJơLj .łƵÜʅ!Ǵu Ƨƶʅḱ Ů ƥp f Ă Ƨ Lj!ƒ IjƦNj yƥƒĂ!ƒ Ŏ5 LJ‡!Ă łU5Ǵơdź!ƒ Σ Üŋdź łŏƥÜu!ƒ yŋkk LJƒ ÜDƥudź!ƒ łŏơ yƧǴƦdź!ƒ ƥƥơŏĂ NJŋĂŏ LJƒ yŏƵḱʅŏ Ĭ kơ yƒƒƧ ýơ IjƦNj ƥƒƥƶu łuƧŋḱ .ǴnjŋǴḱơḱ Ŏk!ƒ Σ ŏƒƧĂ ƥƒƥƶu U5Ǵơdź LJŏu łpŭƶ!ƒ LJƒ ..ƥŋ ƒRǴdź! łŏƥÜu ŎNjĂ łdź Ƨ Ǵƶ!ƒ LJŏdźƒĂ łŏƥÜu!ƒ KLjǴ‡ KǴljŏḱʅ!ƒ Ŏ5 ...ƒƧŏƧĂ NJ ʅ sLj Ƨuḱƶŏ łƶuǴḱ....łU5Ǵơdźü! łƶuǴḱ łŏƥÜu ƥƒƥƶu łLjǴdźƒ łŏLjǴĂ!ƒ łƵILj!ƒ .Ćƒ ƧĂ!ƒ Σ Üŋdź KǴnjŏŋĂḱ! Ƨλ‡ƒ DźǴnjdź ƦPak Ǵdź IƥǴƶ KǴŏƥÜu!ƒ LJƒ ŎNj ÝýǴλdź!ƒ ýŏu ʅ Ĭ Üƶ .Ǵnj Ƨ Ǵ Ƨ ḱPƒĂ ǴnjḱpǴƵ LJdź ..łŏƥÜu!ƒ łdźnjdź Kʅŏ! IjƦNj... ĭ ƧǴŋdź!ƒ ł!Ƨʅdźƶ łLjŏƥdź!ƒ KǴnjŋƒĂuĂ łLjŏƥdź!Ǵu ýdźƶḱ Dź!Ǵƶ!ƒ ý‡u ǴnjLjƒ Üłơưƒ Ă Ǵnj! łƶĂưĂdź!ƒ ƵufĂưI!ƒ... Ŏ5 ƳƧǴŋḱ!ƒ Ư ƶu Ŏ55 ƥƥŋ IƧŏu‡ ýǴdźƶƒ IƧƒƧĂ ll GLjNj LJĂ‡k Ǵdź IƥǴƶ łŏuƧƶ!ƒ LJƒƥÜu!ƒ łFŏNj LJ‡kÜ5 IƧƒƧĂ LJ‡k Dź! ƒRƒĂ Ü ĭ ƧǴŋdźü! ƟƒƧkpǴu GLjƶǴdźḱŋƒ ŎnjḱLjŏ LJƒ ƥŏ5dź!ƒ LJdź .łdźǴƶ .ǴŏǴưI!ƒ IjƦNj DźULjŏ yƧƧTḱ Ƨƒƥ Ƨƒ

Ûĭ ĭdźNjdźF5 ƥĭǴơ] :ăơNjǴyllɛ !ƧF5 Ĭ ƦF5llɛ ĭdźNjdźF5llɛNj ĭ ƧFĭƧllɛ ƥlƧllɛ ĭʒ KƟFǴ

LJƒĂPū! łŏơḱĂ łʅüŋ!ƒ Σ ŏƒƧ ƥŏʅü! ƒƧ‡T ĭ R!ƒ ł ŏƥơ!ƒ łŏdźNjÛ ǴƶuƵ Cƥu!ƒ Ŏ5 ÜǴƶŏdźŋ ..ŮŏĂPƒ Ŭ ưƒƧḱƶƒ ýŋʅƒ ŎLj‡! NJu ƒĂÜưƽḱ IƧŏʒ Ƨ łƒFƧŋ ĂNj ł ŏƥơ!ƒ ƒRNj łIŏIơ!ƒ Ŏ55 Σ ŏƒƧ ƥŏʅ!ƒ ýup LJdź KơƧƵ LJŏĂǴLjƶ! ƥƥŋ IjƦNj ʒ pǴLjLj LJƒ ǴLjdź Ư Ƨḱsŏ LJǴ‡Ă łʅüŋ!ƒ LJƒĂPŭ! ŎḱĂ Ƨ DźưD ǴLjD .IƧŏu‡!ƒ LJŏĂǴLjƶ!ƒ LJdź IƥFǴ5 Ů ýƶŋŏ ƥƒƥƶu łLjǴdźƒ ƥĂŋĂ ǴdźuƧĂ YĂưĂdź!ƒ LJ‡! .ƥƒƥƶu łU5Ǵơdź Σ Üŋdź ƥĂŋĂ KǴơơŭ Ƨ!ƒĂ łłĂƥ!ƒ ý‡T ĂNj ĭ ƥǴIkƶǴu DźNjŮƒ łdźnjdź łłĂIdź ll GLjNj łIŏIơ!ƒ .Ǵnjŏ5 YƧǴLjḱ!ƒ ƒRNjĂ

LJĂλơhŏ Ǵdž lpǵƵ ƒR! Ü‡ƵÜ!ƒ Ĭ!Ƶ LJŏdžƒǴl!ƒ ‡Ţ Ţ'Pdž lpŏpŋ KǵPǵljdž Ƶ!P! ǴƒĂŋD LJƵ . ƧĂkłp!ƒ f ĂŢłj LJƵ pƵǵkŏk ‡Ƶ!łÜ! ŏłjŏ ŎpƒƧƵ!ƒ ƧĂkłp!ƒ LJD ƧĂƧƵdž ǵdž‡ LJdž ƧĂP!ƒ ΣŋǵNj ÜƧĂP!ƒ ΣŋǵNj Ĭ!Ƶ Ü‡Ƶ!łÜ!ƒ LJdž ƧĂP!ƒ ΣŋǵNj Ü‡ŏƧĂkǵk‡p!ƒ NJłƒ LJĂpŋkł ƧĂkłp!ƒ Dźkơ5Ţk ƒRƒ ll!R!Ă ĭD ‡ŏpǵơkŮƒ ‡džĂ‡ơ!! NJŏ LJĂ‡ŏ Ů LJD pdžƵ Kǵłłądž!ƒ ý‡Ă .‡Ƶ!łÜ! Ơ'ƒĂ LJĂdžơdž ǵnjłDƧŏ ‡džĂ‡ơ!ƒ ÜLJǵdž!Ƨŏ!ƒ yŋŏkk ǵŏƧlk ‡dźnjdž!ƒ LJƵ ƧĂkłp!ƒ ƧŏƵŏ ŮĂ ĆƒƧƧĂ Σ!łdž Σŏƒ2 RPkŏ ĭR!ƒ ĆƒƧƧĂ!ƒ Σ!łdž ΣŏƒƧ KǵŏơŮŢ ýĂD Ŏ5 NJłƒ ‡ơ ĭR!ƒ .KŏĂŢk!ǵŏ Kƒ2ƒ2p ljRnjŏ KdźpƵ Ţƒ ǵNjƒ2ł ‡ŏ!ǵơ!ƒ ‡džĂ‡ơ!! IƧĂp yƒpĂ!ƒ Ŏ5 ǵnjłłj Kpŋ ĂĂ ‡ŏƧĂkłp!ƒ pƒĂdž!ƒ YĂƧTdž ĭŮ lĂƵP ‡ŏƒ RPkk Dź!Ă ‡!łŏ‡dž Ƶ!P Ĭ!ƒ KpdźƵ ll!R!Ă ‡ŏłǵŏł DźǵnjdŽ ĭŮĂ LJŮƒ Ü‡ŏƧĂkłp!ƒ f ĂŢłj!ƒ WƧǵP Kǵłłądž ‡ŏƧĂkłp!ƒ f ĂŢłj!ƒ WƧǵP Kǵłłądž llǵłjNj . ƧĂƧƵdžĂ Ơ'ƒĂ ƒRNj ÜǵNjƧ‡Rƒ LJƒ pŏƧD Ů ‡njŏłłT ýĂp!ƒ DźUƵdž LJƒ plkƵƒ Ü‡ơǵŏ‡ ÜǵLjƒ ýĂp!ƒ LJdž KƧdž LJdžĂ .....Ƶƒ2ƵƒWRĂdźLjłŏ Yƒ2Lj!ƒ ƒRnjŏ Kƒdž pp LJĂ‡k Ŏ!ƒ2ƒ5!ƒ DźǵUłj!ǵŏ Ŏ!ƒ2ƒ5!ƒ WRĂdźLj!ƒ LJƒ ýǵlŏ Ĭkơ ýĂơk!ƒĂ WRĂdźLj ĭƒ LJƒ plkƵƒ .ŎFǵnjłj!ƒ NJl5ƒ Ƶłłŏ Dź! YĂơĂdž LJŮ ŎFǵnjłj!ƒ NJl5ƒ Ƶłłŏ Dź! Ŏ!ƒ2ƒ5 Ĭ!Ƶ KǵƵƒ2łj!ƒĂ ‡Ƶ!łÜ!ƒ ýĂơ Yƒ2Ţ!ƒ ƒRNj Ŏ5 ‡ŏ‡ŏdźǵłjŏp ‡!ǵơ Ĭ!ƒ ýĂơkk ‡Ƶ!łÜ!ƒ ýĂơk LJdźĂ ăƧPƒ Ĭ!ƒ IƧk5 LJdž WRĂdźLj!ƒ pơ Ĭ!ƒ KǵŏơŮŢ!ƒ ýĂơk LJdźĂ ƧPć Ĭ!ƒ ŎNj IƧŏ‡ ‡!łơ'łdž DźǵdźƒǴłjƒ pŋłj Ǵłłjƒ .(pƒRǵdž ýƵŏ LJdž) LJǵłŮƒ ýĂIŏ ǵdž‡ Ƨŏłjŏk

łƵŏhŏ Ŏ5 IƧĂdž ýdźƒĂƵ llǵłjNj LJƒ ‡lŏlơ!ƒĂ ý‡Thŏ NJNjǵŋkƒ Ăƒ Ŏłǵŏł!ƒ DźǵUłj!ƒ IƧĂƧŏł Ăƒ Ŏ5 ýdźƒĂƵ!ƒ ljRNj Ĭ!ƒ KƧTƒ ǵłjƒ .LJŏƵdž Ü ĭ pǵ Ţ kpŮƒ ýdźǵƵ!ƒ ǵnjkdźpldž Ŏ5Ă ÜŎ! Yǵk‡ … qł!ƒ ..ŎhǵPkłjŮƒ DźǵUłj!ƒ ÜŎłǵŏł!ƒ DźǵUłj!ƒ Ŏłǵŏł!ƒ DźǵUłj!ƒ Ŏ5 Yƒ2Ţ!ƒ LJƵ Kλpơ'kĂ łƵ!łł!ƒ LJdž ý‡T Ĭ!ƒ ĭpdŏ LJƒ LJ‡dźŏ ĭR!ƒ .ƧĂkłp!ƒ LJƵ pƵkŏk pp

ƧλdźĂ Dźnjdž ýdźǵƵ ǵơŏƒ ĭpǵ Ţ kpŮƒ ýdźǵƵ!ƒ .‡!Ăp!ƒ WRĂdźLj łƐǵŏ Ţ lpǵƵƒ Ŏ5 ƒpŋ ÜDźŭ‡!ƒ ƒRNj ǵhŏƧƐ Ăphŏ pp Ü‡łŏlơ!ƒĂ ǵljŏDƧ 2006 DźǵƵ ƒ2łŏĂł Ŏ5 ǵłj‡ ǵdźpłjƵ KłjhŏK ‡!Ăp Ŏ5 llǵłjNj ĭpǵ Ţ kpŮƒ DźǵUłj!ƒ LJƒ DźǵUłj!ƒ ý‡T RPkŏ NJFpǵhŏdž ý‡hŏ Ƨơ!ƒ pǵ Ţ kpŮƒ DźǵUłj! ŎI5ƒ ý‡Thŏ ăĂkłdž ĭ!Ƶ ĭpǵ Ţ kpŮƒ ǵhŏƧƐ Dźŭ‡!ƒ ƒRNj Ăphŏ pp .‡ŏ‡ƒƧkTŮƒ IRkǵłƒ LJdž Ĭkơ NJkƵdźł ĭR!ƒ ƒRNj LJ‡!Ă ƒpŋ ŭŏĂƵ ǵkpĂ ƒĂRPƒ LJŏλơǵhŏĂ LJŏŢ Ţ Pkdž Σŏ! ƒRNj ǵƵhŏƵ .pǵ Ţ kpŮƒ DźǵUłj ‡łƧƒp Ŏ5 ÜǵnjkƒRhŏ ‡ŏƵǵdźkŋŮƒ ‡!ƒpƵ!ƒ Ƶŏlơk! Ơ'Ƨ5 Ŏơ'kIk Ŏ!ƒƧp5!ƒ DźǵUłj!ƒ ‡ƵŏhŏƵ LJŮ LJ‡!Ă IƒĂǵłdź!ƒĂ ąƧǵ‡k!ƒ LJdž YĂłj llǵłjNj LJĂ‡ŏ LJƒ ǵnjơƵhŏ LJĂ‡ŏ Ů Ĭkơ ‡łj Ă‡dź!ƒ Kƒpơ Ă!ƒ LJŏhŏ llłjǵ‡dźǵhŏ LJŮ ÜpƧǵƵ ƧPŮƒ Ơ'ƵhŏƒĂ YRǵŋ ýŢơk Ĭkơ Kƒ2kdź Ăłŏ‡ ‡Ƶơhŏ pƵkŏk LJƒ LJŏłjĂp YłjŋKk ǵơŏƒĂ ‡ƵłkPdź KǵdźpP Ĭ!Ƶ IpǵƵǵhŏ ‡hŏ!ǵƵdź IƧk5 ý‡ Ŏ5 ‡!Ăp!ƒĂ .‡łjŏƵdź IĂƧλ!ƒ YƧĂk ý‡Thŏ ĭpǵ Ţ kpŮƒ DźǵUłj!ƒ ǵǵłjhŏ Kƒpơ Ă!ƒ LJŏhŏ ąǵ‡k ‡ơŏ ‡ơhŏ YƒƒƧơ!ƒĂ Dź‡ơ!ƒ Ăƒ ýŭIklŮƒ ‡ƵƧłj Ơơŏƒ .‡łjĂ‡dź!ƒ ‡łjĂ‡dź!ƒ Kƒpơ Ă!ƒ Ơ'ƵhŏƒĂ ǵnjŏ!ƒ ĬƵłk ÜŎkƒR!ƒ Ĭ!Ƶ ƵĂƧT!ƒ Ơ'ƵhŏƒĂ Ɛłłdźk ǵdź lpǵƵ Ŏk!ƒĂ

ŧ!Ăþ ý‡T Σŏ!Ă ʊŏ]ʰ ý‡T ĂNjĂ Ŏ!ƒƧþ5 LJĂǔĂdžǰž ǁ ǦLjNj ǤĂŏT!ƒ Σǔŋǰž Ĭ ǩơĂ Ü‡ŏþǦơǩƒ LJƒ Ư Ƨǩsŏ ǤĂŏT!ƒ Σǔŋǰž Ŏ5 ǩǦŏŬĂǔ! Ƨŏ$ ÜDžnjǩǦŏŬĂ! DžNjǾŬĂ Ă ŎIƱǦLjǰž DžnjǔŏĂdžǩ ýĂơǩ Ĭ!ƒ ăþƒ ŧŏʰƧơ!ƒ ŧʰƧŋǩ!ƒ ǾǦŋLj LJƒ Ŏʰơ ýŏĂdžǩ Ĭ!ƒ ŎIƱǦLjǰž!ƒ ýŏĂdžǩ!ƒ ƒŘNj LJŏŏƧĂnjǰžŋ ǦLjĂ‡ŏ LJƒ Ǧǰžƒ LJǦŏƤ!ǦƷ .ŎLjƱĂ ýĂơǩ!ƒ ƒŘNj Ŏ!ǦǩǦʰĂ LJŏŏƱƒƧIǰžŏþ Ăƒ Ƨǔǩ‰Ŭƒ ŧŏ5ǔP Ĭǔ Ƨ IþĂŋĂǰž!ƒ ŧŏ]Ǧ]ơ!Ǧʰ Ƨŏʰ‡ ý‡Tʰ ǩ5P ĭĂ$ǔ!ƒĂ Ŏ5ǦIĂ!ƒĂ ŎLjĂŬƒ Ĭ!ƒ ƒŘNj ăþƒ ǁ!Ř!Ă ÜŎ‡ŏƧǰžŪƒ ƱŘĂǰžLj!ƒ Ŏ5 .þǦơǩŬƒ ŧ!Ăþ Ĭ!ƒ ǩǦŏŬĂ!ƒ LJǰž ŧƱǔ]!ƒ ýǦIǩLjƒ Ŏ5 ǔĂǰž ƱŘĂǰžLj ǁ ǦLjNj ƒŘNj LJǰž þư!ƒ Ĭǔ ŧŏƧĂnjǰžŋ!ƒ ŧʰIơ ĬǩơĂ ýŏƧƒƧʰ!ƒ .ýŏƧƒƧʰ!ƒ Ă!ĂǦʰĂǦ] ǩLjǦ‡ 1933 DžǦ ŧ!Ǧ!ƒĂ ŧŏLjǦ!ƒ ǦLjǦ‡] Ƨ!‡ƒ GnjLjŪ ăĂþŬƒĂ Ƨʰ‡Ūƒ ŧLjŏþǰž!ƒ ŎNj Ŏ5 þŽǦIǰž!ƒ LJǰž Ƨʰ‡Ūƒ ŧ]ơ!ƒ ƨĂơǩ GnjLjŪĂ ŧŏIʰ LJǰž GŏþǦ]kþƒ Ĭ Lj$Ūƒ GnjLjŪĂ LJǦǰž!Ƨʰ!ƒ GŏʰǦPǩLjƒ GǰžǦULj ƒĂLjʰ ŧʰIơ!ƒ IjŘNj þžʰ .ǩǦŏŬĂ!ƒ LJǰž ŧƱǔ]ǔ! ǩǦŏơǔ]!ƒ ýILjŏ LJƒ NJLjƱ LJǰž ƒĂþþơ LJƱʰ ǩǦŏŬĂ!ƒ Ĭ!ƒ ŧŏþǦơǩŬƒ ŧǰžĂ‡ơ!ƒ LJŏžʰ] Ĭǔ ŧŏʰ ŧŏŬĂ!ƒ þŽǦIǰž ýžŋ þŏþơǩ!ƒ ƒŘNjĂ ŧŏLjǦǰžλ LJ ýIk ŬĂ ƒþžIǰž ǩLjǦ‡ Ǧǰžǰž ƒþžIǰž LJŏžʰƧƒ Ƨ]ʰPk Ă!ĂǦʰĂǦ] LJǰž ǦIʰǦ] ŧƒǦǰž!ǦʰĂ LJĂžʰƧƒ ..NJŏǔ ý]ơǩ ǩƧǦ] IƧŏʰŬƒ IjŘNjĂ IƧŏ$]!ƒ ǩǦŏŬĂ!ƒ ýʰƒþ Ŏ]ǦŏƤ] Ƨƒ$þ Ǧnj! Oʰ]ƒĂ þŏŋ ý‡Tʰ ÜŎƒƧžƒ LjŋŘĂǰžLj Ŏ5 . ŎžŏƧTk!ƒ Σǔŋǰž!ƒ ƧĂk]þ!ƒ ƒĂʰǩ‡ LJŏŘ!ƒ LJƒ Ǩ]þ ýŏƱƒ Ŭ ĬǩơĂ ǩIʰ] Ŏk!ƒ ǩǦTǦIj!ƒ Ŏ5Ă Džnj5ƧžLj LjǔǦ‡ ΣLjƒ Ƨ$]ƒ ǁ ǦLjNj LJǦ‡ Üýʰp … ƧĂk]þ!ƒ ƱơĂ OʰƱT LJǰž ƨĂP!ƒ LJǦ‡Ă ŧƱǔ]!ƒ LJǰž ƨĂPĂ Ư ƨʰ LJƨ ŧ5ǔkPǰž!ƒĂ ŧŏþǦơǩŬƒ ŧ!Ăþ!ƒ LJǰž þŏƧǰž! ŧ!Ăþ!ƒ Ĭƨ]kĂ ŧLjĂ‡ǰž!ƒ KƒþơĂ!ƒ Ăơ]j KƒþơĂ!ƒ Ĭƨ]k LJŏơ Ŏ5 ÜKǦŏơǔ]!ƒ LJǰžƱ GnjFǦʰƒĂ GnjFǦƱƧƒ Ư Ƨ$! ýǔIk]Ŭƒ Ŏ5 ÜIþĂŋĂǰž IƧŏ‡ ƱŘǦǰžLj ǁ ǦLjNjĂ ÜþǦơǩŬƒ Ŏ5Ă Ü ƨĂƧƨǰž Džǔǔŋƒ þŋĂŏ ŧ ŏơ ǦŏƧŏ!Ǧǰžŏŏƒ ƒĂǦŋ Ŏ5 ǁ!Ř‡Ă ƒþLj‡ Ŏ5 (ǁʰĂŏ‡) þơ Ĭ!ƒ ýĂILj LJƒ LJ‡ǰžǰžĂ ÜþLjnj!ƒ Ŏ5 ƧǰžǰžT‡ .ƨƒƧƨ!ƒ LJǦk]þƧ‡ Ŏ5 Ƨŏʰ‡ DžǦULj!ƒ ĂNj Ƨŏʰ‡ ý‡Tʰ Ƨ!ǰžƒ ƧPŬƒ ýǰžǦƨ!ƒ LJǔŋĂŋĂǰž!ƒ IĂPŬƒ Ư ƨʰĂ ŎʰǦPǩLjŬƒ ŧŏʰǦPǩLjŬƒ DžULj!ƒ Ŏ5 LJĂ!ơǦʰĂ LJĂ]T]Pkǰž ŎʰǦPǩLjŬƒ DžǦULj!ƒ LJŬ Džǔ‡!ƒ ƒŘNj LJĂ5ƧžŏĂ Ĭǔ Ƨ!ǰžŏ ĬǩơĂ ýʰ ŧ!Ăþ!ƒ ý‡T Ĭǔ Ƨ!ǰžŏ LJǰž ŧLjĂ‡ǰž!ƒ KƒþơĂ!ƒĂ f Ǧ]kPŬƒ ýIlj ..Σ‡ƨ!Ǧʰ Ăƒ ŧŏþǦơǩŬƒ ŧ!Ăþ!ƒ Ĭ!ƒ KǦ]]ǰžǰž ǦǰžþLjƨ5 .YĂơĂǰž!ƒ ƒŘNj Ĭǔ ŧǔ!ǰžƒ IþƨǦLjNjĂ ĂNjĂ ǰžǰžĂ Ŏ‡ŏƧǰžŬƒ ƱŘĂǰžLj!ƒ LJƨ ŧ þơǩLj ƱŘĂǰžLj!Ǧ‡ ƨĂP!ƒ ΣŋǦNj Ĭǔ ŎLjʰ Ǧơŏƒ ŧ ŭ!ƒ KǦŏŬĂ!Ǧ‡ ŧLjĂ‡ǰž!ƒ KƒþơĂ!ƒĂ Ŏþƒ$ƨ!ƒ Ƨƨŋʰ Uƨ]k LJƒ Ĭǔ ŧ]ŏƧơ KLjǦ‡ IƧTƨ KǦŏŬĂ!ƒ Ŏ$ơk Ŭ LJƒĂ Iþŏ]!ƒ LJǰž Ƨŏʰ‡ Ɣk‡ ǁ!Ř! IƧŏ$]!ƒ KǦŏŬĂ!ƒ Ĭǔ IƧŏʰ‡!ƒ ŧ!Ăþ KǦŏơǔ]½ ƨ]ơ!ƒ ýŏʰ] Ĭǔ ƨĂk]þ!ƒ Jnj]!ƒ Ɣ]ơ Ü‡ʰ]Ǧ]ǰžǰž!Ǧʰ .-þǦơǩŬƒ **üƨǦƨ Ă‡Y** KǦŏơǔ]] Kʰǩ‡ ƒƨƒ ƨĂƧƨǰž!ƒ IĂþ þŏþơǩ Ǧnjʰ þƒƧŏ NJLjƒ ǁ!Ř Ĭ Ljƨǰž5 **þTθǁε** ŧʰƧŋǩ!ƒ ǩǦŋLj LJ‡! … ŧƱǔ]!ƒ IjŘNj DžŏŋơǩĂ LJŏʰƧơ þĂŋĂ 25ĂkĂ ŧŏʰǔ$Ŭƒ DžǦULjĂ ŧŏʰƧơ!ƒ ĭƧĂnjǰžŋ!ƒ Ɣơ!ƒ ǦǰžNjĂ ŧƱǔ]!ƒ Ŏ5 LJŏƧŏʰ‡ ý‡T ýĂơǩ Ĭ!ƒ ăþƒ ŎƱƒƧIǰžŏþ!ƒ Ɣơ!ƒĂ ý‡T NJLjƒ DžƧŋƒ LJD yŏƱǩ]ƒ ĭ Ř!ƒ ŧ!Ăþ!ƒ

LJdž Ư ƶhu!ƒ Ƶ ĂƤĂ ƨƱŏ ƫ ƫŏƨĂkǵk‡þ!ƒ Ǵdž ƒŘƒ ƫƱŭ!ƒ Ĭ ŭƵ LJdžŏnjdž!ƒ ƨƤŬƒ Dźnj ư ƶhu ƫŏsŭƤ!ƒ ljŘNj Ĭ ŭƵ ..ƫƱŭ!ƒ LJƵ þƶhu ýŢơ DźǵŬLj!ƒ ƨĂŭhuk Ƶ ĂƤ!ƒ Ƴ ηƒĂnjhu ƫdžĂ‡ơdž!ƒ ý‡Thu KǵŏơŭŢ!ƒ ƫŏŬTk NJŏ5 Dźk ĭ Ř!ƒ Ŏhuǵŏ!ƒ ƒŘ‡Ă ƫŏþǵơkŬƒ ƫdžĂ‡ơŭ! Ʒ2ƒ Ĭ kơ ŭþη ƨŏhu‡ .ǵdžNjƒĂkơdž LJdž Cƒ2ƨĂ!ƒ Ƴ ŭηdž

ýdžƶ!ƒ LJƒ ýĂI!ƒ LJ‡džŏ KƒĂLj!ƒ ljŘNj þƶhu ƫŏ!ǵŏ!ƒ IǵŏơƒĂ Ƶ ŭkƤdž LJŬƒ Ŏ!ǵŏ!ƒ Dźŭ5 ..ýŏdžη ýλdž IIǵLjNj .ǵnjIŏƨƱ þηk KŘƤD ýdžƶŏ LJƒ ýĂǵơŏ þơƒĂ LJƵ ƫ þơŏ Ŏhuljηƒ LJdžư ŏ Ĭ kơ KƒƨĂŢǵljŏþŭ! LJƒĂŏơ ƫIŏþơ ǵnjŭ‡ LJĂ‡k LJƒ Ĭ ŭƵ ƫ ƨơ5 ÜǵNjƨλǵ‡k DźþƵ ŘƤak IǵŏơƒĂ LJƒ Ƶ Ťk‡ƒ II!Ř þƶhu NJLj‡! ŴλǵLjƒ þźŏ LJdžĂ Ư ŏhŏ Ư ŏhŏ LJdž LJƒĂ ǵnjIŏƨƱ ƨĂkŢþ!ƒ .ƫŢǵŏ!ƒ Ŏ5 ƫ þơŏ ǵdž ƒŘNjĂ Üþźŏ Ŭhƒ Ă ư Ăƒ ƨǵŏƶdž ǵdžFƒþ KŢŏ! LJŏLjƒĂI!ƒĂ .ǵnjŏŭƵ Ƴ ŏIƒ LJƒ ýŏƱkŢƒ

LJƒ Ĭ ŭƵ ǵNjƨ‡Řƒ LJƒ Ɣơƒ Ŏk!ƒ IƨŏPŬƒ ƫƱIƒ Ŏ5 Cƒ ư I!ƒ ƨĂþ ĂNj ÜŎFŭdžƨ KpĂ LJdž ŘPƒ Ŭ ƔƒǵŋĂNj Cƒ ư I!ƒ .ŎŢǵŏ!ƒ ƱŘĂdžƒ!ƒ ƫƐǵŏŢ ŎŢǵŏŢ DźǵŬƒ ĭ D ƨ2ƨIkŢƒ Ŏ5 ƨŏ‡hu ƨhu‡D ƫŭdž‡džĂ IƨŢsdžĂ ƫŭƵzdž LJĂ‡k KƒƨƨŢ ŏĂ ƨŭƵzkŏ ǵdžhu ƱŘǵdžƒ!ƒ LJdž ƨŏ‡Ă ƒŘNj .ƨĂkŢþŭ! ǵNjƨŢƒ Ŏk!ƒ KƒƨƨI!ƒ LJƒ LJĂ!ĂIŏ .ƫƱŭ!ǵhu DźNjĂ Üƨdžơ!ƒ þĂƒnj!ƒ ƫŏIơƒ Ŏ5 ĭ þƒ‡!ƒ LJĂƒǵI!ƒ LJdž ÜŎ ư ƨƱŭƒ IIŭdžk Ŏ5 LJŏŭŭŢŭƒ LJǵ‡Ł!ƒ ƫ!Ăþ .ŭkhuǵλ ŴŏdžĂ‡ơ ăĂkŢdž ƨŭPk LJƒ ǵnjƒĂT ƫŏþǵơkƒ ƫdžĂ‡ơĂ ÜKǵŏŬĂ KǵdžĂ‡ơ Üƫŏþǵơkƒ ăĂkŢdž ĭŭƵ ŎTdžŏ Ƶ Ă Ł ƨƱIƒ ƒŘNj LJdž Ŏ5 þĂηĂdž ǵdžĂ KǵƒĂŏdžĂ‡ LJdž þĂηĂdž ǵdž KŭIƒ Kƒƨƨ Üǵŏƨŏ!ǵdž Ŏ5 II!Ř‡ .ƨŢŏĂŢ

KǵdžĂ‡ơ!ƒ Ĭ!ƒ ƫŏþǵơkŬƒ ƫdžĂ‡ơ!ƒĂ ƫŭŭŢ!ƒ .II!Ř LJdž Σ‡ƶ!ƒ Cƒ ư I!ƒ JnjLjŏ þp ĂD ƫŭơdž!ƒ ƨULjĂ ăþŢk þp Ŏ!ǵơ!ƒ Ŏpƨƨƶƶ!ƒ Cƒ ư I!ǵ5 IIǵLjNj LJƒ þIkƶƒĂ KƶƨƨƶLj!ƒ ljŘNj LJdž ƨŏλ‡ Ŏ5 f ĂŢƤhu YĂ ư Ădž!ƒ ƒŘnjhu ŠŭƶkK KƨƨƶƨŢ . ƫŭŭŢ!ƒ ýĂơ YƨƶLj!ƒĂ ƫŭŭŢ!ƒ ýILj

ĭdźNjdźƒ5 KŦƒǵNj f ƒ5 / Ĭ‡Y ŘĭŘY ăqƒIj

ǵLjŏkƒ ĭ Ř!ƒ YĂ ư Ădž!ƒ Ŏ5 IƨŢǵhudž ýƤþaŢ KǵƱ5ǵơdž!ƒ Σ!ǵηdž ƫŏơŭŢ ĂNjĂ NJŭηD LJdž yƱdž yƱǵIkk KǵŏơŭŢ!ƒ ljŘNj LJƒ ýNjĂ 21 LJĂLjǵI!ƒ Ŏ5 Þ ƫŏþǵơkŬƒ KǵŏơŭŢ!ƒ Ĭ ŭƵ KǵŏơŭŢ!ƒ Kƨǵŋ Ü2008 ƫLj!ƒ KǵƱ5ǵơdž!ƒ Σ ŭηdž KǵŏơŭŢ ƨŢơ!ƒ ýŏhuŢ Σ ŏƒƨ! Ĭ!ĂƱ!ƒ þŏ!ƒ Šŭ ƱD ƨĂkŢþ!ƒ LJƒ Ǵdž‡ Ŏk!ƒ (78) IþǵdŽ!ƒ ýŭP LJdž Cƒ2ƨĂ!ƒ Σ ŭηdž ýĂđŢdž!ƒ ĂNj Cƒ2ƨĂ!ƒ Σ ŏƒƨ LJƒ Ĭ ŭƵ f Ljk ƫ!Ăþŭ! ƫdžƶ!ƒ ƫŢǵŏ!ƒ LJƵ ƨŢǵhudž!ƒ ĭ Řŏ5Ljk!ƒ ÜKǵƱ5ǵơdž!ƒ Ŏ5 LJaŢ ĭ ah ýƤþkŏ LJƒ NJLjǵ‡dźǵhuĂ Σ ŭηdž LJƒ Ĭ ŭƵ f Ljk Ŏk!ƒ (80) IþǵdŽ!ƒĂ .KǵŏơŭŢ!ƒ LJdž ƫŭdźη Σ ƨǵdźŏ Cƒ2ƨĂ!ƒ ŎLjĂLjǵp f Lj ĭ f LJǵ5 ýƒĂơŭƒ LJdž ýǵơ ĭ ahĂ ĭ Ř!ƒ ĂD Gŏ!ǵơ þĂηĂdž!ƒ KǵƱ5ǵơdž!ƒ f Ƥŏ ƨǵhukƶƒ ýơdž LJĂ‡ŏ Ů ýƫIkŢdž!ƒ Ŏ5 ýþƶŏŢ ljŘNj LJdž IþơƒĂhu DźþƱŢƒ ƒŘƒ ŠŏhuƱk!ƒ Ŏ5 LJŏkþǵdž!ƒ Ŏ5 IþƨƒĂ!ƒ ƫŏƨĂkŢþ!ƒ f ĂŢLj!ƒ Σ ŏƒƨ! ƫơĂLjdźdž KǵŏơŭŢ IIǵLjNj .ljŭƶƒ ƫŏƨĂkŢþ KǵŏơŭŢ ŎNj Cƒ2ƨĂ!ƒ Σ ŭηdž IþƶǵIhu Σŏ!Ă ƫŏƨĂkŢþ Iþƶǵŏþ Ŏ5 IþƨƒĂ ƫ!aŢdž Üƒþη IƨŏhU ƫŭ‡Tdž DźǵdźD LJơLj .ƫŏLjĂLjǵp ƫdźǵƶ!ƒ ƫLjǵdźŬƒ ĂŭPĂ KǵŏơŭŢ!ƒ ýƤƒþk DźƱLjŏ LJĂLjǵp þĂηĂ LJdž Cƒ2ƨĂ!ƒ Σ ŭηdž!

ĭdźNjdźƒ5 KŦƒǵNj f ƒ5 / Ĭ‡Y ŘĭŘY ăqƒIj

ýdžƶ!ƒ LJƒ ýĂI!ƒ LJ‡dźŏ KƒĂLj!ƒ ljŘNj þƶhu ƫŏ!ǵŏ!ƒ IǵŏơƒĂ Ƶ ŭkƤdž LJŬƒ Ŏ!ǵŏ!ƒ Dźŭ5 ..ýŏdžη ýλdž IIǵLjNj .ǵnjIŏƨƱ þηk KŘƤD ýdžƶŏ LJƒ ýĂǵơŏ þơƒĂ LJƵ ƫ þơŏ Ŏhuljηƒ LJdžư ŏ Ĭ kơ KƒƨĂŢǵljŏþŭ! LJƒĂŏơ ƫIŏþơ ǵnjŭ‡ LJĂ‡k LJƒ Ĭ ŭƵ f ƨơ5 ÜǵNjƨλǵ‡k DźþƵ ŘƤak IǵŏơƒĂ LJƒ Ƶ Ťk‡ƒ II!Ř þƶhu NJLj‡! ŴλǵLjƒ þźŏ LJdžĂ Ư ŏhŏ Ư ŏhŏ LJdž LJƒĂ ǵnjIŏƨƱ ƨĂkŢþ!ƒ .ƫŢǵŏ!ƒ Ŏ5 ƫ þơŏ ǵdž ƒŘNjĂ Üþźŏ Ŭhƒ Ă ư Ăƒ ƨǵŏƶdž ǵdžFƒþ KŢŏ! LJŏLjƒĂI!ƒĂ .ǵnjŏŭƵ Ƴ ŏIƒ LJƒ ýŏƱkŢƒ

LJƒ Ĭ ŭƵ ǵNjƨ‡Řƒ LJƒ Ɣơƒ Ŏk!ƒ IƨŏPŬƒ ƫƱIƒ Ŏ5 Cƒ ư I!ƒ ƨĂþ ĂNj ÜŎFŭdźƨ KpĂ LJdž ŘPƒ Ŭ ƔƒǵŋĂNj Cƒ ư I!ƒ .ŎŢǵŏ!ƒ ƱŘĂdžƒ!ƒ ƫƐǵŏŢ ŎŢǵŏŢ DźǵŬƒ ĭ D ƨ2ƨIkŢƒ Ŏ5 ƨŏ‡hu ƨhu‡D ƫŭdź‡dźĂ IƨŢsdźĂ ƫŭƵzdź LJĂ‡k KƒƨƨŢ ŏĂ ƨŭƵzkŏ ǵdźhu ƱŘǵdźƒ!ƒ LJdž ƨŏ‡Ă ƒŘNj .ƨĂkŢþŭ! ǵNjƨŢƒ Ŏk!ƒ KƒƨƨI!ƒ LJƒ LJĂ!ĂIŏ .ƫƱŭ!ǵhu DźNjĂ Üƨdźơ!ƒ þĂƒnj!ƒ ƫŏIơƒ Ŏ5 ĭ þƒ‡!ƒ LJĂƒǵI!ƒ LJdž ÜŎ ư ƨƱŭƒ IIŭdźk Ŏ5 LJŏŭŭŢŭƒ LJǵ‡Ł!ƒ ƫ!Ăþ .ŭkhuǵλ ŴŏdźĂ‡ơ ăĂkŢdź ŠŭPk LJƒ ǵnjƒĂT ƫŏþǵơkƒ ƫdźĂ‡ơĂ ÜKǵŏŬĂ KǵdźĂ‡ơ Üƫŏþǵơkƒ ăĂkŢdź ĭŭƵ ŎTdźŏ Ƶ Ă Ł ƨƱIƒ ƒŘNj LJdž Ŏ5 þĂηĂdź ǵdźĂ KƨƒĂŏdźĂ‡ LJdž þĂηĂdź ǵdź KŭIƒ Kƒƨƨ Üǵŏƨŏ!ǵdź Ŏ5 II!Ř‡ .ƨŢŏĂŢ

LJƒ ýƒĂơŪƒ LJdž ýǤơ ĭ ƏĥU LJ‡džŏ Ů .NJŭdžƵ KǤƱ5Ǥơdž!ƒ LJdž KǤŏơŭ Ţ!ƒ ШƵPLj Ăƒ ýĂILj (122) IþǤdž!ƒ LJŮ ŧŏƵƒþŮƒ ŧŏƵ‡Ƶdžŭ!ƒ LJƵ LJƒ Ĭ ŭƵ OŏƵ Ţ ý‡Tĥu ƒ Ljk ƵĂk ţþ!ƒ LJdž ÕNj KǤƱ5Ǥơdžŭ! ŧơALjdždž!ƒ KǤŏơŭ Ţ!ƒ LJƒ DižƵ .ŧŏƵƒþŮƒ ŧŏƵ‡Ƶdžŭŭ!ƒ KǤŏơŭ Ţ þnĂk Ů NJLjƒ ýĂIŏ NJI5!ƒ LJdž ɣLjǤη ll ǤLjNj .ŧŏ ţǤŏ ţ ŧŏƵ‡Ƶdž þnĂk ýĥu ŧŏƵƒþƒ Ů ŧŏƵ‡Ƶdž IjRNj DižǤdžDĂ ƵĂk ţþ!ƒ ƒ Ă Ţ Ljĥu ll ţ džĶLj LJơLj ŵþη IþĂþơdž!ƒ KǤŏơŭ Ţ!ƒĂ ŧŏƵ‡Ƶdžŭ!ƒ DižŏŭpǤĥu ŧdžƱĶLjdž!ƒ Ƶŏ KǤƱ5Ǥơdž!ƒ LJĂLjǤp Ö5 ll Ƶơk!ƒ Σ!Ǥηdž!ƒ ll ŭk Ăƒ IjRnj! Ĭ Lj ţ kŏ Ö‡ IƵŏþη!ƒ ŧ!ª ţdž!ƒ . ŵþη þĂþơdž ŧǤƱLj LJdžơ Ö5 Ơ ƵǤƶk ll ǤLjNj LJĂ‡ŏ Ů LJƒ ÕNj ƵǤĥĶƵŮǤĥu Σ!Ǥηdž! ŧơALjdždž!ƒ KǤŏơŭ Ţ!ƒĂ ƒ Ă Ţ Lj!ƒ Σŭηdž ΣŏƒƵ KǤŏơŭ Ţ yŏž KǤƱ5Ǥơdž!ƒ .ŧŏƵĂk ţþ!ƒ CƒƵƵĂ!ƒ

ĥyĭ‡I Ĭ ǯ DžNjŭƒŦŧll€ ℙƒŧƵ€ : Ĭ yĭǯþll€ Ĭ ‡Y .ɑ ɑ€ɑƵ€Ǥ ĥyDžƒƱ/DžNjŭƒŦŧll€

ƵþI!Ǥĥu ýƒǤ ţdž!ƒ Ơ ƶĥu Ĭ ŭƵ Ƶ‡Ƶ LJD þĂD Ů NJLjƒ ýĂþƒ Cƒþkĥƒ .KǤƶŏƵTk!Ǥĥu ŧŭƶkŏ ĭ Ţ!ƒ CǤƱƵ LJĂþĥu Σ!Ǥηdž!ƒ IjRNj ýdžƶk LJƒ LJ‡džŏ LJŏR!ƒ LJƒĂℙŪƒ .Ơơƒ Ă ĭ ƵĂk ţþĂ ÕLjĂLjǤp IƵŏĥu‡!ƒ KǤơpǤLjk!ƒ Ĭ!ƒ ƒĂƵǤTƒ Ŏŭĥup ƒĂƛþơk .KǤƱ5Ǥơdž!ƒ LJĂLjǤpĂ ƵĂk ţþ!ƒ ƒ Ă Ţ Lj LJŏĥu ÜƵĂk ţþ!ƒ LJdž Ĭ ŭƶD LJĂLjǤI!ƒ Kŭƶŋ KǤơpǤLjk!ƒ LJŏLjƒĂI!ƒ LJŏĥu Ơ ƵǤƶk!ƒ ŧ!ǤơƵ Ö5 Ǥ Ţ Ă Ţ P DižŏŭpŮƒĂ KǤƱ5Ǥơdž!ƒ LJƶ IƵþǤ Ţ!ƒ ŧŏŭơdž!ƒ ŧŏĥƱk!ƒ ŧŏ!ĂD Ö5 .ŧŏþǤơkŮƒ LJŏLjƒĂI!ƒ LJŏĥuĂ Ǥdž‡Ă NJLjƒ LJdž DižƵ!ƒ Ĭ ŭƶ Üŏŭơdž!ƒ LJĂLjǤIŭ! KǤƱ5Ǥơdž!ƒ Σ!Ǥηdž LJƒ ÜLJƒĂℙŪƒ þơƒ Ƶ‡R

ϟϟϟ

hŭ‡l Ĭ₹ ᴾƒ⊢ƨ: ăƥĭljʀ‖ᴱ f ƒĭƥ.ɑ

ɑᴱɑƩᴳ hʊyᴰŽƑɯ/ᴰžᴺjᵈƑ⊢ƨ‖ᴱ

ŧlŏlơ!ƒ Ŏ5 .Ŏŭhup ƒĂλƥơ'k LJŏR!ƒ ljĂᴾŭ! ƒƨ‡T ŎNj ŧŏƨƒƥŬƒ ŧŏƨ‡ƨdžŭ!ƒ ŧ!ƫlдž Ŏ5 ᴳLjkhƨƧɳk .KƒĂLj l ƨĂᴳɳkŏ Ŭ ᴳNjƨdžƵ Ülƥŏƥɳ ŧhƨɳk ᴰžᴳƵ Ŏ5 ƨƥ T ƨĂklƥ … ŧlhᴳl ƨŏkᴳlƥ LJdž ᴰžᴳƵ Ŏ5 ƨƥ T ĭ R!ƒ KᴳU5ᴳơdž!ƒ LJĂLjᴳpĂ 1970 lƨƒƥŬƒ Ŏ5 ŧŏƨ‡ƨdžŭ!ƒ LJdž YĂLjhu ᴴPƒ 1969 Ŏlŏlơ!ƒ ƨŏŏƵk!ƒ LJ‡!Ă Ü‡ŏƨƒƥƒ KƒƥơĂ Ĭ!ƒ ĬŭƵ f Lj ĭ R!ƒ 2003 Ŏ5 ĂNj ýTơ ĭ R!ƒ f Pŏ ᴳdž Ŏ5 ŧŏƨƒƥƒ ŧŏƨ‡ƨdž Ŭ ŧŎP YᴳhŭKƒ ll!R yᴰžĂ Ü‡ŏlŏlơ ŧhƨɳk!ᴳ5 .KᴳU5ᴳơdž!ƒ ᴳĂl Ă ý‡ᴳTdž Kŭ Tơ Ülƨŏλ‡ ý‡ᴳTdž ƥNjᴳTLj KᴳU5ᴳơdž!ƒ Ă!Ăđ l džĂ KᴳU5ᴳơdž!ƒ Ŏ5 Dznj5 Dznj! LJĂ‡ŏ LJƒ Ĭ!ƒ LJĂơdžŎŏĂ LJĂƨĂT kŏ DžNj ll!R!Ă .LJᴳk l ƥƨ‡ Ŏ5 DžŏŭƥŬƒ ƨĂƥ‡ ƨĂƥ ŧŭĂᴳdždž KᴳŏơŭT hu LJĂzkdžkŏ DznjLjƒ LJĂzpĂkŏ Ĭ!ƒ ƥĂzŏ NJLjdž ᴳƨɳ Ŏ5 ŵRᵩ Ŏlŏlơ!ƒ Ɣhl!ƒĂ ƨĂklƥ!ƒ .ljƥƒĂdž Ưpᴳ⊢jkĂ Ŏpƒƨz!ƒ ƨĂklƥ!ƒ ŧƥᴳơkŬƒ Kᴳŭ!l!ƒ ƒ2Tơ (110) lƥᴳdž!ƒ Ŏ5 ƒRƒ NJLjƒ ĭŭƵ f Lj (115) lƥᴳdž!ƒ Ŏ5 LJ‡! … ᴳnjŏŭƵ f ĂTLjdž ƨŏƹ ŧơŭT llᴳLjNj KLjᴳ‡ ƥĂzk ᴳnjLjᴳ5 ŧƥᴳơkŬƒ ŧŭ!l!ƒ Kᴳơŭ T Ŏ5 Ŏ5 ŧdžUkLjdž!ƒ ƨŏƹ KᴳU5ᴳơdž!ƒ Ăƒ Džŏ!ᴳpŬƒ Ĭ!ƒ ŬᴳɳdžĬŭƵƒĂ ƥƥơ ƨĂklƥ!ƒ LJƒ ŎLjzŏ .Džŏŭƥƒ ᴳnjŭλdž Džŏŭƥƫhu ŧdžUkLjdž!ƒ ƨŏƹ KᴳU5ᴳơdžŭ! Gzl ƒĂ .Kᴳơŭ T!ƒ Ŏ5 yᴷdžk!ᴳhu LJᴳk l ƥƨ‡ Džŏŭƥƒŷλdž lƥᴳdž!ƒ LJŏhu ƨƨ5 ĭ R!ƒ ĭƨĂklƥ!ƒ f Lj!ƒ ƒRnj5 f Ă TLj!ƒ ljRNj ƥZᴳl (115) lƥᴳdž!ƒĂ (110) ŭhƒĂư LJƒ ᴳdžhuĂ .ƨĂklƥ!ƒ Ŏ5 ŧkhuᴳλ Ohu T k! ƒƥɳ lƥlzdž ƨĂklƥ!ƒ Ŏ5 Kŭŏƥzk Cƒƨɳƒ LJdž LJ‡ŏ Dž! LJƒ ŧhĂz T!ƒ LJdž ýzɳkl ᴳnjLjᴳ5

ŧdžFᴳƥ ý‡ᴳTdž!ƒ Ĭ lhk l ll!R! NJŏŭƥzk ýŏơ'k ldž!ƒ .lƨdžk ldž ƨĂklƥ!ƒ ƥƒĂdž! Kƒƨŏ l ƨk!ƒĂ

:ƒᴳƨyᴰŽ Ĭ yĭƵƥ‖ᴱ Ĭ‡Y.ɑ

ᴳ|ŭƒ ljƨ‡RĂ Ɣŏlzk!ƒ ƒRNj Ŏ5 NJơᴳưŏƒ ƥĂƒ ᴳdž Σ!ᴳɳdž ŧơŭT hu ƨdžŭƒ ƨŭzkŏĂ Ưᴳŏƨ .ƥ Dƒ LJŏLjƒĂl!ƒ LJ l Ŏ5 LJdž‡k ýNjĂ KᴳU5ᴳơdž!ƒ ĬŭƵ f Ljŏ Dž! ƨĂklƥ!ƒ .KᴳzŏƨTk!ƒ LJ l Ŏ5 KᴳU5ᴳơdž!ƒ Σ!ᴳɳdž LJĂLjᴳp Cᴳɳ LJ‡! Ü ll!R KᴳŭŭT l ƨ‡R ÜKᴳŭŭT l OLjdž! 2008 ŧLj l Ŏ5 .ŧŭ‡Tdž!ƒ KDƥhu ᴳLjNjĂ ÜKᴳU5ᴳơdžŭ! ŧŏzŏƨTk ŧŏƥᴳơkŬƒ ŧdž‡ơdž!ƒ Kƒƨŏ l ƨk! CĂɳŭ!ƒ Dŭk ll!R! ŧŏƥᴳơkŬƒ ŧdž‡ơdžŭ! LJᴳ‡ ƨĂƨzdž ᴳdž‡5 .ᴳŏŭz!ƒ LJĂLjᴳp ƨĂƥT ýhup ŵzhŭ ƨƥT ĭ DƨƨŭŭZ!ƒ ýU Ŏ5 NJLjƒ ljƒĂơ5Ă ÜKᴳU5ᴳơdž!ƒ Σ!ᴳɳdž ŧŭơƨdžŭ! ŧkpđdž!ƒ ŧ!Ăƥ!ƒ lƨƒƥƒ LJĂLjᴳp) Σ!ᴳɳdž ŧơŭT LJdž Σŏ! NJLjƒ (ŧŏ!ᴳlᴳkLjŬƒ ýᴳɳdž Ŏ5 KᴳzŏƨTk ƨƥT ƒ KᴳU5ᴳơdž!ƒ ᴳNjƨƒƨlh ŧƥᴳơkŬƒ ŧdž‡ơdž!ƒ .ƔƒƨƲ!ƒ KᴳU5ᴳơdž!ƒ LJĂLjᴳp ƨĂƥT ýU Ŏ5Ă ŧhᴳl!ƒ LJ l hu KᴳU5ᴳơdž!ƒ Σ!ᴳɳdž! ŧơ!ƒ ŎŭZk Dž! ƥzhu LJ‡! .ƔƒƨƲ!ƒ ŧŏᴳɳ f Pk KᴳzŏƨTk Kŭ Tơ KᴳU5ᴳơdž!ƒ Σ!ᴳɳdž LJĂLjᴳp ƨĂƥT Kƨl5k l ƨɳLj!ƒ ŧU5ᴳơdž LJƒ ŎNjĂ ŧzpƒĂ LJᴳ‡ ƒRƒ ᴳdžŏ5 ŧƥᴳơkŬƒ ŧdž‡ơdž!ƒ LJdž NJLjơơ Ŏ5 KᴳzŏƨTk ƨƥT ƒ ŧU5ᴳơdž!ƒ Σŭɳdž! ŧơŏ ŧƥᴳơkŬƒ ŧdž‡ơdž!ƒ KhᴳɳƒNJLjơơ Ŏ5 Þ LJdž LJdhu ŧhᴳl!ƒ ᴳNjƨƒƨl! ƨ!ᴳPdž ĭ DƨhU KᴳzŏƨTk ƨƥT ƒ KᴳU5ᴳơdž!ƒ Σ!ᴳɳdž ŧơ .ll!R Ĭ!ƒ ᴳdžĂ ᴳnjkŏᴳhuɳĂ ƔƒƨƲ!ƒ Ưƨ5Ă LJŏhuĂ Dżŭdž ƨƥp LJŏhu ᴳưƨᴳzk ƥzŏ ƒRNj LJᴳ‡5 ŧdžᴳz!ƒ ŧLjᴳdžŬƒ LJ‡! Ü‡ŏƥᴳơkŬƒ ŧdž‡ơdž!ƒ ĭ Dƨ

ƓƖƓ5 Ü∑Üŋƶƶ!ƒ ýƶƶƵ ţ ƥƓƖƓ ŵƇƥ .ŎƶƥƒĂ ý‡Ƭ
ƬƲ5Ɠƶƶƶƶƶ!ƒ ∑Üŋƶƶŋ ŴŴŋƓ ŵĂƶƶƵ ŎƖƓĂ‡ Ƶ‡ƶŋ
Ŏ5 Ƥƒƒƶƶŋ ƬŴƶƶ ƇƓƶƶƶƶƶ

ÜŸpŭŬƒ ƥƒƥƷh ŧƱ5ǴƠƣž Σŭŋďž KǴõƠŭŢ Ĭ!ÁŬƒ IƧÁƥ!ƒ Ŏ5 .ĎžnjõŭŽ ƧƒƧp ĭƒ Ďžnjõƥ! Σõ! LJõďžŬƒ ýŏIõ ĭ Ɍ!ƒ ĂNj Σŭŋďž!ƒ LJǴ‡ ŧõLjǴÁ!ƒĂ LJĂƠhŭkƧďž ĎžNj LJŬƒ ÜĆŭ‡Ă!ƒ LJõƵõ ĭ Ɍ!ƒ ĂNjĂ LJ‡! Ü‡ďžǴƵ!ƒ ŧLjǴďžŬƒ - ĆƒƧƧĂ!ƒ ŧŢǴFƧh ŧõLjƒƧõďž LJďž ýĂďžk ƥƒƥƷh ŧLjǴďž!ƒ yõƧĆTďž ý‡ ƧďžŬƒ ƒɌNj ÜǴnjkǴŢõŢ'Pk yďž ƥƒƥƷh ŧƱ5ǴƠďž yƥƒĂ!ƒ ţ pǴLjLj LJƒ ýŸƥ ÜLJŬƒ ţ pǴLjõ LJƒ Ɣnõ ƥƒƥƷh Ŏ5 ŎLjƥƒ ƒɌǴďž! .ΣŭŋďžƵƒ ýďžŽ ţ pǴLjLjĂ ŧõƥƧk!ƒ ŧLjŋ! ΣõFƧ ǴõŢ'PT ǴLjƒ .ŧŢƧpďž 80 NJLjõƠ Ŏ5 ŧõƥƧk!ƒ ƧõƧĂ yďž KŢŭŋ ĎžõŭŽk!ƒĂ ĬkƠ ĎžǴƵ!ƒ ƒɌnj! ŦkLjƧƒĂďž ŎLjƠŽƒ NJ! KŭpĂ ΣõFƧ ƠI5 :ŎLjƥǴnƒ .ŦõƠŽďŢ Ďž‡ ƧŽƧƒ ĭŬ ǴnjõƠŽƒ LJŭ5 ŎkLjƧƒĂďž ŽƧƵõ ĆƒƧƧĂ!ƒ KŭƠƧ ŎLjďž ƥõƧõ NJLjǴ5 ýƥǴIďž!ǴƥĂ .ƧPć ƥƠD .... ƒɌ‡Ă ƒɌ‡Ă ĎžõďžƧkĂ ΣƧƒƥďž ŎLjďž ƥõƧõĂ ljɌNj ýλďž Ŧŭkďžƒ Ďž! Ă! :ýĆĆŢkƒ ǴLjNjĂ . ɑ!ƒ ÞŎLjƥõƧõŢ LJǴ‡ ýNj ŧďžPƱ!ƒ ŧõ!Ǵďžƒ ŧLjƧƒĂďž!ƒ ÞŬ :ƥõ‡Ǵk!ǴƥÞŎLjƥƥƥǴIõŢ ýNj ŧƱ5ǴƠďž!ƒ ΣŭŋďžƵ5 ÜLJĂLjǴIƒ ŧõƱƥ Ǵďžƒ ĭƒ Ŏ5 ýPƥkõ ŬĂ LJĂLjǴp ĭƒ YƧTõ Ŭ Ü‡ƥƥƧk Ƨƥďžƥ LJõõžk NJõŭŽ Ʊ'Ƨžõ ÜYĂƱĂďž ƧŽƧƒ ΣŭŋďžƵ!ƒ ÜƥõŋƧõƹ ƒɌNj ŧƥƥƧk Ƨƥďžƥ ĬŭŽ Ʊ'Ƨžk ĆǴďžŢƒ ŧkŢ ƲƧƠõ ÜNJk!ǴƥƒƥǴnjLjďž ŭƥƠƒĂ LJõžõ Ăƒ ƳƠŢõ ŧƥƥƧk!ƒ ƧõƧĂ KĂŢõ Ü‡Ƶ5ǴƠďž!ƒ ΣŭŋďžĬ!ƒ LJõõžk!ƒ yŋƧõ LJďž .NJŢ'Põ ƧďžŬƒ ..KĂŢõ Ŭ Ăƒ NJõŭŽ ƳǴƠŢƒ IĂ'PŬƒ LJŬƒ ÜKǴõƠŭŢ!ƒ LJďžƱ LJƒ Ĭ!ƒ ƒĂƧǴŢƒ ŎLjĂLjǴIƒ ƒ ǴŢkPŬƒ ΣŭŋďžƵ!ƒ .KǴõƠŭŢ!ƒ Ŏ5 ŭ'PƒƥkƒƥƷh ŧƱ5ƧŢ ƥFǴp LJõžõ LJƒ NJIƠ LJďž ŧƱ5ǴƠďž!ƒ yõƱkŢõ ýNj LJ‡! Ü‡ƥƥƷh Ŏ5 ŭƧõƥďž IjƧǴhkŽǴh ŭƧ‡Ŧ Þ .

ههذه الأمة ليست أمة واحدة

:الأمة الواحدة

**الفرق الأمة الواحدة الأمة الواحدة الأمة الواحدة

LJõhu YƨGljk llGljNj LJG‡ ƒRƒ ÜYƨGljk!ƒ ł!Gơ Õ5 Ghõlƨk .KGÜ5Gơdž!ƒ LJĂljGpĂ łõpGơkŨƒ LJõljƒĂl!ƒ łlõlơ!ƒ ÜÕ5ƨơ!ƒ Dž l Gη RGk l Ůƒ łÜơŭdž Ïƨ ƒƨĂp Ɣƨõõ Õ l Gõ l!ƒ Ɯƒƨdž!ƒ ÜDžƨlj Ɯƒƨdž!ƒ ïŨ łõ l Gõ l!ƒ łƱƨGP!ƒ Dž l ƨ Õ5 ŵpη ƒƨõhu‡ ýĂp ý‡ Õ5 ýhu Ƴl5 ƨƨƨz!ƒ Õ5 Σõ! ł!Ăp Õ5 ÕljƨõÜƨƱljD Ů Ïkơ łüλdžƒ llGljNjĂ .Dž!Gƨz!ƒ Õ5 łƱƨ l!ƒ ýĂơ Yƨƨlj ý Tơ 1975 DžGƨ NJdž l ƒ ÕljĂljGp ƨ‡ƨdž łƒpơƒ Ï!ƒ ăpƒ G l ljƨ5 .ƨĂk l p!ƒ Õ5 pĂηĂdž ƨõƹ CƒƨƨĂ!ƒ Σ ηdž LJõõ‡ƒƨkTŨƒ LJõhu Yƨƨlj Ŵơõƒ .75 DžGƨ LJõõ‡ƒƨkTŨƒ lƨƱõ l Ă ýĂƹõpĂ LJõõƨG l õ!ƒ łl GƒƨĂ łõljƱĂ!ƒ łõƨdžη!ƒ ÏƨƨƨƨZ LJõõƨG l õ!ƒ Ăƒ ƨĂ T k llGljNj LJĂ‡õ LJƒ Ï!ƒ Kpƒ ýĂƹõp ƨõƹk ..KGƱƨ l!ƒ LJõhu ý T ƨ!ƒ DžĂnjƨdž! põpη KGƱƨ l!ƒ LJõhu ý T 5 LJdž Õ l ljƨ5!ƒ ƨ‡ƨ!ƒ Õ5 łhƨηk!ƒ ljRNj ƒRƒ .GnjljõhuGdžõ5 ţ õGƨk!ƒ Ï!ƒ YƨƨT!ƒ Ăƒ Õ T PT!ƒ Ɯƒƨdž!ƒĂ łõ T PT!ƒ ƨƨƨz!ƒ Õ5Ă Üƒpη ƨõhu‡ ƨĂp ŭƨ5 NJ! Õ l Gõ l!ƒ YƨƨT!ƒ ƒRNj ƠơĂŨƒ lƨĂT!ƒ ĂNj ŴƨhƱƱ .łƱƨ l!ƒ LJdž ƨĂP!ƒ Õ5 ŭλdžkdž Õ l Gõ l!ƒ Õơ Gdž!ƒ Ï!ƒ Gljƨηƨƨƨƨ

ƭơưƒĂ lƨĂŢ llĞĻNj LJĂǂk Ăƒ ƨlkţŏ Ĭkơ ýŭP LJǂdžđž ll!Ř ƬŏIơ'k LJƒ ƥlkƵƒ ŮĂ ..NJĻƵ ĞĻĻjƒ Ăƥhŏ ..LJŏkƨĂƥ Ăƒ lƥơƒĂ ƭŏhĞPkLjƒ lƨĂƥ Džŭǂƒ ƒŘNjĂ .LJdžƨ!ƒ LJdž ƥĂlƵ Ĭ!ƒ WĞkơĻj ƭŏŬƒƨlđžŏƥ!ƒ WŘĞdžĻj!ƒ LJŮ NJŏ5 Ƹ!Ğhđž ƨŏƹ ƭŏŏĂŬ lƨk5 ŘĻjđž KŭǂTk ĞnjĻjƒ DžƹƨĂ ăƨPŮƒ ýĂơ Ğdžƥkơđž ýƒƨ Ğdž Ğnjŏ5 YƒƨĻj!ƒ LJƒ Ůƒ .ƭơŭŢ!ƒĂ ƭŬĻ!ƒ

hƭWDž ƥĭƥƟƭ ƨĭƟƥ /ƥƨƒĭ ŋllƒT .q (ŲqĭqlWllƷ hƵƑƭƬklƷ)

ljĂơƨŬ Ğdž! LJŏλƥơkdž!ƒ yŏdžŋ! ţŭŏƨŋ ƒƨǂT ƥĻƵĂ NJĻƒ ƥlkƵƒ ŎhĻĞŋ LJdž .KĞŬơŭdž LJdž ƭŏ!Ğơ!ƒ ƭŏ!ĞlkĻŮƒ ƭŬơƨdž!ƒ LJƵ ƭ ŏƥơ!ƒ ƭŬŏĂŬ ƭŬơƨdž ŎNj Ă ŬĞĻƥŭhu Ŏ5 ƭŏƨĞŋ!ƒ ăƨPŮƒ ƔƨĞŋk!ƒ ƨĞhkƵŬĞhu ŘPĞĻ LJƒ ŬŴŏhuĻj ƭŬŏĂŬ Kƒƨk5! KƨdžkĻƒ Ŏk!ƒ Dž!ĞƵ!ƒ Ŏ5 .lƥĞơ KĞ5ĞŬƵĻjƒĂ ƭ5ŏĻƵ KĞƵƒƨŢ KƥnjTĂ LJĞ5 lƨǂ5!ƒ ljŘNj Dznj5 Ŏ5 ΣĞhk!ŭ! ĞƵĻdžĂ lƨk5!ƒ ýĂŬ! ƒŏƨhuk ŎĻjƵk Ů ƭơŭdž!ƒ ljŘNj LJƒ ĂNj ĞnjĻjdž Ƹƥnj!ƒ LJƒ ýhu ĞĻjƥĻjƵ ƭŏ!ĞlkĻŮƒ ĞĻjhĻjŋŏ ƭŏdž!ĞƵ!ƒ ƔƨĞŋk!ƒ ƨĞhkƵŬƒ ƨUĻjhu ŘPŮƒ LJĂƨƥĞƥ LJơĻj Ğdždž LJdž ƨhǂƒ KĞdžnjdž ƟƨŬ ƭƵŏhŬ LJĝhu ƨƒƥ Ĭ Ř!ƒ ƭ ŏƥơ!ƒ LJŬ .ĞnjĻơ ĬĻƵ Ŏk!ƒ KĞưƥĞĻjk!ƒĂ KĞhuĂƵŢ!ƒĂ KŭǂTdž!ƒ Ü‡ŏƒĞĻjĂk Ů ƭŏ!ĞlkĻŮƒ ƭŬơƨdž!ƒ ĞnjĻjdž ŎĻjĞƵk LJdž ƥŏƨdžĂ ţ ĞlĻj!ƒ LJdž ƥŏƨdž Ĭ!ƒ WĞkơŏ ƒŘNjĂ ƔƵ Ţ!ƒ LJdžĂ Ü‡ŏưl!ƒ ljŘNj ýĂĞĻjk Ŏ5 ƬdžƵk!ƒ LJĞhu ýĂlĻjĂ ƭƵŬơ KĞŋĞkĻjk ĻĞhu WƨPĻj LJƒ ƒƥŋ 2003 Ŏ5 ƨĂŭhuk!Ğhu Dƥhu Ř Ř!ƒ -WŘĂdžĻj!ƒ½ ƒŘNj .KƒĂĻj ƨTƵ ƥƵhu ƭŏƒĞnjĻj!ƒ NJkţŏŢ ŘPƒ ƥp ƥlkƵƒ ÜlƥŏƥƵ ƭŏPŏƨĞk ƔƨĞŋk Ĭ!ƒ ƒƥĞĻjk Ļƒ ƨĂƥ ĭƒ Ğnj! Σŏ!Ă ƭŏIơ!ƒ Ŏ5 LJŮƒ ƭŏdžNjƒ ƭdžŢĞƵ!ƒ ƭĻjĞdžƒ ƥŋĂk LJŮ ƥƒƥţhu Ŏ5 ăĂĻ ƭƵŏơdž ĭƒ Ŏ5 ƥŋĂk Ů lƨŏPŮƒ ljŘNjĂ ŎŏƨƨŎ Ŏ5 ƭŏ!Ğ‡Tƒ ƨλ‡Ůƒ ƭ!ĻĻdž!ƒ .ăƨPƒ ƨŏƥdž LJŏƵŏ ĭŘ!ƒ ƭƵŏơdž!ƒ ΣŭŋdžƵ LJƒ ŎNj Ü‡ŏƥŭhu!ƒ ƨŏƥdž LJŏƵŏ LJƒ ƴŏŬĻŏ Ů ƭŬƨŢ!ƒ ÜăƨPŮƒ ƭŏŭơdž!ƒ Σ!Ğŋdž!ƒ CĞưƵƒ Ĭkơ DznjhuĞPkLjƒ Dzkŏ ƭƵŏơdž!ƒ Σ!ĞŋdžƵ LJdž ĬĻjƥŮƒ ƭŏưƥ .ƨĂƥ ĭƒ LJĂ‡ŭkdžŏ Ů DznjĻjƒ ƥlkƵƒĂ ĞĻjƥĻjƵ ÜƨPĞ ƨĞnjŋ ĭƒ Ğnjŏƥdŏ LJƒ LJ‡džŏ ƭhuĞƥƨ!ƒ ÜlƥĂŋĂdž ƭŏ!Ğdž!ƒ ƭhuĞƥƨ!Ğhu DžĂlk lƥŏƥƵ lƨnjŋƒ ĞĻjƥĻjƵĂ (DžĞƵ!ƒ ţ kƵdž!ƒ) Ă (ƭNjƒƨĻj!ƒ) ĞĻjƥĻjƵĂ Ü‡ŏhuĞƥƨ!ƒ ƭŭŭdžƵ!Ğhu DžĂlk lƨnjŋŮƒ KƒƨTƵ ΣŭŋdžƵ ƥĂŋĂ! ƭŋĞơ LJdž ĬĻĞĻjNj Σŏ! ƒR! .ƭhuĞƥƨ!Ğhu ƬI5 NJkƵŏŬĂ KĻjĞ‡ ƒRƒ ƭƵŏơdž!ƒ YĂƨTdž!ƒĂ ƥŏƥŋ!ƒ LJĂĻjĞl!Ğhu ŘPŮƒ Džk ƒRƒ ƭƵŏơdž!ƒ ΣŭŋdžƵ! ƭƵĻƒĂ KĞŏơŭŢ CĞƬƵƵhu KĞŏơŭŢ ƔĞĻơ ĬŭƵ LJĂ‡ŏĻ ƥŏ‡ƒ Ănj5 LJƒ ăƨĻĻĂ ĞnjĻjdž ƒ lkĻjŏ ƨĂĻĂ ƭdžĂ‡ơ!ƒ ƭlŏIơ!ƒ Ŏ5 LJ‡! ĞƵƬĞƥ LJĂ‡ƒ ŮĂ LJĂĻjĞl!ƒ ƒRNj ƥơ‡ lƥĞơ ƭƵƬĞƥ CƒƨƒƥŋĂk Ů Dž!ĞƵ!ƒ Ŏ5 NJĻƒ ..ƭŏĻĞŏĻ!ƒĂ ƭŏĻjĂĻjĞl!ƒ ĞŏĞưl!ƒ Ŏ5 LJŏ‡Ļ!ƒ .. LJŮƒ ƭĻjĂƨdž ƨĂdžŮƒ ƨλ‡ƒ ĞŏĞưl!ƒ ljŘnj5 ţƵz5 ƭơưƒĂ ƨŏƹ ƭŏưƥ KĞŏơŭŢ!ƒ ll!Ř! NJkhuĞk‡ lƥĞƵƒ Ăƒ ƨĂkĻƥ!ƒ lƥĞƵƒ ÜƨĂkĻƥ!ƒ Ŏ5 LJŮ Ü‡ŭŏơkĻdž LJ‡k Dž! LJƒ ƭŭŏơkĻdž NJhuT ƭŏưƥ ƨĂkĻƥ!ƒ ĂNj Dž!ĞƵ!ƒ Ŏ5 ƒƥĂdžŋ ƨŏkĞĻƥ!ƒ ƨλ‡ƒ LJĂĻjĞl!ƒ ÜLJŏĻjƒĂl!Ğhu LJĞƵkĻƒ ll!Ř! ÜŎpƒƨƵ!ƒ ƭơŭŢ LJdž ŵƨŋ ŘPĞŏ ƨĂĻĂ yưĂ Ŵs!ĞPdž ljƒƨŏ Ư'ƵhƵ!ƒ ĞdžhƨĂ ƥŏ‡ƵĂk!Ğhu ƭdžĂ‡ơ!ƒ DžĞUĻj!ƒ WŘĂdžĻj LJƒ ƭlŏIơ ăƨD ĞĻjƒ .ƨĂkĻƥŭ! ŭƥŋ ýŏĂŬ KƥĂ NJ! ƥƒƨŏ ŎƥƒƨƵ!ƒ ŎĻĞŏĻ!ƒ

Üýdžz!ƒ DžŏUljk! LJŏljƒĂþ (10) Ŭƒ LJŬƒ Ĭkơ Ґdž NJljƒ ĬŬZ ý!þŏ ljþơĂ ƒRnj5 .Kŏ5Ţ (21) łŏljnjdž!ƒĂ ƧĂkţþ!ƒ ŧŏhŬƧkĂ ƧĂkţþ!ƒ Ĭljzdž KҐU5Ґơdž!ƒ LJĂLjҐþ Ĭljzdž ҐdžĂ Ü NJIŏhŬk Ŏ5 LJĂLjҐþ ŧŏhŬk Ŏ5 łŏLjnjdž!ƒĂ LJĂLjҐI!ƒ ƒRNj ŧŏhŬƧkĂ þƧĂƒ ÞLJŏljƒĂI!ƒ ljRNj ƨnljk Dž! ƒRƒ KҐU5Ґơdž!ƒ Iþơkdž!ƒ KҐŏŬĂ!Ґ‡ IƧŏλ‡ łŬλdžƒ LJĂλþơkdž!ƒ ýĂþ ĬŬZ łŬλdžƒ II!R‡Ă ÜҐŏƨŏ!ҐdžĂ łŏ‡ŏƧdžŬƒ Ülŏljnjdž!ƒ Ŏ5 ŎNj łŏţҐljŬƒ łŬ‡Tdž!ƒ ÜăƧPƒ DžkŏDž! LJŬƒ Ĭkơ .LJҐljŬƒ yŏž ýdžҐƨk!ƒ Ŏ5 DžҐdžkNjŬƒ DžkŏDž! ÜŎpƒƧƨ!ƒ LJҐljŬҐhu DžҐdžkNjŬƒ DžҐdžkNjŬƒ DžkŏDž! Ülŏ5Ґơdž!ƒ ΣŬηdž Ăưƨhu ƒRnjhu DžҐdžkNjŬƒ LJҐ‡ ĂŬ5 ÜYƒĂLj!ƒ ΣŬηdž Ăưƨhu IþFҐţ!ƒ ŎNj łŏljŬĂ!ƒ KljҐ‡ ţƨ5Ă YĂưĂdž!ƒ łơŬTdž!ƒ Ăƒ łŏTPT!ƒ łơŬTdžŬ! Σŏ!Ă IƧNjhu NFҐKlj Ĭ!ƒ ýTlj LJƒ ҐljƨŬkţŬ łŏĂF5!ƒ .KƧdž Ŏk!ƒ IƧTƨ!ƒ KƒĂLjţ!ƒ ýŭP KҐU5Ґơdž!Ŭ ŵþη ŵƧŏhu‡ ŵƧĂþ ŎŬƨŏ ƧĂkţþ!ƒ IþҐdž!Ґ5 .łŏĂLjţ!ƒ łLjƨƒĂdž!ƒ þƒþZƒ Ŏ5 Ĭkơ CƒƧhP łFŏNj IIҐLjNj LJĂ‡k LJƒ Yηŏ :ýĂIk (106) KҐU5Ґơdž!ƒĂ Džŏ!ҐpŬƒĂ łŏþҐơkŬƒ łdžĂ‡ơ!ƒ LJdž ÞƒRNj yŭkƒ ýNj .łłĂþ!ƒ þƧƒĂdž yŏƨĂk ýηƒ LJdž ŵþη ƒƧŏhu‡ ƒƧĂþ ŎŬƨŏ ƧĂkţþ!ƒ LJƒ ljҐLjzdž ƒRNj ljҐLjzdž5 ƧĂþ!ƒ ƒRNj ŎŬƨŏ ҐdžþLjZĂ ÜKҐU5Ґơdž!ƒ ýdžz!ƒ YηŏĂ KҐU5Ґơdž!Ґhu Ƨŏhu‡!ƒ DžҐdžkNjŬƒ Ŏ5 .Ґnjŏ5 IþĂηĂdž!ƒ NdžƒƧhu!ƒ ý‡ ŧŏhŬk ĬŬZ LJƒ ýĂIlj ăĂkţdž Ĭ!ƒ ҐljŬTĂ ҐljƒĂ ĭƧĂTk NJŏ5 KҐU5Ґơdž!ƒ LJĂLjҐþĂ Üý‡ҐTdž NJŏ5 ƧĂkţþ!ƒ łŏLj þηĂk ýNj ĂNj ΣҐţŬƒ LJ‡!Ă Üý‡ҐTdž ÞYĂưĂdž!ƒ ƒRNj LJdž ĬLjþŬƒ þơ!ƒ ŧŏhŬk Ŏ5 ljRnj! łŏƨRη łη!Ґzdž Ŏ5 łŏLj þηĂk ýNjĂ Ĭ!ƒ ĭþdk łłŏƨŬhu Ґnjkη!Ґzdž ýþhu ý‡ҐTdž!ƒ Ƨdžkţk LJƒ LJ‡džŏĂ łŬŏĂŬ LJĂ‡kţ IƧŏţdž!ƒ LJƒ ljRNj ƨTp LJƒ ŎzŏhŬĂ .ýĂŬƒ KҐŏþdž! Ăƒ) IƧþp ăþdžhu ŬhkƧdž Ґnj!ĂŬ Ăƒ łŬơƨdž!ƒ KҐI5ƒĂk Ĭ!ƒ ýTĂkŬ! yŭžkηdž!ƒ (IƧþp DžþZ .ăƨPƒ łŬơƨdž Ĭ!ƒ ýIkljŏ NJŬzηk ăƨhu‡ KҐưpҐljk!ƒ Yŏkƨk łŏsŏ‡ Ŏ5 ŬhkƧdž ƨdžŬҐ5 Ŏ5 ŎpƒƧz!ƒ yŭžkηdž!ƒ NJηƒĂk Ŏk!ƒ łŏŬzs!ƒ Ŏ5 KƒR!ҐhuĂ ÜlţĂdžŬdž!ƒ łŏPŏƨŏҐk!ƒ łUơŬ!ƒ ĬŬZ IƧþҐp łŏţҐŏ!ƒ ăĂI!ƒ KljҐ‡ ƒRƒ Ґdž ҐNjþljZ Üăƨhu‡ łŏţҐŏ KҐI5ƒĂk Ĭ!ƒ ýTĂk!ƒ ĬŬZƒ łŬơƨdž Ĭ!ƒ ýIkljk LJƒ þŭhŬ! LJ‡džŏ Ґdž ƒRҐ5 .Ґưŏƒ Oŏơ Σ‡z!ƒĂ Üýưƨƒ łŏĂLjҐλ!ƒ KҐưpҐljk!Ґhu ăĂI!ƒ IIŬk KŬţTljƒ NJηƒĂŏ ĭR!ƒ ŎţŏFƨ!ƒ ƯpҐljk!ƒ ýơ KŬdžNjƒĂ łŏ!ҐIkljŬƒ łŬơƨdž!ƒ LJƒ þIkZҐ5 łŬơƨdž!ƒ ljRNj NJŬhkƧdž łŏưI!Ґ5 .ýĂŬƒ Kƒƨkƨŏ Ĭ!ƒ ƨdžkţkţ ăĂI!ƒ yŏŬkţkţ ýnj5 Üăƨhu‡!ƒ KҐI5ƒĂk!Ґhu LJRƒ DžƒþpŬƒ DžĂŏ!ƒ łŬơƨdž!ƒ ljRnjhu łŏLjzdž!ƒ łŏţҐŏ!ƒ ĭþҐIkZҐhu ĂNj ƒRNj ÞŬ Džƒ ăƨhu‡ KҐI5ƒĂk ĬŬZ .DžĂŏ!ƒ OŭŬ!ƒ ýƒđţ!ƒ

ăqƒTłs؟ þĭҐq :ăþNjTII؟ qlWƒDž.q

ŵηĂưLj IIҐLjNj LJƒ ƨĂTkƒ ҐLjƒ ..ţŏƨη ƒƨ‡T Ŏ5 CҐIŬ!ƒ ƒRNj Ŏ5 LJŏ‡ƨҐTdž!ƒ ăþ! ŵþη Ŵŏ!ҐZ ҐLjŬIKLjƒ ҐLjLjƒ łŏơhu łơĂƨŬdž!ƒ ҐŏҐưI!ƒ Dznj!ĂҐLjk łTpҐLjdž Ĭ!ƒ łŏŬdžz!ƒ ҐŏҐưI!ƒ łTpҐLjdž LJdž IþĂηĂdž!ƒ KҐs‡ҐLjdž!ƒ f Pk łŏLjĂLjҐp ҐŏҐưp Kţŏ! KҐs‡ҐLjdž ΣҐţŬҐhu ŎNjĂ łŏhŬk!ƒ Ŏ5 .O!ҐTdž YƒƨT ĂNj þĂηĂdž!ƒ yþƒĂ!ƒ .łŏzpƒĂ Ŏ55 ÜYĂưĂdž!ƒ ƒRNj ĬŬZ łŬŏţhu łŬλdžƒ łdžλĂ LJƒ Yηŏ ҐljĂLjҐp (80) Ŏ!ƒĂơ IIҐLjNj ƨĂkţþ!ƒ ҐnjLjdž ƨþTŏ Dž! LJ‡!Ă ýdžz!ƒ DžŏUljk! ƨþTk

ÜĞnjłupƒƨLjĂ Ğnjłu DžknjLj LJƒ Ɣnŏ Üƨŏƛǂ!ƒ ĞNjƨŏƹĂ Σǂndž ýdžƶ! łłuǁLj!Ğłu łŏǁĞǁD łǂ!ƨǁdž ŎNjĂ DžKk LJŏơ Ŏ5 ÜKĞƱ5Ğơdž!ƒ Σ!Ğndž Ɣƒ ĂLj!ƒ .łƱŏǁłu łŏĂLjĞƛ Ăƒ łŏǂǂT ĞŏĞưp łƶłuĞKdž

Ĭ dźNjdžF5 ƥĬĞƣNj !ƒƠDŽ : Ĭ DŽŰllC üƣƒY ƤFłƨŬC

Dž! Ănj5 ƠƨƱ Ğdž ƨƱĞTƒ Ŭ Ü8Ăkǁƥǂ! łłuǁLj!Ğłu Ğdž‡ ÜýĞndž ƥnĂŏ Ŭ .ƨĂƤ!ƒ Ĭ ǂƶ ŴŏLjłudž LJ‡ŏ LJ‡!Ă Ü8Ăkǁƥ!ƒ ƒRNj Ơŏǂ Ŏ5 ÜIĂƤŬƒ ƨ‡R ý‡Tłu Ğdžƒ DžKk LJƒ LJ‡džŏ NJKłuĞk‡ IƥĞƶƒ łIŏƨƱ ýk‡!ƒ IƥĞp LJŏłu ƧĞ5kƒ ý‡Tłu Ăƒ Ŏ‡ŏKĞdžƒƨƥ .łkpđdž łdžĂ‡ơ ýŏ‡TkĂ łłĂƥ!ƒ Ŏ5 Iƨŏłu‡!ƒ NJłu ƥǁpđ5 Ŏ‡ŏKĞdžƒƨƥ ý‡Tłu ýĂpƒ Ğdžƥ‡ƶĂ Ğŏ!Ğơ łpơŏ Ğdž‡) ŭλdž KĞłuƒƨƱưƒ łpơk LJƒ Kpkdžƒ Ŏk!ƒĂ ƨĞłuLjŬƒ Ŏ5 KĞłuƒƨƱưƒ LJdž ƥp (ăƨPƒ KĞƱ5Ğơdž ΣdžP Ăƒ yłuƨƒ Ĭ!ƒ łłuĞk‡ IƥĞƶŬ łưĞ5KLjŭ! ƒƥŏη ƒƨƨłudž LJĂ‡k .ƨĂkǁƥ

NJŏ5 ƨ‡kPD Ğdž ĂNjĂ ÜKĞƱ5Ğơdž!ƒ Σ!Ğndž .ăĂǁp łŏdžNjƒ Ğnj! Kǁŏ! ŎNj ŬLJŏƨŏłł‡!ƒ LJƶ ŎNj KĞƱ5Ğơdž!ƒ Σ!Ğndž LJdž Ü ĭ ƥĞIkƶĞłu ÜDžNjŬƒ ƳƒĂLj!ƒ Σǂndž .ŎơƒĂLj!ƒĂ łŏưpŬƒ Σ!Ğndž yŏƱkǁŏĂ łƱ5Ğơdž ý‡ Ŏłłλdždžƶ LJƶ Iƨłuƶ ĂNj łŏƨ‡ƨdž!ƒ łdžĂ‡ơł! ƨƒƨI!ƒ ŎƶLjĞǁ! ýILjŏ LJƒ łŏƶŏƨǁk!ƒ łƱǂ!ƒ Ĭ!ƒ łƱ5Ğơdž!ƒ Σǂndž Ĭ!ƒ ƨnjƱŏ .ýƶ5!Ğłu łpơŏ ƒRNjĂ łłŏơdž!ƒ KĞłu!ĞƱdž LJ‡! ..DžnjkĞƱ5Ğơdž ĞdžǁĞłu LJĂdžłł‡kŏĂ Ɣƒ ĂLj!ƒ Ŏk!ƒ ŎơƒĂLj!ƒĂ łŏưpŬƒ Σǂndž ĂNj DžNjŬƒ ƨŏł‡!ƒ ƨnLjk LJƒ yŏƱkǁŏ łłŏơdž Σ!Ğndž ŎNj łŏLjłdž ƨŏƹ KĞƱ5Ğơdž!ƒ Σ!Ğndž .DžĞnjdž!ƒ LJdž KĞłuĞPkLjƒ ýλdž ŎơƒĂLj!ƒĂ łŏưpŭ! ƨƒƨĂƥ Ĭ ǂƶ łŏLjłdž ƒƥƶIdž 325 Dżưk Ŏk!ƒ Ɣƒ ĂLj!ƒ Σǂndž

ƥĂnĂ Ŏ5 ŎNj łǂ‡Tdž!ƒ .ý‡ĞTdž!ƒ ljRNj Ƨŏdžƶk ý‡ĞTdž ƥnĂk DžƶLj .ĞnjLjĂƥłu Dżƒ łŏIŏIơ!ƒ łłuƹƨ!ƒ ýNj ĂNj DžNjŬƒ ýƒđǁ!ƒ LJ‡!Ă KĞ5ŭP ƥnĂkĂ ǂĞLjNj ýNj ÞKĞ5ŭP!ƒ ljRNj ýơ Ŏ5 łŏLj ǂĞLjNj ƒRNj LJƒ ƥIkƶƒ ĞLjƒ Þý‡ĞTdž!ƒ ljRNj ýơ Ŏ5 łŏLj IƥĂnĂdž!ƒ KĞ5‡ĞLjdž!ƒ Ɣłuǁłu ƥĂnĂdž ƨŏƹ Ơ!Ğ Tdž!ƒĂ łŏĂƤ5!ƒ Ơ!Ğ Tdž!ƒ LJƶ łnkĞLj!ƒĂ łŏǁĞŏǁ!ƒ łƱưǁ!ƒ Ĭ ǂƶ LJŏƨƱŏǁdžưł! łŏ TPT!ƒ LJĂƥłu NJLjĞ5 ĭƨĂ TkłĂ .ƨưĞơ!ƒ KpĂ!ƒ Ŏ5 ĭƒ ýơLj LJƒ yŏƱkǁLj Ŭ łł!Ğǁdž!ƒ ljRNj ýơ łǂ‡Tdž ĭƒ ŬĂ ƨĂkǁƥ!ƒ ý‡ĞTdž LJdž łǂ‡Tdž LJ‡k Dž! Ğdž ÜKĞƱ5Ğơdž!ƒ LJĂLjĞƥ ý‡ĞTdž LJdž ƨĂkǁƥ!ƒ łłŏłƱk Ĭ ǂƶ łŏłƱƶ łưƶƥƨ ĵƶ5 ǂĞLjNj ýƒĞǁdž!ƒ ý‡ RŏłLjkĂ KĞƱ5Ğơdž!ƒ LJĂLjĞƥ YĞłukƒĂ .IƥĂnĂdž!ƒ

ƨnƶŏ łŏƥĞ TkpŬƒ łŏơĞLj!ƒ LJdž ý‡ĞTdž ǂĞLjNj KƒƥƨƒĂ Kƶ ŭλdž .ĞNjƨĂ Tk LJƶ LJĞǁLjŬƒ ýŭP KƒƥƨƒĂ ƨŬĂƥ ƨĞłłdž 600 łƒƨƶ!ƒ KƒƥƨƒĂ ljRNj Ülłưdž!ƒ ƨTƶ!ƒ KƒĂLjǁ!ƒ KĞIłLj ǂĞLjNj .łĞłLjŬƒ LJƶ Dżł‡kƒ Ŭ ĞLjNj ĞLjƒĂ 98 Ŏ!ƒĂơ ÜłƨĞłłdž 98 Ŏ!ƒĂơ ýƥĞƶŏ Ğdž KĞŏFĞ TơŬƒ Ɣǁơ łưFĞ5 ƨĞLjŏƥ LJĂŏłłŏƨk ƒRNj LJdTłu ƔĞǁơ ƥnĂŏ ýNj .IƥĂnĂdž!ƒ Ă 40 LJŏłu ŎĂƒƨkk ƨłłǁ ǂĞLjNj ÞYĂưĂdž!ƒ łƱłkPdž ƨFƒĂƥ Ĭ!ƒ IĞƱƶdž ƨĞLjŏƥ LJĂŏłłŏƨk 50 Ülłŏ!Ğdž!ƒ IƨƒƨĂ Ɣǁơ .ƥƥǁk Dž! LJŬƒ Ĭkơ ƨFƒĂƥ! ƨĞLjŏƥ KĞLjĂŏłłŏƨk 10 ƯĂƨƥ ǂĞLjNj ŬĂ Ğnjłu DžĞdžkNjŬƒ Dżkŏ Dž! łłĂƥ!ƒ Ŏ5 IƥĂnĂdž ƨłłǁ ƨĞLjŏƥ LJĂŏłłŏƨk 9 ǂĞLjNj .Ɣłuǁ!ƒ ƨƨƶŏ ƨƨTdž LJdž łłuk‡ƨ (50) LJŏ5UĂdž! KŏŬƶƒ Kǁŏ! ƨłłĂ ƯĂƨƥ ÜljƥơĂ LJŏƥ5‡ƨ!ƒ ÜƨĂdžŬƒ ljRNj .LJŏ5UĂdžłł! ýłu ŬI5 ƨƒĂƥłł!

الأدب الروسي المعاصر

ظهرت في الأدب الروسي المعاصر أسماء كثيرة، وتتنوع أساليبها وتتباين مواضيعها، وتتعدد مشاربها، وتتفاوت مستوياتها، وتتمايز أهدافها، وتتنافس في ما بينها، وتتكامل في ما بينها، وتتعاون في ما بينها، وتتآزر في ما بينها، وتتآلف في ما بينها، وتتآخى في ما بينها، وتتآلف في ما بينها، وتتآخى في ما بينها، وتتآلف في ما بينها، وتتآخى

ýǂTĂ þſþƶh Ŏ5 IþĂŋĂdž!ſ ŎơſĂLj!ſĂ ŧŏưpŬſ LJƵ þſþƶh! LJŏdžſ ýĂſ LJŏŏƶk DžkĂ ŧljŏþdž Σŭŋdž ýhþ ýŢơ Džŭǂ!ſ ſRNj .ŧljŏþdž!ſ Σŭŋdž Ƽŏƽƴ Ŏ5 ŧŏŭơdž KGhǴPKljſ Ƽŏƽƴ LJƵ KGhǴPKljŬſ ſ Pk Gnjŭơdžhu ŧŭơdž ýǂ ŎLjƶŏ ..Ƽƴ̈GLjdž!ſ ýŭP LJdžĂ ..Ćǵưp Σŭŋdž̈Ă ŧŏơǴLj Σŭŋdž ƽĂŭhk ŧŏơǴLj!ſ Σŭŋdž̈Ă Ćǵưl!ſ Σŭŋdž ŎŭĂdždž KſƽĂþ!ſ Ŏ5 ŧþơ ŧR!ſ .ŧƴ5ǴơdŽ!ſ Σŭŋdž Ɣhŧ̈hĂ Iþơſ̈Ă ŧŏhǴPKljſ IƽĂþ þƶh NJLjſ ŧŏ!ǴK!ſ Ơơ̈Ă! Ɣſƽơŭſ Iƽƴŏŧ̈Ă KGhǴPKljŬſ DžǴƴLj IIǴJNj LJĂǂŏ LJſ LJǂdžŏ KſƽĂþ!ſ Ưƶhu Ŏ5 NJLjſ Iþơſ̈Ă ŧIƴLjdž LJdž ŭĂưƵ 30 Ŧ!ſ 25 LJdž LJƵ ĂưƵ DžnjLjŏhu þŋĂŏ ŬĂ ƟſĂLj̈Ă ŧŏưpſĂ (ŧ5ǴŢƽ!ſ ƽǂƽdž Ŏ5 ŎLjĂǂ) ŧ5ǴŢƽ!ſ ƽǂƽdž ŧŏǴƶ! ..ýŭdždž NJŏ5 þŋĂŏ Ŭ ŧ5ǴŢƽ!ſ ƽǂƽdž Ü LJǴŏhǴPKljſ LJǴkƽĂþ KƽdžǴPKljſ LJŏkƽĂþ LJŬſ ƽǂƽdž ýŭdžŏ ĂNj ŧR!ſ ýŭdždž Gdžnjŏ5 þŋĂŏ ŬĂ ΣǴLj!ſ Ü‡ŭǂTdž NJŏ5 ŎhǴPKljŬſ LJĂLjǴI!ſ .þſþƶh .ý‡ǴTdž ǴNjþLjƵ yþĂdž!ſ ſRNj Ŧ!ſ ýŢk Ŏk!ſ ŧŭǂTdž LJdž ŎLjǴƶŏ KǴơŭŢ!ſ yƴǴIk LJŏLjſĂI!ſ Ŏ5Ă ..ŧLjdžŬſ IƽƴŏŢ YĂưĂdž LJĂLjǴI!ſ Ŏ5 IþĂŋĂdž!ſ KǴơŭŢ!ſĂ ŧŏ!Ǵơ!ſ Ŧ!ſ ШǴkơk GnjLj‡! ƽŏŏƶkd! ŧhŭǴp ǴNjƽĂŢkſ GLjſ ǴFŏT ýƶƶLj LJſ LJǂdžŏ GnjŏŭƵ GLjŭƶkTſ ſRſĂ ýdžƵ ŧƵǴLjŢ Ŏ5 ŧŏƽŏNjǴdžŋ!ſ ŧǂƽǴTdž!ſ ƔǴhu LJdž þŏƽDĂ ŧŏLjƶŏdž ŷþ! KLjƶǂ ſRſ ŎLjĂLjſ ŎLjƶŏ .ƽſƽI!ſ KǴŢđdž! GnjŏƴƵſ ŧƴ5ǴơdŽ!ſ Σŭŋdž̈! ǴNjĆǴƴƵſ GnjIƶLjŏ LJſ Ưƽƶŏ ĂNjĂ ŬƴƵǴơdžŭ! Ăſ ŧ!Ăþ!ſ Ŭŏ!Ǵơ þſþƶh ƽǂƽdž LJŬ ŧƴŏơdž!ſ ŧŭơpŬſ Ŧŭƶ ĂNj ŧ þơŏ ŧR!ſ .ŧdžŢƶƶ!ſ ŧLjƶdžſ NJŏŭƵ ýƶƶTk Ŏ5 ýPſþk!ſ LJƵ DžŋǴLj ƽƽŢ!ſ Ŏ5 ýPſþk LJdž ýǂ Gnjŏ5 ýƶƶTLjŏ LJſ Ŏƶhŭljŏ Ŏk!ſ ǴơǴưl!ſ

ƒĭ‡ƴllɛ hưźШ‡llɛ Nj⍑Y :Ĭ‡Y DźƒƨƟɛ ƤƒłƨŰɛ hŭĬYƒDŽłШŰɛ hŭĬƒDŽƟ‡ll

ƨƨƱk Ŏk!ƒ yŏưƒĂdźź! ƨƨƱkƒ LJƒ ĭ ƥĂh LJǴ‡ ƨ⍑ƙPa⍑5 ƒR! ÜýŏźNj ƨźP ýǴźη ýŏdźƨ!ƒ Ǵnj! łpŭƨ ÝĬ!ĂŰƒ łƱIlj!ƒ :LJŏkƱIlj Ĭ!ƒ łŏpơ!ƒ ĆŎT!ƒ .. pƒpƷh łljǴźƒ yźź łU5Ǵơźź!ƒ Σźηźź LJĂljǴp yŏƨTk ƴǴŏΣ NJljƒ ljƨĂ⍑kƒ ĭR!ƒ łpŭƨ Ŏljhŏŏ LJƒ Ŏ⍑Ǵ⍑ƒ ĆŎT ƒRNjĂ .łźź⍑Ǵƨ!ƒ ƴǴŏΣ Ü‡źź⍑Ǵƨ!ƒ łljǴźƒĂ łU5Ǵơźź!ƒ Σźηźź LJŏhu Σźηźź! ŎhǴpƨ!ƒ ƨĂpź! ŰǴηźź Ʊƨŏ Ź! yŏƨTk!ƒ Ŏk!ƒ ăƨPŰƒ łŏơǴlj!ƒ ……pƒpƷh łU5Ǵơźź ĭƨǴhƙƨǴh Ŏ⍑Ǵ⍑kPƒ LJźưƒ LJźź Ǵnjŏ!ƒ ƨƨƱkƒ ……łŏƨǴźźkηŰƒ łŏǴźơ!ƒ łźhT łljη! Ăưƨ ù!ƒ Σhźź5 ƒpη łŏƨPźź łŏƨǴźźkηŰƒ łljǴƨŰƒ łźźƱźƒ Ăƒ łźźƨŰƒ Ăƒ ƨĂƨźźź! ƨǴljŏp ƨ!ƒ 50 ĂNj LJ⍑!ƒ łƨŏh‡ Ăƒ LJ⍑!ƒ ƨŏh‡ Ăƒ Źŏkŏ!ƒ Ăƒ ÜpƒpƷh Ŏ5 łpĂηĂźź!ƒ Kƒƨƨƨ!ƒ Ă U5Ǵơźź!ƒ ƒRNj .KǴU5Ǵơźź!ƒ Ĭ‡ƨ ǴưŏƒΣ‡ƨljŏ ƒRNjĂ łźk‡!ƒ LJƒ łpơŏ ĭR!ƒ Ü⍑⍑ƒ yźź łpơŏ Źź! LJŏR!ƒĂ GnjLjźź U5Ǵơźź!ƒ ÜΣźηźź!ƒ Ĭ‡ƨ łƨŏŏ⍑źź!ƒ Gƨhźŏ Þ YĂƨTźź!ƒ LJĂźŏơŏ⍑ LJźź! ÜNJ! LJĂkĂ⍑ŏ ..ĆŰźNj Gnjŏ!ƒ Ŏźźkljŏ Ŏk!ƒ łŏljŭ5!ƒ łƱIljźźź! Ŏźźkljŏ Ŏk!ƒ łƱǴljźźź! ƴNjŏ⍑ łǴ5ljŰƒ LJŏ ĭƒ ýǴźźNjƒ ll!R ŎljƨŏĂ Ʊŏh‡!ƒ ýk‡!ƒ Ăźźźźź Gnjŏ!ƒ Ǵźźźź yŏƨTźź!ƒ yŏƨĂk ƥljƨ ăƨPŰƒ łƱǴljźź!ƒ llǴjNj Ü ll!R LJźź ƨλ‡Ůƒ .KĂǴ5k!ƒ Ĭ!ƒ ĭƥźŏ ƥƨk ŭλźź ..łŏƨ‡ƨźź!ƒ KǴnjη!ƒ LJźź KŭPƥk łǴƒƨ Ăƒ łŏƨĂnjźźη!ƒ łǴƒƨ LJźź KǴnjŏηĂk łźƨƒp ýk‡!ƒ ⍑⍑ơĂ KǴpŭƨ!ƒ ⍑⍑ơ Ćƒƨƨ!ƒ Ŏźƒƨkơƒ yźź .łŏljŭ5!ƒ łƱIljźź!Ǵh ýǴ⍑kTŰƒ Ĭ!ƒ łIźźƱljźź KǴnjηĂk!ƒ llźk LJĂ‡k Ǵźź ƥǴƨ Ü⍑‡źź! KǴnjŏηĂk Ăƒ łŏIƱljźź Ăƒ łŏ⍑PT Ćƒ⍑Ăƒ LJźź ΣƨǴźźźź! Ăƒ ŽŏŏIk!ƒ ⍑Ǵh! ŵpη Źnjźź ƒRNj .łŏhƨơ p‡ąƒ .KƒpǴnjkηŰƒ ⍑Ǵh LJźź Σŏ!Ă ŎhǴpƨ!ƒ ŽŏĂIk!ƒ ĭƨηŏ LJƒ ŎljNjR Ŏ5Ă KǴUơŭźź!ƒ ljRNj LJźź Oŏơ⍑ ý‡Th KǴU5Ǵơźź!ƒ Σ!Ǵηźź ƱǴ⍑Ljƒ KǴηǴơ!ƒ Ĭ!ƒ ƥǴljk⍑ƒ KǴŏĂ!ĂŰƒ ƥŏƥơk ýŭP Σ!Ǵhźź!ƒ NjŏηĂkĂ łU5Ǵơźź!ƒ LJǴ‡⍑! ł⍑ĂźźŽźź!ƒ Σ!Ǵhźź!ƒ ƨƨ⍑k LJƒĂ KǴŏĂ!ĂŰƒ llźk RŏƨLjk! .ƨƨ⍑źź! łơŏơ⍑!ƒ ⍑ƒĂhŰƒ LJźźưƒ

:Ĭźźąƨllɛ ⍑FǴ⍑.ą

ŵpη łł⍑źź ƨ‡R ýƥǴƨ RǴk⍑ƒ yƥƒĂ!ƒ Ŏ5 Σ!Ǵηźź ýźźƨh łźźkk Ŏk!ƒ llźk ŎNjĂ Ü‡źźnjźź ł⍑Ǵŏ⍑ ƥηĂk Ŭ łƨƨ⍑!ƒ Ŏ5 .KǴU5Ǵơźź!ƒ ŰĂ łơưƒĂ łŏηŏkƨƨk⍑ƒ llǴjNj Σŏ! Ü‡ŏljƱĂ .ƨǴźźλk⍑Ůƒ KǴFŏNj LJŏh łpŭƨ ƨUljŏ ĭR!ƒĂ ƨǴηljŰƒ łǴźźźź⍑ƒ Ĭ!ƒ ǴljƨUlj ƒRƒ

ŐLjďž ďžŭŽƒ ďžKLjƒĂ ďž‡kƒƧươ LJĂƵƧƶk Ǵďž‡Ă ƱƵLj!ƒ ýƒĂďžƒ LJŽ IƧǴhŽ ƱƵLj!ƒ LJƒ ÜYĂưĂďž!ƒ ƒRnjhu ŧŭďžǴŽƥŏƒ ďžƒƥPkŐŬ ǵŢƧ5 Ƨ5Ăŏ Ů NJLj‡!Ă IƧŏhu‡ LJĂ‡ŏ ƥp ŐƱƵLj!ƒ YǴƱIŭ! ƧŮĂƥ LJĂŏŭďž!ƒ ÜIƧŏƛ‡ ƧŮĂƥ LJĂŏŭďž!Ǵhu ŧLjƧǴIďž LJŏŭŭŭp ΣǴLjƒ Ǵnjŏhu ďĂIŏ ýƛďž .ŧŽƒƧƨ!ƒ Ăƒ ŧŽǴLjŢŭ! ƒ ŢPk Ŏk!ƒ ýƛďž ÜLJŏƛƛoơǴhu ΣǴLjD LJďž ĬLjďžkƒ YĂưĂďž!ƒ ƒRNj .NJhu ƒĂďžknjŏ LJƒ ÜďŽ‡kƒƧươ ŧŏǴŽƥ!ƒ ŧŏŭďžŽ ƥLjŽ Ƨ pĂkƌŐ ŧŏLjǴƛ ŧŏơǴLj LJďž ljRNj Ő5 ljƒƧƒ ĭR!ƒ ý‡ ÜŐpƒƧƨ‡ ǴLjƒ .ŧŏhǴPkLjŬƒ KǴhŐǴơ!Ǵhu ŧ!ƥŽďž ƧĂŢ ƥƧnďž ĂNj ŧŏŭďžƨ!ƒ .ŧhŏƱĂ ŧƨŏƱ! DžnjǴ‡Tƒ LJƒ LJĂƥhŏ ΣǴLjƒĂ IƥŏƧnhu ƧTLjŏ LJĂLjǴI!ƒ ƒRǴďž! ŭƛďž ýCǴŐkƒĂ LJďž ŧŽƱI!ƒ NJnƧƥ!ƒ ŐŐk‡ŏĂ ŧŏpƒƧƨ!ƒ yƒǴpĂ!ƒ ÞƱI5 ŧŏŐĂ!ƒ ljRNj ƧhŽ NJhu ΣǴLj!ƒ ŧƵƧŽďž ýŭP ÞΣǴLjŭ! ƧTLjk Ů LJŏơTƧďžŭ! ŧŏkƒR!ƒ IƧŏŐ!ƒ ƒRǴďž! ƧƧžŏ ŎpƒƧƨ!ƒ ƥƧƵ!ƒĂ ŐpƒƧƨ!ƒ ƒ PT!ƒ ĬkơƥŽhu ǴďžŐ5 ďnǴƵLj ƒRǴďž! .ŐŢǴLjďž!ƒ ljRNj ŐŭkžŐ LJďž Ő5 ďnǴƵkLjĂ ÞƒR‡Nj OhŢƒĂ ƒR‡Nj LJǴ‡ ǴLjŭŐ5 LJǴhu ŧŏŭďžƨ!ƒĂ ƱŐƱPk!ƒ ŧŏŭďžƨ! ĆŐŐŐ NJLjƒ ƥžhu ǴďžŐ5 ÞNJPŐƧǴk ƒRNjĂ NJžpƒĂ ƒRNj LJƒĂ ÜŧŐŐk!ƒ

DžŭƧqďNJDžIŭ hŭŷDžŬ ƧŭƥŐ :!uƒI nIƒƨ hŭŷƨƥyIŭ

ŐLjhu KǴU5Ǵơďž!ƒ Σ!Ǵnďž ýŐ‡Tk LJǴhu ƥIkŽƒ ýƛďžk LJƒ Ynŏ Σ!Ǵnďž!ƒ ljRnj5 ÜƱƱP ĬŭŽ LJĂ‡k LJƒ YnŐ ŭĆƥh5 ÜKǴU5Ǵơďž!ƒ ljRNj LJǴ‡Ł ŐơƒĂLj!ƒ LJďž ŧŏkƈ KǴU5Ǵơďž!ƒ Σ!Ǵnďž ŧŏŭ‡ŏNj ŧƥơk LJƒ YnŐĂ ÜKǴU5Ǵơďž!ƒ ďžƛ ŧŏưpŬƒĂ ŧŏơǴLj ý‡ LJŽ LJĂŭƛďžƨ ƥŽŢŏ! KǴhǴPkLjƒ IIǴLjNj ljRNj Őŭƛďžƨ ƒĂLjĂ‡ŏ! ŧU5Ǵơďž ý‡ Ő5 IƥĂnĂďž Ő5 KǴhǴPkLjƒ ĭƧnkĂ ÜŧŏưpŬƒ Ő5 ŧU5Ǵơďž!ƒ ŧLjǴŽŬƒ ŭƛďž yƵƧLj LJƒ ǴLj!ĂǴơ .ŭƥn ƥŏNjƨ ŭƛďž YƒĂLj!ƒ Σŭnďžƨ LJŽ ƧƒƧp ƧƥŢŏ LJƒ ǴLjơƧkƥƒĂ ƧƒƧp ƧƥŢ Þŧƥơ ĭR!ƒ ǴďžƨLJ‡! ..LJƱT!ƒ ƒRnjhu NJhnĂďžhu ďžk 2010 ďžǴŽ Ő5 YƒĂLj!ƒ ΣŭnďžƨLJŽ IƒƨĂhu ǴnjŐhuƧĂ ŧU5Ǵơďž!ƒ LJďž ŧŏǴŽƨ!ƒ II5 KLjǴ‡ yƥƒĂ!ƒ Ő5 .ŧŏŽǴďžknŬƒ LJĂƱT!ƒĂ ýďžƨ!ƒ ƒRNj Ő5 ŧnǴơ!ƒ ƥŢ! Ős‡k KǴŏLjƨŏďž ǴLjƥLjŽ ƧǴTďž!ƒ ƨ!Ǵhďžƨƒ ƧIŢ yƵƧ ƥLjŽ ĬkơƨýǴnďžƨƒ ŧŽǴďžknŬƒ LJĂƱT!ƒĂ ýďžƨ!ƒ IƒƨĂ LJ‡!Ă Ǵnjŏ!ƒ .ăĂŽƥ!ƒ KhŢ‡Ă KưƧkŽƒ

Ĭƨƒĭƨƨƨ

ÐžþƤLj Ðk!ƒ ÞlðƧƱ!ƒ ljRnjh NJηĂkLj LJƒ Ɣηð ll!Ɽ! LJ‡ðžðž!ƒ LJðž NJLjƒ ƧĂŢkƒĂ Üyƶžkηðž!ƒ ÐžĂðžƵ Ǵnjhu LJƒ LJ‡ðžðž!ƒ LJðž Þðλo'u Þð]ƒƧþ lþǴðž‡ ljƤƤdLj LJƒ Þ]ƒƧþ‡ ÐžþlkĂ lĂηƧðž ƝƒǴkLj Ï!ƒ Ǵnjhu ýŢLj .ŵƧ‡ŢĂ …

Ï ǯ Ï ƨƨƶƶ Ƨƶƶ Ƥƒƶƶƶƶ Ƥƒƶƶƶƶ

Ď5 ƧĂƧƶďž!ƒ ÜÕơƒĂĵ!ƒĂ ŧŏưpŮƒ Ď5 Ďĵƒďž!ƒ ƴŏƧĠŤďž ĞďžFƒƥ ǁĞĵNj KĞƱ5Ğơďž!ƒ Σ!Ğηďž ŧŏưp ƴŏƧĠŤďž!ƒ KĞŏĂ!Ăƒ Ü+ďžǁ!ƒ Ť!ƒ ǀƥŽĞǁ!ƒ LJďž Ŏkăk Ü+ďžǁÜ! ǀƥŽĞǁ!ƒ LJďž Ğŏ!Ğơ Ŏkăk LJƒ Ư ĂƧ5ďž!ƒ ÜĞnjkĞŏĂ!Ăƒ LJĂ5Ƨƶŏ ŧǁĞĵďž ý‡ŧ LJŏŏĵƶďž!ƒ LJŮ LJďž Ďž‡Ă Ü Σ ƧƒƥďžLJďž LJĂηĞkơŏ Ďž‡ LJĂ5Ƨƶŏ Ť!ƒ ШĞkơk ŧŏĵƒƨ5Ƨƶ!ƒ ýλďž ŧǁĞĵďž .ýďžĞƶďž Ăƒ ǀƥƧ‡!ƒ ýλďž ŧǁĞĵďž LJďž ƧĂ‡ƒ Kŭŏnjĵk LJĂ‡ŏ LJƒ Ư ĂƧ5ďž!Ğ5 Ü+ŏƧƥĞη!ƒ ýλďž ƧPƒ LJĞ‡ďž ƴďžkηďž!ƒ KĞďžUĵďž ýŭP LJďž Ŏĵ!ƒ ƧĂƥ Ďznj! .KĞƱ5Ğơďž!ƒ Ť!ƒ ƴŏƧĠŤďž!ƒ ƴ5Ƨ Ď5 Ďĵƥďž!ƒ

: Ťďž ĵFNJǁ ŭqƒY

ŧ‡ĵ!Ğŧ ƴĞPkĵŮƒ ŬĂƧT Ť!ƒ ǀƧĠTŮƒ ƥĂƒ ŭďžĞơ OTƧkďž!ƒ LJĂ‡ŏ LJƒ KĞŧĞPkĵŮƒ Σ!Ğηďž! Ů ǀƧďžZ LJĂ‡ŏ LJƒĂ Ťĵƥƒ ƥơ‡ ŧŏƥƒƥZŮƒ ǀƥĞnjTŭ! ǀƥĞnjT!ƒ LJĂ‡k5 LJĞďž!Ƨŧ!ƒ Ď5 Ğďžƒ Ü+ĵĵ 30 LJZ ýlŏ Ďĵƶŏ ÜƒƥĂŏƥ LJŭλďžŏ LJĞŬƧT!ƒ LJƒRNjĂ ŧŏƶďžĞη!ƒ Ü2Ţďž Ď5 .ǀƒĂĞĵďž!ƒ Ď5 LJĞĵĵŮƒ ŧơ! ŧ5!ĞPďž ýĞďžƶŭ! ŧŢơ NJŏ5 ǁĞĵNj ťƧŢďž!ƒ ƴƶT!ƒ Σŭηďž ƴƶTŭ! LJŏŭλďžďž LJĂkďŏ DžnjĵƒƨǀƧŧƶ!ƒ ÜLJŏơŭ5!ƒĂ ŬƧT Dznjŏ5 ƧĂkk LJƒ ŬƧT LJĂ‡ŏ LJďž ŴĵƒĞ‡ LJŮ ŧďžŭĵ!ƒ ŧŏFĞĵη!ƒ ǀƧŏĵ!ƒ ŬƧTĂ ŧŏŭNjŮƒ ŧŏŭơďž!ƒĂ Ü+ŧƶŏƧTk Σ!Ğηďžŭ! ăƧPŮƒ ŧ5ŏŬĂ!ƒ DžNj LJŏR!ƒ LJŏŧ‡PĞĵ!ƒ ýλďžŏ Ť ƒ ŧŏRŏ5ĵk!ƒ ŧ5ŏŬĂ!ƒ ŎNj YĂơĂďž!ƒ ƒRnj! ýơ!ƒ ǁ!R! Ü ŧŬ5Ğơďž!ƒ ǁŭk Ď5 ŵƧƒƧďž ĞĵŭpĂ ƴƒĂĵ!ƒ Σŭηďž ƥƶƶ Ťŭ Ďž‡ĵŏ NJĵƒ ýNjƒ .ŧŏŧĞPkĵƒ ǀƧFƒƥ 325 LJĂ‡k LJƒ ŵƧƒƧ‡kĂ Ƨ Ţĵ RPďŏ ŴơTƧďž LJĂƧĞkPŏ Ƨ Ăĵ ǀƧFƒƥ!ƒ ǀƥRNj ýŢơŏ LJďž ƥƶŢŏ LJ! ƒR! ÜƥơƒĂ + KƒĂŢŮƒ ýŢŏ LJ!Ă ÜŭkĂŢ 17 Ăƒ KĂŢ 200 ŤŭƶZ NJŭPkĵŏ LJ!Ă ŧFŏĵ!ƒ NJkƧŏĵŧ Ƨ Ƨƶŏ LJďžďž ƥơƒ

ƒRNjĂ ŧŏƱƒƧǀďžŏƥ!ƒ ŎNj ǀƥRNj .ŧǁĞĵďž!ƒ ǁŭk Σ Ğĵ LJĞ‡ Ă!Ă .. ǀƥŏƧŏ LJďž ƴPkĵŏ Ť R!ƒ ĂNj ƴƶT!ƒ ƴĵĂƒ KĞďžƥP!ƒ KĵĞ‡! Σ Ğĵ Ůƒ ƒRNj Ťŭ Ř5ĵk!ƒ ÜKĞƱ5Ğơďž!ƒ Σ!Ğηďž Ăƒ ŧŏŭơďž!ƒ Σ!Ğηďž!ƒ Ď5 LJĂŭλďžďž Ğnj! Σŏ! ƱĞĵďž ǁĞĵNj LJƒ Ďŭƶ!ƒ ƴďž ƱĞĵďžŭ ǀƧĂŢơďž KĞďžƥP!ƒ LJƒ ăƧĵ ǁ!R! Σŭηďž .ŧƱ5Ğơďž!ƒ Σŭηďž ŧŭŏ‡Ƨk ƴŭĵŭ ŧĵŏƶďž LJ‡ďžďž ÜǀƥFƒƨ ŧǁŭơ ĵƨŭkƶƒ Ť R!ƒĂ ÜƒRNj ŧƱ5Ğơďž!ƒ ĞĞơƶƶŮ ŎƶĂŭĵƒ YĞďžkηƒ LJƶ ǀƧĞŭƶ LJĂ‡ŏ LJƒ DžNjƧĂƥŭ ĞŬďNjĂ ÜŎơƒĂĵ!ƒĂ ŧơưpŮƒ Σ!Ğηďž LJďž Ʊ5Ğơďž!ƒĂ ÜƱ5Ğơďžŭ! DznjkĞŏŢĂk LJĂƶ5Ƨŏ ƥ! .ŧŢ!ƒ ŎnjkĵkĂ ƨ‡Ƨďž!ƒ Ť!ƒ Ğnjƶ5Ƨŏ NJknjη Ť R!ƒĂ ƴŏďžηŭ! Ƨ ĂƧƶďž!ƒ ƧĂkĵƥ!ƒ ƒRnjŭ ĞĵĂŭŭ‡ Dznjơ!ĞŢďž ƒĂRPƒ ŭλďž ƥƧ‡!Ğ5 .LJĂRƶĵkďž!ƒ NJďžĵĞ1k ÜDƶƧŭ!ƒ LJďž Ƨλ‡ƒĂ ýŭ DznjpĂơ Ť ƶƧ ƒĂŭŢơĂ Dƶŭ!ƒ LJďž Ƨλ‡ƒ NJpĂơ RPƒ ŎƶŏT!ƒ LJĂ‡ďž!ƒ Ă Ď5 ƒƧơĞơ LJ‡ŏ Dž! Ť R!ƒ Ďĵĵĵĵƒ LJĂ‡ďž!ƒ ƴĞŭƶŭ Ťkơ Ť Ăƥ ƧƧŭďž ƒRNjĂ .ŧĂƧƶďž!ƒ ƴĞŭĵŭ! NJĵŏơ ŧĵĵĞŏĵ!ƒ ŧŏŭďžƶ!ƒ ĞĞĵŭ ǀƥĞƶƒĂ ƧĂkĵƥ!ƒ ŧŭĞk‡ ƥĞƶk . ǀƥŏƥη Σĵƒ Ťŭƶ

ŭƶ‡ǀ Ťƶ ƤŧƧĠ /ăƥŭĵǀƥǁ f ƒŭƥ.q

qƶqƶĞ ŭyDžFƱ/DžNjďFŧǁ

Σ!Ğηďž NJηƒĂk Ŏk!ƒ KĞpĂƶďž!ƒ LJďŢŭ KĞƶŏƧTk!ƒ ƥƥƶk ŧŭ‡Tďž ǁĞĵNj ÜKĞƱ5Ğơďž!ƒ LJƒĂPŮƒĂ ŧŭŭơďž!ƒ KĞFŏnj!ƒ ýďžZ Ď‡ơk Ŏk!ƒ ŧFŏnj!ƒ LJĂĵĞp ǁĞĵNj LJ‡!Ă ƥƥƥƶŭ LJƶ ƒĂďžŭ‡k LJďžĂ ǀƥƶkďž Ŏĵƶŏ .. ƥƥƥŭ LJĂĵĞpĂ ŧďžĞƶ!ƒ .ŧŭŭơďž!ƒ KĞFŏnj!ƒ ýďžZ Ƨŏŏ!k ŵƥη ƴƶT!ƒ KƥƥĞŏ!ƒ ƧĞŏKPƒ ĞĂ! ŎNj ÝŧŭĵĞλ!ƒ ŧ!ƨ!ďž!ƒ ǀƥRNj ÜKĞƱ5Ğơďž!ƒ ýďžZ Ƨŏŏ!k! ŧŏƧƥŮƒ ǁĞĵNj Ğưŏƒ .Ƨŏŭ‡ ƥơ Ť!ƒ ŧŏƶƥƒĂ ŧŭ‡Tďž

Ď5 Ğĵ LJĞ‡ Ă!Ă .. ǀƥŏƧŏ LJďž ƴPkĵŏ Ť R!ƒ ĂNj ƴƶT!ƒ ƴĵĂƒ KĞďžƥP!ƒ KĵĞ‡! Σ Ğĵ Ůƒ ƒRNj Ť ŭƶ Ř5ĵk!ƒ ÜKĞƱ5Ğơďž!ƒ Σ!Ğηďž Ăƒ ŧŏŭơďž!ƒ Σ!Ğηďž!ƒ Ď5 LJĂŭλďžďž Ğnj! Σŏ! ƱĞĵďž ǁĞĵNj LJƒ Ďŭƶ!ƒ ƴďž ƱĞĵďžŭ ǀƧĂŢơďž KĞďžƥP!ƒ LJƒ ăƧĵ ǁ!R! Σŭηďž .ŧŭŭơďž!ƒ Σŭηďž ŧŭŭ‡Ƨk ƴŭĵŭ ŧĵŏƶďž LJ‡ďžďž ÜǀƥFƒƨ ŧǁŭơ ĵƨŭkƶƒ Ť R!ƒĂ ÜƒRNj ŧƱ5Ğơďž!ƒ ĞĞơƶƶŮ ŎƶĂŭĵƒ YĞďžkηƒ LJƶ ǀƧĞŭƶ LJĂ‡ŏ LJƒ DžNjƧĂƥŭ ĞŬďNjĂ ÜŎơƒĂĵ!ƒĂ ŧơưpŮƒ Σ!Ğηďž LJďž Ʊ5Ğơďž!ƒĂ ÜƱ5Ğơďžŭ! DznjkĞŏŢĂk LJĂƶ5Ƨŏ ƥ! .ŧŢ!ƒ ŎnjkĵkĂ ƨ‡Ƨďž!ƒ Ť!ƒ Ğnjƶ5Ƨŏ NJknjη Ť R!ƒĂ ƴŏďžηŭ! Ƨ ĂƧƶďž!ƒ ƧĂkĵƥ!ƒ ƒRnjŭ ĞĵĂŭŭ‡ Dznjơ!ĞŢďž ƒĂRPƒ ŭλďž ƥƧ‡!Ğ5 .LJĂRƶĵkďž!ƒ NJďžĵĞ1k ÜDƶƧŭ!ƒ LJďž Ƨλ‡ƒĂ ýŭ DznjpĂơ Ť ƶƧ ƒĂŭŢơĂ Dƶŭ!ƒ LJďž Ƨλ‡ƒ NJpĂơ RPƒ ŎƶŏT!ƒ LJĂ‡ďž!ƒ Ă Ď5 ƒƧơĞơ LJ‡ŏ Dž! Ť R!ƒ Ďĵĵĵĵƒ LJĂ‡ďž!ƒ ƴĞŭƶŭ Ťkơ Ť Ăƥ ƧƧŭďž ƒRNjĂ .ŧŢĂƧƶďž!ƒ ƴĞŭĵŭ! NJĵŏơ ŧĵĵĞŏĵ!ƒ ŧŏŭďžƶ!ƒ ĞĞĵŭ ǀƥĞƶƒĂ ƧĂkĵƥ!ƒ ŧŭĞk‡ ƥĞƶk . ǀƥŏƥη Σĵƒ Ťŭƶ

Ƨươŏ Dž! NJLj‡!Ă LJŏdžŬƒ ŎƵƥkƖŏ ƥp ΣŰŋdž!ƒ
.LJǦŏơŬƒ Ư ƶhu
ŧnjŋĂ ŘPƒ Ŵưŏƒ Ư5ǦơdŽ!ƒ LJƒ ƧPŬƒ ǾŎT!ƒ
NJkŏ!ĂđƖdžhu ŧkƖ!ƒ ŧŏưpŬƒ ŧŏdŽLjk ŎNjĂ ŧLjöƶdž
ǦdžƥLjƵĂ ÜƧǦLjöƥ ƧǦöŰdž 500 NJ! ǦLjƬ ƬPĂ
NJkǦ5ƧƬk KLjǦ‡ ƩŰhudž!ƒ ƒŘNj NJ! ǦLjƬ ƬP
KƒƧǦöƖ ĭƧkTŏĂ ƴNjŘŏ ÜŴưŏƒ ŧŏƥƧ5
DžĂIŏ ÜƴǦ‡Ƨ!ƒ ýIƖj ŧơŰƬdž ÜŧơŰƬdžŰ!
KǦŏơŭƬ!ƒ ŴƧǦP KǦ5ƧƬkĂ ýǦdžƵǦhu
ŧƵ5ǦơdŽ ljŘNj Ll! ýĂIŏ NJƶdž ŧ ƥơkk ǦdžƥLjƵĂ
LJŘƒ ÞƥƒƥƷhu Ư5ǦơdŽ KLjƒ. ƥƒƥƷhu Ư5ǦơdŽ ǦLjƒĂ
ŧŏưpŬǦhu ŠŰƶkk IƥƥơdŽ ŧŏ!ĂđƖdž llƥLjƵ KLjƒ
ŧLjöƶdž KǦƬŏƬPk Ǧnj! ljŘNjĂ KƖ!ƒ ŎơƒĂLj!ƒĂ
ƥƒƥƷhu Ĭ!ƒ Ŏkdk llLjƒ LJŏơ Ŏ5 ÜǦnjƶŏƧǦTdž Ǧnj!Ă
ƥnĂk ÜllkŏơŭƬ LJdž Σŏ! ýǦdžƵǦhu DžĂIkĂ
llǦLjNj Ă ÜƥƒƥƷhu ŧLjǦdžƒ f ǦƬkPƒ LJdž ýǦdžƵƒ
IƥĂnĂdž yŬƒĂƥ llǦLjNjĂ IƥĂnĂdž ŧŏƥŰŏu Σ!ǦŋdŽ
. DžǦnjdž ƒŘ‡njhu DžĂIk Ŏk!ƒ ŎNj
LJŏλƥơkdž!ƒ LJdž ƥŏƥƶ!ƒ ƧǦTƒ ŧλ!ǦĂ ŧŏơǦLj LJdž
LJŏhu Šŏ!Ljk!ƒ ŧ!ƖdŽ Ĭ!ƒ ŎLjĂIhƖ LJŏŘ!ƒ
ll!ǦLjNj LJ‡ŏ Dž! Oŏơ Ƭ .KǦƵ5ǦơdŽ!ƒ Σ!ǦŋdŽ
LJĂ‡ŏ LJƒ ýŋƒ LJdž ǦLjŰdžƶ ŴIơŬ LJ‡!Ă Šŏ!Ljk
Σ!ǦŋdŽ ǦƖđƧ ý‡! YǦdžkŋƒ ƥIƶĂ ÜŠŏ!Ljk
KDƥhu Ŏk!ƒ ŧŰ‡TdŽ!ƒĂ .ƥƒƥƷhu Ŏ5 KǦƵ5ǦơdŽ!ƒ
ŧLjŋ!Ă LJĂLjǦI!ƒ ƧǦƬ ǦdžƥLjƵ KλƥơƧĂnjƵ!ǦhuƧλ‡ƒ ŧŏ!LjǦŏ! KǦ5ŭŘP ǦNjƥLjƵ KđTLj5 Šŏ!Ljk!ƒ
Σ!ǦŋdŽ!ƒ ljŘNj LJöhu ǦdŽ ŧŏIŏ!Ljk!ƒ KǦ5ŭŘP!ƒ LJdž
ƧpĂdž ƥnĂŏ Ŭ .ŧhƧŋk!ƒĂ IƧhP!ƒĂ ýdžǦ‡k!ƒĂ
ŧŏ!ǦŏƖ KǦI5Ƭ llǦLjNj LJƒ LJĂ‡! ƥơĂdž
Ŵưŏƒ Ƨλƒ ƒŘNjĂ Σ!ǦŋdŽ!ƒ ljŘnj! ŧhƖLj!Ǧhu IƥĂnĂdž
ƥnĂŏ Ŭ ŎLjƶŏ ÜŎIŏ!Ljk!ƒ ýdžƶ!ƒ ĬŰƶ Ĭkơ
KǦƵ5ǦơdŽ!ƒ LJöhu ýdžǦ‡kdž Ƨ pĂdž LJŬƒ Ĭkơ
KǦpŭƶ!ƒ ýǦŋdž Ŏ5 CǦưIŰ! Ơưƒ Ĭ Ĭ ƴǦŏƩ
ŧŏLjƊĂ ŧŏdŽLjk LJƶ DžŰ‡KLj LJơLj ÜKǦƵ5ǦơdŽ!ƒ LJöhu
ljŘNj ŴǦkơk ǦLjǦŏơƒ LJ‡! ..ŧŏŰơdž ŧŏdŽLjkĂ
ŧƵ5ǦơdŽ!ƒ ƴdž ĭƥǦƬkpƒ ýdžǦ‡k Ĭ!ƒ ŧƵ5ǦơdŽ!ƒ
ƥnk Ŭ ƒŘnj! .ŭλdž IƧĂǦŋdŽ!ƒ KǦƵ5ǦơdŽ!ƒ Ăƒ
LJöhu ýdžǦ‡k!ƒ ƒŘnj!Ă LJĂǦƶk!ƒ ƒŘnj! Σ!ƒ Ĭƒ
.KǦƵ5ǦơdŽ!ƒ

Ƨ‡ŴDŽ NjƬY) : ĬdžƩqNJ!ƖdžIIƩ ĬƟǦƬ
ĬƨƒĬƨ Ư!ƖFdžNj (ƒƵǦƒƨ qƩqƩǦ hưƷƒƟƟDŽ

ΣŰŋdž Ŏ5 ƥĂnĂdž!ƒ yƥƒĂ!ƒ Ĭ!ƒ ŧhƖLj!Ghu
LJơLj .LJĂLjǦI!ƒ ŧ!đƖdž ŭĂƒ ĂNj KǦƵ5ǦơdŽ!ƒ
ĬŰƶ ýƷkTLj ǦLj‡ KƒĂLjƖ ŧ ŭλ Ăƒ LJŏkLjƖ!
Ĭkơ ƧIŏ Dž!Ă KǦƵ5ǦơdŽ!ƒ Σ!ǦŋdŽ LJĂLjǦp
....Kŭŏƥƶŏk NJŏŰƶ ýƒƨŏ ŬĂ ŧŏLjǦλ!ƒ IƨĂƥ!ƒ
LJdžŏNj Ǧdžƥƶŏhu ŧ ƥơ ǦdžŏhuŠŰƶkŏ ƧPŬƒ ǾŎT!ƒ
LJŏdžƒ ŭĂƒ .ƥƒƥƷhu ŧLjǦdžƒ ĬŰƶ CƒƨƨĂ!ƒ ΣŰŋdž
ÜŧƵ5ǦơdŽ ΣŰŋdž ýhup LJdž ƴPkLjdž ĂNj ƥƒƥƷhu
ƧhǦƬ) DžNjƥơƒ ƨǦ5Ă ŧλŭλ Ăƒ LJŏLjλƒ ƒĂơTƨ
ΣŰŋdž DžƖǦhu ƥƒƥƷhu! GLjödžƒ OhƬǦ5 (ĭĂǦƖŏƶ!ƒ
ǦdžƥLjƶ NJLjƒ ƯĂƨ5dž!ƒ Ă ƥƒƥƷhu ŧƵ5ǦơdŽ
Džŏ!ǦpŬƒ ŧŏdŽLjk LJdž ŧŏLjƨŏdž!ƒ NJ! f ƬPk
DžĂILj LJƒ ƧǦLjöƥ ƧǦöŰdž Ƨ!ƒ ŭλdž ŧLjǦdžŬƒ ŧ!đƖdž!
LJdžĂ ýĂđƖdž!ƒ ĂNj LJdž5 .ǦnjƬŏƬPkhu LJơLj
LJƒ ƯĂƨ5dž!ƒ Þ ŧƶhǦkdž!ƒĂ Ƨƒ ƨTŬƒ Ĭ!Ăkŏ
Dž! ƒŘNj LJ‡!Ă Ü‡Ư5ǦơdŽ!ƒ ΣŰŋdž ll!Ŗhu DžĂIŏ
.. CƒƨƨĂ!ƒ ΣŰŋdž yƴƒ ŧpŭƶ!ƒ KohƬƒĂ Džkŏ
KŬǦơ LJdž ŧ!ǦơƘđTLjĂ Ư pǦLjk ŧ ƥơ ǦLjNj
ŧƥƥŋ!ƒ ŧhǦpƨ!ƒ DžƥƶKŬǦơ LJdž ŧ!ǦơŰYƒƨƬ!ƒ
ΣŰŋdž Ĭkơ NJLjƒ ll!Ŗ ŎLjƶŏĂ .DžǦdžkNjŬƒ DžƥƶĂ
ŬI5 ŧŏdžƒƨnjLjƒ Σŏ! ŧ!ǦơŎ5 OhƬƒ ŧƵ5ǦơdŽ!ƒ
ŰLJŏdžŬƒ Ǧnjhu NJŋƒĂŏ ŧ!ǦơNJŏƥ! ƥnĂŏ Ŭ ýhu

LJŮƒ .YĞdžŋŮĞu 2ŏŢŏ ŭλdž 2ƒ2I‡ ljþĂŋĂdž!ƒ YĂưĂdž ĬŻ YĞdžŋŮĞu 2ƒ2p ĭƒ 2þŢŏ Dž! ýŻP ƒRNj .ŧŏ2‡2dž!ƒ ŧdžĂ‡ơ!ƒ Ŏ5 LJŏzdž ŧ]ƒ2þĂ ŧŏ]Ljk ll ĞLjNj LJĂ‡ŏ LJƒ þhu Ů Ü2ŏhu‡ Ăƒ YĞdžŋŮĞu LJĂ‡k LJƒ LJ‡džŏ Ŏk!ƒ Kƒ2ƒ2I!ƒ ŧŏ2λ‡ƒ Ů NJLjƒ Ĭ!ƒ 2ŏŢk ŧu2ŋk!ƒ .ŧŏ2λ‡ŮĞu 2ƒ2p ĭƒ RPkŏ Dž!Ă ..LJŮƒ þơ! YĞdžŋƒ ŮĂ .KĞU5Ğơdž ý‡ĞŢdž ƒ Po Ğdžŏ5 YĞdžŋŮĞu Ŏ5 Džŏ!ĞpŮƒĂ DžŏŮpŮƒ ŧ!ąŢdž KλÞơ ĞdžÞLjŻĂ ĞdžÞLjŻĂ ƒÞơĂdž ĞspĂdž ƒĂRPkŏ Dž! ŲĂLjŋ!ƒ NJLjĞ5 ŧŏhu2ʒ!ƒ ŧIŬLjdž!ƒ Ŏ5 Džŏ!ĞpŮƒ ŧŏưp KĞTLj ÞĂŋĂ DžƐ2 ĞnjLjąThu IÞơĂdž 2pƒĂdž ÞŋĂk Ů .LJąT!ƒ ƒRnjhu KĞŻĞdžkŋƒ ÞIŻĂ ŧŏ]Ljk ŧLjŋ! LJdž NJLjƒ ýĂpƒĂ NJŏŮŻ Þ‡đD ĭR!ƒ 2PŮƒ ĆÖT!ƒ ŧdžλ ŧŏhĞPkLjƒ I2Ăþ ýĂƒ Ŏ5 Ŏkhu2ŋk ýŭP ăþơƒ ýλdž ŭλdž5 ÜKzpĂ ŧŏIŬLjdž 2ŏƐ ĆĞŏTƒ LJŏơ Ŏ5 ĞŢPT 30 (I2ĂÅ!ƒ ŧLjŏÞdž) ŧŬĞLjdž!ƒ LJĂLjĞp . ƒ PT ĭąhu ăƒ2Pƒ ŧŬĞLjdž ýλdžk Dž! LJĂ‡ŏ LJƒ UĂ2ŧdž!ƒ Ü2ŏhu‡ ýŻP NJŏ5 ŲĞPkLjŮƒ - ŎdžTĞnj!ƒ ýÞĞŻ ąŮƒ 2‡R Ğdž‡ - ýŏλdžk!ƒ CĞưIŻ! ÜÞÞơdž ÞÞŻ ŧơĞLjŻ! :ŧŬĞLjdž!ƒ ŧ5Ă ..Ü‡ŏdžUĞ‡!ƒ Ü‡5ĞŢ2!ƒ ÜIÞƒ2‡!ƒ) ÞÞơdž ÞÞŻ Ŏ5 ‡!ƒÞz!ƒ LJŻ ŧ ŏÞơ!ƒ LJ‡džŏ ĞNjÞLjŻ Ü(ą!ƒ ŧzhĞk!ƒ ŧŏ5ƒ2ʒŋ!ƒ ŧŬĞLjdž!ƒ 2ŻkPdž ýŏλdžk .ŧŏLjzdž!ƒ ŧU5ĞơdžŻ!

LJdž Ɛ!Ğhdž ĞLjÞLjŻ ƒ ŢPk Ü‡LjƒĂdž!ƒ ŧ!ąŢdž ƒRĞdž! ýƒąŢ!ƒĂ Ü‡U5Ğơdž!ƒ ΣŻŋdž 2ƒŬ LJŏơ Ŏ5 ĬŧŢkŢdž ĆĞLjhu ΣŻŋdž!ƒ ƒRNj DžĂIŏ Ğnjŏþ!Ă ŧŏLjƒzŏdž ĞNjÞLjŻ ŧơŢ I2ƒ2Ă ÞŋĂk I2ƒ2Ă! ŧhŢLj!Ğu 2džŮƒ ΣŧLjĂ .KĞŢŏŢPk ŧU5Ğơdž ΣŻŋdž‡ - LJơLj DžĂILj ŧŏơ ŧŏhu2k!ƒ ...ŴdžŭpƒĂ ŴhŭK‡ Þ2ĂkŢLjĂ Σ2ƒÞdž ĆĞLjhu -

IJ ŧŏhu2k!ƒ IJ ŧŏŢĂ!ƒ I2ƒ2Ă!ƒ LJŏơ Ŏ5 Üąƒ ĞnjŕŏLjƒzŏdž LJdž 3% Ăƒ 2% ăĂŢ 22Ţk Ů ŧU5Ğơdž ΣŻŋdž‡ IJ ĞLjƒ DžĂÞƒ ƒRĞdžŻ5 ŧŏĂLjŢ!ƒ ĞNj2ŏƐĂ 2k5ÞĂ Ÿk‡ ĭ2kTƒ ĭƒ ll!Rhu IJ ljRNj . ą!ƒ ... Σ2ƒÞdž Dždž2ƒĂ Σ2ƒÞdž ŎLjhƒĂ GLjŏơưŢ LJdž KŢŏ! ŎNjĂ ŧŏŢĞŏŢ ŧ!ąŢdž ŧŏÞĞơkŮƒ ŧdž‡ơdž!ƒ Ŏkăk LJƒ LJ‡džŏĂ ÜŭŢƒ ŧơŻŢdž! f Ğhu 100 GLjŏ2kTƒ .GLjdž‡Ğơk Ă Dž! ýILj!ƒ I2ƒ2ĂĂ Üýl Lj!ƒ I2ƒ2Ă! ŸĞ‡2!ƒ ýILj ĬLjhu!ƒĂ ƒRNj ý‡ .ĞnjŕŏLjƒzŏdž LJdž 5% 22Ţk ŎơƒĂLj!ƒ Ŏ5Ă ŧU5Ğơdž!ƒ ŧŏŢĞŢŮƒ ŧŏkơk!ƒ ƒRNj ƒRĞdžŻ5 Ğnjszưă ĞnjsŻPkhu 2Ğkdžŏk ŧŏưpŮƒĂ .2ŏRhuk!ƒ

:ăþĭljRllC DžC£qĭR.ą

Ŏ5 ŧŏŢĞŏŢ!ƒ ŧŏhuŻƐŮƒ ĬŻ ŎŏŢhu ŸŏIzk ąŮƒ ĞnjLjŻ DžŻ‡k Ŏk!ƒ þƒÞzhu ŧU5Ğơdž ΣŻŋdž ŧŻk‡ LJdž ĞŢPT 27 ŎNjĂ ŎLjƒÞnjTdž!ƒ Ŏơhu Ţ .LJŏpĞhu!ƒ LJdž ŧpŻsŏkdž ăƒ2Pƒ ŧŻk‡ LJdž 11 Ă ĞnjhuĞŏLjƒĂ ÜŸĞŏLjƒ Ğnj! ŧŏŬƒ2IdžŏÞ!ƒ ŧhŢĞLjdž!Ğhu ƐƒŬƒ ŎLjLjƒ ŎLjzŏ .LJĞ‡dž ý‡hu ŧŏhuŻƐŮƒ ĞLjNj Ů Þp LJ‡!Ă ÞŻhu!ƒ DžÞPŏ ŵÞŋ ŴŏÞƒ2 ŴƒĂ2Tdž ŸĞŏLjąhuĂ ŧŏhuŻƐŮƒ ljRNj ĞNjÞLjŻ Ü‡ŏhuŻƐŮƒ ŎưŻŏ !KĂŢk Ů ÜK‡Ţƒ Ŏ! ýĂIk ŧŏŬƒ2IdžŏÞ!ƒ KĞdžÞP ŧƒŏNj ΣŏƒŻ ąŮƒ LJĞ‡ .ŧŻ‡Tdž ljRNj 32 ŧŏÞĂdžơdž!ƒ Ŏ5 ŧLjŢ ýŭP ąŋLjƒ Þp Þƒ‡Þzhu ŧŏdžŻĞŬ!ƒ Ŏ5Ă Ü20 LJƒƒÞdž!ƒ Ŏ5Ă ÜŴŻĂ2Tdž Ŏ5Ă 10 Ÿŏ2Ɛ Ăƒ Ŏ5Ă 6 ŎŋĞk!ƒ Ŏ5Ă 6 ΣŻŋdž!ƒ ýŏpĂkhu ŧIĂdž ĞnjŻ‡Ă 18 ýŭIkŢŮƒ KĞdžÞP ŧƒŏNj 2ŏzkk LJƒ ĭ02 2ĞŢ .NJzdžŋĞu ΣŏƒŻ ŸPkLjŏĂ DžŏŮpŮƒ Ĭ!ƒ ÞƒÞzhu ƐƒŬƒ ŧĂzdž ƒRNj ..2ŋjT0 9 Þzhu ăƒ2Pƒ ŧLjŋ! yĞdž

ƚƽǴƛƚƒ) ƚǖŋďž ŃƵƶƽƽƽ ǐ Ɍ!ƒ ƥǒǖǀƛƛƒ Ǐǖƶ ǴǒƨŋĂ Ǒƽ ǴƬǴƤ ƒƨǒơ ƨƨ‡ƛƚ Ǵŋƚƚƽƽ (ǀƥǒƥŋ!ƒ ǴŋƚƚƒĂƚƒ ƥơƒ ƚƚǖƶơĂ Ü‡ǖƶƥǴǀ!ƒ Ǵŋƚƥƒƥƶƒ ƥơƒ ƥƒĂǖƶ ƨƬƚ! Ü(ǀƨǒƥƛƚǖƶ ƚ!ĂǴƱ Ɣƚƚ) ƚƛƚƚǴƛƛƚƒ .ǀĂƥƚ!ƒ ƚƚƚŋ

ƚǖƶƥƥ ƚơƨƱ Ǒƛƚƒ ǴǴǴơƛƛƚƒ ƚƚǖƶ ƨǒƛ‡!ƒ ýƛǖǒǒ ƒŋŋ ƚƚƒ ƥǀƛƶĂ ƚƛƚƚƶǖƛƚƶ ƚƛƚƚƶƛƚƶ ƚƛƚƚƶƛƚƶ ƚƛƚƚƶ

ÜƱƦƵŏ ƒŘnj5 ÜĞnjǩƒŘ ƱƵ‡ƽ!ƒ LJƵ ĞdžŋĞĵ Ɣ^ƱĮ!ƒ ƒŘNj Ư ƵĞƶǩŏ ŬĐ :ĂNjĂ ƵƤƒ ĞŏĮĞ‡Ƭƒ Ŭƒđĵ ŧǩ^λdž!ƒ Ŏ!ƒƵƥŏƽ!ƒ DžĞŬĵ!ƒ ƱƵ‡ƽ yŏž Ɣ^ŬƵdž!ƒ ƽƒƵƶ!ƒ LJƒ ýĂIk Ŏk!ƒ ŎpƒƵƶ!ƒ ƵĂkĮp!ƒ Ŏ5 Σ!Ğŋdž LJĞ5 Ĭ Ljƶdž!ƒ ƒŘnj^Ă ÞŎ!ƒƵƥŏ5/ĭ pĞơƙƒ DžĞŬĵ!ƒ ĞĞŏĂkĮdž pơƒ ýλdžk ĞĞŬ5Ğơdž!ƒ LJƒ Ĭ!ƒ ĞljNj ƱĞŤŬƒ pƽŏdž!ƒ LJdžĂ .Ŏ!ƒƵƥŏƽ!ƒ ƵĂ^ŏkŏ Dž! pŏpŋ!ƒ ƽƒƵƶ!ƒ Ŏ5 Ŏ!ƒƵƥŏƽ!ƒ DžĞŬĵ!ƒ LJŏ^ yŏžŋŏ ýƒƶ ĞdžĂ LJŬƒ pơ! ŧŏƒĞnjĵ!ƒ NJkƷŏ Ţ^ LJĞkƽ^ĂkPdž LJĞkLjλŬƒĂ Ü‡ŏƶ‡Ƶdžŭ!ƒĂ ŧŏ!ƒƵƥŏƽ!ƒ ĭ Ƶŋŏ ŧŏ!ƒƵƥŏƽ!ƒ Ŏ55 .ƵdžŬƒ yƥƒĂ Ŏ5 ŧdžĂ‡ơ!ƒ LJŏ^ ŧƱ^!ƒĂ ĞŏơŭŢ!ƒ yŏƶĂk ŲŋĂdž^ ĞĞŬ5Ğơdž!ƒĂ Džŏ!ĞpŬƒ LJŏ^Ă ŧŏ!ƒƵƥŏƽ!ƒ LJƒ ŧŏƶ‡Ƶdžŭ!ƒ ŎLjƶk LJŏơ Ŏ5 ÜƶĂkĮp!ƒ LJdž ŵĞƶŋ ýĂơŏ Ü‡5^ĞPdž Ɣ^ĞĵŬĂ Üƶ‡Ƶdžƶƒ LJĂLjĞp ŲŋĂdž^ ĞĞŬ5Ğơdž!ƒ Ĭ!ƒ NJkĞŏơŭŢ LJD ĭD .ĞĞŤ Ĭ kdž ĞnjƶĞŋƶkĮƒ NJLjĞ‡dž^Ă

ü9ƦƵNj DžDŽ ƱŧĭƵNj LJƶ ƱƵĞ^ƶ ƱĭŘIpDŽŭ^ε ŲƦ$‡DŽ^ε ƱĭŘpεqŬε bƦĞYŬε ε ĭ2ƥ‡^ Ʊĭ^ŘIpDŽ^ε Ĭ NJ3 Ĭ ^ƦĮƦĞNj ÛƱĭŘIpDŽ^ε ƱU*‡Ƶ^ε 5‡ƦY Ă‡Y DžDŽ üƦ9 ƱĭŘĞ Ĭ dŷ‡ Ú -ƱĭŘIpDŽŭ^ε ăć ı ĭƒ ƱJ LJŘƒ Ănj5 ÜƱU*‡Ƶ‡^ ŲyĭŘNj‡ üεNj9Ŭε ŲĞkLjƒ IpĞƶƷƱ ŧŏ!Ŭƒ ƱjŘNj ƵƱƶ Dž‡ơ^kŏ ƱJ ƶ‡ƵdžƒƱ pIkƶƒĂ .NJkĞŏĂkĮdž ƶ^ŭkPdžƱ Ŏ Ğŏ!ƒ DžĞŬĵ!ƒ ŧIŏdžƶƒ ŧTpĞljdžƒ ƽơ^kĮk ŧŏơƱ!ƒ ƱjŘNj LJƒ ƶĂƵƶdžƒ ýƒđĵ!ƒ LJƶ ŧ^ĞŋŬƒ LJ‡džŏ Ŏ‡! DžĞŬĵ!ƒ ŧŏljƱ Ŏ5 ăĂkĮdžƒ ƒŘNj LJƒ ýNj :ĂNjĂ pƱ ŬĂ ÞŬ Džƒ ĞŏƵĂƵơ ĭƵƥŬƒ/Ŏ Ğŏ!ƒ ŧ^ĞŋŬƒ LJĞŤƱ ŧ^^ƶdžƒ KƒƵƵ^džƒ DžŏpIk LJdž .ŭ^ Ăƒ DžƶLjƱ ƒĂ!ƒ LJŏŘ!ƒ Ğŭdžƶ!ƒ yŏdžŋ! ƵƱ‡ƒ ƵƵ‡ƒ ĞdžĞkP IjŘNj ýĞdžƶƒ Ŏ5 ƒĂ‡ƵĞŤĂ LJŏƵĂ‡Ŧdž ĞLjkĂƶp ŧơŢ!ƒ Ƶ5ƒĂ yŏdžŋ^! ĞŏLjdžkdž ..ŧŏ!Ğƶ5^ ŧ!ĂĞŬ!ƒ .Ƶdžλdž!ƒ ĞĞŬƶ!ƒĂ ŧŏI5Ădž!ƒĂ

نصوص مترجمة

فهم ثورات 2011
ضعف الأنظمة المستبدة في الشرق الأوسط

جاك غولدستون
ترجمة د. هاشم نعمة

جاك غولدستون: عالم أمريكي في علم الاجتماع والسياسة، متخصص في الحركات الاجتماعية، والثورات والسياسات العامة، نشر تسعة كتب تأليفا أو إعدادا وحوالي مائة مقالة بحثية، ويعمل حاليا أستاذا في مدرسة السياسات العامة في جامعة جورج ماسون.

ΘĞkŋk Ŏk!ƒ (1) KƒƧĂλ!ƒ ŧŋĂdž ýdžoʻk ýƧŬƧ!ƒ ydž ĞUĂoʻůdž ĞnjhĞTk ŬŢĂŬƒ ƬƧT!ƒ Ğdž ýλdž ÜŎuʻĞdž!ƒ Ŏ5 Kλβo Ŏk!ƒ ŧŏŢĞŏŢ!ƒ YĞ5kƧƒ LJŋ .1848 DžĞŽ ĞuĂƧĂD Ŏ5 ŧβo KŬβzdž YĞ5kƧƒĂ ŧŏFƒRƷ!ƒ βƒĂdž!ƒ ƧĞzŢƒ LJdž Kβkdžƒ ŧŏhzT KĞŋĞŋkoƒ ŭzTƒ ŧ!ĞŬh!ƒ ĞuĂƧĂD Ŏ5 ŧβo Ğdž‡Ă .LJĞdžŽ Ĭ!ŋ YƧƷdž!ƒ ¡1989 DžĞŽ ŎkŏƵĂŢ!ƒ βĞoʻkŬƒĂ ŧŏpƧT!ƒ Ŏ5 βĞŢƵ!ƒ ƧĞTkLjƒĂ ÜýdžŬƒ ŧhŏP ŧŋŏkLj NJLj35 Y!ĞŬdž! Yŏŋk Ţk Ŭ ŧŏŢĞŏŢ ŧdžULjD ýU ŧĂβo Ĭ!ŋ YĞuʻĂŬƒ ljRNj KβĞβ ƧŏNjĞdžŋ!ƒ ŧŏĂp ŧdžULjD ŬĂlŢĂ YPŁ!ƒ ŬŢĂ ƬĞIŢLjƒ LJ‡ŏ Dž! .Ğŏhŏ! Ŏ5 ĞdžhƧĂ ƧŢdžĂ ΣLjĂk Ŏ5 Ƭŏpƥ!ƒ ΣĞŏIdž!ƒ ĞdžNj 1989Ă 1848 ĞdžĞŽ KƒƧĂλ LJD ŧŏo .ŎuʻĞdž!ƒ CĞkT!ƒ ŧƒβoʻŬ ŧŏ‡ůdž!ƒ ŧdžULjŬƒ ŬĞIŢÚ KzŢ 1848 DžĞŽ LJĞ‡ 1989 DžĞŽ Kλβo Ŏk!ƒ IIůkĂ Ü‡ŏβŏůIk!ƒ Ŏ5 .‡ŏ‡ƒƧkTŬƒ KĞdžĂ‡o!Ğh ŧoĞŬŬƒ Ğnj5βNj Ğ5ůkPdž ĞFŏT 2011 DžĞŽ KƒƧĂλ ýkĞIk Ljŏo DžƐƧ .-ŧŏLjĞŬŢ½ KĞŏƧĂkĞk‡βh ýλdžkŏ ĞdžĞdžk ÜY!ĞƷ!ƒ Ŏ5 ÜIβŏŬĂ Ăβhk ŧdžULjŬƒ ljRNj LJD

Y'hŢh ÜƧλăk!ƒ IβŏβT LJĂ‡k ŧŏIoʻ!ƒ Ŏ5 ĞnjLj‡! Ŏ5 CĞIhůů! ĞnjdžβPkŢk Ŏk!ƒ KĞŏŋŏkƒƧkŢŬƒ LJD LJdž Σŏ!Ă .ŧLjƧdž Ƨŏ€Ă ÜŧTNj Ğnjkůžŋ ŧŬůŢ!ƒ ŧŏhzT!ƒ KĞŋĞŋkoŬƒ Dž€Ƨ NJLjD ŧ5βŢ!ƒ ýŏhβ ÜŬŢĂŬƒ ƬƧT!ƒ LJƒβůh LJdž Ƨŏλ‡!ƒ KƧNj Ŏk!ƒ IJ LJŬƒ Ĭkoʻ ĞkoʻŋLj LJŏkůů!ƒ LJŏkƧĂλ!ƒ LJD Ŭŋ ĞkLjĞ‡ -ƧŢdžĂ ΣLjĂk Ŏ5 Kz!βLjƒ Ŏk!ƒ IIůk .ŧλŏβo ŧŏLjĞŬůŢ ŧdžULjD βuʻ ydžkŋk LJD Yŋŏ IƧĂλ!ƒ OʻŋLjk LJD ýŋD LJdž :ΘĞŋLj!ƒ II!R! βnjdžk ýdžƒĂz!ƒ LJdž ŧZĂdžŋdž Ŭ LJDĂ Ü‡dž!ĞU ŧdžĂ‡o!ƒ LJdh ŧZĞLjβ ƧƧĂk Üβŏzhŋ βo Ĭ!ŋ yʻuʻĂ!ƒ II!R ŧŋ!Ğzdž! ýŏhŢ ĬůůZ NJ! ƧULjŏ KĞh ĞNjβĂŋĂ ƧƒƧdžkŢƒ LJDĂ βĞzkůƒ ÝβŬh!ƒ ýhIkŢdž ββnjŏ NJLjdh yŢƒĂ ƬĞŬLj ŧ!Ăβ!ƒ LJZ (Ƨ‡Ŧz!ƒ LJdž ĞŢĂŢP) YPŁ!ƒ CĞŏkŢƒ ÝĞnjLjZ YĞ5βůů! IβzkŢdž Ƨŏ€ LJĂ‡k LJDĂ ƧkĂk βĂŋĂ ÜLJĞ‡Ŧ!ƒ LJdž ŧuʻŏƧz!ƒ IβZĞI!ƒ ¡(2) ŧŏLjĞ‡Ŧ!ƒ KĞZĂdžŋdž!ƒ LJŏh ŎLjŏβĂ ŎLjλŋ -ŧŏZĞdžkŋŬƒ KĞIhŬ!ƒ dhzk LJD IƧĂƧuʻ ŧŏ!Ăβ!ƒ ăĂI!ƒ ĬůůZĂ ÝĞnjkĞβĞŬ ŧŏβĞŢkpŬƒ ŧdžĂ‡o!ƒ LJZ YĞ5βůů! ýPβk!ƒ Uʻ5Ƨk LJD Ğdžŋ

ýλdž lJ łŏƱƒƧlдžŏþǖ! łŏdžǰƧ!ƒ ŎoƒĂLj!ƒ Ư'zhu łŏzдžη!ƒ Ülŏǰǵǰ!ƒ Ɣƒƨơ'Ũƒ ÜKǵhuǴPkLjŨƒ ý‡ ŁĂ5 Dž‡ơ'k ǵnjLj‡! -ƨĂkǰþ!ƒ ĂD ÜlŏljƱĂ!ƒ ƒ ǴPTD Ɣŏ'TLjk łƱǰƒĂhu KǴǰǰđdž!ƒ ljRNj Ülŏǰŏƒƨ!ƒ yþƒĂdž!ƒ Ŏ5 ǵnj! LJŏLjƵRdž LJŏdžƵƒþ ł!ǴơLJŭƵƒ łƱǰƒĂhu KǴpĂŨƒ Ư'zhu Ŏ5Ă LJdž ƨĂP!ǴhuǴ ll!R ƨƨhuk łơ' ÜƱƨƒĂƱƒ .ǵnjηƨǴP ĂD þŭhu!ƒ ýPƒþ Ŏ5 Cƒþ'Ũƒ CŨđNj ýλdž llŭkdžŏ ÜΣŏ!ƒĂ‡!ƒ CƒƨĂ LJdž Ülłž'Pư KƒĂƨλ DžǴƵ ý‡Thu LJŏŏƨĂkǴk‡þ!ƒ LJŏþŏđdž!ƒ CŨĂ CƒƨT! ǵnjLjĂdžþPkǰŏ Ŏk!ƒĂ þƨƒĂdžŭ! łηǴơhu DžnjLjŨĂ .LJŏư'ƨǴzdž!ƒ łhupǴzdžĂ DžnjLj∃5 ÜDžnj! IþFǴz!ƒ łŏhuĂǰơdž!ƒ łLj‡Ǵdž łŏRƷk! ýŭP LJdž Ülłŏþǵ'TkpŨƒ łŏdžLjk!ƒ IþǴƵ LJĂƨƨzŏ ÜKƒƨþǵ'T!ƒ Üyŭǰ!ƒ Üyŭ'LjTk!ƒ Ŏ5 yǰĂk!ƒ KǴpŭz!ƒ łdžǴpŨ ǴưŏD LJĂzǰŏ DžNjĂ .Džŏŭzk!ƒĂ ƨƒƨIkǰŨƒ LJƵ ǴƱơhu Ülłŏhu LjηŨƒ ýĂþ!ƒ yŏz LJdž NJhuŭηŏ ǴdžĂ ŎηƨǴP!ƒ ýþǴhuk!ƒ Ŏ5 þĂƵĂdž!ƒ DžUzdž ýǴơ łŏD ŭƵ .ƨǴdžλkǰŨƒĂ KƒþƵǴǰdž!ƒ Ĭ!ǫ Ɣƨǰkk Üþŭhu!ƒ Ĭ!ǫ Ŏkƨk Ŏk!ƒ IĂƨλ!ƒ .NJLjdž LJŏhuƨIdž!ƒĂ LJǴƱŭǰ!ƒ

Ɣ'PLj!ƒ ĬŭƵ þþη!ƒ LJŏƱŭǰ!ƒ ƨƱŏǰŏ GnjFǴIhuǫ ýŭP LJdž DžnjLj/þŭhu Ŏ5 łŏƨ‡ǰƵ!ƒ Ĭ!ǫ LJdžŨƒ KƒĂp Dž ǰILjk ÜIþǴƵ .łdžǰIdž ÜlŏĂη!ƒ IĂI!ƒ Ü ţ ŏη!ƒ) KƒþǴŏI!ƒ LJdž þŏþƵ!ƒ ljRNj ý‡ KƒþǴŏp DžĂIkĂ (KƒhuǴPdž!ƒ ÜlłƱƨ!ƒ .ΣŏFƨ!ƒ Ĭ!ǫ IƨTǴhudž GNjƨŏƨǴIk DžŏþIkhu DžǴǰpŨƒ ĭƨηk Ŏk!ƒ KŨǴ'TkŨǴhu ΣŏFƨ!ƒ Dž‡ơ'kŏĂ ÜLJŏŏLjþdž!ƒĂ ţ ŏη!ƒ LJŏhuĂ ÜKƒþǴŏI!ƒ ljRNj LJŏhu Ülłŏhu LjηŨƒ KǴdžĂ‡ơ!ƒ yŏz KǴpŭz!Ǵhu Dž‡ơ'kŏĂ DžNj LJŏƱŭǰ!ƒ ýzηk KƒǴƨηŨƒ ljRNj GŏŭdžƵ łŏLjdžŨƒ KƒĂI!ƒ LJŏhu łŏǰLjk!ƒ Ŏ5 ΣǴǰŨƒ .KƒƨǴdžλkǰŨƒĂ łŏhuLjηŨƒ KƒþƵǴǰdž!ƒ NJŏηĂkĂ YǴ5þŭ! GnjkĂp Ĭ'Tpƒ DžƒþPkǰƒ LJƵ GNjþŏIk ĂD .Gnjǰ5Lj LJƵ

ƒƨþǴLj NJLjŨ KƒƨĂλ!ƒ ƨ'TkLjk LJD ƨþǴLj!ƒ LJdž ljRNj łhuƱLjk .ƱĂƨT!ƒ ljRNj ýλdž LJdžƒƨkk Ǵdž Ĭ'þŏŭIk!ƒ Ŏ‡ŭdž!ƒ DžǴULj!ƒ Ĭ'ŭƵ ǴTĂ'TP ł!Ǵơ'!ƒ Ŏk!ƒĂ ÜþơƒĂ!ƒ Ɣơ'!ƒ DžǴULj KƒR ýĂþ!ƒĂ DžƵþ!ƒ Ĭ'ŭƵ UǴ5ơŭ! Ɣ!Ǵǰ!ƒ Ŏ5 GnjkþǴp Ĭƨǰŏ þŏ!ǴIk!ƒ DžƒƨkơŨ IþTǴLjdž!ƒ ýŭP LJdž ŎhuƵT!ƒ Ǵdž ƒƨŏλ‡ Ŏk!ƒ Ɣ'PLj!ƒ LJǫ .łŏdžĂI!ƒ ĂD łŏ‡ŭdž!ƒ Ĭ'ŭP'kk ƨĂǰ ÜKǴdžĂ‡ơ!ƒ ljRNj LJdž ÜKƨλƒ Kƨŏǰk ĂD Gnj5ĂƨU Kƨŏǰk ƒRǫ ƱI5 GnjLjƵ yŏdžη Ŏ5 Ă .Iƨŏhu‡ łηƨphu DžǴ‡ơ!ƒ łŏηĂ!ĂŏþŏD łFhuzk ŁŏIơ'k Ɣƨ'T!ƒ LJdž ÜǴhuŏƨIk ÜKŨǴơ'!ƒ Ɣ'ŭƱŏ Ll!R LJŨ łưŏƨƵ IþƵǴp KƒR łŏhuƵT LJŏhu O'!Ǵ'Tdž!ƒ LJŏǴhuk Ŏ5 ýλdžkk Ŏk!ƒ IĂnj!ƒ DžþƨƱ Ĭ'ƱǰĂ!ƒ łIhuƱ!ƒĂ Ü ƨŏƨ!ƒĂ LJþdž!ƒ Cƒƨl5 łŏLjλŨƒ KǴƵĂdžηdž!ƒĂ ÜLJŏŏLjnjdž!ƒĂ ÜƔŭƱ!ƒĂ KǴ‡ƨơ'!Ǵhu ýŏǴơ qŏƨǴk!ƒ .łŭkPdž!ƒ łŏLjŏþ!ƒĂ KǴưǴŏkLjŨƒĂ łŏ!Ǵdžz!ƒ KǴhuƒƨưŨƒĂ Ü łŏhuŭƱ!ƒ KŭU GnjLjŨ ll!RĂ ł!Ănjǰhu Kzdžp Ŏk!ƒ łŏơ'ŭŏ!ƒ Gnjŭŏλdžk LJdž Ŭþhu ÜIþơƒĂ łƵĂdžηdž! IƨĂλ ýλdžk ăƨPD ýĂþ llGLjNj ÜƒƨŏPD .yǰƒĂ ƨ!Ǵơ'k! LJŏƨ'TǴơdž!ƒ DžǴ‡ơ!ƒ DžƵþ! KŭPþk Ǵdž Ǵhu!Ǵ∑ .(3) Ŏ!Ăþ!ƒ DžǴULj!ƒ ƨƒƨIkǰƒ ýηD LJdž LJdž ƨPć YĂLj llGLjNj ll!R Ĭ!ǫ łŏǴưǫ ƨλ‡D GnjLjahu KhλĂk Ǵdž Ǵhu!Ǵ∑ Ŏk!ƒ łŏƨĂkǴk‡þ!ƒ .ŎLjǴƱŭǰ!ƒ DžǴULj!Ǵhu ýλdžkkĂ ƱĂIǰŭ! łưƨƵ yǰĂŏ Ǵdžþ!ƒ ƵTLjk KǴdžĂ‡ơ!ƒ ljRNj ýλdž ĬŭƵ łŏ'TPT!ƒ NJkǴƱŭǰ LJdž ŎdžĂI!ƒ þFǴI!ƒ ĬLjhukk ŨĂ .łŏdžǰƨ!ƒ KǴǰǰđdž!ƒ ƔǴǰơ łLjŏzdž łŏηĂ!Ăŏþŏƒ łŏLjǴƱŭǰ!ƒ KǴŏƨĂkǴk‡þ!ƒ UǴskơŨƒ ăĂǰ ƨPć ƨþNj Gnj! Σŏ!Ă ĬŭƵ ŎIhuk LJD GnjLj‡džŏĂ .łŏ'TPT!ƒ GnjkǴƱŭǰhu

ƷþNj DžDž þNjþŽđź

ŧöŭĞƱŭ!ƒ KĞöƧĂkĞk‡þ!ƒ KŮĂĞơđź ý‡ DźƐƧĂ Ƨƶư ƱĞIŭ Ğnjöþ! LJD Ůę ŬĞnjƶưĂ DźƵþ! ƴnöĂ .KpĂ!ƒ ƧĂƧđź yđź ƱI5 þöƶk ŧŭjđźĞ‡ Cƒ‹ƧĂę LJöhu ĞIöþþ ĞŭjƶƒĂk LJöƱŭ!ƒ DźöIö LJD NJ!ƒ ƶŭ DźŧĞơ!ƒ ƶ5Ğ‡ ƒR35 :ŧhPŭ!ƒ I35Ğ‡đźĂ Dźnj!ƶŭD DźƵþ! Ö!ƒöFƧ!ƒ ĞNjƶ5Ğơ LJ35 Ü‡hPŭ!ƒ ýđźNjDĂ LJöƱŭ!ƒ ƧƶTö ĞđźþŭjƵ LJ‡!Ă .ýĂƶö! DźĞUŭ!ƒ LJ‡đźö ŮĂ ĞPĂ!Ƨ Ƨ‹‡D O'hu T D DźnjƶưĂ LJƶhu Ƨöƛ‡ Ö5 DźNjþĞ!5 O'hu Tö ÜDźnjŭjƵ CĞŭjƷk!Ůƒ IƧFƒþ Ʊ!Ă ƶ‡ƧköĂ ĞơpĂ LJĞöơŮƒ LJđź LJĞƱŭ!ƒ Ƨ‡kơö ĞđźþŭjƵĂ .IƧöƷT ŧöŭPƒþ O'hu Tö ĂD ƧĞđźƛk!ŮƒĂ ŧöηƧĞP!ƒ KƒþƵĞ!ƒ Ĭ Uơk Ů ŧöhŭjηD KĞđźĂ‡ơ LJđź ƒþη GhuƧIđź ƱƧƶö LJD ŧ!Ğơ!ƒ ljRNj Ö5 NJ! LJ‡đźö Ü‡öhuƵhu .þơ þƶhD Ĭ!ę ŧöhƵT!ƒ KĞƵĂđźηđź!ƒĂ ŧhPŭ!Ğhu y!ĂköĂ þĞ!TkpŮƒ Nöö5 Ăđźŭjö ĭR!ƒ KpĂ!ƒ Ö5 þƒþƶö ÜƧĂkĞk‡þ!ƒ Dź‡ơ ýU Ö5 DźöƵƶk!ƒ Ƨhu‡D KĞƶƱƱk Dźnjöþ! LJöR!ƒ ƒ ĞPTŮƒ þþƵ ŧö!Ğ!ơ ljĞ!ηk ƒƧöhƶk Ƨ‹‡D LJĂơhu!öĂ IĞ!ęĂ ŧŭjđźönj!ƒ ŧ!Ğö!hu ŧŭĂđźkđź!ƒ KŭPþk!ƒ LJĞ‡!ƒ þþƵ Ăđźŭjö RęĂ .ŧƱŭ!ƒ ýĞđźƶk!ƒ þŭƒ ŧTơhu ŧhPŭ!ƒ Ƨ‹đkŭk Ü‡ƵƧŭhu Öŭ‡!ƒ KpĂ!ƒ Σ5ŭj Ö5 Ü‡öþĞ!TkpŮƒ Ƴŭ!Ğ‡đź!ƒ LJđź KĞI5ŭj Y'Ğ5kƧƒ yđźĂ .ŧ!ĞƱhu!ƒĂ KĂĞ5k!ƒ þƒþƶö Ğnjđźþ'Pkŭö Ökƒ ăƧPŮƒ JNđźƒƧhu!ƒĂ KƒþƵĞ!ƒ UĞ5ơ!ƒĂ ÜŭJöŭjƱƒĂđź!ƒ CĞơƧkŭŮ DźĞUŭ!ƒ ƴơö ll!R LJ35 ŧŭöŭđź Ö5 ƧöNjĞđźη!ƒ Ĭ‡Ƶ DþhuK GđźþŭjƵĂ .DźĞUŭ!ƒ Ĭ‡Ƶ Ʊƶơ!ƒ LJđź þöƶđź!ƒ Cƒ‹ƧηƱ Ĭ‡Ƶ LJöƱŭ!ƒ DźþIö þp ÜKĞηĞηkơŮƒ ŧöþĞđź!ƒ ƴ5Ğŭjđź!ƒ LJđź LJĂƶŭĂö ĂD KĞơŭTƒ Ö5 ΣĂ‡ƧĞđź ýđźƵ Ğđź‡ IJ ŧöĞƵƧ!ƒ ƴ5Ğŭjđź ĂD Ƴơƶ!ƒ þƵĞTk Ƴŭjηk! 1984 DźĞƵ LJöhŭ5!ƒ KƒþƵĞŭ!ƒ LJD LJđź ƵĂĞPđź!ƒ ƶöƶƶk!Ă LJĞ5pĂköŭ ÖŭĞöŭ!ƒ Ƴöŭ!ƒĂ ŧöηƧĞP!ƒ Ğđź IþĞƵ LJöƱŭ!ƒ LJ35 ÜDźnjhuĞöƐ ŧ!Ğơ Ö5 LJ‡đźđź!ƒ LJđź LJöR!ƒ CĞ5ŭP!ƒ þöþơk LJĂTĞơkö .DźNjĂ5ŭPö LJD

ŧöŭđź ƧöƐ ƧöNjĞđźη!ƒ CĞIhuę ýηD LJđźĂ KĞhuĞPkŭjŮĞhu LJöƱŭ!ƒ Dź‡ơkö Ü‡đźUŭjđź ƧöƐĂ KƒþƵĞ!ƒ LJĂđźþIöĂ ŧöŭĞöŭ!ƒ ƳƒơỡƒĂ ýλđź ŧöŭĞ!ŭ̃ƒ yŭ!ƒ ƒ Pö Ğđź Ö5 LJĞ‡ŭ! .ŧöƒƒRƶ!ƒ þƒĂđź!ƒĂ ÜLJö!ĂƧĞƶ!ƒ ÜĞĞhuƧnj‡!ƒ Ƨƒ‹ƧTŮƒ yđź ƴĂŭ!ŭ̃ƒ ƒRNj Ƴ5ƒƧkö GđźþŭjƵĂ LJđźơk ÜƴĞNjƧŮƒ DźƒþPkŭƒĂ DźŭƵŮƒ Ĭ‡Ƶ LJöŭjƱƒĂđź!ƒ CĞIhu DźĞƵ ý‡Thu KĞŭƧĞđźđź!ƒ ljRNj .Öhŭ!ŭ̃ Ƨ pĂđź Ö5Ă ÜLJö!Ăƶƶđź

LJ‡đźk ÜƴĂŭ!ŭ̃ƒ ƒRNj YĞhuƙƒ ýŭP LJđźĂ ŧđź‡ƒƧđź LJđź ŧƵƒƧhuhuĂ Göŭöŭ LJöƱŭ!ƒ ƶö‡ƧkĂ Dź!Ğƶ!ƒ CĞơŭ!ƒ yđźη Ö5 ŧ!ŭ̃FĞNj KƒĂƧλ LJöhu LJđź LJĞ‡Ă .IƧöhu‡ ŧηƧþhu DźnjöþöđhuŧƱŭ!ƒ ŧöþơ!ƒ qöƧĞk!ƒ Ö5 IƧnjT ƶλ‡ŭ̃ƒ KŭĞơ!ƒ þđźơđźĂ Ü!!öŭ!‡đź!ƒ Ö5 ƶĞöþ ĂöƧö5ƧĂhu ŧ!Ğơ ƒƶĂđźĂŭ̃ IƧŭDĂ ÜLJƒƧöę Ö5 ĭĂüŭnjhu ljĞT ĞơƧ NJöö!Ğ5Ăþ IƧŭDĂ ÜƒĂ‡ƒƧĞ‡öŭj Ö5 ŧđź‡Ğơ!ƒ Ö5 ΣĂ‡ƧĞđź þŭjĞŭjöþƧ5Ă ÜÖkööĞNj Ö5 ŧđź‡Ğơ!ƒ .ĞöŭöŭjĂþŭjƒ Ö5 ĂkƧĞNjĂŭĂ ÜLJöhŭ5!ƒ

ÜLJöƱŭ!ƒ CŮđNj yđźη DźŭƶĞk Ğđź ýλđź LJ‡!Ă Ö5 LJöƱŭ!ƒ LJđź þöþη!ƒ ýöη!ƒ þηĂ ll!R‡ Ö5 þŭƒ ƶĞThu Dźnjŭjđźơhu IJ ƱŭĂŮƒ ƶƧT!ƒ LJöƶĂ ÜLJƒþĂŭ!ƒ Ö5 ƶöThu!ƒ đźƶĂ ÜĞöƧĂŭ ll ƧĞhuđź ÖŭjơĂ ÜΣŭjĂk Ö5 Öŭƶ LJhu LJöþhuĞƶ!ƒ ÖŭƶĂ ÜĞöhuö! Ö5 Ö5ƒR!ƒ ƶđźƶđźĂ Üƶ Tđź Ö5 Ğđźþŭjƶ ŧƱŭ!ƒ LJD -LJđźö!ƒ Ö5 O'!ĞT Ÿƒ þhuƶ LJđź LJĂ‡ö LJD LJ‡đźö ƒþη Iƶ‡ƶđźkđź LJĂ‡k .Ğnjöŭƶ ŧU5Ğơđźƒƒ Ƴƶ!ƒ

LJD Ü1986 DźĞŽ Dźnj5 ΣĂ‡ƧĞdž LJ‡! .ÕhwŽT!ƒ
ł!Ğƶ5 Ƨŏ LJĂ‡k Ğdž IpĞŽ KƒĈƒƧnÚƒ IjŘNj
IJƧƒƧ Ţ ∃hu IJ ł№!ĞƆdž!ĞŲ Σ Ğlj!ƒ Dpłwŏ LJD ƥƧŋdźłu
.LJĞƆÜ!ƒ Dź‡ơ łŏĞnjljłu

yźž łŏLjĞƆÜ!ƒ łdźULjŪƒ Ƨƶư ƆĞILj DźpĞ5kk
ł!ƥƒdž Ołu Ţk łơ ÜDźŏŽƶ!ƒ ƧdźŽ Dźpłk
LJĂ‡ŏ ÜKĞpĂŪƒ Ư'ƶł Ŏ5 .Ipơ Ƨλ‡D NJk5ŭ'P
IpĞŏI!ƒ DźŏÜ!k ŤÜŽ LJŏƧpĞp LJŏƆŭ!ƒ DźĞ‡ơ!ƒ
ƒRNj .ŸĞłT!ƒ LJdž DźnjkŭƒFĞŽ LJdž ĈĞưŽD Ť!ę
ł!Ğƶƶŧł łdźĂ‡ơ!ƒ ýdźƶk ĞdźpLjŽ ƆI5 LJ‡dźdž
ĞŏƧĂ! Ŏ5 ýŢơ Ğdž‡) ĞnjdźŽpk łłPLj Ğnjŏp!Ă
p!Ū ΣŏFƧ!ƒ DźÜ! ĞdźpLjŽ Ü2000 DźĞŽ
pźłu pĂŋĂ ł!ĞơŎ5 ĂD (ƧĞTłu NJLjłuƒ Ť!ę łƆÜ!ƒ
LJƒƧŏę Ŏ5 ýŢơ Ğdž ýλdž) DźĞULj!ƒ DźŽpŏ ƧP'c
KŋĂƧ ĂD KpŽĞ! ĞdźpLjŽ Ü1941 DźĞŽ
ýłup LJdž IjĞT ĞưƧ łƶŭ'P! łŏłuƧƶ!ƒ KĞdźĂ‡ơ!ƒ
Ÿłu!k ł!Ğơ ŎƶĂ .(ťĂÜnjłu ĞưƧ pdźơdž NJLjłuƒ
GnjLj∃5 ÜĞŏÜŽ5 NJLjdž pźłu!ƒ łłPLj ƧĂƶLjłu DźĞULj!ƒ pĞ!5
yĞjdž ýĂĞơkĂ NJLjŽ ýĂơkk pp ł!Ğơ!ƒ IjŘNj Ŏ5
IpĞƶk!Ů Ťƶ!kĂ Ü‡ÜFĞƶ!ƒ Ť!ę ł5ŭ'P!ƒ ýĞIKLjƒ
Ğŏ!ŏLjĂpLjƒ Ŏ5 łơ Ğdž‡) ł!Ăp!ƒ ŤÜŽ IƧƆŏ!ƒ
łdźƧŪƒ KnjŋĂ ĞdźpLjŽ ÜKĞŏLjŏƶ!k!ƒ Ƨ'PƒĂD
łŏłuĂ!ơdź!ƒ łŏ!c Ť!ę łłuƧư łŏĂŏ!ŪƒŽ łŏ!Ğdź!ƒ
.(Ğnjƶłuŏ DźĞULj!ƒ LJĞ‡ Ŏk!ƒ

łłuƧƧ pư ýdźƶŏ ƒpŋ Ŏ!ĞłD ĈŎT IIĞLjNj
ýλdźŏ Ü‡ƆÜ!ÜÜ! Σ!ƒ ýĞIKLjŪƒ Ŏ5 LJĞƆÜ!ƒ
ƧĞłu‡!ƒ LJŏ5UĂdź!ƒĂ ĈƒƧƧĂ!ƒ DźUƶdź LJD Ŏ5
Dźnj!ŏFƧ yźž ƒpŋ ŧłuĞƆŏk!Ğłu LJĂÜdźƶŏ LJŏƧP'Ů
DźpŽĂ łƆÜ!ƒ Ŏ5 NJFĞIłu ýŋD LJdž ťŘŏ5Ljk!ƒ
DźĞŽ IjĞT!ƒ ýĂĞơ ÜýĞλdź!ƒ ýŏłu Ť!ę .NJƆĂI!
ΣŏFƧ ýƒpłk!ƒ łƆ!ƒĂłu IƧĂλ!ƒ ťpĞ5k 1978
NJ!5Lj LJŏŏƶkĂ ÜƧĞŏKPłu ƧĂłuNjĞT ÜNJƒƧƧĂ
ÝOŋLjŏ Dź! ĈƒƧŋÚƒ ƒRNj LJ‡! ĈƒƧƧĂÜ! Ğ!ŏFƧ

.łŏ!Ğk!ƒ łLj!ƒ Ŏ5 ýdźĞ‡!Ğłu DźĞULj!ƒ ƆI! łŏơ
ŎưƧk Ů KĞ‡Ƨơk!ƒ IjŘNj ýλdź Ü‡łŏĞnjLj!ƒ Ŏ5
LJŽ łơłk Ŏk!ƒ Idłuƶdźƒ ƧŏNjĞdźŋ!ƒ Ÿ!ĞƆdź
ŬĂ Ü‡ŏ!ŏFƧ łŏ!ĞŏĂ łŏpĞŢkpƒ KƒƧŏŏƶk
łŏƧươ!ƒ KĞF5!ƒ KĞơĂdźƆ II!Ř‡ ŎưƧk
łłu!ĞƆdźÜ! YƧĞT!ƒ Ť!ę ýƧLjk Ŏk!ƒ łŏLjnjdź!ƒĂ
.łłĂp!ƒ Dź‡ơ Ŏ5 łłƧĞTdź!Ğłu

.LJdźŪƒ KƒĂp IIĞLjNj ÜII!Ř ŤÜŽ IĂŭŽ
ýÜIŏ LJD LJ‡dźŏ łŏpĞŏI!ƒ ĞnjkŏLjłu DźŏIk łƆ!ƒĂłuĂ
IjŘNj LJ‡! .NJÜ‡Tk ťŘ!ƒ pŏpnjk!ƒ LJdź LJĞƆÜ!ƒ
ƧλD LJdźŪƒ KƒĂp ýƶnk ĞưŏD łŏnŏkƒƧk!ƒŬƒ
KĞnĞnkơŬƒ YŬpLjƒ ł!Ğơ Ŏ5 ŧĞITLjŭ! łưƧŽ
IpơĂdź IpĞŏp pĂnĂ DźpŽ LJD Řę .łŏƧŏNjĞdźŋ!ƒ
IƶnjnŪƒ ýPƒp KĞdźĞ!ILjƒ łĂpơ Ť!ę ťpdŏ
pLjk!ŏ Ů łłIơ!ƒ Ŏ5 DźĞULj!ƒ LJD DźĂ Ý‡ŏLjdźŪƒ
DźĂŽpdź Ƨŏ ẴNjĂ łłƒRŋ łŏnĂ!Ăŏpŏƒ ťD Ť!ę
ţ ŏn!ƒ LJłu LJdźưk łłIk!dź KĞ!!dź ýłup LJdź
LJ‡dźŏĂ .KĞnĞnkơŬƒ pĞdźPŬ ýpD y5ƒp NJŏp!
łdźp'P LJłu ţ ŏn!ƒ pƒƧ5D LJdź Ƨŏλ‡!ƒ ƧƧIŏ LJD
Ƨŏŏƶk ł!Ğơ Ŏ5 ýưƶ5ƒ LJĂ‡k!ţ pŭłu!ƒ O!Ğ!Ţdź
łơÜ!dź!ƒ KƒĂI!ƒ LJdź Dź!p ŤÜPk ƒRęĂ .DźĞULj!ƒ
ÜƧĞŏp Dź‡ơ Kơk łpơ Ğdź‡ IJ DźĞULj!ƒ LJŽ
NJLj∃5 -ĂkƧĞNjĂ!Ă ÜΣĂ‡ƧĞdźĂ ÜLJƒƧŏę IjĞTĂ
Ŏ5 .łÜNjŘdź łŽƧ!łu łdźĂ‡ơ!ƒ ƧĞnjLjk LJD LJ‡dźŏ
Dź‡Ğơ!ƒ NJŏ5 ýUŏ ťŘ!ƒ KpĂ!ƒ Ŏ5 Ü‡łĞĞnjLj!ƒ
NJLjŽ ĈĞLjƶk!Ů LJ‡dźŏ Ů NJLjłu ĞƶLjkIdź ÜĞ‡łukƧdź
ƐŋĞ5dź ý‡TłuĂ NJ!5Lj ƥŋŏ Ü‡LjĞ!Ţơ Ŏ5 NJLjDĂ
.łƆÜ!ƒ ŭłuĂ ŬĂƧƶdź

LJĞƆÜ!ƒ Ƨƶư KƒƧTdź ƧnjUk Ğdź Ğłu!Ğƶ
łłĂnj!ƒ LJdź NJLjD DźƶƧ .ŧơŬ KpĂ Ŏ5 ƆI5
Ü‡!ĞƆłu!ƒĂ ÜpĞ!5!ƒ KŬĞơ ƧĞTkLjƒ ƥŏpơk
ăpdź ťD Ť!ę LJ‡! Ü ťpƧ5!ƒ Dź‡ơ!ƒ ŸĂÜ!DĂ
ÜăĂpŪƒ ýĞdźkơŬƒ ÜDźĞULj!ƒ ŸPLj!ƒ Ư'ƧĞƶk

ƙƶƲƱ Ǒƙ!ƒƍ ǵnjŋƑǵƙĻj Ǒƺ ǁƍ‡Ƴƶ!ƒ ƭǒǀǵƑƨ!ƒ ƶƲƱ!ƒ Ǒƺ ƨƳƍ!ƒƍ ƴƲƱ!ƒ ƶƲƱ!ƒ ƶƲƱ!ƒ ƶ

YŬƥĻƒ Ŏƽ ďĩNĵǴ ţ ơǴƽ!ƒ Ćƒƨλ!ƒ ƥŏƒƨƙ ƱĻĂ .ĶƒƨĂλ!ƒ

YǴƽkƨƒ ĻĴŻ ǴďžŋǴĵ ǴƱƤĻ ǁǴĵŃĵ ĻĴĐ Ǵďž‡ YǴƽkƨƒ ĻĴďž ǴŏƦƨŋ ĴŃkĻĵk Ŏk!ƒ Ü‡!ǴƱĥ!ƒ ĶŬƥƨďž Ďž!Ǵƨ!ƒ Ŏƽ ǲǴĥT!ƒ ‡Ʀƽ ĻĴďž ĻĴǴ‡Ļ!ƒ ‡ĥĻĵ Ľĵŏǯ!Ǵĥ!ƒ ǲǴĥT!ƒ ‡ĥĻĵ ĶơĂƒƨk ƥĺƽ .Ŏĥƨƨƨƨƒ Ľďž ‡Ľĵ Ļ 15-29 ĻĴŏĥ ďĩNĵƨǴďžƨƒ ƱĂƒƨkk ĻĴŏŘ!ƒ 15 Ľďž ƨλ‡Đ ďĩNĵƨǴďžƨƒ ‡ǯ!Ǵĥ!ƒ ĻĴǴ‡Ļ!ƒ YĂďžŋďž ƨλ‡ĐĂ Ü∑ĻĵĂkĂ ĻĴŏƨơĥ!ƒ Ŏƽ % 38 ĻĴŏĥ ‡Ľĵ Ļ Ŏƽ % 26 yďž ‡ĽĵƨǴ!ďž) ĻĴďžŏ!ƒ Ŏƽ % 50 Ľďž ‡ĥĻĵ Ľĵ‡k Ďž! .(‡ŏ‡ŏƨďžŬƒ ĺƥơkďž!ƒ ĶǴŏŬĂ!ƒ ĺƨĂƦĥ ‡ƨƽkƨďž ƱĻĂŬƒ ƦƨƦ!ƒ Ŏƽ ǲǴĥT!ƒ ‡ƨƨĻĥ ďĩNĵƥƒƥƨƒ ĶďžĻĵ Ľĵ‡! ŬƱĻƽ ‡ŬĂơďž yƦkƨƒ Ü1990 ďǴƨ!ƒ ŘĻĵďžƽ .ĺƨŏƦƥ ĺƨkƽ ýŭƤ 15-19 ‡ŏƨďž!ƒ ‡Ʀƽ! ǲǴĥT!ƒ Ľĵ‡Ļ!ƒ ƥƥƨ % 65Ă Ü∑ĻĵĂkĂ Ǵŏĥŏ! Ŏƽ % 50 ‡ĥĻĵĥ ‡Ľĵ .Ľďžŏ!ƒ Ŏƽ % 125Ă Ü‡Ʀďžƽ Ŏƽ

ǴnĵkĻĵĥk Ŏk!ƒ ‡ŏƥơk!ƒ ĶǴĻǴŏĻ ‡ŋŏkĻĵ ĆŬđĴ Ľďž ƨŏλ‡!ƒ Ľ‡ďžk Ü‡ŏĻĵǴƱĵĻ!ƒ ĶǴďžĂ‡ơ!ƒ ǴƦĂƦƤ ÜĶǴďžǴŋ!Ǵĥ ƦǴơk!Ŭƒ Ľďž ǲǴĥT!ƒ Ķƨƨkƨƒ Üyƥƒ!Ă!ƒ Ŏƽ. ĺƨŏƤŬƒ ĶƒĂĻĵĻ!ƒ Ŏƽ Ŏƽ ‡ĺƱĻďž!ƒ Ŏƽ ĶǴďžǴŋ!Ǵĥ ƦǴơk!Ŭƒ ‡ĥĻĵ ƨǴơĻ ‡λŭλ Ľďž ƨλ‡đĥ ÜĺƨŏƤŬƒ ĶƒĂĻĵĻ!ƒ ĺƨƦƨĂ Ü‡Ʀďžƽ Ŏƽ ƨǴơĻ ‡ƨĥƨĐĂ Ü∑ĻĵĂkƽ Ŏƽ .Ǵŏĥŏ! Ŏƽ ƨǴơĻ

Üŭŏơk!ďž Ľ‡ŏ Ďž! ĻĴƨ ÜǲƦ!ƒ Ľďž ĻĴĂ‡ŏĻ ‡ŏƽǴ‡ ýďžƨ ƒ ƨƽ ƨƽĂk ĽĵĐ ‡ďžĂ‡ơ ĭŬĂ .ýďžƨ!ƒ ĬĴŻ ƥŏƒƨkďž!ƒ ǲĴƱƱ!ƒ ƒŘNĵ ‡ĥ‡ƒĂďž! ÜǴnjŏĴŻ ĺƨƱŏĻ!ƒ ǲƦ!ƒ Ľďž ‡Ĵ‡Ťďž!ƒ ĶĻǴ‡ Ľďž Ćƨŋ‡Ă .‡ŏĻǴƱĴĻ!ƒ ‡ďžUĻŬƒ Ŏƽ ÜǴ!ĂĂ ǁƨǴďžĂ ŎĴŻ Ľĵƒp ƥĺƽ Ü‡ŏǴƨƨƨ!ƒ ‡ŋŏkƒƨk!ƒ ĶŭƦǴƨ!ƒĂ ýǴďžƨĴ! ‡ĴŏĂƱ ĺƨkƽ! ŎďžĂ‡ơ!ƒ ďǴĻƽ!ƒ ĶƱĂƒƨ!ƒ ŎĻƱĂ!ƒ ýďžƨ!ƒ ƦĂƥĻ!Ĵ ýλďž Ńďžƒƨĥ ýŭƤ Ľďž

ÜNJŏdžþp Ĭ ůŽ Ǵspƒǎ O!Ǵ Ţ ýU ÜLJdžŏ!ƒ Ŏ5Ă ŧdžþIdž!ƒ ŧŏ‡ŏƨdžŪƒ Kƒþ Ƶǵ ǀdž!ƒ ŧnǰǒkLj Üþǵ‡!Ǵhu LJŏŏdž ů ǀ Úƒ LJŏŏhuǵNjƨÚƒ NJk ư NjǵLjdž DžƵþ! NJ! Ʊǀǎ ŧŏIƱǵLjdž!ƒǎ ŧŏůhuI!ƒ Kǵdžǵ ǀ IljÜƒ Ɣhu ǀhuǎ Ü‡ ư ƨǵƵdž!ƒ Kþơǎk ƒRǫ Ü II !R yďžǎ .NJŏ ư ƨǵƵdž Kǵŏ Ůǎ!ƒ Kdžnơƒ ƒRǫǎ Ü II !R ýƵ5k ǵnjLjD Ǎþhŏ ŎƵdž I!ƒ NJdžǵÚLj DžƵþ LJƵ ŧŏ‡ŏƨdž Ůƒ Iþơkdž!ƒ LJǎ‡ŏ LJD LJ‡džŏ O!Ǵ Ţ LJ35 Üþŏƒƨkdž ǎơLj Ĭ ůŽ .NJhu ǴǵƱŏ ǀ ĭ R!ƒ DžþǵI!ƒ LJǵƱůǀ!ƒ

I ɛþNjklɛ qNjqǴ

LJƒþǎǀ!ƒ þnjTk Dž! ÜƨǎƱǀ!ƒ IjRNj ŧhǵk‡ Ĭ kơ Ŏ5 ǎƨPŪƒ ŧǰǵƱůǀ!ƒ ŧdžÚLjŪƒǎ ǵŏƨǎǀǎ yďžǎ .ŧƵǀƒǎ ŧŏhƵzT Kǵnǵnkơƒ Ü‡IƱLjdž!ƒ IǎƨƵ!ƒ ƨ‡ƨkǎ ƨŏTh!ƒ þǵǀ5 LJ35 Ü II !R þơD LJǫ .þơkhu NJnƒǎŏ KǵhU DžǎƱƨP!ƒ Ŏ5 ý‡ CǵIhǫ IJ NJdž‡ơ! ŧŏPŏƨǵk!ƒ Kƒƨhudž!ƒ KTůk þpǎ -ýǵdžT!ƒ IƨƱŏǀ Kơk LJƒþǎǀ!ƒ ƔǎLjn KŏǎŢk yďž ƒƨPdž IƨƱŏǀ!ƒ IjRNj O!Ǵ Ţ! 2011 ƨŏǵLjŏ/ŎLjǵǎ!ƒ LJǎLjǵ‡ Ŏ5 þůh!ƒ Ĭ kơ þǀŪƒ U5kơƒ Üǵŏƨǎǀ Ŏ5Ă .ýůIkǀŪƒ IþþTkdž!ƒ NJKǵǀŏǀ Ɣhǀhu ŎLjƱǎ DžZþhu LJŪƒ U5kơŏ ýƒƨŏ Ů NJLjD .LJǵLjhu!Ă ýŏƒƨǀǫ IjǵnK KIhƒ Ŏk!ƒǎ IƨŏhU‡ ŧdžǎ‡ơ ýdžƵ NdžƒƨhuŏŮ NJLj‡! ÜþǎIƵ! Ŏhůǀǀ ƨpǎdž Ŏ5 LJŏŏƨǎǀ!ƒ NJdž‡ơ DžZþ! IƨŏhU‡ ŧŏƵǵdžknƒ IþƵǵp II ůdžŏ Ɣhǀhu Ŏk!ƒǎ Ü‡ůŏůp ŧhPLj Ĭ ůŽ þdžkƵŏ ǎNjǎ ǵǎǀhu ŧ5ǎƨƵdž KkǵhU þŏƒƨkdž ǎơLj Ĭ ůŽ ǴNjþǵǀ5 ýǎI!ƒ ƔƵ!ƒ LJdž ÜDžƐƨ!ƒ Ĭ ůŽǎ .ǵnjkƵdžǀ LJD LJ‡džŏ ǀ ŏn!ƒǎ ŧhPLj!ƒ þǎdžǀ LJD ƨŏ‡ LJD OnƨdžƵ!ƒ LJdž LJ‡! Üþǀ Ūƒǎ ƨŏTh!ƒ ǵdžƵþŏ NJŏůŽ LJƒǎþhŏ ǵdždž ƨƵ ƵƵ ƒ ǴdžNj LJŏdžǵÚLj!ƒ ůŽ‡ Ŏ5 ŧƨǀhu ǵdžnjƵ ư ǎ ƨǎNjþkŏ LJD LJ‡džŏǎ

.ǎƨPŪƒ ŧŏLjǵ‡ǀ!ƒ KǵF5!ƒ Ĭ !ǫ IǎƨƵ!ƒ Ĭ ůŽ ŧdžÚLjŪƒ IjRNj RƒǎOơkǀƒ LJǫ þŏƒƨkdž ý‡Thu ƒCǵǀD þǵǀ5!ƒ Ŏ5 ĭ þǵdžk!ƒǎ II ƨǵhudžǎ Ůůů

ŧŏƧŏŇŋǵďžŋ ǀþƵǵp ǮƒŘ Ǯǵŋǵŋǩƣƒ ŧnjŋƒĂďž .ŧƶ ǀƒĂ

ŧŏ‡ďďž!ƒ ŧďžƲŀŋŪƒ Ǐǀhǩk LJƊ Ƨλ‡Ɗ ƠŋƧďž!ƒ LJďž Ɣhǀǀhǩ Σŏ! ƒŘŇj .ŧƱďǀǀ!ƒ Ŏ5 ŧǀƱŀjďž!ƒ Ŏ5 Ŏ55 .ƨŏŏƶk!Ǵhǩ Ǯǵǩhǩ!ǵƱďž ǴnjknjŋƒĂďž DžþƵ ÜLJþƧŪƒĂ ÜƔƧƶďž!ƒ LJƒþďhǩ ŇJŋƒĂk Üyþƒ Ă!ƒ ŎhǩƧƶ!ƒ JŏďP!ƒ Ŏ5 ŧŏ‡ďďž!ƒ ŧďžƲŀŋŪƒĂ ÜLJǵďžƵĂ Ü‡ŏďžŏďƶk!ƒĂ Ü‡ŏŀǵ‡ǀ!ƒ ŧŏŀjhǩ!ƒ Ǯǵŏþŏ‹k Σ5ŀj Ü‡ŏŀǵƱďǀǀ!ƒ ŧďžƲŀŋŪƒ ǴnjnjŋƒĂk Ŏk!ƒ ŧŏþǵ Ţ kpŬƒĂ .ǀǀ!Ř ŧnjŋƒĂďž! ǮǵŏŭŢƒ ŘŏƧŀjk Ǵnjŏďƶ ƔŋŏĂ Ƨƨŏďž ǏƶƵ 25ƒĂkk ŧŏ‡ďďž!ƒ ŧďžƲŀŋŪƒ LJƒ ƨŏƐ ŧ ŏơ .ŧŏǀǵŏǀǀ!ƒ ǴNjǵŀjhǩ ŧŀjĂƧďž Ŏ5 ýƛďžkk :ŧďžnjďž ŧƱďǀǀhǩ Ƴ5kơk LJƊ ŧλŏþơ!ƒ Ǯǵŏŏŏ‡ďďžƶ! LJ‡ďžŏ ŧƱďǀǀ!ƒ LJƶ ýƧǵŀjkk LJŏơ Ŏ5 Ü‡ďžnjďž ŧŏŘŏƧŀjk ǮǵpĂƒ Ŏ5Ă .ŧhǩPǵŀjďž Ǯǵŀjǵďž!Ƨhǩ Ǐŋ ŧŏƶŏƧTk!ƒ Ɣ!ǵƱk LJƊ Ƨλ‡Ɗ ƠŋƧďž!ƒ LJďž ÜǮǵhƒƧƱƲŬƒ ýþhǩ ŧŏƶŏƧTk Ǯƒŏŏƶkhǩ ƨŏŇjǵďžŋ!ƒ Ǯǵŋǵŋǩơƒ ƒŘŇjĂ .Ŏ‡ďďž!ƒ Ʊďǵŀjƒ LJƶ ŎďPk!Ǵhǩ ŧhǩ!ǵƱďž!ƒ ŧƒþnjk! ǀƧĂǵŀjďžďž! Ƨhǩ‡Ɗ Ŭǵŋďž Ǯǵŏŏŏŏ‡ďďž!ƒ ŎƱƶŏ ŧnjŋƒĂďž Ŏ5 ÜýǵĂďž!ƒ ýŏhǩŀ Ǐƶƶŏ .ΣǵŀŀƒƒĂ Ǯǵŏŏŏŏ‡ďďž!ƒ Ǯƶŀ Ü1848 DžǵƶƵ ǮǵŋǵŋǩơŬƒ LJďž ǮďďpĂ ÜǵŇjƨŏǵǵŀp ÜǵŏŏǵƱŏŏpĂ ǵŀjǵďž!Ɗ Ŏ5 ƒŋƨŏ Ǐƶƶŏ ǮǵƱŀjĂĂ Ü‡ǏƱďž!ƒ ǀǀďž!ƒ ŧƱďǀǀ Ǐpǵŏƶk! LJďžλ‡ ŧƶŏƧTk!ƒ Σ!ǵŋďž!ƒ ǮǵŋǵPǵŀjƒ .ǀƧĂλ!ƒ pŏƶŀk! ǮŬĂǵơďž!ƒ LJďž pŏƨďž Ü‡ŏ‡ďďž!ƒ ŧďžƲŀŋŪƒ Ŏ5 Üǀǀǀŀ Ǐƶƶ ƨŏŏƶk!ƒ Džŏŏƶŏŏ LJƊ Ŏλƒ!ƒ DžǵƲŀŋ!ƒ ýƲ Ŏ5 LJ‡ďžŏ LJƊ ǵďžhƲĂ .DžǵƲŀŋ!ƒ ýďžǵ‡ DžþŇj ýþhǩ ƟŭŢŬƒĂ Ŏ!ǵk!ǵhǩĂ Ü‡ŏƶƧŢ Ǐƶƶ 25ƒĂkk ŧŏƶFǵƶ!ƒ ŧλƒ!ƒ Ü2ĂP!ƒ ǀþǵŏŀ LJďž Ŭþhǩ Ǵnjhǩ ǴhơƧďž LJĂ‡ŏ þp Ǐƶƶ5 .ŧŏŋŘĂďžŀŀ!ƒ ŧŏŀjǵƱďǀǀ!ƒ ŧ!Ăþ!ƒ Ŏ5 ǵďž‡ ¡1999 DžǵƶƵ ƔƧƶďž!ƒ Ŏ5 ÜýǵĂďž!ƒ ýŏhǩŀ þďžơďž ǀǀďž!ƒ Ŏ!Ăk ƨĂnjďžŋ!ƒ LJŀơkŀƒ .ƨŏŏƶk!Ǵhǩ ǀƨhǩ‡ ýǵďžć yďž ƭ ƨƶ!ƒ Σþǵŀ!ƒ Ư ƶhǩ Ŏ5 Σþǵŀ!ƒ þďžơďž ƩǀơŀƒĂ Ŏ5Ă ýďžƶĂ Ʃhǵŀ!ƒ DžǵƲŀjǩ! ŧŏŀjĂŀjǵǩ!ƒ Ǯǵŀŋŋŀŋŏƒ ÜýþƒĂ .ǵŏŢ!ƒ Ư ƶhǩ ǀƱƨďž!ƒ ƩĂǀơ ƨŏƨƶk Ǐǀǀƶ ƔƧƶďž!ƒ Ŏ5 ǀƨŏŏƶk!Ǵhǩ ǮǵŋǵŋǩơŬƒ LJďž Üŋŋŀŋŏƒ ŧŏƨĂk ŀŀ Ǵƒ ƨŏƨƶk Ʃhǵŀ!ƒ LJďž .(4) ÜLJþƧŪƒĂ ÜLJŏƨơhǩ!ƒ Ŏ5 ŧƱďǀǀ!ƒ Ŏ5 ǵǵǀhǩ!ƒ Ü‡ŏþĂƶŀ!ƒĂ ÜLJǵďžƶĂ ÜƔƧƶďž!ƒĂ ÜǮŏĂ‡!ƒĂ LJŏ!Ăđŀďž yďž ŧƱďǀǀ!ƒ DžŀǵǀĂk Ŏ5 ƒĂhƐƨ ƒŘƨ ƨĂďžŪƒ Džǵďžƨƨŏďžďǀǀkhǩ ƒĂďžĂǀŏ LJƊ ĂƊ LJŏhǩPkLjďž ǏŘ!ƒ ƔǵhǩT!ƒ LJďž ŧǀǀƶǵƶ!ƒ ǵǵƲơƶƊ þơƊ Ǐ!ƨ .ŧďžnjďž ǮǵơŭŢƨ ǵƒƨŋ ƨTǵhŏŏ ŧĂþơ ăþǵƨŏŏ ǏŘ!ƒ DžǵƲŀj!ƒ ÜƠŋƨŪƒ Ǐǀǀƶ ĂNj Ɣŏƨǀǀƒ ăþďž!ƒ Ŏ5 NJŏŏŀjhǩ Ŏ5 Džnjďž ƨŏŏƶk ŧhǩƲŀjŏ LJƒƨŏƨ LJƊ DžƐƨ .ŎŀjƒŏŏŪƒ DžǵƲŀj!ƒ Ŭƨ ÜǵơƊ ŎŀjǵƲǀǀ!ƒ DžǵƲŀj!ƒ DžĂnjŏďž Ǵnjŏďƶ Ŏnj5 :ŎơƒĂŀj!ƒ LJďž þŏþƶ!ƒ Ŏ5 ƨǀǀkPk ǴnjŀjƊ ŧŏơ Ü‡ǀƱŀjďž!ƒ Ŏ5 ƨPƨ DžǵƲŀj ǏƊ NJhƲTk Ŭ ŧŏþǵƶďž ŧŏƶŏT ŧŏŋĂ!Ăŏþŏƒ Ÿƒ Ǯǵŏƨŏ Ŏŀjhǩk LJƊ ǵďžƶþ ǵkpŬ þp ŧŏǀƨǵ5!ƒ ŧďžĂǀ!ƒ ŎŀjhǩĂ Ɣƨŀ! LJďž ýƶŋŏ ǵďž ƒŘNjĂ .LJŏŏþǵƶ!ƒ ΣǵŀŀƒƒĂ LJďž ƒƨhǩ‡ yďž þơƒĂ!ƒ Ɣƨơ!ƒ ŧ!Ăþhǩ ŴnjhƲT Ƨλ‡Ɗ LJƒƨŏƨ ǵơƊ .ŧŏƨŏNjǵďžŋ ǀþƶǵp Džƶþhǩ DžǵƲŀj!ƒ ƴkďžk þŏþƶ!ƒ DžơƊk ŧƶĂďžŋďž ýhǩp LJďž LJƒƨŏƨ þǵǀk þFǵp ýhǩp LJďž ΣŏĂ ÜǵǵŏĂpŬƒ ǀþǵǀ!ƒ LJďž ÜŎFŀjďžǵP ŎƶƶƶŪƒ þTƨďž!ƒ :ƲǀƱ þơƒĂ ΣŏƨĂ Ü Ǐþǵŋŀj ǏpďžơƊ þĂďžơďž ΣŏƨĂ!ƒ þŋĂŏ Ŭ Ŏ!ǵk!ǵhǩĂ .ŎŀjǵŋŏƨŬ ŎƶƶƶŪƒ LJǵďž!ƨhǩ!ƒ ƨ‡ƨkk ǵĂƱ‡ ƨŏƐ ĂƊ þŀƱ5 þơƒĂ LJǵƲŀj DžǵƲŀj!ƒ ƴkďžkŏ ÜƒƨŏPƊ .ŧơƨǵƶďž!ƒ ŧďžǀŀj NJŏƶƶƶŪƒ ŧďžƨkƶďž ǵŏŢŏďďž ŎŋĂ Üŋŏŀjǵhǩ!ƒ Džƶþhǩ ŎŀjƒŏŏŪƒ ǀǀhǩŢkŏ ǏŘ!ƒ Ü Ǐ ƨĂλ!ƒ ΣƨơƒĂ ÜǵŏŋĂ!Ăŏþŏƒ ¡1999 DžǵƶƵ ƔƧƶďž!ƒ Ŏ5 ÜýǵĂďž!ƒ ýŏhǩŀ þďžơďž ǀǀďž!ƒ Ŏ!Ăk ƨĂnjďžŋ!ƒ LJŀơkŀƒ

ŧžžžp ŧ Ţ ƧƵ ƧƵĂkk Ü Ш !Ţ! .ŧdžĂ‡ơ!ƒ ƴdž Ƭdžzŧŭ ŧnjŋƒĂdž ÕƵ DžĠŬĻ!ƒ LJƵ ăĂI!ƒ ljŢNj Ĭ ŽPkŭ .ŧz ţƒĂ KĠŋĠŋkơƒ

I ĠþNjkIIĠ ąƴĠ ƑDŽ

LJĂŽŽdžăŏ LJŏŢ!ƒ IIƑ!ĂD Ɣ Ġ Ţ ŏ LJD OŋƧdž!ƒ LJdž ŧŏƲƒƧIdžŏþ Ăơ!j ƴƧ ţ ƴĠIkljƒ Ƭ ŏIơk ÕƵ ŧ ŏơ Üƴdž D ŧŏŏPŭ Ƨ Ţ džĂ Σ ljĂk ÕƵ IƧIkţdž .ŧŽŏĂŬ ŧŏŽdžz! ŧŏƒþŭ ăĂţ Kţŏ! KƒƧĂλ!ƒ LJD ý‡Tŭ ŢPăk Ŏnj5 Ü ŧŏdžŽţ!ƒ IƧĂλ!ƒ þzŭ Ĭ kơĂ YƒĂljD LJdž YĂlj ĭ D ƨŏƨzk! þIZ Ƨ Ţ lj DžĠZ ƴƧơ ƴĂTlj ŧ!Ġơ ÕƵ Ă .IƧIkţdž!ƒ ŧdžUljŪƒ ŧ!Ăþ!ƒ ĆĠljŭ IþĠZţ LJƵ5 ÜIþĠơdž IƧĂλ ĂD ŧŽŽNjD .ýĂŬD KpĂ Ĭ !ţ ŧŋĠơŭ ýUk Ġdž ýţZ ƧnjT IƧk5 ÕnjkLjk LJD þzŭ ÜDžĠZ ý‡Tŭ ƠŬţ!ƒ Ĭ !ţ ƧnjUk KĠdžĠţIljŪƒ DþŭK ÜIƧĂλ!ƒ þzŭ LJD LJdž DžƧ!ƒ Ĭ ŽĂ .ŧơƧĠzdž!ƒ Ƨ ĂƵ Ţ ÕƵ ljĠŋkŪƒ ÕƵ IĂŬP þzŏ Iþŏþŋ KĠŭĠPkljƒ DžŏUljk LJdžĂ ŧŏŭĠPkljŪƒ Kŭdžơŭ!ƒ LJD Ůţ ÜƠŏơ Ţ !ƒ LJŏZƧTdž!ƒ ýŭp LJdž ŢPkk Ŏk!ƒ KƒƧƒƧI!ƒ DžŽ ŧŭŏƧơŭ!ƒ ýĂơ ţ ĠIlj!ƒ Ơk5k Ƨ Ăţ þþŋ!ƒ Ü ŧŏŋƧĠP!ƒ ŧ ţ Ġŏ ţ !ƒĂ Üþ Ġ ţ5!ƒĂ Ü ŧ!Ăþ!ƒ KĠI5ljĂ ŧ ţ Ġŏ ţ !ƒĂ Ü Σ ŏF Ƨ!ƒ KĠŬŽţĂ Ü ţ ŏŋ!ƒ ƧĂþĂ ŧ ţƧĠdždž!Ġŭ Ġnjkpŭ ZĂ ŧzŏƧT!ƒ ljĠŋk ŧŏdž ţƧ!ƒ LJD ĠdžŭĂ .ƒŢ‡NjĂ KĠŏŽpŪƒ ŤĂIơĂ Ü ŧŏŽdžz!ƒ ÜLJŏŏdžŭ ţ ÚƒĂ ÜLJŏŏĂŭzT!ƒĂ ÜLJŏƲ5Ġơdž!ƒ LJĂ ţ 5Ġljkŏ ŧ þơk!ƒ LJĂljŭkŏ LJŏŢ!ƒ LJŏơŽ Ţ dž!ƒĂ Ü Σ ljĂk ÕƵ ŧŬŽ ţŽ! ýĂ Ţ Ă!ƒ ýŋD LJdž ŧ ţƒƧTŭ LJD ýdžkơdž!ƒ LJdž5 ÜĠŏŭŏ! ÕƵ ĠdžŭƧĂ ÜƧ Ţ džĂ KƒƧŏžk ŧŽŏĂŬ KƒƧk5! ýĂþ!ƒ ljŢNj NJƒĂk KĠ ţ Ġ‡kljƒĂ KĠdžĂ‡ơ!ƒ ÕƵ ŧFŋĠ5džĂ ŧzŏƧ ţ LJŏŭŽ5!ƒ ÕƵ ŧ þơ ĠdžŭTŏ ý‡Tŭ IJ ŧ ţ Ġŏ ţ ŧ Ăþơ þzŭ ŧŏpƧT!ƒ ĠŭĂƧĂD ýĂþ LJdž ƧŏλŧŧƒĂ

.ĠnjkƒƧĂλ IƧk5! ŧŏŭƧžŧ!ƒ KĠdžĂ‡ơ!ƒ Ư zŭ KdžZþ þI! Ƨ ĂpĂŽŽ! LJĂ Ţơ‡ IIƧĠŭdžĂ ÕŽZ LJŭƒ ŧŽŏĂƲ Ü Ƨ ƧƲkdž!ƒ Džŭŭţŭŭŭ! þZĠ Ţ kdž!ƒ þdž!ƒ NJŋĂ ÕƵ KĠZĂdžŋdž!ƒ LJ‡džkk LJD Ĭ TPŏ LJŬƒĂ LJƒĂPŪƒ .ŧŏ!Ăđţŭŭŭŭŭ!ƒ Ŏ!Ăk LJdž ŧŏdžŭţŭƒ KĠZĂdžŋdž!ƒ ýơƲD DžNj Ƨ Ţ dž ŎƵ LJĂdžŽţŭŭŭ!ƒ ŎƵ LJĂŭţ‡ŏţ DžNjĂ ÜĠdžŏŭljk ŧơƧĠzdž!ƒ KdžUlj ƒRţ Ġ Ţ Ă Ţ P Ü ŧdžĠz!ƒ KĠŭĠPkljŪƒ .ăƧPD Ɣƒơơ Σ ţăkk LJD ýŭp ÜƧ‡ŭdž KpĂŭ ŧdžUljŪƒ ŎƵ KƒƧĂŽŽ! ŎPŏƧĠk!ƒ ŧ þơ!ƒ þzŭĂ Ƨ ĂĠPdž!ƒ ljŢNj LJdž Ƨ ŏƵPk!ƒ Ŏţŭljŏ ŧŏljĠƲŽŽ!ƒ ƲĂI ţ Ĭ ŽZ ƧTdž þŋĂŏ Ů ŧ ŏơ .Ġdž þơ Ĭ !ţ IJ IƧŏPŪƒ ŧljţ LJŏλŭλ!ƒ ŎƵ LJĠƲŽţ ĭ D ÜƧŏƒƒƧĂ ÜĠŏljĠdžĂƧĂ ÜLJŏŭŽƵ!ƒĂ ÜŎĠŏĠNj ýdžTŏ -LJĠkţƧŏƨƧŏþĂ ÜĠŏŋƧĂŋĂ ÜĠŏţŏljĂþljDĂ ŧdžĂ‡ơ ĂD ĠŏŋĂ!ĂŏþŏD þĂzŢ Ĭ !ţ ăþD þp Ü‡!Ġơ ý‡ ÕƵ Ü Ш !Ţ LJdž ŮþŭĂ .ŧƵƲŽkdž ŧ Ţ pĠlj ŧŏƲƒƧIdžŏþ ŧŏƒĠnjlj!ƒ ŧŋŏKlj!ƒ KljĠ‡ ŧơƧZĂ Iþţ Ġ5 LJĠŏơŭŪƒ LJdž Ƨŏλŧ ÕƵ IJ ĂD ŧŏƒƒþZ Ƨŏƨ Ġnjljŧŧ! Ü‡ŏþƒþŭkţŭƒ KĠnjŋĂkŭŭ! .ŧƵƲŽkdž ŋŏƧĠk!ƒ ÕƵ ƒƧŏŭ‡ ŬĂơk ýλdžŏ ŧ þơ Ġdž ¡1979Ă 1949 ÕdžĠZ LJŏŭ .Ŏdž!Ġz!ƒ ÕƵ IJ ŎljĠƲŽţ DžĠUlj þơ KdžĠþ IƧĂλ ý‡ LJƒƧŏĠĂ ÜĠŏþĂŭdžĂ‡Ă ÜDžĠljkŏ5Ă ÜĠŭĂ‡Ă ÜLJŏ Ţ !ƒ ĂD ŧŽĂŏT ŧdžĂ‡ơ ĠnjljZ NKlj -ƒĂƨƒƧĠ‡ŏljĂ DžUzdž ýơƲ ÜKpĂ!ƒ II!Ţ Ŏ5Ă .ŧŏdžŭţĠ ŎZĂŏT!ƒ ƱRĂdžljl!ƒ ŧŏdžĠljl!ƒ ýĂþ!ƒ Ŏ5 LJŏ5IλdžƒƧ LJƒƧŏĠ Ŏ5Ă .ŧŏ!ĠdžţƧ!ƒ ýĂþ!ƒ þơ IƧĂλŭ! ƱRĂdžljl!ƒ ĭ þĠ5k Ŏ5 ŧuƨƧ IIĠljNj KljĠ‡ ŧŏuzT þŏƒƧk Ɣ ţuĂ ŎZĂŏT!ƒĂ Ŏ!ĠdžţƧ!ƒ ăþD ŧzŏT!ƒ LJŏþ!ƒ ýĠƧ! ŧŏpŭIk!ƒ ŧŽŭţ!ƒ

.Dž‡ơǔ! ŧždžǔǫ ŧdžĂ‡ơ þĂzŢ Ĭ!ǫ ǁ!Ŗ ŬĂ ŎƵĂŏŢ!ƒ ƱŖĂdžĻ!ƒ Ů ĶǦŏĻŏĻǦdžλ!ƒ ŖĻdžĂ .ΣǦĻ!ƒ ĻJdž ƵŏΛ‡!ƒ ǦhƱŖkŋƒ Ŏdžǔǫ Ů ƱŖĂdžĻ!ƒ ŧǦƱĻ ĬǔƵ Ǧdžnj! ƵƱĻŏ ǦdžNjǔ‡ ĶǦh ŧ ŏơ ĭ þǦŢkpŬƒ ĂdžĻ!ƒ ŧŏIơk Ŏ5 ǦdžnjǔŢ5h yǫƒĂ ĻJŏŖNj ǔ‡ .ŧŏhƵŢ!ƒ ŧ!Ǧǫdžǔ! DžǦƱĻ ŧdžǦpǫĂ yŏdžŋ ýhp ĻJdž ǦdžnjŏĻjŏk DžŏŏǫŏFƵ! ĻJŏ5þnj!ƒ ŧdžƱĻŬƒ þư Ķz!þĻƒ Ŏk!ƒ IƵŏPŬƒ ĶƒƵĂλ!ƒ .ŧŏĻǦƱǔǫ!ƒ

YǦ5kƵƒ ydž DžǦƱĻ!ƒ Ƶŏŏǫk ĬǔƵ ƵƵơŏ ǦŎŢ Ů ĶǦŏŬĂ!ƒ Ŏ5 Ư zh!ƒ ǦƵþ þpĂ Ü‡!ǦƱh!ƒ ĶŬþƵdž ýǦŢŏƵǦdž YƵŢdž ŎĻjŏk! ŧ‡ŏƵdžŬƒ Ipơkdž!ƒ .ŧIƱĻdž!ƒ ƵƒƵIkǫƒ DžƵþ! ƱǫĂŬƒ ŠƵŢ!ƒ Ŏ5 qŏƵǦk GhĂƵĂŬ ĻJǦ‡ Ü1945 DžǦƵ Ŏ5 ĻJ‡! ÜĶpĂ!ƒ ǁ!Ŗ ýhp ŧŏƱƒƵIdžŏþ!ƒ ŧdžUĻŬƒ Ŏ5 ŧŋǦơh ŧŏþǦdž!ƒ ŧŏkơk!ƒ ŧŏĻjh!ƒ Ƶŏdžþk ĻJǦ‡Ă ΣĻjĂk ĶǦŏþǦŢkpƒ ĻJD ĻJŏơ Ŏ5 .ǦǦĻjh!ƒ IþǦƵŬ Ǧλŏþơ Ķǔǫ ýŋĂ Ü ăŖdh ŧhǦŢdž ƵŏƵ ƵŢdž ĶǦǫ ǫdž ǦǦĻjh! ŧŋǦơh ǦdžnjĻj‡! ÜƒƵǦkdždž ƒĂdžĻj Ĭ!ǫ ýƒĂdžŬƒ NJŏŋĂkĂ .Iþŏþŋ ŧŏƱƒƵIdžŏþ ŧơƵƵ ĶǦdžĂ‡ơ ý‡Tk ĻJD ýhp ýĂþ!ƒ ljŖNj Ǧnjdžþlk Ư ĂIŏĂ þǦǫ5!ƒ ƱI5 ýzŢŏǫ ŧ!Ǧǫdžǔ! .ŧŏƱƒƵIdžŏþ!ƒ ĂơĻj

Ipơkdž!ƒ ĶǦŏŬĂ!ƒ ĻJǫ Ü ǁ!Ŗ ĻJdž Ƶλ‡D ĂNj Ǧdž ŧŏþƒþŢdžh ykdžkk ăƵPŬƒ ŧŏhƵƵ!ƒ ýĂþ!ƒĂ IƵkƵ!Ă KdžZþ ǦnjĻjŬ ƱǫĂŬƒ ŠƵŢ!ƒ Ŏ5 ŧǔŏǔþ þĂnjŋ ĭ DĂ .ŧŏĻǦƱǔǫ!ƒ ĶǦŏƵĂkǦk‡þ!ƒ ŧǔŏĂƱ ĂD ŧĻjŏzdž ĶǦZĂdžŋdž DžZþ! IþZǦǫdž!ƒ Ƶ ƱŬĂk! ĻJD ƠŋƵdž!ƒ ĻJdž ŧŏhǦPkĻjŬƒ ŃFǦkĻj!ƒ Ŏ5 ƵŏλƵk!ƒ ƱƵǦP!ƒ ĻJdž ĻJĂƵFǦλ!ƒ NJŋǦkơŏ Ǧdž .Ǧ‡Ă‡Ţ ƵŏλĶ Ü‡ŏƱƒƵIdžŏþ!ƒ ŧŏǔdžzǔ! ƠŏƵŢ!ƒ DžZþ!ƒ ĂNj Ŏk!ƒ ĶǦZĂdžŋdž!ƒ ydžŋ ýĂhp Ŏ5 ŧhƐƵ!ƒĂ Ü‡ŏƱƒƵIdžŏþ!ƒ þZƒĂI!ƒ Ł5Ă ýdžz!ƒ ΣƵǦdžĶ

Džŏþlk! ĶǦhǔƱ ŧŏŬ ŧŏhǦŋŏŬƒ ŧhǦŋkǫŬƒĂ .ĶǦǫǫdž!ƒ ǦĻjh Ŏ5 ŧŏĻlk!ƒ IþZǦǫdž!ƒ ĻJŬƒ ƵŢdžĂ ΣĻjĂk NJnjŋƒĂk ƵƱP Ƶh‡D ĻJǫ IþǦơdž!ƒ IƵĂλ!ƒ ǁƵơk ĶŬĂǦơdžh ýλdžkŏ Ü ţ ŏŋ!ƒ Ŏ5 ŧU5Ǧơdž!ƒ ăĂI!Gh ŧǔλdžkdž!ƒĂ ŧh!ǦƱdžǔ! Ķzǫ Ǧdž Gh!Ǧƒ ŧZĂdžŋdž ŎNjĂ Ŏ5 ƒŖNj ŧ þơ .ĻJǦƱǔǫ!ƒ ýƒĂƵ ǴIZ ŧƱǔǫ!Gh þzh ŎkŏǦNj Ŏ5Ă ÜƵǦŏþh ŧơǦƱŬƒ þzh ǁŏǫ‡dž!ƒ þzh ĻJŏhǔ5!ƒ Ŏ5Ă ÜNJŏŏ!Ǧ5Ăþ þĂǔ‡ ĻJǦŋ ýŏơƵ ĂkƵǦNjĂǫ ƵhŋD ĻJD þzhĂ .ΣĂ‡ƵǦdž ƱĂIǫ ýdžzkǫƒ ÜǦŏǫŏĻjĂþĻjƒ Ŏ5 ŧƱǔǫ!ƒ IƵþǦǫdž ĬǔƵ ŧdžƵǦŢ ĶƒǦƒŋǫ ŖǦPkƒ Ŏ5 NJkĂþ ţ ŏŋ!ƒ Ŏ5 ýǔIkǫŬǦh ŧh!ǦƱdž!ƒ ĶǦ‡Ơơ!ƒ þư ŖĻjdž Ǧŏǫŏ‡ĻjĂþĻjƒ Ǧnjkǔkơƒ Ŏk!ƒ Ü‡ŏþƵŢ!ƒ ƵĂdžŏk .1975 DžǦƵ

ĶŬĂǦơdž ĶnjkĻjƒ Ü‡ŏǔǔI!ƒ IƵŏPŬƒ þĂIƵ!ƒ Ŏ5 1987 Ŏ5 ĻJŏhǔ5!ƒ Ŏ5 Ǧdž‡) IþǦơdž!ƒ ĶƒƵĂλ!ƒ ƵŏƐ ŧŏǦnjĻj (2004 DžǦƵ ŎŏǦNjĂ 1988 - Σ‡Ƶ ĻJdž ĻJ‡džkk Džǔŏŏŏŏ .IƵŏhƵ‡ ŧŋƵþh ŧŏơƵdž Ŏk!ƒ ŧdžƱĻŬƒ IþǦŏp ĂD ŧŏƱƒƵIdžŏþ!ƒ ǴǦ‡dž!ƒ ĻJǦơơƒ Ŏ5 ĻJĂ‡k! ŧŏĻǦƱǔǫ!ƒ ŧdžƱĻŬƒ ĶhIƵƒ .DžNjƵŏƐ ĂD ĻJŏĻŏþkdž!ƒ IJ ĻJŏ5ƵƱkdž!ƒ

ƵƵơk ĶŬĂǦơdž!ƒ IjŖNj ýλdž ĻJƵ5 ÜǁǁŖ ydž DžǦŏI!ƒ ĻJƵ ǦnjǔƵŢkĂ Iþŏþŋ!ƒ ĶǦŏƱƒƵIdžŏþ!ƒ ŎNjĂ .Gnjŏ!ǫ ŧŋǦơ!ƒ þkTk Ŏk!ƒ ĶǦơǔŢŬǦh IþþTkdž ýƵ5 þĂþƵ ŖǦPkƒ Ĭ!ǫ GnjƵ5þk ĻJD ĻJ‡džŏ ƵŢdžĂ ΣĻjĂk Ŏ5 ţ ŏŋ!ƒ ýĂǦơ ƒŖǫ .ǦơŏD ĻJŏŏdžǔǫŬƒ ŠǦƵD ĂD ŧƱǔǫ!Gh ŧh!ǦƱdž!ƒ Ķzǫ ĂD Üþŏþŋ!ƒ DžǦƵĻj!ƒ Ŏ5 ŧ‡ƵǦTdž!ƒ ĻJdž GnjkdžƵĻD ĬǔƵ ŧU5Ǧơdžǔ! ŧIƱĻdž!ƒ Ŏ5 ĶǦŏ‡ǔdž!ƒ ĻJdž Ůþh ydžI!ƒ ŧǫƵǦdždž ýǔP ĻJdž ŧIǔƵdž Ŏ5 ÜĶǦơǔŢŬƒ ŖŏƵĻk ýǔP ĻJdž GnjơǦkƵĻjƒ ŎNj ƱI5 IþþTkdž!ƒ ăĂI!ƒ ĻJƵ5 Ü‡!Ǧơ!ƒ ljŖNj Ü‡ŏƱƒƵIdžŏþ!ƒ þZƒĂI!ƒ Ł5Ă ýdžz!ƒ ΣƵǦdžĶ

Ü ý ƓƙdžƖƒ ýŏhƲ Ţ ÙŽĂ .ƓnjƙĂþ LJdž ƨƨzƙţ Ŏk!ƒ Ţ!ƒ Ţzţk LJŏƨoʼnƖƒ Ŏ5 ŧưƨƓzdžƖƒ KLjƓ‡ ƓnjÙžƶ5 þƨ LJƓ‡ LJ‡! Ü ŧŏƨĂkţþ KƓoʼŭŢƒ CƒƨnƲ ĂNj Ɠnjŏnƙoʼdž yđžƖ! ŧ ţĂzţƖƒ CƒƨnŰƒ ljƓnƙ ŬþhƲ LJŏƨoʼnƖƒ Ŏ5 ŧŏ‡Ùdž!ƓhƲ ŧoʼƓƲŰƓhƲ ŧnƖ!ƓƲdžƖƒ ƨPŭƒ Ŏţŏ₣ƨ!ƒ þŏþnjk!ƒ ýƛdžƙŏ .ƓnjoʼŭŢƲ LJdž .ƴƨoʼ!ƓhƲ ƲţĂŰƒ ƨƨT!ƒ Ŏ5 KƓŏƲƒƨIdžŏþÙ! ƓnjƨpƒĂdž Ŏ5 ŧŏƨĂƛ!ƒ ŧdžUljŰƒ ƴÙŢƙk ÜƓŏPŏƨƓk YƒƨŢ!ƒ ŧ!Ɠoʼ! ŧhƓnţƖƒ ÜƓ5ƨƲƙ ƨƛ‡Ð OʼhŢkĂ ýhƲ ýŏkţƓhƲ!ƒ ŬĂIţ LJ‡ŏ DžÙ5 .Ŏ!Ăþ!ƒ YƒƨLj!ƒ ĂD KoʼdžƖ Ŏk!ƒ ŎNj Ɠţdž Lj!ƒ yđž ƴƨoʼ!ƒ KLjƓ‡ ŧƲÙ!ƖƒƖ Ţ!ƒ ýĂŢĂ!ƓhƲ LJŏ5ƨƲƙdž!ƒ ŧhpƓzŏÙ! KLjƓ‡ ÜNJhƓTdž ý‡ThĂ .ŧŏƖLjƨ5!ƒ IƨĂƛ!ƒ ýŭP ŧŏć KƲZƒ þp ŧŏLjƒƨŏŰƒ-ŧŏpƒƨzƖƒ ƴƨoʼ!ƒ LJdž f ÙPkÙ! ŧŢƨ5!ƒ ŎLjŏdžP!ƒ Ÿƒ ƟĂƨ Ÿƒ Üyþƒ!ƒ Ŏ5 .LJƒƨŏƓ Ŏ5 LJŏ!þkzdž!ƒ LJŏŏLjƓdžÙzƖƒ LJŏ5ƨƲƙdž!ƒ ýzƞk LJD IþoʼƒĂ ŧ!Ɠoʼ! LJ‡džŏ

:DžƞƨƙdžƖƒ ţ džƒĂNj

ƒRNjĂ NJŏÙZ ƶ5kdž NdžƓLjƨhĂ IþoʼĂdž IþƓŏp Ɠnj! LJ‡k Dž!Ă ŧưŏƨZ ŧŏZƓdžƙƞƒ ăĂþ KƓžưŧzţƒĂ ŧŏhzT KƓưƓ5kLjƒ ýλdžŏ ŧþoʼƓdž (1) YƒƨŢ!ƒ ŧƞŏkLj IƨŏţZ KƓưƓPdžƞ ƨdžk ŧŏ!ƓIkLjŰƒ IƨƙƶƓhƲ ƓnjŏÙZ OʼÙŢƒ ƓdžĂ ŧdžULjŰƒ KƒþƓŏp ŬĂIţ KhIZƒ Ŏk!ƒ Iƨƙƶƒ ýzƞ Ɠdž IþoʼĂdž IþƓŏp ŢÙZ ƨ5ĂkkŎk!ƒĂ NJŏÙZ ƨƨƓzkdž!ƒ DžĂnjƨdž!ƓhƲ KƒƨĂƛ!ƒ LJZ ƨÙkPŏ ƒRNjĂ ÜIþŏþƞ!ƒ ŧ!Ăþ!ƒ ƓƶLjƞ ý‡T ýĂoʼ ýzkTƒ ŢRƶ!ƒ .DžƓULj!ƒ ŬĂIţ þzhƲ NJIŏhƲk! Ţzţk ƶdžz!ƓhƲ Džţkŏ Ţþƶ Tkpƒ -ŎZƓdžƙƞƒ -Ŏţƶţ NdžƓLjƨhĂ

ƒRNj ýλdž þnjTƙ Dž! KƓzdžƙƞdž Ŏ5 KƒƨĂƛ KoƞLj þI5 ÜIƨĂƛ!ƒ ŬĂƨT LJdž GdžFƒþ ƓŬƨT ŎLjŏþ!ƒĂ ŎLjƛŰƒ ƨkĂk!ƒ þĂƞĂ LJ‡ŏ Dž! (2) .ƨkĂk!ƒ

KÙPþk GdžþLjZ ŧ þoʼ Gdž‡ ÜKƒƨĂƛ!ƒ ƲƙƞLj ƓNjþþnjŏ Ŏk!ƒ ýĂþ!ƒ ljRNj O!ƓTdž LJŏdžƙk ýƞD LJdž ÜqŏƨƓk!ƒ þnjTŏ Gdž‡Ă yþƒĂ!ƒ Ŏ5 (3) .ƓţĂƨ Ŏ5 1917 ƨhĂk‡Ð IƨĂλ þưƓƨ‡ţZ ŧŏhĂƨĂŰƒ ýĂþ!ƒ

ƨƓŏKPƒ ŢÙZ f LjĂ Iƨŏh ŧŏh!ƓzhƲ ƨpD ŢRƶ!ƒĂ 2011 Ăŏ!Ăŏ |ƨĂdžk 1 Ŏ5 þŏþƞ!ƒ ƨĂkţþ!ƒ ŢÙZ ŎhzT CƓksktţƒ Cƒƨnƒ Džk (4) KƓŏoʼŭŢ LJdž UʼzhƲ KÙoʼƨ LJD þzhƲ ƶhƲţƖƒ LJdž yţĂD KƓŏoʼŭŢhƲ yKdžkŏĂ KƓhƓPkLjŰƒ Ŏ5 zF5!ƒ ƴƨoʼ!ƒ LJdž ŧdžĂ‡oʼ!ƒ ΣƒƨƲ ƶƓŏţ Ŏ5 KIλhLjƒ Ŏk!ƒ ƨŏƓLjŏ 20 ŧ‡ƨoʼ ƓnjkzŬƓp KƓhƓPkLjŰƒ ljRNj LJD GdžÙZ Ü ŧdžƓNj KƓŏoʼŭŢhƲ yKdžkŏ ýU ƨŏPŰƒ LJD DžƶƲ NJ! ÙdžƖƒ ƓnjkƓŬƓTLj Kzƞƒƨk IƨŏPŰƒ Iƨƙƶƒ Ŏ5Ă -þƓƖƶ!ƒ ŬƓIţƒ þƨŏ ƴzT!ƒ½ ƨƓzT Kz5ƨĂ ŧŏhƨz!ƒ LJƒþŏh!ƒ Ŏ5 KƓưƓ5kLjŰƒ YŰƒpLjƒ .UĂoʼdž ý‡Th

حـــــــــــوارات

حوار في الأدب والفن والسياسة والايديولوجيا

(الثقافة الجديدة) تلتقي الدكتور صبيح مزعل جابر

حاوره: سعدون هليل

د. صبيح مزعل جابر

استاذ الادب الحديث والمعاصر – جامعة بغداد / مركز احياء التراث العلمي العربي.

عمل في الصحافة اليمنية ستة عشر عاماً.

عمل استاذاً للأدب الحديث والمعاصر ست سنوات في جامعة سرت – ليبيا.

عمل استاذاً للأدب الحديث والمعاصر لمدة عشر سنوات في جامعة صلاح الدين ـ أربيل.

عضو نقابة الصحفيين اليمنيين.

عضو منظمة الصحفيين الديمقراطيين العالمية.

صدرت له مجموعة كتب في النقد الادبي منها: «مدخل في فن القصة القصيرة»، « الرواد يدخلون عالم الابدية من بوابة المنفى»، «الغربة والحنين في الشعر العربي».

* ألا يمكن أن نقول إن الأدب والفن والسياسة والايديولوجيا هي أشكال من الوعي الاجتماعي، وهي تتداخل فيما بينها، وتتأثر بعضها ببعض، وتؤثر في بعضها البعض.. وهي تتكامل في بناء الوعي الاجتماعي العام؟

- نعم، هي أشكال من الوعي الاجتماعي، وهي تتداخل فيما بينها، وتتأثر بعضها ببعض، وتؤثر في بعضها البعض. وهي تتكامل في بناء الوعي الاجتماعي العام، ولكن لكل منها خصوصيته، وهي تتميز عن بعضها البعض، وتتمايز عن بعضها البعض، وتتباين عن بعضها البعض، وتتعارض عن بعضها البعض، وتتناقض عن بعضها البعض، وتتصارع عن بعضها البعض، وتتحارب عن بعضها البعض، وتتقاتل عن بعضها البعض، وتتنافس عن بعضها البعض، وتتسابق عن بعضها البعض، وتتزاحم عن بعضها البعض، وتتكاثر عن بعضها البعض، وتتضاعف عن بعضها البعض، وتتضاءل عن بعضها البعض، وتتقلص عن بعضها البعض، وتتمدد عن بعضها البعض، وتتوسع عن بعضها البعض، وتتضخم عن بعضها البعض، وتتورم عن بعضها البعض، وتتشظى عن بعضها البعض، وتتفتت عن بعضها البعض، وتتجزأ عن بعضها البعض، وتتشرذم عن بعضها البعض، وتتبعثر عن بعضها البعض، وتتناثر عن بعضها البعض، وتتبدد عن بعضها البعض، وتتلاشى

ІƧǴnjdž Ї̈Ƶ ƥdžkƶk ƧĂdžŪƒ IjȒNj ý‡ Ü‡ȍƵƒƥhuǫ Ăƒ ƒ ǴI!ƒ Ăƒ ȎƒƒĂƧ!ƒ ĂD ƧƵǴT!ƒ :LJǴLj5!ƒ LJƒ yȍƱk‚ȍ ǴLjdž LJdž5 Ü‖!Ȓ Ƨȍƹ Ăƒ ȎƱƧ‚dž!ƒ ĂÜhuǴhu ĂD ÜKdž‡ơ DžUǴj ƧǴƶTD ‡ȍ!Ǵdžƞ Ȏƹ̈ȍ ȲǴȍ‚!ƒ Ăƒ ї ƧNjƒĂƞ!ƒ Ăƒ ÜƧƒĂÜ̈ȍƒ ÜƒƥĂƧĂȍ‚Ij ƶ‚ĂȍƱ ї ƥƶ‚ĂD ÜȎkǴȍhu!ƒ ȲǴNjĂ!ƒ ƥhuƵ Ăƒ ..ǴȍƞĂ!ĂȍƥȍŪƒ Ăƒ ‡‚ǴȍƱ!ƒ Ǵnj!ĂǴƱk ăĂƵƥhu ‡Ü̈ƞƥ½ IƥȍȚp LJdž ýƶƞ‚Ij LJƒ yȍƱk‚Ij ýNjĂ ї ƥnjdž ƥdžơdž Ƨhu‡Ūƒ ȲƧƶ!ƒ ƧƵǴT! -ƧȍP!ƒ ƒ ǴP Ȏ‚ǴdžĂƧ ȲǴƞƵǫ IƥȍȚp Ü ї ƧNjƒĂƞ!ƒ ƧnjIj ȲǴȍ‚Ijƒ LJƵ ƧƵǴT!ƒ ǴnjȍƱ ‡ ƥơǩȍ ‡Ü̈ƞƥhu LJƒ LJĂƥ NJÜ̈ȍPƱjĂ NJƱǴƱ‚ơĂ NJƞƒĂdžDĂ ‡Ü̈ƞƥ Ü ї ƧNjƒĂƞ!ƒ NJTǴƵ Ȏ‚ǴȍƱ yƥƒĂhu ‖!Ȓ ƱhuƧIj ƱƒƧƶ!ƒ IƥȍȚ‚!ƒ IjȒNj Ȏ5 NJ!ŭP LJdž ȲƱǴPĂ Ї̈Ƶ ĂNjĂ Ü̈ƥȍƞdž ŴPȍƧƶkĂ IƧǴơơĂ Ŵƶ‚T LJdž Ǵnjƶƶhu IƥȍȚp !ÞKƒƧkdžĂÜ̈ȍ‡!ƒ Ƨ‚Ücǵ ƥƶhu Ƨơ‚Ț!ƒ ăƥơǫ ǴnjkƧTIjĂ Üƥƒƥƶhu Ї!ƒ ƵƒƧhu DžǴƵ ƥĂ‚Ūƒ ƱǴhuT 8) Ȳŭ‚Ijƒ ýhup ‡ȍpƒƧƶ‚!ƒ IjȒNj LJ‡k Dž!D ..DžǴȍƒ ‡ƶhuƧD Ăƒ ‡ƶŭƶhu (1963 ‡huƧƶ!ƒĂ ÜȎ‚ǴȍƱ!ƒ Dž!ŪǴhu ‡ơ5ǴƱ!ƒ IƥȍȚ‚!ƒ ǫȍƧǴk Ї̈Ƶ ЇTPk LJ‡k Dž!D ÜƧƵǴT̈!! ‡ȍ‚jơơ‚!ƒ Üƥƒƥƶhu ‡‚jǴ‡džĂ NJKjǴ‡džĂ NJkƧǴơơĂ ƵƒƧƶ‚!ƒ ƥ!ǴP!ƒ (LJȍȍƥƒƧƶ‚!ƒĂ ƵƒƧƶ‚!ƒ ƧdžƧ) ‡Ü̈ƞƥ ƧnjIjĂ NJÜ̈ƶ5 Ǵdž Ї!ƒ ǴIjkƧ‡ƒȒhu ƥĂƶȍ ƥĂ‚D LJǴ5ĂƱ LJdž !Þ‡Ü̈ƞƥĂ ƥƒƥƶhuhu Ă‡ŬĂNj

Ї‖hukǫ Ƨȍƛ‡!ƒ ǴNjƧȍƹĂ IƥȍȚ‚!ƒ IjȒNj LJǫ ǫȍƧǴk!ƒ ƧĂȚƶ ƧhuƵ ǴnjhuơǴȚ ƥ̈PkĂ Üƥ!ǴP Ȏ5 (LJĂǵ̈‚ȍǫ ї ƧȍȒ) IƧ‡5 LJǫ .‡hupǴƶkdž!ƒ ‡ȍƱUƒ!ƒ LJD LJdž Ƶ̈ƱǴjk Ü̈ƥȍƥơk ýǴƞdž!ƒ ƒȒNj ǫȍƧǴk!ƒ LJdž ŵƲƧƞ KƧǴȚ Ü‡Ăȍƥơ!ƒ ‡ȍƥŪƒ .IjȒNj ‡ȍƒƧ!ƒ ǴIjkhuIơ! ȎƞĂ!ĂȍƥȍŪƒĂ ȎƒǴȍ‚!ƒ ‡ƱhukƧdž ‡ȍƥŪƒ ‡ȍƱUƒ!ƒ LJD Ü̈Ơơ ăƧȍ ĂNjĂ Ї̈Ƶ ‡ȍƞĂ!ĂȍƥȍŪƒ DžȍI!ƒĂ ‡ȍƒǴȍ‚!ƒ KǴƶǴƒ!ƒ IƧǴơơĂ Ї̈Ƶ ƥƶkƶk ƧĂdžŪƒ IjȒNj ý‡ Ü‡ȍƶƵƒƥhuǫ Ăƒ ƒ ǴI!ƒ Ăƒ ȎƒƒĂƧ!ƒ ĂD ƧƵǴT!ƒ :LJǴLj5!ƒ LJƒ yȍƱk‚ȍ ǴLjdž LJdž5 Ü‖!Ȓ Ƨȍƹ Ăƒ ȎơƱ‚dž!ƒ ĂÜhuǴhu ĂD ÜKdž‡ơ DžUǴj ƧǴƶTD ‡ȍ!Ǵdžƞ Ȏƹ̈ȍ ȲǴȍ‚!ƒ Ăƒ ї ƧNjƒĂƞ!ƒ Ăƒ ÜƧƒĂÜ̈ȍƒ ÜƒƥĂƧĂȍ‚Ij ƶ‚ĂȍƱ ї ƥƶ‚ĂD ÜȎkǴȍhu!ƒ ȲǴNjĂ!ƒ ƥhuƵ Ăƒ ..ǴȍƞĂ!ĂȍƥȍŪƒ Ăƒ ‡‚ǴȍƱ!ƒ Ǵnj!ĂǴƱk ăĂƵƥhu ‡Ü̈ƞƥ½ IƥȍȚp LJdž ýƶƞ‚Ij LJƒ yȍƱk‚Ij ýNjĂ ї ƥnjdž ƥdžơdž Ƨhu‡Ūƒ ȲƧƶ!ƒ ƧƵǴT! -ƧȍP!ƒ ƒ ǴP Ȏ‚ǴdžĂƧ ȲǴƞƵǫ IƥȍȚp Ü ї ƧNjƒĂƞ!ƒ ƧnjIj ȲǴȍ‚Ijƒ LJƵ ƧƵǴT!ƒ ǴnjȍƱ ‡ ƥơǩȍ ‡Ü̈ƞƥhu LJƒ LJĂƥ NJÜ̈ȍPƱjĂ NJƱǴƱ‚ơĂ NJƞƒĂdžDĂ ‡Ü̈ƞƥ Ü ї ƧNjƒĂƞ!ƒ NJTǴƵ Ȏ‚ǴȍƱ yƥƒĂhu ‖!Ȓ ƱhuƧIj ƱƒƧƶ!ƒ IƥȍȚ‚!ƒ IjȒNj Ȏ5 NJ!ŭP LJdž ȲƱǴPĂ Ї̈Ƶ ĂNjĂ Ü̈ƥȍƞdž ŴPȍƧƶkĂ IƧǴơơĂ Ŵƶ‚T LJdž Ǵnjƶƶhu IƥȍȚp !ÞKƒƧkdžĂÜ̈ȍ‡!ƒ Ƨ‚Ücǵ ƥƶhu Ƨơ‚Ț!ƒ ăƥơǫ ǴnjkƧTIjĂ Üƥƒƥƶhu Ї!ƒ ƵƒƧhu DžǴƵ ƥĂ‚Ūƒ ƱǴhuT 8) Ȳŭ‚Ijƒ ýhup ‡ȍpƒƧƶ‚!ƒ IjȒNj LJ‡k Dž!D ..DžǴȍƒ ‡ƶhuƧD Ăƒ ‡ƶŭƶhu (1963 ‡huƧƶ!ƒĂ ÜȎ‚ǴȍƱ!ƒ Dž!ŪǴhu ‡ơ5ǴƱ!ƒ IƥȍȚ‚!ƒ ǫȍƧǴk Ї̈Ƶ ЇTPk LJ‡k Dž!D ÜƧƵǴT̈!! ‡ȍƱ‚jơơ‚!ƒ Üƥƒƥƶhu ‡‚jǴ‡džĂ NJKjǴ‡džĂ NJkƧǴơơĂ ƵƒƧƶ‚!ƒ ƥ!ǴP!ƒ (LJȍȍƥƒƧƶ‚!ƒĂ ƵƒƧƶ‚!ƒ ƧdžƧ) ‡Ü̈ƞƥ ƧnjIjĂ NJÜ̈ƶ5 Ǵdž Ї!ƒ ǴIjkƧ‡ƒȒhu ƥĂƶȍ ƥĂ‚D LJǴ5ĂƱ LJdž !Þ‡Ü̈ƞƥĂ ƥƒƥƶhuhu Ă‡ŬĂNj

ƀƒđŁlj üŃƷ Ûƒƣ ŲŨŒ Ĭ ƷƷ ƀŭĭŲŃŋjlŃŋĭŭƣĭŒŃŋ ƀŭĭƨƒĭƨ Ƙ£ƥ‡Ł£ Ĭ ƷƷ ƥŃŋĭƤŲŁŁ£ ŁĭƤlj üƀƀŽŁŁ Ł£ƥ ƤDŽ Ăđŷ‡ŽĞ ƣŃŋŲŁŃŋ ŃŋŁlj üŁŋŃŋ ÝĬĞƥŷŁŁ£ ĬĞƣƣŨŒ DŽŽ ăƥŲĭĭ ƒŽ ƒĞƨĞ ÛĬƨƒĭƨŁŁ£ Ƹ ƨŃŋŽŁŁ£ !ÝŒƤƒŽ !£ ƀŭĭŽŃŋĭŭŁŁ£ ŲƒĭƤŁŁ£ Ĭ ƷƷ Ł ƒĭŭŁƒŁ‡£

ĭ D ÜÖƀƥŪƒ ĞŁŋĭƨƨĞk ĞŁŋĭƨ‡Ĭk Ğđž ƒŘƒ ‡ŁŏŁĭƨ - ŘŁŋđž ‡ŏƀĞƨz!ƒ ĞŁŋĭƨƷŋŽƀ ÜŲƥD LŋđŽ ĞŁŋĭ!ƒ ý Ĭ Ă Ğđž Ů Ųƥ Ū ƒŘŃŋ ĞŁŋƥŋĂ! Ü‡đžŏƥŁ!ƒ ŋĭƨĂĬ Ž ĂŃŋĭĂ ÜŲƥ Ū YƒĂŁŋĭ LŋđŽ ŵƥƨƒĂ ŴŁŋĂ! Ůę ƨƨzŏ ÖƀƥŪƒ ĞŁŋĭPŏƨĞk NŋŽđžNŋĭ ƥŁ5 ƨĂŁŋ!ƒ Ğđžƒ .(ƨzT!ƒ) ĭ Ř!ƒ ÜÖŽŃŋĭĞŋ!ƒ ƨĬ z!ƒ Ö5 ‡ĬĞP ÜDžŏƥŁ!ƒ LŋĭŁ! Ü‡ŏđžŭ ŁŁŪƒ ŁĂŽƥ!ƒ ƨĂŋŋUƀ NŋĭkŏĞŋŋŁŋĭ Ƙ5ƨŽ LŋŏŁđžPĂ ‡Ƒđžƀ ƨƥŁkĂ Ü‡!Ănŋŋđž KŽŲ Nŋĭkŏƒƥƀ ƨĂƨzđž ĂŃŋ Ğđž‡ ƨĂŁŋ!ƒĂ .DžŭŁŁŪƒ ýƀp ŴđžĞĞŽ Ů ƒŘŃŋĂ Ü ĭ ƥĞŽ ƨĂŁŋ :ýĂŁŪƒ :Lŋđƀƨư ĬŽŽ Ÿƨư!ƒ Ğđžƒ .ŴŏƥĞŽ Ŵđžŭ‡ ŋƨĞƀkŽĞƀ ÜŃŋ! ‡đžŏp ΣĞŋŋŁŪƒ NŋŁŋđž KzŁŋĬ ĭ Ř!ƒ Ănŋ5 :ŎŁĞĂ!ƒ ĭ Ř!ƒ ÜÖŁŋ5!ƒ ƨĂŁŋ!ƒĂ .ƥzƀ Ğđž Ö5 ‡ŏƀƥŁŪƒ (LŋĞnŋ‡!ƒ yŋŁ)Ă (ýĞĂđžŁŪƒ Ă Dž‡ơ!Ğƀ) ĬŽŽŋŋŏ Ğnŋư zƀ ĞŁŋŏ!ę KŽĬ Ĭ Ă Ŏk!ƒ ÜKĞƀĞĞĞĬP!ƒ Ư zƀĂ ÜĞnŋĭkŏƀơĂ Ğnŋpƥ Ĭ Ö5 ŁĬ T ƒŘŃŋ Ö5Ă Ü‡nŋ5ĞĬđž Ŋ5ơ!ƒ ‡ŏŁĞ‡đžƒ NŋŏĬ5 ƨ5Ăkk ƨzT!Ğ‡ Ĭ ŏ! ĞnŋŁŋŪ ÜƨPĉ Ĭ!ƒ ƨ Ĭ Ž LŋđžĂ ÜƨPĉ Ĭ!ƒ ýŏŋ LŋđŽ Ơ5 Ĭ kŁŋ LŋŏơĂ .ÖŽŃŋĞŋ!ƒ ƨ Ĭ z!ƒ Ö5 ‡ Ĭ ĞPĂ DžŲzđž ƥŋŁŋ Ü‡ŏŽŽŁ!ƒ NŋŋŘĞđžŁŋ LŋđŽ ĞŁŋŏ!ƒ ý Ĭ Ă Ğđž NŋkĞŏơ ĞĞĞ ư p Ń!Ğzk ýĞĂđžDĂ Dž‡ơ LŋđŽ Nŋ5 Ğđž ĂNŋ ĞđžĂ .‡ŏŽŽŁ Džƒ KŁĞ‡ ‡ŏƀĞŋŏƒ Ü‡ŏđžĂŏ!ƒ Ÿ Łơ ƨŏƷkk Ů ĞnŋŁŋƒ ýĞĂđžŪƒ ŋĭŘŃŋ Ö5 Ł ƥĞ Ĭ K!ƒƨ Ğđž ‡ŽĂđžŪƒ ŋĭŘŃŋ LŋđžĂ ÜĞnŋŽFĞp ƥŏƨŏ Ğđž LŋĭĂ ƨơ ƨơ!ƒ½ Dznŋ!Ăƥ ƒŘŃŋ ĞŁŋđžĂŏ Ĭ!ƒ ‡ŏơ ŪĂ ‡zŋzŋ yđžŁƒ½ :Ł!Ř‡Ă .-ƨư!ƒ NŋŁđž DžĂŽŲđž!ƒ ƨ Ĭ ŁD Ă!½ :½ ýĂđžĂ -ĞŋơƱ ăƨD .-DžĂŽđž ĞŁŋ5 Ł ƀŏ Dž!**

ŎŁŋƷk Ů ÜŎƒƒĂƨ!ƒ ‡ Ĭ ĞPĂ ÜŎƀƥŪƒ ŲĞƱP!ƒ Lŋĭƒƒƀ ýƀ ÜŎŁĞŏŁ!ƒ ŁŁ ĭ ƨ‡ƨ!ƒ ŲŁĞŋ!ƒ Ʊ5 ‡ŏƀƨz!ƒ ‡ŏƒĂƨ!ƒ½ ŲĞ‡ Ł ơ ÜĞŏŋĂ!ĂŏƥŏŪƒ Ŏ5 Ĭ ŋkk Ů -ĞŏŋĂ!ĂŏƥŏŪƒĂ ƥƒĂ!ƒ Lŋŏƀƀƀ

ljǵη!ƒ ĭ ĂŘ ŧŏǵdžoʼhu Ĭ Ʊoʼŏ LJDĂ ÜKƒCǵƱz!ƒĂ .ýǵdž!ƒĂ ŧƱüǀ!ƒĂ ŘĂ5Lj!ƒĂ ǵnjljǵǀ!Ă ŧüŏhu!ƒ ƧƵǵT ɣljǵη Ĭ!ƒ LJ‡! LJD Ư5Ƨ ƧPć ƧƵǵT ǁǵljNj Üǵnjdžǀǵhu ƬƱǵLj!ƒ ÜǵǵTk ǵdžsŏ‡ NJ‡Ƨoʼk ÝÜŧüŏhu!ƒ ƥŏhu lƒƥD LJĂ‡ŏ LJǵ‡ ŵƧzT NJhu ƬƱLj!ƒ ŎNj ƥŏƧk ǵdžhu NJlƱljkĂ ŵƧoʼ LJĂ‡ŏ LJD ƧƵǵT!ƒ ƒŘNj ƧǵkPƒĂ ..ŵƧλLj Dƒ ŴƯ5ƒƧ ÜljƧƵǵtdž Ă NJüIƵĂ NJ‡ĂüǀĂ NJŏƱƧ Ŏ5 ƧƧhƱ LJdžĂ .ǵNjƥŏ!ǵlkĂ ǵnjkƒƥǵƵĂ ŧüŏhu!ƒ DžüƱ CƒƧzT ƥoʼƒ Üƥhuz!ƒ LJhu ŧ5ƱƱ CƒƧzT!ƒ CǵŬdNj ÜŎüNjǵη!ƒ ƧǀƵz!ƒ Ŏ5 lƧĂnjTdž!ƒ KǵlüƵzdž!ƒ LJŏLjƒĂp Ĭ üƵ LJŏƥƧdžkdž!ƒ ƧƧhƱ LJdž LJǵ‡ Ĭ Ř!ƒ LJƒ ƥƵhu ŧüŏhu!ƒĂ lƧǀŬƒ DžüƱ Ĭ üƵĂ Ü‡üŏhu!ƒ ŧpǵ5!ƒĂ ƧĂz!ƒĂ ÜƥƧTk!ƒĂ ŧhƧƵ!ƒ GdžnjLjdž ĬLjǵƵ ŧ5ƱƱ ýkldž LJǵ‡Ă .NJüKldžhu KnjkLjƒĂ ÜLJǵdžƧoʼ!ƒĂ LJdž NJloʼhu ƧƥǀT DžƒƥƵŬǵhu Dž‡oʼ LJƵ lƧǵhƵ DžnjKǵŏǵTĂĂ NJKüŏhup KĂ‡ǀ ýU Ŏ5 ÜƧFǵη Dž‡ǵoʼ .Ŏǀǵlƒ ýǵoʼ!ƒ ƒŘNj Ĭ!ƒ NJkü ǀĂƒ Ŏk!ƒ ÜNJhu DžnjüƥƒĂ ÜŵLjǀ CƒƧzT!ƒ ŧ ƥoʼƒ LJdž ŧ5ƱƱ LJǵ‡Ă ǁ!Ř! Ü‡Ljǀ LJŏƧTz!ƒ LJhƒ ĂNjĂ ýkp ƥl5 ÜŵƧdžƵ .LJŏƧTz!ƒ LJhƒ NJ! ýǵlŏ lDƧη!ƒ ƧNjǵU ÜŵŏĂp ŵhǵT ŧ5ƱƱ ĂhD LJǵ‡Ă ǵ5Ʊ ŧ5ƱƱ ǁƧkĂ KǵdžƥpĂ ÜDžƒƥpŬƒĂ NJdžǀƒ ƧPć ŵLjhƒ ŧ5ƱƱ ŏƱ ǁƧk ǵdž‡ ÜŵƧŏƱǀ ŧlüzdž Ŏ5 NJKLjhƒ Ƨ‡ŘĂ ljƧ‡Ř ƥƧĂ ƥpĂ (ƥhuzdž) :ŧ5ƱƱ

NJüNjD GLjD ǵdžhu ŎLjŏƵzLjǵ5 Kdž ƒŘǵ ƥhuzdž ŧLjhƒ Gŏ ɣŏη!ƒ ǵüƵ ŎlTĂ

Ŏ5 ǵNjƧ‡Ř ƥpĂ (lƥƧĂ) ǵnjdžǀƒ ŧ5ƱƱ DžDĂ :ŴƯŏƒ ljƧzT

Dž‡ŏ5 lƥƧĂ ƬoʼhU LJĂƧULjk ǵdž

ɣŏƱ lƥƧĂ ƱNjƧĂ LJĂLjhu!ƒ ƧǀT

ljƧŏǀT DžŏUz!ƒ ƧdžŬƒ ŧ zhŏ ƥp Ĭ!ǵ ŧoʼŏƧT KƒƧǵTƒ ŧüdžŬƒ ljŘNj Ŏ5Ă Ƨŏhuzk!ƒĂ ÜǵnjI ǵnjTŏPTkĂ ÜLJǵǀLjŬƒ lǵLjǵzdž ƧλLj!ƒ ýŭP LJdž Ĭ D .ŧüdžŬƒ ýŭP LJdž ǵnjLjƵ LJƵ ƵpƒĂdž!ƒĂ Əƥǵhudž!ƒ ɣǵoʼTƒ Ƨhuzŏ ŎLjs!ƒ .ŧŏpŭPŬƒĂ ŧŏLjǵǀLjŬƒ DžnjFƥǵhudžĂ Džnjsƥƒ Ădž

DžlĭĬ !llc .hŭĭƥkdž ƷŧŧĞĞ Ƶ‡yŧĭĭ Ljŧƥlp FDŽ * ƥqlllŬc NjljNj Ûƒƥyllc DžcNjĭĭq NjljNj Ûƥy'ǀllc hŭĭƏqǵDŽllc ƥYƒǀllc Ʒ5cNjDŽ DžY ƥĭǵyŧllc Ĭ‡ Ʒllƒqŧ Ʒ5cNjDŽ Ljĭĭqll l dƒl Džc ÛhŭĭƨƒĭƨllcNj hŭĭYƒDŽŧlllc Njc hŭĭ‡ǵ5 l dƒl hUʼ‡ƨ ăc ÛhUʼ‡ƨllc !ÝĬ‡ljƒllllc ƥTyllc Ĭ‡ hUTƒqlNj Ûhŭĭƨƒĭƨ Njc

ŧüŏhu!ƒĂ ƧƵǵT!ƒ LJŏhu ŧpŭz!ǵ5 ÜOʼŏoʼƒ ƒŘNj - ŧüŏhu!ƒ KLjǵ‡Ă Üŧoʼƒ ŧoʼŏƧT KLjǵ‡ LJŏhu LJdž ƧƵǵT ƧƧhu Gdž ƒŘǵ ýskoʼkĂ Jnjkhuk Ƨhuzdž!ƒĂ ǵnjdžǀǵhu ƬƱǵLj!ƒ ĂNj LJĂ‡ŏ! ÜǵnjFǵLjhuD ÜǵNjƥŏ!ǵlkĂ ǵnj5ƒƧƵDĂ ǵnjLjŏLjƒĂpĂ ǵnjkǀǵŏǀ LJƵ ÜDžNjƧPǵsdžĂ ǵnjFǵLjhuƒ DžƧ‡ LJƵ Ƨhuzdž!ƒ ǁ!Ř‡Ă ǵnjdžǵŏDĂ ǵnjkƒƧǵTkLjƒĂ ǵnjpĂloʼ LJƵ yƱƥdž!ƒĂ YǵƱkǀƒ ýNj ÜƧƵǵT ƒŘ‡Nj ýλdž LJ‡! .ŧŏdžƒƥ!ƒ ýNjĂ ÞŬ Džƒ ŧüŏhu!ƒ ydžknjdž lǵŏoʼ! ǁƧƱdŏ LJƒ ǁĂŏTĂ DžĂl!ƒ CǵnjηĂ ŎuʼƧŏ LJƒ YǵƱkǀƒ !Þŧüŏhu!ƒ

ýƒƱǀ!ƒ LJdž ýĂŬƒ ƧƱT!ƒ LJƵ ŧhǵηŬƒ ŎLjǵλ!ƒ ƧƱT!ƒ LJƵ ŧhǵηŬƒ ǵdžƒ .ŭhu LJĂ‡kǀ LJǵhƒĂη!ƒĂ ÞDžƵLjhu LJĂ‡kǀ5 ÜýƒƱǀ!ƒ LJdž LJƒƧhuzŏĂ Üŧüŏhu!ƒ ŧǀǵŏǀ ŧdžƥP Ŏ5 LJǵhǀŏ ÜǵnjLjĂƥhu Džƒ NJKƵǵLjlhu CƒĂǀ ƧƵǵT!ƒ ǵuʼƧ LJƵ ŧüŏhuüI NJlüdžkĂ NJKŏƨǵnjkLjǵhu DžD NJpƥǀhu CƒĂǀĂ ŧoʼhu lƧFǵη!ƒ ǵnjLjŏLjƒĂpĂ ǵNjƥŏ!ǵlkĂ ǵnjkƒƥǵƵĂ ÜƧƵǵT!ƒ ƒŘnj! ŧhǀLj!ǵhu Džnjdž!ƒ CŎT!ƒ .ydžknjdž!ƒ ŧüŏhu!ƒ CǵLjhƒ LJŏhu ŧpĂdžƧdž ŧLjǵ‡dž ŧloʼŏ LJD ĂNj KƒƨǵŏkdžŬƒ ýuʼ5ahu Ĭ Ʊoʼŏ Üǵnj'PĂŏTĂ

ƳhƬk ƇƓdžƥ!ƒ NJ! ýƱk Ǐkơ

ýƒƒĂ Ôơ LJöhu ƧƷƵ DžǈƱ!ƒĂ

ƳǈƷk ƓöƓLjdž!ƒ Ǥnjöpƥ]k -Ƨ‡h½

NJdžƓdžƵƷ ƥnĂ LJöơ ƓNjƥƬLjƒ ƘƓöhŬƒ ljRNj (lƥƷĂ) NJdžŬ Ƕlơ LJĂhƬkƷöĂ ÜNJLjĂdžǈƱöö Ƨơ ƒĂƵLjdžĂ ÜNJöhƱ ýƓdž ƒĂdž]lö LJƒ ƒĂhƒ Ɍǫ ljƷƵƓTdž ƘǈƵƒĂ ÜNJ]ƷLj ƘƷƓƷ NJLjdž NJdžƱ Ƨh‡öĂ ĂdžLjö DžǈƱ!Ɠhu ljƷĂƵT ƥphĂ ÜNJköƷƵƓTĂ LJdž Ô!ƓP!ƒ ÜƴTn!Ɠhu ƐǈkdžƱ!ƒ ƴpƒĂ!ƒ ƒRNj Ƈƒƨǫ .ƬĂlơ!ƒ lƓƵƒƷdžĂ Ü‡!ƒpƵ!ƒ

ÜLJööǈNjƓn!ƒ Ƈƒƨ!ƒ LJdž LJƓkƷƒƓƓƱ ǁƓLjNjĂ ǤnjkƒpƓƵĂ ‡ǈöhƱ!ƒ Ƨöơ DžnjöǈƵ ƴpĂ LJöƦ!ƒ OƒƒƨT LJĂǈλdžö Ƈƒ!ƨT ƇǈĐdNjĂ ÜƓNjpö!ƓlkĂ lƷöơn!ƒ Ô5 ÔǈhƱ!ƒ ƴdžknždž!ƒ LJdž ‡ƨ]ƒĂ ‡ƷƒƓƱ) :ƓdžNj ÜLJƓkƷƒƓƱ!ƒ LJƓkƓNjĂ .‡öhƱƨ!ƒ lƷkLjƵ :ƓnjƒƒƨT ƨƨhƒ LJdžĂ (ƴƨ!ƒ ‡hƨƥƒ ÜÔdžǈ]!ƒ ‡hpLj LJhu Ƨ6ƷPĂ ÜÔ]hƨ!ƒ pƒpT LJhu LJhu ǁöǈ]!ƒ ÜÔdžǈ]!ƒ ƴƓhơ!ƒ LJhu ƨödžƵ ĂhƱD .ƱöƨƵdž Ôhƒ LJhƒ ‡hlƵ LJhu DžƓTNjĂ Ü‡‡ǈ]!ƒ ǁƨpƒ LJdždž ǐD ÜWdžƨƴPdž LJƓ‡ ƒRNj DžƓTNjĂ LJhu ŸƒpƵ DžnjLjdžĂ ÜNJdžǔ]ƨ LJǈƵDĂ ÜDžǔ]Ůƒ ‡hƨƥƒ) LJdžĂ .ǏƷĂŬƒ ÔƱD LJhu ƨödžƵĂ ÜDžƨƓơ ăƨ5LjT!ƒĂ ÜWƨT Ʊhak :LJööǈNjƓn!ƒ (ƴƨ!ƒ ‡öLjƓλ!ƒ ‡5ƒƓƱ!ƒ Ƈƒƨ!ƒ LJdž ƓdžNjĂ Ü ǐpƨŬƒ .(ǁö!Ɠƨ]!ƒ Ƈƒƨ!ƒ)

LJdž Džnj!ƓλdžDĂ Ƈƒƨ!ƒ ƇŬđNj LJƓ‡ ƥpĂ ƨöödžk!ƒ YƒĂLjƒ ǏkT LJĂLjƓƨö ÜƇƒƨ!ƒ ƨöƐ DžnjkƨThu LJĂ! ƴhƨhu ÜƨöƓk!ƒĂ ţ ödžnjk!ƒĂ ƘƓdžƒ) Ăƒ ƘƓöThơ DžnjkƓnjdžƒ LJŬĂ Ü(ƇƒpĂ]!ƒ) Ü(LJöp!Ădž!ƒ) ùhu LJĂdž]ö ƇŬđNjĂ (pĂ] ÜDžnj! DžnjkĂhƱhu DžNjđƓhƱ Ƨ6kƨö Ŭ LJĂp!Ădž!ƒĂ ÜƓnjö!ƨ DžnjhƱƓ]kLjƓhu ‡ǈöhƱ!ƒ Ƨ6kƨk Ŭ Ɠdž‡ ‡öƨƓdžknƒ ‡LjƓ‡dž ŬĂ ÜDžnj! ƧĂlơ ŭ5 ǁ!ƦĂ

Ɠdž Ůhu!Ɠƥ Ă ÜƓnjö5 LJĂTöƨö Ôk!ƒ ‡Föhu!ƒ Ô5 ýhŬƒ ÔƨƷĂ ÜƘĂöhu!ƒ ‡džpP Ô5 LJĂdžpPk]ö LJhu lƷkLjƨ) ýƨƷö LJƓ‡ Ɠdž‡ ÜƓnjhŬơĂ ÜDžƓLjƥŬƒĂ LJdž ljƷöƨ‡ ŮTdžnjdž ýU! NJkƨƓƓnT ŬĂ!Ă (pƒpT Ƨ6kƨƒ Ɠdž LJƓƨ]lƷkLjƨ LJ‡!Ă Ü(‡hƷƥŬƒ) Ô5 Ƴh]!ƒ LJƓ‡Ă NJkƨƓƓnTĂ NJk!Ɠ]h! ljĂhD NJhu ǏŬƨ ƒĂƷƓƥƒ ƴƷƨ!ƒ Ƈöơƒ Ư'ƨhu LJƒ ǁ!Ɍ ÜLJĂö]hƨ!ƒ DžnjƨhK5 ÜDžnjLjdž ƒĂhƓƬ ƫ5 Ü∑hƨ Ôljhu NJ! ýƓl5 lƷkLjƨ DžnjLjöhĂ ÜDžNjĂŬkƓl5 ÜDžnjpĂlơ!Ă LJ]ơö Ů ƥhƨ!ƒ :NJöŬƨ ƥƷ5 ÜlƷkljƨ Göö Ƨ‡ :ljĂhD NJ! ýƓl5 ÜƷƬ!ƒĂ ƴŭơ!ƒ LJ]ơö GdžLjƒ ÜƷ‡!ƒ ƇŭhƱ ǏŬhƒĂ ÜýƘƓpĂ Ƨ‡5 ÜƷơ ƘLjDĂ Ƨ‡ :ljĂhƒ Ü‡džöLjƨ!ƒ LJdž Džnjöpöƒ Ô5 Gdž ƦlLjk]ƒĂ ÜŬLj]ơ -‡ŬhƨŬ½ ŬĂƨk DžĂ ǁ!Ɍ ƥƨhu ljĂhƒ ljƓƨƥ5 LJdž ŬƨĂLjdždž LJƓ‡Ă Ü‡ŬöĂƱ lƷks! Ǥnjhơƒ Ôk!ƒ LJhƒĂ ƥhƨ NJLjŬ ÜNJdžƨ ‡Ljhƨ ÔNjĂ ÜƓnjLjdž ŬƒĂƨ!ƒ .ƇƒpĂ] -‡ƨ½ ĂD lƥhƨ

LJöƦ!ƒ Džnj5 ÜƇƒƨT!ƒ LJdž ‡öLjƓλ!ƒ ‡5ƒƓƱ!ƒ Gdžƒ Ǥnjk]öö]Ă ‡ǈöhƱ!ƒ LJöLjƒĂp ǏŬƨ ƒĂpƨdžk DžnjLjĂdž]ö ƒĂLjƓ‡ LJöƦ!ƒĂ ÜƇƒƨ!ƒ Ƈƒƨƒ ‡öƨöơk!ƒ ƨ!ƒ ÔNj ‡‡ƨƬ!ƒ LJƒ Ʀƒ (ǁö!Ɠƨ]!Ɠhu) Ôk!ƒĂ Ü ǐĂ]ƨ!ƒ ƓNjƓLjƨdž Ô5 ƨĂn!ƒĂ ƨĂƨ!ƒĂ ‡]ƒĂ ‡F5 ǏŬƨ ƬŬƱö ŬơŭƱ]ƒ ƘƨƓƬ pƥĂ ÜÔŬNjƓn!ƒ ƨ]Ƭƨƨƨ

ŮĂ ƨŏŏdžk!ƒ Ư ƽƨk Ŏk!ƒ Ü ăƨƽĵT!ƒ ƭƽ ţŮƽ ƨƵĞT!ƒ ĂNjĂ ÜĞnjŏŮƵ KĂ‡ţ!ƒĂ ƭĵĞNjŮƒ ýhuIk ÜýŮŘŮƒ Ư ƽƨŏ ĭ Ř!ƒ YĞŋT!ƒ Ĭ ƽƽ!ƒĂ ƨƨĞhu!ƒ ƭŭŏhuI!ƒ DžŮU LJƵ ŵpŏƵhu Ĭ ƽĵdž NJ! ƨĞkPƒ II!Ř!
:NJ!Ăp LJdž ŴpŭŎĵƒ
ƨƨdžƒ ĬŮƵ ƽŏư Ư ƨŮƒ Ŏ5 Ğdž II ƨdžƵ!
ýIƵŏ ĂNjĂ ŴhuNjƒƨ Ăƒ Ŵhuƒƨ ăƨţ
:NJ!Ăp II!Ř‡Ă
ăŘŮƒ LJƵ DžŏƨŮ! ăăĵdž Ư ƨŮƒ Ŏ5Ă
ýƨƵkdž Ĭ Ů!ƒ ƨĞP LJdž! Ğnjŏ5Ă
Σ ƽĵ!ƒ DžŏƨŮ‡ LJƒ ăƨŏ LJĞ‡ ăƨƽĵT!ƒ LJƒ Řţ
LJƒ LJƵ NJhu ƥƵhŏ Ğdž Ư ƨŮƒ Ŏ5 ýIĵk!ƒ Ŏ5 ƥŋŏ
.ăŘŮƒ NJIoŮŏ LJƒ Ăƒ ÜDžŏư!ƒ ýdžoŏ
ŎŮNjĞŋ!ƒ ƨŢƵ!ƒ Ŏ5 ăƨƽĵT!ƒ NJ!ĂIŏ Ğdž LJƒ
ŵƨŏλ‡5 ÜƭĵNjƒƨ!ƒ IĞŏo!ƒ Ŏ5 KƒƨŏhuƵk NJ! ƥŋĵ
ydžI!ƒ ƭţĞŏţ Ychuţhu DžnjĵĞŎĂƒ ƒĂƨƥĞƨ Ğdž
yư Pŏ Ů LJdž ƭoŕhu ΣĞdžk Ŏk!ƒ YĞNjƨŮƒĂ
ÜĞnjdžţĞhu ŴIŎĞĵ LJĂ‡ŏ Ů LJdžĂ Ü‡ŎŮţ!ƒ Iƥƨ Ů
Ğnjĵƒ Ğdž‡ ĞnjkƒƨĞŋĵƒĂ Ğnjkƒƨ Ğ ŢĵƒĂ LJƵ ŵhuƵdžĂ
ƭţĞŏţ LJdž ƭŭŏhuI!ƒ NJţƨĞdžk KĵĞ‡ Ğdž Σ ƨĞdžk
.ăƨƽĵT!ƒ ƨ‡Řŏ Ğdž‡ Yŏƨƨk!ƒĂ YŏNjƨk!ƒ
ƨ pƒĂdž!Ğhu ƨƒƨkƵŮƒĂ ƭţĞŏţ!ƒ IƨŘhu LJƵ5 ŵŘƒ
ƨƥĞhudž!ƒĂ ƭdžƒƨ‡!ƒ ĬŮƵ ƒ ƨo!ƒĂ ăƨƨ!ƒĂ
ƭŏhuƥƒ ƭŭdžŋ ýĂƒ Ŏ5 ƭƵĂƨƨdž KĵĞ‡ ƭŏkĞŏo!ƒ
ƒŘ‡NjĂ Ŵŏĵƽĵ5 ŵƨλĞĵ Dƒƒ LJĞ‡ ŵƨƵĞT YŏƥŮƒ Ğnj!Ğp
YƒƥhuŮƒ ĭ Řƨŏ ŎţĞŏţ!ƒ ƨ pĂdž!ƒ ƒŘNj ƥkdžƒ
ƨĂŢƵhu ŵƨĂƨdž ŎŮNjĞŋ!ƒ ƨŢƵ!ƒ Řĵdž ŎhuƥŮƒ
ĞĵƨĞŢ!ƒ NJŋŘĂdžĵ LJĞ‡ ĭ Ř!ƒĂ ƭŏdžŭţŮƒ ƭ!Ăƥ!ƒ
Ü ĭ ĂdžŮƒ ƨŢƵ!ƒ Ŏ5 ƥŏƨ LJhu Kŏdž‡!ƒ ƨƵĞT!ƒ
Ŵƨ5ƒpdž LJĞ‡ ĭ Ř!ƒ (KĞŏdžTĞnj!ƒ) LJƒĂŏƥ YŏĞŢ
ƭ5ŭP!ƒ Ŏ5 DžnjkŏIoĂ ÜKŏhu!ƒ ýĞ LJƵ ĞƵĞŋT
ƨĞŢĵŮƒĂ ýƥƵ!Ğhu ƭŏdžŭţŮƒ) ƭ!Ăƥ!ƒ Dž‡ŏĂ
NJ5pƒĂdžĂ NJFƒƨĞ LJƵ ƨhuƵŏ ŴƵĞŋT LJĞ‡ ƥpĂ
ĞnjFƒƨƵƵĞTĂ ÜĞNjƥŏ!ĞIkĂ Ğnjkƒƥ ĞƵĞĂ ƭŭŏhuI!ƒ ƭţĞŏţ
.Ğnjdžţ Ğhu LJŏIŎĞĵ!ƒ
ƭhuƨƨ) Ư ƨhu ƭ‡ŭƵŢ!ƒ ƥƨdžk Ĭ!ƒ DžưĵƒƥpĂ
ăƨƽĵT!ƒ :DžnjkdžƥIdž Ŏ5 LJĞ‡Ă Ü(ýƨƵƵ!ƒ
ƨƨhuƒ LJdž LJĞ‡ Ğdž‡ Ü‡‡ŭţ!ƒ LJhu II ŏŮţ!ƒĂ
ÜƥƨĂ!ƒ LJhu IĂƨƵ :II ŏ!ĞƵŢ!ƒ Ĉƒƨ‡T!ƒ
DžNjƨŏƨĂ ÜŵƨT ŎhuakĂ ÜŠƒƨhu LJhu ĂƨdžƵĂ
.ƨŏλ‡!ƒ
LJŏƥƨdžkdž!ƒ ĈŮđNj ĬŮƵ ýFĞhuI!ƒ ƥƨ LJĞ‡ ƥpĂ
ţ ŏdžnjk!ƒĂ ƨĞIkoŮƒ LJdž ŵƥŏƨdž II ŏ!ĞƵŢ!ƒ LJdž
LJĞưoƒ Ĭ!ƒ ƒĂƥĂƵŏ LJD ĂD ƭIoŭdž!ƒĂ
ĞnjĵŏĵƒĂI! YĂưP!ƒĂ ƭƵĞŎ!ƒ ƒĂĵŮƵŏĂ Ü‡ŭŏhuI!ƒ
.IƨFĞŋ!ƒ
ýưŏŏ ĂNjĂ ƭƵĞŋT!Ğhu II ĂŮƵŢ!ƒ ƨŏdžk ƥpĂ
II ŏ!ĞƵŢ!ƒ ĭ D Dznj5 ýŏ!Ř!ƒ ţ ŏƵ!ƒ ĬŮƵ KĂdž!ƒ
LJĂƨŏ ƒĂĵĞ‡ ýƥƒĂ!ƒ Ŏ5 .KĂdž!ƒ LJĂhuĞnjŏ Ů
ƨ‡Ř ƥpĂ ýR!ƒ IĞŏo LJdž IdŎĂ ƨ P KĂdž!ƒ
:ýĞƥ ĭ Ř!ƒ Ŏ!Řnj!ƒ ţ ƒƨP Ăhƒ ƭoƒƨŢ II!Ř
ƭ!ŘĂ DžƨƨhuĞŏo LJD ƭ5ĞPdž
DžƨƨŮƵ ĬŮƵ IĞŏo LJdž ƨŏP KĂdžŮ!Ă
ƭŭŏhuI!ƒ Ư ƽƨ ĞnjŮŋƒ LJdžĂ Ü‡ưĂƽƨdž ƭ!Ř!Ğ5
ĈƒƨIƽ!ƒ ĞnjFĞĵhuƒ ydž ýŮŘŮƒ ΣĞdžk Ŏk!ƒ
ƭŭdžĞƵdž DžnjŮdžĞƵk Dž!Ă (LJŏƥ!Ădž!ƒ) ƥĂţ!ƒ Ăƒ
IĞŏo!ƒ Ư ƽƨ! ƥƒƥƵkţ!ƒ ĬŮƵ ĂNjĂ Ü‡džŏƨ‡
NJţƽĵ NJk5ĞƵ ĭ Ř!ƒ ÜýR!Ğhu KŎhkƨƒ ƒRƒ ĞnjŮ‡
.DžNjĈƒƨI5 LJĂƨIkoŏ DžĂI! ΣFƽ5
LJŏŮkĞIdž!ƒ II ŏ!ĞƵŢ!ƒ ĈƒƨƵŢ!ƒ ƨƨhuƒ LJdžĂ
NJ! ĬƽĵdŽ Ĉƒƨo ŢĵƒĞĞĞPƒ ĭ Ř!ƒ (ăƨƽĵT!ƒ)
NJkƒƨUĵĂ ƭŢĞP!ƒ NJkƽţŮƵ Ŏ5 ƽŮŎĵŏ LJĞ‡Ă
ĵƨŏţk ydžkŋdž ýU Ŏ5 IĞŏo!ƒ ƭzŏhuŎ Ĭ!ƒ
ĞNjƥŏ!ĞIkĂ ĞnjkƒƥĞƵĂ ƭŭŏhuI!ƒ ĈƒĂNjƒ NJdž‡oƵĂ
LJdž DžNj LJŏR!ƒ ĞnjFĞĵhuƒ LJŏhu ĭ ĂĞţk Ů Ŏk!ƒ
ydž Ư ƨĞƵkŏ ĭ Ř!ƒ ƨdžŮƒ .IƥoƒĂ ƭŭŏhup

ýƒĭƒƬ5

ǤǒǦưpĂ ÜǦǒǦưp NJǒ5 LJƒ ƥlkƵƒ NJKƨ‡Ʀ ǤdƵ ý‡ llƨơǩ Ǒk!ƒ ǑNjĂ ÜYƥhudžǔ! ‡hƬLj!Ǧh ‡džnjdž ƳƨlkĂ ‡ǒƵƒƥhǔǑƒ NJKhƨƨnk ǑLjƷkĂ ljƨƵǦTdž KƥĂ!ƒ ƩƩLj Ǒ5Ă ÜƨƛǦ5 ƨƛ‡Đ NLjdž LJǒlǔkdž!ƒ ǒǦǒơLjǑƒ ƨĂƬƵ Ĭ!ƒ ǦLjƵƨnƨ ǤdƵ ƒƦƒ ǦLjLjǦ5 Ǒ5 ‡ƛƒƥơ!ƒĂ ƥǒƥnk!ƒ ‡‡ƨơ KlhƬ Ǒk!ƒ ĂNjĂ ƨƵǦT!ƒ LJƒ ǦLjƥnĂ! ‡ǒƥơ!ƒ ƨƬƵ!ƒ llǔk Ǒ5 ƳƥǑƒ ýǦnƵdž Ǒ5 ƥǒơĂ!ƒ Yƥhudž!ƒ NJǒ0ƨ LJƵ ĬǔPkĂ NJKǒƬPT ƥl5 ƥp lƨks!ƒ ljǦn!ƒĂ ‡ǒƵǔ!ƒ ĭĂƦ! ǔƵzhǦkĂ ǔƵzưǦP OhƬĎĂ NJ5Lj Ǒdžơǒ!Ă ǑĂƒ NJKTǒƵzdž LJdžđǒ! ÜýǦdž!ƒĂ Ƴ‡ơ ljǦƵzT ƨƬƵ5 Ǧnj! yhǒ Ǒk!ƒ ‡njn!ƒ ƳǔǒƵ CǦƛƨĂ ýƵksdž!ƒ Oǒƥdž!ƒĂ KǦh‡LjǦdž!ƒ ‡džƥP ǔǒĂLjƵdžĂ ǔǒƥǦdž Ǧnjhu ǒhkƨƒ Ǒk!ƒ KǦǒTPT!ƒ Ăƒ Oǒƥdž!ƒ Ăƒ CǦƛƨ!ƒ ƒRNj Ƽơk‡k KLjǦ‡ƒ CƒĂ‡ NJKhƨƨnk ƨƵǦT!ƒ ƥl5 llƒR LJǒơ ..NJlơk‡k Ǔ LJdž NJ5pƒĂdžĂ NJKǒTPT ƥl5 ǦdžǔĂdž Ü‡ǒƨĂƵzT!ƒ .Ǔ‡ƒ ƨpƒĂdž NJ! KLjǦ‡ LJƒ ÜlǦǒơ!ƒ ƨNjƥƨǒ YƒƥhǔǑƒ LJƒ ýĂl!ƒ yǒǒk‡Lj ǦLjNj LJdž ƨƵǦTdž!ƒ ƨƨơkkĂ ýlƵ!ƒ ƨƨơkǒ LJǒơ YƒƥhǔǑƒ LJ‡! .‡džǒƨ‡!ƒ lǦơ!ƒ ýhƬ LJdžđkĂ ƨpơLjǒ‡ NJLjǦ5 ‡ǒLjǦ‡LjǔǑƒ NJKǒưp ƥl5 ǤdƵ ƒRQ ǤdƵ ƒRNjĂ ÜOǒơT Ʃ‡ƵƵ!ƒĂ ǒǦǒơLjǑƒ ljǦnkǦh ǔƨT Ƶ ƨhkƵǒ ĭR!ƒ ÜǑǔNjǦn!ƒ ƨT‡Ƶ!ƒ NJKhƨƨƒ LJƵ ýƵǦLjkǒ Dž! NJLjǑ ÜƨƵTǔ! ‡hƬLj!Ǧh ǔǒhƨNjR ƨT‡Ƶ!ƒ ll!R‡Ă Üýǒǔp ýhƬp ǦLjǒƨ ǤdƵ‡ NJKdžƒƨ‡ ƨĂƨT ƨƵǦTǔ! NJLjdž KƨƨĂk ĭR!ƒ ÜǑƬǦhƵ!ƒ YƒƥhǔǑƒ ‡ǒƨơ NJǒ5 KƨƨĂk ǤdžǔĂdž ‡lƒǔ!ƒ lǦơ!ƒ ÜǑǔǔlƵ!ƒĂ ĭƨĂƵzT!ƒĂ ĭƨǦươ!ƒĂ ĭƨ‡ƨ!ƒ LJdž ‡džǔ‡!ƒ Ǒ5 Ǧdž ý‡hƬ ǔǒhƨNjR ǔƨT‡Ƶ LJǦ‡Ă .ĬLjƵdž DžǦ‡ơ Ƴưƨk ƨǦƵzTƒ LJdž DžƬLj Ǧdž ýǔǔP LJdž ƨ‡!Ǧh ljĂƨRơ Ǧdž ǔƨơĂ‡Ă Ü‡ǒdžD ǑLjhu ‡!Ăƥ NJƵǦ5ƥĂ NJƨpƒĂdž LJƵ ýPkǒ Dž! NJLj‡! NJǔƵzƨǒ ǤdžƵ Ĭ!ƒ ƨdžǔƒ NJhu ĬnjkLjƒ Ĭkơ DžTǦNj ǑLjhu LJƵ NJpƨơĂ NJ!ǦTĂƒ yǒƬlkĂ ýklǔ! ƯƨƵk LJƒ ƯƵhu ƨ‡Rk Ǧdž‡ ‡ǔnƥ ƨnjLj Ǒ5 ljƥǦdžƨ ƨRĂ .‡ǒhƨƵz!ƒ ƨƥǦTdž!ƒ

ƥqƟǦĭ Lj‡ƨĭưNj ƬƐqǦǔƐqƨ2ĭ DžĭƟ hĭNjFNJllƐNjƟǦ

Džƨllƨĭƥ‡ pǦƟǦ ưƟǔǦǦ pkĭqƟ üǔq DžDž * Ljll DžNjlĭ Džƨ ĬǦqƨ ƥĭƷ Njƨ ĬǦqƨ !ƒY ülƬǦ LjǦƟNj ƬĭƐ hĭƬ5 LjllNj ƳƒĭƟllƐ DžDž Ƹ5NjDž (ƳƒĭƟ‡ll Dž‡llƐ) Nj (Dž‡ll Dž‡llƐ) üqlƬll ƳqNjY (ƒqǔƐ Ĭƨ !ƐRllǔƐ) hĭƬ5 ƳqNjY pllPlNj lƒĭǦĭ‡ƨ Ĭƨ ĬǦƥyllƐ ƒqǔƐ FljqNJƬ Ĭ‡llƐ !YƥllPl ƨĭllƐ ..ĬƬƒDžllƐ Džƥ5llƐ lƒĭǦĭƳǦƨNj ƥyƬ DžƒlƐ bƐNjƨ ĬǦƨ ƬƐqǦƐ ǎƨ DžƐ DžưƐ - njƥqǔƐ DžNjǦ‡llƐ DžDž ƒDžljƐNjƨ NjƐ ƥǦǦ !Ɛ ƥYƒƬDžNj üNj5Y ƒNJǦDž !ƥ‡ƟĭƒDž hƬƒqNj DžƐ qǦ ǔNj hĭƬ5 Ljll DžNj‡ Džƨ qǦ ǔ ÛDžĭƥqǔƟƐ Ĭƨ ǎƥƬĭƒDž bƐRƨƒDž Ƹ5NjDžƬ LjǦƟƒƬll DžNjlĭ ƬDž‡ƬDžllƐ DžǦƐ) ƬqǦDžllƐ ƒNJƬĭƒĭ Ĭ‡llƐ ƳƒĭƟllƐ bƐƥƬ‡ll Dž‡ !llƐ ƬƐƳƒƨ lƥlP ƒDžlƨ (ƬƳǦƲ ƳhĭƬ5 (ƒƥyllƐ hǦƥ3Ɛ) ØǦ DžNjYqĭ DžĭPllƐ !NJ‡DžqƨDž Ĭƨ pĭllƒƳƬllƐ bƐƥƬll Dž‡ !llƐ hĭDžǔ) ƳqĭƬ5 ƒƟƒƬ njƥƨǔllƐ (ƒƥƥllƐ) üǔƲǔƐ Ă‡Y bƒlǦllƐ Dž‡lĭ !llƐ ƳhĭƬ5 (ƒƥyllƐ bƐƥƬ ƒNJǦ Ɵƨƨĭĭƨ Ĭ‡llƐ Ûlƒ DžqƨDžllƐ Ĭƨ Ĭƨ Dž‡ !llƐ ƳhĭƬ5 !ljqƟƒƬ5 hĭ‡ljƒƬllƐ Dž‡ !llƐNj !ƳhĭƬ5 (ƒƟllƐNj üƦllƐ) ƳqĭƬ5 (bƒƬllNJllƐ NjƐ ƥqƨllƐ NjƐ hƨƒDžƟllƐ) qƟƒƬ5 Ĭƨ

Ʊɜ£Ɲjll£ ǀ ǘǀ ǀ ǀ ɒž £Ɲj ǀ ƒƟǂ ɒžƝjŸǽǘǀ ǀ ǀ ll£

!Ɯɜǽǐ Ǔ LjllƝjɜǂ ƒɒž Ɒžć Ɲjlj Ûƒǽǀlj üɛƊɜll£ *
ÝǂŸƝjŸǽǀll£ ɒžŸŸǽǘǀ ǀ ǀ ll£ ǂŸƥɒʍǽ Ʊɒž

LJöölj̈ǔ‡T!ƒ LJƊ ƥlkƵƒ ÖLjLj̈Ü ÜOöo′T ƒRNj - yǽžkɳǽžǽ! ÖkǵöO′!ƒ yƥƒÄ!ƒ ƒÄTǵO′k ƥp ΣÄƵ!ƒ Kǔ‡Tǽž LJǽž NJö5 ǵǽž Ɣǂ ǂ NǀLjƵ ƒÄƥƵkƥƒÄ ǂöLj5 KǵǽžƒƵk!ƒÄ KƒƵǵöO′LjƒÄ KƒƥöǀƵkÄ .ǂ‡ǽǂnjk!ƒ Ǐ!ƒ ǐƥǽk ƥp KƒƵǽžǵǽžÄ ǂöƥǔPƊÄ ÖLj̈ǔ‡T!ƒ ljǵɳkǔƒ ÄNj ƵPć ljǵɳkǵǂ ƒÄƵǵǀ ǀǀ!R! ÜÖɳÄ!Äöǀ Äǀ!ƒ ǽǵƵ!ƒ ljǵɳkǔƒ KƒR Ü‡öÄöLjǂ!ƒ LJǽž ƥpÄ ÜƔǂǀǽ!ƒÄ Ɣǂǀ!ƒÄ ǂǽƵ!ƒ LJƵ ǂ O′ǂk Ök!ƒ Ü‡ǽǽžɳ!ƒÄ IƥƵɜǽž!ƒ ǏǽƵ Ǽnjkǵ̈ǽǵTLj KƵT kƥƒ ǽǵƵ!ƒ Ƶǵǽǽǔƒ Ö5Ä Ü‡öƵÄLj ǽƒ KLjǵ‡ ǂöƵzT ǵnjkǵǽǵǂkƵƒ LJƵ CǵöTǔƒ ƒÄ!ƵƵ ƥpÄ . ǐÄǯǽ!ƒ LJƵ ǵNjÄƥƵǂDÄ ǂökǵöO′!ƒÄ ǂöƵǵǽžkɳǔƒÄ ǂöƒöǂ!ƒ ǵǽžLjöO′Ä .ǂöPöƵǵk!ƒ ǵnjkǔÄO′kÄ ǵnjkǵǽǵǂkƵƒ LJÄöɳÄ!Äöǀ Äǀ!ƒ LJÄöÄöLjǂ!ƒÄ LJÄöƵƥƒÄ!ƒ LJǵ‡ ǔλǽž IJ ǽnj!ÄIǂ ǽnjLjǽž LJÄƵǀ ɜk ǀöÄ ÜǽnjLjÄTƥǵLjö LJƵ ǂǽǔ ɜLjǽž ǂO′ǵɜk!ƒ LJÄǀƥk ǽkLjƒ ƒRǵǽž! IJ KǵǂǽIk KƒƵλǽžÄ ÜǵnjɜÄƵUÄ ǵnjkƒöǂÄ ǵnjǽǔ ƒ ÞǵnjöǽƵ IǵöO′!ƒ

ǽǵƵ ý‡Tǂ LJɜǽ! LJƒ LJÄƵö Ü ǽnjLjƒ Ö! Äƥǂö Ö5 ǵnjöƥǽö ǵǽž ǂöUÄ f ǵP ý‡Tǂ ƔƥǔƒÄ ǂIO′!ƒ ǀǀǽk Ö5 ǽnjɳƵǽž LJƒ ǵǽ‡ ÜIǵöO′!ƒ ƵǂÄk‡ƒ IƵÄλ Ƶǵǀkƒ ǂIO′ ƥǀƥƒÄ ǂljǽžƵ!ƒ ǀǀǽk yǽž ǽɳǀLjö Ǔ ǏǽžUƵ!ƒ ǂö‡ƒƵkǀǔƒ ǀǀǽk ǵnjkɳkƒ Ök!ƒ ǂöLjɜ!ƒÄ ǂökǵöO′!ƒ KƒƵÄǽǔk!ƒ ǂö‡ƒƵkǀǔƒ ǂöƵƥƒÄ!ƒ ǽöNjǵɜǽž ǀǀǵPÄ ǂO′!ƒ LJǽž ƒÄRPk!ƒ ǀǀ!R! ÜLJɜ!ƒÄ Ɣƥǔ! ǵnjködƵÄ ǽnjɜƥƒÄǽžÄ ǽnjǀɜƒ LJö ǀO′k! ǂFöƵƥ!ƒ ǂöLjǔ‡T!ƒ KƒƵǵöO′Ljƒ LJǽž ǂO′!ƒ ǀǀǽk Ö5 ǽž CǵIkǔ .KǵǽžƵk!ƒÄ ƵƥƒÄǽžÄ

ljRNj ýλǽž Kǵǀǵǀǂ‡ƵLjƒ LJƵ ÖLjk!ƒǀ ǵǽž ƒRǫÄ ƥÄIƵ!ƒ Ö5 ÖƥƒƵƵ!ƒ Ɣƥǔƒ LJǽž KǵNjǵɳkǔƒ ÖLjLjƒǂ ǀǀǽöɳƒǀ ÜǽžǵULj!ƒ ƱÄIǀ ýǂp IƵöPǔƒ KǵǀƒƵƥ!ƒ Ö5 Kǵǀǵǂ‡ƵLjǔƒ ljRNj ýλǽž KUo′ǔ ǂǀǵPÄ ǂöžöƥǵǂ‡ǔƒ ǂÄo′ǂ!ƒ Ö5Ä ǂöƥǔƒ ÜƵökǀɳǵǽž!ƒ ýƒǵƵ Ö5Ä Ɣƥǔƒ ɯǵnjLjǽž Ö5 Ɣƥǔƒ KǔǵɳǽžÖ5 ljƒƵÄk‡ƥ!ƒ OöƵǵƱÄ KǵǀƒƵƥ!ƒ LJǽž ƵöÄ‡!ƒ DžkNjƒ ƥI5 ÜƵλLj!ƒÄ ƵƵT!ƒ Ö5 ǂöLjǔ‡T!ƒ KǵǀƒƵƥ!ǵǂ IƵks!ƒ ǀǀǽk Ö5 KǵöO!ǵ‡Tú! ŴǂLjɳk ÜO′öƵǵǽǔƒÄ ýƒǵǀƵ!ƒ LJƒ ǂǀǵP Ü ǂ O′ǵǂ!ƒ ǵnj! Ư Ƶzkö ƥp Ökƒ ÖNj Ɣƥǔƒ KǔǵɳǽžÖ5 ǂöλo′ǂ!ƒ KǵǀƒƵƥ!ƒ Ɣɳö ǂöǽžz!ƒ KǵǀƒƵƥ!ƒÄ Ü‡öǽžz KǵǀƒƵƥ Ökƒ Ü‡öƵƥƒ!ƒ Ü‡ǽžƵ!ƒ ƵƵ!ƒ ƵöTk LJƒ ÜǽžǵƵ ý‡Tǂ ǐƥƵ!ƒ LJƵ!ƒ ǵnj!ÄǵLjk .LJöǽžǵk ΘÄưÄǂÄ ǂöǽžzǂ ǵnjöǽƵ ƥ‡ǽkÄ ǀǀ!R‡Ä ǐƵzT!ƒ Yƒƥǂǔƒ KǔǵɳǽžÖ5Ä Ökƒ ƵÄǽžǔƒ LJǽž ƵöÄ‡!ƒ LJƒ ǵLjƥɳÄ ǐƥƵ!ƒ ǵNjƵöƵǽk LJ‡ǽžö ǂǽ‡ǵO′!ƒ KǵƵǽǀ!ƒ ƔɳƵk Ü ǂǀǀ!ƒ ýǔP LJǽž ÄD ƵzT!ƒ ýǔP LJǽž LJ‡!Ä ÄO′Lj Knjɳkƒ Ökƒ ǂöƒÄƵ!ƒ ÄD Iƥöǀǀ!ƒ ÄD ýλǽž LJǔ Ü‡öPöƵǵk!ƒ ƵöƵǵǀǔƒÄ ƵÄǽžƵ!ƒ ÖpƵǂ!ƒ ƵöǂƵk!ƒ ýǽžkO′k ǂöƥǔƒ ΣǵLjɳǔƒ ljRNj ƵÄǂƵ ǏǂƵ ƵƥǵI!ƒ Ü ǐ ƵǽžƵ!ƒÄ ǐƥǵǀƵ!ƒ ǂöƒÄƵ!ƒ Ö5 Ƶǽžǔƒ LJ‡! Ü‡öÄƵǔǀ!ƒ ƵɳƒÄO′!ƒ LJǽž ǂöƵƥƒÄ!ƒ ǂöƒÄƵ!ǵ5 Ü Ƶǀǔkƒö ƥp ǂöƵƥƒÄ!ƒ LJƒ ƥǂ ǔ ǂǽžƵöǀǔƒ ǂöƵƥƒÄ!ƒ ǀǀǽk yǽž ǽɳǀLjö ǔ ǏǽžUƵ!ƒ ǂö‡ƒƵkǀǔƒ ǀǀǽk ǵnjkɳkƒ Ök!ƒ ǂöLjɜ!ƒÄ ǂökǵöO′!ƒ KƒƵÄǽǔk!ƒ ǂö‡ƒƵkǀǔƒ ǂöƵƥƒÄ!ƒ ǽöNjǵɜǽž ǀǀǵPÄ ǂO′!ƒ LJǽž ƒÄRPk!ƒ ǀǀ!R! ÜLJɜ!ƒÄ Ɣƥǔ! ǵnjködƵÄ ǽnjɜƥƒÄǽžÄ ǽnjǀɜƒ LJö ǀO′k! ǂFöƵƥ!ƒ ǂöLjǔ‡T!ƒ KƒƵǵöO′Ljƒ LJǽž ǂO′!ƒ ǀǀǽk Ö5 ǽž CǵIkǔ .KǵǽžƵk!ƒÄ ƵƥƒÄǽžÄ

ههذا الكتاب يحتوي على ثلاثة أجزاء، الجزء الأول يتناول الأدب الأندلسي، الجزء الثاني يتناول الأدب المغربي، الجزء الثالث يتناول الأدب المشرقي.

الأدب الأندلسي

الأدب الأندلسي: الأدب الأندلسي هو الأدب الذي كتبه الأدباء الأندلسيون في الأندلس، وهي منطقة تقع في جنوب شبه الجزيرة الإيبيرية، وتشمل اليوم إسبانيا والبرتغال. وقد ازدهر الأدب الأندلسي في القرن الثامن الميلادي، وبلغ ذروته في القرن الحادي عشر الميلادي، وتأثر بالأدب العربي والأدب الإسباني والأدب اللاتيني.

الأدب الأندلسي: الأدب الأندلسي هو الأدب الذي كتبه الأدباء الأندلسيون في الأندلس، وهي منطقة تقع في جنوب شبه الجزيرة الإيبيرية، وتشمل اليوم إسبانيا والبرتغال. وقد ازدهر الأدب الأندلسي في القرن الثامن الميلادي، وبلغ ذروته في القرن الحادي عشر الميلادي، وتأثر بالأدب العربي والأدب الإسباني والأدب اللاتيني.

ϒƧƶ!ƒ ϒǴk‡!ƒ LJdž Ƨŏƛǂƒ ƴƽþ ĭ Ɍ!ƒ ƧdžŬƒ KǴŏ Ţ ƤTĂ ł ƒþơƫu ǴNjǴljþǰp þI5 .ǴNjþŏǰIk Ĭ!ƒ LJƒ ǴljƶƱkţƒ Ĭkơ ǴljǰŤƽĂ Ü‡ƽĂƧƶdž łŏƤŏƧǴk ÜŎLjƽ!ƒ ǴljŏƶĂu NJkǴŏLjIkĂ LJƽ!ƒ ƒƦNj ϒƶĂkţLj ĂNj ǴdžĂ łŏǴ‡ơ ĂNj Ǵdž LJŏu ƧŏdžLj LJD ǴljƶƱkţƒĂ .łŢĂŢpD Ăƒ IƧŏŢp łŢp ĂNj ǴdžĂ łŏƒĂƧ łŏþƧţ!ƒ ΣǴjηŬƒ ljƦNj LJdž ΣLjη ý‡! LJD Ɍǫ ŎNj ljƦNjĂ Ü‡łŏLj5 KǴŏLjIkĂ ǰƱĂƧŤ łŏuþŬƒ Ŏ5 ŎuƧƶ!ƒ ǴljŤPŏƧǴkĂ ϒþŬƒ KǴdžţ LJdž łdžţ ŎŢŢI!ƒĂ ŎƒƒĂƧ!ƒ :ĭþƧţ!ƒ LJƽ!ƒ ýǴηdž ljƧdžƶ ýŢĂ ĭ Ɍ!ƒ łŏþơ!ƒ ƧŢƶ!ƒ Ŏ5 łƦdž Ĭ!ƒ 2012 DžǴƶ Ŏ5 ŎLjƽ!ƒĂ ŎLjdžƧ!ƒ Ŏ5 łŏƶƒþuŬƒ ǰƦǴdžLj!ƒ LJdž Ƨŏƛǂƒ Džþp DžǴƶ ϒþŭ! ýuĂLj IƧFǴη Ĭƶƶƶƶ ýŢơĂ ýǴηdž!ƒ ƒƦNj ÜDžFƒþ Ŏƶƒþuƒ ƧĂƱkĂ Ƨdžkţdž þpηk Ŏ5 ĂNjĂ ŎƒƒĂƧ!ƒ ýĂIŏ Ǵdž‡ þTƧ!ƒ LJţ Ĭ!ƒ ýŢĂ þI5 ϒþŬƒ łdžţ ŎNj ljƦNjĂ Ü‡ŏLjdž LJdžơƧ!ƒ þuƶ KǴŢǴIj!ƒ Ĭƶƶƶƶ ţŏƶĂ ƧĂƱkŏĂ ĂdžLjŏ ĭ Ɍ!ƒ .ƧUj!ƒ KǴnjηĂ KǴ5ŭkŤƒĂ KƒƧƒĂơ!ƒĂ

þp ǴnjLjƒ Ĭ!ƒ KǴ5k!Ŭƒ LJĂþ Ü‡ŏuƧƶ ƶŢŢp Ƨŏdžkŏ ŎNjǴ5Ť!ƒ Džŭƶƶƶƶ

أدب
و
فن

الالتزام السياسي والوطني للقاص عبد المجيد لطفي

د.نجاح هادي كبة / بغداد

يعد القاص عبد المجيد لطفي من القاصين الذين يحملون هموم الوطن والمواطن، ويعبر عن ذلك بالالتزام السياسي والوطني، وهو يكتب القصة القصيرة والرواية والمقالة والنقد الأدبي، وله مجموعات قصصية ورواية ومقالات ودراسات نقدية، وقد حصل على جائزة الدولة التقديرية في القصة القصيرة عام 1975 وهو من مواليد 1945 في مدينة الحلة، وتخرج من كلية الآداب جامعة بغداد عام 1968 وعمل في التدريس في مدينة الحلة، وعمل في الصحافة في بغداد، وعمل في الإذاعة والتلفزيون، وعمل في الصحافة العربية في الخارج، وعمل في الصحافة الكويتية، وعمل في الصحافة العراقية، وعمل في الصحافة اللبنانية، وعمل في الصحافة المصرية، وعمل في الصحافة الأردنية، وعمل في الصحافة السورية، وعمل في الصحافة الجزائرية، وعمل في الصحافة المغربية، وعمل في الصحافة التونسية، وعمل في الصحافة الليبية، وعمل في الصحافة اليمنية، وعمل في الصحافة السودانية، وعمل في الصحافة الصومالية، وعمل في الصحافة الموريتانية، وعمل في الصحافة الجيبوتية، وعمل في الصحافة القطرية، وعمل في الصحافة العمانية، وعمل في الصحافة البحرينية، وعمل في الصحافة الإماراتية، وعمل في الصحافة الفلسطينية، وعمل في الصحافة الأمريكية، وعمل في الصحافة الفرنسية، وعمل في الصحافة الإسبانية، وعمل في الصحافة الإيطالية، وعمل في الصحافة الألمانية، وعمل في الصحافة الروسية، وعمل في الصحافة الصينية، وعمل في الصحافة اليابانية، وعمل في الصحافة الكورية، وعمل في الصحافة الهندية، وعمل في الصحافة الباكستانية، وعمل في الصحافة الأفغانية، وعمل في الصحافة الإيرانية، وعمل في الصحافة التركية، وعمل في الصحافة الأرمنية، وعمل في الصحافة الجورجية، وعمل في الصحافة الأذربيجانية، وعمل في الصحافة الكازاخستانية، وعمل في الصحافة الأوزبكستانية، وعمل في الصحافة التركمانية، وعمل في الصحافة الطاجيكستانية، وعمل في الصحافة القيرغيزستانية، وعمل في الصحافة الأوكرانية، وعمل في الصحافة البيلاروسية، وعمل في الصحافة الروسية، وعمل في الصحافة البولندية، وعمل في الصحافة التشيكية، وعمل في الصحافة السلوفاكية، وعمل في الصحافة المجرية، وعمل في الصحافة الرومانية، وعمل في الصحافة البلغارية، وعمل في الصحافة الصربية، وعمل في الصحافة الكرواتية، وعمل في الصحافة البوسنية، وعمل في الصحافة الألبانية، وعمل في الصحافة اليونانية، وعمل في الصحافة الإيطالية، وعمل في الصحافة الإسبانية، وعمل في الصحافة البرتغالية، وعمل في الصحافة الفرنسية، وعمل في الصحافة الألمانية، وعمل في الصحافة الهولندية، وعمل في الصحافة البلجيكية، وعمل في الصحافة السويسرية، وعمل في الصحافة النمساوية، وعمل في الصحافة الدانمركية، وعمل في الصحافة السويدية، وعمل في الصحافة النرويجية، وعمل في الصحافة الفنلندية، وعمل في الصحافة الأيسلندية، وعمل في الصحافة الإيرلندية، وعمل في الصحافة البريطانية، وعمل في الصحافة الأمريكية، وعمل في الصحافة الكندية، وعمل في الصحافة الأسترالية، وعمل في الصحافة النيوزيلندية، وعمل في الصحافة الجنوب أفريقية، وعمل في الصحافة الزيمبابوية، وعمل في الصحافة الناميبية، وعمل في الصحافة البوتسوانية، وعمل في الصحافة الزامبية، وعمل في الصحافة الملاوية، وعمل في الصحافة الموزمبيقية، وعمل في الصحافة الأنغولية، وعمل في الصحافة الكونغولية، وعمل في الصحافة الزائيرية، وعمل في الصحافة الكينية، وعمل في الصحافة الأوغندية، وعمل في الصحافة التنزانية، وعمل في الصحافة الرواندية، وعمل في الصحافة البوروندية، وعمل في الصحافة الإثيوبية، وعمل في الصحافة الصومالية، وعمل في الصحافة الجيبوتية، وعمل في الصحافة الإريترية، وعمل في الصحافة السودانية، وعمل في الصحافة المصرية، وعمل في الصحافة الليبية، وعمل في الصحافة التونسية، وعمل في الصحافة الجزائرية، وعمل في الصحافة المغربية، وعمل في الصحافة الموريتانية، وعمل في الصحافة الصحراو

ƴŏƥŬƒ ƒȒnj! ţňŋ ƴ ƴ ƴ ƥ Ă!Ă ƓnjŭƵ
ŧŏ ư ƥ LJdž NJƽƥĂdž LJŭƵƒĂ NJŏƥơ ƙĂ NJƙƊƽŋ ýơƒƲ!ƒ
.(2) -Ÿƒ NJdžơƲ ljƥŏ ƊƤh ƴĂk‡dž ƓdŽ
ƸŭŢŭ! ƠdžƊŏ ŵƲƒƓƛ Ŵŏƥơƙdž Ŏ5Ɗ! LJƓ‡ ƥI!
ýĂƥƒ IJ ŧŏdžŬƵ!ƒ ŧŲƓdžŬƒ ŤŬƵ ŴŲƓ5ơĂ IJ
ŧŏŢƓŏŢ!ƒ ŧƒƥơŬƒ Ŏ5 Ŵ‡ƲƓŢdž ýŋƲ!ƒ LJƓ‡
IƲŏhu‡ DžD IƲŏƶŢ KŲƓ‡D ƒĂŢ ŧŏƵƓdžƙŋŬƒĂ
:DžUƓ‡ ƴŏ‡T ƴƙ‡ .NhuƵT Knjnƒ Ă Ŏk!ƒ
ƥhuƵ LJƓ‡½ ŎŢĂŬƵP ŧƊƓŲ ŧŏƥŢ!ƒ ýƓƥ½
Ŏ5Ă NJŲƊĂĂ NJKŲŏƥdž! ŵhơdž Ŏ5Ɗ! ƥŏŋdž!ƒ
Ŏ5 ţ ƓƵĂ NJKŏơ! ŧŬƊƒ NJKƓŏơ KƒĂŲŢ ƲPƒĂD
Ŏ5 NJKŏhu Ŏ5 IƲŏƶŢ ŧ5Ʋ Ŏ5 ŧ!ƲƵ NJhuT
DžƓƵ Ƶ ŏƲP NJKŏơ! ŧŬƊƒ ýĂpD Ü-LJĂdžƶdž!ƒ
Ʋ5ƵŋŎ5ơŢ!ƒ ƴƙƓ‡!ƒ ƴdž ŵŲdžƓƙ 1971
ŋ!ƒƒRp ƴƒƥŬƒ ŧƊƲT KIŬơ ŧ Ȓ!ƒ LJŏŢƓŏ
Ü II ƒȒkpĂ ƥƒƥƶhu Ŏ!ƒĂ ƓƓ5ŬƊ LJdž Ʋdžƶhu -ŋ5!Ʋ½
ŧŬơ ŧŬƵ ŵŋƓŋkơƒ ŧŏƲƓŲ ŧ!ƓIdž Ʋ5ƵŋŎ ƴƙ‡5
NJŏŬƵ KƲŋ -ŎPƥk!ƒ½ IƥŏƲŋ ƓnjkƲTŲ NJ!ƒRp
Ɠdž Σ ƥŋ!ƒ ƓŢơƒĂ ŧhupƒƲdž!ƒĂ ƲĂhu!ƒĂ ýŏĂ!ƒ
NJŋĂk!ƒĂ ŧ5Ɠơ Ţ!ƒĂ ŧhƓk‡!ƒ NJ‡Ʋk Ť!ƒ ăƥD
ŵdžŬƵp ƓŲjƲŢP5 Ü f ƓP!ƒ ýdžƵ!ƒĂ IƲƓŋk!ƒ Ť!ƒ
Ư ĂƵŏ Ɠdždž LJ‡! ŵnjŏƲŲĂ ŵƲhƓĂdžĂ ŵŏŋ ŵFŏƲŋ
ŬƓnjŏhuD ƴƲƥ ýŢƒĂk -ƓŲjƲ½ NJKŲjhƒ NJdžŬƵp ƓŲjkƲƓŲP
ƴŏ‡T Ƶ ƓƵ ư ƒĂ (3) -ƴƥŬƒĂ ŧhƓk‡!ƒ ƴƲƥ
ȒŲjdž NJkƓhƓk‡ KƵhƓk ŎŲjƒ Ƶ ŏ ư ƒ½ Ŏ5Ɗ! LJƵ
IƥŏƲŋ Ŏ5 ŎdžĂŏ!ƒ NJ!ƓIdž ŧŢƓP Ă KƓŲjŏkŲ!ƒ
Ƶ‡h Ŏ5Ɗ! ƓnjhơƓŢ! -ƲƒƲơŬƒ KĂŢ½
Ɠƥƥ ƵŬƒ ŧ ƥƓơ Ť ŬƵ ŵƵŬƊdž KŲj‡Ă Ŏƥƥ Ţ
ƴƒƲkơŬƒ DžŏŎD Dž1960 DžƓƵ Ƶ ŏŢ NJŏŬƵ
ŧ ƒƥơƒ ƓŲjŏŬƵ NJKhŬŋ Ť Ȓ!ƒ ŧƵdžk!ƒĂ Ŏ Ţ!ƒ
ljƲ‡Ȓ ƓdŽ ŬŬ!Ȓ ŧƒƥŢdžĂ 1958 ƲĂdžk 14
ƲĂdžk KŬk Ŏk!ƒ ƲnjŢŬƒ LJƒ LJdž ŧƊƓŲ Ȓ ƓkŢƒ
ƲƒƲIkŲƒĂ ƓĂƥnj!ƒ ŧ!ƓơƲ ƓŢơŲƒ KƥnjŢ

NJŲ5Ŭ ƥŋĂ ƥI5 ŬIƲĂŬ!ƒ ýƥƥ ƓnjŢŏƵŏ LJƓ‡ Ŏk!ƒ
ýŭP NJŬƒĂ ŎŲŏŲ!ƒ ƴƒƲkơŬƒ ŧƵdžƵdž ƊŲĂ
ŧƒƥƓNj IƓŏơ ţ ƓƵ ƲdžŏŬ 14 IƲĂ ýƥƥ ƓdŽ
.(4) -IƲIkŲdž
ƓƓI! Ŏ5 ŧŏŲ5Ŭ!ƒ NJŏ!Ɠơ Ŏ5Ɗ! ƲĂŢ ƥpĂ
LJĂŋŲ!ƒ KŭŏĂ LJdž ŤŲƓƵ½ :NJŲD Ŏ5ơŢ
ŧƲƲ!ƒ ƴƊpĂ ŎŲŏŲ!ƒ ýŢ5!ƒĂ ƴŏŘƵŏk!ƒĂ
Ŏk!ƒ IƓŲƓƵdž!ƒ ŤŬk ƲŏĂ‡!ƒ ƲŏĂ‡!ƒ NJdžŬƥ ŧhƲƓơdžĂ
LJ‡ŏ Dž! LJƒƲơD ýhŋ Kơk ƓƓŲj NJŲjahu ..Ɠnjs ŢĂ
.(5)-ŧƓnjŲj LJdž NJ!
LJŏŤŲƓP Ŏ5 ƥŲĂ!ƒ ƲnjŲj Ŏ5 NJpƲƵ ƵŧƥŲjƵĂ
ŤŲdžƙŏ LJƓ‡ ljƲĂhƵ ýĂƓơ LJŏơ LJŏk ŧŬŲ ljƥŏhuĂ
ŤŤhŏ LJƒ ŬĂ LJŏk!ƒ ŧŬŲ ƴdž ƲnjŲj!ƒ NJ5Ʋŋŏ LJD
ŧƊŬŲ!ƒ KƓhƒȒƵ ý‡ NJkƲŲDĂ ĂNj ŧĂȒŏ!
LJdž ŧŲŲ LJŏŲƓdžƛ ƶdž ŤŬƵ IƲƒƓŋ!ƒ ŧdžŢƓƶ!ƒ
NJŏƒĂƲ Ŏ5 ýŏŢ5k!Ɠhu Ɠnjs ŢĂ Ŏk!ƒĂ ljƲdžƵ
IƓŲƓƵdž LJƵ ŧ ƥơƙk Ŏk!ƒ (ţ hu‡!ƒ ýơŲdž)
..ýhơhu ƊĂhƲdž ŧŲj LJŏŲdžP Iƥdž! ţ hu‡
NJhu ƴNjȒŏ ĂNjĂ NJhơƓŢ ƥŏhu ăƲPŬƒ NJKŏƓnjŲj
ýŬȒƵĂ KƓŲjƓNjƒ NJŬ‡ ŧŏƲƊ ƊŲĂ qŬŲdž!ƒ Ť!ƶ
qŬŲdž!ƒ Ť!ƶ ýŢŏ LJD LJĂƥ ƴƵƲĂ KƒƓƒƥkƵƒĂ
Ŏ5Ɗ! Ɠ‡T ƥpĂ .(6) -ƊƓkƲŏĂ NJŲDƲ Ʋơŏ!
ƓdžŏŲŬ ƥŏƲ NJŲjhƶ KƓ5!ƊdžƲTŲj DžƥƵ LJdž NJIŏơ
KpĂ Ŏ5 KĂdž!ƒ NJ5ƊkPD ŤȒ!ƒ ŧŏŢŢI!ƒ
f ƓI!ƒ ƴƥŬƒ LJƶ½ :ýƓI5 ŬNJkƓŏơ LJdž Ʋ‡hudž
Ɗhkƶdž! ƥŏ‡ƙk!Ɠhu ŎŲjŲƶĂ ŎŲjhƶ ĂNj ŎŢĂŬP ƥŏƲ
ƴƥŬƒ ƴdž IƓŏơ!ƒ ýŢƒĂŏ ŤȒ!ƒ ŎŲjhƶ NJŲjŬ
Ŏ5Ă ŧŏ!ĂƊŲdž LJdž ýĂƊŲdž!ƒ ƴƥŬ! Ɠdž ýƙhu
ljƓIhD Ɠdž ƒȒNjĂ ÜŧƥŢ!ƒ ŧdžƲŭdž II!Ȓ ŧdžƥIdž
NJŏŲjƓdžƵĂ NJkơŢ LJdž ŵƲŏĂ‡ ýƓŲjĂ IƲPƊdž!ƒ Ŏ5
LJdž IƓŏơ!ƒ Ť!ƶ ƲUŲjŏ ƴŏƥƊ‡Ă ŎzdžƓƙ Ƶ IƛdŽ‡
NJŲjơơ LJƓ‡ ȒƶĂ .LJŏƵ!ƒ NJŏ!ƶ ýŢƙ ƴŲjƓŋ ý‡
ŎƒƒƲƵ LJƵ5 ŧ!ŭdž!ƒĂ DžIŲ!ƒ ƥơ ýĂƓƊkŏĂ ƥkdžŏ

ƴŏþŪƒ Ĭ!ǫ Ǵnjďžǵ̈ǫĂ NJŁjďž ŧŏŢƤŢ ŧ!ǵǫƨ Ŏ5 ǴŁjƱơŬ þI! -Ǵnjŏ5Ă½ Ŏ5Ʊ! þŏŋďž!ƒ þhƵƶ ǁďžǵ̈p LJƒ ǁkǵhǵǵk‡ ýǔƤ LJďž lƨŏƤŪƒ ŧŁjĂŬƒ LJƒ ǴŁjŏƱƨ ǁ!ŗ! Ü ƶƒƨƱŪƒ Ư ƶhu ƨŏλŏ Dþhu ŧhǵk‡! ŧŏƶƒƨƨ Ư ƨD ŧƶƱp ƒ ŏŢƤkhu DžĂǁŁj Kǵhǵǵkŧ!ƒ LJƶ ŵþŏƶhu KǵŏƒĂƨ!ƒĂ ƒ Ţǁ!ƒ (8) -ƨŏþǁk!ƒ yďž ... ŧŏǫǵŏǫ!ƒ ŧŏhƒĂŋ ŧ!ǵǫƨhu ŧ!ǵǫƨ!ƒ Ĭ ǵƶ Ŏ5Ʊ! þƨĂ LJďžơƨ!ƒ þhƵƶ ýơǵ5!ƒ ŘǵkǫŪƒ ǁþǵŏǫ½ :ŎkŬǵ‡ Ü‡hŏƱ ŧŏơk ÜDžƨkơďž!ƒ CƒƨƨĂ!ƒ ΣŏƒƨƨĂ!ƒ ƨƒƨhu!ƒ ÜƨŏƤ!ƒĂ ŧơŢ!ǵhu DžƶŁjk LJƒ Ÿƒ LJďž Ŵŏŋƒƨ Ŏ5ǫďŏĂ ŧďžŏƨ‡!ƒ Dž‡k!ǵǫƨ Kďžǵ̈ǫk ..þƶhuĂ) ŧŁjĂŬƒ Ŏ5 Ŏďžǵ̈p LJǵ‡ ƒŘǫĂ .Ư ƨƶ!ƒ ýĂhup NJŁƶ5 ƶƒƨƱŪƒ Ư ƶhu ƨŏλŏ Dþhu þp lƨŏƤŪƒ Σŏ!Ă ŧŏƶŋƨ!ƒ ƶƒƨƱŪƒ ăĂǫ ƨŏλŏ Ů ŸƒĂ yďž ..lǵơǫďž Ĭ!ǫ Ŏďžǵ̈p ýŏĂơk ŎkƶǵƱơkǫǵhu .(9) -ƨŏþǁk!ƒ Ŏǫǵŏǫ!ƒ NJ5pĂďž LJďž DžþǁkǵďžŏƱ LJƶĂ :ǴNkŁjkǫŁj ŎŁjƱơĂ!ƒĂ ŧŏŁjƱơĂ!ƒĂ ŧŏǫǵŏǫ!ƒ ljƨǵ‡5D Ŏ5 Ŏ5Ʊ! LJƒ .1 CƒĂk!ƒ Ů DžƨKďž þơƒĂ ŧŏƨƱ Ŏ5 ƨŏǫŏ LJǵ‡ Ŏk!ƒ KǵďžĂ‡ơ!ƒ ƶ ŭkƤƒ LJďž Dž ƨƨ!ƒ Ĭ ǵƶ NJŏ5 ŎhuǵŏĂ‡!ƒ NJƱǵTŁj RŁjďž ŧƒƨƨ!ƒ Dž‡ơ Ĭ ǵƶ Khpǵƶk NJŁjŪ 1992 DžǵƶĂ NJkǵ5Ă Ĭkơ Ă 1929 DžǵƶĂ ýĂŢơ!ƒ Ů NJƶďžkǫďž ŧďžþƤ ĂNj NJ5þNj ýƶǫ .ýǵďž!ǵ5 ŎǫƨŁ!ƒ Ĭ ǵƶ .2 ǴnjƶhuƱŏ LJǵ‡ NJhuk‡ Ĭkơ NJďžǵ̈p yhŏ Dž! NJŁƶ5 Ŏ5Ʊŏǵhŏ . ƒ ǴP!ƒ NJ!ǵďž LJďž - ƨλŁŪƒ Ĭ ǵƶ - Ĭ ǵƶ -þƒƨD ƒŘ‡Nj ĂD -Ŏ5Ʊ! ýŢơŏ Dž! .3 ĭD ĂD ŵhuǵ‡ NJŁjĂ‡hu ŧŏǵŏ Ŏǫǵŏǫ ƴŢŁjďž ĭD Ŏ5 NJk‡ƨǵTďž NJ! ýŋǫ ǵďžĂ ƨPơ ƴŢŁjďž LJŏλơǵhu!ƒ LJďž ŧhƴPŁj yďž ǴhuþŪƒ þǵơkƒ ΣŏǫďŁk ŧŏǵĂƱ!ƒ Kƒƨǵǫďž!ƒ ǁďžk! ŎlŏIơ ŧ ƨƒĂ NJŁjǫ NJhu ... LJƨp ƶŢŁj RŁjďž Ǵnjkơþhu Ŏk!ƒ ƴĂďþ!ƒ NJkƶĂďžŋďž ýďžŋDĂ ƶUŁjDĂ YĂƨD DžǵŁjk ƒŘ‡NjĂ LJŪ lƨŏhu‡!ƒ NJKhuk‡ďž LJďž ƶƨ Ŏ5 ŧŏŢŢǁ!ƒ ăƨPŪƒ þƶhu lƨďž!ƒ þŏơƶk!ƒĂ ƨTŁjďž! Džþp Ǵďž ýǴp½ ÜǴďž ƨƒŘkƶƒ LJĂþ ŵŁjǴŏơƒĂ Ư 5ƨĂ þƨ þp Dž!Ă ŧƶǫ Ĭ ǵƶ LJ‡Łj Dž! -LJƨơhu ƨŘkƶƒ -þŏƨ ƨ‡5k ŬD ăƨD ǁ!ŗ! ŎhD Ǵŏ Ŝŏơ!ƒ ǴŁjpƨǵ5ŏ ǵ5ƒĂk!ƒ ljŘNjĂ -Kďp Ŏ! Ǵďž ŧƶĂďžŋďž yhƱŏhu KŁjD ýNj Kďp ... Ü‡ŁjƨǵIďž!ƒ Ŏ5 ǁŁjơơk Ŏk!ƒ ĂþhD LJǵŏơŪƒ ǁďk Ŏ5Ă ŬŵŁjǵŏơD :ýǵp Þƶǫƨ ÜΣǴŁj!ƒ yþƒĂ LJƶ ŵþŏƶhu Ŏhu ΘĄƱ ƨþǁ!ƒ LJƨ‡Ă ŧ5nj! Ŏ5 ΣǴŁj!ƒ LJǫ ÜŎŁjhu Ǵŏ yþƒĂ ĭD :Kďp ƴĂĂkďž!ƒ ƶďPk!ƒ LJĂŁjŋĂ ĭþǵďž!ƒ ƴǫ‡!ƒ ƒĂǫŏ!Ă ŎďFƶ!ƒĂ ŎŢPT!ƒ ƨŏŏƶk!ƒĂ ƴǫ‡ďž! Ǵnjhu yŏơk Ŏk!ƒ ýơƒƨďž!ƒĂ ..Ŏǫ ŁjĂD ǁǫŁj ŧǁŢ! ŧ5Ţ ŎNj lþĂŋ ƨλ‡Ūƒ CǵŏŢŪƒ Džŏþ y5kƨk LJƒ ǁ!R þƶhu ǁ!Ă ŧďPkďž!ƒ Kǵƶďžkŋďž!ǵhu Ăƒ Nŏ!ǫ Ă5njk ĭR!ƒ ŎŁjǵǫŁjŪƒ ăĂkǫďž!ƒ Ĭ!ǫ .(7)-KďžŢ!ƒ Ĭ!ǫ LJĂ‡ƨ!ƒ ƨǵ‡5Ūƒ ljƶnjk NJFþǵhuďž! ŵŏ5Ă Ŏ5Ʊ! ŎIhu þI! NJŏkaŏ LJŏơ ýǵďž!ƒ ljƨnjŏ ŬĂ ŧŏŁjƱơĂ!ƒĂ ŧŏŁjǵǫŁjŪƒ LJďž ljǵŁjǵƶ ǵďžďž Džƨƨƨ

ŏŻĂ ŏdžĂƨƤdž!ƒ ĭ þnjdž ýǴƛdžƊ ƆƒƨƵT!ƒĂ ŏhŭĂhƣơ!ƒ þĂdžơdžĂ ĭ ƨNjƒĂŋ!ƒĂ ƨNjǴƱ!ƒ þƒĂŋ 1958 ŏŻǴƵ ƨĂdžǩ IƨĂƛ þƵh ŏŻNjƨŏǯĂ þŏŋdž!ƒ þhƵ f ǴI!ƒ LJƊ Ĭ !ǫ IƨǴTŬƒ LJdž þh ŬĂ ƴŭIŭƒ þĂŢ Idž!ƒ) ƨŏŏǯk!ƒ þƵh ýŢ 5 þp ŏ5Ʊ! ŏŻǴ ł þơ ĭ Ɽ!ƒ (ƨƨơdž!ƒ IJ þĂ]Ŭƒ ƱǴhƵT ŏnjŭƒdž LJŏƵdžŭ!ƒ IƦǴ]Ŭƒ LJdž Ijƨŏǯ yŏž 1963 ŏhƵŻĂ ƨNjǴƱ!ƒ þƒĂŋ ŏŻĂƨƤdž!ƒ ĭ þnjdž ƨǴhŋ!ƒ ŏhƵŻĂ ƨ5ƵŋĭƨĂŭĂ ƨNjǴƱ!ƒ ýŏŋ!ƒ ƨþǴŢ!ƒ (13) ŏƵpƨ LJǴŏhƵ!ƒ ƴ]ơhƵ Ÿƒ ŏhƵŻ OŢdž ŏŏTƨ½ ŏŻǴƵ!ƒ ĭƨ‡]Ƶ!ƒ ŏ‡Ǵơ!ƒ LJŻ

.ŏƵhƵ Ǵdž Ŏ5 ŏŏnjƵFǴƱĂ Ĭ!ǫ ƒĂþŏŻƊ ŏŏƛ -ŘFkpĂ ƝhƵŻT Ɲ!ŏǴƵ ŏI5 ƝhƵŻT Ŏ5Ʊ! ƴơƊ ǴdžŭƛdžĂ .4 łŭdžơ LJdž Ǩ]! ǴŭŏƵ½ :ýǴp ŬŬƱơŏƊ ƴơ!ƒ ƴŢǴŭdž!ƒ ŎŭŏǯǴT LJdž ŬĂ Ŭłŏ!ǴƵ!ƒ ǨƒŏǴnjT!ƒ ǨŭŏƵ Ŏk!ƒ ŎNj ŎkǴŏơ ŏŏƨƱ LJŬ .. łƵdžŭ!ƒ yŏžŋk Ŏ5 ǨŭǴ‡ łŏhŭŏŬƒ ŎkƒĂƨƛ LJ‡! .. ǴnjŏĂƨƱ ǨƒƨǴŢǩŭƒĂǨƒƨǴ]‡ŭŬƒĂLJƒơơŬƒĂƴƨǴŋk!ƒ Ŏŭŭŭŭŭŭ!ŏǴhƵ ƝŭŭƊ ƨ‡ŭƊ ŬĂ ŬƝkhƵơƊ ĭ Ɽ!ƒ ƴƵŢ!ƒ yŏž ýŭŭP ŎƵdž LJǴ‡Ă Ŭ Ư ŏƨŻ YǴƱp Ŏ5 ƴơ!ƒ -ŴNjƨ‡ ĂƊ ŴŻĂƱ Ǩŭŭdžơ ǴdžhƵ łŭŭƛdž!ƒ ƨdžƵ!ƒ łŭơƨ .(10)

ţ džƒĂnj!ƒ

(1) ŭýĂŬƒ łŢ!ƒ ĭ ǩŭdž 30. f

(2) Ŭŭŭŭŭŭŭŭƒ łơ5Ţ ŬljƨƨŭƒĂơƊ ŏnjdž!ƒ ŏhŭŻ ŬLJǴŭƵƨ!ƒ Iŏŏƨŋ ŏ5 Ŏ5Ʊ! ŏŏnjdž!ƒ ŏhŭŻ ŬLJǴŭƵƨ!ƒ Iŏŏƨŋ .II

(3) Ŭŭŭŭŭŭŭŭƒ ƨŏŢdž!ƒ

(4) Ŭŭŭŭŭŭŭŭƒ ƨŏŢdž!ƒ

(5) Ŭŭŭŭŭŭŭŭƒ ƨŏŢdž!ƒ

(6) Ŭŭŭŭŭŭŭŭƒ ƨŏŢdž!ƒ

(7) ýŭŭŭŭŭŭŭƒ :LJƒĂŭŭŭŭŭŭŭƒ ýǴIdž ŬŬŭŭŭŭŭŭƒ Iŏŏƨŋ 6. f Ŭłŏŏƨ‡ łƨǴIƛ Ŭƨŭŭŭŭŭŭŭƒ LJdž ýĂŭŭŭŭŭŭŭƒ ŏ5 ƨƒĂơ

(8) Ŭŭŭŭŭŭŭŭƒ ŏŏnjdž!ƒ ŏhŭŻ LJŻ ƴk‡ Ǵdž ŏǴŢơ 89-90. f ŬŬŭŭŭŭŭŭƒ

(9) Ŭŭŭŭŭŭŭŭƒ ƨŏŢdž!ƒ

(10) Ŭŭŭŭŭŭŭƒ :LJƒĂŭŭŭŭŭŭŭƒ :ýǴIdž ŬLJĂŭŭŭŭŭŭŭƒ Iŏŏƨŋ Ŭŭŭŭŭŭŭŭƒ ŏŏnjdž!ƒ ŏhŭŻ ŏ5Ʊ! ŏŏnjdž!ƒ ŏhŭŻ ƴkǴ‡ ƴŭŭŭŭŭŭŭƒ ƴŭŭŭŭŭŭŭƒ ŏŏnjdž!ƒ ŏhŭŻ ŬǴdžǴdžkNjŬƒ ƴŭŭŭŭŭŭŭƒ Ŭŭŭŭŭŭŭŭƒ ŏŏnjdž!ƒ ŏhŭŻ ŬǴdžǴdžkNjƒĂ Ŭŭŭŭŭŭŭƒ f .4

الثقافة والفنون الشعبية في البرازيل

نضال القاضي

LJσ'Lj½ Ĭ!ǫ - Ư'ƨŪƒ LJdž Ćƨη LJσ'Lj½ LJdž Kƒ₽!ƒ ƨ'ǴTk‡ƒ ŧUσ' ₭ƥkdžƒ -NJǖ‡ Dž!Ǵƶ!ƒ ƨ'ǵP Kɜƥ₽Ă ŧǵLjNj₽ ý‡ ǴnjǖηD LJdž IƨƤ]džÜ ǴuLjη KdžNjǴ]Ă K]]D KƒƨǴưσĂ KǴ5ǴIλ ǴnjŏhƨǴσdž K₽ηĂD ŧzŏhƱ yƱž ǴLjη Ĭ!ƒ Üăƨh‡!ƒ DžŪƒĂ ƨdžI!ƒĂ ΣdžT!Ǵh ƒĂƶƥ₽k LJŏ₽!ƒ ý‡T ₽σƒĂ yhLj LJdž ƒĂIk]ƒ LJŏ₽!ƒ ÜŎƒŪĂD ƨǴηTŪƒ ₽σƒĂ!ƒ ƥ₽]η Kɜ₽D Σ₽]dž ý‡ Ư'hLj LJǴŏ₽Ă!ƒ ÜýǴhη!ƒĂ ƨĂŏƱ!ƒ ţ ŏƨ ÜƨĂŏƱ!ƒĂ Ćƒ₽Ă]!ƒ (ƒƨǴ‡ ƒ₽ GLjĂ₽) ýƨLjdž!ƒ I₽ŏ] ÜƱƒĂ‡ŪƒĂ DžNj₽LjƶĂ IǴŏσ'ƒ Iƨ‡5 ǴǴD ll!₽ ŧŏ₽Ljnj!ƒ ĆǴưŏhu!ƒ ₽]η!ƒ ǴǵP ŎNj ŧ ŏσ' ŎLjĂǵ!ƒ Ĭ₽]dž!ƒ ƨƨǴP Ŭ DžnjFǴLjhD ₽Ǵ]ηa5 ŧŏǵP!ƒ₽!ƒ ŧzŏhƱ!ƒ ĂNj Ĭ₽!ƒ ýpahu K]ŏ! IƨηT!ƒĂ IƨηT ƨǴ] LJƶ ƨǵkPk Ŏ5 LJǴ]σ LJdž Ĭ₽ƨD ƨŏPŪƒ ŬĂ ƨnjLj!ƒ LJdž LJdž DžŏppD ĂNj LJdž ll ǵ5 Ŏ5 ƨĂ₽ŏ ý‡!Ǵ5 Ü Ĭƶƨdž ýFǴup LJdž ýŏƨƒƨhu!ƒ Ŏ5 ŧTŏǴzkdž!ƒ DžƒĂpŪƒ LJŏhu ƨTƶ Σ₽Ǵ]!ƒ LJIƨI!ƒ Ŏ5 Knjη!ƒĂ Ŏk!ƒ ŎhuĂk!ƒ ƒĂdžηǴNj..LJŏŏ]LjƨĂ₽LjŪĂNjĂýǴƶkƨhuLJŏLjƱĂk]dž Ŏk!ƒ ΣdžT!ƒ Ɣǵp ýƒFǴhuI!ƒ IjR₽Nj ŧŏ₽ƨ Ɣ]σhu ŎhuĂk Ĭ!ƒ ₽Ăƶk IƨĂƱ]ŪƒĂ ₽ĂLjnj!ƒ ý]D ŎNj NJLjĂŏǵƨ ƨη5 LJŏσ' Ĭ₽!ƒ ƨ!Ǵ₽!ƒ ₽η!ƒ :ŎLjƨƒĂƨ ll ƒ₽ ₽LjƶĂ.DžŪƒ Ư'ƨŪƒ DžσƨŎ5 NJLjǴ₽p Ĭƶƒ₽k .LJǴ]LjŪƒ ƨǵPhu ƨǴTƒĂ ₽ĂŏT!ƒ LJdž ŧzhu] ǴƶĂ ljǴηkǴhu LJǴhuƶĂ!Ǵhu Ĭǵ‡ŏ ƨƨĂƨ Ŏ5 ƒĂƨσhu5 : ₭ŏhuƱǴ₽ŏ ₽η!ƒ Kɜk!ƒĂ ýĂŪƒ LJǴ]LjŪƒ ƨŭƱǫ ƨƨǴI!ƒ LJǴ‡ ǴdžŏŎ5 ĆǴdž]!ƒ Ŏ5 Ŏk!ƒ ƨǴLj!ƒ ₭Ljƒ

ΣĂIhu ƒ₽ǴdžƯ'ƨŪƒ Ĭ!ƒ ₽ĂŏT!ƒ ₽ĂIŏ LJǴhuƶĂ!ƒ NJ!ĂƨLj ₽njTdž Ɣpƒƨŏŏ ŧIŏ₽σ!ƒ ΣƨǴσ LJǴ‡ ÜΘƨ₽ ǴLjɜǖ] NJdž]ƒ LJǴ‡Ă ƔŪƒ ǴLjɜǖ] ɜǖP DžǴdžŏk LJǖƶŏ! ₽džƱĂ ₽ĂŏT!ƒĂ ΣdžT!ƒ ₭ƨTₖLjƒ ƒ₽‡Nj ÜDžŪƒ ₽!ĂdžLJǴLjǖƶdž½ DžŏUƶ!ƒ ₦Ljƒ₽‡Ăŏƨ-ƨσhu!ƒ ƨnjLj!ƒ . ɜ!Ǵ₽!ƒ ₽η!ƒ ŎLjƒ₽ƒĂ₽ ŎhuĂk ƨdžŏhu ŧŏƨThu!ƒ IƨǴdžƶ KŏσĂk]ƒ ƨŏƱǴ]ŪƒĂ ƒ T]!ƒ ljR₽Nj LJdž Ǵnjhu ƒĂTŏƶŏ!½ ƨĂη LJdž½ ƨƒĂη‡ ₭Ăŏhu!ƒ ₽ǴɜσDĂ ₽ƒ₽ηD ŧǵFǴƶ ý‡ Ŏ5 ŧǵFǴƶ ý‡! ƨĂη ÜKǴhuǴƶ!ƒĂƨǴnjLjŪƒ ƔƨΡ₭Ănjŏljdž!ƒ ₽hk LJĂƶƨƨŏ Ɣƒ₽T ĆǴ]Lj!ƒ ₽ƶk ŧ ŏσĂ Ü‡ŏŏƱǵ!ƒ DžFǴ]Lj!ƒ ŧ ŏσ' ŧT]ǴP ΣĂIƱ Ŏ5 IƨR!ƒ ƨƒĂ‡DĂ (ƒƨǴ‡ĂŪƒ) ŧdždžT]dž ₭ǴƶǴdžkηŪƒ ₽Iƶ! ŧσǴ] Ŏ5 ăₚdk ŧɜǵƶdž ŧ5₽ηdž LJǴhuσp LJdž ÜDžƒĂƶƒ ŧ]džP DžĂ₽k! ƨƨPk]kĂ.ƨǴηTŪƒ ɜƒƨĂDĂ ţ I!Ǵu IǴƱƶdžĂ ₽]η!ƒ ŧŏǴdžσ! ƨǴηTŪƒ ɜƒƨĂƒ LJdž ƶǴhuT]ƒ ΘƒĂƨŪƒ ₽ƨƱĂ ŧ₽ƨŏ₽ǵ!Ă ŧ₽ƨǴσ!ƒ ΣdžT!ƒ LJdž .Ɣσ!ƒĂ ₽ŏT!ƒ Ŏ5 Uσ!ƒ Ɣǵη!Ă IƨŏƨT!ƒ ŧǵFǴƶ ý‡h ŧT]ǴP ƨŏŏǴzdž! ĆŭƱ!ƒ ƴƱPŏĂ ǴFₚǴNj LJĂ‡ŏ ₭ǫ DžNj₽LjƶĂ ₽ĂηĂ!ƒ ₦ǵ5 Ănj5 ŧǵŏhu₽Ă I₽σ ₽₭TŏĂ Ü‡ŏdžĂŏ!ƒ ŧF₽Ǵnj!ƒ ₭Ǵ₽ĂŪƒ Ŏ5 Ĭ!ƒ ƔǴhT!ƒ ĭƨhuLjŏ ₭ǫ ÜƔĂƨσ!ƒ Ŏ5 ŧƶǴI5Ă Ɣǵp LJƶ ŧŏǴLj‡ ₽Ă]Ūƒ LJĂǵ!Ǵu DžnjNjĂηĂ ₦hu] .ƒƨNjǴU ɜhǴƱŏ LJƱǴhuĂ Ćƒ₽ƶŪƒ Ĭǵƶ ƒ₽Iσ ₦Ljŏ ₦ǵ]!ƒ ƨǴh‡ OƒǴ]Lj ǴzɜLj ĭ₽ηk! ₭LjǴ‡ǴdžĂ ₦ηLjŏ ÜDžnjσǴdžη Oh‡Ă ÜDžnjŏLjλ! DžnjkŪĂǴσdž ǴλhuƶĂ ƔƨǴư!ƒ ₦₽Ljnj!ƒ ll!₽ ΣIƱ Ĭ!ƒ Džnjư₽hu

ĬkơĠĻĵĠŏĂȚ ƧƒƧƠƊĻĴdž ƥkdždž!ƒ ýơĠĮ!ƒ ýĂƠ ĂƨȚ!ƒĵơơŭdžhu ƧƧȚ ĭĦ!ƒ ĭƒĂȚƧĂŪƒ ƧƧĠTdž ÇĠĮĻĵĂ ŪĠnƧ ƥŏhȚ!ƒ Ɣ‡ƒĂdžĂ ŧƒhuĂŪƒĂ ýkI!ƒĂ ΣdžT!ƒ Kơk ĠȚdž Dĵnj!ŭȚƊĂ DĵNjƥĠĮnƊ ydžŭk ƧŭȚŏ ĭĦ!ƒ ƥĂĮŪƒ ÇnĻjƨ!ƒ ÇJƎƎ Ü‡pƧĠơ!ƒ ĬĻhu ĻJdžĂNj..ĬIŏĮĂdž!ƒĂ f pƨ!ĠhuNJĮƌŏĂljƥƨdžk ĠnjkƧpƊ ŧIŏIơ!ƒ ljĦNj ĠnjȚĻj Ț ĭĦ!ƒ ĂNj ýŏƨƒƨh!ƒ DĵnjnNjĠĻjdž Ŏ5 KĥhĂĂ DĵnjkƒƨdžkƌdžĂ DĵnjĮ!ĠnƊž Ĭ!ƒ NJKƥĠhuȚ f pƨ!ƒ ŧơơĂ ĠĂŏƥơ ŧĢĮƧƥdž!ƒ ýĂPƥhu NJnĠnjĥuƒĂ ljĠĥĂdž ĬŭȚ NJKŭȚĂ Ÿƒ -ĠnĻjĠdžc½ ŧ‡ŭdž!ƒ ƠĂƨ ĠnjĻjĠ5 ŧĢnĂƨ!ƒ ţ ĠTȚƊ ΣĢŭĥkk Ŏk!ƒ ýȚŪƒ ŧŏĻjĂȚƨ5!ƒ ƨĠơhu!ƒ ŧ‡ŭdž NJ!ŭ! Cƥhu!ƒ Ŏ5 ŎŭȚk Ŏk!ƒ ŧ5ƒÇȚ!ƒ-ĠĻjĠnŏĮ!ƒ½ LJdžĂ ÜăƨN‡!ƒ DĵŪƒ ĬŭȚ DŭĮk DĵĂ -ŸƒĠTĂD½ ÜLJŏơŭ5!ƒĂ CĠƠĮhu!ƒ ŧIhƠ-Ă‡!ĂhuĂ‡!ƒ½ ĠNjƥȚhu ..ĬdžƒƥI!ƒ ƥĂĻjnj!ƒ LJŏhuƨĠơdžŭ! ŧŏơk!ƒ ĭƥdk DĵĂ yƨƥk Rƨ ÜIƥĠhuȚ!ƒ ΣIƠ ƨdžơŪƒ RŏhuĻj!ƒ ýdž‡ŏ! Ġnjdž!ĠIkĂ ŧ‡ŭdž!ƒ ýĠĂdžk Ĭ!ƒ Σd‡hu ĠĻjĠnŏĮ!ƒ ƒRĠ5 IDƨdžƒ ƥĮnĂ ĬȚ5D ΣDƨ ŧ‡ŭdžŭ! Ɣƒƨ!ƒ ĠnjŭȚĠ5džĂ Ġnj!ĠȚĂƒ ý‡ Ĭ!ƒ RŏhuĻj!ƒ ýȚĂ ljRNj Dƥhuk! ŧ5ƒƨȚ!ƒ ƥĮn Ŏ5 ƠĂƨ!ƒ KơnjĻj ýŏĠdžkŏĂ Ç'5ŏ Ġnjhu ĆŎT ý‡Ă ĬȚ5ŪĠ‡ Ç'5k Ġ5Ġơdž !ĠȚĠP ĠkĂȚ JNkĻjŏ ĠNjƥŭn ĬkơĻdž y5kƨŏĮ ƨĂdžȚdž!ƒ ŎȚPT!ƒ ĠnjkĂȚ Ĭ!ƒ Ŏkdŏ II!R ƥȚhu ĠnjȚdž ĻJŏŭȚdž!ƒ KƒĂȚƒ ýŭP ĻJĠ5pĂkkĂ ĻJĠĻjŏȚ!ƒ UơnĻkĂ ăĂŭkŏ5 ƥĮn!ƒ ƨĂƥ Ĭ!ƒ KƒĂȚŪƒ YĂdžndž ýĂơŏkŏ! ĬȚ5Ūƒ ŎĻjŏȚ‡ DƥhukĂ Cƒƨdžơ ŧ!ƥhu ĭƥkƨk II ƒR ƥĻjȚ ƥŏƥT Oŏơ5 ΣŭnĻkĂ ŧŏƥĻjNjĂƨ5D ŧȚŭhu Ŏ!ĠȚ!ƒ CĠĻjȚ!ƒĂ f pƨ!Ġhu ýŭP..ŧnĠnƨ!ƒ ƥ5Ljk ĬkơĻ RŏhuĻj!ƒ Ɣ‡Įk! ŧŏĻjĠĂ ƨĂƨ ƨơơk ƨ5Ăk LJƒ RŏhuĻj!ƒ Gnjŭŏŏŏŏ Ŏk!ƒ Gnjk ĮŭĮ ŎȚĂnĂdž!Ă Ĭơƨdžŭ! GnjkĠ5ȚĂ DĵƥIk! ŧ‡ŭdž!ƒ ŧŭdžnĮ!ƒ ŧpĠ5dž!ƒĂ..Ɣơ!ƒ DĵNjƨĮ‡ LJdždž ƥƒƥ5!ƒ DĵNjĂơdžŏ! NJFƒƥȚD DĵĂơ! ý‡ăŏ ĭRĮ!ƒ DĵƥIĮ!ƒ Ŏ5 ŧŭ‡ơ ĂD LJĂŏnĠ5ĂhuĂƨĂĻŪƒ) DĵnjkĠ5Ț Ɣ Įk‡ŏĂ ƠƒŭP Ŏ5 ΣIƠ!ƒ ĭƨnŏĂ (ƨThu!ƒ DĵĂơ! Dĵ!Ūƒ LJƒƨŏŏŏ ƥƒƨ Ț Ă CĠdžŏƒĂ ŧdžŏƥp ŧŏƥĻjNj ŧŏĂȚ! DĵnjFĠĮĻj! Ư ŏhuŪƒ yŏĂƨk ƥnjTdž ƨĠươĠkĮƒ Ŏ5 Ăƒ ĠnjnĂƨhu ĬĻjŪƒ yŋ5k LJŏơĂ .Dĵnj!Ġ5ƠDĂ Rƒ ýĠĻjơơ ljƥĮn ĬŭȚ DĵȚ!ƨ!Ġhu DĵĂIk ĠnjFĠĻjŏƒ ƥơƒ yŋĂdž CƒƥD Ŏ5 ĠnjŏŭȚ LJŏĂŭk!ƒ ŧ5ŏƠĂ ƨȚkIk LJ5Ț ŧĻjŏĠhuƨ LJdž LJĂpƨ5kdž LJĂƨdžĠȚdž ƨdž Gdžŭ‡ ƨdžơŪƒ ƔTP!ƒ yŏžŋ! DĵnjưƨD ƒĂpƨƠ Gdž!ĠƠ ŧznĠưdžĂ ŧTƥƨdž!ƒ KƒĂĠȚhuƒĂ ĭƨdžŋ!ƒ ĂD -ĂƥƨĂƥ!D½ Ĭ!ƒ DĵnjIŏƨƠ Ŏ5 DĵnjFĠĮĻj Ĭ!ƒ DĵnjkƥĠkƥƒ Ŏk!ƒ ŧŏ!ĠŏP!ƒ ƔNjR!ƒ Ư ƨD ƨƒĂĮD GnjƨŭP ƒƨƒĂĮD LJĂƨhuŏ DĵNjĂ Ü‡‡ŭnjk!ƒ Ư ĂzhuĠhu ĻNŏ Ü‡ŭơŏŏ ÜŎTơĂ KĠhuĻj LJdž ƨŏƨȚ ƨƠdž ýƨĮD Ü‡ƥĠĮ!ƒ Kƨ?Tơ!ƒĂ ýkĠI!ƒ ƨĠƨư ĬŭȚ DĵĂIk KĠhuĠȚ Ŏ5 Ç'ưdžĠơ ΣƨĠƨdž!ƒ IIdžĮ!Ġhu ŧFŏŭdž!ƒ GnjkĠdžƒĂƥĂ ƨĠnjĻjŪƒ -ƒƥĻj‡ĠĻjD½ ù!ƒ ŎZĠ5DĂ ƨơŭĮ!ƒĂ LJŏƠƒƨĮ!ƒĂ ƯĂPŏĂ..Oŏ!ĮĠdžk!ƒĂ ŧĠdžZŪƒ Ŏ5 ŧơhuĠĮ!ƒ ŧkĂơĻjdž ŧ Ț ĠP ƔƨƒĂIhu ŧƥFĠdž!ƒ KƒƨĠƥk!ƒ ƥĂĻjnj!ƒ ĬŭȚ DĵnjhuĂƨƥ ƨƨơơkĂ .ŬĂhuĠȚ!ƒ YĂRn LJdž LJĠŏơD Ŏ5Ă ŧŏĂĠnjkdž!ƒ ƨĠnTŪƒ YĂRn KĠ5Ġ!Įdž ĻJD DĵNjƥĠIkƨƒ Ɣ!ơhu Ŏk!ƒ Ġ‡Ă‡!ƒ ŧƒƨĂD Iƨŏ‡ ŧUơ! Ŏ5 KĠƨ5kƨdž!ƒ ĬŭȚ GNjĠdžƨ ĠdžĂƨƨdž Gnj!ƥ ƥŭn!Ġ‡ ŧ‡ŏdžĮ Oŏ!Ț k ŧƒƨĂŪƒ ljRNj.Ɣưƨ ĬŭȚ IIĠĻjNj ƥĂĻjnj!ƒĂ ƨnƨ!ƒ ƔDƥ .Gnj!Ġhuŏ ƥƨhu ĬŭȚ Gnjưƨƨ Ă GnjĻjdž ƨĂĠ!ŪƒĂ Ŭƒƨ!ƥŪƒ ŧƨĠĻj Ț LJĠ‡ ƒRƒĂ .DĵĂŏ!ƒ ƠĠƥ!ƒ ĬŭȚ Gnjƨŏhu! ŧ5 Ț ƨŪƒ LJdž ýŏƨƒƨh!ƒ ƥŏƨĠk Ɣk‡ LJdž DĵNj LJŏƥ!ƒ ýĠnƨ LJĠ‡ Rƥ GŏNjĠ5T NJưƨhu ýpĠĻjkĂ ljĂƨdžŋ Gdž ýŭP LJĂŏƨ!Ġhu ICĂŭdždž!ƒ ŧ5ŏ‡!ƒ KĠhuĠƨ!ƒ Ŏ5 ýƨĂk!ƒ ĬŭȚ IƥĠơ!ƒ ýĠȚĻj!ƒĂ IƥpĠơ!ƒ ŧhƥƨkdž!ƒ ŧƥĻjnj!ƒ

ĠljNj Ŏnj5 ȘT!f KƒĆƒƥ Ư5Ȣk ł‡ŭdž!f ΘĂȢ ĻȘD Ɣ!ĠƱĂ ƥȚzkdž ȢPƒ yžĂ .Ɣ ȚơĂ ȢŏP!f ýƶ5! Ơ5kĂ Ĭƶ5Ūƒ Ǫ̌Ļjŏƶ ΘĂȢ!f Ư ždžȚk łŋĠơ ł5ƒȢƶ!f ƥ Ț ŋ LJdž ĠnjŋĂȢPh ƐhŭĻjŏ ƒȢŏPD Ġơŏơ5 łƶ!ĠP Ġnjk Ț pȢh ăȢlnjl!f ƥĂƶk! -ĠĻĠŋǒ Ț!f½ LJƒȢŏƱ łĻŭƶdž NJkƒŘ YĠlŏŪƒ Ĭ ŭƶ ĆƒȢdžơ!f ł!ƥhu!f .Ŏŭ Ț Ūƒ ĠnjĻƱĂdž Ĭ!f ĠnjkƥĂƶĂ ΘĂȢ!f łŏ!Ġ5kơŪƒ łƶȢĻ!f ll ŭk ĠIơ ȢUĻ!f Ks ŭŏ ĠdždžĂ Ćƒƥ Ă Ț!f Ġŏ!Ă Ț Ġ5!f ƥƶkĂ .LJŏŏŭŏƒȢh!f yžŋkŎk!f łhŋĂ f pȢ!fĂ Ĭ łŏ Ț Ădž!f ý‡TkĂ Ġ Ț ŏFȢ ĠlhƱ ŎĻĂk NJĻƶ Khk‡ ĭ Ř!f NJĻf łƶhƒȢ!f Ćƒ Ř ƶ!f .-Ġŏ!Ă Ț Ġ5!f Ăŭ‡c½ lȢŏnjT!f łŏƒĂȢ!f LJĂ Ț ŏȢĂdž ƥĂȢk Ŏk!f ljRNj ýĠdžŋ!fĂ łƶkdž!f ƥŭhu Ŏ5Ă Ʃŭhŏŭŏ Ü łŏ ư ȢŪƒ lȢ‡!f LJŏŋ Ț ‡ĂD yhȢh Dž!Ġƶ!f .ĠdžĠƶ 76 Ŏ!fĂơ LJĠ Ț LjŪƒ ȢdžƶƱ Ț Ăkdž Ġnj5 Ț Ă Ġdž‡ ÜĆƒȢ ư P!f DžLjnjŋ Ăƒ ýŏȢƒȢh!f KŪĠ5LjȢ‡!f LJdž ƥŏƥƶ!f ĠŏĂLj Ț ƥnjTk ł!Ġ ƱȢ!f Ȣ ƥĠ Ț k Ŏk!f -GhdžĠ Ț!f½ ĠNjȢnjTD KĠlĻĠŋȢnjdž!f ĂȢƥŏhu Ġnj!ŭP ƥŋdžƥĂ Üƥŏhuƶ!f ȢŏȢơk ăȢ‡Ř ŎlĻĠĂ!f Ȣ Ț Lj!f Ŏ5 DžnjlkƶD ĭ Ř!f LJhŪƒ ll ŭdž!f Ʊŭŭhŭƶ Ɣ ŭlĻjŏ! ȢTƶ yĻĠk!f LJȢl!f LJdž KŪĂơk!Ghu LJŏȢĂdkdž ƱƒȢpĂk Ț ƒĂ YĠƱpƒ LJdž ýĂ Ț ĂĂ ll ƒŘĻjĆ ĠĻLjȢ5 Ġnjkƥnj T Ŏk!f łŏĻĠŏĻ!f ĠlĻNj łŏƶĂnjdžŋ!fĂ .Dž‡ơ!f lƥĻ Ĭ!f LJŏŏƶĂnjdžŋ!f ĆƒȢĂ LJdž‡k łlŏlơ!Ġ5 ÝýƱĠhu Ġnjhu ƥŏȢD $ơ łdžŭ‡ łƥȢơ!f Ćƒƥŋ ĆĠŏLjƩŪĠhu Kƥƶ!D Ŏk!f lȢĠĻP!f ĭ Ř!f ƔŏƱ!f ĂȢƥŏhu ýưshu ƥŏhuƶ!f Ġnj!ĠLj Ŏk!f Ġdž Ŏ5 ƥŭhu!f ýPƥk!Ă ll!Ř ýhuĠldž Nƥ‡ŭdž ɣ5ƥ DžĠƶ Ĭkơ ĠNjƥĠ Ț kpĠhu Ks Ț ƶ KĠdžƒĂƥhu ƥzhu ĠnjkȢdžλ ȢƱp ăȢh‡ lȢĂλ ƥnjT ĭ Ř!f 1930 1980 Ĭkơ ƥŏƥơ!fĂ ȢĠLj!Ghu ƒĂdž‡ơ KŪƒȢLjŋ LJdž ł5!ƀdž!f łƥĠơkŪƒ ł!Ăƥ!f DžFĠƶƥ Ă Ț Ȣk! łLjƱƒĂdžĂ KĠƥȢơ ł!Ăƥ ŬĠdžŏŭpƣ LJŏȢTƶĂ łƥ Ț

ĠnjpĂlơ ýdžĠ‡ ȢĂk Ț ƥ!f ý5‡ LJĂLjĠl!Ghu łƥŭdžơdž .łƱƒȢldžŏƥ!f

ăȢPƒ KŪĠ5LjȢ‡ GhdžĠ Ț!f ýĠ5LjȢ‡ Ĭ!f Ȣ Ġơ ư kĂ ăȢPŪƒ DžƒĂpŪƒ ƥŏ!ĠlkĂ KĠLjĠŏƥĂ ΣĂlƱ Ɣ Ț ơhu ŎLjĠ‡ Ț!f Džŏ Ț lk!f LJdž lȢŏhu‡ łhu Ț Lj ý‡Tk Ŏk!f .łƥȢĠ5ŪƒĂ ƥĂLjnj!f Ɣ LjĠŋ Ĭ!f

NjllNjƒĠ NjƒȢ üƒȢŭƥl - ƥĭĭƥĠƶ l ƒŭƒFƱƥNJDŽ

ł ŏơ ÜƱĠhuT ȢnjT Ŏ5 Ă!ĂĠhu ĂĠ Ț ýĠ5LjȢ‡ DžĠlŏ łTƥȢ ĆĠŏơŋ DžĭĠŏĂ łŋnjhudž!f KŪĠ5kơŪƒ ƥlƶk ΣȢƒƥdž!f LJdž ƥŏƥƶ!f DžĂlk ł ŏơ GhdžĠ Ț!f ĭ Ř!f ýĠ5LjȢ‡!f ƒRNj Ŏ5 łĻ5ĠLjdž!ƒĂ ł‡ȢĠTdž!Ghu ȢĂƶ!f Ŏ5 ŭdžD ÜYĂhu Ț Ūƒ łŏĠnjLj łŭƱƶ Ŏ5 DžĠlŏ ýĠ5LjȢ‡!f ýƒơŏ Ū LJŏơ Ŏ5 .GhdžĠ Ț IƶFĠŋhu łŏhuƶT ýĠLjŏ ĂȢŏLjĠŋ ĭƥ ĂŏȢ Ŏ5 DžĠlŏ ĭ Ř!f ȢŏƩĂ ł!ĂIƶdž NJhu ȢĠƶ Ț Ūƒ LJŪ ƒȢULj lȢŏhu‡ .łŏȢĠŋk

Ĭ ƷƒƩkllƐ ƒȢĭ‡ŭdžƐ DžƒFƱƥNJDŽ

KĠ Ț pȢ!f Ŏ5Ġlƛ!f Ġ Ț ŏŭŋLjƒ LJĠŋȢnjdž Dž ư ŏ .łŏlŏ Ț Ădž!f ýĠdžƶŪƒĂ Ư ȢĠƶdž!fĂ

NjĭllNjĭ l ƒŭƒFƱƥNJDŽ

Ĭ llNjqllƐ hŭĭdžNjƥłllŪƐ hƩ‡llƐ DžƒFƱƥNJDŽ

łƷŭ!f LJĠŋȢnjdž ȢnjT!f ƒRNj Ŏ5 ƥlƶŏ LJĠŋȢnjdž Ȣhu‡D ƥƶŏ ĂNjĂ Ŏ!Ăƥ!f łŏLjĂȢk‡!Ŭƒ ýŏƶƒȢhu!f Ŏ5 ƥlƶk Ŏk!f GŏŋĂ!ĂLj‡k!ƒĂ LJĂLjƷŭ! łŏhuƶT ýĠLjk Ŏk!f LJĂLjƷ!f ƶŏƶƶk Ĭ!ŋ Ȣ ƥnjŏĂ Ü LJĠŋȢnjdž!f ƒRNj Ŏ5 ĆĂư!f Ʊŭ Ț ŏĂ .lȢŏhu‡ .łŏdžƥȢ!f DžŭƶŪƒ ýƒĠ Ț lĂ Ĭ ŭƶ

ȢƱƶƷƐ l ƒŭƒFƱƥNJDŽ

ƒłĭĠNjƥĭlƥƐ ƒłƶĭƷ ƐP DžƒFƱƥNJDŽ

ƒR LJĠŋȢnjdž ƔƐ / ΣƱ Ț ƒ ȢnjT Ŏ5 DžĠlŏ ĠkŏhuĂȢŏ‡Ȣƒ LJĠŋȢnjdž ĂD ĠkŏhuĂȢŏ‡Ȣƒ ĠĠ Ț ŏ5 łŏLj‡ NJdžŏULjkhu DžĂlk Ŏ!ĆƱŏƥ LJĠŋȢnjdž ĂNjĂ

KǴUơ! þnjT þpĂ 1972 DźǴƵ Ǒ5 ƚǴhǀ!ƒ Dþh .Ǐǀ ǀKljk Ǔ

ƑDƶźǐƵ ăǫ üƑźNjǐƵƑźþƧźƐ ƐþƧƵNjDŽ DžƑWþNJDŽ NjllNjƑǴ NjƑƵ

ǴdƶLjǒǀ ǐþ ýǴLjĂǒǀǴLjƵkLjƒ ƒƵkǀĂdž LJǴƧƵnjdž DžǒpD ÜǑ!Ăþ!ƒ DźǐǒƵ!ƒ LJǴƧƵnjdž ĂD Ü Ă!ĂǴu ĂǴǀ Ǐ ǐƵ CĂư!ƒ ƵǐǀǒĂ Ü 1977 DźǴƵ lƵdž ýĂD .DźǴdžkNjǔ! lƵǒλdž!ƒ ƧǒdžǴƵ!ƒ DźǔƵǔ5Ǔƒ Ư'Ƶhǀ

þǴDŽƵǐǫ ǀ ƑźƑWþNJDŽ NjƑƵ ăǫ üƑźNjǐƵƑź ƐǫǐþNjǀ DžƑWþNJDŽ ÞƧƵ2‡ǐƵ

ĂǴǀ ǐþ ýǴLjĂǒǀǴLj ƒþǒƵĂ‡ LJǴƧƵnjdž DźǴǀǒ þơƒ Ǒ5 ÜƵkǀƵǒǀ Σǒþǀ!ƒ ƧǴhǀ ĂD ƵkǀƵǒǀ ǀǴdž ƧǴhǀ!ƒ ƒǀNj Dźǒpƒ .Ă!ĂǴu ĂǴǀ YƵƒĂT DźþpD .ýĂǔƒ LJĂLjǴ‡ 31 Ǒ5 ƵkǀƵǒǀ Σǒþǀ!ƒ ǀǴ5Ă LJĂλƒƵǴdž!ƒ ƧǴhǀ LJdž ƵTþD ƧǴhǀ!ƒ ƒǀNj þƵǒ ƧƒĂƵ!ƒĂ ƚƵƧkƵdž!ƒ ǀƵƒƵơ!ƒ LJƒ Ü(ǔǒdž 9.3) ƚhǀLj!Ǵhǀ ǴhƵT ƧǴhǀ!ƒ ýƵnk ƚǒƵhƵƒ .LJǒǀ5ǴLjdžǔ!

hǀT NjDŽǀǀƐ ƵNjǴƵƐþǐƑźǐƚƐ DžƑWþNJDŽ NjllNjƑǴNjƑƵ Ǐǀ

ƚơĂdž!ƒ YĂhǀD ǑLjǴλ!ƒ LJĂLjǴ‡ / ƵǴLjǒ ƵnjT þƵǒ ƚ ƒþơǔƒ DźNjD LJdž þơƒĂ ĂNjĂ ÜĂ!ĂǴu ĂǴǀ Ǒ5 Ǒ5 LJǴƧƵnjdž!ƒ ƒǀNj Dþh . Dž!ǴƵ!ƒ Ǒ5 ƚǒ!Ăþ!ƒ -ƒƵĂǒhƒƵǒhǒƒ½ ƚǒþơ Ǒ5 DźǴǀǒĂ Ü1996 DźǴƵ ƵǒƵP!ƒ CǴǒƵƒ Ư'ƵƵk .ƚLjǀ!ƒ Ǒ5 LJǒkƵdž Ǒ5 .ǑLjǴλ!ƒ LJĂLjǴ‡ Ǒ5 ƚơĂdž!ƒ YĂhǀD Ǒ5 .LJƒǒƵơ Ǒ5 yǒhƵ!ƒ ƚƵĂdžndž Ư'ƵƵk LJǒơ ƚǒǒP!ƒ ýǴdžƵǔƒ ƚdžþP! LJǴƧƵnjdž!ƒ ƒǀNj DźǴǀǒ .ƵþǒǔƒĂ LJǴƵƵǀ!ƒĂ ƵǀƵ!ƒĂ YĂn!ƒ ƚơ5Ǵ‡dž‡ .ƚdž!ǴƵ!ƒ ƚơǀ!ƒ ƚdžǔLjdž ƚǒǴƵƵ Kơk DźǴǀǒĂ DźǴǒD lƵǀƵ! ƵdžkǀǒĂ Ü‡LjǒþdžƒĂ Ǒ5 þnĂk ƚǒƵƵƒ ǏƶƵ LJǴƧƵnjdž!ǴhǀƒĂ ýƵkơǒ .ǴhǒƵǀk ƚǒ!ǴƵǒǔƒ KǔƵ‡ǔƒ YǴhǔkĂ ƚǒ!ǴƵǒǔƒ ƚǒþǒǔǀk!ƒ .ǀǀ!Ƣ NJhǴƵT ǴdžĂ ƚǒĂþǒ!ƒ ƵƵơ!ƒĂ

þǴNjƚǀǀ ǀ ƑźƑWþNJDŽ Njǫ üƑźNjǐƵƑźþƧźƐ NjǔƑƵ DžƑWþNJDŽ ǀ þNjǴƵźƐþƚ

Ăþ ýǴLjĂǒǀǴLjƵkLjƒ ĂǔǴǀ LJǴƧƵnjdž DźǴǀǒ ƚƵǴLjƚ! Ǒ!Ăþ!ƒ Ư'ƵƵdž!ƒ ĂD KƵĂhǀLjƒƵk ǔLJǒkLjǀ ý‡ ăƧƧǒĂ ƵhĂk‡ƒ ƵnjT Ǒ5 KƒƵǴǒǀ!ƒ Ǒ5 KǴNjǴƧkǔƒ ƚ þơD LJǴƧƵnjdž!ƒ ƒǀNj Ǒ5 DžþǀǒĂ LJǒƵLjƚdž!ƒ þ5ƒĂkǒĂ .KƒƵǴǒǀ!ƒ ƚƵǴLjƚ ýǴƧdž Ư'Ƶz! GLjNj Ǐ!ǫ Dž!ǴƵ!ƒ CǴơLjD ƵǔkPdž LJdž ǴƵǔǀk!ƒǔ KǔĂǴơdž Ǒ5 DžnjkǴƧkLjdž ƚ þơD . LJǒƵkTdž!ƒ

NjllNjƑǴ NjƑƵ ăǫ üƑźǐǴ ƐP DžƑWþNJDŽ

ǔLJǒkLjǀ ý‡ þǀƵǒĂ Ǒ5ǴǀλĂ ǑLj5 LJǴƧƵnjdž ĂNj YĂư'Ădž ǏǔƵ lƵdž ý‡ CĂư!ƒ LJǴƧƵnjdž!ƒ Ƶǐǀǒǀǒ .ƚǒLj5!ƒ Ư'ƵǴƵdž!ƒ yǒdžƧ NJ!Ăơ ƵƧkk ƵǔkPdž ƚǒ!Ăþ!ƒ KǴLjǴƧƵnjdž!ƒ Ƶhƚƒ LJdž þƵǒ ĂNjĂ LJdž þǒþƵ!ƒ ljǴƵƵǒĂ ýǒƵƒƵhƚ!ƒ Ǒ5 DźǴǀk Ǒk!ƒ Ư'ƵƵdž!ƒ ƒǀNj ƵfþNjD LJǒhǀ LJdž .LJǒǒƵǴLjƚ!ƒ ƵǒƲ LJĂLj5ǔ! DźnjƵ!ƒĂ ƚ5ƵƵdž!ƒ ƧǴƵLj yǒǀĂk ĂNj LJ5!ƒ yǒǀnTk Ǐ!ǫ ǴơǒD Ƶfþnjǒ ǴdžƚƵǒǒƵƒƵhƚ!ƒ .ăƵPǔƒ þǔhƚ!ƒ Ǒ5 ǑǒǒƵƒƵhƚ!ƒ

þǴDŽǫNjdž ǀ ƑźƑWþNJDŽ njþǴǀǀƐ üǐǀƐþǴǀǀƐ ǴƐƐƑW 5ƒǴƵ

lƵƒǴǀ) ăƵhƚ!ƒ ýǒƵƒƵhƚ!ƒ lƵƒǴǀ ƧǴhǀ!ƒ þƵǒ lƵƒƒþ LJdž ǔǴƵn (ăƵhƚ!ƒ ΣĂƲǔƵƵkLjǫ Ǒkǎǒ ƚ ǒơ ǔǔĂdžƵĂ5!ƒ ƚ!ĂƵhƚ! ǴƵƵþk!ƒ .ƚǀ5ǴLjdž!ƒĂ ǴƵþkǔ! ǔĂdžƵĂ5!ƒ ǑǀƒǴǀ ýơ5D

«قصة جثة»

عبد الزهرة علي

Σ ĠĻ!ƒ ..Ŵdžoŕþƨdž Ƶ ŏ Ţ Ƽ!ƒ LJĠ‡ ƴƱk ţƒDž!..LJĂdžoŕƒƨkŏĂLJĂƶ5ƒþkŏ Ŵ5k‡ Σ džŭŏ Ŏ5k‡Ă Ůţ ƨĂƨdž!ƒ Dž!Ă .. Ĭ!ƒ LJĂƨƑĠ ţ Dźnjŭ‡ ..ƨŕƈ ƨĂƨdž!ƒ ÜNJĻĠ‡dž LJƶ þoŕƒ ýŕkŏ ŴNjĂkƶdž ŭƞƨ K5þĠŢ ÜƴƶŢ Ġdždž ŧƱŭƶ Ġ Ţ Ƶ ýdžoŕŏ Kƨþkţƒ Ü ĭ ƨĂƨdž LJĂþ ýĠo Ĭ!ƒ Ŏ ư ŝŏ ƨŕƈ ŴlŏƨƱ KƨkŕƒĂ ŴdžĠdžk ll ƨþƒ KĻ‡ ÜýĠŕ ŧĠþƨ ljĂkƶdž!ƒ ŧoƒƨƒ ƴƱkţƒ Dž! ŧ ŏo ÜŎkƨĠţŕ ýƞƨ! ŧλƞ DźĠdžƒ KƨpĂ ll ĠĻjNj ..ŎlŏƨƱ LJƶ Üýŷup LJdž ljƨƒ Dž! Ŵlŏkƶ Ŵ5Ʊƶdž ĭ þkƨŏ ýnj‡ NJkĂdžĂ ..ŧ ţ FĠu!ƒ NJkŕFŏNj ţdžƷkdž KƨpĂ ŎĻ‡! K!ƒƨĠdž ..ƨĂƞnjdž ŧĠþƨ ŧŏĂƒƨ Ŏ5 DźĠdžkNjƒ LJĂþ NJkŏo!Ă ŧ ƶTŭƒ ljƨƶTĂ .ljþ ţ ƞ ūdžk ĢĠ ţĂŭƒ ĭ Ŕ!ƒ ĆĠIT!! Ŏdžkoŕ!ƒ YĠuƱljŭƒ LJĠŏƱƶŏŧЬùλ‡!ƒ NJkĠŏo LJdž ýƶƞŭ ĭƨ ţ Ŏ5 Kŭp ..NJTĠƶ ýĂĠoŕƒ Ü f Ţ I!ƒ ŧhĠk‡ Ŏ5 Ƶ Ăƶ Ţ ĠĻjĂ ŧ Ţ p ..NJkĂdž ..NJhuĠhT ..NJkþŭĂ ..NJkĠŏo ýŏPkƒ LJƒ :ŎkĠUoŕŭdž ƨk5þ Ŏ5 Khk‡ ..Ŏkŭŏ'Pdž Ŏ5 Ůţ ÜƨĂUĻjdž ƨŏƐ LJĠ‡dž Ŏ5 ĠdžuƨŕlĻj ĠNjþƶhu .ĢƨŢŏ ĻŭƱ IƱƨdžƒ Kƶ5ƨ .. ll ĠĻjNj .ŧĠpƨ!ƒ ŧŏĂƒƨ Ĭ!ƒ yĠŕư LJdžƨ LJdž ŧ ţŕP Ŏ5 ŧƱŭƶ ..ŴƱdžƱdž ll ƨk ll ĠĻjNj ŧdžĠdžI!ƒ LJdž Ŵŏƨp ŧoĠţ ŧdžĠdžI!ƒ CƒƨĂ ýƶƞƷţ ..ŧŏ!Ĝu ţ Ĝdžp ŧ njŭk ƴŭ‡ ŧdžλ ..ýƱ!ƒ LJdž ŧŏ!ĠP ŧŏhƒƨk

Ŏ ţ 5Ļj Ŏ5 Kŭp ..ĆĂdžk ƱƱpĂ ll kdžƨ LJƒ þƶhu ll džƒ K!Ĝp ƒŔĠdž½ -!Þ..ŧdžĠdžI!ƒ Ŏ5 ýŏIλ DźNj½ ýĂIk Ƶ Ă ţ þŏ‡ƷkĠu ƴŏhuo' yŭž Gnjkŭƶŧ5 þƶhu !-NJkoŕƨƒĂ ýĂƒ NJ ţ 5Ļj þŋĂ ƒŔ‡Nj ..ƨþĠƐ LJdž ŧƶƱIhu ŴƱŭţIdž ţ5Ư ..Iƨdŭ Ĭ ŭƶ Ŏdžƨdž ĂNjĂ ÜIƨŔp ţ Ĝdžp ƱƱI!ƒ ll ƨkƒ ÜŠŏƨƱ!ƒ ŧƶƨĠp LJĠư oƒ Ŏ5 ŧhƒĠ ţ!ƒ ƴŭ‡!ƒĂ IþƶĠ ţ dž!ƒ LJĂþhŏĂ ÜNJŏ!ţ LJĂ5oƨŏ KĠŏĠ5Ļj!ƒ LJĂpĠhu!ƒ ..NJkƶĠ ư ƨhu ŧ ĠĻjŬƒ ăþoƒ Yƨhŭkk ..NJ! LJĂƨŏλŏ Ů ÜLJŏTNjþĻjdž DźnjdžƒƒĂp Ĭ ŭƶ LJĂƶIŏ ŴƱŏP ..Ŵ5ŏ!ƒ Ġ ţ o LJĂ‡ŭkdžŏ ƒĂĻjĠ‡ Ü‡ŋ ư Ŵhuţ ýƶƞƒ Ů ..ƨŏƷ Ţ !ƒ LJƒĠ‡!ƒ ƒŔnjhu Dźnjƶdžŋŏ yŭž ƨŏƱŏ Ŵŏ5P ŵƨŏλƷk LJĂ‡ŏ Ġdžhuƨ ýĂpƒ ..ll!Ŕ! CĠŋ NJĻjƒ ŧ ŏo ..Ŝdžƶhu GnjĻjĂdžTŏ Ŏk!ƒ NJkoŕƒƒƨ ƴĂλ ĠŏĠIhu LJdž ţ ţkdž ƱĠdžIhu ŵþŏoŕĂ ĠŏĻjþ!ƒ Ĭ!ƒ Ĭ ţ Ļjŏ Ŏ‡ ŴĻjĠ ţ Ļjƒ LJƒĠ‡!ƒ ƒŔNj Ŏdž ţ ýNj ..ýĠhu Ŏdž ţ NJĻjƒ Dźƒ ÜDźŬƒĂ yŋƒĂ5 LJdž NJ! ýŢ o' Ĝdž ..yŭžkŋdž LJdž Ćƨŋ NJĻjƒĂ Ü‡ ţ Ļjƒƕdž!ƒ LJdž ŴĻjĠ ţ Ļjƒ LJdž ŧŏ!ĠP!ƒ ŧŏhƒƨk!ƒ ŧoĠ ţ!ƒ ljŔNj Ŏ5 NJĻj‡! Ŏ5 YƨƶƨĠk ƒŔ‡Nj ..ƨŕƈ Ŵƶdžkŋdž Σ Ļjƒƕŏ ýƱ!ƒ ƱƱI!ƒ yŭž ŧŭdžnjdž!ƒ KĠŏĠ5Ļj!ƒĂ IƨĂŋnjdž!ƒ ŧþƨŬƒ LJŏĻjƒ YĠdž ţ! NJk Ţ ƨ5 Ŏ5 þƒƨ ĠdždžĂ Üƴŭ‡!ƒĂ NJŭ Ţ k KĻjĠ‡ ..ĠNjƨĠ‡5ƒ KĠkŢƒ ĢĻ!Ă KĠĻjƒĂŏo'!ƒ ÜŎ‡ŭ ţŭ!ƒ KƒƨƱT ýλdž LJĂ‡ ţ!ƒ ll!Ŕ Ŏ5

Ґnjk5pĂĂ ..LJŏư'ħu LJŏþLjƨ LJƵ ƨŤ‡ŏĂ ÜDžҐdž‡ƒ NJŏƱƶk IŘ5GĽj!ƒ ł5Ґơ ŧĂ5 ҐnjƵĂ‡ Ĭ!ǫ IþLjk ǁdž!ƒ LJŏħu ĭƨƶdž!ƒ ƨƒþơłJŬƒ łŏdƨ! łŭdžҐ‡ łŤƨ5!ƒ LJĂþ IjҐLjŏƵ KIŤk!ƒ ..LJŏkη'ơGLj!ƒ LJŏkLjҐdžƨ!ƒ NJŭŤPƒþ Ŏ5 IIƨơ ĭŘ!ƒ þnjŤdž!ƒ ĬŭƵ LJƒŘFkǁƒ NJŭŤPƒþ Ŏ5 ŵIŏƨơ ýƵŤD ŵƨĂƵŤ ÜŵŏƨƐ ŵƨĂƵŤ łơҐǁ!ƒ Ŏ5 IIGLjNj Ülkŏdž!ƒ NJǁƒĂơ ý‡ ƨ5LjkǁƒĂ Ĭ!ƒ Ijþŏ þdž KĂŏħ!ƒ ƨŭP ýU!ƒ LJdž łŏ!ҐP!ƒ Ŏ5 łŭƵkŤdž!ƒ ƨGLj!ƒ Ɛ5ƱŏĭŘ!ƒ ƨĂħLjŤ!ƒ IjƨnjU ĬŭƵ ĬIŭkǁdž ĂNjĂ ýöŭ!ƒ Ŏ5 .NJŭŤPƒþ IjþǁŋKơҐkŋƒ DžĂŏƶ!Ґħu IþħŭdŽ!ƒ Ґdžǁŋƒ Ґpƒƨŏ .łdžҐk ҐŤPƨkǁƒ ł!Ґơ NJkħuҐkLjƒ ÜIþƨҐħu IƨŏƨƵTp Iƨ‡5 NJŏ!ƒ Kƶ5þLjƒ IIŭk NJŭdžƶk łUơ! Ŏ5Ă IþŏþƵ łŭƒǁ NJǁ5Lj ýƶǁĂ ..ŵƨŏĂ‡ Ґnjŏ5 ƨҐkơƒ DžŤҐƵ YƒĂħƒ ŧƨƱ Ĭ!ƒ y5þLjƒ ÜŵƨŏPƒ NJLj‡! ҐnjnjŋĂ LJŏƨkĂ ҐnjŏƨƵ ŎƱƶk Ŏk!ƒ KҐpĂŭŤPdž!ƒ ÜĮŭŤƒ NJLjdž ƨþơLjƒ ĭŘ!ƒ Dž!ҐƶŤ!ƒ ÜĬkT ƶҐħuŤҐħu ŭŭUĂ ƨĂLj!ƒ ýĂơ DžĂơk KҐTƒƨ5 Ґnjŭdžƶkŏ LJҐ‡ Ĭ!ƒ ƒĂƶŋƨ ΣҐLjҐħu ƐŋĂ5 NJLj‡! ..ҐnjħU ҐŎ5kǁŏ LJĂƨƨFkŏĂ Ü2Ăŏǁ!ƒ LJĂħ‡Ljkŏ Ü‡5!Ґǁ LJĂƨp þĂŋĂ DžþƶħU ƨdžҐƐ ΣҐǁơƒ NJơҐkŋƒ KҐ5ƒƨP!ƒ ýƶp ..KҐpĂŭŤPdž!ƒ IjŘnjħU NJŤħƨk łŤħƒƨ łŏƒ NJŏþŏ ҐkŭŤ‡ ŵƶ'ƒĂ ŎLjƒĂŋ!ƒ NJdž!ҐƶŤ!ƒ ŵƶŋƒƨ ...IjƨnjU ҐƒƨĂ ƨk5þ Ŏ5 łŤǁ!ƒ łħҐk‡ Ŏ5 IIdžnjLjdž GLjƒĂ ΘҐħuLj KĂŤ Ĭ!ƒ KnjħuKLjƒ ..ŎKҐUơŭdž ŤŤǁ!ƒĂ Ɣŭ‡!ƒ LJdž łdžơƶ ..ýҐƶ ҐƒĂdžĂ KŘPƒ ..łλŋ!ƒ LJƵ ŎLjKþƶħuƒ ŎNjҐŋKҐħu Kƶ5þLjƒ ÜŎŋǁdž!ƒ þǁŋ!ƒ ýĂơ ƨĂþk KҐLjƒĂŏơ!ƒ Ґnjơƶħu IƨŏƨƐ YĂdžþ ƨҐĂƨ ҐnjLjĂŏƵ Ŏ5 KŏƱƨ ..ƨŏŤƨ!ƒ ĬŭƵ ƔҐǁLjdž!ƒ DžþŋƒƨĂ ŧƶŭŏ ŘPƒ .þơƒĂ LJҐǁLjƒ IIGLjNj LJ‡ŏ Dž! ..Ŏ!Ăơ Kƨþ KҐŋ łUơ! ...ýƶ5ƒ ƒŘҐdž ..ýĂnjŭ!Ґŏ ҐnjŭFҐǁƨ IIħu DžĂIŏ Ü‡ŏηŤĂ łơơƒĂ ҐnjLj‡! Ŏk!ƒ ŧFҐpþ!Ґħu ŘŘŭkŏĂ Ü‡ơƨ5dž!ƒĂ łLjŏƨơ!ƒ Ơƶħu ĭƨkƶk Ŏk!ƒ Dž!ǁŭƱ!ƒ II5 Ŏ5 ҐnjŤŏƶŏ KҐLjƒĂŏơ!ƒ Ґnjλƶħuk Ŏk!ƒ łŏkĂŤ!ƒ KƒƨҐŤŭƒ Dž!Ґƶ!ƒ II!Ř Ŏ5 f Ăƶŏ LJҐ‡ ..NJ! ŵŤŏŤP ŵFŏŤ ҐnjLjdž DžŭƶkKƒƨdž!ƒ ăþơƒ Ŏ5Ă ..ŎLjƒĂη!ƒ Ɣŭ‡!ƒ IIƨk łŏơ Ü‡FƨҐƱ łλþҐơ ƨħƵ Ŵŏ!ҐƐ Üŵŏ!ҐƵ þƵҐŤŏ ΘҐħuLj!ƒ DþħuĂ .Iaŋ5 Ü‡džҐdžII!ƒ ŧ5ŭƒ Ŏ5 łƱILj IjҐηkҐħu Dżnjƶŏdžη ƒĂơ‡ƒƨk ýŭP LJdž łơħk IjҐLjŏƵ KŘPƒĂ Dżnjŏ!ƒ Kƶ5k!ƒ Ŏk!ƒ łǁŏƨ5!ƒ LJƵ DżNjŤƒƨĂ ƨŏҐƱkdž!ƒ ƨҐħuƶ!ƒ 2pĂk IIGLjNj .. LJŏλNjŭ LJŏƵƨǁdž Ґnjŏ!ƒ ƒĂIŭƱLjƒ .. Ґŏđƨ!ƒ Kƶ5T‡LjƒĂ ÜƨҐħuƶ!ƒ ƨλҐLjkĂ Üyŭžη!ƒ łŭǁŭǁħu ŵƱĂħuƨdž ŵħuŭ‡ ljŤƒƨĂ Ɣơǁŏ ŭŋƨ LJҐ‡ ƨŏƶŤ!ƒ Ɣŭ‡!ҐħU yŭžη!ƒ ƱҐơƒ Ü‡LjŏdžλĂ łŭŏdžη 2ĂP!ƒ ƔþĂ Ĭ!Ґƶkŏ ΘҐħuLj!ƒ ŘPƒĂ Üýηƨ!ƒĂ ..łŏ!Ґƶ5LjŬƒ NJKҐ‡ƨơĂ ýηƨ!ƒ łTҐƶkƨƒ Ŏ5 Ɣŭ‡!ƒĂ IþŏƶħU łŏĂƒƨ Ĭ!ƒ NJħuŭ‡ Ɣơǁ ŵƨŏPƒ 2ƨƵ ҐnjkƒƨҐŤƒĂ ҐnjơҐħuLj ýŭP LJdžĂ .IjþƨҐƱk łLjŏdžλ KLjҐ‡ Ґdžnjdž þĂŏl!ƒ Ŏ5 ƔƐƨk Ŭ ҐnjLjƒ IjƨηĂ NJħuŭ‡ħu łħŤk ýηƨ!ƒ LJ‡! ..łŭŏdžηĂ ŵħuƨҐNj ŧŭŤLjƒ IIGLjNj LJdžĂ IƨҐŏǁ!ƒ Ĭ!ƒ IĂLjƵ LJҐŤPþ!ƒ łħơǁ Ŏ5 f Ăƶk ŵħuŭ‡ ljŤƒƨĂ ŵ5ŭŤPdž IRŭ!ƒ ĬŭƵ 2ƨƶk NJħuҐħuŤ Ŏ5 ..ljŤƒƨĂ łŭħƨǁkdž!ƒ ÜĮþƵ ŵħuŭ‡ Kƒƨdž ăƨŏ LJҐ‡ łŏơ Ü‡5þҐŤdž ŵŏηŤ ŵLjŏLjƒ yŭžǁŏ Ăƒ ..2ŭP!ƒ LJdž łIŤŭkdž Dž!Ă Ü‡ŏdžNjƒ ƨdžū! ƨƶŏ Dž! NJLj‡! ..łơơdžҐη łƱI! Ŏ5 NJLj‡! ..Ɣŏƨ Ɛ ƨĂƵŤ ĭD NJǁ5Lj Ŏ5 ý‡Tk NJŭŤPƒĂþ Ŏ5 IIƨơ ŵ5ŭŤPdž ŵFŏŤ LJҐ‡ IƨdžƒĂ IjRNj NJkŭŭĂη ăþơƒ Ŏ5 Üýħup LJdž NJ5ƨƶŏ Dž! Üŵƨǁ KƶpĂ ÜҐnjdžưlŏ łdžI! LJƵ Ґnjŏ5 łơħŏ Ŏk!ƒ ..łFŏưdž łŏҐLjħu Ŏ5 łƵƨTdž IR5GLj ĬŭƵ IjGLjŏƵ ŭħuĂ Ü2ҐŧŤ Ɣ'ĂλħU IDƨdžƒ Ґnjk5Ґơ ĬŭƵ ŎLjơLjk

LJĂüdžo'ŏ ýĞηƧ ĞnjLjdž ýηƧk ..ŧƱƧT IƧĞŏ]
..ŧhŭĂƶ]ʰ KĞLjfĂŏo'!f fĂpƧƷ ..KfĂfƧnj!f
NJ‡Ƨkf ..ýĂnjηdž!f ýηƧ!f KĂdž LJƵ LJĂþf
NJŏ!ǫ KCĞη ..ĞLjNjĂ ..YƧfĂT!f ŎƷ ƧĂƱŏ
ШĞηƧ!f ƧTkLjf ÜIƧĞŏ] ƧĞηƷLjf ŎƷ ŧŏUT
ŵþƵĞ]kdž LJĞPþ!f ŭƵĂ ..IƧĞηo'!fĂ þŏþo'!fĂ
ƧĞηTŬf LJdž ƧŏƛŦ!f ƧĞLj!f KpƧo'fĂ
..IƧFĞƱ!f Dždžo'!f IjƦNj LJdžĂ ..þĞ]ηŬfĂ
IjƧþ] ŎƷ GŏfƧdž!f ШĞηƧ LJdž ŧŏUT KLj‡]
IƧƧdž!f Ĭ!f ŧƷƱĞP IƧULj Ĭ I!fĂ ŭŏüp ĬLjo'Ljf
NJηĂ NJŏ!f ƟŬ IjƧþ] ŎƷ ŧƵĂƧƧdž!f
ƧƧƶkŏ! KĞnjη!f ý‡ Ĭ!f KƷk!f ..YŏƧƐ
IjþŏƷ .ŵþo'f þηŏ Dž!Ă ÜNJηĂ!f II!Ʀ ĬüƵ
IƧƧdž!f KLjĞ‡ ÜIjþ]η ĞŏĞIhŭ Σ]o'kŏ ĬLjdžŏ!f
ƧĞTf ÜĞnjüPfþ ŎƷ ŧ]‡ĞƶdŽ ŧ‡Ƨo' Σ‡ƶk
ŎƷ YŏƧƶ!f ýƶƷ II!Ʀ‡ ÜNJnjηĂ Ĭ!f NJƶhŭ]ĞhŭĞ

NJKüdžo' þpĂ ÜŎ! NJηĂ!f fƦNj ŵIo' ..IƧƧdž!f
:ƧĞu'fĂ NJ]ƷLj ŎƷ ýĞp ..LJŏLj]!f IjƦNj ý‡
ƧƧƵD LJ‡f Dž! II ŬĂ! ŧŏUT!f Ğnjŏŏŏf II! wƧ‡T
Σo'DĂ ..YƧĞ]kk NJ]ĞƷLjf KƦPf ..Ŏo'džŭdž
ĬüƵ ŵIƷþkdž Ƨ!þLjŏ Džþ!f ..Ijþ]η ƧüŏŏLJNjĂhŭ
Ĭ!f LJŭhŭ]k IjfþŏĂ LJĞu'džƶk IjĞLjŏƵ ..Ƨŏ]Ƨ!f
ŧ‡Ƨo'!f LJdž Ŏ!ĞP!f YƧĞT!f ýλdžĂ ..NJhŭLjĞη
..ŵFþĞNj KĂdž!f NJŏ!f ƳƧkpf KfĂ]ŬfĂ
:Ŏ]ƷLj ŎƷ Küp ŎkTp ŧhŭĞk‡ KŏnjLjf LJf þƶhŭ
LJ‡ŏ Dž! LJfĂ Ŏdžf NJk‡Ƨk GdžhŭƧ Ĭη]dž!f fƦNj
K‡ƧĞT þI! ..ƦüP!f Ŏ5 Ŏ! NJŏhŭT Ănj5 II!Ʀ‡
Dž!Ă ƧŏTƧ!f K‡Ƨk Ʀdž ŵþŏo'Ă NJkĂdž Ŏ5
KPƧT ..ŎIŏƧƱ LJƵ IjĂkƶdž!f ýηƧ!f ƟƧf
NJ! yηƧk Dž! LJf ŎkTp yƷLj Ĝdž :GŏĞƵ
!ÞIGŏo'!f

بابان وقلب واحد

دينا سليم

ÕdžÜp ÜýzkTõ ÕhÜp ÜŠÃk!ƒ LJdž ƒSĞLj ÍKÜzTDÃ ÜLJÜƒ ÷hĞk‡!ƒ ýTƒÃD LJ! ÜÕÜdžĞLjD LJõhu ţ zkSõ ţ õzLj LJD Ü÷ƒpơŪƒ Gõơ‰D LJD Yơ‰D ÕLjŪ Õnj!ÃÃ DžƱơdž ĞLjD .DžĞƱơ!ƒ LJdž ŴFõT IS‡ƒR!ƒ Ů ÜKĞZĞ!ƒ pZD Šdžơ‡ Khu ÜYhƒ!ƒ ÃNj ÍÍhu DžƐSÃ ÜĞnjšõpÃk yõƱkƒD ŮÃ ÜĞdžk LJD ĞNjpõSD LJƒÃLjSk ÕLjõZÃ Ğƒ!Ğ÷ KõIhu Šõư!ƒ KpÃ!ƒ Ơ÷SãkÕ ýÃpLjhu!ƒ ÜKĞZĞ!ƒ YSĞIZ Ï!ƒ yõƱkƒõ ŮÃ SÃƱƒ!ƒ LJõhu Ơ÷SãkÕ ÕdžÜpÃ ĞnjkơFƒS ÷ÜõÜ!ƒ ljRNj Ü÷ÜõÜ!ƒ CÕT ï D ÷hĞk‡ Õ5 ÷I!ĞZ ýƒSk Ğdž IIkơFƒS ÜŠÃTÃ LJõLjơ ÕLjkpSDÃ ÕLjĞõ‡ KĐNj Õk!ƒ IIkơFƒS ÜÕhĞõλ .ĞITĞZ

KĞUơÜ!ƒ ĞLjkpƒ Ü ï pơÃ Õ! ÍKLj‡ ÜŭhP ýÃŪÃ ÜĞLjõpƒ÷ DžơK!ƒ ÜĞLjõIk!ƒÃ ÷ÜŠĞƱ!ƒ yƱ CĞnjkTŪƒ ƒRNj ý‡hu IDSdžƒ ƒTĞZD ISdž LJĞ‡dž!ƒ ýTk ÕkÜTÃhu Ü÷ÜTƒÃkdž KĞZĞƒ IIdžơS ÜLJƒRFkƒ LJÃp LJdž NJhu DžơkÜkÃ DžSơdž!ƒ CÕT KLjD ÜCĞƒLj!ƒ SFĞƒ‡ Kƒ! Ü f pƒSkõ SÃkƒdž!Ğu KLjzdžDÃ ŠõƱơ!ƒ KIIT ÜSPơ KIλÃ ÜIpÃz!ƒ põSLj Ů ÷ õơ ï!ę Íhu KhNjRÃ ÕLjk!aƒÃ ÜNLjõnjkTk Ğdž IÃŭơ IIkdžzƱDÃ Õhu ýƒÃƱ Yơ!ƒ ƒSĞdždž IILj‡džõ Z õ‡½ ÜĞnjLjõơ -!÷ÃIdž GhÃhơ ïƱĞzkk põ‡D ÜIpdž!ƒ ljRNj ýƒÃn!ƒ ÜĞnjhu ýTkõ Dž! ÜDžŭ‡!ƒ LJZ yĞjkdžõÃ ƒnjnk ÜNJkÃT YĞdžƒ ÕnjkTk ÜƱUkLjõ KdžĞT ŭhu ãpƒ KĞdžÜ‡!ƒ YNjRkÃ ÜDžŭ‡!ƒ ýdžnD NJ!

ÜpP!ƒ ïÜZ ĞnjƱÃƱP KƒShz!ƒ ŠTk Ü÷znS Üãƒõ!ƒ ĞnjdžPp Õ5 Ğdž SpP ÜĞznÃ Õ‡hkÃ Yk‡k .IpdžĞn ZÃSơ ïÜZ LJĞhzÜk ĞnjõPõ ĞdžLjõhu ÷5Sƒ!ƒ ĞZp ÜSÃ‡D ĞdžhSÃ IST‡Z ÷!Ğƒ NJ! Ů SdžơŪƒ LJÃÜ!ƒ ÜSnư!ƒ LJdž Ğư zhu ĞnjơLjdžõ ĞnjLjõ ÜLJƒ NJõ5 ÕNj ïR!ƒ ZpÃdž!ƒÃ YLjĞLjkõ Pzõ KdžT!ƒ .Ğ‡5Ūƒ ĞnjdžơƒSk ÜĞdžĞdžk IpõơÃ Õ5 DžnjkpTSD LJÃzưõ ÷‡ƒÜdž!ƒ ÜĞƱưs!ƒ ýõdžn!ƒ ĞnjnjnÃ SÃzhkõÃ ÜLJÃÜơSõÃ LJĞ‡dž!ƒ .SĞUkLjŮƒÃ ISõơ!ƒ LJõhu yõưõÃ ÜÍKãõ Dž!Ã ljpZÃdž ïÜZ SPơ YÃhƒD ĞdžÜÍKãõ Dž! Sõươk!Ğhu ÷ÜõÃƱ!ƒ ÷ÜơS!ƒ ýƒÃƱ KÜ3TLjƒ ÜÕhu ÕIkÜk Õ‡! ĞTõTP KkD ÜĞĞIÜ!ƒ DžÃõ! KĞZĞƒ ãpơkk ÕNjÃ ĞdžõSPơ DžÃõ ÃNj ĞNjÃ ÜljSnsk5 ÷ƱÜhu‡ ĞNjSpT ïÜZ yIk Õk!ƒ ÷ÜõIλ!ƒ ïÜZ ĞI5kõ Dž!D ÜÕkãõ LJ! NJLjD Ğnj! ýÃIõ Ů ƒRĞdž! !PĞĞIÜ!ƒ

DžÃĞƒk ÍkSÃT5 ÜIãn5 ÍITZ ÕLjhĞkLjõ Dž! ÍkõIk!ƒ DžÃõ Ü÷õơĞdž KƒÃLjƒ STZ RLjdž ÕLjNjR ÷Ühp pSndž ïÜZ ÕLjkdžÃĞƒ ÜĞdž LJĞ‡dž Õ5 IITLjõ LJĞ‡ Ğdž ƒRNj ÜLJĞLjλÚƒ LJơLj ĞNjĞõơLj ÜDžõzLj!ƒ ÷ÜơS KDphÃ Ü÷Ühp ýdžnD ÍkdžzƱD5 ÷hƐS!ƒÃ IÃnjT!ƒÃ Yơ!ƒ ÷ÜơS ÜŠTz!ƒ ÷ÜơS ï!ę ÍkpÃZ pzhu LJÜƒÃ .IIĞ‡kơŮƒÃ ΣdžÜ!ƒÃ .ÍkõnjkTƒ ÜýõÃƱ YõƐ pzhu LJƱÃ!ƒ LJdžĞ‡dž KSKPƒ Ü÷õ!ĞZ ÷5SƐ Õ5 IIpơÃ ÍLjD ÍKdžÜZ LJÃITzõ LJõR!ƒ ÷‡ƒŭdž!ƒ ýλdž STĞz!ƒ ŠhĞƱ!ƒ

ýŢ5ŏ þơƒĂ ƧƒþŋĂ Ƨ ŢĻĂ LJǴvǴu ÜǴǵdƶ!ƒ Ŏ5 ǵdž‡ Ŏhu LJŏƵ‡5k K!ƨ ǵdž ýNj ăƨk ÜǴĻĵŏhu LJD ýhup ýŏơƨ!ƒ Ĭ ǵƶ Ŏƒƨŋkk Ů Ü5hǵ!ƒ Þ ƒƨD (ƨǴkơƒ Ŏǵŏ!þ) Ĭ!ţ yďžk!k ǵdžþĻƶ ŎNj lĂl!ƒ ŎNj ǵdƶĻjŏhu LJŏƨPŭ! ǴnjƶĂdžþ ƨnjUk ŮD ýĂǴơƒkĂ ljƨUkĻjk ÜYƨǴT!ƒ ΣDƨ Ĭƶ Ĭ nj!dž Ŏ5 Σƶŋk KĻj‡džkĂ ǴnjƶIƶ Ŏ5 ƨǴ‡5Ů̃ƒ Kdžλƶƶk Ü!!ǴĻjNj Ĭ!ţ lþĂƶ!ƒ ăĂ!ţ f ǴĻjdž Ǵnj! þƶŏ Dž!Ă ÜNJĻjdž !!ƶk ÜƨǴUkĻƒ ýĂŬ þƶhu Cƒƨdžơƒ! ł5ƨƶ!ƒ !!ƶk Ĭƶ lþNjǴT LJĂ‡k LJD ǴnjkƨǴkPƒ Ŏk!ƒ ł5ƨƶ!ƒ !þƶĂ!ǴhU ýPDĂ NJkƨUkĻjƒ…ǴnjlTƶ DžǴŏD Dž! Üƨơŏ Dž! Üýŋakŏ ǴnjlTƶĂ DžǴŏŮƒ ƨdžkĂ KǴnjŋƒĂ Kďdžak .ƨRkƶŏ Dž!Ă ǴnjhďĻp KǴhďƶŬ Ɣďŏ .ŧĻƶ łŬhƨĂ ǴŢŏdžp NJ! KƨǴkPƒ .ýǴơdž!ƒ NJKĻjkpƒ ǵdž KpǴƶD DžĂ ÜŭŏĂŬ ƨŋǴk!ƒ KdžĂǴ!ţ .lƨRkƶdž yƒǴhu!ƒ Ĭ!ţ łĬƶdž ƒƨĂŢ þnjT DžĂŏ ÜlþĂƶ!ƒ DžĂŏ ǴŋĂ ÜƨnjUŏ Dž! Ɣŏhơ! ƒƨĂŢ ÜłŏĂǴP LJƒƨþŋ Ĭƶ NJkƨĂŢ ÜKǴNjǴŋkŬƒ ýkơk5 NJkdž!hu ƨƨ‡kk Ǵnjŏƶƶ f lŏĂ łþơkŏ Ü!!ơơŏ ÜDž!khŏ ĂNjĂ ƨĂŢ ǴnjkkǴ5Ă ÜǴNjþƶ!k ł5ƨŬ ĂD łŏǴ‡ơ lƨŏλ‡ ƨĂŢ ÜĬơdž ǵdž Ŏ5 Ǵnjkƨƨƶ ăƨPD LJD þŏƨk Ů ǵdžhƨ ĂD ÜǴnjkŏ!ĻĵǴnjĻƬĂ LJdž .ŧĂT!ǴhU łƶƨǴơ ƒƨĂŢ Kơnjŋ D ÜǴNjƨ‡Rkk KǴhơ Ơƶhu ŎĻjklk! YƨǴT!ƒ Ĭ!ţ K!ƨĻj ÜǴNjþŭhu ǴĻĂP LJdž ŧĂRkk lƨdž ƨPŬĂ ǴĻĂP!ƒ Ɣŋơŏ ƔǴhu ÜýPƒþ!ƒ Ĭ!ţ łƶƨ!dž KþǴƶ DžĂ ŧƶ!ž!dž ƨPƠĂ NJ5ƨƶk f PT lƨĂŢ ǴnjĻjƶ ƶƒĂ!ƒĂ ÜǴƶŏƨ!ţ KŧkPƒ DžĂ KƶPþĂ NJkơơk5 Σdžƶdž Ĭ!ţ ŧǴkTŏ ÜNJŏĻjŏƶhu Ǵnjƶdžakŏ ǴŋǴǴP Ǵnjŏ5 Ăơƶ ý‡Ă ǴnjŏþnjĻj ÜǴnjŏk5T ÜǴnjnjŋĂ Dþhŏ Ŏ‡! ŧŏnjT!ƒ ƨUkĻjƒ ÜƨŏPŬƒ ǴnjlŏnjT Ĭ!ţ

ǴNjƒƨŏ ǵdžþĻƶ ƟǴkƨŏ ÜǴnjƶPƒþ f Ăƶ!ƒ łƶơƨ Ŏ5 Ǵnjdžơŏ DžĂ ÜljƨŏPŬƒ KǴTƶƨ!ƒ ţ ƶkƨk łŧT NJŏƶƶ ƒƨǵdž ÜǴNjþ!ŋ Ŏ5 ǴnjƶhlŏĂ LJǴĻơ łdžλ! NJdžλƶŏ ljƨPơ Ĭkơ ƆƨhU ýƨĻjŏĂ łŧT .ƨ‡!ŏĂ ǴnjkƨǴŢƶ ŧơơƨ f kdžŏĂ Ü łdžλ! yǴŢD Ĭkơ Ü!þŋ Dž!þŬƒ ljRNj ƨƨƶŏ ĂNj ÜǴNjþ!ŋ ƨƨƶĂ ǴnjlĻƶĂ ÜǴnjŏþŏĂ Ǵnjŏdžþp Ĭ nj!Thu ƨƨƶdž !!þ!ŋ½ ǵdž DžĂŏ Ŏ5 Ǵnj! ýǴp Ĭ!ţ ŧŢǴƶ!ƒ þŏƶŏ ƒhu f ǴP ƨƨƶ ÜƨĂƨƶ!ƒ !ljƨk Dž! Ü½ ǴĻjǴk!hu KĻj‡ ŎĻjD yďƶ ÜŎĻjk‡ĻNjD lƨŏPŬƒ KǴUơƶ!ƒ ÜýUĻjơ!ƒ lƨƒƨdžhu LJĂ‡k!ţ ǴnjĻjD ƨƨƶD ŎĻjRPDĂ ăƨ‡!ƒ !!ƶdž CǴŋ Ĭkơ KƨUkĻjƒ Ŏ5 lþŏƨ5!ƒ łUơƶ!ƒ LJƶ ŎĻjþƶhŏ! Ŏdž!Ǵƶ LJdž łUơ! KĻjǴ‡ ŎĻjĂĻjŋ LJŋ ÜΣǴp ĂNj Dž‡ ÜlǴŏơ!ƒ KĻj‡ ÜǴNjǴŢpD Ĭ!ţ ǴNjǴŢpD LJdž ǴnjkŢƶ łhŏNjƨ łĻjŋ!ƒ LJŏhu ýŢǵ!ƒ ŬP!ƒ Ĭƶ ŎĻjD ƨƨƶD .ƨpD Džŏơŋ!ƒĂ Oŏƨ DžǴdžD LJŏþdžǴŢ!ƒ LJŏhuǴu!ƒ DžǴơkþƒ KþƨDĂ KǴUơƶ!ƒ ΣƶkPD Ü!ŏ!ţ ýPþDĂ Ŏ5ŢƒĂƶ ŧhǴŬ!ƒ Ĭ!ţ þƶŢdž!ǴU ĂƶƶDĂ KƒĂŬP!ƒ þƶDĂ Ɣǵu!ƒ ƨIĻD Ü!!k5ƨƨ łơơ ýƶ!ĻkD ÜƨŢǴƶ!ƒ Ĭ!ţ !!þŏƶD ÜŎƶƒƨR LJŏhu !!RPơ ÜŎ! LJŏơơk5k5 LJdž ŎĻjkŏnjkŢƒ ǵdž‡ ŎĻjŏnjkŢk !ƶþDĂ ÜŎĻjơơ Σdžnj!DĂ Ü‡ŏơǵdž!ƒ DžǴŏŬǴu !ƨ‡RD LJD Üýhup Ů ÜKĂdž!ƒ Ĭkơ !khuơD½ :ŭƒǴp !ĻjRdhu ĂNj ŎĻjơơ5 Ü!5ĻjdžĬ!ţ ĭ þĂƶk Ů ÜŎĻjŏ‡ƨkk !ýƶ5D Dž!…-!ĻjŬĂ KhuNjR DžĂ ÜǴNjƨǴ‡5D LJơŢ Ŏ5 KŢǴΣ DžΣƨ ÜǴNjǴ!pD ǵdž ÜǴnjơk5 ýĂǴơk lR5ǴĻj!ƒ Ĭ!ţ CƒĂnj!ƒ Ơ5kĻjƒ Üýƶ5k LJD KƶǴŬk!ƒ ǴnjkĂ!p ÜlCǴơdž!ƒ ł‡ŏþdž!ƒ ƨƒĂĻjhu ŭdžơdž ǴpƨǴΣ ýPþĂ Ŏ5 yďƶ5 ǴnjnjŋĂ KCǴơD ÜƨƒĂĻjŬƒ ǴnjkpƨΣD

Ïǖƶ ƚǒlʰƀĂ Üƒƨǒλǂ Ǥnjǒǃǫ ƚƨƨƨ

للحكاية وجهان

نهضة طه الكرطاني

ƴþŪƒ IƧươ Ŏ5 ǴNjƧơ˥ ƚǴdžǖ‡!ƒ þI5ƙ Ǐƙ5! ƚƧTdž!ƒ Ǵŏơdž!Ǵhu ШƧƙdžŏ ǴdžLjŏơ ýĂƞP!ƒ Ƨƛƙƚƙ Ƨŏ‡ Ŏơ!ƒ Ŏ5 ŧǖŏdžƞ ý‡ DžNj ƧǴŢ ý‡ ǏǖƵ Ădžƚŏ ƴŏƧƹ ąĂnjhu ƚǖƵdž!ƒ NJhǖIhu ÜþĂƞĂ!ƒ Ŏ5 IDƧdžƒ ǐŪ ŧŏþǴƵ!ƒ ƴơ!ƒ ƧƵǴTdž Ƨ‡ƚŏ Ǵdžhu þơD ǐƧþŏ Ů Ƨ‡ƚ!ƒ ƲƧǴƚ ŴdžNjǴƚ ...NJƚLj ƚǴdžƵD Ŏ5 ýĂƞŏ ƒRǴdžĂ ...ýdžŪǴhu ŴdžƵƚdž ŵþĂƞĂ ŎƞǴLjŏ LJǴ‡ ljþơĂ ýĂǴơŏĂ NJƚDƧ ƚƧŬŏ ŧǖƒŪƒ NJŏǖƵ OǖƙǴdžLjŏơĂ þƚdžk Ŏk!ƒ NJdžD Ǐ!ǫ NJKǖƒƚƒ ýdžơŏ LJD ŴLjǴŏơD ƧƞƵk ǴdžþLjƵ ŧIǖI!ƒ ŧdžĂdžŪƒ ĂLjơ ý‡hu NJƚDƧ Ů Ƨŏhu‡ LJƧơ ǴnjŏƧkƵŏĂ ...ŧhĂƞŪƒ þǴƞǫ LJƵ LJdž ǖǖdžŏ ǴnjLjhD LJD ǖƧþk ǴnjLj‡!Ă Ŵhuƚ NJ! Ƨ ƧƵk ...ýŏơLj!ƒ ljþƚƞ NJhƵĂkƚŏ Ů Ǵdž ƧƵǴTdž!ƒ yþĂ yƚdžƚLj ŧŏǴ‡ơ!ƒ LJdž ăƧPŪƒ ŧnjƞ!ƒ Ŏ5Ă LJǴhuŏ Ů IƧŏkĂhu IǴŏơ!ƒ Ăơ˥Lj LJŏ5ơƒƧ!ƒ KƒĂƵP ǴnjưƵhu ƧkƞƙŏNjĂ DžǴŏŪƒ ƚ˥Lj ăĂƚ ǴnjLjdž DžĂŏ ý‡ ΣǴLj!ƒ ǴNjþǴkƵƒ IǴŏơ ÜDžĂŏ5 ŴdžĂŏ DžnjdžŭơD ŎNj ŧƵŏƚhu .ǴnjLjǴŏ‡ Ƨnjŏ þŏþƞ ŭ5 IǴŏơ!ƒ ýnjLjdž Ǐ!ǫ LJŏþƧƒĂ!ƒ ƧǴ‡5D ŎNj ŧƵŏƚhuĂ ŧþƧŪƒ Ŏ5 ƴƛƒĂkdž!ƒ ýƚ‡!ƒ DžǴŏD ƚĂ5 þ‡ƒƧ!ƒ ǴdžLjŏơ (ŎǖƵ) Ă .ŵþŏþƞ ĆŎT ŬĂ ŧhuƵT!ƒ Ŏ5Ă ƧǴ‡5Ūƒ ŧƵǴƚhu Ŏ5 NJƚƒƧpD NJhuǴTŏ Ƨhu‡ŏ ŧơdžǴƞ ŧhuƵƧ LJĂ‡ŏ LJD ĂþƵŏ Ů ǐ Ƚ!ƒ ƲĂdžƵ!ƒ ýdžƵ!ƒ YƒĂLjD LJdž YĂLj ǐD ǖƵ ýĂŢơ!ƒ Ŏ5 IƧŏƚdž Ŏ5 ŧŏdžkơ ăƧPD IĂƵP ǴNjþƵhu Ŏkƙk! ŴƒĂƧ!ƒ Ŏ5 Ƨ‡ƚŏ ĂNj Ǵnj5 !IƧkƒĂkdž!ƒ DžǴŏŪƒ IǴŏơ Ƨŏþkƚdž!ƒ NJƞĂ!ƒ ŧhơǴŢ DžnjkƧǴƞ ýdžD LJdž Ǐ!ǫ Kŏhu LJdž ƧhP!ƒ ýpǴLjkŏĂ ýƧƵ!Ǵhu O'5ǴƵ!ƒĂ NJLjŏ5ƚD LJƧơ!ƒ ƚþ Ƨǫ˥ĂŵdžǴƵ LJŏƧTƵ ƚLjdž ýhƧƚkŏ Ƨ Ţ˥ ..LJŏ5Ţ˥ ŧŏǴ‡ơ!ƒ ƧƵTŏ! ....yƞĂ!ƒ NJFhPŏ Ƨ ŢLjĂ ýĂIƵdž!ƒĂ ŎLjŬǴhu ýƵƵ! ŧŏhuƵT ŧŏǴ‡ơ ƴǖI!ƒ LJdž LJŏdžŏ!ƒ ǏǖƵ5 ÜǴNjƧhPĂ IǴŏơ!ƒ yŏhuƧ NJKǴIŏIT ǖƧǴTŏ þ!Ăŏ ýdžơŏ ƧPƈ ýƵƵ Ƨŏƚ‡!ƒ ƴǖI!ƒ ƧǴƚŏ ǏǖƵĂ DžŪǴhu þhƙƚƒ GdžþƵhu ... ƧdžnjLjdž!ƒ KƒĂLj˥!ƒ ĆƴƵ .Dž!ŪƒĂ IƧƒƧdž!ƒ LJdžƧ Ŏ5 þKdžk ŧŏǴ‡ơ ... DžIƵ!ƒ ýŏdžƞ ǴhuŢ LJƵĂ!ƒ ǴnjŏD ǖơǴhuŢ ĂNj ǴNjĂ ...Ă ..LJŏǖdžǴƵ!ƒ ljǴhuƞ ƚĂ5 ĂǖƵŏ ƚƧTdž ƚǖƵLjŏ ƊƒƧŢ ...LJƵĂ!ƒ ǴnjŏD ǖơǴhuŢ -DžƵ½ NJ!Ăơ LJdž ý‡Ă ..DžĂŏ ý‡ (ǖ!Ǵdž) Dž5 LJdž LJƚơĂ ǴĂƧ!ƒ ĆǴ5Ţ ý‡hu ŴNjĂþTdž ƚþơŏ Ü...ΣǴLj!ƒ ŧ ŏþơ ƧǴdž NJǖƵƞ ǐR!ƒ ƚǖP!ƒ ƧǴUkLjŪƒ LJdž KƒĂLj˥ þƵhu NJdžD NJkƵơ ưĂ DžĂŏ RdžÜIþŬĂ!ƒĂ ƴǴƞLjŪƒ Ŏ5 ýdžŪƒ ǴnjŏƵ5 KþI5 ƯĂƵ Ÿƒ LJƚhu IĂƚLj!ƒ ǴnjkƧhPD IƧdž LJdž Dž‡Ă ΣdžT!ƒ NJLjƚ‡ ąŭ5Ƶ KhƞLjƒ ǴnjLjŪ ŵƧŏP ǴNjƧhuŢ NJLjhƒ ƴpƒŏ ƴŪƒ LJǴ‡ ǴdžþLjƵĂ ....NJFǴnjhu Ŏ5 LJD ǏǖƵ NJkƒR KpĂ!ƒ Ŏ5 ŴŢŏơ LJǴ‡ ÜwĂNjƚdž DžĂŏ5 ŴdžĂŏĂ ƴþŪƒĂ DžǖƵ!ƒ ƴǴhuƚD ý‡ NJdžǖƵŏ þ!Ă!ƒ þĂƵ þkTŏ ǴdžþLjƵ DžIơ!ƒ Ƨhƚŏ ƧǴŢ ...IƚŪƒ NJhu ǏNjǴhukkĂ Ɲƞþdžƒ ĆǴŏƧhƚ‡!ƒ ŬĂ ÞŏǴơdž!ƒ KdžŢ!ƒ ΣŏǖƵ NJLjƒƧpD LJƵ (ǖ!Ǵdž) ƧŏdžƵ Ǵdž ĂNj ƴưƒĂk!Ǵhu ƚƵ ƴŏƵkƚŏ Ů ƯĂdžƵƒ LJdž YĂLj ĂNj ýhu ƧĂươ ...LJĂdžƞLjdž!ƒ ŬĂ LJĂ5ƒƧƵ!ƒ NJdžƚŭƵ DžƞǖĂ ŧhŏNjĂ ÜƧĂươ!ƒ ý‡ ǏǖƵ NJƚLj ƯƧ5 ..ýĂIƵdžĂ ƚƵLjdž ý‡

ÜĞnjLjĂđT Ŏ5 Ƨ‡ƽŏ Ш!Ğdž LJĞ‡ Ŏk!ƒ IĞŏơ!ƒ Ğnj!Ğdžη ýĞŏkƐĞu LJĂơdžlŏ Ğdž! ƔηzkŏĂ LJ‡Ğldž!ƒ þĞlηƒ ljĂT ĭR!ƒ Dźnj TĞTƧu IþĞηl DźŭU!ƒ KTƧk5ƒĂ ĞnjKuơD KZþĂ5 IþơĂ!Ğu KơTkƒĂ ƧTKldž!ƒ KĂdž!ƒ ƩĂŏư! Ƨ‡ƽR!ƒ ł5TƧD Dźnj!ƒ Ŏ5 ШƧĞTŏ ŴTơĂdž ÇƒþƧ KƒƧ‡Ƨ‡ KĞdźnjdźnj!ƒ KþIk5ƒĂ …YƧƒĂT!ƒĂ ŎLĞzŏ ĞNjđƒĂNj ƧĞT łLjŏþdž Ŏ5 ƧĞƷT!ƒ ƧŏLjdž!ƒ Ƨdž!ƒ ý‡T ĭkơ ƧŏǮkĂ …NJKTơĂ … Ŏ!ĞŏŬ!ƒ Ŏ5 ƔĞFR!ƒ LJĂŏZ Ŵŏ lĞLjkdž Ŏưdžŏ LJĞ‡ IjþơĂ NJkƧη LJdźŬƒ RŭdŽ!ƒ LJZ ŵþŏzu … ł5ŬĞP!ƒ łơơŬƒĂ ýNjŬƒ ΘƒƧη Ŏdźþk Iþŏ‡dž Ŏ5 NJkƒĂŬP Dźknjk Ŭ CĞŏdźZ łTĞTƧ ý‡T RPkŏ KĂdž!ƒĂ ýĞdźć ŬĂ łLjŏþdž!ƒ ý‡T ĞnjŏLjzŏ ŬĂ ýĞdźηŬ!! .. Ƨdźl!ƒ LJŏZ Ŏ5 CĞŏưƒ Ɛ5ŬLjŏĂ ÜĞnjŏLj‡Ğl RĞIlLjŬ LJĂZƧlŏĂ łơơŬƒ ƔơĞLjŏĂ ĞƖƒƧT!ƒ ÄŬzŏ ł5TƧŬƒ UĞUk‡ƒ þLjZĂ NJ!Ädž!ƒ łơơdž!ƒ ý5Ŭ Ăơ̌Lj LJŏ5ơƒƧ!ƒ ýĞkƧdu łLjŏþdž!ƒ ƧƧŬ DźĞơþƧƒĂ łLjŏTơ!ƒ IƧĂldž!ƒ łIŬLjdž!ƒ Ŏ5 Ƨŏu‡!ƒ Kŏu!ƒ ƔĞkZD ĭŬZ Dźþ!ƒ O5lLjŏĂ IĞŏơ!ƒ ƒ Ƨ5 ƧŬƷLjk þLjZĂ ƧŬĞP!ƒ IƧĂl‡dž!ƒ DźŬ! YŬILjdž!ƒ CĞηƧ!ƒ LJĂŬźnjŏ ŬLJĂTpƒƧ!ƒ ƩpĂkŏ Dź!Ŭƒ IƧŬŏl Dźnjơƒ5D LJĂ5pƒĂ!ƒ þĂLjη!ƒ Dźnj‡ƧĞTŏĂ KĞ‡ŵþ!Ğu LJŏηƧĞnj!ƒ ΣĂđƧ ƧĂ5 ƒ ĞTƧ!ƒ ƧdźnjLjŏĂ Ğnj5RĞIkŏ NŬĂ!ƒ ƩþLj LJdž ł5þLj DźŬƒ ΘƒĂLj ĂþƷŏ Ğnj! YđźlŏŬ5 Ʃŏ!ƒ ƧnjTD Ƨơ Ŏ5 CƒĂnj!ƒ Ưŏ5kĂ łkTLjdž LJRD Ğnj! ĭŬk ŬĂ ăþT ơl5k! Ɣ!ƒ CĞdźl Ŏ!ĞZD ĭ!ę łpƧđdž!ƒ ΘĂƧ!ƒ Ƨŏ̌ƧŬ ƧTu Ğnjkơ̌Ƨ5 Dþvk Iþŏþη ΘĂƧ! Ƨŏ̌ƧŬ!ƒ LJĂ‡k LJD Ăþzk Ŭ łTp Ŏ5 łƧηdž!ƒ IĞŏơ!ƒ (ŎŬZ)ù5 … ƒ TI!ƒ LJŏŏŬdž ydź łηƧĞdźkdž ýdź‡ŏ łvŏηz!ƒ łTŬ! ăƧPŬƒ ƩƧĞTdž!ƒ ĭŬZ KLjĞ‡ NJlƧZ ł5ƧD ĭ ƧþŏD LJĂþ LJdź NJkơ̌Ƨ5 .łŏĞ‡ơŬ! ƧPŬƒ NJηĂ!ƒ Dźþ ƩƧLj Ŏ5 Ŵvulη Ğnjŏ̌þĞLjk ĞdźþLjZ Ü Ш!Ğdž DźD ĭ!ę ýTŏ ĭkơ Kŏlu ΣĞLjD LJZ ƒ TI!ƒ Ư'zu Ğnjzdźlk! ĞnjkƧĞη łŏ5FĞŬ!ƒ Dźnjkŭdźơ ΣĞLjD ĂD ƒĂŬơƧĂ ĞLjNj ƒĂLjĞ‡ þþƧk5 LJŏƧuηdź DźNjĞLj‡l LJĞ‡dź ƒĂƧŏƷŏ LJD ĭŬZ .-ШƧkl DźnjŬ!ƒ½ ĞnjLjŬZĂ ĞNjƧl Ŏ5 ýλdź ΣĞLj!ƒ LJD ĞNjƧuPk! ăƧPD IƧĞη ĭƧuLjkĂ Ğnjlu ΕŬkdźk Ŏk!ƒ Iþŏkz!ƒ ƩĞTƷTlƒ ƧĞηTD ƧĞl‡LjŬƒ LJĂưƷŏ łdźŏþI!ƒ łLjŏþdź!ƒ YƧƒĂT DźNj Ğnj5 …LJĂηdź łŏkĞZ OŏƧ!ƒ KLjĞ‡ Ğdźnjdź Iþz!ƒ LJĂþzŏ Iþŏzu!Ğu Kl ŏ! łIŬLjdź Ŏ5 ĞnjlƧĞpD ƧĞKPƒĂ łĂηƧ!ƒ LJl ŬŬu ĭR!ƒ DźnjLjlƒ WƒĂƧ! ƔŬp NŬλŏĂ NJdźŭơD IƧŏdźD ĞnjηĂkŏ! NJŬŬp łuĂlơdź CĞpþTŬƒĂ ƔƧĞpŬƒ LJdź ŵpơD ΣLjk Dź! Ŏk!ƒ NJdźD þzu DźĞIkl Ŏk!ƒ ΣƧz!ƒ łŬƷơ ĭ!ę ŬNJkZþĂ Ŭę …łŏŬp DźĞŏD ýĂlơŬ NJLjƷ‡ ..LJƧơ!ƒ Ш!Ğdź DźD ƔŬp Ŏ5 ýηŬηŏ ýRlk5 …łƧzdź!ƒ CĞpluu LJRđk Ŏk!ƒ ƔƧơ!ƒ łƷŏPdź!ƒ Ğnjl ηƒĂNj LJZ ýƐĞTkk LJD Ŏ5 ĞNjþnjη Ğnjη̌ĂƧ ýzηk Ŏk!ƒ ŎLjĞƐŬƒ þŏþƧku ШŬk ĞnjλơklŏĂ Ğnjơ̌ƧĞdźŏ ĂNjĂ NJŏŏþT CŬdź Шơưŏ ĞnjŬlƧk KĞLjƒĂŬlau ĞnjkĂT ýηlk LJD ĭŬZ ƷIơk LJau łŬŏ5ƷŏNj5 KĞNjĂŏþĂklŬƒ þơD ĭ!ę ĭŬηP łdźĞlkuĞu NJŏŬZ þƧk5 …IƧnjT!ƒ Ğnj! ĞnjhŬp KĞLjĂLj‡dź LJZ NJ! OTƷk LJD LJĂþ LJdź .YĂηĂdź!ƒ ĞnjLjĂþ ýĂơk CĞdźl!ƒ ĭ!ę Ğnjl DƧ yƷƧk GdźþLjZĂ ydźlk ŭ5 ƔŬI!ƒ Ŏ5 łTΕ ĞnjFĞZþ LJĂþĂ Ğnjlu ŎηĞLjk ŎNjĂ NJηƧĞPdź LJdź ШƧPŏ ĞnjkĂT ĞNjƧl Ŏ5 Ğnj!Ğơu ăƧþŬƒ Ănj5 NJŏ!ę ĞNjƧdźD DźŬlkĂ LJdź ƧŬƷLjŏ DźĂdźnjdź!ƒ ĞnjhŬp þĞ‡ŏĂ …ĞnjLjŬZĂ ĂD łŬZ ƒRNj Ğnj!Ğơ! ƩƧzk ŬĂ ĞnjLjƧơ ŬƧ5 IƧŏPŬƒ ƔƧơ!ƒ LJƒƧŏLj KŬzkTƒ RLjdź5 …Ŵvulη ŴZƧ5Ă ŵƧŏlu‡ Ŵ5ĂP NJηZƒĂ! Ŏ5 ýdźơŏ ý‡!ƒĂ ý‡ ĭŬZ NJ!ŭUu ŎIŬŏ ĭR!ƒ ýĂnjηdź!ƒ LJdź .IĞŏơ!ƒ

أوبرا الأتان

سامي المطيري

ŵĂk ƧdƵ .DƵŭơŮƒ NJŏk LJdƵ DƵþǴI!ƒ ăþŢ!ƒ II!R
KƒĂŢŮƒ ƧFǴl LJŏhu YǴưĂ
- ǾIhþǴT LJĂþ
ɣƒƧl Ŏ5 LJǴkD LJƵ ł ơhD Ŏl5Lj KþnĂ
YǴlkƒĂ IƧǴhƵz!ƒ ƧǴl‡Ljƒ LJŏhǴdƵ .KƒƧǴsdƵ!ƒ
ł5ƒƧPhu .ɣŏƶ!ƒ LJǴdƵÞhu ýdƵƵD ŎLjLjŪ .ǴŏđƧ!ƒ
KǴơŏnƧk LJƵ ŵþŏƶhu ǴŏhŏkĂŏ!ǴhU ƧŏŎǴlŮƒ
.NJLjĂþ LJdƵ Σŏ! LJ‡! ýlƶ!ƒ
ýŢƒ LJƵ ɣĂđþ!ƒ ł ơhu!ƒ KǴŏþơk Ŏ5Ă -
łƵĂlĂdƵ Ŏ5 NJhu KŏUơ (łŏLjĂƧƒþ!ƒ) YƒĂLjŮƒ
. ĭĂƶǾ!ƒ þnLjdƵ!ƒ
.ƧǴdƵơ -
LJƒƧdƵơ / ƧĂdƵơ / ƧŏdƵơ / IƧdƵơƒ / ƧŏdƵơ
NJǾĂdƵĂ /
.ŎTơĂ!ƒ ƧǴdƵơ!ƒ -
KǴIǾơhu LJĂǾ!ƒ Ươhuƒ / ƒƧhŏƧ!ƒ / þƧƧ!ƒ
ƧþŢdƵĂ KǴŏǾŏP!ƒ łǾŏŢ5 LJdƵ þĂl łŏƧFƒþ
.KǴŏǾhŮƒ OơƧŏ
NJŏǾƵ KƧƛƵ .DƵNjĂ!ƒ DƵ!ŭl ýŭUhu KƧƛƶk -
(Ă‡Ă5 ýŏTŏdƵ) KǴŏƧơ Ŏ5 þ!n!ƒ CƒƧơŢhu
IþǴơ!ƒ ýŏdƵƒƧŮƒ ŎkþƵ .ƟĂƧ!ƒ ŎFƒƧP
.ƜĂƧl!ƒĂ ɣhþdƵ!ƒ ĭ þdƵ!ƒĂ .ŠƧǴŎdƵ!ƒĂ
ĬIlk . ĭ þǾn Ŏ5 ýƐþ!ƒ LJdƵ łơƒĂ ΣƧƐdl
LJdƵ KǴhŏhơĂ ǴŏƧk‡hu!ƒ ǴNjþǴdƵl ýǴŢdƵǴhu
LJŏhǴƶƛ!ƒĂ ǴŏhŏhdƵŮƒ Ǵnj5ĂŎp .ŎdƵþ KǴŏĂƛƧ
.ƧĂhu!ƒ ŎưƒƧū! Ŏl5Lj ɣŢLjDĂ łŏĂƶdƵ!ƒ
łŏdƵ!ƒ ţƒǴTơǾ! LJŏƧdƵƛkldƵ þǴnŏŮ Ŏƶl!ƒĂ

ǴdƵĂ łdƵƵǴLj!ƒ (ŎǾ5 Ǵŏ‡dƵ) ĭŢơ ǴnjƵƧƧdl
DƵnjǾnǴLjdƵ ƒĂRơTŏ LJƒ ŮƒLJŏƧPŮƒ ĭǾƵ
.ơdƵI!ƒ ƒĂþŢơŏ!
.ŎlƶLj KþnĂ -
ɣĂǾldƵ ŎdƵĂŏ ƧnDhu ýdƵǴƵ CƒƧĂƧ!ƒ IjƧLjkdƵ Ŏ5
KŮǴŢ ł!Ǵhup ŎkhƧƐ ýǴhƧƒ ţǾ!D .IþƒƧŮƒ
.łLjhuưIdƵ!ƒ Ǵnj ŢǴƶspdhu łlŏhơ!ƒ LJFǴhǾ!ƒ
KǴlþƶ!Ǵhu LJǴkƵĂƧƧdƵ!ƒ ŎLjŏƵ KƶpĂ -
łǾNjƧkdƵ IƧPdƵ Ŏ5 ƧĂnƵ LJǴkD ĭǾƵ łŏhƵƒ
łLjdƵƧDĂ LJ‡ǴdƵƒ YƧPk .łdƵnjhdƵ ĭƵPhu ţ ŏƶk
.ɑlkdƵ!ƒ ǴnjǾŏR łơnƧdhu ƧlŮƒ
łnnjhu ǴnjkƧþǴƐ .LJŏkǾhƒR LJŏLjŏƶhu ŎLjkǾdƵƵk -
.ĭ þLj!ƒ ɣTƶ!ƒĂ ū‡!ƒĂ IjǴŏdƵ!ƒ
KƒĂŢŮƒ Ƨ‡Ljdhu þĂlƒ ţơn łnjLj -
.ƵƒƧưǴhu GnjdƵkPĂ
Þ..LJĂþ .KInjLj ƧPŮƒ GLjD -
KǴơŏŢ .IƧnLjơ!ƒ IƧnơ Ŏ5 KLjƵĂkƒ
.łŏkĂŢ!ƒ ĭ ƧǴkĂƒ Kƛknƒ łŏnjLj
IƧ‡ƒR!ƒ ýǾƵhu ăƧPƒ KhLjkƒD Kŏƶl -
Ɛ5ƒƧdƵ þĂnĂ DƵþƶ! .łTnj!ƒ GnjơĂ5l ĭǾƵĂ
.Gnjŏ!ƒ ĭ Ădk łŏǾŏPk
LJƧĂþD GLjDĂ .ýǴƶ KĂŢhu KInjLj -
.ŎkƧnLjơ
łƵǴdƵ‡ LJdƵ KnƧP .ƧŏdƵơ!ƒ ŎLjk‡ƧǴT -
ƜǴnkơƒ KǴơŏŢ .KƵŢ!ƒ ƶŮƶƵ
(ΣGLjlLj!ƒ NJnĂ) ýĂđldƵ!ƒ KUIŏD .łh!ǴŢkdƵ
ĂNjĂ .łkƐǴhdƵ łl!ĂǾŏp LJdƵ NJŏlƧ‡ ĭǾƵ Ŏ5ǴƶƵ!ƒ

ţ Ljŏ ţhŭŏhuơ LJƵ ł oʼhŭk ł ĂƷ łhŭĞhuR LJŏŭljƱ
.ţŭƵţp
- ƷĞdžơ!ƒ.
- ĆŎT Ĭ ůƵ ăĂIŏ Ů NJůhuŮƒ ýdžĞƵ!ƒ ƒRNj
.Ƶŏnjŭlj!ƒ Ƶŏ
- .ljĂpƷƱD
- .łłljĞŋkdž Ƶŏ KƒĂŤƒ DžƵơ K!ĂĞƱk
IƷR!ƒ NJNjĞŏdžhu ŎƵĞŭlj Ť!ƒ ýŭT!ƒ ƵŏƵP LJdž
.LJ5ƵƵ!ƒ KƒƷĂ5Ğŭlj!ƒ RƒRƷ Ĭ!ƒ
- KƒƷŏŋT Ƶ ŏ5ơ .LJĞhu ơ I!ƒ ƵŏƵŤ
.ƵĞIhƒ ƵƒĂP / Ƶ Ğ Ť 5 Ť!ƒ
- .ljĞŭljkdž ţƵhu
/Ʒnjdž DžĞƵhƒ / ýĂłł Ŏ!ĞdžT ƵŏƵŭjP YĞhup
Ü łŋŏłŮĞhu ĆĞƵůŤ!ƒ IĆĂhůů!ƒ Y!ĞPdž łTPTP
łĂƷ!ƒ łơFƒƷĂ / ýŏƵNj ţłƒ ƵŏFƵĂ
.LJĞłdž!ƒ Ŏ5 YĂơk Kŭơ5!ƒĂ
.ŎnjŋĂ LJIkơƒ .ţĞŭjƵĂ łţƵơhu KInjŭj -
LJŏơƒĂƱD Σ5ƱD Ƶ!P!ƒ Ĭ!ƒ Ŏdžŭŋŋ K łƵơ
.ĆƒĂnj!ƒ
.ăƷPŮƒ ŎNj KĞŭjƒĂŏơ!ƒ KůĂkdžD -
KĞŭjƒĂŏơ ơĂƷdž Ŏŭjŭjƒ LJŮƒ K5ƱƵ -
Yţ Ť k LJdž ŎơĂƷ ơĂƷD LJD Ĭ łƵ YƵĞhu
.KƒƷhuƵ!ƒ
Kơ5 Ť kĂ .ăƷPƒ ƵţĞ Ť dž LJƵ KTk5 -
ĞŏţŏhuĂůł łŭjŮƒ Ŏ5 ƵĂţƒ KŭjƷkŭjŮƒ KĞTĞT
yůTŏ Ğdž ĞnjkĞŏƵ5ơ Ŏ5 ţŋD Dž! .IƵơ!ƒ
ăRƵkŏ ŎTơĂ!ƒ ƵĞdžơ!ƒ LJƒ ăĂł ŎkĞhuƵƷ
.ýƷţ!ƒĂ YĞTƵŮƒ Ĭ ůƵ
Ĭ łŭjƒ LJĞkŮƒĂ ĭƵŋ!ƒ łzŏƵł LJĞzƱţ ţ ŏzk
Kơk łzTŮƒ ăƷk ŎNjĂ ŎTơĂ!ƒ ƵĞdžơ!ƒ
YƒĂŭjƒ ýơ5D NJŭjdž yŭj Ť ŏ ĞnjhŭůơĂ ĆƒƵdžơ!ƒ
.LJĞhuŋŮƒ
Ƶ Ă5ţ ƵIŭj yůdž łŏ ĂNjĂ Σ Ğŭj łŭj!ƒ NJŋĂ ýĞţ -
LJdž łdžţĞţ ƱƵ5 ţŏƵĞƷƵĂ łĂhu KĂŤĂ
.ţŏzhu
Ĭ!ƒ Ŵł łĂƵZ Ƶ ƵkŭŤ łdžƵnj!ƒ LJĞkŮƒ ljRNj -
.ţĂłŮƒ LJŏƵZ
.łłljĂŭjŏ‡!ƒ ŮŭkPƒ .ĆĞŋĂZ łdžĞłkŭƒ Dž łƵ -
.IƵŏUơ!ƒ LJdž WƵPk .łĞłk ĞnjkŏDƵ -
ƱƵ5hu KůhuIkłƒ ţpĂ ţĂłŮƒ ł‡ůdždž ýPţk
. Ĭ ŏƵ Ĭ LJĞơkơƒ .IĆĂhůů!ƒ ĞnjkIljĞZ .yFĞŋ
DžơIk YĞŭljD ΣƵŭk Y!ĞPdž . Ĭ Ădžţ ΣƵZ
łŏnjŭj / IĆĂhůů!ƒ IƵNjƵNj /YPTk ĆĞdžţ /
ƵĞłdž KI5ţk KĂdž!ƒ łnj!ĆƵ Ƶzkłŏ K5ĞP
ĆĞơŏhu!ƒ NJŋĂ!ƒ ƱĂƱP Ĭ ůƵ KTdžk .ĆĞdžţ
LJ5!ƒ LJdž łŏFƒţhu!ƒ łůơƵdž!ƒ Kůdž .ĆƒţĂłł!ƒĂ
.Ŏůŏ‡Tk!ƒ
- .Ů K5kNj
- .łZĂůhu Ů KPƵŤ
- .DžŏłƵhu!ƒ łƵơŏ ŵIŏnjŭj KInjŭj
- .Ů LJdž ýŏĂ Ğŏ Ůƒ
- Khuơ Ŏljljů II!R .ƵPć ĆŎT! Ů -
KŮĞơ LJƵ ŵţŏzhu K5ƱZ .LJĞkŮƒ ljRNj
(Ğŏůŏ5ĂƵĂƵhu!ƒ)
łŏđƵĂ .KĞdžƒđdž!ƒĂ ŎNjĞdžk!ƒ KŮĞơkƵƒ LJŏhuĂ
.NJljĞŋł ţłƒ LJƵ ƵƒƵnj!ƒ
- .ƵĞdžơ!ƒ
- / Ykơ!ƒ / YZƵ!ƒ Ŏljzŏ ƒRĞdž ăƷk
ŎFĞIk!ƒ IƵ‡ƒR KţI5 LJĂ‡ƒ ţp / Ơŏ!ƒ
.ýĞdžkơŮƒ ţŏzhu!ƒ .ýĂIzdžŭ!ƒ Ŏdž!ĞZ LJdžơ
ţĂŋĂ!ƒ łzţƒĂ ăƷD ŎljljŮ łŏţŤk!ƒ ţŏzhu!ƒ
.łŏţŤkůů! łůhuĞp ƵŏƵ ŎljĞłljŮƒ
ýIλk IăkăkĂ ţpƵD GljƒĂ ƵĞdžơ!ƒ łhuŋ KŏţkƵƒ -
.ŎljĞł!
ĆŮđNj ţơŋ LJdž ƵŏP YĞhuł!ƒ ŎljůŭŤ‡đk! -
LJĞkŮ ŵƵĞλŏţ ơĞŏł!ƒ KIůłkĂ .Yŭ‡!ƒ
łŭŏhuơ LJZ łơhuk łĂƵ łhuĞhuR LJŏŭljƱ ţ Ljŏ
.ţŭƵţp
- .ƵĞdžơ!ƒ
- ĆŎT Ĭ ůƵ ăĂIŏ Ů NJůhuŮƒ ýdžĞƵ!ƒ ƒRNj
.łŏnjŭj!ƒ Ƶŏ
- .ljĂpƷƱD
- .łłljĞŋkdž Ƶŏ KƒĂŤƒ DžƵơ K!ĂĞƱk
IƷR!ƒ NJNjĞŏdžhu ŎƵĞŭlj Ť!ƒ ýŭT!ƒ ƵŏƵP LJdž
.LJ5ƵƵ!ƒ KƒƷĂ5Ğŭlj!ƒ RƒRƷ Ĭ!ƒ
- KƒƷŏŋT Ƶ ŏ5ơ .LJĞhu ơ I!ƒ ƵŏƵŤ
.ƵĞIhƒ ƵƒĂP / Ƶ Ğ Ť 5 Ť!ƒ
- .ljĞŭljkdž ţƵhu
/Ʒnjdž DžĞƵhƒ / ýĂłł Ŏ!ĞdžT ƵŏƵŭjP YĞhup
Ü łŋŏłŮĞhu ĆĞƵůŤ!ƒ IĆĂhůů!ƒ Y!ĞPdž łTPTP
łĂƷ!ƒ łơFƒƷĂ / ýŏƵNj ţłƒ ƵŏFƵĂ
.LJĞłdž!ƒ Ŏ5 YĂơk Kŭơ5!ƒĂ
.ŎnjŋĂ LJIkơƒ .ţĞŭjƵĂ łţƵơhu KInjŭj -
LJŏơƒĂƱD Σ5ƱD Ƶ!P!ƒ Ĭ!ƒ Ŏdžŭŋŋ K łƵơ
.ĆƒĂnj!ƒ
.ăƷPŮƒ ŎNj KĞŭjƒĂŏơ!ƒ KůĂkdžD -
KĞŭjƒĂŏơ ơĂƷdž Ŏŭjŭjƒ LJŮƒ K5ƱƵ -
Yţ Ť k LJdž ŎơĂƷ ơĂƷD LJD Ĭ łƵ YƵĞhu
.KƒƷhuƵ!ƒ
Kơ5 Ť kĂ .ăƷPƒ ƵţĞ Ť dž LJƵ KTk5 -
ĞŏţŏhuĂůł łŭjŮƒ Ŏ5 ƵĂţƒ KŭjƷkŭjŮƒ KĞTĞT
yůTŏ Ğdž ĞnjkĞŏƵ5ơ Ŏ5 ţŋD Dž! .IƵơ!ƒ
ăRƵkŏ ŎTơĂ!ƒ ƵĞdžơ!ƒ LJƒ ăĂł ŎkĞhuƵƷ
.ýƷţ!ƒĂ YĞTƵŮƒ Ĭ ůƵ
Ĭ łŭjƒ LJĞkŮƒĂ ĭƵŋ!ƒ łzŏƵł LJĞzƱţ ţ ŏzk
Kơk łzTŮƒ ăƷk ŎNjĂ ŎTơĂ!ƒ ƵĞdžơ!ƒ
YƒĂŭjƒ ýơ5D NJŭjdž yŭj Ť ŏ ĞnjhŭůơĂ ĆƒƵdžơ!ƒ
.LJĞhuŋŮƒ
Ƶ Ă5ţ ƵIŭj yůdž łŏ ĂNjĂ Σ Ğŭj łŭj!ƒ NJŋĂ ýĞţ -

ƙƒƨĂƷƓƚ ƩƖƣƙŏ ĂƝĵĂ ýĂƝĵƢƓƣ! ƓŏƬƒ - ƝƝƶƷ LƝƶ ƳƓƖƚƙ ƭƬƣƒƨ! ƭƚĵĂƶƶƶ! ƒ ljƓŏƶƶ! ƒ LƝƶ ƭ ƶƣƚƙ ƭƷƓƢ ƬƖŏƖĂƶƶ ƙƓƶƶƣĵĂ .ƣƨƣŬƒ ƝƝƷƨƢƶƶƶ

روائح !

يوسف أبو الفوز

LJöλǔǔλ LJdž Ƨƛǂƒ þĂƶöǀ NJLjƒ NJ! ƧƱPö Dž! ýŢơ ǁ!Ɽ LJǂ! ÜǄGhƒ ƨGökƞƒ þƧƞdžhu GdžGƶ LJGǂ GNjþĂƞĂ .Öǀƨǂ!ƒ ǏǄƶ ΣǄƞ LJƒ Gdž NJKǄdžGƶdž LJƒ ƶUĂdž!ƒ NJ! ýGp .NJ! lƨƞGsdž ƽöþþk!ƒĂ ƭƶƞƒƨdžǄ! ƨöhǂ ýĂđǀdž LJdž Khơǀ LJǂ! NJơ5GŢk Dž! .ƭƶhƱGkdžǄ! LJƒĂLjƶ!ƒ ljGƱƵƶƒĂ DžƐƨ .GnjnjƞĂ KTƨk5ƒ ƭưöƨƶ ƭdžGǀkhƒ ƭǄödžƞ ýƒƨk Ǔ GnjLjƒ Ǔƒ ÜǔöǄp Gnjdžǀƞ Cǔkdžƒ þLjƶ lƨdž ýĂĐ GNjGlk!ƒ DžĂö LJöƨTƶ!ƒ ƭLjhƒ GnjLjƨǂ ýĂGơkĂ ÜƠöƨ!ƒ ljƨƛLjk GNjƨƶT Üƭöǂ!ǂƒ ǲGhu GnjöþGǀ ǏǄƶ lƨöŢl!ƒ ƭöƶdžGƞ!ƒ GnjkƨĂLjk ƨ! GnjLjƨǂ ƭdžƨGŢ LJǓƒ GnjkƒƨULj NJ! Kþhu .LJökưhƒ ýƒƨk Ǔ GnjLjƒ UơǓ ÜGnjǄdžƶ Dž‡ơhu GnjkþGkƶƒ LJGdžĂǀƨdž GdžnjLjƨǂ LJGlöþþ Gdžnj5 GnjöhƞGơhu DiknjK LJGLjǀGhu LJGƱöơk LJGkƨưLj GNjGks5TĂ ÜDžǄlhu ǲǀGLjkö ƨ öƨP GnjƞGö‡džĂ ÜƯGöhƒ ƭƶŢGLj ýƒƨ GdžNJƞĂhu ƱöơÖ ǐƦƒ ǐƨNjƨƒ GnjhuGƞơ ydž . NJkƨGưLj LJdž ƨöλ‡hu Uökơö

!ÞGLjNj ǎLjGlǄk LJƒ yþĂkk Dž! -

ýdžƶk GnjLjƒ ƨƨƶö LJƒ NJ! LJöƒ LJdž . ǲƞö Dž! LJƒĂ ÜLJƨŢ Gnj! ƨGŢ NJLjƒ ýöhuLj LJdž ƨƨƶ ÞGLjNj LJƒ ǲƨƶkǀƒ .ăĂkǀdž!ƒ ƭöƨ5ƨ ƭöUĂ Gnjöþ! Gdž5 ÜKƒƦ!Ghu lƨFƒþ!ƒ ljƦNj ƭƶƞƒƨdž NJLjdž ǲǄƶö KGƶöhudž!ƒ LJĂđT! DžGƶ!ƒ ƨöþdž!ƒ ƨGŢkǀdž ƭþǔƶ O!Đ ÞÖǀGöǀ ýĂŢsdž‡ Gnjdžþp Ökƒ ƭƨĂǄǄGhu ƭǄdžƞhu NJkƞĂƨ NJ! KǀdžNjĂ ÜljđGþpŢĐ NJöǄƶ : LJöƨPƒ Ăƒ GnjkPƒ LJdž GdžhuƨGnjkƶdžǀ

!GLjþǄĂĐ ýƞƒ LJdž5 GLjǄƞǄ LJǂö Dž! LJƒ - ƒĂƨTGhuĂ ƭǄdžGƶdž!ƒ ƒĂƨƞLjĐ LJöƨöλ‡!ƒ LJƒ NJ! ýöp ǏǄƶ Dznjk!Gơƒ ƒĂhuǄƱ Džλ lþĂþơdž lƨks! ýdžƶ!ƒ KG‡ǀdžkǀdž!ƒ ƨö5Ăk Ǔƒ NJöǄƶ Gdž ÜþƶGlk!ƒ ýĂŢơ!ƒ ƭhuĂƶŢ!ƒ LJdž ΣÖ!Ă ƭhuĂǄƱdž!ƒ þLjƶ ƨlö LJƒ ƱŢö Dž! .ƒƨöλ‡ þþƨk .GnjöǄƶ KǄU NJkƞĂƨ LJ‡! .ǁþơƒ ǐþƞkǀö ǲƒĂhuǓƒ ýUĂ ƨ5GǀĂ LJþLj! ǁƨk Ǐkơ NJǀƐƨhu LJƱk ƽƒƨĂǓƒĂ þƒþƶhuĂ lƨöƶŢ!ƒ NJkLjöþdž LJöhu ƨĂþö :

LJhuƒ ÜýöhuLj LJdž ÜǁþĂƞĂhu Kƶdžǀ Gưƨƶ - Ö5 lþƶGǀdž ǲǄƱ ÜlƨK5 ýhup GLjNj LJGǂ ÜÖdžƶ Ưƨ£ LJƶ NJk!ǀǀĂ Üƭöƨǀƞk ƭl5Ŧ ƨöƨdžk ǁ5ǄdžK!Gơƒ KhǄƱ K5ƨƶ LJöơĂ ÜǁkƨGöƨ KƒCƒƨƞGhu lƨTGhudž Ö! ƭþǔƶ Ǔƭơƒƨ Ŧhu .Ö!ƒ LJƒ KhǄƱ ƒR! ÜǁCGl! KþþĂ ÖLj‡! ÜǁKǄdžGƶdž !GLjNj Ǐ!ƒ ǁĂǄǀƨö

UơǓĂ Üƭ!ĂGƱ!ƒ ǏǄƶ GnjdžGdžƒ NJ5Ǆdž UơǓ DznjkhǄƱ ýNj .ăƨPǓƒ KG5Ǆdž!ƒ LJdž ƭƶĂdžƞdž ýGökƐƒ LJƨhu ýöhuLj ljƨhƒP Þƭnjhƒ Ưƒƨ£Ǔ KGö5Ŧk LJdžưDžƒĂƶƒ ƭƶhƨƒ ýhup ÖLjGλ!ƒ GnjƞĂƨ þLjǀǓ lR5Ljkdž KGnjƞ y5þ Üƭö5FGƱ!ƒ ƶLjƶ!ƒ lƨöþdž KLjG‡ GnjLjƒ DžNjþƶGǀ ÜGnj! ƭdžnjdž ƭsöUĂ GNjĂƶþkǀ5 lƨöƶŢ!ƒ GnjkLjöþdž Ö5 ƭơƞGLj Džǀp . þƒþƶhu Ǐ!ƒ

ÞGnj! lƨĂŢ LJǓƒ ǁƶdž ýNj - ƒRNj LJĂ‡ö LJƒ ýlƶöĐ ÜLJöLjǀ!ƒ ljRNj ý‡ þƶhu

ÞNJhƒÃη ƨƨƶk LJƒ þŏƨk ŤȒ!ƒ ÜýĂŬƒ Ǵnj!ƒđ ƒȒNj NJŏ!ƒ NJηĂk! NJŏIǩŭk! ǴNjȒĂsLj Kǩƶkƒ Ǵnjdžnj5 NJLjD Dž ƨƨ .Džnjs!ƒ Džþƶƨƶƶƶ

- !ĆŎT ý‡
ÜNJηĂ!ƒ ŧdžƧĠ Ţ ÜNJdžĠdžƒ ŎNjćNjĂ .ĠnjnjηĂ þƧĂk5
LJƨơ LJdž ĆŎT ΘĂźŏ LJŏkƶ ǀƒĂ!ƒ ĠnjŏLjŏƶ Ŏ5
lþơƒĂ lƨdž Ġnjƶ ư ĂĂ ĠNjþĠƶƒ ljþĂηĂ LJŬ Ġdžhuƨ
ĠnjLjd‡ ŭŏźp Kźƶǀ . DžĠŏŬƒ ll źk ýŏ Ţ Ġ5k DžĠdžƒ
: Ġnjŏ!ƒ ljƨŏ‡5ĸhu þĂƶŏ LJƒ ljþŏƨk
- Ƨŏ‡ ƨĠ Ţ kPĠhu Ŏ! Ŏ‡ơk LJƒ LJ‡džŏƒ
ÞKĠdž
- ýƒđǀ!ƒ ŧƷŏ Ţ NJkƨ5kǀƒ ÜĠŏþĠŏơ ĠnjkĂ Ţ LJĠ‡
-Þþnj Tkǀƒ Ƨŏ‡ ½ ýlk Dž! . NJdžǀƒ Ƨ‡ÞĠk Dž!
ŧdžĠǀkhuƒ LJ‡! ÜĠlLjĠơ ŧ5ƨƷ!ƒ llƨkŏ LJƒ þƒƨƒ -
: NJ! ýĠp ĠdžĂŏ . ll!Ţ LJdž NJkƶLjdž ĂTŏD
Ŏ5 ýhu ÜƧĠPk Ŭ llLjD Ŏ5 Σŏ! ŧƶĠηT!ƒ -
! llƨƶĠTdžĂ llhu ư ƐĂ llƨĂP ŬhuưĂ Dźk‡
NJǀĠǀơƒĂ NJhuưƐ Dźk‡ŏ LJƒ LJŬƒ NJŏźƶĂ
NJŏþŏ llƨ5 .Yǀ LjĠdž!ƒ LJĠ‡dž!ƒ Ŏ5 Σŏ! NJLjĂ‡hu
: Ġnj! ýĠpĂ Ġdžnj ư ƶhuu
ýdžƶ ÜĠƶĠηT ƒƨŏ Ţ Lj Üŭŭhu ĂTŏD LJĠ‡ -
ÜLJĠƶηT ƨĠ Ţ Ljƒ LJŏźkĠldž ŧƶĂdžηdž LJdž ư
ƨnjLj ƨhuƶ þŏƨhu!ƒĂ Θŭǀ!ƒ ýlLj LJƶ LJŏ!Ăđǀdž
ŧźŏ! Ŏ5Ă ÜŧŏƨĂǀ!ƒ þĂþơ!ƒ ŧnjη LJdž ŧźηþ
ƒĂźkĠ15 ƨþĠƷ LJŏdž‡ Ŏ5 ƒĂƶpĂ DźNjƨĂhuƶ ĆĠLjĂƒ
yþĂ ljþĠnjTkǀƒ ƨhuP! LJĠ‡ .þĠnjTkǀŬƒ þơ
!NJ5ƨƶ LJdž ý‡ Ţźƶ þŏþT
.lƨdž ýĂŬ ƨdžŬĠhu ydžǀk ĠnjLjd‡Ă Ġnjŏźƶ þhuŏ Dž!
ŧŏĠ‡ơ Ġnj! ƨƨ‡ŏ LJƒ NJLjdž þŏƨk ĠnjLjd‡Ă ƒþhu
lĆƒƨp ýĂĠơk ĠnjLjd‡Ă NJŏ!ƒ ƨULjk .ŧƶpƒĂ!ƒ
Ü f ĠŢƨ!ƒ LJdž Ġdźŏŏŏp ƨĂþk ĠNjþŏhu .ljƨĠ‡5f
:NJŏ!ƒ KƨULj
ydž LJĠkǀþƨ‡ Ŏ5 Kźllhu ŧLjǀ Dž‡ -
ÞLJŏźkĠldž!ƒ
ĂD -lĠŢƶ!ƒ½ ýlk Dž! ĠnjLjƒ ŧơƒƨhu Σ5Ljk
LJƶ ŧŏdžǀk!ƒ DźĠULj!ƒ YĠŢƒ Ġdž‡ Ü-LJŏhuƨPdž!ƒ½

ĠLjĂk5dž NJdžƶ LJhuƒ LJĠ‡ .LJŏưƨĠƶdž!ƒ ƨƒĂλ!ƒ
: NJLjƒƨŏη DźĠdžD NJhu Ţ NjĠhukŏ ΘƒƨĂ NJFĠlźhu
Ţ ưpĂ Dźƒþ Ţ Dź‡ơ þư ƴƨĠơ Ŏdžƶ LJhuƒ -
!LJŏhuƨPdž!ƒ ydž ŧźĂŬ KƒĂLjǀ
: Ġnj! ýĠp
!KƒĂLjǀ ŎLjĠdžλ Ŏ!ƒĂơ Kŏllhu -
!ÞĂTŏDĂ -
KƒĂLjǀ ΣdžP NJŏźƶ ƨdž ljþĠnjTkǀƒ DźĂŏ Ţ kơ -
!ƨĂnjT ŧƶhuƨƒĂ
:Ġnjƶdžǀŏ LJĠ‡ þĠ‡!Ghu ΘþĠNj KĂ Ţ hu Kź Ţ ƒĂ5
Ƨ Ţ!ƒ Ŏ5 KLjƒĂ ŧŏƶdžĠη!ƒ llkǀƒƨþ K‡ƨk -
ydž GŏƨĂǀ Ţ!ƒ ŧƒƨƶ!ƒ KƨþĠƐ ÜŎnjKLjdž!ƒ
LJŏźkĠldž!Ghu KIơk!ƒĂÜllkĠơhuƒƨŬĠPdžLJŏhuƨnjdž!ƒ
DźλÜŧŏǀĠp ƨĂƨU Ŏ5 ţ ŏƶk! KƒĂLjǀ ŎLjĠdžλ!
ÜĠnjhuƶĠ Ţ dźĂ ŧhuƨƷ!ƒ Ŏ5 ŧźŏĂŬ ĠLjŏLjǀ KTƶ
KLjƒ ĠNj ... DźλÜllĠhuơƒĂ llźNjƒ llsźP K‡ƨkĂ
llLjƒ ýŏhuLj ŎLjƨhuPƒĂ ÜŎƒĠǀ ýλdž llþŭhu ƨĂƨk
ƨƶTk Ŭƒ ... ŬĂ ĠkŏhU llźdźk ŬĂ ŧ5ŏUĂ ŭhu
Þ... ù! DźþLj!Ghu
ƨĂ Ţ k þơ! ŧźƶ5Ljdž KLjĠ‡ .ĠnjKĠdźź‡ ýdž‡k Dž!
þLjƶ ĠnjkĂ Ţ Ɯþnjk .ĠNjþŏhu DźźI!ƒ ƨǀ‡kǀ ĠnjLjƒ
ýhu ÜljƨĂĠơk Ŭ ĠnjLjdhu Dźnj5 .KĠdźź‡!ƒ Ưƶhu
Dž! .NJ!ŭP LJdž ƨPć f PT lƨĂĠơdž ýĂĠơk
Dźnjkǀƒþ . ĆŎT ý‡ llƨkhu ŭnjǀ DźNjƨĠŏP LJ‡ŏ
ƒĂƨŬưƒ LJĂƨŏλ‡ .NJź‡ LJŬĂ!ƒ DźλĂ ýNjŬƒĂ
LJŬĂ!ƒ Ŏ5 þƨTk!ƒĂ ŧŏƶdžĠη!ƒ Dźnjkǀƒþ yŬl!
LJŏǀơ DźƒþŢ DźĠULj YĠhuưĂ ŧźŏĂŬ ƒƨĂnjT
Ġ‡ƨk ĂTŏDĂ ĂNj .YƨĠT! YƨĠT LJdž DźnjlơŭĠk
LJŏ5PkdžĠƶdž ŭlLjkĂ þơƒĂ YĂhuǀƒ Ŏ5 ŧźź‡!ƒ
þƒþƷhu Ţ!ƒ ĂTŏdhu KIơ! .ƨPƒ Ţ!ƒ LJĠ‡dž LJdž
Ţźƶ ljƨĠhuηƒ K!ĂĠơ .NJkþηĂ Ţ kơ NJLjƶ KλơhuĂ
KĠnjηź! yŏpĂk!ƒĂ ŧźź‡!ƒ Ŏ5 NJk ǀƒþ Ţ!ƒ lþĂƶ!ƒ
NJdžƒƨk!ƒ LJƶ ŎźPk!Ghu ŎŬP þnjƶk Ţźƶ ŧŏLjdžŬƒ

ŇJkŏŭ‡ Ĭ!ƒ þǴŻĂ ýŏhLj ǴnjŭżƵ . ĭ Ƶ‡ƵƒĂ Ŏ ǀǴŏ ǀ!ƒ LJƒ Ƙ!ĂǴơ .LJĂƵŏλ‡ ŇJŭλdžĂ ÜŇJk ǀƒƵþ ý Ţ ƒĂŏ! Ŏ5 ƒƵŏλƕk ŇJ! LJƒ ǴŇjþǴIkŻŬ ŇJŏIkŭkĂ ŇJŏ!ƒ ý Ţ k .ǴnjFǴI! LJdž ȣƵnjƙ5 ÜĂŢŏƒ YǴLjpƒ ŧLjŏþdž Ŏ5 ĂŢŏD ýNjƒ ƘƵƒƵ ǴnjLjƒ Ƶ Ƶ - LJŻ ƵƒŘƙŻƒ ŧ!ǴǀƵ ĂŢŏD Ǵnj! ý ǀƵD .ý Ţ Ăđž!ƒ ƵnjUŏ! ǴnjLjŻ yŬILjƒĂ Ü ǁ !Ř þƵh ǴnjFǴI! ŧŏLjǴ‡džǫ ǴNjǴŻþ ǁ ǴLjNj LJdžĂ ÜKĂƵŏh Ŏ5 ƵĂnjT þƵh ŇJŭ Ţ Ă ǴnjLjdž IƵŏ Ţ p ŧ!ǴǀƵ LJ‡! ÜŇJh ŦǴơk!ŭ! ŇJƵdž ý Ţ ƒĂk!ƒ LJdž ǴNjĂƵLjdž ǴnjŭNjƒ LJƒ ýĂIk !ǴdžnjLjŏh Ĭ njKLjƒ ǴŎT ý‡ LJƒ þIkƵk ǴnjLjƒĂ Ƶ ŭP ŧdžǴPsh ŧ ǀ!Ǵŋŋŏ!ƒ ƵLjŏ LJǴ‡ - ĂNjĂ ǴnjLjŻ ýŏhLj IjǴ‡ơǴdž ý‡ ŇJ!Ǵh Ŏ5Ă ÜǴnjhk‡dž Dž!Ă ŇJFŭdžƵ LJdž ŎIh LJdž ƵǴhPƒ ŇJLjdž Ĭ Ţ IkŏDžƒþ Ţ ƵĂkǴk‡ŏþ!ƒ DžǴULj LJĂŋ ǀ Ăƒ ȣĂƵơ ŇJŭ‡Ǵk KƒĂLj ǀ ýĂƒ Ŏ5 ýĂŬƒ ǴnjŋĂƵ ýkp .LJŏ ǀơ Kŏh!ƒ ÜKǴơŏĂƵk!ƒ Ƙơ hI5 LJƒƵŏƒ yŏž ȣƵơ!ƒ Ŏ5 ǴnjFŭdžƵ þơƒ ýĂŬƒ ǴnjŋĂƵ LJǴ‡ .IƵǴŏ ǀ!ƒĂ þƵhĂ ÜƵĂnjTh ŴƵPk!ƒ ýhp ǴnjhŬP Ü‡ŏŭ‡!ƒ ÜǴnjdžƒ ǴǴhƵpƒ þơƒ LJdž KŋĂƵk LJŏkLj ǀh ŇJŭkIdž .ýĂŬƒ ǴnjŋĂƵ ýNjƒ Ĭ!ƒ ǴnjŭŏŬ Kŭ ǀƵƒ LJƒ þƵh ÜLJŏkLj ǀ LJdž ýpdh ÜŎLjǴƛ!ƒ ǴnjŋĂƵ ýǴŏkƐƒ þƵh ŧŋĂƵ!ƒ LJĂ‡k LJƒ Kŭhp ÜǴnjŏLjhƒ ŧơƵǴƵdž DžƐƵĂ ǴnjŋĂƵ ǴǴpþ Ţ ƒ LJdž Ƶ ĂƵƵdž Ŏ ǀǴŏ ǀ! ŧŏLjǴƛ!ƒ Džŭǀkk LJƒ Ĭ ŭŻ ǴNjþŻǴǀĂ ÜǴnjh Ŧŭżk ŎLjǴƛ!ƒ Ŏ5 Kŏh Ǵŏ!Ǵơ Ǵnjŏþ! .ŧ!Ăþ!ƒ Ŏ5 Ǵdžnjdž ǴżpĂdž Ǵnjŏþ!Ă ŧdž Ţ Ǵż!ƒ Ŏ5 Ƶh‡ƒ ƵPƒĂ ÜǴnjkLjŏþdž ǴǴLjhƒĂ ÜLJƒƵŏǫ LJdž ŧŏFƒRƐ þƒĂdž KƒþŏƵĂk ŧ‡ƵT LJĂŏŏƵƒþƒĂ ŧŏǴdžơ ýǴŋƵ ǴNjþLjŻ LJĂŭdžżŏ ǴnjdžŻ IƵdž LJĂŏƵŭk!ƒ Ŏ5 KƵnjU LJŏơĂ ÜLJĂI5ƒƵdžĂ DžŏƵdž ŎNj ǴnjLjh Ŧþ Ţ ŏ Dž! Ü‡‡ƵT ŧhơǴ Ţ ‡ ƵŻƒ ŧhŏhơ KLjǴ‡ Ŏk!ƒ ŇJkŭŏdžƵ Ÿƒ þhŻ : ǴdžĂþ ŇJơƵǴdžk KLjǴ‡Ă ÜŇJFǴþþ Ţ ƒ

DžD Dž ǀh IjƵ‡Ř Ŏdžǀƒ LJŬ ǁ IŏþŢ ŎLjhơƒ - !DžnjŏhLj Ǵnj5ƵżŏDž! ÜLJĂŏƵ5ŭk!ƒ Ŏ5 ýĂŬƒ ǴNjƵĂnjU þLjŻ Ɣ ǀ kLjk! ǴnjhI! LJdž KƵŏƐ ǴnjLjŬ ÜƵdžŬƒ ýĂD ŧŏLjĂŏƵ5ŭk!ƒ ǴnjλŏþǴơD Ŏ5 ÜǴnjŋĂƵ IƵŏTŻ Ĭ!ƒ ƵUkLjŏ ƒƵNjǴh ŭhIkǀdž LJh ŧŭFǴ5kdž ǴdžFƒþ KLjǴ‡ ŎNjǴNj . ǴnjpĂIơ Ǵnj! LJdžơŏĂ ŧŏpƒƵż!ƒ IDƵdž!ƒ ǁơk ŎNjĂ Ǵnj!ǴżƵ‡Ljƒ DžŏĂ ýĂǴơk Ü Σ ŭŋk ŇJdžǴdžD LJƒ Ŏ5 Ƶ‡5 .ŇJżdž Ǵnjλŏþơ ƵhŻ ǴnjơĂƵŋ : ƏþǴNj ý‡Th Ǵnj! ýĂIŏ ŇJkƒƵǴŏP ŇJ! LJǴǀLjƒ ý‡ ... DžŏƵdž KPƒ Ǵŏ - Ĭ Ƶŏȣ LJdž Ăƒ ŎLjdž DžþLj!ƒ DžŭŏŇJh ŧ Ţ ǴP!ƒ .ǴLjkƒƵǴŏP Ĭ ŭŻ þơƒ ǴLjƵhŋŏ Dž! . ǴLj!Ǵλdžƒ LJdž Džþp ĂTŏD .ǴnjLjŻ LJĂ!Ăđ ǀdž LJơLjĂ ǴLjspƒĂdž ŎNj LJdž ǴLjƵdžŻ KƒĂLj ǀ ýdžŋD ǴLjdžþp LJơLjĂ ŇJkǴŏơ . Ǵnjhŭ LJdžđLj ŧŏơp ýŋƒ KƒƵǴżT Ǵnj! Ăþhŏ ǀ ŇJdžŭ‡ LJh Ƶ‡5 ŇLj‡! ýĂǴơ . ŧƵULj ŧŋĂ!Ăŏþŏƒ Ǵ ǀĂƵþĂ ŧŏ ǀǴdžơ : Ǵnj! ýǴp Rƒ ǴĂþNj ƵƛƒƒĂ LJĂ‡ŏ LJƒ IƐǴ‡dž ĂD ǴLjdžλ ǴdžĂŏ ƵUkLjLj Dž! ƵǴ Ţ kPǴh - ŧŏUĂ!ƒĂ Ŏh!ƒ LJƒ .ǴLjspƒĂdžĂ ǴLjkƒƵǴŏP! ýǴ‡TǴh ǴnjŏŭŻ ýĂ Ţơ!ƒ LJ‡džŏ ÜǴdžNjƵŏȣĂ ... ù!ƒ LJ‡! Ü‡ŭkPdž Ĭ ŭŻ ŧŭp ŧdž ǀh KƐǴŬ Rƒ ÜKŋƵơƒ ǴnjLjƒ ŇJ! ƒþh ÜKþþƵk ǴnjLj‡! ǴFŏT ýĂIk LJƒ KþƒƵƒ .ǴnjŏŏŏŧT : ŇJdžŭ‡ KżŬǴþĂ ŧkNjǴh ŧ‡ơơ KIŭŬƒĂ ǁ LjŻ ýĂIŏ LJǴ‡ Ǵdžŭλdž K!ƵǴdž ǁ Ljƒ Ăþhŏ - !ƵTǴhdžĂ Ć ĭ Ƶŋ ǁ Ljƒ ǴnjLj‡!Ă Ǵnjdžŭ‡h ĂTŏD ŎLjżk ǴnjLjƒ Ĭ!ƒ ŇJhkLjƒ ǴnjLjđ‡ .ŇJdž ǀƒ Ƶ‡Řk Dž! Ǵnjżdž IjþĂŋĂ ŧŭŏŬ Ǵnjhŏk‡dž Ƶŭ P LJdž Kơơ njLj .Dž ǀŬƒ Ƶ ǴPk : Ǵơŏƒ Ơ njLj5 ăƵƒĂ ǁ ǴǴI! ŬI5 KþþĂ ŎLjLjŬ ǁ ŭdž Khŭ Ŭ -

ƒ pƒĂLj NJõ5 ll ƽ̇dž . ll kþƵĞ ǀdž LJ‡džõ LJĞ‡ LJƒ
þõƧƒ K ǀ! GLjNj ÕLjƒ ÜĞnj!Ğdž‡k ǀƒ Ɣŋõ lƧõƛ‡
!... Ăƒ lldžĂ!
LJõơ ÜNJƽ̇džhu NJ! ĞNjþõ Kþdž Ɣk‡dž!ƒ ƧhuƵ
ll ̇k Õ5 . ŘĞƽLj!ƒ ĞNjƧƱƵ DžT ÜĞnjLjdž ƔƧkþƒ
łõĂl!ƒ ƧĂƱz!ƒ ljƧ‡k KLjĞ‡ ÜIþõzhu!ƒ DžĞõŮƒ
ljƧhu'Pƒ ĂTõD . ĞnjƽƧĞzdž LJdž KĞLjhu!ƒ GLj̇ƵĞ DžĂ̇kĂ
GLjTP Ğdžŭ‡ lƧTĞhudž LJnj! ýĂlk KLjĞ‡ ĞnjLjdhu
:ĞTơĞ5 GLjĞõơƒĂ
ƧõƧǀ Ĭ!ƒ DžD ΣƧþ!ƒ łƵĞõp Ĭ!ƒ łhuNjƒR KLjD -
ÞDžĂLj!ƒ
CĞõTŮƒ LJdž Ƶõ5P!ƒ ƏþĞnj!ƒ ĞNjƧƱƵ LJĞ‡
ýƧƷk Ğdž!ĞƱ!Ă ÜĞnjõ5 ĂTõD Ɣŋzk KLjĞ‡ Õk!ƒ
ĞnjLj‡! ÜNJkơ5Ğ ǀdž! ĞNjþõ þdžk LJƒ ÕTP . ll !Rhu
ƧþĞƷõ LJƒ ýhup ÜƱĞõkƧŮĞhu ƧƵT5 ÜýƵsk Dž!
: Ğnj! Ksk!ƒ łƽƷ!ƒ
llƧ‡Rõ ÜIƧõPŮƒ DžĞõŮƒ Ĭkơ ĂTõD LJĞ‡ -
lƧks! NJLjD Ĭkơ ÜƧõhu‡!ƒ NJhuơ llƧhukzõĂ ƧõPhu
!-DžõƧdž Ăhu0½ NJǀ5Lj Ĭdžǀ KĂƧõhu Õ5
Ĭ̇Ƶ KþnjLjƒĂ Ğnjõ5k‡ ýþnjk ÜĞnjnjŋĂ yIkdžƒ
K5ŋkƧƒ .IĂIhu ĞnjƵ5þ Ğdž ŵFõT LJd‡ ÜĞnjõǀƧ‡
ýĞǀĂ ÜĞnjLjƵ Ğhu Ţ Ɛ ĞnjƵĂdžþ KơĞǀĂ Ğnjõk5T
.LJõkƵǀƒĂ!ƒ ĞnjõLjõƵ LJdž Ƶõ‡!ƒ ýơ‡!ƒ ĞnjƵdž
ydžǀ NJLjƒ NJ! ýõP NJ5̇P Ɣhu!ƒ Ƽ̇Ɛƒ LJõơ
ƒƧ‡5kdž ŭõ̇p ÕTdž ÜYƧĞT!ƒ Õ5 ƧĞ Ţ .ĞnjõŋTLj
LJƒ LJ‡džõ NJ! ýõp .CĞİ!ƒ Õ5 Ƨþ Ğdž ý‡hu
ƧhuƵ .YƧĞT!ƒ ƵƧƱ Õ5 Õǀ‡Ğk Ĭ̇Ƶ ýŢơõ
OƒƒĂƧ NJLjdž łƵhuLjk ÜýĞhuƧŮƒ LJdž ŭƒĞNj ĞdžĂ‡
ƒRnjhu ĂNjĂ NJk!ƒƧƒ DžKk Ů Ƶõ‡ Ɣŋzk5 Ü‡LjƵ5Ƶ
UơŮ ÞDžnjdž ÕdžǀƧ yþĂdž LJĞ‡dž LJdž ƔƧI!ƒ
ƧƵT .łơƒƒƧ!ƒ Ɣhuǀ Ƶ5Ƶ Kõdž Ʊþ ýõR
ýhup Ülljõ yƧ5 þõzhu LJdž Ğõǀ‡Ğk Odž! .LJĞõƛƷ!Ğhu
Ĭ R!ƒ Ƶ̇dž!Ğhu Ĭdž Õǀ‡Ğk!ƒ Ĭ!ƒ NJŋĂkõ LJƒ
!Kõdž!ƒ ƱI!ƒ łõơ Ĭ!ƒ NJõþõ LJõhu
2012 ƧĂdžk 29
Õ‡LjǀNj

ضيوف وملل

فرات المحسن

ŏžƶƱĂ LJĂ! ýĂơ ǴljdžŢǴPkĂ ŧŏǫdžŪƒ ǴljöIǩljƒ ǴljƒĬdž Ü2Ăŏư!ƒ þƶIdž LJǴ‡džĂ ǲƒƧT!ƒ .ǴljƧƱǩljƒĂ ǲƒƧT!ƒĂ ĭǴT!Ǵu ǴljIöƧǴuD

ǲĂƧƶ!ƒ Ăơǵj ŧƑŏƱu Ʊunjk ΣdžT!ƒ Üþƶu ƒĂƧươŏ Dž! DžNjǴljþƶĂ LJöR!ƒ Ǵlj5Ăŏư ÜƧƑǴŋ ƒRNj Ü IƧƧ‡kdž!ƒ ǴljkƒĂƶþ ƒĂÜdž ǴdžnuƧ y!ǴƱD KŏIu5 .NJƶdž ǲƒǴƶ!ƒ ƧRƶ ÜýǴIŏ LJ‡!Ă .ΣuǴƶ NJŋĂu ǴŏŋĂ ΣƧ5kk ŎNjĂ ǴnjnjŋĂ Dž! 2kǴnj!ƒ KdžŢĂ ƧǴUkljǴu ŧƑ5ƒþ ǴljIöƧǴuD .yƱIljö

Ks5ÜkljĂ LJöljƧ!ƒ ƧUkljlj IþƧǴu!ƒ ŧ5Ƨƶ!ƒ Ŏ5 O'öuǴŢdž!ƒ LJĂŋT ƧRŏ ljþơĂ KdžŢ!ƒ .Ǵlj!Ăơ 2ÜP LJdž f ŢÜkLj LJơLjĂ ÜYƧƒĂT!ƒ Ŏ5 y5ƒþkŏ JÜλ!ƒ RƒRƧ y!ǴƱlj ÜIR5ǴLj!ƒ ШǴŋƧ ŧƧƱ ƱIlkLj ÜǴưǴŏu ǴnjLjĂÜŏ! KÜ5lÚƒ ŧĂ5 ǴnjŋĂ ýuǴIkLj ŧlŏư!ƒ ŧ!ǴŢ!ƒ Ŏ5 ÜYǴu!ƒ LJöƧ5Ǵljkdž LJöþlŋ ŎlƒƧ‡!ƒ ŧĂ5 yuIljÜNJŋĂ! ŧŏĂƒƧ!ƒ Ŏ5 IIǴljNjĂ .LJǴƶƧǴŢkk LJöơĂƧĂ .LJǴ‡dž!ƒ NJu Jưŏ ƒþơƒĂ ǴŏlƧ‡ ǴljƶưĂ ǴnjnjŋĂ LJưƶkĂ ÜǴnjÜdž KǴNjĂƷk Kƶdžl .ŎuƱǴk YpƒƧk ŎNjĂ

ÞKƒǴ5!ƒ DžǴƶ!ƒ Ŏ5 IƧǴƧ!ƒ qŏƧƷk LJĂÇþ Dž!D - ƒƒƧ5klÜƒ Yŏ!ǴlD LJƶ Ŏ5‡ ..ǴpŭƱƒ - .DƧŢljdž!ƒ ƧnjT!ƒ ŧŏƒþu þƶĂdž!ƒ KljĂþ..ljRNj ÜŎNjǴIdž!ƒ DžnjŏĂnjklk IIŏĂŏư þŏ‡D - Ǵdž ý‡ ƒRNj ÜþơÜ ŧĂƧk Ü Ǵdžƒƒþ IIkƒĂƶþĂ .ƧdžÜƒ Ŏ5

Uŏ5Üŏkk ŎNjĂ ǴnjkĂŢ Ʊ!ǴPŏ ƧŏPT!ƒ Kƶdžl .ýpǴλku IƧŏPÜƒ IƧǴuƶ!ƒ

YƒǴƶ!ƒ KÜp ǴdžÜλdžĂ ÜKŏpĂk!ƒ ǴljalD ǴdžuƧ - RljdžÜIþ‡Ǵljdž!ƒ LJƶ LJŏŏ‡k Ůq ÜNJƶdž ljƧRƶ KƒƧUlj!ƒ ýþǴukLj yƱžT ýŏλǴdžk LJơLjĂ DžǴƶ NJ!ĂƒþkLj Dž! CŎT ŧuŏ Dž!Ă LJǴ‡dž!ƒ Ŏ5 ýIljkLjĂ .DžƒǴkT!ƒ Ƨŏƹ

قيل لي

KǴŏƧ5l!ƒ Yk‡dž LJdž YƧkpD ǴljDĂ Ŏ! ýŏp ý‡ LJD ÜDžnjskǴNj ƧuƶĂ CǴŋ Ǵdž ý‡ ƒRNj LJǴ‡Ă ŧÜŏdžŋ Dž‡ .ƧǴUkLjƒ Ŏ5 þĂþĂ ÜƏþǴNj CŎT LJöLjl!ƒ ΣǴuŏĂ O'T ý‡ þƶu IþĂƶ!ƒ ŎNj .ýƒĂƱ!ƒ

ƧŏĂ‡Ü! KƧǴTD DžnjLjdž IƧŏPÜƒ ŧ!ǴlƧ!ƒ ĭkơ Ǵnjŏ5 ýdžŋÜƒĂ ÜŧsnjÜ!ƒĂ ŧuơdž!ƒĂ ŧƒĂTÜƒ LJdž ŎLjkþǴI5 Kpþ Ţ ŧþǴ Ţ Yơ ŧƶĂ! LJǴ‡ Ŏ5 ÜƧ5lÜ! ŧpǴƱu LJƶ ŧơu!ƒ Ăơlj Ŏl5Lj ƧǴnjŋ! ƒþuƶ KLj‡ Ƨ5l!ƒ ýup DžǴŏÜƒ ƧPǴ KλơŧU LJŏKÜŏ! ýƒĂƱ NJpƧǴ5D Dž! ƧkĂŏudžĂ‡!ƒ LJĂ‡k LJD ǴnjkþƧD Ƨ5l ŧpǴƱu LJƶ NJkǴŏƱ Ŏ5 ąþl KuNjR ĭþĂnjŋ LJ‡!Ă ŎKLjŏþdž! IƧTǴudž ŧŏÜơdž!ƒ ǴnjkǴƱÜl yƱưk Dž! ŎKLjŏþdž Ŏ55 LJƶ KLjƶklƒ ƒR! ŎkþĂƶ ǴnjkǴuǴlơ Ŏ5 .ƧǴƱdž!ƒ

ŧLjŏþdž!ƒ LJq ýŏp IƧŏPÜƒ ŧŏ5kǴnj!ƒ ŧdž!Ǵ‡dž!ƒ Ŏ5

ƭ‡ƨƨƨƨ ƭƨƨƨ ƨƨƨ ƨƨƨƨ

NJpĂ5 yňƱŪ ýηĂ ŧƵǴ NJ‡ǀdžD ĆŎT ý‡ ŧňǴkƧ Ŏ5 ŎơĂƧ ƧRD ÜƳǴǀơ LJĂþ Kŭňl!ƒ Ǵnjkη Ƨơþ þŢƧD ÜƧƱdž!ƒ KǴňŏňơ KƒƧlLj ÜYƧƒĂT!ƒ ŧ5ŢƧD ƬĂ5 Ƨơljk! ŧňNjƒR ŎNjĂ ŎNjĂ ŧňƶkdž!ƒ Ɣ‡Ǵljƶƒ KƒĂƱP ăþŢ þƵD ÜǴnjdžnjljň Ŏ5ŏƹƧ þǀ5k ÜŎơĂƧ LJƒƧþη ΣơŭK Klj‡ ƒþŏơĂ .ýŭ‡ LJĂþ ŧŏþlj!ƒ ŎþƒƧĂD Ƨλƶňk .ŧňơŢ LJĂþ

ممكن .. ممكن

ǀdžk LJD ýňǴljǀ!ƒ NŏƧaň ŧŭŏŭU ŧlŏþƧ ýdžǴljŪ LJŏň laη5 NJǀþkĂ ŧTƒƧ5 OljŋŧƵǴǀ!ƒ ljRNj LJŏdžǀǴŏ LJdž ŧơĂηƧD OŏƧĂ ÜŎňŭp ƵǴƹT

GljNj yƱơkĂ DþŢ!Gň ýlλdž!ƒ ŎdžĂŏ ƧƱƶk Ƨη5!ƒ Ŏ5 þnjLjkk lƧ‡Ƨ‡ ŎơĂƧ LJƒƧþη LJŏň Ŏk5ƧT þljƶ ΣŭŋK ŧŏŢƶ ŧdžŭơ Ɣƶƒþk! ĆĂư ăƧD ..LJ‡dždž .ýŭdž!ƒ þƶňk! ýηĂ LJĂþ LJƒƧþη ǀdžŏĂ ƒþŏĂƧ ƒþŏĂƧ ýŭǀkŏ ΣdžT!ƒ ǁŭk! ýĂlơ!ƒ lƧơP Ŏljŭlljk .ĆǴdžŢ!ƒ Ŏk5Ƨƹ ŎňǴơŢD Dþň ŧŏơ ǁGljNj Ü‡ňPǴŢ!ƒ LJþdž!ƒ ŧŏơ ǁGljNj ÜƳǴǀơ LJĂþ Ĭ!ĂŪƒ DžnjkňƶƱ! ƱT!ƒ Ƨdžƹ Ŏ5 Ǵ5ŏ5P ǴŏPƧ ĭþǀη ƱňŭŏŬ ÜĆǴǀLj þTơ KƒĂŢD GnjƵĂPň ŎljŏþǴljkĂ Ǵ‡ơư ƝơƱ5.Ƨŏƹ!ƒ LJǴƱŏT!ƒ GnjŏD þƶkňk þŏƶňƒ Ŏ5 Ʊňƒ!D ÜƱňƒ!D Ʊňƒ!DĂ ŧňƧƹƒ ŎljkƧ‡! ŧŭ5ƹ ĬŭƶƶŢ ƒþŏƶň ƳNjRk Ŭ ù

سُعدى واللص *

ميلاد رحيم مجيد الخياط

ýǂ!ƒ ƧƒǤơ ǤĻƷĂ ÕĻĵz!ǤƵk LJĂõz!ƒ ÞĂIƽdž!ƒ ƨĻĵŪƒ Ĭ!ǫ LJǤzdžƎhu ƧUĻjõ ƒRǂNj KǁU ƒRǫ ÕkǤõơ ƨIƽƷ Ǥdž ǤnjkƨdžƵ ǂ ƒÞơƷ... ƨĻjƒ ŭhu ! Kõlhu LJdžƨ!ƒ ǤnjIơǫĂ DžǤõŪƒ ǂõǤǂơ ǤnjĻjƷ ÕǫƷƨ Õ5 ǤnjkŬǤõP ǤnjĻjdž GõǫĻjdž ƒƈƨη ƨǂRkƷ ǂĻjõƨơ ǁǁǁk! ÕĻÞTk! ÕkƨǂƒR RơTƒ Õ!Ǥõǁƒ Ɣz Ţ Ƹ LJdž ǂǁõ! , ǂǁõǁƒ ƨdžƨ!ƒ Kõưdž Ƹ ÞI5 ƒƨĂnjkĂ IĂǫÞ ţõƨ!ƒ IR! KdžƨơĂ ΣǤĻj!ƒ ǂÞƨǫ Õ5 Nǁǂĭ ƨǤnjĻj LJdž Õǁõ! ƨƨƨƒ KĻj‡ Gdž Ü ĭƒĂNj Ĭǁƨƨǫk ÕNjĂ ÕĻjIhǫk Õk!ƒ ÕkƒĂƵP IÞGõÞ DžǁǫkƷ Dž‡ ÜKƒƨƛƨ LJdž NJõÞŭk Gdžhu Õ!GhuK ŬĂ Ü‡λõλơ ƨdžkǫƒ NJhǫơƒ ÞDžĂÞõ Dž‡Ă Þƨõǫdž!ƒ ƒRNj Džƒþ DžĂhu!ƒ ƨƒǤƵ ǴǤưnj!ƒĂ ýŭk!ƒ LJõhuĂ ! ŭõĂƵ ÜDžđT ƨõRĻj NJĻjƒ Õ!Ăơ DžĂơõ CǤưs!ƒ Õ5 ŧǁơõ ƨhuƨĂ DžǤĻjƩŪƒ LJdž GzõƵp Ĭƨƨõ ýnƨ þƨhu LJƨĂ ǂõpÞĻjhu NJ5k‡ Ĭǁƨ Gǁƨƨdž ǴǤưnj!ƒĂ ǴĂnjǫ!ƒ ÜǴĂƨƨ!ƒ Ĭ!ǫ ý5Ŭƒ ΣdžT!ƒ ƨĂưƨ Õ5 ýdžǁk Gdžkơ ÕkdžõĻjƩ LJĂ‡kǫ ýĂưs!ƒ ƨõλk GnjĻjD Ĭ!ǫ Gzηƒ ýspƒ Ĭkơ ýnƨ!ƒ ǁ!R ǴpƒƨD KơƨƨõĂƒơT!ƒ IĂhƨ!ƒ ǁǁk ƵǫĂ Ƶõǫhu!ƒ NJPĂ‡ Kdžǫƨ ýõǁIhu NJ5Ţ kĻjdž ýõǁ!ƒ ƨĂǤη LJD þƨhuĂ Kǁǫk ƨRơĂ ƨƵõơhu ΣĂƨþdž LJǤIkƎhu ÕkƵP (ΣĂĻjG5!ƒ) ƨĂưĬƨĂ ǴĂ‡!ƒ LJdž ƨǁõǁp ƨǤkdžD ǁGĻjNj KĻjG‡ ƨĂks dž!ƒ ǴGhu!ƒ ýŭP LJdžĂ K5GP!ƒ

KƨUĻj Ü‡ŏþGõkƩƒ ƨõƩ ‡‡ƨơ NJKDƨdžƒ UpĂõ ýnƨ!ƒ LJG‡ LJGƩdžƎhu KƨƩT ‡ǫƒơ!ƒ ‡huĂĻj Ĭ!ĂKk! ‡ǁnjǫ Ókdžnjdž LJĂ‡kǫ LJGĻjFdžƵGhu GNjƨnjU KþĻjǫDþpĂGnjhupƒƨD KơƨKpĂ!ƒ ÜGNjþõhu ‡õpþĻjhu!ƒĂ ƨƒþnǁ! LJdž ƨõPŪƒ yõƨnj!ƒ Õ5 LJŬƒ ‡õĂkT KGdžõǫĻj KhuNj Üýõǁ!ƒ KƨƩT ĭþǫη Ĭ!ǫ KƨǫĻ IþƨGhu ‡ǁdžGơ ÓdžGUƩ Ĭ!ǫ ÞƩĻjk GnjĻjƎhu ǁ!R Õ5 KGĻjƒĂõơ!ƒ KŭưƩ OƒƒĂƨ GnjƩdž ÜKdž Ţ hu LJG‡dž!ƒ ƨǁƩõ ĭR!ƒ ţ ơĂdž!ƒ LJĂ‡ǫ!ƒ ‡ηĂƨdždž!ƒ Ôhuǁp KGhuƨưăĂǫ yõžǫƒ LJ‡D Dž! ĭGĻjõƩ !ǁ!R KþĂƩk þI! .‡õTGdž!ƒ CǤƩλhu ǁǁk Kǫǁη ‡ơơ ƊĂ‡!ƒ ƳGhu ĬǁƩ LJGkƨdžǫdž KĻjGhu5 ƵƒGơ!ƒ ĬǁƩ Gnjǫ DƨhuKdžĂ IDƨdž!ƒ ΣηĂNj Oǫ5ĻjÕ5 KƨGλD Cƒƨdžǫ ‡ǁõĂƵGnjkhupƨ LJdž Þƨ15!ƒ ĂNjƒ Oǁdž ýƒđǫĂ Õ5P YƒƨT LJdž ÕĻjƒƨkD !ýdžk‡ƒ Gnjhu Ók!ƒ ‡ηĂƨ!ƒ LJdž ÕĻjdžƨơ ‡ĻjǫĂ ÕĻjkRPD DžD ÞCǤõTŪƒ NJõ5 ƳĂRk DžǁơĂ Õ5 LJdž Ƴƒƨkpŭ! Gơưƒ Ă ƒpnjη K!Rhu ÞDžĂĻj!ƒ LJdž KpĻjǫD ÕĻjpƨGs5k Ŭ ΣĂGǫĂ!ƒ ǁǁkĂ ƨλ‡D ƳGhu!ƒ ƨƨƵhu GnjkƩưĂĂ ÕkCGhuƩ KƩǁP ƨƒpnǁ! Õ5k‡ ‡ơk5 DžGdžD GnjkƨƨdžĬǁƩŪƒ Ĭ!ǫ GnjkƩ5ƨĂ G Ţ Ƹ ǁGĻjNj LJ‡õ Dž! ‡λ!GλĂ Gnjhu KơĂ! DžĂ LJõkƨdž ƳGhu!ƒ ICGhuƩ!ƒĂ G Ţ Ʃ! OhuT ‡‡ƨơ ĬǁƩ ýƩ5 þƨ ĭD ƨGĻj!ƒ Θþp GnjhuƩkD þI! ‡džFGĻj GnjĻjD LJdž KĻjIõk

Kƶƽƨƨ ýƨƨƤƥƨ! Kƨƨƥƥƨ ƨƨƥƥƨƨƨ

أنت القصيد

حسينة بنيان

نزفُّ إليك جراح الصباح — أيا أيها العلمُ الاحمرُ
لترسو خطاك على الضفتين — ويعلو سحابك إذ يمطرُ
نزّفُ اليك جراح الدليل — إذا ماأعتراه جوىً أحورُ
فأنت القصيد وأنت الوليد — وأنت الفيافي لو تزهِر
ولو قوضّتني هبات السنين — وراح سناها سنىً يُغمرُ
أهبُّ اليك بشوق الوطيس — وأهديك عمراً مضى يكبرُ
أيا ايها الحزبُ أنت الطريق — وعشقُ الطفولة والكوثر
عراقيُّ انت أنت العراق — وورد الحدائق والعنبرُ

.....

ثانيا

سلّم عليهم إنْ مررتَ — وهوى الشمائل لو قصدتَ
وأحمل صفاء الحالمين — بدربهم لولا خططتَ
الحزب مفتاح الطريق — فأحمل أديمك إن أردتَ
الليلُّ يهزعُ خائفاً — بسنا ضيائه مذ عطفتَ
الحزب بيت العاشقين — المتقين إذا أعترفتَ
الحزب نهج العابرين — الى المكارم لو مددتَ
وسواه تغفو شمسنا — وتغورُ دوماً لو جهلتَ
فأزرع رياحين الصبا — وأمسك شراعكَ إن شرعتَ
الحزبَ نهرك يافتى — يروي العطاش إذا عطشتَ
من حازم أو عادل — أو قاسمٍ لولا.....بدأت

يوميات مدينة/الجزء الرابع

عبد الستار نورعلي

* الثلاثاء 12 أبريل 2011
الساعة 12.00/ المكتبة العامة

أغبرتِ السماءُ هذا اليومَ دفئاً
وهواءً ساخناً مثلَ رياح البيدِ
عند حافةِ المدينةِ الغارقةِ الوجوهِ
في الطوفانِ
كيفَ نمسحُ الغبارَ عن عيوننا ؟
في المكتبةِ
في معرض اللوحاتِ
البولنديُّ الفنانُ والمعلّمُ
والتلميذَ ينحتان
منْ طينِ هذي الأرضِ
سلحفاةً وبيضَها
صغيرُها يبتسمُ الخطوطُ فوق الظهرِ
تقصرُ أنْ تبلغَ في النهايةِ الحدودَ
حيث النبعُ*
السرابُ في النهايةِ
والرملُ ظلٌّ تحت ظلّ البيضةِ
والوجهُ ظلالٌ في الظلالْ
أأنا أمشي ببطء
أقفُ اليومَ على الصورةِ
منْ غير ظلالْ ؟
أنزعُ عنْ عينيْ غشاءً
من سنين القحطِ
فوق المسرحِ الجوّالِ
والجمهورُ منْ قمةِ رأس القصةِ
حتى أخمصِ النهايةِ المحبوكةِ الفصولْ
في الشارعِ الواصلِ بين سريريَ المهتزّ
والمكتبةِ العامرةِ الهازّةِ للرأس
سُلَحْفاةٌ منَ النومِ بظلٍّ زاحفٍ
نحوَ شروقِ النفَسِ الأخير
أُشغلُ كرسيّاً... وهزاتٌ
وأقدامي جذورٌ طالها الإسفلتُ
فاشتدّ سعالي
منْ هواءِ الغابةِ العمياءِ
عند الخطّ في نهاية الرحلةِ
تلكَ الغائبهْ
أوصلَني الدربُ الى الحافّةِ
حيث العالمُ المرئيُّ منْ ثقبٍ
وفي العينينِ أضيقُ
من نقاطِ أواخرِ الأسطرِ
في خاتمةِ الفصولْ ؟

* اشارة الى معرض لفنان بولندي وتلميذه، ولمنحوتات من الطين لسلحفاة وبيوضها

* الخميس 21 نيسان 2011
الساعة 12.30 /المكتبة العامة

الصمتُ هنا عزفٌ منفردٌ
هل تنهي سيناريو الأوتار؟
السيناريو بانوراما
لكواليس مناخ اللوحةِ
الأوتارُ تُغني :
ارجعْ خلفكَ
قلِّبْ ما اسطعْتَ فصولَ الصيفِ
وحرارتَهُ
كانتْ تلكَ الشمسُ
مثلَ عمودِ المعبدِ راسخةً
في قلبِ الصورةِ
أرغبُ أنْ أنهي مراجعتي
فالعَودُ على البدءِ ثباتٌ
والمتحرِّكُ
أنْ تسمعَ موسيقى الصخبِ
الموسيقيُّ الصاخبُ مشروعُ الحزنِ
هل تبحثُ عنْ أوتارِ الليلِ ترافقها
حتى أرجوحةِ آخرِ هذا الصمتْ؟
البنتُ التجلسُ قُدّامي
تقرأ... تكتبُ... وتفكّرُ
البنتُ هناكَ تنامُ على
أوتارِ الصمتِ وتشتعلُ
فكّوا قيدَ الصوتِ الساكنِ
في الأوتارِ
حرُّ الأيامِ الماضيةِ يمرُّ
عبرَ الأسطرِ وأصابعِه
ثقبُ الأوزونِ يذيبُ الباقي مِنْ
توقِ الرغبةِ لحرارةِ تلكَ الأيامْ

الأيامُ تداولُنا
والدولةُ مركبُها صعبٌ
الشاربُ كأسَ نميرِ النبعِ
يترنّحُ منْ صخبِ السُكْرِ
للدولةِ أيامَ القيضْ
الفرحُ
ودّعَ كأسَ الجالسِ
لم يرمِ شباكَ الضحكِ
على الشفتينْ
جفّتْ عيناهُ من التحديقِ
فينتظرُ...
لحظةَ فرحٍ تسكبُ ظلَّ الفرحِ
يشربُ فنجانَ القهوةِ يمتزجُ
بدخانِ سجارتِه
يتأوّهُ مصبوبَ القلقِ
يقفُ ببابِ المندبِ
يندبُ صخبَ البحرِ،
اليمنُ الكانَ سعيداً
أمسى في غايةِ فقدانِ الوزنِ
يقفُ...
يبكي حظّ الفرحِ العاثرِ
ليس الفرحُ الغافي مَيْتاً
لا تنعَ نضارةَ أيامِهْ !
ليس الفرحُ الغافي مَيْتاً
يتخفّى في وترِ الموسيقيِّ العارفِ
فنَّ الشدِّ والاسترخاءْ ،
يتزيّا كلماتِ العشاقْ
ورهافةَ شاعرنا الغافي

وكنت وحدي في الاختناق

علي مولود الطالبي

ينسحب مني المكان
بعد المسافات منعرج
وأنا أغير الجسد والقادمون من الاختناق
وحيداً أذرع الفراغ .....
وحيداً أسرع الخطى نحو الرماد
وحيداً لي توأمي يثير اهتمام الرّيح ومن غادروني
وحيداً مع قهوة الصباح وموتي
أوهذا الذي يمر ويناديني للحنين
كنتُ وحدي في ممر الزمن الغائب
هنا أتدلّى محتفلاً بالبكاء
غريب ...
يتكسر عزف الناي على حشرجة الرّوح
وصهيل أزرعه في نوافذي
بعد قليل يعود الضجيج في تاريخ دمي
يقاسمني صفير الذات على أجنحة الضجيج المقيت
منفي الرّوح ، مسيّجاً بأشواك المسافات
أسقط وأسقط مستسلماً لكف الملح وكف النزيف
غريب كزهرة في السفوح .....
وطني ..... وطني يسكنني في البعد
الروح تحنو على كف رمله
وطني قبلة تتوّج القلب
والرّوح نافذة يعبر عطر زواياه
هذا الأنين يؤثث شوقي
يؤثث السعال في رئتي
عيوني بريق الظل في سواد المنفى

وأعمدة الغروب
تتناسل في تيهي وغربتي
خطواتي تبزغ من سواد الطريق
وتكبر على ضفاف الشوك
أعبر من ضباب إلى آخر ...
لا أعرف من أين العبور للصحو
أصلي وراء الفاجعة.... وعويل اللون
ينقصني لغو الرّوح ....
كما أنا مستوحد
الغربة تلف عنق مواسمي
تهّيئ جثتي للتراب ..... فأكون مصيدة الموت
وحدي أعبر مني إلي
وحدي أتناص مع اللغة وندوب الخيانات
وحدي العائد من تعاقب الدوائر المفرغة
وحدي العائد من بكارة السماء
أنا أنقاض المدن الفارغة
أحوم حول أساطير المؤرخين وأخرج منهزما
أحوم حول رموز الرّيح وأخرج بغربتي
هي الرّوح ما تبقى من جثتي
منفردة تعطي للجسد فرصته الأخيرة
غربتي ..... نعش الفرح ورغوة الكلام في الصمت
غربتي ..... رصاص كئيب يخترق الوريد
قد تغيب الأرض ... وأكون وحدي في الاختناق
ونحن خارجون .....!

خطابات كتبت بحب *
رسائل حب عاطفية لمشاهير العالم

جمعتها وقدمت لها باربارا كارتلاند
ترجمة وتقديم جواد واي

باربارا هاملتون كارتلاند 1901 - 2000 كاتبة بريطانية ولدت بمنطقة KINGS NORTON

ĭ!ę ŧ5ćưę ÜLJŏŏţĺĵćdžĂƧ!ƒ LJŏŏFƒĂƧ!ƒ LJdž ƧhƶkĂ
ƧưćơdžĂ ŧŏơƧţdž ŧhkćǂĂ ŧPƧđdž ćnjĵĵĂǂ
.ŧ5ĂƧƶdž ŧŏƶ5ůk ŧŏŢPŢĂ ŧŏţćŏţ ŧIŬćĵĵĂ
ćkƒćdž ćnjĵĵdž yŏu ÜYćkǂ ŧƒćdžλŭλ LJdž ƧĂǂĐ Khkǂ
ll!Ręǂ ćnj! .Dž!ćƶ!ƒ Cćơţĵ ýǂ Ŏ5 ŧPţĵ LJĂŏůdž
Khkǂ ćnjĵĵĐ ćdžǂ ÜIƧĂŢĵdž ŧŏPŏƧćk ýćdžƶĐ IþƶĐ
ćnjkþ!ƒĂ IƧŏţ ćnjĵĵdžưĐ LJdž ÜŧŏPŏƧćk ƧŏţĐ yńƧĐ
LJćǂ ĭRę!ƒ þĵĵŭkƧćǂ þĵĵŬĂƧ ćnjŏPĐ IƧŏţĂ
DžćƶĐ YƧơ!ƒ Ŏ5 ýkIŏ ĭRę!ƒ ýĂŪƒ ŎĵĵćdžƧhu!ƒ
.1940
ÜýŢƧŢk LJĂkţĵĂ Ƨŏţ!ƒ Yćkǂ!ƒ ƒRnj! Dźþp
ŧhţ .KĵĵćŏƧhu ƧλƧć Ƨŏţ!! ŧdźþIdźhu NƶhŬ þŏƶĐĂ
DźĂhu!ƧhU ćĵĵƶ!ƒ ŧţƧćdźdž ll!Ręǂ þĵĵŭkƧćǂ ƒƧćhuƧćhu!
ŧĂnę!ƒ ŧhơćŢdźhu ŎĵĵćƐŪƒ LJdž ŧƶĂdźnđž! ŎƒćĵĵƐ
.ŎĵĵĂdźƧćnj!Ăƶ!ƒ Ŏǂůdž!ƒ
Ŏţćŏl!ƒ DźpƧ!ƒ Kdźŏơ 1976 DźćƶĐ Ŏ5Ă
Dźćƶ!ƒ ll!Ręǂ Ŏ5 ćhućkǂ LJŏƧŢƶĂ ŵţdźP ćnjkhućkǂhu
ćnjkhućkǂhu ŧŏ!ƒĂdž!ƒ DźƒĂƶŪƒ Ŏ5 KƧdźkţƒĂ Ŭljþơ
Ŭćhućkǂ LJŏƧŢƶ DźĂ Ŭćhućkǂ LJŏƧŢƶĂ ćƶhuƧĐ
Ŭćhućkǂ LJŏƧŢƶĂ ćƶhuƧƶ5 Ŭćhućkǂ LJŏƧŢƶĂ ćλŭλĂ
LJŪ ćnjůNjĐ ćdž ÜYćŏIĵƒ LJĂþĂ Ü‡ŏ!ćkkdž KƒĂĵţ!
Ü‡ŏţćŏl!ƒ DźćpƧŪ! -ΣŏĵŏƐ½ ŧƶĂţĂdž ýPþk
IƧĂdžƶdž!ƒ Yćkǂ LJŏhu LJdž Ĭ!ĂŪƒ ŧhkƧdž!ƒ ŧůkơdž
.Ƶŏ!ƶk!ƒ Ŏ5

:hućǂFIIIć huDžqŧsDŽ

LJnjĵĂǂ ƧŢƶ!ƒ ƒRNj Kćŏks! þŏþŢ Ĭţƶhu ƧƶŢĐ
LJnjŏ5 Ŏŏơk Ŏk!ƒ Yơ!ƒ ýƒćţƧ Ĭ!ę LJdžǂkơŏ Ŭ
LJƶůhŏ ćdžĵĵŏơ Yćhu!ƒ DźŭơĐĂ ćhu Ţ!ƒ KćŏƧǂ!R
LJnjkĂůţ ýƒćţƧ!ƒ ljRNj ĭIhk! ŧPĂPŏŢ!ƒ LJţ
.IþŏơĂ!ƒ
ýŏdž!ƒ ýơdž Kůơ Ŏk!ƒ ŎNj Ƶkćnj!ƒ IƧnjŋĐ LJę
Ƨŏŋ5kĂ LJŋŢ LJdž ljƧŏλk ćdžĂ Yơ!ƒ ýƒćţƧ ŧhćkǂ!
ćdžþĵĵƶ ĂĐ ÜþŏƧhu!ćhu ćnj!ĂŢĂ LJŏơ ƵŬƒĂƶůl
KƒĂnjŢ ĭůƶ DźNjĂ DźnjůƒćţƧ LJćţƧ5!ƒ llƧkŏ
Yćǂ ÜDźnjkćhŏhơ Kćhkƶ þĵĵƶ ćnjƶưĂ! DźNjþćŏŋ
Herbert Asquith (1) ŧŏĂǂţę KƧhƧNj
CƒƧƧĂůl ćţŏƒƧ LJćǂ ćdžĵĵŏơ Yơ!ƒ ýƒćţƧ ĭůơĐ
Ü‡ŏƧƒƧĂ!ƒ KćƶćdžkŋŬƒ ŧƶćp ýPƒþ ĂNjĂ
þƶŏ ĭRę!ƒ (2) LJĂƧƧŏǂ LJĂkţ!þŏǂ ýƶ5 ll!RǂĂ
Yćǂŏ LJćǂ ŧơơ ÜYơ!ƒ ýƒćţƧ Yćǂ ƧnjdžĐ LJdž
yţk ĭ!ƒ ćnjĵĵdž IþơƒĂ!ƒ ýŢk Ü‡!Ăŏŏdž ýƒćţƧ

ابن حزم: حياته وآثاره

IBN HAZM

1- (4) ابن حزم، أبو محمد علي بن أحمد بن سعيد بن حزم الأندلسي الظاهري، ولد سنة 384 هـ في قرطبة، وتوفي سنة 456 هـ في بلدة منتيشم بالقرب من شاطبة، وهو من أسرة كريمة، وكان أبوه وزيراً لدى الحاجب المنصور بن أبي عامر، وكان جده أحمد بن سعيد من أعلام الأندلس، وكان أبو محمد علي بن أحمد بن حزم من أعلام الأندلس في الفقه والأدب والتاريخ والفلسفة والكلام، وله مؤلفات كثيرة في هذه العلوم، وكان يتنقل بين قرطبة وبلنسية وشاطبة ومنتيشم، وكان يتولى الوزارة في بلنسية، وكان يتولى الوزارة في شاطبة، وكان يتولى الوزارة في منتيشم، وكان يتولى الوزارة في قرطبة

ÜLJõØƛĠ‡ Ĭ!ĂÜƒ NJkηĂƨ LJƵ 1491_1547 lƨơĠ] Ü+LjkĠ5!ƒ lΠƨdž!ƒ ÜLJõ!Ăʼn LJć Ĭ ƥõü!ƒ Ɣơ^ :Ġnj! Ɣk‡ ÜÕ]Ġl!ƒ Ɣül!ƒ KƒR Üýƛdžη!ƒ LJdžĠƛ!ƒ Ĭ ƨLjNj LJdž LJõ!Ăʼn LJć Ĭ ƥõü!ƒ Ĭ !ǫ

Ü+hõhơ!ƒ ĠnjkõD ll ƥĂηĂ LJĂƥ ĆÕT Ĭ Ǖ +džõƥ Ü½ LJĂ‡^ ĂD ÜQƵƒƨR LJõʼn +Uơü!ƒ ĶKLj‡ Ă! Kõljdžk Khk‡ . llüõʼnlKʼn ǔõĂƱ + ‡džD Ü llõƵƒƨR LJõʼn ĠLjD LJĂƵʼn Ůƒƨ£ K!ƥLjη LJD ƥƵʼn Ü+!Ġ]ƨ!ƒ ljRNj ll! ÕLjkơLjdž Õk!ƒ ƥõ!Ġʼn ƨPć ýƥLjηƛ] ƒƥ£Ă ÜŸƒ -KLjD ll ƥõ Üƥõ‡ƛk!Ġʼn GnjLjǫ ÜĠnjkIƛ ƨ . Ĭ ƨLjNj

(7) hDŽĭưyllε DžĭƥkƒI ı 3 CATHERINE THE GREATE

(1796 – 1729) +džõUƵ!ƒ LJõƨƛĠ‡ +õ]ĂƨÜ! ƨõdžŮƒ LJĠ‡ DžNjƨnjTD ÜŠĠTƵ!ƒ LJdž ƥõƥƵ!ƒ +õLj£D Ġnj! Ɣk‡ Ĭ R!ƒ ÜLJõ‡džkĂʼn Ĭ ƨĂ‡õƨ‡ :ĠnjLjdž yƱIdž ýĂIõ

ý‡ ĠNjĂdžkơLjdž ƒRĠdž! ÜIĠ]I!ƒ +nj!Ůƒ ĠnjkõD½ LJƵ ƒƥƵʼn !ÞƒĂdž] ĠNjĂdžkƵ5ƨĂ ÜLJkĠ5ƨdž!ƒ ljRNj .ĠnjhơÜ ƨpI!ƒ ƒRNj QÜƵ DžkhŭK‡ ƒRĠdž! ÞÕ!ĂĠLjkdž Ok!ƒ ll ǖk ÕkLjkĠ5 !ÞĠNjƨõ£ LJĂƥ Ĭ ƥơĂ! ĠnjhơDĂ Ɣ£k Dž! Ok!ƒ ll ǖk ÜÕkƨT LJƵ Ġnjdž] ƨƨhõ Dž! .-...Ôhüƥ LJƵ ĠnjkƨĂ]

Ġnjkdž]D +!Ġ]ƨ 1774 DžĠƵ LJõƨƛĠ‡ Khk‡ K!Ġp Ưõ]hĂ Ơưƒ Ă ƥƨ Ü(Ơõƨ] ƵƒƨkƵƒ) :Ġnjõ5

Ĭ kơ Ɣơ ǔʼn ýUõ LJD Ĭ hƛõ Ôhüƥ LJD +!ƛ]dž!ƒ½ LJĠ]LjÜƒ ýFƒRƨ LJǫ LJĂ!Ălõ ÜIƥơƒĂ +ƵĠ]! ƨĂhD LJD Ôǫhljõ Ü...ƥƒƱ5!ƒ +zõƨR Kơk Ôƨk'Pk ƥzk Dž!Ă ÜÕhơ LJƵ ăƛljk LJD +5ĆPdž Ü ll !Rʼn ll! Ü+õƨ‡!z!ƒ +džƥPü! Ɣ'GNjR!ƒ Ư'5ƨkĂ ÜÕLjƒĂnjk Ɣ‡kƨD LJD LJ‡džõ Ü Üƒƥhʼn D Ü ll Ġ]Ljƛ] ÔLjLjD ll 5ĂP! Ɣk‡ Ô5 ljƥƒĠ]Ţ pĂ NJüƒĠ]ƨ yõƨη Ü Σ!ƥLjÜƒ Ô5 Ô5 +džƛć Ɣơ KĠpǔz! +õƨ] GnjdžUƵdž KLjĠ‡Ă LJüƵk Ü LJD Ġnj! Ôǫhljõ LJĠ‡Ă Üƨ]Ţ z!ƒ ll !R ƥõ!Ġlk .ĠnjkƨĂƱP!

¡(5) Σ džĠP!ƒ LJdžơƨ!ƒ ƥhƵ +5ǖP!ƒ LJĠ‡Ă +hüIkdž lƥõ]!ƒ ll ǖk ÜNJkhõhơ lĂ]p LJdž ÔLjĠƵõ :Ġnj! Ɣk‡5 ÜNJ! ĠNjƥĂƵĂʼn CĆ5Ă!ƒ +džõƥƵ ÜCƒĂNjÜƒ +Uơ! +džKĠpĂ +Ljõƨơ Q!Gõ! Kơʼn]D Dž‡ ...ljc½ +λ‡ĠLj Ü+lõTƨ!ƒ +!ƒƨǫ!ƒ ĠnjkõD ÜƒƥõƵʼn ÔLjkƨƥĠ£ KĠzõĂ]!ƒ Kõ]Lj ýNj ÜCĆ5Ă!ƒ +džõƥƵ ÜƥĂnjz!ƒ ƨĂNjƨ!ƒ LJdž ƨõƨ] ŧĂ5 Ġzdž ĠNjĆLjõưdžD Ôk!ƒ LJdž Ǖūkk ÜCĆƥƨƨ!ƒ CĆdž]!ƒ +hup Ô5 DžĂηLj!ƒĂ .-ĠLjpĂ5

Ĭ Ƶƥk +õƨĠη! NJk]ĠƵk LJƵ Džơ LJhƒ Ɣk+õĂ :ĠƵ5Ġõ GhĆT LJĠ‡ LJõơ ĠnjhơD Ôk!ƒ (DžĂƵLj) LJdž ƨλ‡D DžüơõD LJD CƨdžÜ! Ôǫhljõ Ü ...Ü½ ý‡ ÜĠơĂƨĂ ƥ]η Ü+ƵƒƨƨĠ KLjĠ‡ ÜNJkĠhƵ£ƨ ÜĠnjkõƨRƵ K‡ǖkdžƒ Ĭ R!ƒ ĠLjD ÜƨPÜƒ Dždžkõ ĠLjdž LJõơ ÜÕLjdž ĠnjƵÜkPƒ ƨpI!ƒ LJ‡! Ü Ƶ LjƵʼn ĠLjhhõĠơk ĠƵõhƨ LJõƨTƵ!ƒ KƵĂĠηk ƥp LJ‡D Dž! ÜKkĠdž ƨnjTD +ƵʼnÜ ƥƵʼnĂ ÜÕLjƨǫ Ţk ÕNj KLjĠ‡Ă ÜƥƵʼn ÜÕkƵdžƥ Ƶ pĂkk Dž!Ă Ôhüõλ ýƥhD Dž! ÜĠnjüõơƨ LJdž ÜƥƵʼn Ƶ ηk Dž! Ôk!ƒ Ôkǖdž +Iõ5ƨ KkĠʼn +õơ KLjĠ‡ LJǫ...ĠnjLjĠõ]Lj Ĭ ǖƵ ƨƥpD Ü ÔLjLjD Dž]pD Ü ll ǖdžD Gdž ý‡ʼn ĠnjkõƥkƵÜ ÜÕ! ƥĂƵk! +ǖõ]Ă +õƥƵ!ƒ ĆĠLjnj!ƒ DžƵÜ ŧRD Dž! Ü ĭƥ]η LJdž ĂưƵ Ĭ ƛʼn Ü ÜIƥơƒĂ +Uơǖ! Ă!Ă Ġnj]LjD Dž! ÜĠnjüõơƨ RLjdž ...ĠNjƨõ£ KĠõƨPD ĆĆ]Ljʼn ÜĠhkƨÜƒ ÔLjLj‡džõ Ɣơ!ƒ ΣηĆNj ÔüPƒƥʼn Ôõơõ ĠNjƒƨ‡R! Ôhơ LJǫ ƨĂƨ Ü Ɣơ ƥƨηdž NJLjĂƥ ŧTƵ Ĭ DĂ...ýĂÜƒ .-...NJõ5

(6) DžDŽƦkllε ăƥdlj p‡DŽllε 2 KING HENRY VIII

LJdžĠƛ!ƒ Ĭ ƨLjNj ll ǖdž!ƒ ýĆ]Ţ ŧLjƒ Ɣ]Ƶ

-ljRnj‡ ‡pGdžơ
Σõpl!f ãp! GηÃƨk 1774 DźGƵ ÕƷÃ
KhơD ÜƷƨÃhlƨƱh KljGl ÕƷ LJÃljhdžGl
KljG‡ ïR!f þơ!f Ï!ţ LJÃljηh LJõ‡dźkÃh ÜLJõƨÃGǂ
GlÜƵźkÃ GhvơƙK KGljfÃõơ!f CGdžlD NJõÜƵ ÕƷưk
ÕkdžGdžõ ÜƨdžLj!f Ü‡hGƷ!f pl½ :NJkdžl3Ƶ ÜNJhv
-ÕkƨõƨNj Üïƨ̃ƨη ÜƨõƷ T!f ÕƒGƷhv Ülƨõƨƨz!f
ýλdž NJõÜƵƵ GnjklÜƵD ãƨPD CGdžlD Ï!ţ ‡5GưţÜ
-Õ!GƷ!f Õhüp ÜÕơÃƨ DźDÃk ÜÕhvD Üïƨ̃ƨpÃl!f½
KƐƨ5D pl5 ƨfƨdźklGhv ljfƨk KljG‡ GnjLjf DźƐƨÃ
GnjhvƙK‡k KljG‡ Õk!f ýƒGl!f Õ5 GnjƷƵ̃fÃƵ ý‡
:ýƒGl!f llük LJdž yƵldž fRNjÃ ...NJ!
llƨplhv ÜNJ! ýõλdž Ů ÜƨpGlj ƷÃüPdž KljD½
Ü‡zƒf!f llkl5ƨÃ Üll FG‡RÃ ll!GdžηhV Üll dźƨƵÃ
‡hõƨƐ ÕNj Dź‡ Üll h ÕhGηƵ̃hv ΘÃh!f ÕljTNjpõ Ů
ÜÕkGõơ Õ5 GnjkTƵ Õk!f ‡zkdž!fÃ KGnjlnjl!f llük
Ghơ LJG‡ LJţÃ Ïkơ Üllõpõ ÏüƵ Ʒlơkk LJÜƒÃ
ƨUlj!f LJƵ ƨƨT ljk LJD Ölj̃z! LJ‡dźõ Ů ÜïdźƵ
fRNj Õ5 CÕT ý‡ Kõ̃lj Üllkõƕƨh ykdźk!fÃ Üllõ!ţ
Üllzdž GljDÃ ƨGnjhljÜGhv ïƨÃƵT ãÃl ÜpÃηÃ!f
Üllõ!ţ ƨUlj!f ÏTGơkD LJD ïƨÃpldźhv LJG‡ fRţ
‡ÕljGλ ÕüPfphv ƨh‡k LJD LJ‡dźõ Ů Õl̃ơD LJƵ5
ÕljGƵźal ...GƵƒƨÃ fƨõh‡ ÜllpỡÃ KljD llhv Ůţ
.-ll!R KüƵ5 GljD LJţ Õl̃ƵLj qhvÃDÃ fƨõλ‡

4- (8) DźÏƵRNjW YpNjUƐpGDźÜƐ
THE EMPRESS JOSEPHINE

1796 DźGƵ LJdž ÕGhvT /ƨõfƨh5 LJdž yl̃Gk!f Õ5
(1814 – 1763) LJõ5ƨÃη ‡hvÃÕP Kdźk
ýfƨljη!f LJdž (NJõLjƨfÃh ïp ƨplj̃l‡!D ‡hdźƨD)
(1821 – 1769) (9) KƨGhvGljÃh LJÃõühvGLj
‡pÜƵ ÏüƵ LJGLjλÜf LJG‡ ‡hvÃÕP!f lƨk5 ýhpÃ
Gnjõ5 Gl̃ƨGdž ‡üõ! pzh LJÃõühvGLj Gnj! Yk‡5 ÜYơ
:ýÃlõ Yơ!f
KƨGhvGljÃh LJÃõühvGLj LJdž

ÕLjƨfÃh LJõ5ƨÃη Ï!ţ
GỡGhvT ‡ƵhvGl!f ‡ƵGl!f 1796 ƨõfƨh5
ÜllkƨÃT ÜllpỡÃ ll! ‡Ulõkdź!f ïƨGl‡5D ý‡½
Õl̃ơõl̃GơD Kpƨl Ü‡hüõü!f llük LJGõRNj ãƨ‡RÃ
KljD ýNj ÜÕhüp ÏüƵ GƵƒfƨ fƨõλdk LJG‡ Ü‡ljõ‡l!f
LJţ Þ‡ơfƨ!f LJdž ‡üõüƵ KljD ýNj Þll!R LJdž ‡UõƷdž
Gnjõ5 ‡ơfƨ ÜÃ LJƨơ!f LJdž KdźTnjk þp ÕơÃƨ
GljGơÃƨ DźÜl̃kl̃k Õ‡ põƨdź!Ghv GLj! ýNj Üllhõhvơ!
Üllõk5T LJdž ΣƷljKD ÕljõƵp Ü‡lõdźƷ!f ƨƵGTdźü!
LJ‡D Dź! Ü‡ơƨGhv!f ‡üõ! ÜÕljkηηD Õk!f ƨGLj!f GnjLjţ
ÜlƨõnjU!f pljƵ KDphv Üllkƨ̃ÃT GnjLjhv ƷpTD
ïR!f KpÃ!f Õ5 ÜRFpƷh KGƵGGl ‡ ü̃λ llƨƨalÃ
.-Õdźp Õhvnjük! lpơfÃ ‡hüp NJõ5 Kõlük
...Gnj! Yk‡ ÜlƨõTp lƨk5hv Gdźnjηƨƨz pzh
1796 ïGdž
ƨÃƷT ÕljhvGkljõ Üïphv ΣÃhG‡ pƨηdź ÕKGõơ LJg½
llƨD Dź! Ü‡hüõüƵ!f KGƵGhvơÚf LJdž JõƨdźƵ ÜÕüPfp
ÜÕkpGƷl LJdź ÜÕkGõơ LJdź ƨõλ‡!f Kplk5f Üüõ̃ÃƵ
-ýdźD ühv LJÜf GljD ÜÕkơƨƨ LJdź ƨõλ‡!f
LJÃõühvGLj LJdž
LJõ5ƨÃη Ï!ţ
1796 ÃõljÃõ
Üllljl! Üllõk5T ÜllõljõƵ ÏüƵ ‡ühp ƨ!D½
Gnj! Gõ ÜYơ!f ‡lƨGdźdź! ‡ljk5hv ÕljkõÃƐD Üllhüp̃Ã
Dźlll!f ‡õGƐ Õ5 Õljljţ ÜQüƵ ‡üFGNj lÃƵl LJdž
Ů Üïdźơ!f LJdž ÏUükD K!ƨ Gdź Üllưƨdź LJdž
...KGƵGGl Kl LJdž ƨλ‡Ü ýÃlƨ!f ïƨPdk
LJdž ‡!Glƨhv Õljηnjhõ! ýGơ!f Õ5 pÃzõ NJõƵp
-ÕkhvÃhvơdź
LJÃõühvGLj LJdž
LJõ5ƨÃη Ï!ţ
FdNjlINjG
1796 NjïdźNjï DźDŽ DźNjp̃ lyIƐ
ÜGlõzk ühƨ Õljdź Küzη llljah llFhUD½

ŏηϛŏkσƒ ϸTD LJϛ‡dž Ŏ5 ŎLϳk‡Sk ƒRϛdž! Üϛŏlϛϸp
DžĂσŏ DžĂŏ ý‡ ÞljϸIk5D ĭR!ƒ SĂzT!ƒ Ĭ!ϱ NJŏ5
S‡D Iϛŏσ!ƒ ljRNj ŠσƒkIk ýNj ÜŎ!Ăσ KĂdž!ƒ
Ŏ‡džƒ -ŎLϳŏ5SĂη½ YƒϸĂ!ƒ ÞYPT!ƒ LJdž
ŎdžSkσϱ LJ‡!Ă ÜƒϸhD Ŏ! Ŏhk‡k Ů ΣŏSϛhu Ŏ5
ÜŎσĂS Šsdžk SηLjP S!D ÜýϸŪƒ ĬÜZ Ŏhσ
ÜYƒϸĂ!ƒ ÜII!R LJdž S‡D sSϱLjk ϛnjŏÜzηk Ů
ljRNj ĬÜZ Ŏ! ϛŎT ý‡Ă ÜŎhσ ÜŎkϸϛzIk KLjD
.- ƯSŪƒ

I ϸϛFdžNjϛ

LJŏ5SĂη KLjϛ‡ ÜϛdžnjkϸŭZ Ŏ5 ‡5TϛZ Kλϸσ
Kŏ!ĂhŏNj½ ϛnjIŏTZ ydž ‡Ü̇ϱTLjdž ÜLJŭŏdž Ŏ5
ÜLJĂŏÜhuϛLj ýPƒĂϸ Ŏ5 ISŏϱ!ƒ Kηηak -ýSϛT
:ϛnj! Yk‡5

ÜŎhσ ŠLjPkĂ ŎLϳŏŎĂkIk ‡hu£S LJdž ϛnj! ϛŏ½
ŎLjkϸϛZĂ ĭR!ƒ Sŏdžkdž!ƒĂ SSϛη!ƒ Yσ!ƒ II!R
ĭR!ƒ ƒRNj IIhŏhσ ÜSThu!ƒ LJdž YĂLj ĭD ÜNJhu
IIdžϛŏD ϸŏI Ohu Tŏ! ÜIIkϸĂ ĬÜZĂ IIŏÜZ RĂσkIƒ
.IIηĂShu DžϛdžkNjŪƒĂ CϛLjkZŪƒ LJdž IIzLjdžŏĂ
Ok5Ljk I Ü‡zFƒS ‡Ü̇ŏ! Ŏ5 ÜLJŏ5SĂη ϛŏ ŎISkσƒ
ϛspƒĂ ŎLϳϸηkIĂ ÜISŋ LJŏσ ĬÜZ YƒĂhŪƒ
-.IIdžϛdžD

Ĭ!ϱ II!R Sλϱ ýSϛT ‡I5Shu LJŏ5SĂη KhuSNj
:LJĂŏÜhuϛLj ‡!ϛIS ϛdžnjkzhkĂ ÜƒĂLjη

LJĂŏÜhuϛLj LJdž

LJŏ5SĂη Ĭ!ϱ

1796 ϸϛdžϱNjdž DžDŽ ϸIY DžDŽFkIIϵ

Ü ĭSϛ‡5D ý‡hu ÜŎkϛhu£S ý‡hu Kŏσư LJŏσ½
‡ŎÜ̇I! KzưPĂ ÜŎkϛŏσ LJdž ‡Uσ! ý‡hu
Ŏk!ƒĂ Ü‡hÜ̇Ikdž!ƒ IIkŏTPTĂ ÜIIƒĂNjD ÜIILjkϛ5dž
LJŏσ ƯŎP ĬÜZ KLj‡ ÜSŏI‡!ƒ Ŏhu̇p KdžŎσ
IILjk5aI Ŏk!ƒ LJIϛσdž!ƒ LJdž ‡zŏhŎ!ƒ ŎLjkdžSσ
SŏpIk!ƒ ÜLJŏ5SĂη LJdž ljpŏSD ĭR!ƒ ϛdž LJ‡!Ă Üϛnjhu
YƒϸĂ!ƒ…ϛnj! Sŏdžkdž!ƒĂ S ŏLjz!ƒ Ŏhσ! DžƒSkσŪƒĂ

ĭSϸp Ü(ŎLjŏ5SĂη) YƒϸĂ!ƒ Ü‡hŪhσdž!ƒ ŎkηĂS
LJƒSσŪϛhu ϛŎÜdž!ƒ ĭSϸT ýPƒϸ I ‡džŏ ĭR!ƒ
ϛdžϛŏD ŎLjσLjdžk LJD LJŏ5SĂη! ýnj5 ÜYZϛkdž!ƒĂ
S‡D II!R Šσƒkϸŏ ĂSk ϛŏ LJdž ÞIZϸƒĂĂ IFLjϛNj
ÞŎLjdž

ŎLjhuσƒk ϸzk Dž! ILjŏ‡I!ƒĂ ϛĂϸnj!ϛhu SzTk LJD ϛdž
ŎIsLj ŠhuZDĂ ĭSZϛTdž Džk‡aI ÜKLjϛ‡ ϛdžÜkdž
ljϛ …ϛnjdžŏϸPĂ ϛnj! ϛz5ϛLj LJĂ‡Ü IĂI!ϛhu
.-…LJŏ5SĂη …LJŏ5SĂη

ÜLJŏϛKT‡Ljŏ5 IzÜϸ Ŏ5 LJĂŏÜhuϛLj LJϛ‡ ϛdžLjŏσĂ
LJdž LJŏSTz!ƒ Ŏ5 IÜŏdžηĂ CƒSIT Iϛk5 IhσTIhu
ϛNjSηNj Ŏk!ƒĂ ŎÜI5!ϛ5 ĭSϛdž ϛnjdžIϱ ϛNjSdžZ
ÜSdžz!ƒ LJdž LJŏzhuI!ƒ Ŏ5 ĂNjĂ SĂηz!ƒ ϛnjηĂS
:LJŏ5SĂη! LJĂŏÜhuϛLj Yk‡

LJĂŏÜhuϛLj LJdž

LJŏ5SĂη Ĭ!ϱ

DžĭƒI‡I Ü̇ϱ hvy‡5

1807 ĂƒDŽ DžDŽ ϸIƒyIIϵ

ϛdžZ ϛƒŏT DžÜZD Ů ÜƒĂk IIk!ϛIS KdžÜ̇IkI½
ÜŎLjÜ̇IƒSŏ ŎƒŪ!ƒ Kƒϸŏ!ƒ ϸϸThu NJjZ ŎLjkShuPD
ÜŎkĂÜσ ÜLJŏ5SĂη ŎkSŏϱT ĂĂI Yσ D Ů
Ü‡hŪhσdž!ƒĂ ϛdžƒϸŏ IIŏTS!ƒ IIÜk ÜŎkĂSLj ÜŎhσ
GLjϛŎŏT KσhuT D Ŏk!ƒ ‡ÜkϛI!ƒ ϛnjkSŏϱhu LJ‡!Ă
.-DžƒĂϸ!ƒ ĬÜZ ƒSŏϱT

ϛhSĂD YưPƒĂ NJ‡Sϛzdž Ŏ5 LJĂŏÜhuϛLj S T kLjƒ
LJdž ŠŭŎ!ƒ DžSkzŏ LJŎƒĂ ÜNJkĂŎI Kσk ϛnjÜ̇η
:ϛnj! Yk‡5 ÜLJŏ5SĂη

LJĂŏÜhuϛLj LJdž

LJŏ5SĂη Ĭ!ϱ

ϸϸϛdžĭ2DžDŽ

1809 ShuĂk‡D LJdž LJĂSTz!ƒĂ ĭϸϛσ!ƒ
Sϛ̇UkLjϛhu ϛLjD ÜSdžϛ̇ϵ ΘS5hu IIkŏdS Sϛ̇UkLjϛhu ŎLjLjϱ½
II! ‡zhD ÜSdžη!ƒ LJdž Sσ D ĬÜZ ‡Uσ̇I!ƒ IIÜk
.‡Ü̇hIhu

LJĂöżłuGłj GdŽFƒþ f ÜPdž!ƒ
.GnjÅžłuö ł!Gł2 2Pć llük KłjG‡

(10) ŤGłq DŽŤŰ -5

JANE DIGBY

łD2dž!ƒ llük (1860 – 1777) Öł‡þ LJöη ÜDžĂGłöÜ ÅÜGdžη KaGć Ü€GnjłjGdžz łþöŽ5 Ü‡łjKG5!ƒ Ü‡ö!GłuD Ü łD2džƒ Ü‡öłuRGłηĂ RGłPD Cƒ2Ę KƒR NJłjdžĂ ÜĂ2ĂłuLjö!ę þ2Ăü!ƒ LJdž Cþłu!ƒ Ö5 KηĂak KηĂak Ü ll2łułj zöŽƒĂł 2ödžÜƒ Ť!ę KłuŽNj Ö5 LJö‡üdž! łlöTŽ KłjG‡Ă ÜLJökŽdž ll!R þzłu ýĂηdž!ƒ þłuŽ qöT!Głu KłjŽkþƒ DžÅ LJdž Üþć‡Ă LJć Gnjłuć Ołu T D ťR!ƒ - ťĂþłu!ƒ½ ll!R ÜYƒŽłdž!ƒ ÜNJKüöłup ŤüŽ -‡‡üdž½ Kć‡u T D ł öć 2öłu‡!ƒ łþGzł!ƒĂ Ü2öłjz!ƒ Yć!Głu NJłjdž GnjηƒĂa 2 T kƒ LJĂŽGłu!ƒ Öłjöł!ƒ GnjηĂa Gnj! Yk‡ Ü‡łöŽÜGz!ƒ łþöćĂ Yƒ2ękłƒ ł!Gł2łu LJ‡łjöłjö5 LJĂ5 ýŽG‡ .Ö‡ĂkĂöł KłjĂ‡üł KłuNjRĂ NJkŽηNj LJD þzłu

LJ‡łjöłjö5 LJĂ5 ýŽG‡ LJdž

Ö‡ĂkĂöł łþöł!ƒ Ť!ę

:1814

LJödžüłkk ťR!ƒ KpĂ!ƒ Ö5 ÜłaöŽz!ƒ ÖkłöþT ½ KŽpGę þp Glƒ LJĂ‡ał ÜŽĂÜł!ƒ łjRNj NJö5 Gdž‡ llþηÜ Üll! łaöPÜƒ ÖkdžüĂ‡ Gnjłj‡! Ü∑öŽGłu llłu ÖłüzkĂ GłjKpƒþT LJD ÜƒŽƒŽdž ll!R KþkZƒ ÜüZ ÜDžƒĂþ!ƒ ŤüZĂ ÜÖkGöć CGnjKłjGłu LJGönjKłjöł łdžöUZ łłλ Žþ T dž LJĂ‡öł ll!R LJD ll! Kłuλƒ LJD łþözłu!ƒ U'ŽÜƒ łjRNj Ö5 ťþηk LJD ll! ýNj ÜÖ! GnjćłjdŽ K!ĂGć Dž‡ Ök!ƒ łþGzł!ƒ GnjłjöłjÜłk ł Ök!ƒ Üll!R! ƒþη 2 łć GłjĂ Üđ Ăþη LJĂþ LJ‡!Ă llGöę łþGzł!ƒ GnjłjĂę ÜŽdžÜƒ ƒRnj! YGöu'!Głu Glć ŽzTDĂ …Žłl!ƒ Ťkć DžĂþk łł Ök!ƒ łdžöćŽ!ƒ łölöłć!ƒ GnjćłjdžöD LJD Ÿƒ ýał D ÜNJłjdž ŤλƒĂ GłjD Gdž llłR ÖFƒŽZ ýUöł ťR!ƒ þöćĂ!ƒ Žö‡ŤK!ƒ llłR Üllöę ŤüZ llłjłu GdžĂö 2ŽZƒ LJD Ö! ýNj ÜÖkłGzk!

Kć‡k KłjDĂ LJRę ťŽ‡5 ÜłþGzł!ƒ LJdž YłjG‡η łþŽGu!ƒ GöłjGdž!D Ö5 LJD Ü‡łöödžη!ƒ ŤŽT!ƒ CGdžł llłR Üllüłη Ü'łuJö ŤŽƒþ!ƒ Öłüp ł‡łjöŽć!ƒĂ CGdžł!ƒ 2Ť!Ă łþGzł!ƒ Ťłjö LJ! ťR!ƒ YüI!ƒ .łþZ LJöłj łłöŽŤ łjGöę GnjłjöćłjdžK KłjDĂ Öłjö‡RK ÜGłj2öT dž ŽŽłö ťR!ƒ ĂNj Žþl!ƒ LJG‡ ƒRę GnjKöD Üll kćƒŽ RŭdŽ Ö!ŽłjdŽ LJĂ‡öł ÜDžƒÁþ!ƒ ŤüZ Ökzöžz .ăŽPD łŽdž YƒþĂ!ƒ -LJöη½ łłözk!ƒ llłuć DžnjćłjdžŽł LJöR!ƒ ýG5ŤÜƒ ăŽD GdžLjöć ÜLJöη Ö5 Ö! Öłuk‡D Ü‡öłjGA ÖłjZ LJözdžłk łł Üll kGłuNjĂ -.llŤŤP ŽPć LJZ ÖłjöŽłuPƒĂ ýGć!ƒ

ƒþłuD f ÜPdž!ƒ

ýŽG‡

ĂþłuöĂ 2łjzłu NJKłuć D ÜýĂηdž LJdž LJöη ŰƒĂz þzłu Gnjkƒ2‡Rdž Ö5 GNjŽZGTdž LJZ KŽłuZ LJöć Ü ll!R :GdžĂö ŽTZ łöłjGdžλ GnjłjZ YGę LJD þzłu ÖłjĂ‡ ÜIŽłć Ťdž GłjKö Öłjźć Ü‡łjöŽć GłjD Dž‡½ NJö5 Gdžłu ł‡ö!Głudž Žöę ÜGłjGöć D łjĂć łdžöćŽ LJ‡D Dž! GdždŽ ÜŽĂdžÜƒ Žę T D Ö5 Ťkć ÜNJKGłuęŽ! łöG5‡!ƒ GdžöćŽ LJG‡ NJłj‡! ÜŽłu T !ƒ łjþłsöĂ NJηZzö LJG‡ Þłjƒ2Ü ýz5D LJD ÜZ ƒRGdž łjć ÜÖzdž ƒŽĂłu T Ă Þ ł þćö Ťkdž Þll!R LJĂ‡ö Ťkdž Dž‡ Ü‡łöłjGA łjƒŽÜ ŽĂŽU!ƒ ÖłjKłuNjĂ LJę ÜłjĂD½ ÖłjłjĂę ÜŸƒ þƒŽD LJę ÜNJzdž G5ÜKPdž ŽdžÜƒ LJĂ‡öł -GłćNJłTZD ÜGnjłjZ ƒþözłu LJG‡ LJöćĂ ăŽPD łłu łGłjdž Ö5Ă NJłjdž KdžüKłG5 ÜłŽöęƒ łþöþTĂ NJöüZ łłüp KłjG‡ :Kłuk‡ GnjłjöćĂ .ł!Gł2 Ü‡zƒŽ łUć! LJdž Gnj! Gö łjĂD ÜýĂηdž LJdž ł!Gł2½ ÜGłć Ü Ťdžęöł ÜKGZG ýUłu Ö5 Öłdöł ΣD2 Ť!ę NJηĂłöĂ (11) łöĂüłT!ƒ GöŤKdždž ÜNJkþłk5ƒ ťR!ƒ Öłüłuć ÜNJłu ÖłK!Ü łöźŽz!ƒ LJöz!ƒ ý‡ GG! NJöŤZD LJD ÖłjłjĂ‡ö ƒRGdž ÜÖnj!ę Gö …łjć LJĂ‡kł Ökƒ llük ƒzƒŽ łUć! LJdž Gnj! Gö ÜNJKGłuNj

LJdž ŧhĂ]ơdž 2ðȚ Ia]ȚGsdž Gnjlj¿ ÜGLjFGI! ŧUơ! Gnj! Gõ ÜLJõz!f ȘD2 Ĭ!¿ Gzdž GLjõȚdž Di‡ ÜIþGz]!f -.ÕȘĂGȚPdžĂ Ô‡Ă‡Ț þþhk] ŧh]GLjdž LJdž

6- ȚDžNjþĬFG qþNj‡IIȚ (12)

LORD BYRON

1788) LJĂþ2Ă‡ WS2Ăη LJĂðLjGLjĂð!f Ĭ]Ljõ LJ! 2ZGȚT!f II!R -LJĂ2ðGhu þ2ĂÜ!f½ (-1824 lj2zȚĂ Üyõ¿P!f lj2njUdžĂ NJkdžG]Ă! ÜýƆh!fĂ ÕFŭ!f CG]Lj!Ghu I2ðλ‡!f NJhơ KGpŭZĂ ÜNηakdž!f ĭ þõÜ!f LJNjfþơ¿ KLjG‡Ă ÜNJhu LJnjIÜzk LJdžĂGIõ Di! Yk‡ ÜLJĂLjη!f þơ NJhơhu ŧdžõkdž!f YdžŬ LJõ!Ă2G‡ :Gnj!

LJĂ2ðGhu þ2ĂÜ!f LJdž

YdžŬ LJõ!Ă2G‡ ĭ þõÜ!f Ĭ!¿

1812 ȘƆ]ȚD LJþLj!

Ôk!f YĂdžþ!f II¿k fþhk Di! ÜLJõ!Ă2G‡ Ôkzðz2Z ½ þȚpD Di! Ôk!f YĂdžþ!f II¿k ÜGnj§5ȘZĂ Gnj§ðD2 Ôk!f I2GλÚf ÜYhu]!f ÜÔLjõZ LJdž 2džnLjk LJD ýŭP Gnjõzk LJD II¿ÜZ LJG‡ Ôk!fĂ ÜGnjõLjkhNjĂ Ŭ¿ YĂdžþ!f II¿k Dþhk Di! ÜYưG3!f ýz5!f II!R ÜþĂõp ŭhĂ f2ơ K!z GdžĂ KLj‡ ÜII¿õơ2 ŧUơ! GdžLjõD IIzdž ŧ¿ơDĂ ÜIIhơ ȘþpDĂ II! YưPŬ .-II!R IIkfR 22Ik Gdzsõ‡Ă GdžLjõơĂ NJkPD ljGηk Yõ2Ș Õ5ƆGZ Yơ LJĂ2ðGhu! LJG‡ -Ô! GƆ]ȚĂD½ ŧsõ2T!f ŧIõIT!f 2ðȚ LJĂ2ðGhu þ2ĂÜ!f LJdž Ô! GƆ]ȚĂD Ĭ!¿ ÔηĂD

1816 2hudžkhu] LJdž 2TZ yhG]!f

GưõD KLjDĂ ÜWĂzkŬ ŧpGdžơ LJdž Gnj! Gõ ½ LJĂþ ýULj LJD Ôzhljõ LJG‡ Üŧ¿pGZ ÔLjĂ‡k Di! KGhu2Gz!f Gdž‡ IþGz]!f LJdž ŧõGȚ Õ5Ă ƆGhk2f ÜÔLjõĂGdžõ LJdž ŬĂ IIĂGdžõ þơD Ŭ ÜYfsz!fĂ ŧõơ ÜIIhNjf2 GLjDĂ ŧhNjf2 ÔLjĂ‡k LJD II! ýNj

Ü ĭ þõþơ 2ηGơ ýŭP GLjưzhu ÔȚGLjLj LJD GLjLjG‡džEhu NJõÜZ LJĂ‡õ] Gdž ÔLjdžnjõ ŬĂ Ü2ơh!f 2hZ Ș!Ă -ÔhÜpĂ ÔkĂȚ

IJ Y IJ II! f ÜPdž!f

ÜGdžGZ LJõ2ȚTz!f KfR Ô!Ăõ]õĂη ŧ]õkLjĂ‡!f GdžD ÜȘdžT!G‡ ŧzFf2!f ÜLJĂ2ðGhu GnjsȚĂ Ôk!f IIÜk LJõ!Ă2G‡ ŧõ!GƆõŬGhu ŧnjõhT!f ÜI2ðnjU!G‡ ŧF5fþ!f ÜŧTơĂkdž!f 2ðȚ ÜŬGdžη 2λ‡D KLjG‡ GnjLj‡! ÜYdžŬ -Yơ!f Ô5 LJõzÜ!f GLjD½ II!R‡ 2õưõĂ LJĂ2ðGhu þ2ĂÜ!f LJdž Ô!Ăõ]õĂη ŧ]õkLjĂ‡!f Ĭ!¿

ƒĭ2ƆĭĭĭȚ

1819 üĭþGG DžDŽ DžNjþ]yIIȚNj 2DŽFqIIȚ

NJLj‡D ĭR!f ȚTz!f 2fpldž LJõdžÜ¿k Ă! ÜÔhơ½ IþơfĂ ŧUơÜ! Ĭkơ Ôpþ]k LJD LJ‡džõ Ŭ ÜII! ĬÜZ LJõ52zkk] ÜIILjGõ]Lj ĬÜZ 2þGp 2ðȚ ÔLjLjhu LJõ‡2þk Gdž GdžĂõ ýz!Ă ÜÔzdž LJõLjĂ‡k LJõơ II!R .IIþhuZD GIơ ÔLjLj¿ ÜȚơk]D Ŭ GLjD ÜII!R þõz] GdžhuȘ ÜLJõ¿hk Gdž‡ LJĂ‡ə] ÜLJŬf II! Ôü‡ KLjD Üŧõ¿ĂX LJGdžŬGhu 2zTD ÔLjõZþ ÜIIhơ Õ5 GLjD LJĂ‡ə] GLjə5 Üŧηõk¿!f LJ‡k GdžnjdžĂ ĭ þơĂ Ô! ĬÜZĂ I2dž 2!D IIÜ¿pD ÜIIþơĂ II! þhŬf Ĭ!¿Ă -.ŧUơ! 2!D þfþkdžf

ƒĭ2ĭüĭȚ

1819 ăFDŽ DžDŽ þ]Y UGF2IIȚ

ÔLjLj‡džõ ŬĂ Üŧơf2!Ghu 2zTD Di! Üŧõ!G3!f Ôkhõhơ½ 2õLjz!f ƆGhk2Ŭf fRnj! ÜIþơfĂ ŧUơÜ! Ĭkơ II!R ÔLjÜzηõ ĭR!f ÜIIõ!¿ ÔLjþTõ ĭR!f ÔFGnjLjŭ!fĂ LJdž ŧpĂÜPdž ĭD Yơ LJD ĬÜZ ÜþhD 2þGp 2ðȚ ĬÜZ LJĂ‡Lj GLjÜz! *My own xxx)) ÜIIþzhu ăĂ] GÔT ĭD ĬÜZ 2]G 2ðȚ ÔLjLj‡! Üə2ƆP ÜÔhơ! DžFfþ!f II ưȚ52Ă ÜLJõzÜ!f WfĂ2!f II!R ŬĂ ÜII!R LJGõ]Lj ÔLjLj‡džõ Ŭ Üŭhup ÔLjKuηD GdzÜõĂdž Ș!Ă ÜYõ2Ș!f IIĂÜ!f II!R! ÜIILjZ O5Ț!f

ÜNJöÜŽ GLjD GdžDž LJ]oʻD LJÃ‡D LJD ll!R‡ Ožl]Ãu
ŎIÜzKu ŎLj2‡Rď NJLjÃ‡Ü5 ÜGdž GfďT Yo'D GdžLjďoʻÃ
.-llhu
LJĂƧďĞu ƥƧĂÜ!f LJdž
Ď!Ăď]ďÃη ł]ďKLjÃ‡!f Ĭ!ţ
FĭdžNjlINjĞ
1819 ƧƲƨƷ DžDž DžNjƥ]yllƐNj ƧDžFQllƐ
KLjDÃ ÜllhU ΣLjƀk]ď ĭƧƥp …fƨďĞďK ŎkƨďƧŽ½
Ü‡hUNjfƧ!fÃ ÜĞzďhƧ ƧTŽ ł‡zhU]!f KfR lDƧdž!f
ÜllhUʻhU DžďKdž ŎhüƥÃ ÜllĞLjNj Ďλ‡džK LJD ŎKhUƐƧ
llLjţ ÜfƧPƋKdž ĞĞη ĭRǃf fRNj ll5Ğ5ƨ ł‡Ü5ʻ Ď5
KʻƧŢ Ğdž‡ Üll!R‡ ĞLjfÃ ÜllT LJÃƥ ŎLjLjďhUʻďk
ÜŬhƥ llhU ĭƥnjz‡ ÜĞdžFfƥ LJď5ƧŢkkÃ ll!RhU KLjD
llhUʻD ŎLjLjţ Ü‡fƥʻŬf ljRNj Ď5 ŎFfƨƧŽ ĂNj ll!R
Ď5 ĭƧ‡5 Üll!R LJŽ ƧƥÃk!f ŎLjLj‡džď ŎÃ ÜƧλ‡D
ŎƧʻhU!fÃ Y!Ŭf ýĞhη ł ďʻ ÜƧPŬ LJďʻ LJdž
ƨIʻkď LJD fRnj! Ƨď‡Ã ÜllLjďhÃ ŎLjďhU ŬFĞʻ ƧIk
.-Ď! ƨÃThu KLjD ŎLjÃ‡k Dž! LJţ
LJĂƧďĞu ƥƧĂÜ!f LJdž
Ď! ĞƲ]ƐÃD ł5ďƧT!f Ĭ!ţ
GLjď5fƧ
1820 ƧhdžKhU] LJdž yhĞ]!f
ĭD LJdž Ƨλ‡D GdžFfƥ llKhUʻD ÜĎkƨďƧŽ½
ƥI5D Dž! Gdž ÜGdžFfƥ fR‡Nj ýƲa]Ã ÜĎLjÃ‡ ƨÃÜPdž
.-ĎÜIŽ
ƥhŬf Ĭ!ţ f ÜPdž!f
LJĂƧďĞu
7 ƧłĭI DžNjlW ı (13)
JOHN KEATS
DžƲŽf LJdž (1795-1821) Σkď‡ LJÃη LJĞ‡
LJďď]LjĞdžÃƧ!f CfƧzT!f LJďhU LJdž ljƧŢŽ CfƧzT
… -LJÃƧďĞuÃ ĎÜďT½ LJďƧZĞT!f YLjĞη Ĭ!ţ
Yo'!Ğu JNNjÃk!f łdžFfƥ lƧďŢI!f NJKĞďʻ KLjĞ‡
ŎLjĞ5 Yo' Ď5 yƥÃ GdžLjďʻ ÜYNjŬ!f ýGdžη!fÃ
łIFĞ5 IƥĞzl ljƧdžƷk KLjĞ‡ 1818 DžĞŽ LJÃfƧhU
:Gnj! Yk‡5
Σkď‡ LJÃη LJdž
LJĂfƧhU ŎLjĞ5 Ĭ!ţ
1819 ƧhUÃk‡D
ţ ďz!f ĭƧÃƥIdžhU Σď!Ã ÜĞďLjĞLjD llhUʻ ŎLjÜzη½
llkďdƨ ăÃl ĞŎT ĭD Ĭl]D ŎLjLjţ ÜllLjÃƥ LJdž
ŎLjLj‡džď Ů ÜllĞLjNj ƨpÃkk ŎkĞďʻ LJD Ãƥhď Ü‡ďLjĞλ
Ďu ÜŎLjLjď‡ÜdžK KLjD .ll!R LJdž Ƨλ‡D fƥhD ƨULjD LJD
.łUʻÜ!f ljRNj Ď5 ĞĞTkLjŬf LJdž ƷĞƲ ΣĞ]ďʻţ
Cfƥnj]T LJÃkÃdžď ýĞηƧ!f LJţ Ü ţ NjƥLjdž ŎLjLjţ
LJÃ‡D LJD ŎLjLj‡džď Üll!R! fƥη KTNjƥ ÜLJďƥ!f
LJdž KÃdžƨ] ÜŎhUʻ ÃNj ŎLjďƥÃ ÜŎLjďƥ! fƥďnj]T
ÃNj ŎLjĞdžďţ ÜKLjD llÜηD LJdž KÃdžƨ] Üll!R ýηD
.-Ĭdž]Ŭf ŎkƥďlZ KLjDÃ ÜŎhUʻ
8 - ƧĭƥNj‡Iƨ hI‡DžIIƐ (14)
QUEEN VICTONIA
(1819-1901) ĞďƧÃk‡5 ł‡Üdž!f KηÃk
GnjďÜŽ ƧĞTD GnjLjďʻ Ü1838 DžĞŽ ţ Ƨz!f ĬÜŽ
ƧdžŬf GnjďÜŽ fÃďʻƧkƥfÃ IIfÃƨ!Ğu GNjƋfƧƨÃ
…(ĞkÃƐ- ƷƧÃhÃ‡ -Σ‡Ğ] ƧdžD) KƧhU!D
DžnjKhĞηD GnjLj‡! ÜIIfÃƨ!f LJŽ ł5ƨĞŽ KLjĞ‡ GnjkƥÃ
ĞPDÃ ÜDžŽ LJhfÃ ÜĞIďƥŢ ljƧĞhkŽf GnjLjĞ‡dž3hU LJƋhU
ĬÜŽ ƨIk KLjĞ‡ LJďʻ GnjLj‡!Ã …Ůţ Σď!
NJkƥÃƨ! NJhU YĞʻƧĞÜ! ƧÃ]ƥLjÃ łzÜƥ Ď5 Dž!Ů]!f
LJD ƥzhÃ ÜLJďʻ!f Ď5 NJhUʻ Ď5 KzƥÃ …fƧĞÜ‡LjŬ
:KhUk‡ …GNjƥď YÜŽƲ
ʻhUŢD Dž‡ ljÃD Ü‡ďĞzÜ! GIďƥƧ ÜĞIďƥƧ LJĞ‡)
ÜĞLjÃLjʻ LJĞ‡ ÜNJďÜŽ LJĞ‡ Gdž! GƥŬPf ĭƧÃzT
ý‡ Ď5 yƨƧ ÜyƨƧ ÜllŬdž NJLjD Üƨƥη ĞLjÃLjʻ
(NJITZDÃ ljƥhUZD Dž‡ Ďnj!ţ Ďď …ljÃD …CĎT
DžĞŽ ƧďƨƧhU5 LJdž ƧTĞz!f Ď5 GdžnjηƨÃƨ ƥzhÃ
:GnjkƧ‡Rdž Ď5 ďƧÃk‡5 Khk‡ 1840
GLjCfƥΣ ýÃGLjKLj GLj‡ Ü‡ďĞzÜ! GdžďʻƧÃ GhďhUʻ LJĞ‡½
ÜNJďÜŽ GLjD GdždžLJ]oʻD LJÃ‡D LJD ll!R‡ Ďz]Ãu
ŎIÜzKu ŎLj2‡Rď NJLjÃ‡Ü5 ÜGdž GfďT YoʻD GdžLjďoʻÃ
.-llhu
LJĂƧďĞu ƥƧĂÜ!f LJdž
Ď!Ăď]ďÃη ł]ďKLjÃ‡!f Ĭ!ţ
FĭdžNjlINjĞ
1819 ƧƲƨƷ DžDž DžNjƥ]yllƐNj ƧDžFQllƐ
KLjDÃ ÜllhU ΣLjƀk]ď ĭƧƥp …fƨďĞďK ŎkƨďƧŽ½
Ü‡hUNjfƧ!fÃ ÜĞzďhƧ ƧTŽ ł‡zhU]!f KfR lDƧdž!f
ÜllhUʻhU DžďKdž ŎhüƥÃ ÜllĞLjNj Ďλ‡džK LJD ŎKhUƐƧ
llLjţ ÜfƧPƋKdž ĞĞη ĭRǃf fRNj ll5Ğ5ƨ ł‡Ü5ʻ Ď5
KʻƧŢ Ğdž‡ Üll!R‡ ĞLjfÃ ÜllT LJÃƥ ŎLjLjďhUʻďk
ÜŬhƥ llhU ĭƥnjz‡ ÜĞdžFfƥ LJď5ƧŢkkÃ ll!RhU KLjD
llhUʻD ŎLjLjţ Ü‡fƥʻŬf ljRNj Ď5 ŎFfƨƧŽ ĂNj ll!R
Ď5 ĭƧ‡5 Üll!R LJŽ ƧƥÃk!f ŎLjLj‡džď ŎÃ ÜƧλ‡D
ŎƧʻhU!fÃ Y!Ŭf ýĞhη ł ďʻ ÜƧPŬ LJďʻ LJdž
ƨIʻkď LJD fRnj! Ƨď‡Ã ÜllLjďhÃ ŎLjďhU ŬFĞʻ ƧIk
.-Ď! ƨÃThu KLjD ŎLjÃ‡k Dž! LJţ
LJĂƧďĞu ƥƧĂÜ!f LJdž
Ď! ĞƲ]ƐÃD ł5ďƧT!f Ĭ!ţ
GLjď5fƧ
1820 ƧhdžKhU] LJdž yhĞ]!f
ĭD LJdž Ƨλ‡D GdžFfƥ llKhUʻD ÜĎkƨďƧŽ½
ƥI5D Dž! Gdž ÜGdžFfƥ fR‡Nj ýƲa]Ã ÜĎLjÃ‡ ƨÃÜPdž
.-ĎÜIŽ
ƥhŬf Ĭ!ţ f ÜPdž!f
LJĂƧďĞu
7 ƧłĭI DžNjlW ı (13)
JOHN KEATS
DžƲŽf LJdž (1795-1821) Σkď‡ LJÃη LJĞ‡
LJďď]LjĞdžÃƧ!f CfƧzT!f LJďhU LJdž ljƧŢŽ CfƧzT
… -LJÃƧďĞuÃ ĎÜďT½ LJďƧZĞT!f YLjĞη Ĭ!ţ
Yo'!Ğu JNNjÃk!f łdžFfƥ lƧďŢI!f NJKĞďʻ KLjĞ‡
ŎLjĞ5 Yo' Ď5 yƥÃ GdžLjďʻ ÜYNjŬ!f ýGdžη!fÃ

Ğ5 Yƒþ Ţ Ğ¡ljdžNj!ƒþ þpĂ Ü0ž¢ž0!ƒ ł5Ş Ğ5 ÜĞdžĞ¢ž0 ýĂĞ¡jk D!þz! Ğ¡j2Ğ0 ư ƒ ÜĞ¡ţ0Ş ý0ğ! ł‡ğŞÜƒ Ï¡Ž yŋğ0 ư ğ LJD NJh ƒþğ ĞdŽ Ğ ư ğŞdž LJĞ‡ LJą ŞŞŽD LJ‡D D!! ...Ğh¡JĞŋh Σ¡ŋ Ü‡ğ¡džÜƒ ll¡ğkh yĞdžk¡D D!! ...Ü D!D lJŞĂþh ÜĞh¡JĞŋh þ¡j¡dž!ƒ Ï¡Ž KŞh!D Ü ï ržŞŽ ÜĞh¡ğh ư lþĞ¢ž¡!ƒĂ Ɣư!Ğh ƒŞĂ¢T Ü£!Ğh!ƒ lJŞğĂak Ğ¡jư¡jdžğ! LJdž Ğdžnjh Ki¡ư D LJD Ğ! ‡h¡ğ D!! Ü‡ğĂĞdž¡!ƒ ŞPÜƒ Ğ¡jþư D ýĞ¡pĂ NJğŽƒŞR LJğh Ğ¡jdž ư ...ýhp ...Kƒ Şdž Ă Kƒ Şdž

ÜĞIư ‡¡jkdždž Ğ¡jD D!‡ ÜNJkdžĞnjTĂ ÜNJkhĂRŽ ÜNJ!Ğdžŋ Ï¡Ž CĞdž¡Ü ƒ Ğ¡jI¡ÜD Ğdžnjdž .ƒRnj‡ ĞŋĂz ýĞ¡jÜ ...ljƒĂD ÜNJIư Dižz¡j!ƒ ƒRNj Ş¡j D!! Ü¡IþĞz¡!ƒ ljRNj Ğ¡jþŽĞ¡ .ĞkĞğ0 Ğ5 ÜdžĂğ þz¡D DiĂğ!ƒ ll!R LJĞ‡ Ğ¡jư¡jdžğ LJdž ÜĞhğhư NJ¡D ÜĞhŋƒĂh DiĞğI¡Ü! Ğnj!ą Ğğ -...ĞğĞ0z!ƒĂ Cƒ Şλ!ƒ

9 - ąłąþFdþĞ łþNjW (15)

GEORGE BERNARD SHAW

ll!R (1856-1950) ĂTþŞĞ¡jŞh W ŞĂŋ Ɣư D (16) ýhdžĞ‡ llğŞkĞh Iþğ¡!ƒ ÜŞğh‡!ƒ Ş I λdž!ƒ łzƒƒ!ƒĂ łdžğUz!ƒ łÜλdždž!ƒ (1865-1940) KŞư¡ Ğk!ƒ łhƒRŋ!ƒ łğŢ PT!ƒ KƒR Üý Ğdžŋ!ƒ Ɣğ¢k ÜĞdžĞ¢ LJğ¡džP! ï ržÜ‡¡jÚƒ ÖŞ¡dž!ƒ .Ş¡jzh LJĞ¡jλÜƒ

ĂT LJĞ‡ Ğdžþ¡jZ Ü1899 DžĞZ Ğdžnj¡jFĞ¡ą K Dþh LJ¡ Ğ5 ĞNj K¡jĞ‡Ă ÜLJğzhŞÜƒĂ łğ¡jĞλ!ƒ Ğ5 Ü‡pğz!ƒ ljRNj KnjĞ¡jĞĂ ÜLJğλğλ!ƒĂ łzhƒŞ!ƒ Ğ5 ĞNj K¡jĞ‡Ă LJğ¡jĞdžλ!ƒĂ łλ!ĞλĂ!ƒ ĂNj Σ¡ğh LJğ¢ LJZ NJ5 K¡ğŞ ï R!ƒ DžĞz!ƒ ÜLJğzh¡!ƒĂ łzhƒŞ!ƒ ...Ğ¡jþ!ƒ ljRNj

ýhdžĞ‡ Σ ğŞkĞğh LJdž

ĂTŞĞ¡jŞh W ŞĂŋ Ï¡ą

33KENSIINGTON SQUARE

1912 Şhdž5Ă¡j LJdž ýĂÜƒ

Ğ¡j5Ş Ţ k G¡jDĂ ï þğþ LJĞh LJUD Ü ï ržŞž Ğğ ljĂD½ ĞhRnjdž ÜĞdžnjT K¡jD K¡j‡ ÜLJğþĞZ LJğTư Ăkdž‡ ICƒŞIh Ğ¡j5ŞTkĂ ÜĞ¡jƒŞkĂ Ğkak! ÜĞdžğ¢ŞĂ . łğğdžŋ!ƒ llkğ¢ŞądžÜ!

ýz5! łğĞzÜ! ŞPakdž KpĂ NJ¡j ... ï ržŞž Ğğ ljc Ğ¡ja‡ ... llh¢DĂ ll!Rh Ï ư ŞD Ğ¡jj‡! ÜĞĞT ï D Ğdž Ğ ŢPT LJa‡ ÜĞ ư Σ ƒþ!Ă K¡j‡ ĞdŽ¡jğ¢ llh -þhÜƒ Ï!ą ĞkdžŢƒ Üll! ýĂIğ

ll! łljkdždž!ƒ

Σ ğŞkĞğh

ĂTþŞĞ¡jŞh W ŞĂŋ LJdž

ýhdžĞ‡ Σ ğŞkĞğh ğğk¡ Ï!ą

10 ąłąþłł Ï¡lląąa

1912 þĞdŽzNjdž DžDŽ DžDŽFkllC

ÜLJNjƒþdž!ƒ ƒRnj! llğ¡jRD ï þ¡ ...ğğk¡...ğğk¡½ ƒŞğλ‡ ï DŞIk Ğ Ü¥ƒR‡!ƒ ï þ¡j!ŞğÜƒ ýλdždž!ƒ ýhğğĂ llhğp DiþhŞŋ¢kdž!ƒ NJdžğp ğdžğ¡ ÜNJdžFĞ¡ą łğk‡ NJ¡j ÜØŞ¡dž!ƒ Ï¡Ž ł¡þIdž!ƒ ŞZĞTdž!ƒ ljRNj Üdzğ‡!ƒĂ łhĞk‡¡! ł¡j‡Ğdž NJ¡j Ü¥¡p ğh ýğğP!ƒ LJdž .łj0ğğT!ƒ ĞNj Ğnjk¢ŞnjdžĂ ÜĞdžĞZ LJğzh¢Ü ýdžzk ï ŞdžRkk ĞĂ NJhư Ğ5 Ğzlk ÜĞ ÜĞ ÜĞ...ljĂD ¥k‡ğĂ ÜNJhz! LJdž łhz! llhư LJdž ýznğ LJğư ÜĞğğ¢ ŞğIk¡ğ ¥¡IhĂ ÜIĂ¡I!ƒ ýĞ‡TD ý‡h .-ll! ¥RĞ‡!ƒ NJ¡jĞkk5Ğh ÜĞğğ¢ ÜĞğğ¢

ţ.¥.W

ĂTþŞĞ¡jŞh W ŞĂŋ LJdž

ýhdžĞ‡ Σ ğŞkĞğh ğğk¡ Ï!ą

Σ¡jŞĂ! K¡jĞ¡ KĂğD

LJğƒĂğğĂ

1913 Şhdž5Ă¡j LJdž Σ þĞ¡!ƒ

...*ğğk¡ ...ğğk¡ ...ğğk¡

Di!Ă ÜĞhƒFĞŢ LJĞ‡ Ğnj¡ŋ ÜĞğğÜƒ Ş¡kPdžh Khz! ĞkŞğğ¡ Kþp Ü łþğğ¡ ĞNjĂŞ‡dž LJĞh LJUD LJ‡D LJD ĞŞdž¡! LJ‡džğD Ü‡ğ¡jĂ¡jŋ łŽŞ¡h þ¡ğ¢kĞNj LJdž

ÞDžŭU!ƒ Ŏ5 NJkƧĞŏ] ÞĂIŏ
yŏdžη!ƒ ÜIÞĞz]!ƒ LJdž ŧhηĂ LJdž Ğnj! Gŏ
II!Ρ ÜKhν]!ƒ .Khν]!ƒ DžĂŏ ÜII kÞĂZ Ĭ LjdžĞkŏ
LJŏơĂ ÜĆŭkdžĞhν NJŏ5 IIơưd] ĭΡ!ƒ DžĂŏ!ƒ
ÜŎ5 KĞdžŭ‡!ƒ IjΡNj LJĂLjĂÞŏ DžnjŏZÞ ÜKĂdžD
(HINDE STREET 12)
ƧƧZ ƒƧŏPD ÜDžŏUZ ýηƧ ÞpƧŏ ĞLjNj½
.-IÞĞz]!ƒ
IƧdž 29 Ğnjhν‡*

(17) ƧĭNjШ ƧDžĭШ -10 JAMES JOYCE

1882-) ΣŏĂη Σdžŏη Ƨhŭkzŏ
ŎŏFƒĂƧ DžUZDĂ ƧnjTD LJdž Ü(1941
ĆĞ]Lj!Ğhν ΣĂĂnjdž!ƒ ĭƧIhνz!ƒ II!Ρ ÜĞLjƧ]TZ
ÜNJkĞhνĞk‡Ă NJkĞŏơ Ŏ5 ŧŭơŏ LJĞ‡ ÜƧdžP!ƒĂ
II!Ρ ÜăƧPD IƧĞk ƒƧƒÞơLjƒĂ ÜIƧĞk ƒĂdž]
ĞzŏƧT yÞĂ ÜŎ]ơ!ƒ ÜƧZƒÞ!ƒ ÜŎpĂ]!ƒ
LJƧkÞƒ ĭΡ!ƒĂ Üý‡ĞLjƧĞhν ƒƧĂLj Yơ Ŏ5
...Þzŏhν Ğdžŏ5 Ğnjhν
...Ğnj! Y‡k
ΣŏĂη Σdžŏη LJdž
1909
Ŏ! ĂÞŭk ÜĞNjĞLjŏZ ÜĞnjdž]ƒ Ü ÜĞnjơĂƧ½
Ü‡zƒƒƧĂ ĆĞpƧƧ Ü‡ŏƧŏν ƧĞNjƧD GdžŭĂdž
ƧzTD ÜΡƒΡƧ!ƒ NJŭŭŭŭŏ IIƧT ШĞŏ] Ŏ5 Ƨŏ‡k
ƧĂĞơDĂ ÜŎŭLjĞηŏν IIƧơkk ÜĞnjơĂƧŏν
ƧLjD ŎLjLjŋ Üýŏŭ!ƒ LJŏơŏ Ĭkơ ŧpƧŏν Ğnjdž]ƒ
Ŏ5 DžŭơĞ‡ Ƨdžŏ Dž!Ğz!ƒ ýĞdžη ăƧŬ ĞpĂT
.-ĞnjŏLjŏZ

(18) Ƨdžþĭ‡ ăqĭ‡IIƐ ÛÞDž‡ĭk -11 THELMA , LADY FURNESS

Kþ!Ă ÜĞnj! ŧnjŏνT!ƒ DžDĂk!ƒ ĞnjkPd‡ ŧŭŏdžη
¡1897 DžĞZ ÜĞŏƧĂŭ‡ ĞnjkPDĂ ĞdžŭŭŏĂ
KIk!ŋ ÜLJĞkŏ!ĂŋLjdž ĞdžnjLjd‡Ă LJƒĂÞνk ĞKLjĞ‡Ă

ÜƧŭŭŏĂ ƧŏdžD ÜΣLjƧŏ5 ŧ]ŏkLjĂ‡ŏ5 ĞdžŭŭŏĂ
ĞLjĞ‡Ă ÜNJhν KIŭzk5 ÜYƒΡηĂ ýŏdžη YĞT
Ğdžnjŭzη Ğdž ÜĞzdž LJĞT pƧŏĂ Ğŏŭŏ! LJĞŏIkŭŏ
...ƧLjzν LJĞhνĞơkŏ
ƧŏdžŬƒ Ğnjŏŏơŏ LJĞ‡ ƒ pƧ ŧŭ5ơ LJĞLjĂŬƒ Ƨơơ
Ŏ5 ŎNjĂ Khν‡5 ÜĞŏIŏƧ5ƒ Ŏ5 ƒ Ljp ŧŭơƧ ýŭP
:ĞTPT LJŏzhνƧD ĭĂđŏ LJĞ‡ ĭΡ!ƒ DžŏPdž!ƒ
ÜNJkdžŏP! ý‡ YNjΡ ÜĞLjKŭ5ơ KnjkLjƒ ÜĆĞTz!ƒ þzν½
ÜYƧT!ƒĂ LJŏPþKŭ! yŏdžĞηdž Dznjơzν LJĂ‡ ĂD
LJdž IjΡNjĂ Üƒ‡ŧdž Ơ'njLjĂ ĭŭPk LJdž DznjLjdž
ƧdžŬƒ LJ‡ŏ Dž! LJ‡!Ă Üþŏ]T!ƒ KŭơƧ KƒþĞZ
ĞLjLjĞkk5ƒ KpĂ II!Ρ LJĞ‡ ÜŎ!Ă Ƨŏdžŭ! ƒΡ‡Nj
ĭkơ ÜƧĞLj!ƒ YƧp ĞLj]ŭη LJD Ğdž ÜĞzdž LJĂ‡Lj!
ŧdž!Ğơ!ƒ ŧŭŭŭ!ƒ IIŭk Ŏ5 þpĂkk IĂΡη!ƒ KΡPD
ŧhνƧ!ƒ KΡPD Üŧ‡ŏƒĂk]Ŭƒ ĞŏIŏƧ5ŋ Ŏ!Ğŏ! LJdž
ƧĂT kk LJD YzT!ƒ LJdž ÜĞƒŏT5 ĞƒŏT pZĞT kk
ĞLjLjd‡Ă Ăþhk DžĂηLj!ƒ KLjĞ‡ ÜŎ!Ğŭŭŭŭ

1- ƙƙƙ

مطبوعات وصلت إلينا

* ثقافة الجسد: دراسة في الأنثروبولوجيا الثقافية، تأليف: ديفيد لوبريتون، ترجمة: محمد عرب صاصيلا، المنظمة العربية للترجمة، بيروت، الطبعة الأولى، 2013.
* الأنثروبولوجيا الطبية، تأليف: ماري كلير بيتون، ترجمة: نظير جاهل، المنظمة العربية للترجمة، بيروت، الطبعة الأولى، 2013.
* الأنثروبولوجيا والتنمية، تأليف: ديفيد ماسي، ترجمة: محمد الجوادي، المنظمة العربية للترجمة، بيروت، الطبعة الأولى، 2013.
* الأنثروبولوجيا والتاريخ، تأليف: جان لوك ماتيو، ترجمة: نظير جاهل، المنظمة العربية للترجمة، بيروت، الطبعة الأولى، 2013.
* الأنثروبولوجيا والعولمة، تأليف: جان فرانسوا بايارت، ترجمة: نظير جاهل، المنظمة العربية للترجمة، بيروت، الطبعة الأولى، 2013.
* الأنثروبولوجيا والعولمة، تأليف: جان فرانسوا بايارت، ترجمة: نظير جاهل، المنظمة العربية للترجمة، بيروت، الطبعة الأولى، 2013.
* الأنثروبولوجيا والفلسفة، تأليف: جان لوك نانسي، ترجمة: نظير جاهل، المنظمة العربية للترجمة، بيروت، الطبعة الأولى، 2012.
* الأنثروبولوجيا والمجتمعات الحديث